



كِتَابُ
الَّتِي رَجَّيَاتِ الْإِلَهِيَّةِ
الْمُقَدَّسَةِ

كِتَابُ
الَّتِي تَرْجِيَاتُ إِلَهِيَّةً
الْمُقَدَّسَةً

طبعة ثانية

اللجنة اللترجيّة البطريركيّة

٢٠١٥

جميع حقوق الطبع محفوظة

للجنة الليتراجية البطريكية



الأئمة الثلاثة
من مجموعة إيقونات كاتدرائية عكا



بَطْرِيْكِيَّةٌ

أنطاكية وسائر المشرق
والأستانة كندرية وأورشليم
للرّوم الملكيين الكاثوليك

دمشق، في ٢٠٠٥/٢/١٥

بروتوكول ٢٠٠٥/١٠٨

مَرْسُومٌ بِطَرِيْكِي غريغوريوس الثالث

برحمة الله تعالى
بطريرك أنطاكية وسائر المشرق والإسكندرية وأورشليم

إلى أولادنا الأعزاء
مؤلفي كنيسة الرّوم الملكيين الكاثوليك
إكليروساً وشعباً

إشتهرت كنيستنا الملكيّة بأمانتها لتراثها الشرقيّ وبخاصة في الاحتفال
بالليترجيا الإلهيّة المقدّسة. لكنّ الهاجس الرعويّ لم يفارقها أبداً.

أُجريت أبحاث علميّة ومحاولات عمليّة في سبيل الإصلاح والإنعاش في
الليترجيا على مدى نصف قرن. ومن أهمّ المراحل في هذا المضمار اقتراح
ترميمٍ علميّ تاريخيّ قدّمه المطران نيوفيطوس إدلبي مع الأب خوان ماتيوس

اليسوعيّ عام ١٩٥٨. وفي العام ١٩٦٩، أقرّ السينودس المقدّس بعض طرق الإصلاح ومواضع الاختصار. وأقيم مؤتمر ليجريّ في العام ١٩٧٢، تبعته ثلاث مؤتمرات هي شبه مجامع بطريركيّة، وردت فيها من مختلف الأبرشيات، أسئلة واقتراحات كثيرة تعبّر عن رغبات المؤمنين في التجديد والتنويع والإنعاش.

وفي العام ١٩٨٦، تألّفت لجنة ليجريّة سينوديّة، أوكل إلينا رئاستها سلفنا المثلث الرحمة البطريرك مكسيموس الخامس، قامت بدراسة مستفيضة حول مجمل القضايا والاقتراحات الواردة بشأن ليجريا القدّاس الإلهي. وحرصت على مراعاة المبادئ اللاهوتيّة والتاريخيّة والطقسيّة والرعيّة.

وفي السنة ١٩٩٠ وافق آباء السينودس المقدّس على نشر كتاب ليجريّات جديد، يراعى فيه نصّ كتاب الليجريّات المطبوع في العام ١٩٦٢ وبنيتة الأساسيّة، ويتميّز بكونه يحتوي على كلّ ما يحتاج إليه الكاهن والشماس والمرنم والقارئ والشعب للاحتفال بليجريا القدّاس الإلهي. فظهر الكتاب عام ١٩٩٢ وبقي موضع اختبار موقت.

بعد انتخابنا بطريركاً، أعدنا النظر في النصّ مع أعضاء لجنتنا الليجريّة البطريركيّة على ضوء نتائج اختباره في الأبرشيات والرهبيّات، وعرضناه على آباء السينودس في حزيران ٢٠٠١ (استناداً إلى القانون ٦٥٧ من مجموعة قوانين الكنائس الشرقيّة) فوافقوا عليه. وهكذا تنتهي سنوات طوال من الاقتراحات الليجريّة والطقسيّة ومن الاختبارات الرعيّة المختلفة. وعلى الأثر قامت اللجنة الليجريّة البطريركيّة بتجهيز الكتاب حسب قرارات السينودس المقدّس وتعليماته، متوخّية فيه الأصالة الطقسيّة والحسّ الرعويّ والإنعاش الروحي ومشاركة الجماعة كلّها.

يصدر هذا الكتاب الجديد بجزئين: جزء أول يضمّ لیترجیا أبینا فی القدّیسین یوحنا الذهبیّ الفمّ مع ملاحق مختلفة منها بخاصة ما یتعلّق بخدمة أعیاد المشاهرة والصوم والزمن الخمسینی والطوافات والتبریکات المتنوعة، وجزء ثان یضمّ لیترجیا القدّیس باسیلیوس الکبیر والأقداس السابق تقدیسها.

وأصدرت اللجنة کتیب الشعب ومطویة لاستعمال التجمّعات الکبيرة.

إنّه لمن المؤسف أنّ تحویرات كثيرة دخلت فی تقلیدنا اللیترجیّ، بطریقة عفویة و غیر مشروعة. وخالفت عادات غریبة ما تفرضه کتیب المراسم (التیسیکون) المتبعة فی کنیستنا، ومنها کتاب المراسم للأرشمندريت فیلیس ملوک (عام ١٨٩٦) وکتاب المراسم للأرشمندريت کیرلس رزق (عام ١٩١١). كما خالفت أيضاً الطبعة الرسمیة للعام ١٩٦٢ والمقرّرة من السینودس المقدّس بمرسوم بطریرکیّ. وتنوّعت طرق الاختصار والارتجال بشكل عفویّ وفوضویّ، مما جعل الکثیرین غیر قادرین علی التمییز بین ما هو الأصیل وما هو الدخیل.

وبتنا نرى بعض رجال الإکلیروس، وحتى المرّنین ورؤساء الجوقات، یتمسّکون بنصوص وعادات وممارسات لیترجیة نُسخت بقرارات سینودسیة ومراسیم بطریرکیة منذ أكثر من خمسين سنة! أو نراهم یُدخلون بعض العادات أو التحویرات فی النصوص والعبارات والحركات الطقسیة بحریة وجرأة وجسارة، وكأنّ اللیترجیا حقل تجارب واختبارات مفتوح ومشروع ومشّرّع لمن یرید ویرغب!

إننا نرفض هذا المنطق ونحرّم بسلطاننا البطریرکیّ کلّ هذه التجاوزات مهما کان نوعها ومن أيّ مصدر أتت. فالسلطة اللیترجیة العلیا هی البطریرک مع السینودس المقدّس. والبطریرک هو المؤتمن علی الحفاظ علی هذا التراث الکسینیّ. وسلطة الأسقف هی أيضاً مقیّدة بواجب الحفاظ علی مقررات السینودس الّتی یعلنها البطریرک بمرسوم بطریرکیّ ولا یجوز لأحد تخطیها.

قد تبدو لهجتنا قاسية وشديدة، لكنّها تستند إلى مجموعة قوانين الكنيسة الشرقية التي نجد فيها ما نسمّيه «الشرع الليترجي». وفيها نجد تعليمات واضحة ودقيقة بشأن الطقوس. فهي تأمر «بحفظ الطقوس وتعزيزها بعناية وورع» (ق ٣٩) و«بأن يُعنى من يرثسون الكنائس المستقلة وجميع الرؤساء الكنسيين الآخرين، عناية فائقة بصون طقسهم بأمانة وممارسته بدقة، ولا يقبلوا أيّ تغيير فيه. وعلى الإكليركيين الآخرين وجميع أعضاء مؤسسات الحياة المكرّسة أن يحافظوا بأمانة على طقسهم الخاص، ويزدادوا يوماً بعد يوم معرفة وممارسة أكمل له. وعلى المؤمنين الآخرين أن يعزّزوا معرفتهم لطقسهم وإجلالهم له والحفاظة عليه في كلّ مكان» (ق ٤٠ بند ١، ٢ و٣).

ويشير القانون إلى دور الأسقف فيقول: «ليسهر الأسقف الأبرشيّ، بكونه منشطاً وحارساً للحياة الليترجيّة بأجمعها في الأبرشيّة الموكولة إليه، على تعزيزها أشدّ التعزيز، وتنظيمها بحسب رسوم كنيسته وعوائدها المشروعة» (ق ١٩٩ بند ١).

ونقرأ في «التوجيه» الصادر عن مجمع الكنائس الشرقية في العام ١٩٩٧ في الرقم ٢٣ ما يلي: «يقوم دور الأسقف بالسهر على أن تُعزّز الحياة الليترجيّة أشدّ التعزيز، وأن تنظّم بحسب رسوم كنيسته ذات الشرع الخاص وعوائدها المشروعة. فالأسقف إذن لا يتصرّف على أساس حكمه الذاتيّ أو العوائد المحليّة، ولكن يرجع إلى التراث العائد بكنيسته ذات الشرع الخاص. وبذلك تصبح سلطة كلّ أسقف مشاركة في سلطة تسوس الحياة الليترجيّة التي تعود إلى الكنيسة ذات الشرع الخاص... وعلى الأسقف لدى اضطلاع به بدوره كمنسّق للحياة الليترجيّة، ألاّ يتصرّف استبداداً، أو يكفل تصرّف جماعات أو فئات. ولكن عليه، بالاتّحاد مع

إكليروسه، أن يكون حارساً متنبّهاً لذاك الضمير الليترجيّ الحاضر والعامل في الذهن الحيّ لشعب الله الموكولة إليه رعايته. وكما أن شعور المؤمنين جازم في فهم عقيدة الإيمان كذلك هو أيضاً في الحفاظ على الاحتفال بالإيمان. وعلى الشعب من جهته، أن يكون أميناً لإرشادات الراعي، مجتهداً في فهمها وتنفيذها...».

بناءً على ما تقدّم، واستناداً إلى سلطاننا البطريركيّ الذي يخولنا إياه الشرع الكنسيّ، فإننا نأمر إخوتنا الأساقفة وأبناءنا الكهنة والشمامسة والرهبان والراهبات والمرنمين والجوقات بالحفاظ على وديعة الطقوس الشريفة، وباستعمال هذا الكتاب دون سواه في الاحتفال بالليترجيا الإلهيّة المقدّسة، وذلك في جميع الكنائس والمعابد، إن في الأبرشيات والأديار، أو في بلادنا العربيّة داخل رقعة كنيستنا البطريركيّة وفي سائر بلاد الانتشار.

ونأمر الجميع بالتقيّد بهذا النصّ وبكلّ الترتيبات والمميّزات الطقسيّة الواردة فيه، في سائر الترجمات إلى مختلف اللغات. فتقليدنا الروميّ الملكيّ الكاثوليكيّ المعبر عنه في هذا الكتاب يلزم جميع أبنائنا في كلّ أقطار العالم. وسلطاننا البطريركيّ في الشؤون الطقسيّة تمتدّ إلى كلّ مكان.

كما أننا نمنع منعاً باتاً طباعة أيّ كتاب أو كراس للقدّاس الإلهيّ، مهما كان نوعه، إلّا بإذننا الخطّيّ، بعد أن تكون دقّقت فيه اللجنة الليترجيّة البطريركيّة التي تعمل تحت إشرافنا المباشر. ويطال هذا المنع الجميع بدون استثناء لأنّ حقوق الطبع محفوظة حصراً باللجنة الليترجيّة البطريركيّة.

إنّ مسؤوليّة احترام النصّ الرسميّ لكتاب الليترجيّات هذا بحذافيره دون زيادة أو نقصان والحفاظة عليه، هو إلزام مرتكز على الشرع الكنسيّ، وليس موضوع خيار شخصيّ حرّ. هذا يعني أنّ التجاوزات مخالفة للشرع وتخضع للعقوبات القانونيّة. هذه المسؤوليّة تقع علينا جميعاً: البطريرك بصفته الأب

والرأس في الكنيسة البطريركيّة، ثمّ الأسقف في أبرشيّته، ثمّ الإكليروس، فالرهبان والراهبات والمؤمنين.

إذن، مسؤوليّة المحافظة على الطقوس تطال هرميّة الكنيسة كلّها. وقد أدّى التهاون في منع التجاوزات إلى فوضى كبيرة. وبالعكس، يعلم الجميع أنّ وحدة الطقوس الليتurgiّة هي أساس الوحدة الكنسيّة الداخليّة في كنيسة المقدّسة، في أبرشيّاتنا ورعايانا. وهذا ما جعلناه شعاراً لطباعة كتبنا الطقسيّة على أنواعها: «كنيسة روميّة ملكيّة كاثوليكيّة واحدة. نصوص طقسيّة واحدة. كتب طقسيّة واحدة. وألحان عامّة واحدة»!

وهنا لا بدّ لنا أن نشكر اللجان الليتurgiّة المتعاقبة التي عملت منذ حوالى نصف قرن في الحقل الطقسيّ، إصلاحاً وإنعاشاً. ونخصّ بالذكر اللجنة الحاليّة وتفرّعاتها التي تعمل منذ عام ١٩٨٦ والتي حقّقت عملاً فريداً رائداً، وبفضلها لبست كتبنا الطقسيّة جميعها حلّة قشبيّة. منها كتاب الصلوات الطقسيّة بمجلّداته الأربعة، وكتاب الليتورجيات الحالي، بالإضافة إلى مجموعة من الكرايس والمنشورات الموسيقيّة.

كما نوجّه شكرنا وامتناننا إلى المطبعة البولسيّة، الزاهرة، إدارة وموظّفين، التي أضحت عنواناً لأناقة الطباعة وجمال الإخراج، وهي العريقة، منذ تأسيسها، في طباعة كتبنا الطقسيّة خصوصاً باللغتين العربيّة واليونانيّة!

نأمل أن يكون ظهور هذه الكتب وتوفرها بيد كلّ مطران وكاهن وشماس وراهب وراهبة، وحتّى في يد الأتقياء من العلمانيّين، دعوة لنا لكي نفيض بالفرح والشكر وعرفان الجميل لآبائنا القديسين الذين أورثونا هذه الكنوز الروحيّة، وللمخلّص الذي خلّصنا وقدّسنا بحلول روحه القدّوس، وحضوره من خلال طقوسنا الجميلة البهيّة.

وندعو بعضنا بعضاً إلى الحبّة الأخويّة وإلى المصالحة مع تقليدنا وتراثنا وطقوسنا، فنحبّها ونحترمها ونكتشفها ونقدّرها وننهل من روحانيّتها القدسيّة.

ولنضع حدًا نهائيًا للتجارب العشوائية والمجادلات والمماحكات حول الليترجيا،
مستفيدين من توفر هذه الكتب الجميلة، لكي نتعلم على روحانية آبائنا
القديسين في حب الصلاة وممارستها في السر والعلن، في المخادع والمعابد،
وحدنا ومع شعبنا، مع شبّاننا وشاباتنا. ولا ننسى أبدًا أنّ الليترجيا هي عمل
الشعب! وأنّ عيش الطقوس المقدّسة هو المدرسة اللاهوتية والروحانية والنسكية
والرعوية المثلى في حياتنا المسيحية.

فلنستقبل جميعنا بهذه العواطف كتاب الليترجيات الإلهية المقدّسة الجديد،
فائزين بالفرح والمحبة للثالوث القدّوس: الآب والابن والروح، الذي يمنحنا
نحن الضعفاء على الدوام «أنّ نسبح بفم واحد وقلب واحد اسمه الجدير
بكلّ كرامة والعظيم الجلال، الآن وكلّ أوان وإلى دهر الداهرين. آمين».
ولتكن مراحم إلهنا العظيم ومخلصنا يسوع المسيح مع جميعكم!

مع محبّتي وبركتي الرسولية

غريغوريوس الثالث
+ غريغوريوس الثالث

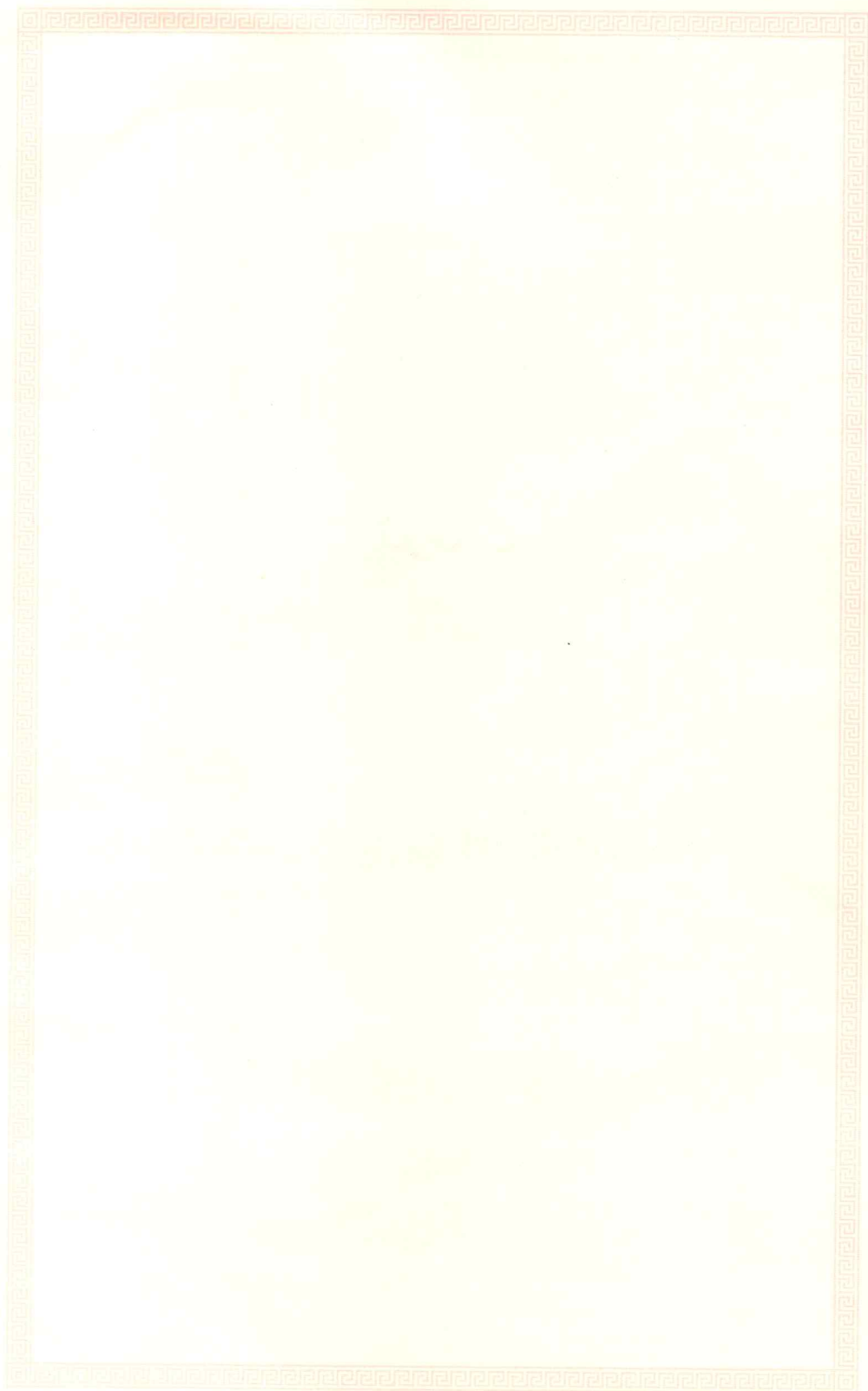
بطريرك أنطاكية وسائر المشرق
والإسكندرية وأورشليم
للروم الملكيين الكاثوليك

صدر عن ديواننا البطريركي في مدينة دمشق المحروسة من الله
يوم الأحد في الخامس عشر من شبّاط ألفان وخمسة ميلادية
في الذكرى السادسة والأربعين لرسامتنا الكهنوتية المقدّسة.

مقرّسات

* مقرّسة عامّة

* قواعد الاحتفال بالليترجيا اللهيّة المقدّسة





مقدمة عامة

لاهوت الليترجيا الإلهية

الإفخارستيا سرّ الأسرار كما أنّ الفصح هو عيد الأعياد

تعيش جماعة المؤمنين من الإيمان بسرّ المسيح. والأسرار هي وجوه وتجليات لسرّ الله الآخذ صورة البشر ليجمعهم على شبه صورته الإلهية. أمّا الإفخارستيا فهي «سرّ الأسرار» كلّها؛ وهي تتوّج وتختّم كلّ الصلوات والرتب الطقسية على اختلافها. فالإفخارستيا كالفصح، إنّها لا يدخل في حلقة الأعياد، بل هو قمتها، وكما تقول صلواتنا الطقسية، هو «عيد الأعياد وموسم المواسم» (التسبحة الثامنة من قانون الفصح).

ولا عجب، فثمة ارتباط جوهريّ بين الفصح والإفخارستيا، لأن هذه هي المكان الأسراريّ حيث يتمدّد الحدث الفصحيّ في الكنيسة ليصبح كنيسة. وقد دعاها القديس غريغوريوس النزينزي (ق ٤) «ذبيحة القيامة»، ونقولاًوس كاباسيلاس (ق ١٤) «إيقونة تدبير المخلص»، لأنّ روحانية الليترجيا الإفخارستية المكثفة وروحانية السنة الطقسية تتلاقيان في خطوطهما الكبرى الثلاثة:

- فخدمة الكلمة تقابل الظهور الإلهيّ (الميلاد - العماد - التبشير)
- وخدمة الأنافورا تقابل الفصح (الآلام - الموت - القيامة)
- وخدمة المناولة تقابل التألّيه (Théosis)^(١).

(١) الأب جان كوربون، السنة الطقسية البيزنطية، هيكلية ومستأغوجية، «السنة الطقسية»، منشورات قسم الليترجيا في جامعة الروح القدس، ١٠، الكسليك، ١٩٨٨، ص ١٠٠ و ١٠٥.

إن الإفخارستيا تُدخل البشريّة في سرّ المسيح الفصحّي، جاعلة من كلّ مسيحيّ إنساناً فصحياً، أي مشاركاً في آلام السيّد وموته ^(١) وقيامته ^(٢)، وشاهداً للروح القدس، بل حاملاً إيّاه ^(٣) في هذا العالم. وهكذا، فإنّ الكنيسة، بإقامتها الإفخارستيا، تصبح وجوداً فصحياً دائماً للمسيح الربّ في العالم.

الإفخارستيا تحقيق سرّيّ للتجسّد والفداء

إنّ موضوع الإفخارستيا وغايتها هما السيّد المسيح الذي يقدم ذاته ذبيحة الفداء عنا؛ ونحن من خلال الليترجيا الإفخارستية نقدّم له شكرنا على نعمة الخلاص والفداء. فالإفخارستيا إذًا، هي خلاصة العهد الجديد.

يخبرنا سفر أعمال الرسل أنّ المؤمنين كانوا يجتمعون ليسمعوا الكرازة ويكسروا الخبز (أعمال ٢، ٤٢؛ ٢٠، ٧). أمّا الكرازة فهي المسيح - الكلمة النافذ إلى الأذهان (أعمال ٢، ٢٢ - ٢٤، ٣٢، ٣٤). وأمّا الخبز فهو المسيح - غذاء المؤمنين (يوحنا ٦، ٣٢...؛ متى ٢٦، ٢٦...؛ مرقس ١٤، ٢٢...؛ لوقا ٢٢، ١٤...؛ ١ كورنثس ١٠، ١٦؛ ١١، ٢٣).

وتعبّر الليترجيا الإلهية عن هذا الواقع، رمزياً، بإبدال كتاب الإنجيل (البشريّ الحسنة أو الكلمة) الذي يتوسّط المائدة المقدّسة في القسم الأوّل من القدّاس، حيث يكون محورَ صلواته واحتفالاته، بالصينية والكأس (حامليّ الجسد والدم) فيصبّحان هما المحورَ في القسم الثاني منه.

وكأنّي بالكنيسة تحقّق رمزياً سرّ الخلاص، محتوى الكتاب المقدّس في

(١) إشارة إلى الجزء الأوّل من صلاة التقديم (الأنافورا) حيث نذكر ابن الله «الذي أتى ليكملّ عناية الآب بشأننا»، ونستفيض، بنوع خاص، في موضوع العشاء الفصحّي: «في الليلة التي أسلم فيها (الربّ للموت)». وهذا يذكرنا بآلام السيّد المسيح وموته.

(٢) إشارة إلى الجزء الثاني من الأنافورا، إذ نذكر سرّ المسيح: «الصلب والقبر والقيامة والصعود...»، يليها استدعاء الروح القدس.

(٣) إشارة إلى المناولة، حيث ننال الربّ، في جسده ودمه الأقدسين، كما نال الرسل الروح القدس في حدث العنصرة، فتحولوا إلى شهود يكرزون بيسوع القائم، ويكسرون الخبز مع المؤمنين، ويبشّرون العالم بالحياة والفداء.

عهديه، وَعَدًا فِي الْقَدِيم يُضْحِي واقِعًا فِي الْجَدِيد: «الكلمة صار جسداً وسكن في ما بيننا، وقد شاهدنا مجده...» (يوحنا ١، ١٤). هذا هو السرّ الذي أنعم الله به علينا بدافع محبته المجانية لنا: «هكذا أحبّ الله العالم، حتّى إنّه بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كلُّ من يؤمن به، بل تكون له الحياة الأبدية» (يوحنا ٣، ١٦)، والحياة هذه هي هبة الثالوث القدّوس العظمى للبشريّة... لذلك نهتف، في ختام القدّاس، بعد تمام هذا التحقيق فينا: «لقد نظرنا النور الحقيقيّ وأخذنا الروح السماويّ، ووجدنا الإيمان الحقّ. فلنسجد للثالوث غير المنقسم لأنّه خلّصنا». وتأتي هذه الترنيمة كشهقة عميقة، بعد فرحة اللقاء ونشوة الاتحاد وانسراحة التمتع بالحضور الإلهيّ الحقيقيّ، لتُكَمِّلَ آية يوحنا الإنجيليّ «وقد شاهدنا مجده...».

لذلك نقول إنّ الليترجيا الإلهية هي الذكرى المظهرّة سرّيّاً حدّث الخلاص مؤوَّنة إياه ليصير حاضراً نعيشه: «الآن قوات السموات تخدم معنا على حال غير منظور... فهوذا ملك المجد مقبل. هذه ذبيحة سرّية مكّملة تمرّ في موكبها. فلنتقدّم بإيمان وشوق لنصير شركاء في الحياة الأبدية» (نشيد الدورة الكبرى في رتبة الأقداس السابق تقديسها).

الإفخارستيا تذوّق سابق للملكوت

في القدّاس نعيش بنوع خاصّ، ونحن بعُدّ على الأرض، ليجريّ السماء، حيث ربوات الملائكة ترفع الحمد والتسبيح للثالوث القدّوس الواحد في الجوهر قائمة: «قدّوس، قدّوس، قدّوس ربّ الصبّؤوت. السماء والأرض مملوءتان من مجدك» (أشعيا ٦، ١-٣). نشيد السماء هذا نسمع صدها يتردّد في قلب الكنيسة، وقد أضفنا إليه نشيد الأرض وهي تستقبل ملكها الآتي إلى أورشليم ليخلّصها: «هوشعنا! هوشعنا في الأعالي. مبارك الآتي باسم الربّ. هوشعنا في الأعالي» (يوحنا ١٢، ١٣).

الليترجيا الإلهية تحملنا إلى السماء، إذ تفتح أمامنا البعد الآخريّ (الإسختولوجيّ)، وتجعلنا نتذوّق مسبقاً ليجريّ السماء، المحتفل بها في

أورشليم الجديدة والتي نتوق إليها كمسافرين (المجمع الفاتيكاني الثاني، دستور عقائدي في الليتورجيا المقدسة، ٨).

والليترجيا الإلهية تحمل السماء إلينا أيضًا، وتدخلها في حياتنا اليومية. فالكنيسة، أي الجماعة الإفخارستية، هي موضع الولادة الجديدة بالروح القدس. الولادة التي منحنا إيّاها السيد المسيح بسرّ موته وقيامته. إنها جماعة الإنجيل والإفخارستيا. إنها جسد المسيح ومكان العنصرة، حيث يحلّ الروح القدس ويحوّل الخبز والخمر إلى جسد المسيح ودمه، كما يحوّل المؤمنين إلى مسحاء آخرين، ويحوّل الخليقة كلّها إلى هيكل لله الحيّ، يتردّد في حناياه نشيد الحمد والشكر والتمجيد، «إذ إنّ الخليقة كلّها تننّ وتممخّض بانتظار الفداء» (روما ٨، ٢٢).

وهكذا تصبح الأرض سماء، وتصبح الحياة، في النظرة المسيحية، ليترجيا إلهية كونية شاملة. ولذا قيل: الليتورجيا الإلهية هي السماء على الأرض.

الإفخارستيا منطلق الحياة الجديدة

خلق الله الإنسان ليُشركه في حبه المجاني. وإذا كان الإنسان قد تعرّض في مسيرة الحبّ هذه، فإنّ الله بقي وفياً أميناً في عهده حتّى الصليب والموت، اللذين حوّلتهما بقدرته إلى قيامة وحياة جديدة.

إنّ الإفخارستيا احتفال بهذا السرّ. واشترانا فيها يعني قبولنا أن يجدّدنا الله ويغيّر حياتنا. فنعبّر^(١)، مع المسيح القائم، إلى الحياة الجديدة، شاكرين^(٢) له تدبيره الخلاصي.

إنّ الروح، الذي يجمع المحتفلين، يجعل منهم كنيسة (جماعة) منفتحة على محبة الله ومحبة الآخرين، تبدأ الآن، على الأرض، وتكتمل في الملكوت السماوي. فالإفخارستيا، إذاً، هي علامة الاتحاد بالمسيح القائم

(١) «العبور» كلمة مرادفة للفصح التي هي من أصل عبري «فصح»، وتعني «فَشَحْ فُشخة»، أي عبّر.

(٢) «إفخارستيا» كلمة يونانية معناها «الشكر».

ورباط وحدة الجماعة التي ترغب في تغيير وجه العالم، وتلتزم تهيئة اليوم الذي تستقبل فيه البشرية المسيح المجدد، في المجيء الثاني (البعد الإسخاتولوجي)، وتهتف، مع جميع المخلصين: «طوبى للمدعوين إلى وليمة عرس الحمل» (رؤيا ١٩، ٩).

من مائدة الإفخارستيا إلى مائدة الأخ الفقير

هذه الأبعاد الأساسية، التي نعيشها في الاحتفال الإفخارستي، يحملها المسيحي في عمق حياته، فتعكس على علاقته اليومية في بيئته: في البيت مع الأسرة، وفي الحي والمدرسة والجامعة والمهنة... مع أترابه وزملائه، ومع رؤوسه ورؤسائه... ومع كل من يلتقيه. فالمؤمن يخرج من الكنيسة مزوداً بالنعمة، فيكون «يومه كاملاً ومقدساً، يرشده ملاك سلام، ليقضي حياته شاهداً أميناً ورسولاً غيوراً للإنجيل، ويحيا حياة مسيحية سلامية، تُعده للوقوف، بلا عيب، لدى منبر المسيح الرهيب» (طلبة السؤالات)، حيث يؤدّي الحساب عن الوزنات التي أوّمن عليها (متى ٢٥، ١٤-٣٠).

فالإفخارستيا لا تنتهي في الكنيسة، بانتهاء الاحتفال الليتورجي وانصراف المؤمنين. بل تبدأ إذ ذاك. فعندما يتّحد المؤمن بجسد المسيح ودمه، وينال روح الرب، ينطلق مبشراً ومحرراً ومُنيراً على مثال المسيح الذي قال: «روح الرب عليّ لأنّه مسحني لأبشّر المساكين، وأرسلني لأنادي للمأسورين بالتخلية، وللعميان بالبصر، وأطلق المرهقين أحراراً، وأعلن سنة نعمة الرب» (لوقا ٤، ١٨-١٩). هذا ما أكّده الرسل في كتاباتهم: «إنّ الديانة الطاهرة الزكية في نظر الله هي افتقاد اليتامى والأرامل في ضيقهم» (يعقوب ١، ٢٧). وهذا ما علّمه آباء الكنيسة القديسون. يقول القديس يوحنا الذهبي الفم (ق ٤) بهذا الصدد: «سرّ القربان هو سرّ الأخ، والدينونة ستكون على مدى ربطنا بين سرّ المسيح الحاضر في القربان المقدس وسرّ الحاضر في إخوته البشر» (متى ٢٥، ٣١-٤٦)^(١). ويتساءل في مكان آخر: «ماذا ينفع تزيين

(١) يوحنا الذهبي الفم، العظة الخمسون في إنجيل متى.

مائدة المسيح بأوانٍ ذهبيّة، إذا كان المسيح يموت جوعاً في أخيه الجائع؟^(١) كيف تحترم المذبح الذي ينزل عليه جسد المسيح، وتبقى غير مبالٍ بالمسيح نفسه، المتجسّد في أخيك الإنسان الذي في الضيق، والذي يهلك جوعاً؟ إنّ هذا الهيكل لأكثر إجلالاً من ذلك^(٢). ويضيف نرساي السرياني (ق ٥): «القداسة من غير أخيك الإنسان ليست قداسة، إذ لا يمكنك أن تدخل الملكوت وحدك».



الكتاب الذي بين يديك

لمحة تاريخيّة

إنّ هذا النصّ بحلّته الجديدة هو نتاج نصف قرن من التساؤلات المطروحة على آباء السينودس واللجان السينودسيّة السابقة، ومحاولات الإصلاح العديدة واختباراتٍ شتّى، وثلاث سنوات من الدراسة التي قامت بها اللجنة اللترجيّة في إطار اجتماعات دوريّة كانت شبه مؤتمرات دراسيّة استعرضت فيها كتب المراسم الكاثوليكيّة والأرثوذكسيّة (التي يكون) والدراسات اللاهوتيّة والليترجيّة المختلفة، وعرضت النتائج على السينودس المقدّس لخمسة أعوام متتالية ابتداءً من عام ١٩٨٧، وحاولت اللجنة إشراك القاعدة من خلال جولات ميدانيّة في الأبرشيّات والرهبانيّات.

وعلى الأثر أصدرت اللجنة اللترجيّة «كتاب الليترجيّات الإلهيّة المقدّسة» في العام ١٩٩٢، ووضّع بين أيدي المؤمنين، إكليرساً وشعباً، للاختبار؛ وبعد أن مضت عدّة سنوات من الاختبار في مختلف كنائسنا وأديرتنا؛ وبعد أن استقبلت اللجنة الملاحظات التي وردتها حول الكتاب، الشفويّ منها والكتابيّ، السلبيّ منها والإيجابيّ، وأخذت منها بكلّ ما

(١) الجوع، هنا، يمكن أن يكون مادياً، أي الجوع إلى الخبز. ويمكن أن يكون معنويّاً، أي الجوع إلى الغناء والنصيحة والمودة والصدقة، أو جوعاً روحياً إلى التوبة والمعرفة...

(٢) يوحنا الذهبيّ الفم، العظة العشرون في الرسالة الثانية إلى الكورنثيين.

يسهم إيجاباً في العمل؛ تشعر اللجنة اليوم أن الثمرة أينعت، وأنه صار بإمكانها طباعة الكتاب رسمياً بعد أن وافق عليه السينودس المقدس (العام ٢٠٠١)، فأصبح النصّ المعتمد في كنيستنا الرومية الملكية الكاثوليكية.

الإصلاح الليترجي

نفهم بالإصلاح الليترجي تنظيم النصوص والرُتب الطقسية المعتمدة في كنيستنا، لتعبّر، بأكثر ما يمكن من الوضوح، عن الحقائق المقدسة التي تعنيها، لكي يستطيع الشعب المسيحي، على قدر الإمكان، أن يفهمها بسهولة، ويسهم فيها بمشاركة مليئة وناشطة وجماعية.

ولقد اعتمدنا الأمانة على الأصالة الأنطاكية اليونانية (البيزنطية) كمبدأ أساسي، يحفظ تراثنا الأرثوذكسيّ الأصيل، في حقول اللاهوت والليترجيا والهيمنوغرافيا والروحانية، بطريقة متطورة ومنفتحة.

ليس الدافع إلى الإصلاح محبة التغيير. بل هو قصد رعويّ يستلهم خير المؤمنين الروحيّ. وفي هذا المجال لا بدّ من التذكير بأنّ الليترجيا علمٌ وحياة. وهي، بالتالي، تُلقن وتعايش، بحيث تُعطى للتثقيف الليترجي الأولوية في الإصلاح، ليشمل جميع المؤمنين.

يفترض الإصلاح الليترجي ضبط الفوضى السائدة في طباعة النصوص الليترجية، وفي رسم الإيقونات وطريقة عرضها في الكنائس، بحيث يتقيّد الجميع، أساقفة وكهنة وشمامسة ورهباناً وراهبات وعلمانيين، بتعليمات كنيستنا وقراراتها وأنظمتها، وفقاً للقوانين المقدسة. فالسينودس المقدس هو المرجع الأول والأخير في الليترجيا. والمطران في أبرشيّته هو المسؤول الأول الذي يسهر على تنفيذ قرارات السينودس، التي ينشرها البطريرك بالمراسيم المناسبة.

الإصلاح إنعاش، والإنعاش الليترجي يعني الاحتفال الجميل اللائق بصلواتنا، بعيداً عن الجمود والروتين أو العادة المملّة من جهة، وبعيداً عن الفوضى والارتجال من جهة أخرى.

إنّ عناصر الإنعاش كثيرة. وقد لمسنا حاجة ماسّة إليها بسبب عادة إقامة القدّاس اليوميّ في كنيستنا، خصوصاً في الأديار والمؤسّسات الرهبانيّة. وهذا ما دفعنا إلى اعتماد مبدأ **التنوع**. ولئلاً ننزلق من «التنوع» إلى «التغريب» عن أصالتنا، فقد استقينّا من ضمن النصّ التقليديّ عناصر، قابلة للتبديل، مثل: «صلوات الأنديفونا» و«آيات الأنديفونات» المتعدّدة. وأضفنا نصوصاً جديدة، تسهم في إظهار طابع عيد معيّن، باستحداث طلبات جديدة، مستوحاة من روح العيد وصلواته، مستفيدين من أنديفوناته وسائر قطعه الخاصّة، اقترحنا تمديدّها على أيّام خدمة العيد كلّها، ليتسنى للمؤمنين التمتع بالعيد والتعمّق فيه.

إنّ إمكانيّة التنوع تخدم الحاجات الرعويّة المختلفة، والأوضاع الخاصّة بالرعايا والفئات المتجانسة (أخويّة، إكلييريكيّة، أطفال، مدرسة، مناولّة احتفاليّة...).

وهناك عنصر هامّ جدّاً في الإنعاش هو إشراك الشعب في صلاة الكنيسة، بتبسيط الأنغام والهتافات. وهذا لا يمنع من تشجيع فنّ الترنيمة البيزنطيّ العريق بواسطة جوقات متخصصة أو مرّنين، مع ضرورة التنسيق بين الأناشيد البسيطة، التي يجب أن نشجّع الشعب على الاشتراك في الترنيمة بها، وتلك الفنيّة التي يؤدّيها مرّنم أو جوقة. ولا يجوز أن يطغى دور الجوقة على دور الشعب. فالصلاة هي، أولاً، للشعب، والكنيسة ليست «دار أوبرا» تؤدّي فيها المؤلّفات الفنيّة، والناس يتفرّجون.

إنّ إشراك الشعب يتطلّب **منعشين كفّاءة**. لذلك لا بدّ للمطران والكهنة من الاهتمام بإيجاد شمامسة إنجيليّين يخدمون في أبرشيّاتهم. كما تُحَبّد إعادة درجة الشّمّاس المساعد الدائم، مع تطوير دوره الليترجي؛ ولا بدّ من الاهتمام بالقارئ الذي عليه أن يُتقن القراءة بحيث يفهم الشعب نصّ المزمور أو الرسالة التي تُتلى على مسامعهم؛ والاهتمام، كذلك، بجوقة لتُتقن الترنيمة، فتقود الشعب وتجعل خدمة القدّاس جميلة النغم والأداء.

ولذا يجب أن تقام اجتماعات دورية لهؤلاء الأشخاص مع الكاهن، للتنسيق المستمر في اختيار القراءات والقطع والألحان، وتوزيعها بشكل متوازن ومدروس، بحيث تأتي خفيفة وجميلة. كما يمكن وضع هذه الترتيبات في نشرة أسبوعية خاصة توزع على المؤمنين في بدء القداس، ليستطيعوا أن يتبّعوا الصلوات بوضوح، ويتأملوا فيها، ويحفظوها في بيوتهم...

خيارات اللجنة الليترجية

تسهيلاً للاحتفال الليترجي، نلخص هنا الخيارات الأساسية التي تبنتها اللجنة الليترجية دون أن نخوض في التعليقات^(١):

١ - الصلوات عمومًا، وصلوات الأنافورا بنوع خاص يجب أن تقال علنًا، وهي ليست سرية. هناك صلوات سرية مختصة بالكاهن المحتفل، ويجب أن تبقى سرية، وإنما يتلوها المحتفل بصوت يسمعه الكهنة المشتركون في الاحتفال، بحيث لا يحتاجون إلى تلاوة الصلاة بذاتهم، وهي صلاة «الدخول إلى الهيكل» وصلاة «النشيد الشيرويمي». أما الصلوات الأخرى فهي علنية. وفيما نشدد على تلاوة الأنافورا بصوت جهير، نترك لعفوية المحتفل أن يتلو الصلوات الأخرى علنًا. وإذا تليت بصوت منخفض فإنها تتلى بحيث يسمعها الكهنة المشاركون في الاحتفال.

٢ - وحدة القداس: علينا أن نراعي عمومًا المبدأ اللاهوتي والليترجي المعروف بالمحافظة على القداس الواحد، في الكنيسة الواحدة، على المذبح الواحد، للكاهن الواحد. وحدها الخدمة الرعوية تسمح للكاهن الواحد بقداسين، أو ثلاثة على الأكثر، وبإذن من مطران أبرشيته. على أن يكون متسعٌ كافٍ من الوقت بين القداس والآخر، بحيث يتمكن الكاهن من إقامة الاحتفال كاملاً، من غير أن يشعر بإرهاق نفسي أو روحي أو جسدي.

(١) لاستعراض التعليقات، راجع كتاب الليترجيات الإلهية المقدسة، ١٩٩٢، ص ٢٢-٢٣. أو كتاب مقدمات الكتب الطقسية - المطبعة البولسية ٢٠٠٤.

٣ - المشاركة في الاحتفال الليترجي: يركّز اللاهوت عمومًا، على وحدة القدّاس ووحدة المحتفلين حول الذي يرئس الاحتفال. قال البطريرك مكسيموس الرابع، في مداخلة له في إحدى الدورات التمهيدية للمجمع الفاتيكاني الثاني في نيسان ١٩٦٢: «الاحتفال الجماعي ليس اجتماعًا تتم فيه عدّة احتفالات، أو عدّة قداديس في آن واحد، بل هو عمل واحد مشترك يؤدّي فيه كلّ من المشاركين دوره...». وهذا يعني أنّ القدّاس واحد مهما كان عدد المشتركين فيه. فالصلوات كلّها هي صلوات الواحد والكلّ، سواء تلاها المتقدّم أم أحد الكهنة. وبالتالي لا ضرورة إلى ان يتلوها كلّ مشارك بمفرده. وإنّ كتبنا الطقسية لا تحمل أية إشارة تفرض على كلّ كاهن من المشتركين في الاحتفال تلاوة الصلوات سرًّا أو علنًا. كما أنّ صيغة الصلوات تشير إلى هذا الأمر، فهي عمومًا صيغة الجمع (تقبّل منا، نحن المحيطين بمذبحك...) وهي تُتلى بهذه الصيغة حتّى ولو كان الكاهن يحتفل وحده، فالكاهن يحتفل باسم الجماعة كلّها. مع العلم أنّ عادة تلاوة كلّ كاهن لكلّ صلاة غير موجودة في أيّ طقس من الطقوس، لا شرقًا ولا غربًا.

إنّ انتداب أحد الأساقفة أو الكهنة أو مجموعة منهم للاحتفال بالليترجيا الإلهية هو من صُلب تقليدنا. أمّا الباقون فيشاركون في الخورس، بلباسهم الإكليريكّي الكامل، برئاسة المطران أو رئيس الدير أو المتقدّم بينهم. وفي وقت المناولة يضعون البطرشيل ويتقدّمون بحسب القواعد المرعية ويتناولون.

٤ - أهمّ الإصلاحات والتعديلات: ومع أنّنا لم نعتد نتائج الدراسات النقدية في تصحيح نصّ القدّاس بكامله - لأنها ستفرض تعديلات جذرية، وهذا عمل ترميمي لا تريد كنيستنا الملكية أن تتفرد به، حرصًا منها على التقارب مع الكنائس البيزنطية الشقيقة - فقد عدّلنا ما رأيناه ضروريًا من أجل بلوغ الهدف المبتغى. وهذه أهمّ التعديلات:

- أ - توحيد النصوص المشتركة بين صلوات الفرض والليترجيا الإلهية.**
- ب - زيادة صلوات الأنديفونات، وإعادة آياتها وتوزيعها على أيام الأسبوع، واستحداث طلبات وصلوات أنديفونات خاصة بالأعياد، وتمديد خدمة الأعياد الكبرى على كل أيام خدمتها حتى وداعها.**
- ج - إضافة صلاتين قديمتين نجدهما في عدّة مخطوطات، واحدة للدخول الصغير، وأخرى للنشيد المثلث التقديس.**
- د - المحافظة على الطلبة الملحة بحلة جديدة، إذ إنها تعبّر عن نيات الكنيسة المحلية والآية. وقد تبناها الغربيون، بعد الجمع القاتيكاني الثاني، في احتفالاتهم اقتداء بالكنيسة الشرقية. لذلك وضعنا نماذج عديدة للطلبات ليختار المحتفلون ما يناسب منها، أو ينسجوا على منوالها. ووضعنا مجموعة صلوات لختام هذه الطلبات.**
- هـ - تعديلات أو تصحيحات لبعض الكلمات أو العبارات لتأتي أكثر مطابقة للنص اليوناني أو للمعنى اللاهوتي.**
- و - إمكانية الاستغناء عن النصوص الواردة ضمن ظلال.**
- نرجو أن تكون اللجنة قد وفّقت إلى خدمة الكنيسة المقدسة. ونشدد أخيراً على أن أهمّ إصلاح في حياة الكنيسة هو تجديد القلب والتقويم الداخليّ اللذين نتمناها لنا شخصياً ولكلّ مؤمن.

والجد لله دائماً

اللجنة الليترجية البطريركية

في ١٣ تشرين الثاني ٢٠٠٥

تذكار القديس يوحنا الذهبي الفم



قواعد الاحتفال بالليترجيا الإلهية المقدسة *

ترتيب خدمة الكهنة

أولاً: وقت القيام بالخدمة

إذا اتّصلت الليترجيا الإلهية بصلاة السّحر يتقدّم الكاهن المحتفل قبل البدء بالصلاة ويأخذ الإذن (الكثرون) من المتقدّم، (إن كان رئيس كهنة أو رئيس دير) منحنيًا له. ثمّ يسجد ثلاثًا أمام الباب المقدّس ويدخل الهيكل للاحتفال بصلاة السّحر. وعند التّرنيم بمزامير الباكريّة (أو عند التّرنيم بالقوانين) يعود الكاهن المحتفل فيأخذ، مع الشّمّاس، الإذن من جديد ويشرع في تلاوة «صلاة الباب»، ثمّ يلبس حلّته الكهنوتيّة ويهيئ الذبيحة المقدّسة، بحيث ينتهي مع انتهاء التّرنيم بالمجدلة الكبرى، وبالنشيد المعين (الطروباريّة) ليبدأ حالاً بالليترجيا الإلهية.

أمّا إذا أقيمت الليترجيا الإلهية متّصلة بصلاة الساعة الأولى، فيتلو الكاهن المحتفل «صلاة الباب» لدى المباشرة بمزامير الساعة الأولى، بحيث ينتهي من تهيئة الذبيحة المقدّسة مع ختام صلاة الساعة.

ثانيًا: حالات الاحتفال بالليترجيا الإلهية

١ - في حال وجود كاهن وشمّاس

نصّ القدّاس الذي بين أيدينا، والتعليمات الواردة في متنه، يفترضان، حسب الأصول، وجود كاهن وشمّاس.

* استقينا هذه القواعد من تبيكون الأرشمندريت كيرلس رزق وتبيكون الأب هابيل كوتورييه.

٢ - في حال وجود كاهن بمفرده

إذا احتفل الكاهن بمفرده بالليترجيا الإلهية يقول ما يقوله الشماس، مع مراعاة:

- عدم النزول إلى أمام الباب المقدس لدى تلاوة الطلبات.
- حذف الحوارات التي تدور بين الكاهن والشماس.

٣ - في حال اشتراك عدة كهنة وشماس

يُسمّى القدّاس في هذه الحال (وفي الأحوال التالية كلّها) مشاركاً فيه. وتُراعى الترتيبات التالية:

أ - في رتبة أخذ الإذن (الكثيرون) المعروفة بـ «صلاة الباب» يصطفّ الكهنة المحتفلون أمام الباب المقدس، المتقدّم في الوسط وبقية الكهنة المشاركين عن جانبيه بحسب تقدّمهم: فيقف الأعلى رتبة* عن يمين المتقدّم، الثاني عن يساره، الثالث عن يمين الأوّل، الرابع عن يسار الثاني... أما الشماس

* قاعدة التقدّم بين المحتفلين (مستقاة من الشرع الخاصّ لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك - ٢٠٠٤):

١ - التقدّم بين الرتب من الأعلى إلى الأدنى: رتبة الأرشمندريت ثمّ رتبة الإكونوموس ثمّ البرتوبزفيتروس (أي المتقدّم بين الكهنة). ثم يأتي الكهنة من أصحاب الوظائف دون الرتب ويلهم باقي الكهنة والشماسة.

٢ - التقدّم بين ذوي الرتب الواحدة:

أ - رتبة الأرشمندريت: - الرؤساء العامّون للرهبانيات

- الإكسرخوسون

- ذوو رتبة «الأرشمندريت الكبير» (ق ١٩٤)

- البروتوسينجلُس (النائب الأسقفّي العامّ)

- السينجلُس (النائب الخاصّ)

- الأرشمندريوتون ذوو الرتبة الشرفيّة

ب - رتبة الإكونوموس: - ذوو رتبة «الإكونوموس الكبير»

- القيّمون العامّون للأبرشيات

- أصحاب الرتبة الشرفيّة

ج - رتبة البرتوبزفيتروس: - أصحاب الرتبة «الكبيرة»

- أصحاب الرتبة الشرفيّة

د - باقي الكهنة والشماسة: بحسب أقدميّة الرسامة الكهنوتيّة أو الشماسيّة (وباستثناء رئيس

الشماسة أو أوّل الشماسة)

فيقف وراء المتقدم عن اليمين. ويتلو المتقدم والشمّاس «صلاة الباب» (ويمكن للكهنة المشاركين أن يتناوبوا في أناشيد التوبة) ثم يدخلون الهيكل ويتشّحون بحللهم الكهنوتية كاملة.

ب - يقوم بتهيئة الذبيحة المقدسة الكاهن صاحب الدور الأسبوعي (l'Hebdomadier – Εφημέριος) في الأديار أو الكاهن المساعد في الرعايا. ويمكن لكل من الكهنة المشاركين أن يمرّ بمذبح التقدمة ويضع جزءاً في الصينية ويذكر من شاء أن يصلي من أجلهم. وإلا فالكاهن الذي يهيئ الذبيحة يذكر باقي الكهنة المشاركين.

ج - في الوقوف أمام المائدة المقدسة، بعد الاتّشاح بالحلل الكهنوتية، يتقدّم الكهنة المحتفلون إلى المائدة المقدسة، فيقف المتقدم أمامها، والكاهن الذي يليه رتبة عن يمين المائدة والذي يليه عن يسارها والكاهن الرابع يقف عن يمين الثاني والخامس عن يسار الثالث وهلمّ جرّاً... أمّا الشمّاس فيقف عن يمين المتقدم متراجعاً قليلاً إلى الوراء. والمتقدم هو الذي يبارك الشمّاس.

د - يبتدئ المتقدم: «مباركةٌ مملكة الآب...»، ويوزّع سائر الصلوات والإعلانات على الكهنة الآخرين كلٌّ بدوره، وذلك بإشارة حناية الرأس، على أن تُحفظ للمحتفل:

- صلاة الأنديفونا وإعلانها.

- «لأنّك قدّوس أنت، يا إلهنا...»

- استلام الإنجيل المقدّس من الشمّاس بعد قراءته

- البركة وإعطاء السلام للشعب وتلاوة الأنافورا والتناول قبل الجميع

هـ - عند الدورة الصغرى يسجد المحتفلون ثلاثاً أمام المائدة المقدسة ويناول المتقدم الإنجيل المقدّس للشمّاس (وفي حال غيابه للكاهن الأصغر رتبة) ويخرج وراءه جميع الكهنة من الباب الشمالي، ابتداءً بالأصغر رتبة.

ويطوفون في الكنيسة مشكّلين صفّين: رأسهما الشّمّاس حاملاً الإنجيل المقدّس يتبعه بقية الكهنة اثنين اثنين وهم سادلون معاطفهم. وعندما يصلون إلى الخورس، يقفون أمام الباب المقدّس، في صفّين متقابلين: الشّمّاس على رأس الصفّين في الوسط أماماً والمتقدّم في الوسط أخيراً. وفيما هم يرنّمون: «هلمّوا نسجد ونركع...» يلتفتون إلى الباب المقدّس ويسجدون معاً. وإذا يرنّمون: «خلّصنا يا ابن الله...» يصعدون إلى الهيكل من الباب المقدّس، الشّمّاس أولاً ثمّ المتقدّم فسائر المشاركين، ويأخذون أماكنهم من جديد حول المائدة المقدّسة.

و - عند قراءة الإنجيل المقدّس، يقف الكهنة المشاركون في الباب المقدّس، حول المتقدّم متّجهين إلى الشعب.

ز - في الدورة الكبرى. عند الانتهاء من الترنيم بالقسم الأول من النشيد الشيروبيمي يخرج جميع الكهنة من الباب الشماليّ ويطوفون أمام المحتفل الحامل الكأس، يتقدّمهم الشّمّاس حاملاً الصنيّة (والأفأصغر الكهنة يحمل الصنيّة). ويحمل كلّ من المشاركين قطعة من أواني المذبح (الصليب، الحربة، المعلقة...)، وإذا يبلغون الخورس يدخلون الهيكل من الباب المقدّس، بينما المتقدّم يرفع الكأس قائلاً: «يذكر الرب الإله...»

ط - يتبادل الكهنة المشاركون قبلة السلام مع المتقدّم الذي يبادر كلّ كاهن - بعد أن يقبل هذا الأخير الصنيّة والكأس من فوق الستر الكبير والمائدة المقدّسة - بعبارة «المسيح في ما بيننا»، فيجيب الآخر «كائن وسيكون». وعند تلاوة قانون الإيمان يمكن للكهنة المشاركين أن يعاونوا المتقدّم في الرفرفة بالستر فوق القرايين.

ح - وعند التناول، يتناول الكهنة بعد المتقدّم، مبتدئين بالأكبر منهم. فيستغفر كلّ منهم إخوته قبل أن يتناول. ويتناول آخرهم الشّمّاس (أو إنّ المتقدّم نفسه يتناول الشّمّاس)*.

* اختصاراً للوقت، يمكن أن تُجهز قبل التناول كأس وصنيّة إضافيتان يوضع فيهما من الخبز والخمر المقدّسين، فيتناول منهما الكهنة بعد تناول المحتفل الذي يباشر حالاً مناولة المؤمنين.

﴿ ترتيب خدمة رؤساء الكهنة ﴾

(القدّاس الحبري)

يلحظ كتاب المراسم الطقسيّة (التييكون) حالّتين لاحتفال رئيس الكهنة باللترجيا الإلهيّة:

(١) اللترجيا الحبريّة المتّصلة بصلاة السّحر

(٢) اللترجيا الحبريّة بدون صلاة السّحر

وفي الحالتين يمكن رئيس الكهنة أن يلبس حلّته الأسقفية داخل الهيكل أو خارجه.

(١) اللترجيا الإلهيّة الحبريّة المتّصلة بصلاة السّحر

أ - استقبال رئيس الكهنة ودخوله الكنيسة

يحضر رئيس الكهنة، حسب تعليمات كتاب المراسم الطقسيّة، قبل ترتيل أناشيد ختام التسبحة (الكتافاسيات). فتُقرع الأجراس حين يصل الحبر إلى باب الكنيسة، ويستقبله الكهنة والشمامسة، فيكشف رئيس الكهنة عن رأسه ويقبل إيقونة شفيع الكنيسة أو العيد. ثم يأتي رئيس الشمامسة بالمنديّة، والمتقدّم في الكهنة بالعصا الرعائيّة، فيلبس الحبر المنديّة ويأخذ العصا الرعائيّة بيده اليسرى وصليب البركة بيده اليمنى ويدخل الكنيسة يتقدّمه الشمامسة والكهنة حسب رتبهم فيما يرثم الخورس مطوّلاً: «لسنين كثيرة يا سيّد». وحين يبلغ الحبر وسط الخورس، يبارك الجهات الأربع: الشرق فالغرب، ثم الجنوب فالشمال. ثم يرتقي العرش ويقبل الإيقونة التي تزينه ويبقى واقفاً والعصا الرعائيّة بيّسراه.

ب - رتبة أخذ الإذن (الكیرون) المعروفة بصلاة الباب

عقب التسبحة السادسة من القانون، عند قراءة القنداق والبيت وشرح العيد (السنكسار)، يتقدّم الأوّل في الكهنة وأوّل الشماسة عن يمينه، ويسجدان أمام الحبر ويقبلان يمينه، ويسجدان ثلاثاً أمام الباب المقدّس ويدخلان الهيكل، الكاهن من الباب الشمالي والشمّاس من الباب الجنوبي. وهكذا يفعل بقية الكهنة والشماسة، اثنين اثنين ويلبسون حللهم الكهنوتية. وعند الترنيم بنشيد الإرسال (إكساپوستيلاريون) يخرج الشمّاسان بالشمعدانين المثلث والمثني (التريكيري والديكيري)* وينحنيان أمام رئيس الكهنة، ثم يقفان متقابلين عن جانبي العرش (الشمّاس حامل التريكيري عن يمين الحبر والشمّاس حامل الديكيري عن اليسار).

ج - إذا أراد الحبر لبس حلّته داخل الهيكل، فبعد الترنيم بآية «سبحوه يا جميع ملائكته...» ينزل رئيس الكهنة إلى أمام الباب المقدّس ووراء الشمّاسان، ويصلي رتبة أخذ الإذن (الكیرون) المعروفة بصلاة الباب، فيما ينشد الخورس بتمهل «سيدنا ورئيس كهنتنا (أو بطريركنا) إحفظه يا ربّ لسنين كثيرة يا سيّد»، فيبارك رئيس الكهنة الشعب ويدخل الهيكل ليلبس حلّته كالعادة يساعده الشمّاسان. فبعد أن يسجد الرئيس ثلاثاً أمام المائدة المقدّسة يقبل الإنجيل والمائدة المقدّسة ثم يذهب إلى حيث حلّته الأسقفية موضوعة، فيسجد أمامها ثلاث مرّات ويقول الشمّاس الأوّل «بارك يا سيّد» فيباركها الحبر قائلاً: «تبارك إلهنا...» ثم يقول الشمّاس الأوّل «إلى الربّ نطلب» ويجب الشمّاس الثاني «يا ربّ ارحم» ويتلو الشمّاس الأوّل الآية الخاصّة بالقميص بصيغة المخاطب ويردف الشمّاس الثاني «كلّ حين، الآن وكلّ أوان...» وهكذا على كل قطعة من الحلة الأسقفية. وعند بدء الترنيم بالمجدلة الكبرى يُفتح الباب المقدّس ويخرج الكهنة المشاركون (ابتداءً من الأصغر) ثم الشمّاسان وفي الأخير رئيس الكهنة الذي يتوجّه إلى

* إذا كان الحبر المحتفل بطريركاً فيخرج أربعة شماسية بشمعدانين مثلثين وشمعدانين مثنيين.

الكرسي الموضوع له خصيصاً في وسط الخورس (أو إلى العرش الأسقي).
فيقف عن جانبيه الشمسان والكهنة حسب رتبهم في صفين متواجهين.

د - الشروع بالليترجيا الإلهية

١.د - عند ترتيل «قدوس الله...» في نهاية المجذلة الكبرى، يشرع رئيس الكهنة والمحتفلون معه في صلاة «أيها الملك السماوي...» مع سجداتها. ثم يأتي الشماس الأول إلى أمام رئيس الكهنة فيقول الشماس: «هوذا وقت عمل الرب. بارك يا سيّد» ويقول الحبر: «تبارك إلها كل حين...» ثم الشماس: «صل لأجلنا يا سيّد»، والحبر: «يسدّد الرب خطواتكم...» والشماس أخيراً: «أذكرنا، أيها السيّد القديس»، فيتقدّم الكهنة ويقبلون يمين الرئيس الذي يقول لهم: «يذكر الرب الإله كهنتكم في ملكوته كل حين...» ثم يأتي الشماسة بدورهم ويقبلون أيضاً يمين رئيس الكهنة الذي يبادرهم قائلاً: «يذكر الرب الإله خدمتكم...» ويرجع الجميع إلى أماكنهم. وعند ترتيل النشيد الذي بعد المجذلة الكبرى، يتقدّم الكاهن المتقدم برفقة الشماس الأول ويحنيان رأسيهما للحبر ويصعد الكاهن إلى المائدة المقدسة من الباب الجنوبي أمّا الشماس فيبقى في الوسط وبعد أن يسجد ثلاث مرّات يهتف الشماس: «بارك يا سيّد» فيعلن الكاهن من الهيكل «مباركة مملكة الآب...» ويتلو الشماس الطلبات السلامية، ويختتمها الكاهن بصلاة الأنديفون وإعلانها.

٢.د - إذا أراد الحبر لبس الحلة في الخورس خارج الهيكل

عند نهاية المجذلة الكبرى، يتقدّم شماسان حاملان التريكييري والذيكيري نحو رئيس الكهنة الجالس على العرش، فيهتفان بالتناوب:

الشماس: قُم يا ربُّ إلى راحتِكَ، أنت وتابوتُ قداسِكَ (ثلاثاً).

فينهض رئيس الكهنة ويرافقه الشماسان، إلى أمام الباب المقدس ويتلو معهما صلاة الباب فيما الخورس يرنّم بتأنً بنشيد والدة الإله الذي للعيد

(إرمس العيد) أو نشيد «إنه واجبٌ حقاً...» أو «سيدنا ورئيس كهنتنا...». ثم يأتي رئيس الكهنة، ويجلس على عرش صغير مهيب في وسط الخورس. فيلتفت رئيس الشماسة الى الشرق ويهتف:

الشمّاس: يا كهنة الربّ أخرجوا **O Διάκονος:** Ἱερεῖς τοῦ Κυρίου, ἐξέλθετε

ويكرّرها الشمّاس الثاني ويعيدها رئيس الشماسة، حينئذٍ يخرج الكهنة في صفّين من الباب المقدّس، حاملاً كلٌّ منهم إحدى قطع الحلة الحبريّة. ويقفون بالترتيب إلى جانبي العرش الأسقفّي وجهاً لوجه، على النحو التالي:

رئيس الشماسة وبيده المبخرة

حامل القميص

حامل الزنار	حامل البطرشيّل
حامل الكم الأيسر	حامل الكم الأيمن
حامل الصاكوس	حامل الحجر
حامل ذخيرة السيد	حامل الأموفوريون
حامل الصليب	حامل ذخيرة السيدة (للبطريك)
حامل العصا الرعائيّة	حامل التاج
حامل الذيكيري	حامل التريكييري
شماس	شماس
الحبر المحتفل	

فينهض رئيس الكهنة، وينزع عنه اللاطئة والمندية والجبّة، ثم يهتف رئيس الشماسة: بارك يا سيّد

رئيس الكهنة: تبارك إلهنا كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرٍ الداهرين

وفي أثناء التلبّسة يمكن الخورس أن يرثم بصوت هادئ بهذا النشيد باللحن الثامن: أليوم الكنيسة تتزيّن. اليوم كوكب الكنيسة يتزيّن لباساً حلّة رئاسة الكهنوت. أنت على مثال هارون المشتري وموسى قائد شعب الله. وكطيّب

زكيٌّ يَفْتَحُ المسامَّ. إفرحْ أيُّها السيِّد! يا عمودَ أَمِّكَ الكنيسةِ الحسنةِ العبادة.
إفرحْ أيُّها السيِّد! يا من تبَعْتَ المسيحَ منذُ صباك. إفرحْ يا جزيلَ الغبطة!
يا سيِّدَ مدينةِ (...) المقدَّسة. فيا ربَّ آحفظُهُ لسنينَ كثيرة!

Σήμερον στολίζεται ἡ Ἐκκλησία, σήμερον στολίζεται ὁ φωστήρ
τῆς Ἐκκλησίας, τὴν ἀρχιερατικὴν στολὴν ἐνδυσάμενος, ὡς Ἀαρὼν
νομοθετῶν, καὶ ὡς Μωσῆς ποδηγετῶν, καὶ ὡς μύρον εὐώδες τοῦς
μυκτῆρας ἀνοιγῶν. Χαίροις, δέσποτα, τῆς μητρὸς εὐσεβοῦς ὁ
στῦλος. Χαίροις, δέσποτα, τῆς ἐκ νεότητος ἠκολούθησας Χριστῷ.
Χαίροις, μακαριότατε δέσποτα τῆς ἁγίας πόλεως (...).

Κύριε, φύλαττε αὐτὸν εἰς πολλὰ ἔτη.

رئيس الشماسة: باركْ يا سيِّدُ الاستيخارة المقدَّسة. إلى الربِّ نطلب
الشماس الثاني: يا ربَّ ارحم

فيبارك رئيس الكهنة الاستيخارة ويلبسها فيما رئيس الشماسة يرنم:

رئيس الشماسة: تبتهجُ نفسك بالربِّ. لأنَّه أَلْبَسَكَ ثوبَ الخلاص.
وشَمَلَكَ برداءِ السُّرور. وعَصَبَكَ بتاجِ كعريس. وزَيْنَكَ زينةَ العروس
الشماس الثاني: كلَّ حينٍ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهرين.

الخورس: آمين

ويُجرى على الترتيب نفسه لكلِّ من سائر القطع

وعلى البطرشيل: باركْ يا سيِّدُ البطرشيل المقدَّس. إلى الربِّ نطلب
تَبَارَكَ اللَّهُ المفيضُ النعمةَ على رؤساءِ كهنته. كالطَّيِّبِ على الرأس. النازلِ
على اللّحية. لحيّة هارون. النازلِ على طَرْفِ ثيابه.

كلَّ حينٍ. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

وعلى الزنَّار: باركْ يا سيِّدُ الزُّنَّار المقدَّس. إلى الربِّ نطلب

تَبَارَكَ اللَّهُ الذي يَمْنطقُكَ بالقُدرة. وقد جعلَ طريقَكَ بلا عَيْبٍ.

كلَّ حينٍ. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

وعلى الكمّ الأيمن: بارِكْ يا سيِّدُ. الكمّ الأوّل المقدّس. إلى الربّ نطلب.

يَمِينُكَ يا ربّ. عزيزةُ القوّة. يَمِينُكَ يا ربُّ تُحطِّمُ العدو. وبِعَظْمَةِ اقْتِدَارِكَ تَهْدِمُ مُقَاوِمَكَ.

كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى الكمّ الأيسر: بارِكْ يا سيِّدُ. الكمّ الآخر المقدّس. إلى الربّ نطلب يَدَاكَ صَنَعَتَانِي وَجَبَلَتَانِي. فَهَمْنِي فَاتَعَلَّمْ وَصَايَاكَ.

كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى الحجر: بارِكْ يا سيِّدُ. الحُجَرُ المقدّس. إلى الربّ نطلب

تَقَلَّدْ سَيْفَكَ عَلَى جَنِيحِكَ. أَيُّهَا الْقَوِيُّ. بِحُسْنِكَ وَجَمَالِكَ. أَسْتَلُّهُ وَسِرُّ إِلَى الْأَمَامِ. وَأَمْلِكْ فِي سَبِيلِ الْحَقِّ وَالِدَّعَةِ وَالْبِرِّ. فَتَهْدِيكَ يَمِينُكَ هَدِيًّا عَجَبِيًّا.

كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى الصّاكُو: بارِكْ يا سيِّدُ. الصّاكُو المقدّس. إلى الربّ نطلب

رُؤْسَاءُ كَهَنَتِكَ يا ربُّ يَلْبَسُونَ الْبِرَّ. وَأَصْفِيَاؤُكَ يَبْتَهِجُونَ أَبْتَهَاجًا.

كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى الأوموفوريون: بارِكْ يا سيِّدُ. الأوموفوريون المقدّس. إلى الربّ نطلب

لَقَدْ حَمَلْتَ الطَّبِيعَةَ الضَّالَّةَةَ عَلَى مَنَكِيكَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ. وَلَمَّا صَعِدْتَ قَدَّمْتَهَا إِلَى اللَّهِ الْآبِ. حَلَفَ الرَّبُّ وَلَنْ يُخْلِفَ: أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى تَرْتِيبِ مَلَكِيصَادَق.

كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى ذخيرة السيد: بارك يا سيّد. الذخيرة الأولى المقدسة. إلى الربّ نطلب

فاض قلبك بنشيد رائع. أقولُ إنّ نشيدك هو للملك. لسانك قلم كاتبٍ ماهر. أنت الأبهى جمالاً بين بني البشر. كلّ حينٍ. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى ذخيرة السيدة (للبطريك): بارك يا سيّد. الذخيرة الثانية المقدسة. إلى الربّ نطلب

قامت الملكة عن يمينك. متسرّبة ومزينةً بوشاحٍ موشّى بالذهب. كلّ حينٍ. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى الصليب: بارك يا سيّد. الصليب المقدّس. إلى الربّ نطلب قال الربّ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَبَعَنِي. فَلْيُنْكِرْ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَبَعَنِي. كلّ حينٍ. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى التاج: بارك يا سيّد. التاج المقدّس. إلى الربّ نطلب تبارك الله الذي وضعَ على رأسك تاجاً من حجرٍ كريم. حياةً سألتُهُ. فأعطاك.

كلّ حينٍ. الآن وكلّ أوانٍ...

وعلى العصا الرعائية: بارك يا سيّد. العصا المقدسة. إلى الربّ نطلب صَوَّلْجَانُ مُلْكُكَ صَوَّلْجَانُ اسْتِقَامَةٍ. أَحْبَبْتَ الْبِرَّ وَأَبْغَضْتَ الْإِثْمَ. لَذَلِكَ مَسَحَكَ اللَّهُ إِلَهُكَ بِذَهْنِ الْبَهْجَةِ. أَفْضَلَ مِنْ شُرَكَائِكَ كلّ حينٍ. الآن وكلّ أوانٍ وإلى... *

* إذا شارك رؤساء كهنة آخرون في الليترجيا الإلهية، فيستدعيهما الشماسان هنا قائلين: «يا رؤساء كهنة الربّ اخرجوا» فيخرجون إلى الخورس مبتدئين بأحدثهم رسامة.

وعلى (الشمعدانين): بارك يا سيّد. الشمعدانين المثلث والمثنى المقدّسين.
إلى الربّ نطلب

هكذا فليُضيئ نورُكم قدامَ النَّاس. ليرَوْا أَعْمَالُكُمْ الصَّالِحَة. ويُمجِّدوا
أَبَاكُمْ الذي في السماوات.

كلَّ حينٍ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهرين. آمين

فيبارك رئيس الكهنة بهما الجهات الأربع، فيما الخورس يرثم:

الخورس: لسنين كثيرة، يا سيّد

Ὁ Χορ. Εἰς πολλὰ ἔτη, Δέσποτα.

ثمّ نشرع بالليترجيا الإلهية كما في الفقرة «د» ابتداءً من صلاة «أيها الملك
السمائي».

هـ - رتبة الأنديفونات والدورة الصغرى

هـ ١ - في حال الترنيم بالأنديفونات الثلاث تتبع الترتيب التالي:

* في أثناء ترتيل الأنديفونا الأولى، أو المزمور ١٠٢، يعود الشمّاس
الأوّل إلى يمين الحبر. ويتقدّم كاهن ثانٍ وشمّاس ثانٍ، فيباركهما رئيس
الكهنة، ويصعد الكاهن الى الهيكل من الباب الجنوبي ويقف إلى يمين
المائدة ويبقى الشمّاس في وسط الخورس، حيث يقول «الطلبة الصغرى»،
ويختتمها الكاهن الثاني **(من عن يمين المائدة المقدّسة)** بصلاة الأنديفونا
الثانية وإعلانها

* وفي أثناء ترتيل الأنديفونا الثانية، أو المزمور ١٤٥، يعود الشمّاس
الثاني إلى يسار الحبر مشيراً إلى إيقونة السيّد. ويتقدّم كاهن ثالث وشمّاس
ثالث **(إن وُجد، وإلاّ فالشمّاس الأوّل)** ويأخذان البركة، ويصعد الكاهن
الى الهيكل من الباب الجنوبي ويقف إلى يسار المائدة ويبقى الشمّاس في
وسط الخورس، ليقول «الطلبة الصغرى» مجدّداً.

* في أثناء ترتيل الأنديفونا الثالثة، أو التطويبات، ينحني الكهنة الباقون في الخورس أمام رئيس الكهنة (كما هو مبين في المقطع التالي) ويصعدون إلى الهيكل ويسجدون ثلاثاً حوالى المائدة المقدسة، مستعدين للطواف بالدورة الصغرى.

هـ ٢ - أمّا في حال الترنيم بأنديفونا واحدة، أو مزموّر واحد، أو التطويبات، فنتبع الترتيب التالي:

فيما تتناوب الجوقتان الأنديفونا، أو المزمور، يتقدّم الكهنة والشمامسة الباقون في الخورس، وينحنون أمام رئيس الكهنة، ثمّ يصعدون إلى الهيكل من البابان الجانبيين ويسجدون (ثلاثاً) حوالى المائدة المقدسة ويستعدّون للدورة الصغرى. فيخرج الشماس الأول حاملاً الإنجيل المقدّس، يتقدّمه شماس حاملاً المبخرة، يليهما شماسان (أو كاهنان) حاملين التريكييري والديكييري. ثم الكهنة سادلين معاطفهم (إفلونيّاتهم) ويطوفون في الكنيسة، في صفّين متوازيين، يتقدّمهم حملة الشموع والمراوح والصليب والبخور، بينما يقف رئيس الكهنة لابساً التاج وحاملاً العصا الرعائية*

و - عندما يصل الطواف إلى وسط الخورس، يقدّم الشماس الإنجيل المقدّس لرئيس الكهنة ليقبله، ثمّ يهتف متّجهاً نحو الباب المقدّس: «الحكمة - لنقف». فيرنم رئيس الكهنة: «هلمّوا نسجد ونركع للمسيح...» (أو بترنيمة الدخول الخاصّة بكل عيد سيّدي) ثمّ «... خلّصنا يا ابن الله...»، وبعد نهاية الترنيمة هذه يصدح الخورس: «لسنين كثيرة، يا سيّد»، فيبارك الأسقف الهيكل والشعب، بالتريكييري والديكييري، ثمّ يدخل الهيكل وراء الشماس الحامل الإنجيل، ويتبعه الكهنة والشمامسة فيما الخورس يعيد: «خلّصنا يا ابن الله...»

ز - يتناوب رئيس الكهنة والمحتفلون معه والخورس ترتيل أناشيد النهار أو

* نفترض، حسب الأصول، أن الخبر واقف على عرشه في الخورس. أما إذا احتفل بالليترجيا الإلهية في الهيكل، فيقف في الباب المقدّس ووجهه إلى الشعب

العید المحتفی به (الطروباریات)؛ ورئیس الکهنه یبخر المائدة المقدسة من جهاتها الأربع والتاج على رأسه والعصا بيده يقابله شماسان حاملان التريكييري والذيكيري (وإن كان شماس واحد في الخدمة فيحمل شمعة مضاءة أو صليب اليد بين كاهنين حاملين التريكييري والذيكيري كما يمكن أن يحمل شماسان مساعدان التريكييري والذيكيري في غياب الشماسين الإنجيليين)، ثم يبخر رئيس الكهنة الايقونات المقدسة والشعب كله.

ح - البركة بالشموع

بعد قنذاق الختام يعلن رئيس الكهنة: «لأنك قدوس أنت يا إلهنا...» ويشعر الخورس في ترتيل «النشيد المثلث المقدس» أو أنتم الذين أو لصليبك على النحو التالي:

- خورس اليسار: قدوس الله... ويرسم الحبر بالشمعدان المثلث (التريكييري) علامة صليب فوق الإنجيل
- خورس اليمين: قدوس الله... ويرسم الحبر بالشمعدان المثني (الذيكيري) علامة صليب فوق الإنجيل
- المحتفلون داخل الهيكل: قدوس الله...
- الخورس: المجد للآب... الآن وكل أوان...
- قدوس الذي لا يموت. إرحمنا

إذ ذاك يحمل رئيس الكهنة التريكييري بيمينه والذيكيري بيساره ويتجه نحو الشعب، واقفاً في وسط الباب المقدس، ويقف عن يمينه ويساره الشماسان - أو كاهنان من أصحاب الرتب الكنسية، مُسندين ذراعيه والشمعدانين - فيما يرتل المحتفلون داخل الهيكل، بنغم طويل احتفالي: «قدوس الله»؛ وإذ ينهي الجزء الأول من النشيد، يتراجع الشماسان - أو الكاهنان - قليلاً إلى الوراء، ويبسط رئيس الكهنة ذراعيه مباركاً الشعب بالتريكييري والذيكيري هاتفاً (مز ٧٩، ١٤ و ١٥):

يا رب، يا رب، اطلع من السماء وانظر، وتعهد هذه الكرمة وأنعمها، لأن يمينك قد غرستها

Κύριε, Κύριε, ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε, καὶ ἐπίσκεψαι τὴν ἄμπελον ταύτην, καὶ κατάρτισαι αὐτήν ἣν ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου.

Domine, Domine, respice de caelo, et vide, et visita vineam istam, et perfice eam, quam plantavit dextera tua.

Seigneur, Seigneur, regarde du haut du ciel, et visite cette vigne, restaure-la, car c'est ta droite qui l'a plantée.

Lord, o Lord, look down from heaven, and behold, and visit this vineyard and make it prosperous, then thy right hand hath planted it.

Signore, Signore, riguarda dal cielo e vedi, visita questa vigna e fà la prosperare, perché la tua destra l'ha piantata.

Señor, Señor, mira desde el cielo, fíjate, ven a visitar tu viña, la cepa que tu diestra plantó, y hazla prosperar.

فِيُنْشِدُ أَحَدُ الْمَرْنَمِينَ:

«لَسْنِينَ كَثِيرَةً، يَا سَيِّدَ»

وَيَتَجّه رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَعَ الْمُسْنَدِينَ ذُرَاعِيهِ نَحْوَ الْيَمِينِ. فَيَرْتَلُ الْمُحْتَفِلُونَ، بِنِغْمٍ طَوِيلٍ احْتِفَالِيٍّ: «قُدُّوسُ الْقَوِي»، فَيُبَارِكُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ الشَّعْبَ مَرَّةً ثَانِيَةً مُعِيدًا الْعِبَارَةَ نَفْسَهَا، وَالْمَرْنَمُ يَنْشُدُ أَيْضًا: «لَسْنِينَ كَثِيرَةً يَا سَيِّدَ»

ثُمَّ يَتَجّه رَئِيسُ الْكَهَنَةِ نَحْوَ الْيَسَارِ، فَيَرْتَلُ الْمُحْتَفِلُونَ، بِالطَّرِيقَةِ نَفْسَهَا: «قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ» وَرَئِيسُ الْكَهَنَةِ يُبَارِكُ لِلْمَرَّةِ الثَّالِثَةِ، مَكْرَرًا الْعِبَارَةَ عَيْنِهَا وَالْمَرْنَمُ يَنْشُدُ: «لَسْنِينَ كَثِيرَةً يَا سَيِّدَ». وَيَتَجّه رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَالشَّمَّاسَانِ - أَوِ الْكَاهَنَانِ - إِلَى الْهَيْكَلِ، فِيمَا يَرْتَلُ الْمُحْتَفِلُونَ: «إِرْحَمْنَا».

(لَكِنْ، قَبْلَ أَنْ يَعُودَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ إِلَى الْهَيْكَلِ، يَتَقَدَّمُ مِنْهُ قَارِئُ الرِّسَالَةِ وَيَأْخُذُ الْبَرَكَةَ، مَقْبَلًا يَدَهُ).

بَعْدَهَا يَقِفُ الشَّمَّاسُ فِي وَسْطِ الْبَابِ الْمُقَدَّسِ وَيَهْتَفُ: «ذِينَامِيسُ» (بِقُوَّةٍ)، فَتَرْتَلُ الْجُوقَةُ، لِلْمَرَّةِ الْأَخِيرَةِ: «قُدُّوسُ اللَّهِ... إِرْحَمْنَا».

بعد ذلك يذهب رئيس الكهنة فيجلس على الكائذرة، وراء المائدة المقدسة، والكهنة من حوله. فيتقدم أول الشماسة ويقف في الباب المقدس، ويمينه التريكري ويهتف، متجهاً نحو الشعب:

«يا ربُّ خلّصِ الحسني العبادَة»

ثمّ يتنحّى، فيعيدها أولاً المحتفلون، داخل الهيكل، ثمّ يتقدم ثاني الشماسة ويمينه الذيكري ويقف في الباب المقدس ويهتف متجهاً نحو الشعب «يا ربُّ خلّصِ الحسني العبادَة» ثمّ يتنحّى، فيعيدها الخورس باحتفال.

الشمّاس الثالث (إن وجد، وإلا فالشمّاس الأول): «واستجب لنا».

ويتنحّى، فيعيدها المحتفلون داخل الهيكل.

ثمّ يتقدم الشمّاس ويقف، من جديد، وسط الباب المقدس ويتلو ألقاب (أو فيمي) رئيس الكهنة المحتفل*.

وحالما ينتهي الشمّاس من إعلان ألقاب المحتفل بإنشاده: «فلتكن سنوه كثيرة»، يعود إلى داخل الهيكل، ويقف جميع المحتفلين والشعب كلّ في الكنيسة فيما يعيد كلّ من المحتفلين والخورس ألقاب الخبر وفي آخرها ينهض رئيس الكهنة ويبارك الشعب بالتريكري والديكري، من الكائذرة.

ثم يجلس الجميع لسماع الرسالة. وفي أثنائها ينزع الشمّاسة عن رئيس الكهنة الأمفوريون الكبير

ط - فيما الجوقة ترتل «هللويا» قبل الإنجيل، يقف الشمّاس في الباب الشمالي (أو على المنبر - الأمبون)، ليقرأ الإنجيل المقدس. ورئيس الكهنة يقف في الباب المقدس بدون أمفوريون وبيده العصا الرعائية وحوله جميع

* لكل من السيّد البطريك والسادة الأساقفة ألقابه الخاصة (تجدها ص ٥٦٥) ودعاء بطول العمر خاصّ (ص ٥٦٩)

الكهنة المشاركون. والشّمّاس الثاني - أو أحد الكهنة - يبحّر الهيكل والشعب.

وإن لم يكن شّمّاس، فالمحتفل يقرأ الإنجيل المقدّس من الباب المقدّس.

ي - الدورة الكبرى:

في أثناء ترتيل «النشيد الشيروبيمي» يلبس رئيس الكهنة الأمفوريون الصغير ويبحّر المائدة المقدّسة من جهاتها الأربع والتاج على رأسه والعصا بيده، يقابله حاملا التريكييري والديكييري، ويبحّر الايقونات المقدّسة والشعب. ثم ينزع التاج عن رأسه ويسجد ثلاثاً أمام المائدة المقدّسة ويقبلها ويتّجه صوب الشعب فيتقدّم الشّمّاس المساعد - أو المكلف بذلك - ويغسل يدي رئيس الكهنة في الباب المقدّس. فيباركه رئيس الكهنة ويستغفر من الشعب ويتّجه مع المحتفلين إلى مذبح التقدمة، فيبحّره، ويضع في الصنيّة الأجزاء التي يريد أن يقدمها. فيدنو جميع الكهنة والشمامسة المشاركين في الاحتفال ويقبلون كتف الحبر اليمنى قائلين: «اذكري أيّها السيّد القدّيس» فيضع لهم أجزاءً بأسمائهم ويتمّ تهية الذبيحة كما في ص ٤٩. ثمّ يهتف الشّمّاس: «إرفع يا سيّد»، فيرفع الحبر الستر الكبير ويضعه على كتفي الشماس ويُعطيه الصنيّة. ثم يعطي الكأس للمتقدّم بين الكهنة. ويعطي الكاهن الثالث الأمفوريون الصغير ويوزع الأواني المقدّسة على سائر الكهنة والشمامسة. وإذ تنتهي الجوقة من إنشاد الجزء الأول من النشيد الشيروبيمي يسير المحتفلون بطواف مهيب، حسب الترتيب التالي:

حامل التاج، رافع العصا الرعائية، حملة الشموع والمراوح والصليب، الكاهن حامل الأمفوريون، حامل الديكييري والمبخرة الأولى، الشّمّاس

الأول حاملاً الصينية مغطاة، عاليًا، الكهنة حاملو الأواني المقدسة، حامل التريكييري والمبخرة الثانية، الكاهن حامل الكأس.

وفي أثناء الطواف يهتف الشماس: «يذكر الرب الإله جميعنا في ملكوته...» ويرددها من بعده الكاهن حامل الكأس.

عندما يصل الطواف إلى الخورس يلبس الحبر الأمفوريون الصغير ويضع التاج على رأسه ويحمل العصا الرعائية، فيهتف الشماس: «يذكر الرب الإله رئاسة كهنتك...» فيما رئيس الكهنة يبخر التقادم. ثم يأخذ الصينية من الشماس ويذكر النيات التي يشاء، وناول الشماس الصينية. وهذا يدخل ويبقى حاملاً الصينية. ثم يبخر الحبر مجدداً ويأخذ الكأس ويذكر الشعب الحاضر، بينما يدخل الكهنة المشاركون من الباب المقدس. وإذ يتجه الحبر إلى المائدة المقدسة يضع الكأس فوق الأنديمينسيون، ويأخذ الصينية من الشماس ويضعها الى يسار الكأس، ويرفع الكاهنان المتقدمان الستر الكبير عن كتفي الشماس، ويمررانه فوق رأس الحبر، ويغطيان به القرايين فيما المحتفل يبخرها. ويأتيه الشماس بالتريكييري، فيبارك الشعب، والجوقة تنشد: «لسنين كثيرة يا سيّد». ويسدل ستار الباب المقدس

ك - بعد كلام التأسيس، يبخر الحبر الأقداس قائلاً: «خصوصاً سيّدتنا...» ويعيد المبخرة الى الشماس الذي يبخر المائدة المقدسة (من اليمين الى اليسار، ذهاباً وإياباً)

ل - يذكر الحبر بابا رومة والسيّد البطريك، ويذكر المتقدم بين الكهنة الحبر المحتفل*.

م - عند ترتيل «ليكن اسم الرب مباركاً»...، يخرج الكهنة من الهيكل ابتداءً من الأصغر ويتبعهم الشماسمة ويقفون في صفين متقابلين أمام الباب

* إذا كان السيّد البطريك هو المحتفل يذكر بابا رومة وحده، ويذكر المتقدم بين الكهنة المشاركين غبطة البطريك

المقدّس ويعطي رئيس الكهنة البركة الختاميّة وفي آخر الحلّ ينشد الخورس الدعاء «بطول العمر» (الپوليخرونيون) للحبر المحتفل الذي يبارك في ختامه الشعب بالتريكييري والذيكيري.

ن - في حال وجود رؤساء كهنة مع كهنة (وشمامسة)

* يتبادل رؤساء الكهنة الإذن داخل الهيكل، فيتصافحون (ويقبّلون يمين البطريرك في حال وجوده) ويتّشحون بحللهم الجبريّة.

وعند ترتيل «المجدلة الكبرى» ينادي الشماسان: «يا رؤساء كهنة الربّ اخرجوا» فيخرجون الى الخورس، مبتدئين بأحدثهم رسامة. اذا كان السيد البطريرك هو المحتفل، وحده يلبس التاج ويحمل العصا الرعائية، والأساقفة يلبسون القلنسوات مع «اللاطّة». وفي عدم وجود البطريرك فكلّهم يلبسون التيجان، والمتقدّم بينهم يُمسك العصا الرعائية. وفي الخورس يجلسون على كراسيهم الخاصّة.

* توزع الإعلانات على المحتفلين في الهيكل، كما في قدّاس الكهنة.
* بعد الدورة الصغرى، يدخل المتقدّم بينهم أولاً ويبارك بالتريكييري والذيكيري، فترنّم الجوقة: «لسنين كثيرة يا سيّد»، والمتقدّم يبحّر المائدة المقدّسة والإيقونات والشعب مرتلاً نشيد النهار (الطروبارية)، يقابله حاملاً التريكييري والذيكيري.

* المتقدّم بينهم يبارك بالشموع (كما ورد ص ٢٨)

* ينزعون جميعهم الأمفوريون الكبير عند قراءة الرسالة وعند النشيد الشيروبيمي يلبسون الصغير

* في الدورة الكبرى يطوف الكهنة والشممامسة بالقرايين، ويبقى الأساقفة كلّهم داخل الهيكل.

- * بعد الطواف، يذكر المتقدم إخوته الأساقفة المشتركين معه. ويذكر الأساقفة، أو أحدهم، الحبر المحتفل.
- * يذكر الحبر المحتفل بابا رومة والسيد البطريرك والأساقفة أعضاء المجمع المقدس، ويذكر المتقدم بين رؤساء الكهنة الحبر المحتفل*
- * يتناول كلُّ حبر، والأخير - أو المتقدم - يتناول الكهنة والشمامسة. أما مناولة الشعب فهي للمتقدم، أو لمن ينتدبه.
- * المتقدم هو الذي يعطي البركة في ختام الليتurgia، يحيط به جميع المشاركين في الاحتفال.

س - الليتurgia الحبرية بدون صلاة السحر

- يُستقبل رئيس الكهنة عند مدخل الكنيسة بحسب الترتيب الوارد في الفقرة ١ - أ (ص ١٩)
- وإذا أراد أن يلبس حلته في الهيكل، يصلي صلاة الباب ثم يدخل الهيكل حسب الترتيب الوارد في الفقرة «ج» (ص ٢٠)
- أما إذا أراد أن يلبسها خارج الهيكل، فبعد أن يدخل احتفالياً إلى الكنيسة ويبارك الجهات الأربع، يرتقي العرش ويقبل الأيقونة التي تزيّنه ويبقى واقفاً والعصا الرعائية يسراه. ثم نتبع الترتيب الوارد في الفقرة «د».
- ٢ «(ص ٢١)

* وإذا كان السيد البطريرك هو المحتفل، يذكر بابا رومة والأساقفة أعضاء المجمع المقدس ويذكر رؤساء الكهنة المشاركون غبطة البطريرك

Η ΘΕΙΑ ΚΑΙ ΑΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ



الليترجيا الإلهية المحرسة
للأبينا الجليل في القريسين يوحنا الزهبي الفم



رَبَّةُ أَخَذِ الْإِذْنَ (الكَيرون)
المعروفة
بصلاة الباب

متى حان وقت الاحتفال بالليترجيا الإلهية ينحني الكاهن والشماس للمتقدم. ثم يتجهان، باللباس الإكليريكي الكامل*، نحو الباب المقدس المغلق. يقف الشماس إلى يمين الكاهن، ويسجدان ثلاث مرّات قائلين بصوت منخفض:

اللّهُمَّ اغْفِرْ لِي أُنَا الْخَاطِئُ وَارْحَمْنِي (ثلاثاً)

الشماس: بَارِكْ يَا سَيِّدَ

الكاهن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الشماس: آمِينَ

الكاهن: الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهُنَا. الْمَجْدُ لَكَ

أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّمَاوِيُّ الْمُعْزِي. رُوحُ الْحَقِّ. الْحَاضِرُ فِي كُلِّ مَكَانٍ. وَالْمَالِيُّ الْكُلِّ. كُنْزُ الصَّالِحَاتِ وَوَاهِبُ الْحَيَاةِ. هَلُمَّ وَاسْكُنْ فِينَا. وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ. وَخَلِّصْ أَيُّهَا الصَّالِحُ نَفُوسَنَا

الشماس: قُدُّوسُ اللَّهِ. قُدُّوسُ الْقَوِيِّ. قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمْنَا (ثلاثاً)

المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَيُّهَا الثَّالُوثُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمْنَا. يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطَايَانَا. يَا سَيِّدُ تَجَاوِزْ عَنَّا ثَامِنًا. يَا قُدُّوسُ أَفْتَقِدْنَا وَأَشْفِ أَسْقَامَنَا مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ

* الصباية (أو الغنبايز) والجبة والقلنسوة

يا ربُّ أرحم. يا ربُّ أرحم. يا ربُّ أرحم.
المجد للآبِ والآبِ والروح القدس. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ
الدَّاهرين. آمين

أبانا الذي في السَّمَوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ
مَشِيئَتُكَ. كما في السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا خُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا.
وَأَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا. كَمَا نَغْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ.
لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ

متى ٦: ١٣

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْآبِْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ.
الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهرين

الشَّمْسَاس: آمين

الكاهن: إِرْحَمْنَا يَا رَبُّ أَرْحَمْنَا. فَإِنَّا عَاجِزُونَ عَنْ كُلِّ جَوَابٍ. وَلِذَلِكَ
نُقَدِّمُ لَكَ نَحْنُ الْخَطَاةَ هَذَا الْآبْتِهَالِ. بِمَا أَنَّكَ السَّيِّدُ: أَرْحَمْنَا

مز ١٢٢: ٣

الشَّمْسَاس: المجد للآبِ والآبِْنِ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ

إِرْحَمْنَا يَا رَبُّ. فَإِنَّا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا. لَا تَغْضَبْ عَلَيْنَا جَدًّا. وَلَا تَذْكُرْ
آثَامَنَا. بَلْ أَنْظِرْ الْآنَ بِحَنُونِكَ. وَأَنْقِذْنَا مِنْ أَعْدَائِنَا. فَإِنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا. وَنَحْنُ
شَعْبُكَ. وَجَمِيعُنَا صُنْعُ يَدَيْكَ. وَأَسْمُكَ نَدْعُو

مز ٣٢: ٢٢

اش ٨: ٩-٦٤

الكاهن: الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهرين. آمين

هنا يُفْتَحُ الباب المقدس ويُزاح الستار

إِفْتَحِي لَنَا بَابَ التَّحْنُنِ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُبَارَكَةِ. لِأَنَّنَا بِاتِّكَالِنَا عَلَيْكَ لَا
نَخِيبُ. بَلْ نُنْقِذُ بِكَ مِنَ الشَّدَائِدِ. فَإِنَّكَ أَنْتَ خَلَّاصُ كُلِّ الْمَسِيحِيِّينَ

ثُمَّ يَتَجَهَّانِ مَكْشُوفِي الرُّأْسِ نَحْوَ إِيقُونَةِ السَّيِّدِ وَيَسْجُدَانِ قَائِلَيْنِ:

الكاهن والشماس: لصورتك الطاهرة نَسْجُدُ. أَيُّهَا الصَّالِح. مِلْتَمِسِينَ الصَّفْحَ عَنْ زَلَاتِنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. فَإِنَّكَ رَضِيتَ بِاخْتِيَارِكَ أَنْ تَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ. لِتُنْقِذَ الَّذِينَ جَبَلْتَهُمْ. مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. فَلِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ شَاكِرِينَ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرَحًا يَا مُخَلِّصَنَا. لَمَّا أَتَيْتَ لَتُخَلِّصَ الْعَالَمَ

يو: ١٨: ١٠

ويَقْبَلَانِ الْإِيقُونَةَ. ثُمَّ يَتَجَهَّانِ نَحْوَ إِيْقُونَةِ السَّيِّدَةِ وَيَسْجُدَانِ قَائِلَيْنِ:

أَنْتِ يَنْبِوْعُ التَّحْنُنِ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَه. فَأَهْلَيْنَا لِشَفَقَتِكَ. أَنْظِرِي إِلَيَّ شَعْبَكَ الْخَاطِئِينَ. وَأُظْهِرِي قُدْرَتَكَ كَمَا فِي كُلِّ حِينٍ. وَبِمَا أَنَا وَضَعْنَا فِيكَ رَجَاءً. نُحْيِيكَ بِالسَّلَامِ. كَمَا حَيَّاكَ يَوْمًا جِبْرَائِيلُ زَعِيمُ الَّذِينَ لَا جَسَدَ لَهُمْ

لو: ٢٨: ١

ويَقْبَلَانِ الْإِيقُونَةَ. وَيَعُودَانِ إِلَى أَمَامِ الْبَابِ الْمُقَدَّسِ مَكْشُوفِي الرُّأْسِ وَيَنْحَنِيَانِ. وَيَقُولُ الْكَاهَنُ وَحْدَهُ هَذِهِ الصَّلَاةُ، بِاسْطِ يَدَيْهِ لِلْإِسْتِعْطَافِ:

الشماس: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ. يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الكاهن: يَا رَبُّ. أَرْسِلْ يَدَكَ مِنْ عُلُوِّ مَسْكِنِكَ. وَقَوِّنِي عَلَى خِدْمَتِكَ الَّتِي أَنَا مُقْبِلٌ عَلَيْهَا. لَكِي أَقِفَ فِي هَيْكَلِكَ بِلَا دَيْنُونَةٍ. فَأَتِمَّ خِدْمَةَ الذَّبِيحَةِ الْمُقَدَّسَةِ غَيْرِ الدَّمَوِيَّةِ. لِأَنَّ لَكَ الْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

مز: ٧: ١٤٣

حينئذٍ يسجدان أمام الباب المقدس ثلاثاً، وينحنيان للمتقدم ولكل من الخورسنيين والشعب استغفاراً. ويدخلان الهيكل: الكاهن من الباب الشمالي والشماس من الباب الجنوبي، قائلين:

أَدْخُلْ بَيْتَكَ. وَأَسْجُدْ أَمَامَ هَيْكَلِكَ الْمُقَدَّسِ بِمَخَافَتِكَ

مز: ٨: ٥

ويسجدان ثلاثاً أمام المائدة المقدسة. فيقبل الكاهن الإنجيل المقدس والمائدة المقدسة. أمّا الشماس فالمائدة فقط. ويذهبان إلى غرفة الخدمة (الذي يكون أو السكرستيا) ليلبسا حلتيهما

ارتداء الحلة الكهنوتية

الشماس

يحمل الشماس حلته ويتقدم بها نحو الكاهن قائلاً:

الشماس: بارك يا سيّد القميص والزُّنار (الإستيخارة والأوراريون) والكُمين

الكاهن: ✠ تبارك إلهنا كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين

الشماس: آمين

ثمّ يقبل الكاهن ويمضي إلى حيث يلبس حلته. فيضعها على الطاولة ويسجد
ثلاث مرّات قائلاً

اللّهمّ اغفر لي أنا الخاطيء وأرحمني (ثلاثاً)

لو ١٨: ١٣

ثمّ يقبل كل قطعة ويلبسها قائلاً:

* على القميص (الاستيخارة):

تبتّهج نفسي بالربّ. فإنّه ألبسني ثوبَ الخلاص. وشَمَلني برداءِ
السُّرور. وعصّبتني بتاجِ كعريس. وزيّنتني زينة العروس

اش ٦١: ١٠

يضع الزنار على كتفه اليسرى ويلفّه من تحت إبطه اليمنى بحيث يكون طرفاه
متدليّين على الكتف اليسرى، أحدهما إلى الأمام والآخر إلى الوراء، ويقول:

قدّوس. قدّوس. قدّوس. ربُّ الصّبّووت. السّماء والأرض مملوءتان من

أش ٦: ٣

مجدك

* على الكمّ الأيمن:

خمره ٦: ٧- يمينك يا ربُّ عزيزةُ القوَّة. يمينك يا ربُّ تُحطِّمُ العدُوَّ. وبِعِظْمَةِ آفْتِدَارِكَ
تَهْدِمُ مُقَاوِمِيكَ

* على الكمِّ الأيسر:

مز ١١٨: ٧٣- يدالك صَنَعْتَانِي وَجَبَلْتَانِي. فَهَمَّنِي فَاتَعَلَّمْ وَصَايَاكَ
ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى مَذْبَحِ التَّقْدِمَةِ وَيَهَيِّئُ الْأَوَانِي الْمَقْدَسَةَ: فَيُضِعُ الصَّيْنَةَ مِنْ جِهَةِ الْمَذْبَحِ
الْيَسْرَى، وَالْكَأْسَ وَسَائِرَ الْأَوَانِي وَالْأَغْطِيَةَ مِنَ الْجِهَةِ الْيُمْنَى

* * *

الكاهن

أَمَّا الْكَاهِنُ فَيَتَجَهَّزُ نَحْوَ الشَّرْقِ وَيَسْجُدُ أَمَامَ حَلَّتِهِ ثَلَاثًا، قَائِلًا:

لو ١٨: ١٣- اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي اَنَا الْخَاطِئُ وَارْحَمْنِي (ثَلَاثًا)
ثُمَّ يَبَارِكُ حَلَّتَهُ الْكَامِلَةَ قَائِلًا:

لو ١: ٦٨- تَبَارَكَ اِلٰهُنَا كُلَّ حِينٍ. الْاَنَ وَكُلَّ اَوَانٍ وَاِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. اَمِيْن
وَيَأْخُذُ كُلَّ قِطْعَةٍ وَيُبَارِكُهَا وَيَقْبَلُهَا وَيَلْبِسُهَا قَائِلًا:
* على القميص (الاستيخارة):

أش ٦١: ١٠- تَبَتَّهَجْ نَفْسِي بِالرَّبِّ. فَإِنَّهُ أَلْبَسَنِي ثَوْبَ الْخِلَاصِ. وَشَمَلَنِي بِرِدَائِهِ
السُّرُورِ. وَعَصَّبَنِي بِتَاجِ كَعْرِيسٍ. وَزَيَّنَنِي زِينَةَ الْعُرُوسِ
* على البطرشيل:

مز ١٣٢: ٢- تَبَارَكَ اللَّهُ الْمَفِيزُ النِّعْمَةَ عَلَى كَهَنَتِهِ. كَالطَّيِّبِ عَلَى الرَّأْسِ. النَّازِلِ عَلَى
الْحَيَّةِ. لِحْيَةِ هَارُونَ. النَّازِلِ عَلَى طَرْفِ ثِيَابِهِ
* على الزنار:

مز ١٧: ٣٣- تَبَارَكَ اللَّهُ الَّذِي يُنْطِقُنِي بِالْقُدْرَةِ. وَقَدْ جَعَلَ طَرِيقِي بِلَا عَيْبٍ

* على الكمّ الأيمن:

يَمِينُكَ يَا رَبُّ عَزِيزَةُ الْقُوَّةِ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ تُحَطِّمُ الْعُدُوَّ. وَبِعَظَمَةِ اقْتِدَارِكَ
تَهْدِمُ مُقَاوِمَكَ

خر ٦: ١٥ - ٧

* على الكمّ الأيسر:

يَدَاكَ صَنَعَتَانِي وَجَبَلْتَانِي. فَهَمَّنِي فَأَتَعَلَّمَ وَصَايَاكَ

مز ١١٨: ٧٣

* على الحجر (إذا كان يحقّ له لبسه):

تَقَلَّدَ سَيْفَكَ عَلَى جَنْبِكَ. أَثْبَتَ الْقُوَى. بِحُسْنِكَ وَجَمَالِكَ أَسْتَلَّهُ وَسِرُّ
إِلَى الْأَمَامِ. وَأَمْلِكْ فِي سَبِيلِ الْحَقِّ وَالِدَّعَةِ وَالْبِرِّ. فَتَهْدِيكَ يَمِينُكَ هَدِيًّا
عَجِيبًا

مز ٤٤: ٥ - ٥

* على المعطف (الأفلونية):

كَهْنُتُكَ يَا رَبُّ يَلْبَسُونَ الْبِرَّ. وَأَصْفِيَاؤُكَ يَبْتَهِجُونَ ابْتِهَاجًا. كُلُّ حِينٍ
الآن وكلّ أوانٍ. وإلى دهر الداهرين. آمين

مر ١٣١: ٩

ثمّ يذهب الكاهن والشمّاس إلى المغسلة ويغسلان أيديهما قائلين (مز ٢٥: ٦ - ١١):

بِالنَّقَاةِ أَغْسِلُ يَدَيَّ. وَأَطُوفُ بِمَذْبَحِكَ يَا رَبُّ.
لَأَسْمَعَ صَوْتَ تَسْبِيحِكَ. وَأُحَدِّثَ بِجَمِيعِ عَجَائِبِكَ.
يَا رَبُّ. إِنِّي أَحْبَبْتُ بِهَاءَ بَيْتِكَ. وَمَقَامَ سُكْنِي مَجْدِكَ.
لَا تَهْلِكْ مَعَ الْكَفَرَةِ نَفْسِي. وَلَا حَيَاتِي مَعَ رِجَالِ الدِّمَاءِ.
الَّذِينَ تَلَطَّخَتْ أَيْدِيهِمْ بِالْمَآثِمِ. وَامْتَلَأَتْ يَمِينُهُمْ رَشْوَةً.
أَمَّا أَنَا فَقَدْ سَلَكْتُ فِي سَلَامَتِي. فَافْتَدِنِي يَا رَبُّ وَارْحَمْنِي.
قَامَتْ قَدَمَاي فِي الْإِسْتِقَامَةِ. فِي الْجَمَاعِ أَبَارَكَكَ يَا رَبُّ

وبأتيان إلى مذبح التقديم

تهيئة الذبيحة المقدسة

يقف الكاهن، والشماس إلى يمينه، أمام مذبح التقدمة. فيسجدان ثلاثاً قائلين:

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي أُنَا الخاطيءَ وأَرْحَمْنِي (ثلاثاً)

الكاهن (يسط يديه ويقول):

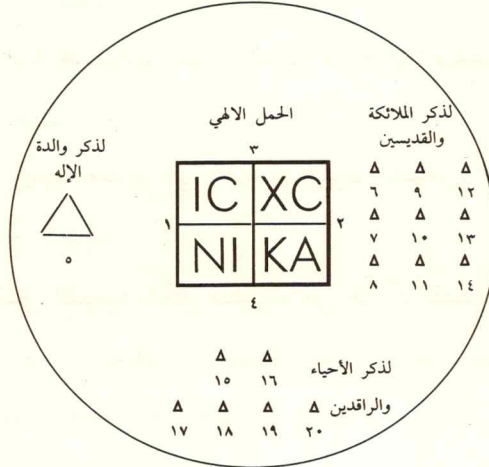
إِفْتَدَيْتَنَا مِنْ لَعْنَةِ النَّامُوسِ. بِدَمِكَ الْكَرِيمِ. وَلَمَّا سُمِّرَتْ عَلَى الصَّلِيبِ. وَطُعِنَتْ بِالْحَرْبَةِ. أُنْبِغْتَ لِلْبَشَرِ الْخُلُودَ. فَيَا مُخَلِّصَنَا الْمَجْدُ لَكَ

الشماس: بارك يا سيد

الكاهن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

ثم يأخذ القربانة* الأولى بيده اليسرى، والحرية المقدسة بيده اليمنى، ويرسم بها ثلاث مرّات صليبا فوق القربانة، قائلاً كُلَّ مَرَّةٍ:

لِذِكْرِ رَبَّنَا وَإِلَهُنَا وَمُخَلِّصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ



- * ١ - تُحَضَّرُ للذبيحة الإلهية خمس قربانات أو سبع. يأخذ منها الكاهن ما هو ضروري للترجيا النهار ويوزع الباقي «أنديزورون». وتبسيطاً للأمور يمكن الاكتفاء بقربانة واحدة
- ٢ - في حال وجود عدد كبير من المتقدمين إلى المناولة تجهز الصينية كما في الرسم، وتجهز صينية (أو صوان) أخرى توضع فيها أجزاء المناولة المؤمنين.

ويقف الشَّمَس إلى يمين الكاهن بورع، ممسكاً بطرف الزنار بثلاث من أصابع يده اليمنى، مشيراً إلى القربانة. ويقول على كل من التقطيعات التالية:

الشَّمَس: إلى الرب نطلب

١ - يغرز الكاهن الحربة من جهة ختم القربانة حيث الرقم ١ ويقطع قائلاً:

مثل شاةٍ سيقَ إلى الذَّبَح

أش ٥٣: ٧

٢ - ويغرزها من جهة الختم المقابلة حيث الرقم ٢ ويقطع قائلاً:

وكَحْمَلٍ لا عَيْبَ فِيهِ أَمَامَ الَّذِي يَجْزُهُ. هكذا لم يَفْتَحْ فَاهُ

أش ٥٣: ٧

٣ - ويغرزها من جهة الختم العليا حيث الرقم ٣ ويقطع قائلاً:

بتواضعِهِ أُلْغِيَ قَضاؤُهُ

أش ٥٣: ٨

٤ - ويغرزها من جهة الختم المقابلة حيث الرقم ٤ ويقطع قائلاً:

من يَصِفُ مَوْلَدَهُ؟

أش ٥٣: ٨

الشَّمَس: اِرْفَعْ يا سيِّد

يُدخل الكاهن الحربة تحت ختم القربانة (دون أن يخرقها) ويفصله ويرفعه قائلاً:

الكاهن: لَأَنَّ حَيَاتَهُ تُرْفَعُ مِنَ الْأَرْضِ

يو ١٢: ٣٢

ويقلب الختمَ ويضعه مقلوباً على الصنيّة. فيقول الشَّمَس:

الشَّمَس: اِذْبَحْ يا سيِّد

يذبح الكاهن الحمل المقلوب بشكل صليب، من غير أن يفصل أجزائه، قائلاً:

الكاهن: يُذْبَحُ حَمَلُ اللَّهِ الرَّافِعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ. لأجل حياة العالم وخلاصِهِ

يو ١: ٢٩

و ٦: ٥١

ثُمَّ يَقلبُ الحَمْلَ، جاعلاً وجه الختم إلى فوق

الشَّمَس: اِطْعَنْ يا سيِّد

٦ - يغرز الكاهن الحربة في أسفل الحرفين IC ويقول:

الكاهن: وَإِنْ واحِداً مِنَ الْجُنْدِ طَعَنَ جَنْبَهُ بِحَرْبَةٍ. فخرجَ للوقتِ دَمٌ وماء.

يو ١٩: ٣٤-٣٥

والذي عاينَ شَهِدَ. وشَهادَتُهُ حقٌّ

يسكب الشمّاس خمرًا وقليلًا من الماء في الكأس المقدّسة، فيما يقول للكهّان:

الشمّاس: بَارِكْ يَا سَيِّدُ هَذَا الْإِتِّحَادَ الْمُقَدَّسَ

الكاهن: ✠ مَبَارِكْ أَتِّحَادَ أَقْدَاسِكَ كُلِّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الشمّاس: آمِينَ

٥ - ثمَّ يأخذ الكاهن قربانة ثانية، أو يقطع من الأولى نفسها، الجزء المثلث الزوايا، حيث الرقم ٥، قائلاً: *

لِإِكْرَامِ وَتَذْكَارِ سَيِّدَتِنَا الْفَائِقَةِ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ. وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبُتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. فَبِشْفَاعَتِهَا أَقْبَلْ يَا رَبُّ هَذِهِ الدَّبِيحَةَ عَلَى مَذْبَحِكَ السَّمَاوِيِّ وَيَضْعُهُ إِلَى يَمِينِ الْحَمْلِ الْمُقَدَّسِ حَيْثُ الرِّقْمُ ٥ قَائِلًا

من ١٠:٤٤

قَامَتِ الْمَلَكَةُ عَنْ يَمِينِكَ. مُتَسَرِّبَةً وَمُزَيَّنَةً بِوِشَاحٍ مُوَشَّيٍّ بِالذَّهَبِ

٦ - ثمَّ يأخذ قربانة ثالثة أو يقطع من القربانة عينها جزءًا ويضعه إلى يسار الحمل المقدّس مبتدئًا به الصّفّ الأوّل (الرقم ٦) قائلاً:

لِإِكْرَامِ وَتَذْكَارِ رَئِيسِي طَغَمَاتِ الْمَلَائِكَةِ الْأَعْظَمِينَ. مِيخَائِيلَ وَجِبْرَائِيلَ. وَسَائِرِ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الَّتِي لَا جَسَدَ لَهَا ٧ - وَيَقْطَعُ جُزْءًا آخَرَ وَيَضْعُهُ عِنْدَ الرِّقْمِ ٧ قَائِلًا:

لِإِكْرَامِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ. وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الْأَنْبِيَاءِ مُوسَى وَهَارُونَ وَإِيلْيَا وَأَلِيشَعَ وَدَاوُدَ بْنِ يَسَى. وَالثَّلَاثَةَ الْفَتِيَّةِ الْقَدِّيسِينَ. وَدَانِيَالَ النَّبِيِّ. وَسَائِرِ الْأَنْبِيَاءِ الْقَدِّيسِينَ

٨ - وَيَقْطَعُ جُزْءًا آخَرَ وَيَضْعُهُ عِنْدَ الرِّقْمِ ٨ قَائِلًا:

وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرُّسُولَيْنِ الْجَدِيرَيْنِ بِكُلِّ مَدِيحٍ. بِطَرَسَ وَبُولَسَ. وَسَائِرِ الرُّسُلِ الْقَدِّيسِينَ

* فِي حَالِ الْاِخْتِصَارِ، يُكْتَفَى بِالنَّصِّ الْمَكْتُوبِ بِحَرْفِ عَرَبِيٍّ.

٩ - ويقطع جزءاً آخر ويضعه عند الرقم ٩ مبتدئاً به الصف الثاني قائلاً:

وآبائنا في القديسين معلّمي المسكونة. رؤساء الكهنة العظام:
باسيليوس الكبير وغريغوريوس اللاهوتي ويوحنا الذهبى الفم.
وأثناسيوس وكيرلس. ونيقولاؤس رئيس أساقفة ميرا ليكيا. وسائر رؤساء
الكهنة القديسين

١٠ - ويقطع جزءاً آخر ويضعه عند الرقم ١٠ قائلاً:

والقديس استفانس أول الشهداء ورئيس الشماسة. والقديسين الشهداء
العظام ديمتريوس وجاورجيوس وثيودورس. وسائر الشهداء والشهيدات
القديسين

١١ - ويقطع جزءاً آخر ويضعه عند الرقم ١١ قائلاً:

وآبائنا الأبرار اللابسي الله. أنطونيوس وأفنيميوس وسابا وأنوفريوس
وأثناسيوس الآثوسي. وسائر الأبرار والبرات القديسين

١٢ - ويقطع جزءاً آخر ويضعه عند الرقم ١٢ مبتدئاً به الصف الثالث قائلاً:

والقديسين الصانعي العجائب الزاهدين في المال. قزما وداميانوس. وكيرس
ويوحنا. وبندلايمون وإرمولاوس. وسائر القديسين الزاهدين في المال

١٣ - ويقطع جزءاً آخر ويضعه عند الرقم ١٣ قائلاً:

والقديسين الصديقين جدّي المسيح الإله. يواكيم وحنة. والقديس
(فلان) شفيع هذه الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير المقدس). والقديس (فلان)
الذي نُقيم تذكّره اليوم. وجميع القديسين. فافتقدنا اللهم بتضرّعاتهم

١٤ - ويقطع جزءاً آخر ويضعه عند الرقم ١٤ قائلاً:

وآبيننا في القديسين يوحنا الذهبى الفم. رئيس أساقفة القسطنطينية
١٥ - ثم يأخذ قربانة رابعة أو يقطع من القربانة عينها جزءاً آخر ويضعه تحت الحمل
المقدس عند الرقم ١٥ قائلاً:

أُذْكَرُ. أَيُّهَا السَيِّدُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. جَمِيعَ الْأَسَاقِفَةِ الْأَرْتُوذُكْسِيِّينَ. وَأَبَانَا
وَرِئِيسَ كَهَنَتِنَا (فَلَان) الْمُوقَّرَ. وَكَهَنَتَهُ الْمَكْرَمِينَ. وَالشَّمَامَسَةَ الْخَدَّامَ بِالْمَسِيحِ.
وَسَائِرَ الْإِكْلِيرِسَ. [وَفِي الْأَدْيَارِ: وَأَبَانَا وَرِئِيسَنَا (فَلَان) الْمَكْرَمَ]. وَإِخْوَتَنَا الْخَادِمِينَ
مَعَنَا. كَهَنَةً وَشَمَامَسَةً. وَجَمِيعَ إِخْوَتَنَا الَّذِينَ دَعَوْتُهُمْ بِتَحْنُوكِ إِلَى شَرِكَتِكَ.
أَيُّهَا السَيِّدُ الْكَامِلُ الصَّلَاحِ

١٦ - وَيَقْطَعُ جُزْءًا آخَرَ وَيَضَعُهُ عِنْدَ الرَّقْمِ ١٦، وَيَذْكُرُ مَنْ يَشَاءُ مِنَ الْأَحْيَاءِ
بَأَسْمَائِهِمْ، وَيَذْكُرُ أَيْضًا رِئِيسَ الْكَهَنَةِ الَّذِي رَسَمَهُ، إِنْ كَانَ حَيًّا

١٧ - ثُمَّ يَأْخُذُ قَرْبَانَةً خَامِسَةً أَوْ يَقْطَعُ مِنَ الْقَرْبَانَةِ عَيْنَهَا جُزْءًا آخَرَ وَيَضَعُهُ عِنْدَ
الرَّقْمِ ١٧ قَائِلًا:

لِنَذْكَارِ الْمَغْبُوطِينَ الَّذِينَ أَنْشَأُوا هَذِهِ الْكَنِيسَةَ الْمُقَدَّسَةَ (أَوْ: هَذَا الْبَيْتَ
الْمُقَدَّسَ). وَغُفْرَانِ خَطَايَاهُمْ

١٨ - ثُمَّ يَقْطَعُ جُزْءًا آخَرَ وَيَرْتَبِّهِ إِلَى جَانِبِ الَّذِي قَبْلَهُ، وَيَذْكُرُ رِئِيسَ الْكَهَنَةِ الَّذِي
رَسَمَهُ إِنْ كَانَ رَاقِدًا، وَمَنْ يَشَاءُ مِنَ الرَّاqِدِينَ بِأَسْمَائِهِمْ قَائِلًا:

لِنَذْكَارِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْتُوذُكْسِيِّينَ. الَّذِينَ رَقَدُوا عَلَى رَجَاءِ
الْقِيَامَةِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. فِي شَرِكَتِكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ

١٩ - حِينَئِذٍ يَأْخُذُ الشَّمَّاسُ الْحَرَبَةَ وَيَقْطَعُ أَجْزَاءَ مِنَ الْقَرْبَانَةِ يَذْكُرُ عَلَى كُلِّ مَنْهَا
مَنْ يَشَاءُ مِنَ الْأَحْيَاءِ وَالرَّاqِدِينَ

أَخِيرًا يَقْطَعُ الْكَاهَنُ جُزْءًا وَيَرْتَبِّهِ إِلَى جَانِبِ الْأَجْزَاءِ السَّابِقَةِ قَائِلًا:

أُذْكَرُ. أَيُّهَا الرَّبُّ. حَقَّارَتِي أَنَا أَيْضًا. وَأَصْفَحْ عَنْ كُلِّ زَلَّةٍ فَعَلْتُهَا.
أَخْتِيَارِيَّةٍ وَغَيْرِ اخْتِيَارِيَّةٍ

تقدمة البخور وتغطية القرايين

ثم يتناول الشماس المبخرة عابقةً بالبخور ويقول للكاهن:

الشماس: بارك يا سيّد هذا البخور. إلى الربّ نطلب *

فيباركه الكاهن قائلاً

الكاهن: ✠ أيّها المسيح إلّهُنا. نُقدّم لك البخور رائحةً طيبٍ روحيّ. فأقبله
على مذبحك السماويّ. وأسبغ علينا عوضاً منه نعمة روحك القدّوس

أف ٥: ٢

فيتناول الكاهن النجم ويدنيه من البخور، فيبخره الشماس قائلاً:

الشماس: إلى الربّ نطلب

يفتح الكاهن النجم ويضعه على الصنيّة فوق الخبز قائلاً:

وأتى النّجم ووقف فوق المكان الذي كان فيه الصّبيّ

متى ٢: ٩

ثم يأخذ غطاء الصنيّة ويدنيه من البخور. فيبخره الشماس قائلاً:

الشماس: إلى الربّ نطلب. جلّل يا سيّد

الكاهن (يجلّل به الصنيّة قائلاً): الربّ قد ملك والجلال لبس. لبس الربّ

مز ٩٢: ١

القدرة وتنطق بها

ثم يأخذ الغطاء الثاني ويدنيه من البخور. فيبخره الشماس قائلاً:

الشماس: إلى الربّ نطلب. غطّ يا سيّد

* إذا كان المحتفل رئيس كهنة، فالكاهن لا يتمّ تقدمة الذبيحة، بل بعد ذكر الأحياء والراقدين يُغطّي القرايين المقدّسة تغطية بسيطة بالستر الكبير ولا يبخرها. وعند الترنيمة بالنشيد الشيروبيميّ، بعد أن يغسل الحبر يديه، يأتي إلى مذبح التقدمة، ثم يذكر من يشاء من الأحياء والراقدين ويضع الأجزاء التي يريد على الصنيّة ويغطيها ويصلي صلاة التقدمة، وتلي الدورة الكبرى

الكاهن (يغطي به الكأس قائلاً): غطى جلالك السماوات أيها المسيح. حب ٣: ٢
وأمتلأت الأرض من تسبحتك

ثم يأخذ الستر الكبير ويدنيه من البخور. فيبخره الشماس قائلاً:

الشماس: إلى الرب نطلب. أَسْتُرْ يا سيِّد

الكاهن (يظل به الصنيّة والكأس قائلاً): أَسْتُرْنَا بِسِتْرِ جَنَاحِكَ. وَأَطْرُدْ عَنَّا مز ٨١: ١٦
عزرا ٣١: ٨
كُلَّ عَدُوٍّ وَمُحَارِبٍ. وَاجْعَلِ السَّلَامَ فِي حَيَاتِنَا. وَارْحَمْنَا يَا رَبُّ. وَارْحَمْ
عَالَمَكَ. وَخَلِّصْ نُفُوسَنَا بِمَا أَنَّكَ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ

ثم يأخذ المبخرة من الشماس ويبخر القرايين ثلاثاً، قائلاً كلّ مرّة:

الكاهن: تَبَارَكْتَ يَا إِلَهَنَا. لِأَنَّهُ هَكَذَا حَسُنَ لَدَيْكَ. فَالْمَجْدُ لَكَ متى ٢٦: ١١

الشماس (يقول كلّ مرّة): كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
ويتناول الشماس المبخرة من الكاهن ويسجدان كلاهما ثلاث مرّات بورع، ويقول
الشماس:

الشماس: لِأَجْلِ تَقْدِمَةِ هَذِهِ الْقَرَايِينَ الْكَرِيمَةِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ مز ٦: ٤

فيتلو الكاهن صلاة التقدمة التالية باسطاً يديه

صلاة التقدمة

الكاهن: يَا أَلَلُّهُ إِلَهَنَا. يَا مَنْ أَرْسَلَ رَبَّنَا وَإِلَهَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ الْخَبَرَ يو ٢١: ٢٠
يو ٣٣: ١٦
السَّمَاوِيِّ. غِذَاءَ الْعَالَمِ كُلِّهِ. مُخَلِّصًا وَفَادِيًا وَمُحْسِنًا. مَبَارَكًا إِيَّانَا وَمَقْدَسًا.
أَنْتَ بَارِكُ ✠ هَذِهِ التَّقْدِمَةَ وَأَقْبَلْهَا عَلَى مَذْبَحِكَ السَّمَاوِيِّ. وَبِمَا أَنَّكَ صَالِحٌ
وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ. أَذْكَرُ الَّذِينَ قَدَّمُواهَا وَالَّذِينَ قُدِّمَتْ لِأَجْلِهِمْ. وَآحْفَظُنَا بِلا
دَيْنُونَةٍ فِي خِدْمَةِ أَسْرَارِكَ الْإِلَهِيَّةِ

لأنه قد تقدّسَ وتمجّدَ اسمُكَ الجديرُ بكلِّ كرامةٍ والعظيمُ الجلال. أيُّها الآبُ والآبَنُ والرُّوحُ القُدُس. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الشَّمَّاس: آمين

ويختُم الكاهن رتبة التهيئة هكذا

الكاهن: المجدُ لكَ أيُّها المسيحُ الإلهُ رجاؤنا. المجدُ لكَ

الشَّمَّاس: المجدُ للآبِ والآبَنِ والرُّوحِ القُدُس. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ. آمين. يا ربُّ أَرْحَمَ (٣). بِاسْمِ الربِّ بَارِكْ يا سيِّدَ

الكاهن: ليرحَمنا المسيحُ إلهُنا الحقيقي. الذي وُلدَ في مغارةٍ وأُضجعَ في مِذْوَد. لأجلِ خلاصِنا. (وقامَ من بين الأموات، إن كان يوم أحد). (وعبارة الحلِّ للعيد السيِّدي، إن كان عيد أو خدمته). ويُخلِّصنا بشفاعَةِ أمِّهِ الكَامِلَةِ الطَّهارة. وأبيننا في القديسين يوحنا الذهبي الفم. رئيسِ أساقفةِ القسطنطينية. وجميعِ القديسين. بما أنه صالحٌ ومحَبٌّ للبشر

لو ٢: ٧

الشَّمَّاس: آمين

وبعد الحلِّ، يبحرُ الشَّمَّاس مذبحَ التقدمة، ثمَّ المائدة المقدَّسة من جهاتها الأربع قائلاً:

أيُّها المسيح. كنتَ في القبرِ بالجسد. وفي الجحيمِ بالنَّفْس. وبما أنكَ إلهٌ. في الفردوسِ مَعَ اللَّصِّ. وعلى العرشِ مَعَ الآبِ والرُّوح. مالئاً كلَّ شيءٍ يا مَنْ لا يَحُدُّهُ شيء

١ بط ٣: ١٩

لو ٢٣: ٤٣

مر ١٦: ١٩

يتابع الشَّمَّاس تبخير الهيكل والإيقونات المقدَّسة والكنيسة من وسط الخورس، وهو يقول المزمور الخمسين «إرحمني يا الله...». ثمَّ يدخل الهيكل من الباب الجنوبيّ ويبحرُ المائدة المقدَّسة من جديد والكاهن، ويعيد المبخرة إلى الخادم وينضمُّ إلى الكاهن.



المسيح رئيس الكهنة الأعظم
من مجموعة إيقونات كاتدرائية عكا



المطلع

يقف الكاهن، وإلى يمينه الشمّاس، أمام المائدة المقدّسة باسْطَيْنِ أيديهما،
ويتلوان الصلاة التالية:

أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّمَاوِيُّ الْمُعْزِي. رُوحُ الْحَقِّ. الْحَاضِرُ فِي كُلِّ مَكَانٍ
وَالْمَالِيُّ الْكُلِّ. كَنْزُ الصَّالِحَاتِ وَوَاهِبُ الْحَيَاةِ. هَلُمَّ وَاسْكُنْ فِيْنَا. وَطَهِّرْنَا
مِنْ كُلِّ دَنَسٍ. وَخَلِّصْ أَيُّهَا الصَّالِحُ نَفُوسَنَا

يو ١٤: ١٧

حك ١: ٧

ويسجدان معاً ثلاث مرّات قائلين:

المجدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى. وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَام. وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّةُ (مرّتين)

لو ٢: ١٤

يَا رَبُّ أَفْتَحْ شَفَتَيَّ. فَيُذِيعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ (مرّة واحدة)

مز ٥٠: ١٧

فيقبل الكاهن الإنجيل والمائدة المقدسة، والشماس المائدة وحدها. ثم يحيي الشماس رأسه المكشوف للكهان، ممسكاً بطرف الزنار بأصابع يمينه الثلاث ويقول:

مز ١١٨: ١٢٦

الشماس: هُوَذَا وَقْتُ عَمَلِ الرَّبِّ. بَارِكْ يَا سَيِّدَ

الكاهن: ✠ تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

٢ تس ٣: ٥
٢ تي ٢: ٢١

الشماس: آمِينَ. صَلِّ لِأَجْلِي يَا سَيِّدَ

الكاهن: يُسَدِّدُ الرَّبُّ خَطَايَاكَ إِلَى كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ

الشماس: أَذْكُرْنِي أَيُّهَا السَيِّدُ الْقَدِيسُ

الكاهن (يباركه ويقول): يَذْكُرُكَ الرَّبُّ الْإِلَهُ فِي مَلَكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

لو ٢٣: ٤٢

الشماس: آمِينَ

ويقبل يمين الكاهن، ويسجد أمام المائدة المقدسة، ويخرج من الهيكل من الباب الشمالي، ويقف أمام الباب المقدس، ويسجد ثلاثاً بورع قائلاً:

من ١٧: ٥٠

يَا رَبُّ افْتَحْ شَفَتِي. فَيُذِيعَ فَمِي تَسْبِيحَكَ (ثلاثاً)

ثم يكشف عن رأسه ويقول بصوت جهير:

الشماس: بَارِكْ يَا سَيِّدَ Ὁ Διάκονος. Εὐλόγησον, δέσποτα

يرفع الكاهن الإنجيل المقدس بكلتا يديه ويرسم به إشارة الصليب فوق الأنديمنسيون، ويعلن بصوت جهير:

الافتتاح

الكاهن: مُبَارَكَةٌ مَمْلَكَةُ الآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

ثمَّ يتلو الشَّمَّاسُ الطلبةَ السَّلامِيَّةَ الكُبْرَى بصوت جهير، وهو منتصب أمام
الباب المقدس، مُمَسِّكًا بطرف الزنار بأصابع يمينه الثلاث، مرفوعة قليلاً إلى الأمام

الطلبة السَّلامِيَّة

الشَّمَّاس: بِسْلامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ (وكذلك بعد كل من الطلبات التالية):

الشَّمَّاس: لِأَجْلِ السَّلامِ الْعُلُويِّ وَخِلاصِ نَفُوسِنَا. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ
لِأَجْلِ سَلامِ الْعَالَمِ أَجْمَعِ. وَثَبَاتِ كُنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ. وَاتِّحَادِ
الْجَمِيعِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ. وَالِدَّاهِلِينَ إِلَيْهِ بِإِيْمَانٍ وَوَرَعٍ وَمَخَافَةِ اللَّهِ.
إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيَرِكِنَا (فلان) المَغْبُوطِ (أو) رَئِيسِ كَهَنَتِنَا (فلان) الْمُوقَّرِ.

Ὁ Ἱερεὺς, ἐκφώνως, ὑψῶν ἅμα τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον καὶ ποιῶν δι' αὐτοῦ τύπον σταυροῦ·

Ὁ Ἱερεὺς· Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Εἶτα ὁ Διάκονος λέγει τὰ Εἰρηνικά, ψαλλόντων τῶν δύο Χορῶν ἐναλλάξ μετὰ πᾶσαν δέησιν τὸ Κύριε, ἐλέησον.

Ὁ Διάκονος· Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τῆς ἁνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν καὶ τῆς τῶν πάντων ἐνώσεως, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ πίστεως, εὐλαβείας καὶ φόβου Θεοῦ εἰσιόντων ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ μακαριωτάτου Πατριάρχου (ἢ πανιερωτάτου Μητροπολίτου, ἢ θεοφιλεστάτου Ἀρχιεπισκόπου ἢ Ἐπισκόπου) ἡμῶν (τοῦ δεῖνος), τοῦ τιμίου Πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ Διακονίας, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

وكهنته المكرمين. والشمامسة الخدام بالمسيح. وجميع الإكليروس
والشعب. إلى الرب نطلب

في الأعياد السيّدة وخدمتها ووداعها، يمكن إبدال الطلبات الأربع التالية
بطلبات خاصّة (راجع ملحق الأعياد)

لأجل حكامنا (أو: ملوكنا) ومُساعديهم وجُودِهِم. ولأجل مُؤازرتهم
في كُلِّ عملٍ صالح. إلى الرب نطلب

لأجل هذه البلدة (أو: لأجل هذا الدّير المقدّس). وكلّ مدينةٍ وقرية.
والمؤمنين السّاكنين فيها. إلى الرب نطلب

لأجل اعتدال الأهوية. ووفرة غلال الأرض. وأزمنة سلاميّة. إلى
الرب نطلب

لأجل المسافرين في البحر والبرّ والجوّ. والمرضى والمتعين والأسرى.
ولأجل خلاصهم. إلى الرب نطلب

لأجل نجاتنا من كلّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدة. إلى الرب نطلب
أعضدنا وخلّصنا وآرحمنا واحفظنا. يا الله. بنعمتك

لندكر سيّدتنا الكاملة القداسة. الطاهرة. الفائقة البركات المجيدة.
والدة الإله الدائمة البتوليّة مريم. وجميع القديسين. ولنودع المسيح
الإله ذواتنا. وبعضنا بعضًا. وحياتنا كلّها

الخورس: لك يا ربّ

هنا يدخل الشمّاس من الباب الجنوبيّ ويقف إلى يمين الكاهن. ويتلو الكاهن
إحدى صلوات الأنديفونا (الآيات التناوبية) التالية:

Ὑπὲρ τοῦ Βασιλέως ἡμῶν (ἡ τῶν ἀρχόντων ἡμῶν),
παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτοῦ (ἡ
αὐτῶν), τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τῆς πόλεως (ἡ τῆς ἀγίας μονῆς, ἡ τῆς χώρας)
ταύτης, πάσης πόλεως, χώρας καὶ τῶν πίστει
οἰκούντων ἐν αὐταῖς, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ εὐκρασίας ἀέρων, εὐφορίας τῶν καρπῶν τῆς
γῆς καὶ καιρῶν εἰρηνικῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσοῦντων,
καμνόντων, αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν,
τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς,
κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ
Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου
Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
μετὰ πάντων τῶν Ἀγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτούς,
καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ
Θεῷ παραθώμεθα.

Ὁ Χορός· Σοί, Κύριε.

يمكن الترنيم بالآيات التناوبية (أنديفونات) كاملة بحسب الأصول. ويمكن الاكتفاء بواحدة منها، كما قرّر السينودس المقدّس سنة ١٩٦٩. للأعياد صلاة خاصة بالأنديفونا، تُتلى يوم العيد ومدة خدمته (راجع ملحق الأعياد). وفي الآحاد والأيام العادية يمكن تلاوة صلوات أخرى (ص ١٩٦).

رَبَّةُ الأَنْدِيفُونَاتِ*

صلاة الأنديفونا الأولى

١٢:٤ ت **الكاهن:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. الَّذِي لَا تُمَثِّلُ عِزَّتَهُ. وَلَا يُدْرِكُ مَجْدُهُ. وَلَا تُقَاسُ رَحْمَتُهُ. وَلَا يَفِي وَصْفُ بِمَحَبَّتِهِ لِلبَشَرِ

أَنْتَ أَيُّهَا السَّيِّدُ. أَطْلِعْ بِتَحَنُّنِكَ. عَلَيْنَا وَعَلَى هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ
وَأَجْعَلْ مَرَاحِمَكَ وَرَأْفَتَكَ غَزِيرَةً عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُصَلِّينَ مَعَنَا

ويختتمها بالإعلان التالي

١٤:٧٩ مز **الكاهن:** لِأَنَّهُ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْآبَنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

* * *

صلاة الأنديفونا الثانية

٩:٢٧ مز **الكاهن:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. خَلَّصْ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. إِحْفَظْ كَمَالَ
كَنِيسَتِكَ بِسَلامٍ. قُدَّسِ الْمُحِبِّينَ بِهَاءَ بَيْتِكَ

* للإنعاش يمكن توزيع صلوات الأنديفونا الثلاث على أيام الأسبوع فتتلى صلاة الأنديفونا الأولى يومي الاثنين والخميس. وصلاة الأنديفونا الثانية يومي الثلاثاء والجمعة وصلاة الأنديفونا الثالثة يومي الأربعاء والسبت. كما يمكن تلاوة صلوات أخرى للأنديفونا (ص ١٩٦).

Εὐχή Ἀντιφώνου α'. Μυστικῶς.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον καὶ ἡ δόξα ἀκατάληπτος, οὗ τὸ ἔλεος ἀμέτρητον καὶ ἡ φιλανθρωπία ἄφατος· αὐτός, Δέσποτα, κατὰ τὴν εὐσπλαγχνίαν σου ἐπίβλεπον ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὸν ἅγιον οἶκον τοῦτον, καὶ ποιήσον μεθ' ἡμῶν καὶ τῶν συνευχομένων ἡμῖν, πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου.

Ἐκφώνησις.

Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ, καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός. Ἀμήν.

Εὐχή Ἀντιφώνου β'. Μυστικῶς.

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· τὸ πλήρωμα τῆς Ἐκκλησίας σου ἐν εἰρήνῃ διαφύλαξον· ἀγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου· σὺ αὐτοὺς ἀντιδόξασον τῇ θεϊκῇ σου δυνάμει, καὶ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἡμᾶς, ὁ Θεός, τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σέ.

Ἐκφώνησις.

Ὅτι σὸν τὸ κράτος, καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρός, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός. Ἀμήν.

أَنْتَ عَوَّضَهُمْ مَجْدًا بِقَدْرَتِكَ الْإِلَهِيَّةِ. وَلَا تُهْمِلْنَا نَحْنُ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ

ويختتمها بالإعلان التالي

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ. وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

رؤه: ١٢

* * *

صلاة الأنديفونا الثالثة

الكاهن: يَا مَنْ أَنْعَمَ عَلَيْنَا بِأَنْ نُقِيمَ هَذِهِ الصَّلَوَاتِ الْمَشْرُكَةَ الْمُتَّفِقَةَ. وَوَعَدَ بِأَنَّهُ مَتَى اتَّفَقَ اثْنَانِ أَوْ ثَلَاثَةٌ بِاسْمِهِ. يَمْنَحُهُمْ مَا يَسْأَلُونَ.

أَنْتَ الْآنَ تَمِّمُ لِعَبِيدِكَ سُؤْلَهُمْ بِحَسَبِ مَا يُوَافِقُهُمْ.

وَإِهْبًا لَنَا فِي الدَّهْرِ الْحَاضِرِ مَعْرِفَةً حَقًّا.

وَمُنْعِمًا عَلَيْنَا فِي الْآتِي. بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ

متى: ١٨: ٢٠

متى: ٧: ٧

يو: ١٧: ٣٠

ويختتمها بالإعلان التالي

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

Εὐχή Ἀντιφώνου γ'. Μυστικῶς.

Ὁ τὰς κοινὰς ταύτας καὶ συμφώνους ἡμῖν
χαρισάμενος προσευχάς, ὁ καὶ δύο καὶ τρισὶ
συμφωνοῦσιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου, τὰς αἰτήσεις
παρέχειν ἐπαγγειλάμενος· αὐτὸς καὶ νῦν τῶν δούλων
σου τὰ αἰτήματα πρὸς τὸ συμφέρον πλήρωσον,
χορηγῶν ἡμῖν ἐν τῷ παρόντι αἰῶνι τὴν ἐπίγνωσιν
τῆς σῆς ἀληθείας, καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ζωὴν αἰώνιον
χαριζόμενος.

Ἐκφωνήσις.

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ
τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ
τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

أنديفونات أيام الأسبوع*

١ - الأيام العادية

الأنديفونا الأولى (مز ٩١: ١ و ٢ و ٦)

القارئ: صالحُ الاعترافُ للربّ. والإشادةُ لاسمِكَ أيُّها العليّ

الخورس: بشفاعةِ والدَةِ الإله. يا مُخلِّصُ خلِّصْنَا

القارئ: ليُخَبِّرَ في الغداةِ برحمتِكَ. وفي الليلِ بحقِّكَ

الخورس: بشفاعةِ والدَةِ الإله. يا مُخلِّصُ خلِّصْنَا

القارئ: لأنَّ الربَّ إلهنا عادلٌ. وليسَ فيه ظلمٌ

الخورس: بشفاعةِ والدَةِ الإله. يا مُخلِّصُ خلِّصْنَا

المجد... الآن... يا كلمةَ الله... (ص ٦٧)

الأنديفونا الثانية (مز ٩٢: ١ و ٥)

القارئ: الربُّ قد ملكَ والجلالَ لبسَ. لبسَ الربُّ القُدْرَةَ وتَنطَقَ بها

الخورس: يا ربّ. بشفاعةِ قديسيك خلِّصْنَا

القارئ: لأنَّهُ ثَبَّتَ المسكونةَ. فلنَ تترعزعَ

الخورس: يا ربّ. بشفاعةِ قديسيك خلِّصْنَا

القارئ: ببيتِكَ تليقُ القداسةُ يا ربّ. طولَ الأيامِ

الخورس: يا ربّ. بشفاعةِ قديسيك خلِّصْنَا

المجد... الآن... يا كلمةَ الله... (ص ٦٧)

* للإنعاش يمكن الترنيم بالأنديفونات أيام الأسبوع على الشكل التالي: الأنديفونا الأولى يومي الاثنين والخميس، والأنديفونا الثانية يومي الثلاثاء والجمعة، والأنديفونا الثالثة يومي الأربعاء والسبت.

الأنديفونا الثالثة (مز ٩٤ : ١ - ٩)

القارئ : هلمُّوا نَبْتَهِجْ بِالرَّبِّ وَنُهَلِّلْ لِلَّهِ مُخَلِّصِنَا

الخورس : خَلِّصْنَا يَا آبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قَدِّيسِيهِ. نحنُ الْمُرْتَمِينَ
لَكَ. هَلِّلُويَا

القارئ : لِنُبَادِرْ إِلَى وَجْهِهِ بِالْاعْتِرَافِ. وَبِالْمَزَامِيرِ نُهَلِّلْ لَهُ. فَإِنَّ الرَّبَّ
إِلَهُ عَظِيمٍ. وَمَلِكٌ عَظِيمٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا

الخورس : خَلِّصْنَا يَا آبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قَدِّيسِيهِ. نحنُ الْمُرْتَمِينَ
لَكَ. هَلِّلُويَا

القارئ : لَأَنَّ بِيَدِهِ أَقْطَارَ الْأَرْضِ وَلَهُ قِمَمَ الْجِبَالِ. لَأَنَّ الْبَحْرَ لَهُ وَهُوَ
صَنَعَهُ. وَيَدَاهُ جَبَلَتَا الْيَابِسَةَ

الخورس : خَلِّصْنَا يَا آبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قَدِّيسِيهِ. نحنُ الْمُرْتَمِينَ
لَكَ. هَلِّلُويَا

المجد... الآن... يا كلمةَ الله... (ص ٦٧)

٢ - في الأعياد السيديّة وأيام خدمتها ووداعها، تقال أنديفونات
خاصّة تجدها في خدمة هذه الأعياد.

٣ - أيام الآحاد والتذكارات الممتازة*

بدل الأنديفونا الأولى

* للإنعاش يمكن تنويع الأنديفونات أيام الآحاد حسب الألحان فنقول بشفاعته والدة الإله للحنين الأول
والخامس، مزمور باركي للحنين الثاني والسادس، مزمور سبّحي للحنين الثالث والسابع والتطويات للحنين
الرابع والثامن.

مزمو ر التبيكا الأول (مز ١٠٢) *

اللازمة: باركي يا نفسي الرب. مُباركُ أنت يا رب

١ - باركي يا نفسي الرب. ويا جميع ما في داخلي اسمهُ القدوس
باركي يا نفسي الرب. ولا تنسني أيًا من إحساناته جميعًا
هو الذي يَغْفِرُ جميعَ آثامِك. الذي يَشْفِي جميعَ أمراضِك
الذي يَفْتَدِي من الفسادِ حياتك. الذي يُكَلِّلُ بِالرَّحْمَةِ والرَّأْفَةِ
الذي يُشْبِعُ شِبَعَكَ خَيْرًا. فيتجددُ كالنَّسْرِ شَبَابُكَ
الربُّ يُجْري العدلَ والقضاءَ لجميعِ المظلومين
عَرَفَ موسى طُرْفَهُ. وبني إسرائيلَ مَسْئِلاتَهُ

اللازمة: باركي يا نفسي الرب. مُباركُ أنت يا رب

٢ - الربُّ رَوْفٌ ورحيم. طويلُ الأناقةِ وكثيرُ الرَّحْمَةِ. ليسَ على الدَّوامِ
يَغْضَبُ. ولا إلى الأبدِ يَحْقِدُ

لا على حَسَبِ آثامِنَا عامِلِنَا. ولا على حَسَبِ خطايانا جازانا
بل بمقدارِ ارتفاعِ السَّماءِ عن الأرض. عَظَّمَ الربُّ رَحْمَتَهُ على الذين يَتَّقُونَهُ
بمقدارِ بُعدِ المشارِقِ عنِ المغارب. أَبْعَدَ عَنَّا آثامَنَا
كما يَرَأْفُ الأبُّ ببنِيهِ. رَتَّفَ الربُّ بالذين يَتَّقُونَهُ
لأنهُ عالمٌ بِجِبَلَتِنَا. وذاكَرُ أَنَّنَا تُرابٌ
الإنسانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ. وَإِنَّمَا يُزْهِرُ كَزَهْرَةِ الْحَقْلِ
هَبَّتْ عَلَيْهِ رِيحٌ فَلَمْ يَكُنْ. وَلَمْ يَعْرِفْهُ مَوْضِعُهُ مِنْ بَعْدِ
أَمَّا رَحْمَةُ الربِّ فَمُنْذُ الْأَزَلِ. وَإِلَى الْأَبَدِ على الذين يَتَّقُونَهُ
وَعَدْلُهُ على بَنِي الْبَنِينَ. الحافظينَ عَهْدَهُ. الذَّاكِرِينَ وَصَايَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا
اللازمة: باركي يا نفسي الرب. مُباركُ أنت يا رب

* يمكن الترنيم بالمزمور كاملاً أو ببعض آياته، وتسبقها وتختتمها اللازمة الواردة في المتن. كما يمكن أن نرنم
به على طريقة الأنديفونات: بحيث ترنم اللازمة بعد كل مجموعة من الآيات ١، ٢ و٣.

٣ - الربُّ أقرَّ عَرْشَهُ فِي السَّمَاءِ. وَمَلَكوْهُ يَسُوْدُ عَلَى الْجَمِيعِ
باركوا الربَّ يا جميعَ ملائِكَتِهِ. الْمُقْتَدِرِينَ الْأَشِدَّاءَ. الْعَامِلِينَ بِكَلِمَتِهِ. عِنْدَ سَمَاعِ
صَوْتِ كَلَامِهِ

باركوا الربَّ يا جميعَ قُوَّاتِهِ. يا خُدَّامَهُ الْعَامِلِينَ مَشِيئَتَهُ
باركي الربَّ يا جميعَ أَعْمَالِهِ. فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
باركي يا نفسَ الربِّ. وَيَا جَمِيعَ مَا فِي دَاخِلِي أَسْمُهُ الْقُدُّوسِ. مَبَارَكِ أَنْتَ
يَا رَبَّ

وَحَالًا: يَا كَلِمَةَ اللَّهِ... (ص ٦٧)

بدل الأنديفونا الثانية

مزمور التيسكا الثاني (مز ١٤٥)*

اللازمة: سَبِّحِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَسْبِّحُ الرَّبَّ فِي حَيَاتِي. أُرْنِّمُ لِلإِلَهِ
عَلَى الدَّوَامِ

١ - لَا تَتَكَلَّمُوا عَلَى الْعُظَمَاءِ. عَلَى بَنِي الْبَشَرِ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمْ خَلَاصٌ
تَخْرُجُ رُوحُهُ فَيَعُودُ إِلَى تُرَابِهِ. يَوْمَئِذٍ تَهْلِكُ جَمِيعُ تَدَابِيرِهِ
طُوبَى لِمَنْ إِلَهُ يَعْقُوبَ مُعِينُهُ. وَرَجَاءُهُ فِي الرَّبِّ إِلَهِهِ

اللازمة: سَبِّحِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَسْبِّحُ الرَّبَّ فِي حَيَاتِي. أُرْنِّمُ لِلإِلَهِ عَلَى
الدَّوَامِ

* برنم به كما ورد في الحاشية السابقة (ص ٦٤).

٢ - صانع السماء والأرض. والبحر وجميع ما فيها
حافظ الأمانة إلى الأبد. مُجري الحكم للمظلومين. رازق الجياع الطعام
اللازمة: سُبِّحِي يا نفسي الرب. أَسْبَحُ الربَّ في حياتي. أُرَنِّمُ لالهِي على
الدَّوام

٣ - الربُّ يَفُكُ المُعْتَقَلِينَ. الربُّ يُفَقِّهُ العُمَيَّانِ
الربُّ يُنْهَضُ المُهْشَمِينَ. الربُّ يُحِبُّ الصِّدِّيقِينَ. الربُّ يَحْفَظُ الغُرَبَاءَ.
يَتَعَهَّدُ الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ. وَيُبِيدُ مَسَاعِيَ الْخَطَاةِ
يَمْلِكُ الربُّ إلى الأبد. إِلَهُكَ يَا صِهْيُون. إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ
المَجْدُ لِلآبِ وَالْآبَنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
يا كلمة الله...

بدل الأنديفونا الثالثة

التطويبات *

(لو ٢٣: ٤٢ ومتى ٥: ٣ - ١٦)

اللازمة: في ملكوتك أَذْكُرُنَا يا ربَّ. متى أَتَيْتَ في ملكوتك

لو ٢٣: ٤٢

١ - طوبى للمساكين بالروح. فَإِنَّ لَهُمْ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ

مز ٣٣

طوبى للْحَزَانَى. فَإِنَّهُمْ يُعْزَوْنَ

* يمكن الترنيم بالتطويبات على طريقة الأنديفونات (راجع الحاشية السابقة). أو نرَنِّمُ باللازمة وتليها الآيات الأربع الأولى بطريقة بسيطة، وبعد الآية الخامسة «طوبى للرحماء...» نقرأ قطع التطويبات باللحن المتفق في أيام الآحاد (ص ٢٠١) أو القطع التي يبينها كتاب المراسم الطقسية في التذكارات الممتازة.

مز ٣٦: ١١

عا ٨: ١١

طوبى للودعاء. فإنهم يرثون الأرض

طوبى للجياع والعطاش إلى البر. فإنهم يشبعون

اللازمة: في ملكوتك أذكرنا يا رب. متى أتيت في ملكوتك

٢ - طوبى للرحماء. فإنهم يُرحَمون

طوبى للأنقياء القلوب. فإنهم يُعَاقِبُونَ الله

طوبى لفاعلي السلام. فإنهم بني الله يُدْعَوْنَ

اللازمة: في ملكوتك أذكرنا يا رب. متى أتيت في ملكوتك

٣ - طوبى للمُضْطَهَدِينَ من أجل البر. فإن لهم ملكوت السموات

طوبى لكم إذا عَيَّرُوكُمْ وَأَضْطَهَدُوكُمْ. وقالوا عليكم كل كلمة سوء من أجلي كاذبين

إفرحوا وابتهجوا. فإن أجركم عظيم في السموات

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

يا كلمة الله... (ص ٦٧)

نشيد الكلمة المتجسد

(للإمبراطور يوستينيانوس، القرن ٦)

يو ١: ١٨

لو ١: ٣٥

لو ٢٣: ٣٣

الخورس: يا كلمة الله الابن الوحيد. الذي لا يموت. لقد رُضِيتَ من

أجل خلاصنا. أن تتجسد من والدته الإله القدسية. مريم الدائمة

البتولية. فتأنستَ بغير استحالة. وصُلِبْتَ أيُّهَا الْمَسِيحُ الإله. وبالموتِ

وطُيَّتِ الموت. أنتَ أَحَدُ الثالوث القدوس. الممجّد مع الآب والروح

القدس. خلّصنا

الطواف بالإنجيل المقدس
أو
الدخول الصغير

عندما يرثم الخورس ب: المجد... والآن... في ختام الأنديفونا يسجد الكاهن والشماس أمام المائدة المقدسة ثلاثاً. فيأخذ الكاهن الإنجيل المقدس ويناوله للشماس. فيلثم الشماس يد الكاهن والإنجيل ويرفعه إلى جبهته ممسكاً بطرف الزنار. فيطوفان وراء المائدة المقدسة ويخرجان من الباب الشمالي، يتقدمهما حملة الشموع (المرابح والصليب والبخور). ويطوف الجميع في الكنيسة حتى ينتهوا إلى الخورس، فيقفون أمام الباب المقدس. حينئذ ينحني الشماس قليلاً نحو الكاهن ويقول بصوت خافت:

الشماس: إلى الرب نطلب

ويتلو الكاهن سرّاً إحدى الصلاتين التاليتين منحنياً

صلاة الدخول

الكاهن: أيُّها السيّد الربُّ إلَهُنا. يا مَنْ أقامَ في السَّمَاوَاتِ. طَغَمَاتٍ وَجُيُوشًا مِنْ الْمَلَائِكَةِ وَرُؤَسَاءِ الْمَلَائِكَةِ. لخدمَةِ مَجْدِهِ. أَصْحَبُ دُخُولَنَا بِدُخُولِ مَلَائِكَةِ قَدِّيسِينَ. يُشَارِكُونَا فِي الخِدْمَةِ وَفِي تَمَجِيدِ صَلَاحِكْ

كو ١: ١٦

لأنَّكَ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας, εἰς ὦν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

Ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὸ Δόξα, ὁ Ἱερεὺς καὶ ὁ Διάκονος, στάντες ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας Τραπέζης, ποιοῦσι προσκυνήματα τρία. Καὶ ἀνοίγονται αἱ ἅγιοι Θύραι.

Εἴτα λαβὼν ὁ Ἱερεὺς τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον, δίδωσιν αὐτὸ τῷ Διακόνῳ. Καὶ οὕτως ἐξελθόντες διὰ τοῦ βορείου μέρους, προπορευομένων αὐτῶν λαμπάδων, ποιοῦσι τὴν μικρὰν Εἴσοδον.

Καὶ στάντες ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, κλίνουσιν ἀμφοτέροι τὰς κεφαλὰς. Καὶ τοῦ Διακόνου εἰπόντος ἡρέμα· Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, λέγει ὁ Ἱερεὺς τὴν Εὐχὴν ταύτην.

Εὐχή τῆς Εἰσόδου. Μυστικῶς.

Δέσποτα Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καταστήσας ἐν οὐρανοῖς τάγματα καὶ στρατιὰς Ἀγγέλων καὶ Ἀρχαγγέλων εἰς λειτουργίαν τῆς σῆς δόξης, ποιήσουν σὺν τῇ εἰσόδῳ ἡμῶν, εἴσοδον ἁγίων Ἀγγέλων γενέσθαι, συλλειτουργούντων ἡμῖν, καὶ συνδοξολογούντων τὴν σὴν ἀγαθότητα.

صلاة أخرى

تلك ١:١... أيُّها الربُّ المحسن. يا صانعَ الخليقةِ كُلِّها. أنتَ أقبلَ الكنيسةَ المتقدِّمةَ إليكَ. وأصنعْ ما هو صالحٌ لكلِّ واحد. إحملِ الجميعَ إلى الكمال. وأهلِّنا للمكوثك

مز ٣٢: ٢٢... بنعمةِ أبْنِكَ الوحيدِ ورحمتهِ ومحَبَّتهِ للبشر. الذي أنتَ مباركٌ معه ومعَ روحِكَ القدُّوس. الصَّالحِ والمحيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهرين. آمين

يشير الشمَّاس بطرف الزنار إلى الشرق قائلاً بصوت منخفض:

الشمَّاس: باركُ يا سيِّد هذا الدخولَ المقدَّس
الكاهن (يبارك قائلاً بصوت منخفض): مباركُ الدُّخولُ إلى أقداسك. كلَّ حين. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهرين. آمين

حينئذٍ يقدِّم الشمَّاسُ الإنجيلَ للكاهن فيقبِّله، فيما هو يقبلُ يد الكاهن. ثم يذهب نحو الباب المقدَّس. ومتى أتمَّ الخورس الترنيم، يقول الشمَّاس بصوت جهير، رافعاً الإنجيل بكتلا يديه ورأساً إشارة الصليب

الشمَّاس: الحكمة. فلنقف (صوفياً. أورثي)

ترنيمة الدخول

ثم يرَنِّم الكاهن بترنيمة الدخول (الإيصوذيكون) ويدخل الهيكل وراء الشماس على ترنيمة «خلَّصنا يا ابن الله...»

* أيام الأسبوع العادية

هلمُّوا نسجدُ ونركعُ للمسيح

مز ٩٤: ٦

‘Οτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμή, καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Τῆς Εὐχῆς δὲ τελεσθείσης, λέγει ὁ Διάκονος πρὸς τὸν Ἱερέα, δεικνύων πρὸς ἀνατολὰς τῇ δεξιᾷ, κρατῶν ἅμα καὶ τὸ ὦράριον τοῖς τρισὶ δακτύλοις·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὴν ἁγίαν Εἴσοδον.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς εὐλογῶν λέγει μυστικῶς·

Εὐλογημένη ἡ Εἴσοδος τῶν Ἀγίων σου, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εἴθ’ οὕτως ὁ Διάκονος προσφέρει τῷ Ἱερεῖ τὸ Εὐαγγέλιον, καὶ ἀσπάζεται τοῦτο ὁ Ἱερεὺς, τοῦ δὲ Διακόνου ἅμα ἀσπαζομένου τὴν δεξιὰν τοῦ Ἱερέως.

Πληρωθέντος δὲ τοῦ Δοξαστικοῦ τῶν Μακαρισμῶν, ἡ τοῦ τρίτου Ἀντιφώνου, ἔρχεται ὁ Διάκονος εἰς τὸ μέσον, καὶ στὰς ἔμπροσθεν τοῦ Ἱερέως, ἀνυψοῖ μικρὸν τὰς χεῖρας, δεικνύων τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον, καὶ ποιῶν δι’ αὐτοῦ τύπον σταυροῦ, λέγει μεγαλοφώνως·

Σοφία· ὀρθοί.

Καὶ ψάλλεται τὸ Εἰσοδικόν·

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ· σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν Ἀγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλούϊα.

Εἰ δ’ ἔστι Κυριακή, λέγεται·

...ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλούϊα.

Ἐν ταῖς Δεσποτικαῖς Ἑορταῖς, ψάλλεται τὸ Εἰσοδικόν τῆς Ἑορτῆς.

Εἴτα προσκυνήσας αὐτός τε καὶ ὁ Ἱερεὺς κατόπισθεν αὐτοῦ, εἰσέρχονται εἰς τὸ ἅγιον Βῆμα διὰ τῶν Πυλῶν Βασιλικῶν, καὶ ὁ μὲν Διάκονος ἀποτίθησι τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον ἐπὶ τῆς ἁγίας Τραπεζῆς.

مز ٦٧ : ٣٦

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ هُوَ عَجِيبٌ فِي قَدِّيسِهِ. نَحْنُ الْمُرْنَمِينَ
لَكَ. هَلِّلُوْا

* أَيَّامُ الْآحَادِ الْعَادِيَّةِ

هَلِّلُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. نَحْنُ الْمُرْنَمِينَ لَكَ
هَلِّلُوْا

* أَيَّامُ الْأَعْيَادِ السَّيِّدِيَّةِ وَخِدْمَتِهَا وَوداعها حسب الجدول التالي مع مراعاة
ما يرتبه كتاب المراسم الطقسية (التيسكون)

١ - الأعياد الثابتة

من ١٤ إلى ٢١ أيلول :

إِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا. وَاسْجُدُوا لِمَوْطِي قَدَمَيْهِ. فَإِنَّهُ قَدْ دُوسَ
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ صُلِبَ بِالْجَسَدِ...

مز ٩٨ : ٥

من ٢٥ إلى ٣١ كانون الأول :

مَنْ الْبَطْنِ قَبْلَ كَوْكَبِ الصُّبْحِ وَلِدْتُكَ. حَلَفَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ : أَنْتَ
كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ. عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادَق
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ وُلِدَ مِنَ الْبَتُولِ...

مز ١٠٩ : ٣

١ كانون الثاني :

هَلِّلُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ خُتِنَ بِالْجَسَدِ...

مز ٩٤ : ٦

لو ٢ : ٢١

من ٦ إلى ١٤ كانون الثاني:

مباركُ الآتي بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وَقَدْ ظَهَرَ لَنَا
خَلِّصُنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحنا فِي الْأُرْدَنْ...

من ٢ شباط حتى وداع العيد:

عَرَّفَ الرَّبُّ خَلَاصَهُ. وَكَشَفَ أَمَامَ كُلِّ الْأُمَمِ عَدْلَهُ
خَلِّصُنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ حُمِّلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ...

٢٥ آذار:

بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ. بِخَلَاصِ إِيَّاهُنَا
خَلِّصُنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ تَجَسَّدَ مِنَ الْبَتُولِ...

من ٦ إلى ١٣ آب:

ثَابِرُوا وَحَرِّمُوا بِاسْمِكَ يَتَهَلَّلَانِ
أَوْ: لِأَنَّ عِنْدَكَ يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ. وَبِنُورِكَ نَعَايِنُ النُّورَ
خَلِّصُنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ...

٢ - الأعياد المنتقلة

سبت لعازر الصِّدِّيق:

هَلِّمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ
خَلِّصُنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ...

أحد الشعانين:

مباركُ الآتي بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وَقَدْ ظَهَرَ لَنَا

مز ١١٧: ٢٦
و ٢٧

لو ٣: ٢١

مز ٩٧: ٢

لو ٢: ٢٨

مز ٩٥: ٢

لو ١: ٣٥

مز ٨٨: ١٣

مز ٣٥: ١٠

مز ٩: ٢

مز ٩٤: ٦

مز ١١٧: ٢٦
و ٢٧

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ رَكِبَ عَلَى عَفْوِ ابْنِ آتَانَ...
أو: يَا مَنْ دَخَلَ أُورُشَلِيمَ بِمَجْدٍ عَظِيمٍ...

يو ١٢: ١٤

من أحد الفصح العظيم حتى وداعه (ما عدا أسبوع توما):

فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللَّهَ. الرَّبُّ مِنْ يَنَابِعِ إِسْرَائِيلَ
 خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ...
أسبوع القديس توما:

مز ٦٧: ٧٢

إِمْدَحِي يَا أُورُشَلِيمُ الرَّبَّ. سَبِّحِي إِلَهَكَ يَا صِهْيُون
 خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ دَخَلَ عَلَى التَّلَامِيذِ وَالْأَبْوَابِ مُغْلَقَةً...

مز ١٤٧: ١

يو ٢٠: ١٩

من خميس الصعود حتى وداعه:

صَعِدَ اللَّهُ بِتَهْلِيلٍ. الرَّبُّ بِصَوْتِ الْبُوقِ
 خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ...

مز ٤٦: ٦

لو ٢٤: ٥٠

من أحد العنصرة حتى وداعه:

إِرْتَفِعْ يَا رَبُّ بِقُدْرَتِكَ. نُشِيدُ وَنُرَنِّمُ لَجَبْرُوتِكَ
 خَلِّصْنَا أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِح...

مز ٢٠: ٤

يو ١٦: ٧

من خميس الجسد حتى وداعه:

إِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا وَاسْجُدُوا لِمَوْطِي قَدَمَيْهِ. فَإِنَّهُ قَدْ دُوسَ
 خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا خُبْرًا سَمَاوِيًّا...

مز ٩٨: ٥

يو ٦: ٣٣

وَيَدْخُلُ الشَّمْسُ وَالكَاهِنُ الْهَيْكَلُ مِنَ الْبَابِ الْمُقَدَّسِ

أناشيد العيد
(الطروباريات) والقنداق

يتناوب المحتفلون والخورس الترنيم بالأناشيد المعينة* كما وردت في ملحق الأعياد، فنشيد شفيع الكنيسة
ويمكن تلاوة قنداق قدّيس النهار (راجع ملحق الأعياد) أو القنداق الخاصّ بالدور الأسبوعيّ وخدمة الأسبوع (ص ٢١٥)
وتختتم الأناشيد بقنداق الختام وفقاً للجدول التالي:

قنداق الختام للأعياد الثابتة

القنداق	التاريخ
لرأس السنة الليترجية (ص ٢٣٦)	١ أيلول
لميلاد السيّدة (ص ٢٤٣)	٢ - ١٢ أيلول
لتقدمة العيد (ص ٢٤٠)	٧ أيلول
للتدشين (ص ٢٤٧)	١٣ أيلول
للصليب (ص ٢٥٢)	١٤ - ٢١ أيلول
يا نصيرة المسيحيين (ص ٧٨)	٢٢ أيلول - ٧ تشرين الثاني
لسيّدة الحماية (ص ٢٦٢)	١ تشرين الأول
لدخول السيّدة (ص ٢٨٧)	٨ - ٢٥ تشرين الثاني

* في أثناء الترنيم بالأناشيد، مناوبة بين الإكليروس والخورس، يستطيع المحتفل أيام الآحاد وفي الأعياد السيديّة والممتازة تبخير المائدة المقدّسة من جهاتها الأربع. ثم الإيقونات والخورسين يقابله الشمّاس حاملاً شمعة مضاءة.

٢٠ تشرين الثاني	لتقدمة العيد (ص ٢٨٣)
٢٦ ت ٢ - ٢٤ ك	لتقدمة الميلاد (ص ٣٠٢)
٩ كانون الأول	للعيد (ص ٢٩٦)
٢٥ - ٣١ كانون الأول	للميلاد (ص ٣٠٨)
١ كانون الثاني	لختان السيّد (ص ٣٢٠)
٢ - ٥ كانون الثاني	لتقدمة الظهور (ص ٣٢٢)
٦ - ١٤ كانون الثاني	للظهور (ص ٣٢٨)
١٥ ك إلى وداع عيد الدخول	لدخول السيّد (ص ٣٤٣)
١ شباط	لتقدمة العيد (ص ٣٤٠)
٢ شباط إلى وداع العيد	لدخول السيّد (ص ٣٤٣)
٢٤ آذار	لتقدمة البشارة (ص ٣٥٨)
٢٥ آذار	للبشارة (ص ٣٦٢)
وداع الزمن الخمسيني - ٢٢ حزيران	يا نصيرة المسيحين (ص ٧٨)
٢٣ حزيران	للزيارة (ص ٣٨٨)
٢٤ حزيران - ٢٦ تمّوز	يا نصيرة المسيحين (ص ٧٨)
٢ تمّوز	لثوب السيّدة (ص ٣٩٣)
٢٧ تمّوز - ١٢ آب	للتجليّ (ص ٤١٢)
١ آب (ما عدا يوم الأحد)	لصليب (ص ٤٠٧)
٥ آب	لتقدمة العيد (ص ٤٠٩)
١٤ آب	لتقدمة عيد رقاد السيّدة (ص ٤١٦)
١٥ - ٢٣ آب	لرقاد السيّدة (ص ٤١٩)
٢٤ - ٣٠ آب	لميلاد السيّدة (ص ٢٤٣)
٣١ آب	لزّنار السيّدة (ص ٤٢٧)

قنداق الختام للأعياد المنتقلة

القنداق

- للفريسي والعشار (ص ٤٢٩)
 للآبن الشاطر (ص ٤٣١)
 للراقدين (ص ٤٣٢)
 لمرفع اللحم (ص ٤٣٣)
 للأبرار (ص ٤٣٤)
 لمرفع الجبن (ص ٤٣٥)
 «يا نصيرة...» (ص ٧٨)
 «نحن عبيدك...» (ص ٤٣٩)
 «نحن عبيدك...» (ص ٤٣٩)
 «نحن عبيدك...» (ص ٤٣٩)
 «يا نصيرة...» بعد ٢٥ آذار
 للعازر (ص ٤٤٨)
 للشعائين (ص ٤٥٤)
 للفصح المجيد (ص ٤٦٦)
 لتوما (ص ٤٨٠)
 لحاملات الطيب (ص ٤٨٤)
 للمخلّع (ص ٤٨٦)
 لمنتصف الخمسين (ص ٤٨٧)
 للسامريّة (ص ٤٨٩)
 للأعمى (ص ٤٩٠)
 للصعود (ص ٤٩٤)
 للراقدين (ص ٥٠٠)
 للعنصرة (ص ٥٠٥)
 لتقدمة عيد الجسد (ص ٥١١)
 لعيد الجسد (ص ٥١٥)

المناسبة

- أحد الفريسي والعشار
 أحد الآبن الشاطر
 سبت الراقدين
 أحد مرفع اللحم
 سبت مرفع الجبن
 أحد مرفع الجبن
 السبت الأوّل من الصوم
 الآحاد الأربعة الأولى من الصوم
 السبت الخامس من الصوم
 الأحد الخامس من الصوم
 سبت لعازر الصديق
 أحد الشعائين
 أحد الفصح العظيم المقدّس والآحاد
 التالية (حتى أحد الأعمى)
 أسبوع توما
 أسبوع حاملات الطيب
 أسبوع المخلّع
 منتصف الخمسين حتى وداعه
 (ما عدا يوم الأحد)
 أسبوع السامريّة
 أسبوع الأعمى
 من خميس الصعود حتى وداعه
 سبت الراقدين
 أحد العنصرة حتى وداعه
 من أحد جميع القديسين حتى الأربعاء
 من خميس الجسد حتى وداعه

قنداق الختام لأيّام الآحاد وأيّام الأسبوع العادية. باللحن الثاني

يا نصيرة المسيحيّين التي لا تُحزى. ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق
لا تُعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين إليك
بل بما أنّك صالحة. بادري إلى معونتنا. نحن الصارخين إليك
بإيمان:

هلمّي إلى الشّفاة. وأسرعني إلى الابتهاال
يا والدّة الإله
الحامية دائماً عن مكرّميك

قنداق الختام لأيّام السبوت العادية. باللحن الثامن

أيّها الربُّ البارئُ الخليقة. إنّ المسكونة تُقدّم لك كبواكير الطّبيعة.
الشّهداء اللابسي الله
فبتضرّعاتهم أحفظ كنيستك في سلامٍ دائم
من أجل والدّة الإله
يا جزيل الرحمة

تك ١: ٣

في أثناء الترنيم بالأناشيد، يتلو الكاهن إحدى الصلاتين التاليتين سرّاً، أو
علناً بعد قنداق الختام. ويُهمّلها عندما يُبدّل النشيد المثلث التقديس بنشيد آخر:
«أنتم الذين...» أو «لصليكم، يا سيّدنا...».

صلاة النشيد المثلث القديس
(التريصايون)

صلاة ليوحنا الذهبي الفم

يا قدُّوسَ القديسين. يا إلهنا القدُّوسُ وحدَكَ. والمستريحُ في
الأقداس. قدُّوسُ أَنْتَ ومالكُ المجدِ غيرِ المدركِ فيكَ
قدُّوسُ الله الذي يُحوِّلُ كلَّ شيءٍ بكلمته
قدُّوسُ الله الذي يُمجِّدُهُ الأحياءُ بأصواتٍ لا تنقطع
قدُّوسُ الله الذي تَسجُدُ لَهُ وتُمجِّدُهُ. ربواتُ الملائكةِ القديسينَ
ورؤساءُ الملائكة. وترتجفُ لأنَّها لا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَراهُ
قدُّوسُ الله. الذي يَنْظُرُ بعينٍ لا تنامُ إلى الشُّيُوبِ المَرْنَمِينَ بلا
انقطاع. ويُمِيلُ بِأُذُنِهِ إِلَيْهِمْ
قدُّوسُ الله. الذي يَحْمِلُهُ السَّيرَافِيمُ على أَجْنِحَتِهِمُ السَّتَّة. والذي
يَقْبَلُ نَشِيدَ الْإِنْتِصَارِ الذي يُشَدُّونَهُ لَهُ. وهم يَخْفِقُونَ بِأَجْنِحَتِهِمْ:
قدُّوسُ. قدُّوسُ. قدُّوسُ رَبُّ الْجُنُودِ
إِنَّكَ قدُّوسُ أَنْتَ. يا إلهنا. الذي تَسجُدُ لَهُ الرُّبُوسَاتُ والقَوَاتُ
والسُّلَاطِينُ فِي السَّمَاءِ. والذي يُرَنِّمُ لَهُ الْبَشَرُ وَيَخْدُمُونَهُ عَلَى الْأَرْضِ!
أَنْتَ. أَيُّهَا الْمَحَبُّ الْبَشَرِ. إقْبِلْ مِنْ أَفْوَهِنَا. نحنُ الْخَطَاةُ. النَشِيدُ
الْمِثْلُ الثَّلَاثُ الْقَدِيسِ. الذي نُقَدِّمُهُ لَكَ نحنُ وَشَعْبُكَ كُلُّهُ
وَهَبْنَا مَرَا حَمَكَ الْغَنِيَّةَ وَرَأْفَاتِكَ. بِشَفَاعَةِ الْوَدَةِ الْإِلَهِ الْقَدِيسَةِ.
وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ الَّذِينَ أَرْضَوْكَ مِنْذُ الدَّهْرِ

اش ٦

اش ٦: ٣

صلاة أخرى لباسيليوس

اش ٦: ٣

الكاهن: أيها الإله القدوس. المستريح في الأقداس. الذي يُسبّحُه
السّيرافيم بنشيدٍ مثلثٍ التّقدس. ويُمجّدُه الشّيروبيم. وتَسجُدُ له كلُّ
قوّةٍ سماويّةٍ

تلك ١: ٢٦

يا مَنْ أخرجَ الأشياءَ كلّها من العدم إلى الوجود. وخلقَ الإنسانَ
على صورته ومثاله. وزيّنه بجميعِ نِعَمِهِ
يا مَنْ يَمْنَحُ مَنْ يَسْأَلُهُ حكمةً وفهمًا. ولا يُعرضُ عن الخاطئ. بل
يضعُ التوبةَ للخلاص

حك ٩: ٤

يا مَنْ أَهَلَّنَا نحن عبيدُه الحقيرين غيرِ المستحقّين. لأنْ نَقِفَ في هذهِ
السّاعةِ أمامَ مجدٍ مَذْبَحِهِ المقدّس. ونُقَدِّمَ لَهُ السُّجُودَ والتّمجيدَ
الواجبين

أنت. أيُّها السيّد. تقبّلْ من أفواهنا نحن الخطاة النّشيدَ المثلثَ
التّقدس. وافتقدنا بجودتك

وتجاوزَ عن كلّ ذُنُوبِنا الاختياريّةِ وغيرِ الاختياريّةِ
قدّسْ نفوسنا وأجسادنا

وأعطنا أَنْ نَعْبُدَكَ بالبرِّ جميعَ أَيّامِ حياتنا

لوا: ٧٤-٧٥

بشفاعةِ والدَةِ الإلهِ القدّيسة. وجميعِ القدّيسين الذين أرضوك منذُ
الدّهر

Οἱ δὲ Ψάλται λέγουσι τὰ συνήθη τροπάρια.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς λέγει τὴν Εὐχὴν ταύτην.

Εὐχή τοῦ Τρισαγίου Ὑμνου. Μυστικῶς.

Ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος, ὁ ἐν ἁγίοις ἀναπανόμενος, ὁ τρισαγίῳ φωνῇ ὑπὸ τῶν Σεραφίμ ἀννυμνούμενος, καὶ ὑπὸ τῶν Χερουβίμ δοξολογούμενος, καὶ ὑπὸ πάσης ἐπουρανίου Δυνάμεως προσκυνούμενος· ὁ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν τὰ σύμπαντα, ὁ κτίσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν, καὶ παντὶ σου χαρίσματι κατακοσμήσας, ὁ διδοὺς αἰτοῦντι σοφίαν καὶ σύνεσιν, καὶ μὴ παρορῶν ἁμαρτάνοντα, ἀλλὰ θέμενος ἐπὶ σωτηρίᾳ μετάνοιαν, ὁ καταξιώσας ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀναξίους δούλους σου, καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ στῆναι κατενώπιον τῆς δόξης τοῦ ἁγίου σου Θυσιαστηρίου καὶ τὴν ὀφειλομένην σοι προσκύνησιν καὶ δοξολογίαν προσάγειν· αὐτός, Δέσποτα, πρόσδεξαι καὶ ἐκ στόματος ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὸν τρισάγιον ὕμνον, καὶ ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ἐν τῇ χρηστότητί σου. Συγχώρησον ἡμῖν πᾶν πλημμέλημα ἐκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον. Ἀγίασον ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα· καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ὁσιότητι λατρεύειν σοι πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν, πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ πάντων τῶν Ἀγίων τῶν ἀπ' αἰῶνός σου εὐαρεστησάντων.

Καὶ ὅταν ἔλθωσιν εἰς τὸ ὕστερον Τροπάριον, λέγει ὁ Διάκονος πρὸς τὸν Ἱερέα, κλίνων ἅμα τὴν κεφαλὴν, κρατῶν καὶ τὸ Ὑράριον ἐν τῇ χειρὶ τοῖς τρισὶ δακτύλοις·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν καιρὸν τοῦ Τρισαγίου.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς, σφραγίζων αὐτόν, ἐκφωνεῖ·

الشمّاس: بارك يا سيّد. وقت النّشيد المثلث التّقدّيس
الكاهن (✠ يبارك الشمّاس ويعلن): لأنّك قدّوس أنت يا إلهنا. وإليك
 نرفعُ المجد. أيّها الآب والآبَنُ والرّوحُ القُدّس. الآنَ وكلّ أوانٍ
 الشمّاس (يلتفت إلى الشعب من الباب المقدّس): وإلى دهرِ الدّاهرين
 الخورس: آمين

النشيد المثلث التقدّيس

ثم يتناوب الخورس والمحتفلون الترنيم بالنشيد المثلث التقدّيس : مرّتين من
 الخورس ومرّة ثالثة من الكهنة في الهيكل. وفي كل مرّة يسجد المحتفلون والشعب
 راسمين إشارة الصليب

قدّوسُ الله. قدّوسُ القويّ. قدّوسُ الذي لا يموت. أرحمنا (ثلاثاً).
 المجدُ للآبِ والآبَنِ والرّوحِ القُدّس. الآنَ وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ
 الدّاهرين. آمين

قدّوسُ الذي لا يموت. أرحمنا

الشمّاس: بقوة (ذينايمس)

الخورس: قدّوسُ الله. قدّوسُ القويّ. قدّوسُ الذي لا يموت. أرحمنا

في عيدَي الميلاد والظهور وثانيهما ووداعهما (إلا إذا اتّفق هذا الوداع يوم
 أحد)، وفي سبت لعازر وسبت النور، وأحد الفصح وأسبوعه ووداعه. وأحد
 العنصرة وثانيه ووداعه، يُبدل النشيد المثلث التقدّيس بالنشيد التالي :

* يمكن لأجل الانعاش، تعميم هذا النشيد على أيّام خدمة العيد كلّها ووداعه حتّى إذا صادف
 هذا الوداع يوم أحد

Ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί.

Καὶ ἔρχεται ὁ Διάκονος ἐγγὺς τῶν ἁγίων Θυρῶν, καὶ ἐπάγει, λέγων πρὸς τοὺς ἐκτὸς μεγαλοφώνως·

Καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορὸς· Ἀμήν. Καὶ ψάλλεται τὸ Τρισάγιον·

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. **Τρίς.**

Δόξα Πατρὶ, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι· καὶ νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Καὶ πάλιν·

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

غلا ٣: ٢٧

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ. الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ. هَلَلُوا (ثلاثاً)
المجد للآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

المسيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ. هَلَلُوا

الشمّاس: بقوة (ديناميس)

الخورس: أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ. الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ. هَلَلُوا
وفي عيد رفع الصليب المحيي وخدمته ووداعه. والأول من آب. والأحد الثالث
من الصوم. يُرَنَّمُ بالنشيد التالي (للإنعاش أنظر الحاشية السابقة):

لِصْلِيكَ يَا سَيِّدَنَا نَسْجُدُ. وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُمَجِّدُ (ثلاثاً)

المجد للآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

ولِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُمَجِّدُ

الشمّاس: بقوة (ديناميس)

الخورس: لِصْلِيكَ يَا سَيِّدَنَا نَسْجُدُ. وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُمَجِّدُ

وفي أثناء ترتيل المقطع الأخير من النشيد. يلتفت الشمّاس إلى الكاهن ويقول
سرّاً:

الشمّاس: مُرَّ يَا سَيِّدَ

فيذهبان معاً إلى الكرسي العالي (الكاثذرة) في حنية الهيكل. وفيما الكاهن
ذاهب يقول سرّاً:

الكاهن: مباركٌ الآتي بِأَسْمِ الرَّبِّ

مز ١١٧: ٢٦

Ἐν τισιν Ἑορταῖς, ἀντὶ τοῦ Τρισαγίου ψάλλεται·

Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
Ἀλληλούϊα.

Τῇ δὲ τρίτῃ Κυριακῇ τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, ἐν
τῇ Ἑορτῇ τῆς παγκοσμίου Ὑψώσεως τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ
Σταυροῦ, καὶ ἐν ᾧ Αὐγούστου ψάλλεται.

Τὸν Σταυρόν σου προσκυνοῦμεν, Δέσποτα, καὶ τὴν
ἀγίαν σου Ἀνάστασιν δοξάζομεν.

Ψαλλομένου δὲ τοῦ Τρισαγίου, λέγουσι καὶ αὐτοί, ὃ τε Ἱερεὺς
καὶ ὁ Διάκονος, τὸ Τρισάγιον, ποιοῦντες ὁμοῦ καὶ
προσκυνήματα τρία ἔμπροσθεν τῆς ἀγίας Τραπέζης.

Εἷτα λέγει ὁ Διάκονος πρὸς τὸν Ἱερέα·

Κέλευσον, δέσποτα.

Καὶ ἀπέρχονται εἰς τὴν Καθέδραν. Καὶ ὁ Ἱερεὺς λέγει
ἀπερχόμενος·

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Ὁ δὲ Διάκονος·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὴν ἄνω Καθέδραν.

الشماس: بارك يا سيّد هذا الكرسيّ العالي

الكاهن: مبارك أنت على عرش مجد ملكك. أيّها الجالس على
الشّيروبيم كلّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الدّاهرين. آمين

د ٣: ٣٢

من ٩٨: ١

الرسالة

ومتى انتهى الخورس من الترنيم بالنشيد. يأتي الشماس إلى الباب المقدس
ويقول:

الشماس: فلنُصغِ (بروسخومن)

فيتلو القارئ من وسط صحن الكنيسة آيات مقدّمة الرسالة كالتالي:

القارئ: اللازمة	الجماعة: اللازمة
القارئ: الآية	الجماعة: اللازمة

الشماس: الحكمة (صوفيّا)

يعلن القارئ عنوان الرسالة وهو ملتفت نحو الهيكل

القارئ: فصلٌ من رسالة القديس (فلان) إلى... (أو: فصلٌ من أعمال
الرسول القديسين)

الشماس: فلنُصغِ (بروسخومن)

ثم يلتفت القارئ نحو الشعب ويتلو الرسالة بنغم كنسيّ وبصوت هادئ واضح
وبدون تنغيم طويل

Καὶ ὁ Ἱερεύς·

Εὐλογημένος εἶ ἐπὶ θρόνου δόξης τῆς βασιλείας σου, ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβίμ, πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ Τρισαγίου, ὁ Διάκονος, ἐλθὼν ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων Θυρῶν, λέγει·

Πρόσχωμεν.

Καὶ ὁ Ἀναγνώστης ἀπαγγέλλει τοὺς στίχους τοῦ Προκειμένου.

Καὶ ὁ Διάκονος αὖθις·

Σοφία.

Καὶ ὁ Ἀναγνώστης λέγει τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ Ἀποστόλου.

Καὶ αὖθις ὁ Διάκονος·

Πρόσχωμεν.

Καὶ τοῦ Ἀποστόλου πληρωθέντος, λέγει ὁ Ἱερεύς·

Εἰρήνη σοι τῷ ἀναγινώσκοντι.

Τοῦ δὲ Ἀλληλούϊα ψαλλομένου μετὰ τῶν στίχων παρὰ τοῦ Ἀναγνώστου, λαβὼν ὁ Διάκονος τὸ Θυμιατήριον καὶ τὸ θυμίαμα, πρόσσει τῷ Ἱερεῖ, καὶ λαβὼν εὐλογίαν παρ' αὐτοῦ, καὶ χαράξας σταυρόν, θυμῖα τὴν ἁγίαν Τράπεζαν γύρωθεν, καὶ τὸ Ἱερατεῖον ὅλον, τὰς Δεσποτικὰς Εἰκόνας, καὶ τὸν Ἱερέα. Καὶ ὁ Ἱερεύς, ἱστάμενος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας Τραπεζῆς, λέγει τὴν Εὐχὴν ταύτην μυστικῶς.

وقبيل نهاية الرسالة، يأتي الكاهن إلى أمام المائدة المقدسة. فيتقدم إليه الشماس مكشوف الرأس وممسكاً بطرف الزنار ويقول سرّاً:

الشماس: بارك يا سيّد. المبشّر بشارّة القديس الرسول الإنجيليّ (فلان)

الكاهن (✠ يبارك الشماس قائلاً): بشفاعة القديس الرسول المجيد (فلان) الإنجيليّ. يمنحك الله أيّها المبشّر. نُطقاً بليغاً. لإتمام بشارّة ابنه الحبيب ربّنا يسوع المسيح

الشماس: آمين

ثم يناوله الكاهن الإنجيل المقدس

ويأخذ الشماس الإنجيل من يد الكاهن مقبلاً إيّاها، وعند الترنيم بمزمور هَلَلُويا يحمله مرفوعاً، ويخرج من الباب المقدس إلى الأمبون أو المكان المعين، يتقدمه حملة الشموع، ويقف هناك

وبعد أن ينهي القارئ تلاوة الرسالة يباركه الكاهن قائلاً جهاراً:

الكاهن: ✠ السلام لك أيّها القارئ

ويقف الكاهن أمام المائدة المقدسة، فيتناول المبخرة من القندلفت، ويبخّر المائدة المقدسة والإيقونات والخورس من الباب المقدس.

الإنجيل المقدس

أمّا القارئ فيلتفت ثانية نحو الهيكل وتتلو آيات مزمور هَلَلُويا

Ὁ δὲ Διάκονος, τὸ Θυμιατήριον ἀποθέμενος, ἔρχεται πρὸς τὸν Ἱερέα, καὶ ὑποκλίνας αὐτῷ τὴν κεφαλὴν, λαμβάνει ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ Ἱερέως τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον, κρατῶν καὶ τὸ Ὑπόμνημα σὺν τῷ ἁγίῳ Εὐαγγελίῳ ἅκροις τοῖς δακτύλοις, καὶ λέγει·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν εὐαγγελιστὴν τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου καὶ Εὐαγγελιστοῦ τοῦδε. (Ματθαίου, ἡ Μάρκου, ἡ Λουκᾶ, ἡ Ἰωάννου.)

Ὁ δὲ Ἱερεύς, σφραγίζων αὐτόν, λέγει·

Ὁ Θεός, διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου, ἐνδόξου Ἀποστόλου καὶ Εὐαγγελιστοῦ τοῦδε, δώρη σοι ῥῆμα τῷ εὐαγγελιζομένῳ δυνάμει πολλῇ, εἰς ἐκπλήρωσιν τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ ἀγαπητοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Κυρίου δὲ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ὁ Διάκονος εἰπὼν τὸ Ἀμήν, καὶ προσκυνήσας τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον, αἶρει αὐτό. Καὶ ἐξελθὼν διὰ τῶν ἁγίων Θυρῶν, προπορευομένων αὐτοῦ λαμπάδων, ἔρχεται καὶ ἵσταται ἐν τῷ ἁμβωνί ἢ ἐν τῷ τεταγμένῳ τόπῳ.

مزمور هَلُّويا

الخورس: هَلُّويا. هَلُّويا. هَلُّويا

القارئ: الآية الأولى

الخورس: هَلُّويا. هَلُّويا. هَلُّويا

القارئ: الآية الثانية

الخورس: هَلُّويا. هَلُّويا. هَلُّويا

صلاة ما قبل الإنجيل

الكاهن: أَيُّهَا السَيِّدُ الحُبُّ البَشَر. أَضَيُّ قُلُوبَنَا بِصَافِي نَوْرِ مَعْرِفَتِكَ
الإِلَهِيَّة. وَافْتَحْ عُيُونَ أَذْهَانِنَا. لِنَفْهَمَ تَعَالِيمَكَ الإِنْجِيلِيَّةَ

مز ٤٧:

لو ٢٤: ٤٥

ضَعُ فِينَا خَشْيَةَ وَصَايَاكَ المَغْبُوطَةِ. حَتَّى إِذَا دُسُّنَا جَمِيعَ الشَّهَوَاتِ
الجَسَدِيَّة. نَسِيرُ سِيرَةً رُوحِيَّة. مَفَكِّرِينَ وَعَامِلِينَ بِكُلِّ مَا يُرْضِيكَ

رو ٧: ٥

١ تس ٤: ١٢

لَأَنَّكَ أَنْتَ آسْتَنَارَةُ نَفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَه
وإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ وَإِلَى أَبِيكَ الأَزَلِيِّ. وَرُوحَكَ القُدُّوسَ الصَّالِحَ
والمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أف ٥: ٢

ثم يعلن من الباب المقدس ملتفتاً نحو الشعب:

الكاهن: الحكمة. لِنَقْفَ (صُوفِيًا. أَوْرَثِي) وَنَسْمَعَ الإِنْجِيلَ المقدَّسَ.

✠ السَّلَامُ لَجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلِرُوحِكَ

الشَّمْسُ: فَصَلُّ شَرِيفَ مِنْ بَشَارَةِ القُدِّيسِ (فَلَان) البَشِيرِ

الخورس: المَجْدُ لَكَ يَا رَبَّ. المَجْدُ لَكَ

Εὐχή πρὸ τοῦ Εὐαγγελίου.

Ἐλλαμψον ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, φιλάνθρωπε Δέσποτα, τὸ τῆς σῆς θεογνωσίας ἀκήρατον φῶς, καὶ τοὺς τῆς διανοίας ἡμῶν διάνοιξον ὀφθαλμοὺς εἰς τὴν τῶν εὐαγγελικῶν σου κηρυγμάτων κατανόησιν. Ἐνθες ἡμῖν τὸν τῶν μακαρίων σου ἐντολῶν φόβον, ἵνα τὰς σαρκικὰς ἐπιθυμίας καταπατήσαντες, πνευματικὴν πολιτείαν μετέλθωμεν, πάντα τὰ πρὸς εὐαρέστησιν τῆς σῆς καὶ φρονοῦντες καὶ πράττοντες. Σὺ γὰρ εἶ ὁ φωτισμὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρί, καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς ἱστάμενος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας Τραπέζης, καὶ βλέπων πρὸς δυσμὰς, ἐκφωνεῖ·

Σοφία· ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου.
Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ Χορός· Καὶ τῷ πνεύματί σου.

Καὶ ὁ Διάκονος·

Ἐκ τοῦ κατὰ **τόνδε** (Ματθαῖον, ἢ Μάρκον, ἢ Λουκᾶν, ἢ Ἰωάννην) ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

Ὁ Χορός· Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

الكاهن: فلنصغ (بروسخومن)

حينئذ يتلو الشماس الإنجيل بنغم كنسي وبصوت هادئ واضح وبدون تنغيم طويل. وفي نهايته ينشد الخورس

الخورس: المجد لك يا ربُّ. المجد لك

فيأتي الشماس إلى الباب المقدس. وأمامه حملة الشموع. ويسلم الإنجيل إلى الكاهن، مقبلاً يده. فيتناوله الكاهن ويقبله ويقول للشماس بصوت منخفض:

الكاهن: السلام لك أيها المبشر

ويرسم بالإنجيل المقدس إشارة الصليب، مباركاً الشعب، ويضعه على المائدة المقدسة

العظة

الطلبية الملحة (الإكتاني)*

بعد العظة يقف الشماس أمام الباب المقدس ويقول الطلبية الملحة (الإكتاني)، وبعد كل طلبية منها يجيب الخورس: «يا ربُّ أرحم» (ثلاثاً)

الشماس: لِنَقُلْ كَافَّةً مِنْ كُلِّ نَفُوسِنَا وَكُلِّ أَذْهَانِنَا. فَلِنَقُلْ

أَيُّهَا الرَّبُّ الصَّابِرُ الْكَلِّ. إِلَهُ آبَائِنَا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

دا ٣: ٢٦

إِرْحَمْنَا يَا أَلَلَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

مز ٥٠: ١

* حفاظاً على بنية الليتورجيا يجب ألا تلغى الطلبية الملحة ويمكن اختصارها وتنويعها فتعطي الطلبات لأشخاص معينين مسبقاً، علمانيين أو سواهم، يقفون في صحن الكنيسة في جوفين متقابلين، والشماس في الوسط (إذا وجد). بحيث ينهي الكاهن أو الشماس كل طلبية بصوت جهير قائلاً: «نطلبُ إليك فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ». ونبقى دوماً على الطلبية الأخيرة وفيها دعاء لأجل الشعب الحاضر

Ὁ Ἱερεύς·

Πρόσχωμεν.

Καὶ πληρωθέντος τοῦ Εὐαγγελίου, λέγει ὁ Χορός·

Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

Καὶ ἀπελθὼν ὁ Διάκονος ἕως τῶν ἁγίων Θυρῶν, ἀποδίδωσι τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον τῷ Ἱερεῖ. Ὁ δὲ Ἱερεύς, δεχόμενος αὐτό, λέγει τῷ Διακόνῳ·

Εἰρήνη σοι τῷ εὐαγγελιζομένῳ.

Καὶ ἀσπασάμενος τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον, καὶ χαράξας μετ' αὐτοῦ τύπον σταυροῦ πρὸς τὸν λαόν, ἐπιτίθουσιν αὐτὸ ἐπὶ τῆς ἁγίας Τραπέζης.

Καὶ πάλιν κλείονται αἱ ἅγιοι Θύραι.

Ὁ δὲ Διάκονος, στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει τὴν Ἑκτενῇ, ψαλλόντων τῶν δύο χορῶν ἐναλλάξ μετὰ πᾶσαν δέησιν τὸ Κύριε, ἐλέησον, τρίς.

Εἵπωμεν πάντες ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας ἡμῶν εἵπωμεν.

Κύριε παντοκράτορ, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, δεόμεθά σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

Ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, δεόμεθά σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

بعد هذه الطلبة يمكن تلاوة بعض الطلبات الجامعة المناسبة (راجع نماذج للطلبات الجامعة ص ٢٢٢). وتلغى حينئذ الطلبات الأربع التالية ونُقي على الطلبة الأخيرة:

نطلبُ أيضًا لأجل أبينا وبطريركنا (فلان) المغبوط (أو أبينا ورئيس كهنتنا (فلان) الموقر). وكهنته المكرمين*

نطلبُ أيضًا لأجل إخوتنا الكهنة. والشمامسة والرهبان والراهبات. وكل إخوتنا في المسيح

نطلبُ أيضًا الرحمة والحياة. والسلام والعافية والخلاص. لعبيد الله الساكنين في هذه البلدة (أو: الإخوة الذين في هذا الدير المقدس). وأفتقادهم ومسامحتهم وغفران خطاياهم

نطلبُ أيضًا لأجل المغبوتين الدائمي الذكر. الذين أنشأوا هذه الكنيسة المقدسة (أو: هذا الدير المقدس). ولأجل جميع آبائنا وإخوتنا الأرثوذكسيين المتوفين. الرافدين بتقوى. ههنا وفي كل مكان

نطلبُ أيضًا لأجل مقدمي الثمار. والمحسنين إلى هذا الهيكل المقدس الجزيل الوقار. والتعبين والمرنمين. ولأجل هذا الشعب الحاضر. المنتظر من لدنك الرحمة العظيمة الوافرة

* في حال وجود بطارقة أو أساقفة ضيوف، فيذكرون هنا بأسمائهم أو بدون أسماء بهذه العبارة «وآبائنا البطارقة المغبوتين وآبائنا المطارنة الموقرين». أما في الأديار، فيذكر الرئيس العام الرهباني بهذه العبارة: «نطلبُ أيضًا لأجل أبينا العام (فلان) وكل إخوتنا في المسيح».

Ἦτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ μακαριωτάτου Πατριάρχου, (ἡ πανιερωτάτου Μητροπολίτου, ἡ θεοφιλεστάτου Ἀρχιεπισκόπου ἡ Ἐπισκόπου) ἡμῶν τοῦ δεῖνος, τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου.

Ἦτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἱερέων, ἱερομονάχων, διακόνων, ἱεροδιακόνων καὶ μοναχῶν, καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος.

Ἦτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, ὑγιείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, τῶν κατοικούντων ἐν τῇ πόλει (ἡ χώρα) ταύτῃ (ἡ τῶν ἀδελφῶν τῆς ἁγίας μονῆς ταύτης).

Ἦτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν μακαρίων καὶ ἀειμνήστων κτιτόρων τῆς ἁγίας ἐκκλησίας (ἡ μονῆς) ταύτης, καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν προαναπαυσασμένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε εὐσεβῶς κειμένων καὶ ἀπανταχοῦ, ὀρθοδόξων.

Ἦτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ πανσέπτῳ ναῷ τούτῳ, κοπιώντων, ψαλλόντων, καὶ ὑπὲρ τοῦ περιεστῶτος λαοῦ τοῦ ἀπεκδεχομένου τὸ παρὰ σοῦ μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος.

يتلو الكاهن (للاختصار) إحدى الصلوات: صلاة الطلبة الملحة أو صلاة المؤمنين الأولى أو صلاة المؤمنين الثانية أو إحدى صلوات المؤمنين الأخرى (ص ٢٢٨) وينتهي بالإعلان: حتى إذا كنا... (والأ فيتبع الترتيب القديم)

صلاة الطلبة الملحة

الكاهن: أيها الرب إلهنا. تقبل من عبيدك هذا الابتهاال المتواصل. وآرحمنا بكثرة رحمتك. وأسبغ رافتك علينا. وعلى شعبك كله. المنتظر من لدنك الرحمة الوافرة

ويختتمها بالإعلان التالي:

لأنك إله رحيم ومحب للبشر. وإليك نرفع المجد. أيها الآب والابن والروح القدس. الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين

يو ٣: ١٦

الخورس: آمين

الشماس: صلوا أيها الموعوظون إلى الرب

الخورس: يا رب آرحم (ويُعيدها بعد كل من الطلبات التالية)

الشماس: أيها المؤمنون. لأجل الموعوظين نطلب

لكي يرحمهم الرب

ويعظمهم بكلمة الحق

ليظهر لهم بشارة العدل

ليضمهم إلى كنيسته المقدسة الجامعة الرسولية

خلصهم وآرحمهم وأعضدهم وأحفظهم. يا الله. بنعمتك

أيها الموعوظون. أحنوا رؤوسكم للرب

الخورس: لك يا رب

ويتلو الكاهن الصلاة التالية

Εὐχή τῆς ἐκτενοῦς ἱκεσίας. Μυστικῶς.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, τὴν ἐκτενῇ ταύτην ἱκεσίαν πρόσδεξαι παρὰ τῶν σῶν δούλων· καὶ ἐλέησον ἡμᾶς κατὰ τὸ πληθος τοῦ ἐλέους σου· καὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου κατέπεμψον ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου, τὸν ἀπεκδεχόμενον τὸ παρά σοῦ πλούσιον ἔλεος.

Ἐκφώνησις.

Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός. Ἀμήν.

Ὁ Διάκονος, τῶν Χορῶν ἐναλλάξ ἀποκρινομένων τὸ
Κύριε, ἐλέησον.

Εὐξασθε οἱ κατηχούμενοι τῷ Κυρίῳ.

Οἱ πιστοί, ὑπὲρ τῶν κατηχουμένων δεηθῶμεν.

Ἵνα ὁ Κύριος αὐτοὺς ἐλεήσῃ.

Κατηχήσῃ αὐτοὺς τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας.

Ἀποκαλύψῃ αὐτοῖς τὸ Εὐαγγέλιον τῆς δικαιοσύνης.

Ἐνώσῃ αὐτοὺς τῇ ἀγίᾳ αὐτοῦ καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ Ἐκκλησίᾳ.

Σῶσον, ἐλέησον, ἀντιλαβοῦ, καὶ διαφύλαξον αὐτούς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Οἱ κατηχούμενοι, τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνατε.

Ὁ Χορός. Σοί, Κύριε.

صلاة الموعوظين

الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. السَّاكِنُ فِي الْعُلَى وَالسَّاهِرُ عَلَى الدُّنَى.
 يَا مَنْ أَرْسَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ. إِلَهَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ لَخَلَاصِ جَنْسِ الْبَشَرِ.
 تَطَّلِعْ إِلَى عِبِيدِكَ الْمَوْعُوظِينَ الَّذِينَ حَنَوْا لَكَ أَعْنَاقَهُمْ. وَأَهْلَهُمْ فِي
 الْوَقْتِ الْمَلَائِمِ لَحْمِيمِ الْوِلَادَةِ الْجَدِيدَةِ. وَلِغُفْرَانِ الْخَطَايَا. وَلِسِرْبَالِ عَدَمِ
 الْبَلَى. ضُمَّهُمْ إِلَى كَنِيسَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ الْجَامِعَةِ الرَّسُولِيَّةِ. وَأَحْصِهِمْ فِي
 رَعِيَّتِكَ الْمُخْتَارَةِ

يو ١٦: ٣

يو ٣: ٣

ويُعلن

الكاهن: لَكِي يُمَجِّدُوا هُمْ أَيْضًا مَعَنَا أَسْمَكَ الْجَدِيرَ بِكُلِّ كَرَامَةٍ
 وَالْعَظِيمَ الْجَلَالَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
 وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

وبسط الكاهن الأنديمنسيون

الشماس: أَيُّهَا الْمَوْعُوظُونَ جَمِيعًا أَخْرِجُوا. أَيُّهَا الْمَوْعُوظُونَ أَخْرِجُوا.
 أَيُّهَا الْمَوْعُوظُونَ جَمِيعًا أَخْرِجُوا. لَا يَلْبَثُ أَحَدٌ مِنَ الْمَوْعُوظِينَ
 أَمَّا نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ جَمِيعًا. فَأَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ
الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمْ

الشماس: أَعْضِدْنَا وَخَلِّصْنَا وَارْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا. يَا إِلَهَهُ. بِنِعْمَتِكَ

Εὐχή Κατηχουμένων, μυστικῶς λεγομένη ὑπὸ τοῦ Ἱερέως, πρὸ τοῦ ἀπλῶσαι τὸ Εἰλητόν.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν, ὁ τὴν σωτηρίαν τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων ἐξαποστείλας τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν καὶ Θεόν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ἐπίβλεψον ἐπὶ τοὺς δούλους σου τοὺς κατηχουμένους, τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὸν ἑαυτῶν αὐχένα, καὶ καταξίωσον αὐτοὺς ἐν καιρῷ εὐθέτῳ τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενεσίας, τῆς ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν, καὶ τοῦ ἐνδύματος τῆς ἀφθαρσίας· ἔνωσον αὐτοὺς τῇ ἀγίᾳ σου καθολικῇ καὶ ἀποστολικῇ Ἐκκλησίᾳ· καὶ συγκαταρίθμησον αὐτοὺς τῇ ἐκλεκτῇ σου ποιίμνῃ.

Ἐκφώνησις·

Ἵνα καὶ αὐτοὶ σὺν ἡμῖν δοξάζωσι τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου, τοῦ Πατρός, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Καὶ ἐξαπλοῖ ὁ Ἱερεὺς τὸ Εἰλητόν.

Καὶ ὁ Διάκονος·

Ὅσοι κατηχούμενοι, προέλθετε. Οἱ κατηχούμενοι, προέλθετε. Ὅσοι κατηχούμενοι, προέλθετε. Μὴ τις τῶν κατηχουμένων. Ὅσοι πιστοί, ἔτι καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

الخورس: يا ربُّ أرحم

الشمّاس: الحكمة (صوفيّا)

صلاة المؤمنين الأولى*

الكاهن: نشكركَ أيّها الربُّ إله القوّات. الذي أَهَلَّنا لأنْ نَمَثَلَ الآنَ لدى مَذْبَحِهِ المقدّس. ونَجْثُو مستعْطِفينَ رَأْفَتَهُ على خطايانا وجَهالاتِ السَّعْب.

مز ٨٣: ١

مل ٣: ٣٠-٤٠

فَتَقَبَّلْ أَللّهُمَّ طِلْبَتَنَا. وَأَهَلَّنا لأنْ نُقَدِّمَ لَكَ طَلِبَاتٍ وَابْتِهَالَاتٍ وَذَبَائِحَ غَيْرَ دُمُويّة. لأجلِ شَعْبِكَ كُلِّهِ.

وبقُدْرَةِ رُوحِكَ القدّوس. إَجْعَلْنَا نحنَ الذين أَقَمْتَهُمْ لخدمَتِكَ هذه. كُفَاةً لأنْ نَدْعُوكَ في كُلِّ زَمَانٍ ومكان. بلا دينونةٍ ولا عَثْرَةٍ. وبشهادةِ ضميرِنا الصّالحة. فَتَسْمَعَنَا وتكونَ لنا غُفُورًا بوفرةِ صَلاحِكَ.

مز ١٠٢: ٣

الكاهن: لأنَّهُ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وإِكْرَامٍ وسُجُود. أيّها الآبُ والآبَنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّس. الآنَ وكلَّ أَوَانٍ وإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

الشمّاس: أَيضًا وَأَيضًا بِسَلامٍ إِلَى الربِّ نَظْلِبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم

* يمكن إبدال «صلاة المؤمنين» بإحدى الصلوات الواردة في الملحق (ص ٢٢٨). أمّا الإعلان فهو

دائمًا: «حتى إذا كنّا مصونين بعزتك...»

Σοφία.

Εὐχή Πιστῶν πρώτη, μυστικῶς λεγομένη ὑπὸ τοῦ Ἱερέως, μετὰ τὸ ἐξαπλῶσαι τὸ Εἰλητόν.

Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Δυνάμεων, τῷ καταξιώσαντι ἡμᾶς παραστῆναι καὶ νῦν τῷ ἁγίῳ σου Θυσιαστηρίῳ, καὶ προσπεσεῖν τοῖς οἰκτιρμοῖς σου ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. Πρόσδεξαι, ὁ Θεός, τὴν δέησιν ἡμῶν· ποιήσον ἡμᾶς ἀξίους γενέσθαι τοῦ προσφέρειν σοι δεήσεις καὶ ἱκεσίας καὶ θυσίας ἀναιμιάκτους ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ σου· καὶ ἰκάνωσον ἡμᾶς, οὓς ἔθου εἰς τὴν διακονίαν σου ταύτην, ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματός σου τοῦ Ἁγίου, ἀκαταγνώστως καὶ ἀπροσκόπτως ἐν καθαρῷ τῷ μαρτυρίῳ τῆς συνειδήσεως ἡμῶν, ἐπικαλεῖσθαι σε ἐν παντὶ καιρῷ καὶ τόπῳ· ἵνα, εἰσακούων ἡμῶν, ἴλεως ἡμῖν εἴης ἐν τῷ πλήθει τῆς σῆς ἀγαθότητος.

Ἑκφώνησις.

Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ, καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Ὁ Διάκονος.

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

الشمّاس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَارْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا. يَا أَلَلَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمْ

الشمّاس: الحكمة (صوفيّا)

الكاهن: حَتَّى إِذَا كُنَّا مَصُونِينَ... (ص ١٠٤)

ثم يسجد الشمّاس ويدخل الهيكل من الباب الجنوبيّ

ويتلو الكاهن صلاة المؤمنين الثانية

صلاة المؤمنين الثانية

الكاهن: نَجْثُو لَكَ أَيُّضًا وَتَكَرَّرًا. وَنَطْلُبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا الصَّالِحُ الْحَبُّ
البشر. أَنْ تَنْظُرَ إِلَى طِلْبَتِنَا. وَتُطَهِّرَ نَفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. مِنْ كُلِّ أَدْنَسِ
الجسدِ والرُّوح. وَتُعْطِيَنَا أَنْ نَمُثَلَ لَدَى مَذْبَحِكَ الْمُقَدَّسِ. بِلَا لُومٍ
وَلَا دَيْنُونَةٍ

٢٣:٥ تس

أَنْعِمِ اللَّهُمَّ عَلَى الْمُصَلِّينَ مَعَنَا. بِالنُّمُوِّ فِي الْحَيَاةِ وَالْإِيمَانِ وَالْفَهْمِ
الرُّوحِيِّ. أَعْظِهِمْ أَنْ يَعْبُدُوكَ كُلَّ حِينٍ بِخَشْيَةٍ وَمَحَبَّةٍ. وَأَنْ يَشْتَرِكُوا فِي
أَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ. بِلَا لُومٍ وَلَا دَيْنُونَةٍ. وَأَهْلُهُمْ لِمَلَكُوتِكَ السَّمَاوِيِّ

كو ٩:١

ويعلمن

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Σοφία.

Εὐχή Πιστῶν δευτέρα, μυστικῶς λεγομένη ὑπὸ τοῦ Ἱερέως.

Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν καὶ σοῦ δεόμεθα, ἀγαθὲ καὶ φιλόανθρωπε, ὅπως, ἐπιβλέψας ἐπὶ τὴν δέησιν ἡμῶν, καθάρισης ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος· καὶ δώῃς ἡμῖν ἀνένοχον καὶ ἀκατάκριτον τὴν παράστασιν τοῦ ἁγίου σου Θυσιαστηρίου. Χάρισαι δέ, ὁ Θεός, καὶ τοῖς συνευχομένοις ἡμῖν προκοπὴν βίου καὶ πίστεως καὶ συνέσεως πνευματικῆς. Δὸς αὐτοῖς πάντοτε μετὰ φόβου καὶ ἀγάπης λατρεύουσί σοι, ἀνενόχως καὶ ἀκατακρίτως μετέχειν τῶν ἁγίων σου μυστηρίων, καὶ τῆς ἐπουρανίου σου βασιλείας ἀξιωθῆναι.

الكاهن: حتّى إذا كُنّا مَصُونِينَ بِعِزَّتِكَ كُلِّ حِينٍ. نَرْفَعُ إِلَيْكَ الْمَجْدَ.
أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

نقل القرايين
أو المدخول الكبير

النَّشِيدُ الشَّيْرُوبِيْمِيُّ

الخورس: أَيُّهَا الْمَمَثُلُونَ الشَّيْرُوبِيمَ سَرِيًّا. وَالْمَرْمُونُ لِلثَّلَاثِ الْمُحْيِي. ١٠:٩٨
بِالنَّشِيدِ الْمُثَلَّثِ التَّقْدِيسِ. فَلْنَطْرَحْ عَنَّا كُلَّ أَهْتِمَامٍ دُنْيَوِيٍّ. لِنَسْتَقْبِلَ مَلِكَ ٣:٦
الْكَلِّ

يرسم الكاهن بالإنجيل إشارة صليب فوق الأنديمنسيون ويرفعه ويضعه واقفاً
وراء الأنديمنسيون. ثمّ يسط الأنديمنسيون. ويتلو سرّاً هذه الصلاة:

صلاة النَّشِيدِ الشَّيْرُوبِيْمِيِّ

الكاهن: لَيْسَ أَحَدٌ مِنَ الْمُقَيَّدِينَ بِالشَّهَوَاتِ وَالْمَلَاذِ الْجَسَدِيَّةِ. أَهْلًا لِأَنَّ ١٧:٥
يَتَقَدَّمُ إِلَيْكَ. أَوْ يَدْنُو مِنْكَ. أَوْ يَخْدُمَكَ يَا مَلِكَ الْمَجْدِ. فَإِنَّ خِدْمَتَكَ ٣:١
عَظِيمَةٌ وَرَهِيْبَةٌ. حَتَّى لَدَى الْقَوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ

لِكِنَّتِكَ. لِحُبَّتِكَ لِلبَشَرِ. الَّتِي لَا تُوصَفُ وَلَا تُقَدَّرُ. قَدْ صِرْتَ إِنْسَانًا. ١٧:١
وَلَمْ يَلْحَقْ بِكَ تَغْيِيرٌ وَلَا تَحْوِيلٌ. وَمُسِحْتَ رَئِيسَ كَهَنَتِنَا. وَبِمَا أَنَّكَ سَيِّدُ ١٧:٢
الْجَمِيعِ. قَدْ سَلَّمْتَ إِلَيْنَا خِدْمَةَ هَذِهِ الذَّبِيحَةِ الْكَهَنُوتِيَّةِ غَيْرِ الدَّمَوِيَّةِ ١٩:٢٢

Ἐκφώνησις·

Ὅπως, ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλαττόμενοι, σοὶ δόξαν ἀναπέμπωμεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Ὁ μὲν Διάκονος εἰσέρχεται εἰς τὸ ἱερὸν Βῆμα διὰ τοῦ νοτίου κλίτους, καὶ ἀνοίγονται αἱ ἅγαι Θύραι.

Ὁ δὲ πρῶτος Χορὸς ἄρχεται ψάλλειν τὸν Χερουβικὸν Ὑμνον ἀργῶς καὶ μετὰ μέλους·

Οἱ τὰ Χερουβὶμ μυστικῶς εἰκονίζοντες, καὶ τῇ ζωοποιῷ Τριάδι τὸν τρισάγιον ὕμνον προσάδοντες, πᾶσαν τὴν βιωτικὴν ἀποθώμεθα μέριμναν.

Τοῦ Χερουβικοῦ Ὑμνου ἄδομένου, λέγει ὁ Ἱερεὺς μυστικῶς τὴν Εὐχὴν ταύτην.

Εὐχὴ τοῦ Χερουβικοῦ Ὑμνου.

Οὐδεὶς ἄξιος τῶν συνδεδεμένων ταῖς σαρκικαῖς ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς προσέρχεσθαι, ἢ προσεγγίξειν, ἢ λειτουργεῖν σοι, Βασιλεῦ τῆς δόξης· τὸ γὰρ διακονεῖν σοι μέγα καὶ φοβερόν, καὶ αὐταῖς ταῖς ἐπουρανίαις Δυνάμεσιν. Ἀλλ' ὅμως, διὰ τὴν ἄφατον καὶ ἀμέτρητόν σου φιланθρωπίαν, ἀτρέπτως καὶ ἀναλλοιώτως γέγονας ἄνθρωπος, καὶ ἀρχιερεὺς ἡμῶν ἐχρημάτισας, καὶ τῆς λειτουργικῆς ταύτης καὶ ἀναιμάκτου θυσίας τὴν ἱεουργίαν παρέδωκας ἡμῖν, ὡς Δεσπότης τῶν

فإنَّكَ أَنْتَ وحدَكَ أيُّها الربُّ إلَهُنا تَسودُّ ما في السَّماءِ وما على الأرض. أيُّها المستوي على العرشِ الشَّيْرُوبيمي. يا ربَّ السَّيرافيمَ وملكَ إسرائيل. أيُّها القدُّوسُ والمستريحُ في المقدَّسِ وحدَكَ

إِلَيْكَ أَتَضَرَّعُ. أيُّها الصَّالحُ السَّميعُ وحدَكَ. فَانْظُرْ إِلَيَّ أنا عبدَكَ الخاطيءَ البَطالَ. وطَهِّرْ نَفْسي وقلْبي من كلِّ نِيَّةٍ شَرِّيرة. وبِقُدْرَةِ رُوحِكَ القدُّوسِ. أَجْعَلْني أنا اللابسَ نعمة الكهنوت. جَدِيرًا بأنْ أَقِفَ لدى مَائِدَتِكَ هذه المقدَّسة. وَأُقَرِّبَ جَسَدَكَ المقدَّسَ الطَّاهِرَ ودمَكَ الكريمَ فَإِنِّي إِلَيْكَ أَتَقَدَّمُ حَانِيًا عُنْقِي. وَإِلَيْكَ أَطْلُبُ أَلَّا تَصْرِفَ وَجْهَكَ عَنِّي. وَلَا تَرُدُّلَنِي مِنْ بَيْنِ بَنِيكَ. بَلِ ارْتَضِ بِأَنْ أَقُدِّمَ لَكَ هذه القرايين أنا عبدَكَ الخاطيءَ غيرَ المستحقِّ

فإنَّكَ أَنْتَ المقَرَّبُ والمقَرَّب. والقابلُ والموزع. أيُّها المسيحُ إلَهُنا وإِلَيْكَ نَرْفَعُ المجدَ. وإِلَى أَيْكَ الأَزليِّ وروْحِكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمُحيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإِلَى دَهْرِ الدَّاهرينَ. آمين*

وينضمُّ إِلَيْهِ الشَّمَّاسُ، ويسجدان قائلين سرًّا النشيد الشَّيْرُوبيمي التالي:

الكاهن: أيُّها الممثلون الشَّيْرُوبيم سرِّيًا. والمرنِّمون للثالوثِ المحيي. بالنَّشيدِ المثلَّثِ التَّقديسِ. فلنَطْرَحْ عَنَّا كلَّ أَهْتِمَامٍ دُنْيَوِيٍّ. لِنَسْتَقْبَلَ ملكَ الكلِّ

الشَّمَّاسُ: تَحْفُفُ بِهِ الطَّغَمَاتُ الملائكيَّةُ على حالٍ غيرِ منظور. هَلُّويا. هَلُّويا.

ثم يقبلان الانديمنسيون ويتناول الكاهن المبخرة من يد الشَّمَّاسِ. بعد أن يباركها. ويختر المائدة من جهاتها الأربع. فيما يطوف الشَّمَّاسُ مقابله حاملاً شمعة مضاءة. ويخرج أمام الكاهن من الهيكل ويقف متَّجهاً نحو الشرق، فيما الكاهن

* إذا كان المحتفل أسقفًا، فانظر قواعد الاحتفال (ص ١٩)

ἀπάντων. Σὺ γὰρ ὁ μόνος, Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, δεσπόζεις τῶν ἐπουρανίων καὶ τῶν ἐπιγείων, ὁ ἐπὶ θρόνου χερουβικοῦ ἐποχούμενος, ὁ τῶν Σεραφὶμ Κύριος καὶ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ, ὁ μόνος ἅγιος καὶ ἐν Ἁγίοις ἀναπαυόμενος. Σὲ τοίνυν δυσωπῶ τὸν μόνον ἀγαθὸν καὶ εὐήκοον· ἐπίβλεψον ἐπ’ ἐμὲ τὸν ἁμαρτωλὸν καὶ ἀχρεῖον δοῦλόν σου· καὶ καθάρισόν μου τὴν ψυχὴν καὶ τὴν καρδίαν ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ ἰκάνωσόν με τῇ δυνάμει τοῦ Ἁγίου σου Πνεύματος, ἐνδεδυμένον τὴν τῆς ἱερατείας χάριν, παραστῆναι τῇ ἀγίᾳ σου ταύτῃ Τραπεζῇ καὶ ἱεουργῆσαι τὸ ἅγιον καὶ ἄχραντόν σου Σῶμα καὶ τὸ τίμιον Αἷμα. Σοὶ γὰρ προσέρχομαι, κλίνας τὸν ἔμαντοῦ αὐχένα, καὶ δέομαί σου· μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ’ ἐμοῦ, μηδὲ ἀποδοκιμάσῃς με ἐκ παίδων σου· ἀλλ’ ἀξιώσον προσενεχθῆναί σοι ὑπ’ ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἀναξίου δούλου σου τὰ δῶρα ταῦτα. Σὺ γὰρ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδιδόμενος, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν· καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρί, καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Τοῦ Χερουβικοῦ ἀδομένου, λαβὼν ὁ Διάκονος τὸν Θυματόν, καὶ θυμίαμα βαλὼν, καὶ χαράξας σταυρόν, πρόσσειι τῷ Ἱερεῖ. Καὶ λαβὼν εὐλογίαν παρ’ αὐτοῦ, θυμιᾷ τὴν ἁγίαν Τράπεζαν γύρωθεν καὶ τὸ Ἱερατεῖον ὅλον, τὸν Ἱερέα, ὕστερον δὲ τὰς Δεσποτικὰς Εἰκόνας, καὶ τὸν λαὸν ἅπαντα. Λέγει δὲ καὶ τὸν πεντηκοστὸν Ψαλμὸν καὶ τροπάρια κατανυκτικὰ ὅσα καὶ βούλεται. Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ Ἱερόν, ἀποτίθῃ τὸ Θυματήριον.

يبخر الإيقونات والخورسين والشعب من الباب المقدس قائلاً سرًا: «لقد رأينا قيامة المسيح...» (في الآحاد) والمزمور الخمسين «إرحمني يا الله...» حتى الآية: «لا يرذل الله قلبًا منسحقًا ومتواضعًا». وما شاء من أناشيد التوبة. وينحنيان مستغفرين من في الهيكل والشعب ويذهبان إلى مذبح التقدمة. فيبخره الكاهن* ويدفع المبخرة إلى الخادم ويسجدان ثلاثًا قائلين في ذواتهما كل مرة: «اللهم أغفر لي أنا الخاطي وأرحمني». ثم يقول الشماس للكاهن بصوت خافت:

الشماس: إرفع يا سيد

فيرفع الكاهن الستر الكبير عن القرايين ويضعه على كتفي الشماس قائلاً بصوت خافت

الكاهن: إرفعوا أيديكم إلى المقدس وباركوا الرب

مز ١٣٣: ٣

ويأخذ الكاهن الصنيّة المقدّسة المغطّاة ويجعلها على رأس الشماس، بورع. فيمسكها هذا بكلتا يديه، ويتقدّمه حامل المبخرة والشمعة مبحرًا. ثم يأخذ الكاهن الكأس المقدّسة بكلتا يديه ويرفعها إلى جبهته. وهكذا يخرجان من الباب الشمالي، يتقدّمهما حملة الشموع والمراوح والصليب. فيطوفون في الكنيسة. إذا جهزت كؤوس وصوانٍ إضافية فلا تنقل في الزياح، وانما بعده مباشرة من مذبح التقدمة إلى المائدة المقدّسة

ويعلن الشماس جهارًا:

الشماس: يذكُر الربُّ الإلهُ جميعنا في ملكوته كلَّ حين. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهر الدّاهرين
الخورس: آمين

* هذه هي العادة المتبعة في كنيستنا، أما الكنائس الأخرى ذات التقليد البيزنطي، كما ورد في سائر الكتب الطقسية وكتب المراسم (التيكون) حتى الملكية منها فتثبت ترتبًا آخر: يتلو الكاهن والشماس الشيد الشيروبيمي دون سجدة. ثم يبخر الشماس كالعادة المائدة والإيقونات والشعب ويدفع المبخرة للخادم. ثم يسجد الكاهن مع الشماس ثلاثًا أمام المائدة ويقبلان الانديمنسيون ثم يستغفران ويذهبان إلى مذبح التقدمة.

Ἰστάμενος δὲ ὁ Ἱερεὺς μετὰ τοῦ Διακόνου πρὸ τῆς ἁγίας Τραπέζης, λέγουσι τὸν Χερουβικὸν Ὑμνον.

Ὁ Ἱερεὺς·

Οἱ τὰ Χερουβὶμ μυστικῶς εἰκονίζοντες, καὶ τῇ ζωοποιῷ Τριάδι τὸν τρισάγιον ὕμνον προσάδοντες, πᾶσαν τὴν βιωτικὴν ἀποθώμεθα μέριμναν.

Ὁ Διάκονος·

Ὡς τὸν Βασιλέα τῶν ὅλων ὑποδεξόμενοι, ταῖς ἀγγελικαῖς ἀοράτως δορυφορούμενον τάξεσιν. Ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα.

Εἴτα ἀσπάζονται τὴν ἁγίαν Τράπεζαν· αὐθις δὲ προσκυνήσαντες, στρέφονται πρὸς τὸν λαὸν καὶ ὑποκλίνουσι τὰς αὐτῶν κεφαλὰς, καὶ οὕτως ἀπέρχονται εἰς τὴν Πρόθεσιν, προπορευομένου τοῦ Διακόνου. Αὐτὸς δὲ θυμιάσας τὰ Ἅγια, καθ' ἑαυτὸν εὐχόμενος, τρίς· Ὁ Θεός, ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ καὶ ἐλέησόν με, λέγει πρὸς τὸν Ἱερέα· Ἐπαρον, δέσποτα. Καὶ ὁ Ἱερεὺς, ἄρας τὸν Ἀέρα, ἐπιτίθῃσιν ἐπὶ τῶν ὤμων αὐτοῦ λέγων·

Ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια, καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.

Εἴτα τὸν ἅγιον Δίσκον κεκαλυμμένον λαβὼν, ἐπιβάλλει τῇ τοῦ Διακόνου κεφαλῇ, μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ εὐλαβείας, ἔχοντος ἅμα τοῦ Διακόνου καὶ τὸ Θυματήριον ἐνὶ τῶν δακτύλων. Αὐτὸς δὲ ὁ Ἱερεὺς τὸ ἅγιον Ποτήριον ἀνὰ χεῖρας λαμβάνει. Εἴτα ἐξέρχονται διὰ τοῦ βορείου μέρους, προπορευομένων αὐτῶν λαμπάδων. Καὶ περιέρχονται τὸν Ναόν, ποιοῦντες τὴν Μεγάλην Εἴσοδον, καὶ λέγοντες·

Πάντων ὑμῶν, μνησθεῖν Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

وعند وصولهما أمام الباب المقدس يدخل الشماس الهيكل ويقف إلى جانب المائدة الأيمن ويبقى حاملاً الصينية. أما الكاهن، فيتجه نحو الشعب من الباب المقدس، ويرفع الكأس بين يديه، ويذكر من يشاء من الأحياء والراقيدين، ويختتم بالعبارة التالية

الكاهن: يَذْكُرُ الرَّبُّ الإِلَهُ جَمِيعَنَا فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين. تَحْفُفُ بِهِ الطَّغَمَاتُ الْمَلَائِكِيَّةُ. عَلَى حَالٍ غَيْرٍ مَنْظُورٍ. هَلُّوِيَا. هَلُّوِيَا. هَلُّوِيَا.

متى ٢٥: ٣٠

وعندما يدخل الكاهن الهيكل يقول له الشماس بصوت خافت:

الشماس: يَذْكُرُ الرَّبُّ الإِلَهُ كَهَنُوتَكَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

فيجيبه الكاهن بصوت خافت أيضاً:

الكاهن: يَذْكُرُ الرَّبُّ الإِلَهُ خَدَمَتَكَ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

فيضع الكاهن الكأس على المائدة المقدسة، ثم يأخذ الصينية من الشماس ويضعها إلى شمال الكأس. ثم يرفع غطاءى الصينية والكأس، ويتناول الستر الكبير عن كتفى الشماس، فيبخره الشماس، ويغطي به الكاهن القرايين قائلاً سرّاً:

الكاهن: إِنَّ يَوْسُفَ الْوَجِيهَ. أُنْزَلَ مِنَ الْخَشَبَةِ جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. وَلَفَّهُ بِكَفَنٍ نَقِيٍّ وَخَنُوطٍ. وَجَهَّزَهُ وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ

يو ١٩: ٤٠

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Καὶ συμπληροῖ τὸν Χερουβικὸν Ὑμνον.

Ὡς τὸν Βασιλέα τῶν ὅλων ὑποδεξόμενοι, ταῖς ἀγγελικαῖς ἀοράτως δορυφορούμενον τάξεσιν. Ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα.

Εἰσελθὼν δὲ ὁ Διάκονος ἔνδον τῶν ἀγίων Θυρῶν, ἵσταται ἐν τοῖς δεξιοῖς. Καὶ μέλλοντος τοῦ Ἱερέως εἰσελθεῖν, λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Διάκονος·

Μνησθεὶς Κύριος ὁ Θεὸς τῆς Ἱερωσύνης σου ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς πρὸς αὐτόν·

Μνησθεὶς Κύριος ὁ Θεὸς τῆς Διακονίας (ἡ Ἱεροδιακονίας) σου ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ ὁ μὲν Ἱερεὺς ἀποτίθῃσι τὸ ἅγιον Ποτήριον ἐπὶ τῆς ἁγίας Τραπέζης· τὸν δὲ ἅγιον Δίσκον λαβὼν ἀπὸ τῆς τοῦ Διακόνου κεφαλῆς, ἀποτίθῃσι καὶ αὐτὸν ἐπὶ τῆς ἁγίας Τραπέζης δεξιόθεν.

Καὶ πάλιν ἀποκλείονται αἱ ἅγαι Θύραι καὶ τὸ καταπέτασμα.

Εἴτα ὁ Ἱερεὺς τὰ μὲν καλύμματα ἄρας ἀπὸ τε τοῦ ἱεροῦ Δίσκου καὶ τοῦ ἁγίου Ποτηρίου, τίθῃσιν αὐτὰ ἐν ἐνὶ μέρει τῆς ἁγίας Τραπέζης· τὸν δὲ Ἀέρα ἀπὸ τῶν τοῦ Διακόνου ὤμων λαβὼν, καὶ θυμιάσας, σκεπάσει δι' αὐτοῦ τὰ Ἅγια, λέγων·

Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ, ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελὼν τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα, σινδόνι καθαρᾷ εἰλήσας καὶ ἀρώμασιν, ἐν μνήματι καινῷ κηδεύσας, ἀπέθετο.

ثم يتناول المبخرة من يد الشماس ويبخر ثلاث مرّات قائلاً كلّ مرّة:

الكاهن: حينئذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذَابِحِكَ الْعُجُول مز ٥٠: ١٧

ويعيد المبخرة ويرخي المعطف (الإفلونية) على يديه، ويحني رأسه نحو الشرق،
قائلاً للشماس:

الكاهن: أَذْكُرْنِي يَا أَخِي وَشَرِيكِي فِي الْخِدْمَةِ

الشماس: يَذْكُرُ الرَّبُّ إِلَهُ كَهْنَتِكَ فِي مَلَكُوتِهِ

الكاهن: صَلِّ لِأَجْلِي يَا شَرِيكِي فِي الْخِدْمَةِ

الشماس: الرُّوحُ الْقُدُسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ. وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تُظَلِّلُكَ لو ١: ٣٥

الكاهن: هَذَا الرُّوحُ عَيْنُهُ يُؤَاوِزُنَا فِي الْخِدْمَةِ جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِنَا

حينئذٍ يحني الشماس رأسه مُمَسِّكًا بِطَرَفِ الزَّنَارِ بِأَصَابِعِهِ، ويقول:

الشماس: أَذْكُرْنِي أَيُّهَا السَيِّدُ الْقُدِّيسُ

الكاهن: يَذْكُرُكَ الرَّبُّ إِلَهُ فِي مَلَكُوتِهِ كُلِّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ

وإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الشماس: آمِينَ

ويقبل يد الكاهن ويخرج من الباب الشمالي إلى أمام الباب المقدس ويقول:

Καὶ λαβὼν τὸ Θυματήριον ἐκ τῶν τοῦ Διακόνου
χειρῶν, θυμιᾷ τὰ Ἅγια τρίς, λέγων·

Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ Θυσιαστήριόν σου μόσχους.
Τρίς.

Καὶ ἀποδοὺς τὸ Θυματήριον, καὶ χαλάσας τὸ Φελώνιον, κλίνας
τε τὴν κεφαλὴν, λέγει πρὸς τὸν Διάκονον·

Μνήσθητί μου, ἀδελφε καὶ συλλειτουργέ.

Καὶ ὁ Διάκονος πρὸς αὐτόν·

Μνησθεῖ Κύριος ὁ Θεὸς τῆς Ἱερωσύνης σου ἐν τῇ
βασιλείᾳ αὐτοῦ.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς πρὸς τὸν Διάκονον·

Εὖξαι ὑπὲρ ἐμοῦ, συλλειτουργέ μου.

Καὶ ὁ Διάκονος·

Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ, καὶ δύναμις
Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς·

Αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συλλειτουργήσῃ ἡμῖν πᾶσας τὰς
ἡμέρας τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Εἵτα ὁ Διάκονος, ὑποκλίνας καὶ αὐτὸς τὴν κεφαλὴν,
κρατῶν ἅμα καὶ τὸ Ὡράριον τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς
δεξιᾶς, λέγει πρὸς τὸν Ἱερέα·

Μνήσθητί μου, δέσποτα ἅγιε.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς·

Μνησθεῖ σου Κύριος ὁ Θεὸς ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ, πάντοτε, νῦν,
καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ ἐπειπὼν ὁ Διάκονος τὸ Ἀμήν, καὶ ἀσπασάμενος τὴν τοῦ
Ἱερέως δεξιάν, ἐξέρχεται· καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει·

طلبة القرايين

الشمّاس: لِنُكْمَلْ طَلِبَتَنَا إِلَى الرَّبِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمْ

ويعيدها بعد كل من الطلبات التالية:

الشمّاس: لِأَجْلِ هَذِهِ الْقَرَايِنِ الْكَرِيمَةِ الْمَقْدَمَةِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ. وَالِدَّاحِلِينَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعَ وَمَخَافَةِ اللَّهِ.
إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

لِأَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ
أَعِزُّدُنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا. يَا أَلَلَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

مز ٣٣: ٥

ويقول الكاهن الصلاة التالية:

صلاة التقديم

الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْقَدِيرُ الْقُدُّوسُ وَحَدَّكَ. الْقَابِلُ ذَبِيحَةَ
التَّسْبِيحِ. مِنَ الَّذِينَ يَدْعُونَكَ بِكُلِّ قُلُوبِهِمْ.

رو ١٢: ١

تَقَبَّلْ مِنَّا أَيْضًا نَحْنُ الْخَطَاةَ طَلِبَتَنَا. وَقُدْنَا إِلَى مَذْبَحِكَ الْمُقَدَّسِ.
وَأَجْعَلْنَا جَدِيرِينَ بِأَنْ نُقَدِّمَ لَكَ قَرَايِنَ وَذَبَائِحَ رُوحِيَّةً. عَنْ خَطَايَانَا
وَجَهَالَاتِ الشَّعْبِ.

وَأَهْلُنَا لِأَنْ نُصِيبَ حُظْوَةً فِي عَيْنَيْكَ. فَتَكُونَ ذَبِيحَتُنَا مَرْضِيَّةً لَدَيْكَ.

لو ١٠: ٣١
رو ١٢: ١

Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ.

Οἱ Χοροὶ ἐναλλάξ· Κύριε, ἐλέησον.

Ὑπὲρ τῶν προτεθέντων τιμίων δώρων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου, καὶ τῶν μετὰ πίστεως, εὐλαβείας, καὶ φόβου Θεοῦ εἰσιόντων ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Εὐχή τῆς Προσκομιδῆς, ὑπὸ τοῦ Ἱερέως λεγομένη μετὰ τὴν ἐπὶ τῆς ἁγίας Τραπέζης τῶν θείων δώρων ἀπόθεσιν.

Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ μόνος ἅγιος, ὁ δεχόμενος θυσίαν αἰνέσεως παρὰ τῶν ἐπικαλουμένων Σε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ, πρόσδεξαι καὶ ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὴν δέησιν, καὶ προσάγαγε τῷ ἁγίῳ σου Θυσιαστηρίῳ. Καὶ ἱκάνωσον ἡμᾶς προσενεγκεῖν σοι δῶρά τε καὶ θυσίας πνευματικὰς ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἁμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς εὐρεῖν χάριν ἐνώπιόν σου, τοῦ γενέσθαι σοι εὐπρόσδεκτον τὴν θυσίαν ἡμῶν, καὶ ἐπισκηνῶσαι τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτός σου τὸ ἀγαθὸν ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα δῶρα ταῦτα καὶ ἐπὶ πάντα τὸν λαόν σου.

وَيَسْتَقِرُّ رُوحُ نِعْمَتِكَ الصَّالِحِ عَلَيْنَا. وَعَلَى هَذِهِ الْقَرَايِنِ الْمَقْدَمَةِ. وَعَلَى
شَعْبِكَ كُلِّهِ

ويعلن الكاهن:

الكاهن: برأفةِ أبْنِكَ الْوَحِيدِ. الَّذِي أَنْتَ مَبَارَكٌ مَعَهُ. وَمَعَ رُوحِكَ
الْقُدُّوسِ. الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

الكاهن (يلتفت نحو الشعب ويباركه قائلاً): ✠ السَّلَامُ لِمَجْمُوعِكُمْ

الخورس: ولروحك

قبلة السلام والمصالحة

الشماس: لِنُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا لَكِي نَعْتَرَفَ بَنِيَّةً وَاحِدَةً
الخورس: بِالْآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. الثَّلَاثُ الْوَاحِدِ فِي الْجَوْهَرِ.
وغير المنفصل*

فيسجد الكاهن والشماس ثلاثاً، حيث كل منهما، ويقولان:

أُحِبُّكَ يَا رَبُّ. يَا قَوْتِي. الرَّبُّ ثَبَاتِي وَمَلَجَايَ وَمُنْقِذِي

يَقْبَلُ الْكَاهِنُ الْقَرَايِنَ مِنْ فَوْقِ السِّتْرِ، مُبْتَدِئًا بِالصَّيْنِيَّةِ فَالْكَأْسِ فَلِلْمَائِدَةِ الْمَقْدَسَةِ.
وَيَقْبَلُ الشَّمَّاسُ طَرَفَ الزَّنَّارِ حَيْثُ رَسَمَ الصَّلِيبِ. ثُمَّ يَلْتَفِتُ الْكَاهِنُ إِلَى الشَّعْبِ
قَائِلًا:

* يُمْكِنُ أَنْ يَضِيفَ الْخُورْسُ: «أُحِبُّكَ يَا رَبُّ، يَا قَوْتِي...» بَعْدَ «بِالْآبِ وَالْأَبْنِ...»

Ἐκφώνησις·

Διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ
εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ
ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Ὁ Ἱερεὺς·

Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ Χορός· Καὶ τῷ πνεύματί σου.

Ὁ Διάκονος·

Ἀγαπήσωμεν ἀλλήλους, ἵνα ἐν ὁμονοίᾳ
ὁμολογήσωμεν.

Ὁ Χορός· Πατέρα, Υἱόν, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα, Τριάδα
ὁμοούσιον καὶ ἀχώριστον.

Ὁ ἱερεὺς προσκυνεῖ τρίς, λέγων μυστικῶς·

Ἀγαπήσω σε, Κύριε, ἡ ἰσχύς μου· Κύριος στερέωμά
μου, καὶ καταφυγή μου καὶ ρύστης μου.

Καὶ ἀσπάζεται τὰ Ἅγια οὕτως, ὥς εἰσὶ κεκαλυμμένα, πρῶτον
μὲν τὸν ἅγιον Δίσκον, εἶτα δὲ τὸ ἅγιον Ποτήριον καὶ τὴν ἁγίαν
Τράπεζαν ἐμπροσθεν αὐτοῦ. Ὁμοίως δὲ καὶ ὁ Διάκονος
συμπροσκυνεῖ, ἐν ᾧ ἴσταται τόπῳ, καὶ ἀσπάζεται τὸ ὠράριον
αὐτοῦ, ἔνθα ἐστὶ σταυροῦ τύπος, καὶ οὕτως ἐκφωνεῖ·

الكاهن: المسيح في ما بيننا

الشعب: كائنٌ وسيكون

رؤ ١: ٤

وفي هذه الأثناء، خاصّة في الاحتفالات، يتعانق المحتفلون في الهيكل، ويتصافح المؤمنون في أماكنهم، قائلين بعضهم لبعض العبارة نفسها

قانون الإيمان

الشَّمَّاس: الأبواب. الأبواب. بحكمةٍ فلنُصغِ

ويقول المتقدم أو الشعب كلّ قانون الإيمان النيقاويّ - القسطنطينيّ. وفي أثناء تلاوته يرفع الكاهن الستر عن القرايين ويرفرف به فوقها. ومتى وصل إلى الآية «وقام في اليوم الثالث...» يقبله ويطويه ويضعه جانباً

أؤمنُ باللهِ واحدٍ آبٍ ضابطِ الكلِّ. خالقِ السَّماءِ والأرضِ. كلِّ ما يُرى وما لا يُرى

تك ١: ...

وبربٍّ واحدٍ يسوعَ المسيح. ابنِ اللهِ الوحيد. المولودِ من الآبِ قبلَ كلِّ الدهور. نورٌ من نور. إلهٌ حقٌّ. من إلهٍ حقٍّ. مَولودٍ غيرِ مخلوق. مُساوٍ للآبِ في الجوهر. الَّذي بهِ كانَ كلُّ شيء. الَّذي من أَجلنا نحن البشر. ومن أَجلِ خلاصنا. نزلَ من السَّماء. وتجسَّدَ من الرُّوحِ القُدُس. ومن مريمَ العذراءِ وتأنَّس. وصُلبَ عَنَّا على عَهْدِ بيلاطسَ البُنْطِيّ. وتألَّم وقُبِر. وقامَ في اليومِ الثَّالثِ كما في الكُتُب. وصعدَ إلى السَّماء. وجلسَ عن يَمينِ الآب. وأيضاً يَأْتِي بمجدٍ عَظيم. لِيُدينَ الأحياءَ والأموات. الَّذي لا فَناءَ لملكِهِ

يو ١: ١٠

يو ١: ٩

يو ٨: ١٢

يو ١٠: ٣٠

يو ١: ٣٥

يو ١٩: ١٨

متى ٢٥: ...

مر ١٦: ١٩

لو ١: ٣٣

Τὰς θύρας, τὰς θύρας· ἐν σοφίᾳ πρόσχωμεν.

Καὶ ἀνοίγεται τὸ καταπέτασμα.

Ὁ δὲ Ἱερεύς, ἄρας τὸν Ἀέρα ἐπάνω τῶν Δώρων, κινεῖ αὐτὸν ἀνοικτόν.

Ὁ λαός, ἦ, εἰ ἔθος, ὁ Προεστώς.

Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν, Πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων.

Καὶ εἰς ἓνα Κύριον, Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν Μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων. Φῶς ἐκ Φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ Πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο. Τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους, καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν, καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπήσαντα. Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ παθόντα καὶ ταφέντα. Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς. Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς. Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης, κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς· οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος.

Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ Κύριον, τὸ Ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν Προφητῶν.

Εἰς μίαν, ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν.

Ὁμολογῶ ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν, καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν.

وبالروح القدس. الربّ المُحيي. المنبثق من الآب. الذي هو مع الآب والابن. مسجودٌ له ومُمجّد. الناطقُ بالأنبياء وبكنيسةٍ واحدة. جامعة. مقدّسة. رسولية وأعترفُ بمعموديةٍ واحدةٍ لمغفرة الخطايا وأترجّي قيامة الموتى. والحياة في الدّهر الآتي. آمين

يو ١٥: ٢٦
اف ٣: ٥
اع ٢: ٣٨
متى ٢٥: ٤٦

التقدمة أو الأنافورا

الشمّاس: لِنَقِفْ حَسَنًا. وَلِنَقِفْ بتهيبٍ. فلنُصْغِ لِنُقَدِّمَ بِسَلامٍ القُربانَ المقدّس

الخورس: رَحْمَةً سَلامٍ. ذَبِيحَةً تَسْبِيح

ثم يسجد الشمّاس ويدخل الهيكل من الباب الجنوبي، ويقف إلى يمين الكاهن

مز ٤٩: ١٤ و ٢٣

البركة الافتتاحية

الكاهن: نعمة ربّنا يسوع المسيح. ومحبة الله الآب. وشركة الروح القدس. ✠ فلتكنْ معَ جميعكم (وبارك الشعب)*

الخورس: ومعَ روحك

الكاهن (يرفع كلتا يديه): لِنَرْفَعْ قُلُوبَنَا إِلَى الْعَلَاءِ

الخورس: ها هي عند الربّ

الكاهن (يتّجه نحو الشرق، حانيًا رأسه ومكتوف اليدين): لِنَشْكُرَنَّ الربّ

الخورس: واجبٌ وحقٌّ**

٢ كور ١٣: ١٣
١ فنس ٤: ٢
مر ٩: ٢
تك ٢٢: ١٢
كو ٣: ١
رو ٢: ٥
رو ١٤: ١٦
رو ٨: ٥-١٤

* إذا كان المحتفل أسقفًا يبارك الشعب بالثلث

** لا يجوز إطلاقًا إضافة: «أن نسجد للآب...» لأن هذه العبارة تشوّه معنى الدعوة إلى الشكر

Ὁ Διάκονος·

Στῶμεν καλῶς, στῶμεν μετὰ φόβου· πρόσχωμεν, τὴν ἁγίαν ἀναφορὰν ἐν εἰρήνῃ προσφέρειν.

Ὁ Χορός· Ἐλεον εἰρήνης, θυσίαν αἰνέσεως.

Ὁ Διάκονος προσκυνήσας, εἰσέρχεται εἰς τὸ ἅγιον Βῆμα, διὰ τοῦ νοτίου κλίτους.

Ὁ δὲ Ἱερεύς, ἐπάρας τὸν Ἀέρα ἀπὸ τῶν ἁγίων, ἀποτίθῃσιν αὐτὸν ἐν ἐνὶ τόπῳ. Εἶτα στραφεῖς πρὸς τὸν λαόν, ἐκφωνεῖ·

Ὁ Ἱερεύς,

Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρός, καὶ ἡ κοινωνία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, εἴη μετὰ πάντων ὑμῶν (καὶ εὐλογεῖ τὸν λαόν).

Ὁ Χορός· Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματός σου.

Ὁ Ἱερεύς, ὑψῶν ἀμφοτέρας τὰς χεῖρας·

Ὁ Ἱερεύς, Ἄνω σχῶμεν τὰς καρδίας.

Ὁ Χορός· Ἐχομεν πρὸς τὸν Κύριον.

Ὁ Ἱερεύς, στραφεῖς πρὸς ἀνατολὰς·

Ὁ Ἱερεύς, Εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ὁ Χορός· Ἄξιον καὶ δίκαιόν.

يتلو الكاهن الصلاة التالية علناً فيما يرفرف الشماس بالمروحة فوق القرايين

صلاة الشكر

الكاهن: واجبٌ وحقٌّ أن نُسَبِّحَكَ ونُبَارِكَكَ. ونُشِيدَ لَكَ ونَشْكُرَكَ. ونَسْجُدَ لَكَ في كُلِّ مواضعِ سيادَتِكَ

فإنَّكَ أَنْتَ الإلهُ الذي لا يَفِي بِهِ وَصْفٌ ولا يَحُدُّهُ عَقْلٌ. ولا يُرَى ولا يُدْرَكُ. الدائمُ الوجود. والكائنُ هوَ هو. أَنْتَ وَأَبْنُكَ الوحيدُ وروحُكَ القدُّوس.

خر ٣: ٣

يو ١: ١٨

تك ١: ٢٦

تك ٣: ١٩

أَنْتَ أَخْرَجْتَنَا مِنَ العَدَمِ إِلَى الوجود. وبعد أن سَقَطْنَا عُدْتَ فَأَقَمْتَنَا. وما زِلْتَ تَصْنَعُ كُلَّ شَيْءٍ حَتَّى أَصْعَدْتَنَا إِلَى السَّمَاءِ. وَأَنْعَمْتَ عَلَيْنَا بِمُلْكِكَ الْآتِي.

فَمِنْ أَجْلِ هَذِهِ كُلِّهَا نَشْكُرَكَ. ونَشْكُرُ أَبْنَكَ الوحيدَ وروحَكَ القدُّوس. كما نَشْكُرُ لَكَ كُلَّ مَا نَلْنَا مِنْ إِحْسَانَاتِكَ. المعروفةِ والمجهولة. الظَّاهِرَةِ والخَفِيَّةِ.

ونَشْكُرُ لَكَ أَيْضًا هَذِهِ الخِدْمَةِ. التي آرْتَضَيْتَ أَنْ تَقْبَلَهَا مِنْ أَيْدِينَا. معَ أَنَّ أُلُوفًا مِنْ رُؤَسَاءِ المَلَائِكَةِ. وَرَبَّوَاتٍ مِنَ المَلَائِكَةِ. ماثِلُونَ لَدَيْكَ. السَّيْرُوبِيمَ والسَّيْرَافِيمَ ذَوِي الأَجْنَحَةِ السَّتَّةِ. والعيونِ الكثيرة. محَلَّقِينَ وطَائِرِينَ

رؤ ٤: ١٠

٦ - ٨

ويُعلن بصوت جهير

الكاهن: مُرَنِّمِينَ بِنَشِيدِ الظُّفَر. هاتِفِينَ. وصَارِخِينَ. وقَائِلِينَ

خر ١٥: ١...

Καὶ τοῦ Διακόνου ριπίζοντος τὰ Ἅγια εὐλαβῶς, ἐπεύχεται ὁ Ἱερεὺς.

Ἄξιον καὶ δίκαιον σὲ ὑμνεῖν, σὲ εὐλογεῖν, σὲ αἰνεῖν, σοὶ εὐχαριστεῖν, σὲ προσκυνεῖν ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας σου. Σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἀνέκφραστος, ἀπερινόητος, ἀόρατος, ἀκατάληπτος, αἰὶ ὦν, ὡσαύτως ὦν, σύ, καὶ ὁ μονογενὴς σου Υἱὸς καὶ τὸ Πνεῦμά σου τὸ Ἅγιον. Σὺ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς παρήγαγες, καὶ παραπεσόντας ἀνέστησας πάλιν· καὶ οὐκ ἀπέστης πάντα ποιῶν, ἕως ἡμᾶς εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνήγαγες καὶ τὴν βασιλείαν σου ἐχαρίσω τὴν μέλλουσαν.

Ὑπὲρ τούτων ἀπάντων εὐχαριστοῦμέν σοι, καὶ τῷ μονογενεῖ σου Υἱῷ, καὶ τῷ Πνεύματί σου τῷ Ἁγίῳ, ὑπὲρ πάντων, ὧν ἴσμεν καὶ ὧν οὐκ ἴσμεν, τῶν φανερῶν καὶ ἀφανῶν εὐεργεσιῶν τῶν εἰς ἡμᾶς γεγενημένων. Εὐχαριστοῦμέν σοι καὶ ὑπὲρ τῆς Λειτουργίας ταύτης, ἣν ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν δέξασθαι κατηξίωσας, καίτοι σοι παρεστήκασι χιλιάδες Ἀρχαγγέλων καὶ μυριάδες Ἀγγέλων, τὰ Χερουβὶμ καὶ τὰ Σεραφίμ, ἑξαπτέρυγα, πολυόμματα, μετάρσια, πτερωτά.

Ἐκφώνως·

Τὸν ἐπινίκιον ὕμνον ᾄδοντα, βοῶντα, κεκραγότα καὶ λέγοντα·

والشماس يرفع النجم عن الصنيّة، ويرسم به عليها إشارة الصليب، ويقبله ويضعه جانباً

نشيد الظفر

اش ٣:٦ **الخورس:** قدّوس. قدّوس. قدّوس. ربُّ الصّبؤوت. السّماء والأرضُ
مر ٩:١١ مملوءتان من مجدِّك. هوشعنا في الأعالي. مباركٌ الآتي باسمِ الربِّ.
متى ٩:٢١ هوشعنا في الأعالي

تأسيس الإفخارستيا

ثم يتابع الكاهن الصلاة علناً قائلاً:

الكاهن: فمع هذه القوّاتِ المغبّوطة. نهتفُّ نحنُ أيضاً أيّها السيّدُ
المحبُّ البشر ونقول:

يو ١٨:١ قدّوسُ أنتَ وكاملُ القداسة. أنتَ وأبْنُكَ الوحيدُ وروحُكَ القدّوس.
قدّوسُ أنتَ وكاملُ القداسة. وعظيمُ جلالُ مجدِّك.

يو ١٦:٣ لقد أحببتَ عالمَكَ. حتى إنَّكَ بذلتَ أبْنُكَ الوحيدَ. لكي لا يهلكَ
كلُّ مَنْ يُؤمنُ به. بل تكونَ لَهُ الحياةُ الأبدية.

يو ٣٠:١٩ فهذا أنى وأكملَ كلِّ ما دبّرتهُ عنايتُكَ بشأننا.

يو ١٨:١٠ وفي الليلة التي أُسلمَ فيها. أو بالحرى أُسلمَ ذاته لأجلِ حياةِ العالم.

أخذَ خُبْزاً بيديه المقدّستين الطاهرتين اللَّتين لا عيبَ فيهما.

يو ٥١:٦ فشكّرَ وباركَ وقَدّسَ.

Ἐνταῦθα λαβὼν ὁ Διάκονος τὸν Ἀστερίσκον ἐκ τοῦ ἁγίου Δίσκου, ποιεῖ σταυροῦ τύπον ἐπάνω αὐτοῦ καὶ ἀσπασάμενος αὐτόν, ἀποτίθῃσιν ἐν μέρει τινί.

Ὁ Χορός. Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος Κύριος Σαβαώθ· πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου. Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις.

Ὁ Ἱερεὺς ἐπεύχεται.

Μετὰ τούτων, καὶ ἡμεῖς τῶν μακαρίων δυνάμεων, Δέσποτα φιλόνητο, βοῶμεν καὶ λέγομεν· Ἅγιος εἶ, καὶ πανάγιος, σύ, καὶ ὁ μονογενὴς σου Υἱός, καὶ τὸ Πνεῦμά σου τὸ Ἅγιον. Ἅγιος εἶ, καὶ πανάγιος, καὶ μεγαλοπρεπὴς ἡ δόξα σου.

Ὅς τὸν κόσμον σου οὕτως ἠγάπησας, ὥστε τὸν Υἱόν σου τὸν μονογενῆ δοῦναι, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτόν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

Ὅς ἐλθὼν καὶ πᾶσαν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν οἰκονομίαν πληρώσας, τῇ νυκτὶ ἣ παρεδίδοτο, μᾶλλον δὲ ἑαυτὸν παρεδίδου ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς,

λαβὼν ἄρτον ἐν ταῖς ἀγίαις αὐτοῦ καὶ ἀχράντοις καὶ ἁμωμήτοις χερσί,

εὐχαριστήσας καὶ εὐλογήσας, ἀγιάσας, κλάσας,

ἔδωκε τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις, εἰπών·

وَكَسَّرَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ الرُّسُلَ الْقَدِّيسِينَ قَائِلًا:

متى ٢٦: ٢٦-٢٧

حينئذٍ يحني الكاهن رأسه، ويرفع يمينه بورع، ويبسط كفه مشيرًا إلى الصنيّة المقدسة، ويعلن بصوت جهير خاشع، فيما الشَّمَسُ يشير إلى الصنيّة أيضًا بطرف الزنار

الكاهن: خُذُوا فَكُلُوا. هذا هو جسدي. الذي يُكسّر لأجلكم. لمغفرة الخطايا

لو ٢٢: ١٩

الخورس: آمين

فيسجد الكاهن والشَّمَسُ. ثمّ يشير الشَّمَسُ إلى الكأس

الكاهن: وكذلك الكأس من بعد العشاء قائلًا:

لو ٢٢: ٢٠

ويرفع الكاهن يمينه فوق الكأس ويبسط كفه، مشيرًا إليها بورع، ويعلن:

الكاهن: إشربوا من هذا كُلُّكُمْ. هذا هو دمي للعهد الجديد. الذي يُهراقُ عنكم وعن كثيرين. لمغفرة الخطايا

متى ٢٧: ٢٧...

الخورس: آمين

ويسجد الكاهن والشَّمَسُ، ثمّ يتابع الكاهن الصلاة علنًا

الذكر

الكاهن: فنحن. إذ نذكّر وصيّة المخلص هذه. وكلّ ما جرى لأجلنا.

لو ٢٢: ١٩

الصّلب. والقبر. والقيامة في اليوم الثالث.

والصعود إلى السماوات. والجلوس عن اليمين.

مر ١٦: ١٩

والجيء الثاني المجيد أيضًا

متى ٢٥: ٣١

حينئذٍ يمسك الشَّمَسُ الصنيّة بيمينه، والكأس بيساره، ويخالف يديه بهيئة

Τότε κλίνων ὁ Ἱερεὺς τὴν κεφαλὴν, καὶ αἶρων τὴν δεξιὰν αὐτοῦ μετ' εὐλαβείας, λέγει ἐκφώνως, τοῦ Διακόνου δεικνύοντος αὐτῷ τὸν ἅγιον Δίσκον, κρατοῦντος καὶ τὸ Ὑράριον τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς δεξιᾶς·

Λάβετε, φάγετε, τοῦτό μου ἐστὶ τὸ Σῶμα, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλῶμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Εἶτα, σφραγίζει ὁ Ἱερεὺς τὸ ἅγιον Ποτήριον, λέγων·

Ὁμοίως καὶ τὸ Ποτήριον μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων·

Καὶ κλίνων τὴν κεφαλὴν, καὶ τὴν χεῖρα ἔχων ἄνωθεν μετ' εὐλαβείας, λέγει ἐκφώνως, τοῦ Διακόνου δεικνύοντος αὐτῷ τὸ ἅγιον Ποτήριον, κρατοῦντος καὶ τὸ Ὑράριον τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς δεξιᾶς·

Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, τοῦτό ἐστὶ τὸ Αἷμά μου,

τὸ τῆς Καινῆς Διαθήκης,

τὸ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον

εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Καὶ ἐπεύχεται ὁ Ἱερεὺς·

Μεμνημένοι τοίνυν τῆς σωτηρίου ταύτης ἐντολῆς καὶ πάντων τῶν ὑπὲρ ἡμῶν γεγενημένων· τοῦ Σταυροῦ, τοῦ Τάφου, τῆς τριημέρου Ἀναστάσεως, τῆς εἰς οὐρανούς Ἀναβάσεως, τῆς ἐκ δεξιῶν καθέδρας, τῆς δευτέρας καὶ ἐνδόξου πάλιν παρουσίας.

صليب واضعاً اليمنى فوق اليسرى، ويرسم بهما علامة الصليب فوق الأنديمسيون ويرفعهما عاليًا، فيما الكاهن يعلن بصوت جهير:

الكاهن: ما لك. ممّا هو لك. نُقَرِّبُكَ لَكَ. عَنْ كُلِّ شَيْءٍ وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ شَيْءٍ

الخورس: إِيَّاكَ نُسَبِّحُ. إِيَّاكَ نُبَارِكُ. لَكَ نَشْكُرُ يَا رَبِّ. وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا إِلَهَنَا

ويتابع الكاهن الصلاة علناً

استدعاء الروح القدس

الكاهن: نُقَرِّبُكَ لَكَ أَيْضًا هَذِهِ الْعِبَادَةُ الرُّوحِيَّةَ غَيْرَ الدَّمَوِيَّةِ. رو ١٢: ٢

وَنَبْتَهِلُ وَنَطْلُبُ وَنَتَضَرَّعُ.

فَأَرْسِلْ رُوحَكَ الْقُدُّوسَ عَلَيْنَا. وعلى هذه القرايين الحاضرة

حينئذٍ يشير الشماس بطرف الزنار إلى الخبز المقدس ويقول:

الشماس: بَارِكْ يَا سَيِّدُ الْخَبْزِ الْمَقْدَسِ

الكاهن (ببارك الخبز قائلاً): ✠ وَاجْعَلْ هَذَا الْخَبْزَ جَسَدَ مَسِيحِكَ الْكَرِيمِ

الشماس (والشعب): آمين

ويشير أيضًا إلى الكأس قائلاً:

بَارِكْ يَا سَيِّدُ الْكَأْسِ الْمَقْدَسَةِ

Ἐκφώνως·

Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοὶ προσφέρομεν, κατὰ πάντα, καὶ διὰ πάντα.

Ὁ Χορός· Σὲ ὑμνοῦμεν, σὲ εὐλογοῦμεν, σοὶ εὐχαριστοῦμεν, Κύριε, καὶ δεόμεθά σου, ὁ Θεὸς ἡμῶν.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς ἐπεύχεται .

Ἐπὶ προσφερόμέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην καὶ ἀναίμακτον λατρείαν· καὶ παρακαλοῦμεν, καὶ δεόμεθα, καὶ ἱκετεύομεν· κατὰπεμψον τὸ Πνεῦμά σου τὸ Ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ προκείμενα Δῶρα ταῦτα.

Καὶ ὁ Διάκονος ἀποτίθῃσι τὸ ριπίδιον καὶ ἔρχεται ἐγγύτερον τῷ Ἱερεῖ· καὶ προσκυνοῦσιν ἀμφότεροι τρεῖς ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας Τραπέζης.

Εἷτα τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας ὁ Διάκονος, καὶ δεικνύων σὺν τῷ Ὡραρίῳ τὸν ἅγιον Ἄρτον, λέγει μυστικῶς·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸν ἅγιον Ἄρτον.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς ἀνιστάμενος, σφραγίζει τὸν ἅγιον Ἄρτον, λέγων·

Καὶ ποιήσον τὸν μὲν Ἄρτον τοῦτον, τίμιον Σῶμα τοῦ Χριστοῦ σου.

Ὁ Διάκονος·

Ἀμήν.

Καὶ αὖθις ὁ αὐτός, δεικνύων σὺν τῷ Ὡραρίῳ τὸ ἅγιον Ποτήριον·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸ ἅγιον Ποτήριον.

الكاهن (يباركها قائلاً): ✠ وما في هذه الكأس دم مسيحك الكريم

الشماس (والشعب): آمين

ويشير إلى القرابين المقدسة قائلاً:

باركهما يا سيّد كليهما

الكاهن (يباركهما قائلاً): ✠ محولاً إياهما بروحك القدوس

الشماس (والشعب): آمين. آمين. آمين

ثم ينحني للكاهن ويقول:

أذكرني أنا الخاطيء. أيّها السيّد القدّيس

ثم يسجد الكاهن والشماس إلى الأرض. ويتابع الكاهن صلاته

الكاهن: لكي يكونا للمتناولين منهما لعفاف النفس. لغفران الخطايا.

لشركة الروح القدس. لكمال ملكوت السماوات. للدلالة لديك. لا

للدّيوننة أو للقضاء

الذكرانيات

رفرفة الشماس: نُقربُ لك أيضًا هذه العبادة الروحية. لأجل الذين

توفّقوا على الإيمان:

الأجداد. والآباء. ورؤساء الآباء. والأنبياء. والرسل. والكارزين.

والمبشرين. والشهداء. والمعترفين. والشّساك. وروح كلّ صديق توفّي

على الإيمان

ثم يبارك المبخرة، ويبخر أمام المائدة المقدسة ويعلن:

Καὶ ὁ Ἱερεὺς εὐλογῶν λέγει·

Τὸ δὲ ἐν τῷ Ποτηρίῳ τούτῳ, τίμιον Αἷμα τοῦ Χριστοῦ σου.

Ὁ Διάκονος·

Ἀμήν.

Καὶ αὖθις ὁ Διάκονος, δεικνύων μετὰ τοῦ Ὑψωρίου ἀμφότερα τὰ Ἅγια, λέγει·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὰ ἀμφότερα.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς, εὐλογῶν ἀμφότερα τὰ Ἅγια, λέγει·

Μεταβαλὼν τῷ Πνεύματί σου τῷ Ἁγίῳ.

Ὁ Διάκονος·

Ἀμήν, ἀμήν, ἀμήν.

Καὶ τὴν κεφαλὴν ὑποκλίνας τῷ Ἱερεῖ, καὶ εἰπὼν τὸ Μνήσθητί μου, ἅγιε δέσποτα, τοῦ ἁμαρτωλοῦ, ἴσταται ἐν ᾧ πρότερον ἴστατο τότῳ, καὶ λαβὼν τὸ ῥιπίδιον, ῥιπίζει τὰ Ἅγια, ὡς καὶ τὸ πρότερον.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς ἐπεύχεται·

Ὅστε γενέσθαι τοῖς μεταλαμβάνουσιν εἰς νῆψιν ψυχῆς, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, εἰς κοινωνίαν τοῦ Ἁγίου σου Πνεύματος, εἰς βασιλείας οὐρανῶν πλήρωμα, εἰς παρρησίαν τὴν πρὸς σέ, μὴ εἰς κρῖμα ἢ εἰς κατάκριμα.

Ἔτι προσφερόμέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν, ὑπὲρ τῶν ἐν πίστει ἀναπαυσαμένων Προπατόρων, Πατέρων, Πατριαρχῶν, Προφητῶν, Ἀποστόλων, Κηρύκων, Εὐαγγελιστῶν, Μαρτύρων, Ὁμολογητῶν, Ἐγκρατευτῶν καὶ παντὸς πνεύματος δικαίου ἐν πίστει τετελειωμένου.

Καὶ λαβὼν τὸν θυμιατόν, θυμιᾷ τρεῖς ἐνώπιον τῆς ἁγίας Τραπέζης, λέγων ἐκφώνως·

الكاهن: خصوصاً سيّدتنا الكاملة القداسة الطاهرة. الفائقة البركات المجيدة. والدة الإله الدّائمة البتوليّة مريم

وبعيد المبخرة إلى السّماس، ولهذا يبخر حول المائدة المقدّسة، ذاكراً في ذاته من يشاء من الأحياء والراقدين، بينما يرثم الخورس بالنشيد التالي:

النشيد لوالدة الإله

الخورس: إنّهُ واجبٌ حقّاً أن نُعبّطك. يا والدة الإله الدّائمة الغبطة. والمنزّهة عن كلّ عيبٍ. وأمّ إلّهنّا. يا من هي أكرمُ من الشّيروبيم. وأمجدُ بلا قياسٍ من السّيرافيم. يا من ولدتِ الله الكلمة وليّتْ بتولاً. إنّك حقّاً والدة الإله. إيّاك نُعظّم

في الأعياد السيّدية ووداعها، (نرثم بنشيد ختام التسبحة التاسعة للعيد بدل «إنّهُ واجب حقّاً...»*)

* يمكن لأجل الإنعاش الترنيم بنشيد ختام التسبحة التاسعة للعيد طوال أيّام خدمة العيد، وحيث يوجد نشيدان نرثم بأحدهما يوماً بعد يوم

Ἐξαιρέτως τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν, Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.

Καὶ ἐπιδίδωσι τὸ θυμιατήριον τῷ Διακόνῳ, ὅστις θυμιᾷ τὴν ἁγίαν Τράπεζαν γύρωθεν, καὶ μνημονεύει ὧν βούλεται ζώντων καὶ τεθνεώτων.

Ὁ Χορός· Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σὲ τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβὶμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ἐν ταῖς Δεσποτικαῖς ἢ Θεομητορिकाῖς Ἑορταῖς καὶ ἐν ταῖς Ἀποδόσεσι αὐτῶν ψάλλεται ὁ Εἰρμὸς τῆς ἐννάτης ὠδῆς αὐτῶν.



النشيد لوالدة الإله
في الأعياد الثابتة

لميلاد السيّدة (ص ٢٤٥)	٨ - ١٢ أيلول
لصليب (ص ٢٥٤)	١٤ - ٢١ أيلول
لدخول السيّدة (ص ٢٨٨)	٢١ - ٢٥ تشرين الثاني
للميلاد (ص ٣٠٩)	٢٥ - ٣١ كانون الأوّل
للظهور (ص ٣٢٩)	٦ - ١٤ كانون الثاني
لدخول السيّد (ص ٣٤٤)	٢ شباط إلى وداع العيد
للبشارة (ص ٣٦٣)	٢٥ آذار
للتجلّي (ص ٤١٣)	٦ - ١٣ آب
لرقاد السيّدة (ص ٤٢٠)	١٥ - ٢٣ آب

في الأعياد المتقّلة

السبت الخامس من الصوم	لسبت المدائح (ص ٤٤٦)
سبت لعازر الصّدّيق	للعازر (ص ٤٥٠)
أحد الشعانين	لشعانين (ص ٤٥٤)
من أحد الفصح حتى وداعه	للفصح (ص ٤٦٧)
أحد توما وأُسبوعه	لأحد توما (ص ٤٨٢)
منتصف الخمسين وأُسبوعه	لمنتصف الخمسين (ص ٤٨٧)
ما عدا الأحد	
من خميس الصعود حتى وداعه	لالصعود (ص ٤٩٥)
من أحد العنصرة حتى وداعه	للعنصرة (ص ٥٠٦)
من خميس الجسد حتى وداعه	لعيد الجسد (ص ٥١٦)

وفي أثناء النشيد لوالدة الإله يتابع الكاهن

الكاهن: ولأجل القديس النبي السابق يوحنا المعمدان. والقديسين المجيدين الرسل الجديرين بكل مديح. والقديس (فلان) الذي نُقِمَ تذكّره اليوم. وجميع قديسيك. فافتقدنا أَللّهُمَّ بتضرّعاتهم

وآذُكُ جميع الذين سبقوا فرقدوا على رجاء القيامة. للحياة الأبدية (ويذكر من يشاء من الراقدين). وأرحهم حيث يُشرف نور وجهك

نتضرّع أيضًا إليك. فآذُكُ يا ربُّ جميع الأساقفة الأرثوذكسيين. المفصلين بإحكام كلمة حقك. وجميع الكهنة والشمامسة الخدام بالرب. وسائر الإكليروس

نُقربُ لك أيضًا هذه العبادة الروحية. لأجل المسكونة. ولأجل الكنيسة المقدسة الجامعة الرسولية. ولأجل العاشين في النقاوة والسيرة الحميدة

ولأجل حكامنا (أو: ملوكنا). وجميع مساعديهم (أو: بلاطهم) وجنودهم. أعطهم يا ربُّ أن يكونَ عهدُهم سلاميًا. فنقضي نحن أيضًا. في ظلِّ أمنهم. حياة مطمئنة وادعة. في كلِّ تقوى ووقار (ويذكر من يشاء من الأحياء)

ويعلن الكاهن ذكر الرئاسة الكنسية

الكاهن: أذكرُ. يا ربُّ. أولاً أبانا (فلان) بابا روما الطوباوي

وأبانا وبطيركنا (فلان) المغبوط.

وأبانا ورئيس كهنتنا (فلان) الموقر.

وأنعم على كنائسك المقدسة. أن يكونوا في سلام. أصحّاء. مكرّمين. معافين. مديدي الأيام. مفصلين بإحكام كلمة حقك

Ὁ δὲ Ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς.

Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου, τοῦ προφήτου, προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφύμων Ἀποστόλων, τοῦ ἁγίου τοῦ δεινός οὐ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων τῶν Ἀγίων σου, ὧν ταῖς ἱκεσίαις ἐπίσκεψαι ἡμᾶς ὁ Θεός.

Καὶ μνήσθητι πάντων τῶν προκεκοιμημένων ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως ζωῆς αἰωνίου.

Ἐνταῦθα μνημονεύει ὁ Ἱερεὺς ὧν θέλει τεθνεώτων.

Καὶ ἀνάπαυσον αὐτούς, ὅπου ἐπισκοπεῖ τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου.

Ἐπι παρακαλοῦμέν σε· μνήσθητι, Κύριε, πάσης ἐπισκοπῆς ὀρθοδόξων, τῶν ὀρθοτομούντων τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας, παντὸς τοῦ Πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Κυρίῳ διακονίας, καὶ παντὸς ἱερατικοῦ τάγματος.

Ἐπι προσφερόμέν σοι τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἁγίας καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας, ὑπὲρ τῶν ἐν ἀγνείᾳ καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ διαγόντων, ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν. Δὸς αὐτοῖς, Κύριε, εἰρηνικὸν τὸ βασίλειον, ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἡρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

Ἐκφώνως·

Ἐν πρώτοις μνήσθητι, Κύριε, τοῦ παναγιωτάτου Πατρὸς ἡμῶν τοῦ δεινός Πάπα Ρώμης, τοῦ μακαριωτάτου Πατριάρχου ἡμῶν τοῦ δεινός καὶ τοῦ πανιερωτάτου Μητροπολίτου, [ἢ θεοφιλεστάτου Ἀρχιεπισκόπου ἢ Ἐπισκόπου] ἡμῶν τοῦ δεινός, οὓς χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου ἐκκλησίαις ἐν εἰρήνῃ, σῶους, ἐντίμους, ὑγιεῖς, μακροημερεύοντας, καὶ ὀρθοτομούντας τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας.

وفي الأديار يذكر هنا الرئيس العام

الكاهن: ولأجل أبينا الرئيس العام (فلان) الكاهن الجزيل الاحترام
الشَّماس (من الباب المقدس متجهاً إلى الشعب): ولأجل مُقدِّم هذه القرايين
المقدسة. أبينا (فلان) الكاهن الجزيل الورع.

ثم يتابع الشَّماس (أو الكاهن في حال غياب الشَّماس): ولأجل حكامنا
الأتقياء العاشقين في حمى الله. وخلاص هذا الشعب الحاضر
ومُعُونته. ولأجل الخاطرين ببال كل واحد. جميعهم وجميعهن
الخورس: قدسهم في خدمتهم. واحفظ جميع المؤمنين. **أو:** وجميعهم
وجميعهن

ويذكر الكاهن من يشاء من الأحياء والراقدين. ويقدم إليه القندلفت صينية
خبز البركة (الأنديدورون) للتوزيع في آخر القداس. فيدينها من القرايين المقدسة
وهو يقول:

أذكر يا رب عبيدك المؤمنين الذين قدّموا هذه القرايين. وأعطهم
الصحة والسلامة والخلاص. إسف مرضاهم وأرح نفوس موتاهم
الكاهن: أذكر يا رب البلدة التي نحن قاطنون فيها **(أو:** الدير الذي
نحن قاطنون فيه). وكل مدينة وقرية. والمؤمنين القاطنين فيها
أذكر يا رب المسافرين في البحر والبر والجو. والمرضى والتعيين
والأسرى. وهب لهم الخلاص
أذكر يا رب مقدمي الثمار. والمحسنين إلى كنائسك المقدسة.
وذاكري البائسين. وأسبغ مراحمك علينا أجمعين

Καὶ ὁ Διάκονος, πρὸς τῇ Θύρᾳ στάς, μνημονεύει τῶν ζώντων·
εἶτα δὲ ἐκφωνεῖ·

Καὶ ὑπὲρ τοῦ προσκομίζοντος τὰ ἅγια Δῶρα ταῦτα,
εὐλαβεστάτου Ἱερέως τοῦ δεῖνος. Ὑπὲρ σωτηρίας
τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκτων βασιλέων ἡμῶν,
σωτηρίας τε καὶ βοηθείας τοῦ περιεστῶτος λαοῦ, καὶ
ᾧ ἕκαστος κατὰ διάνοιαν ἔχει, καὶ πάντων καὶ
πασῶν.

Ὁ Χορός· Καὶ πάντων καὶ πασῶν.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς·

Μνήσθητι, Κύριε, τῆς πόλεως (ἡ χώρας ἡ μονῆς) ἐν ἣ
παροικοῦμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῶν
πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς. Μνήσθητι, Κύριε,
πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσοῦντων, καμνόντων,
αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. Μνήσθητι,
Κύριε, τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν
ταῖς ἀγlaίς σου ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν
πενήτων, καὶ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου
ἐξαπόστειλον.

ويختتم الكاهن الأنافورا بالإعلان:

الكاهن: وأعطينا أن نُمَجِّدَ ونُسَبِّحَ. بَقَمٍ واحدٍ وقلبٍ واحد. أَسْمَكَ الجدير بكلِّ كرامةٍ. والعظيمَ الجلال. أَيُّهَا الآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ. وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

اف ٥: ١٩

رو ١٥: ٦

الخورس: آمين

بركة ختام الأنافورا

الكاهن (يلتفت نحو الشعب وباركه قائلاً): * ✠ وَلْتَكُنْ مَرَّاحُمُ إِلَهِنَا الْعَظِيمِ. وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ

اف ٢: ٤-٧

الخورس: ومع روحك

يأخذ الشمَّاس بركة الكاهن، ويخرج من الباب الشمالي ويقف في مكانه المعتاد أمام الباب المقدس ويقول الطلبة

الاستعداد للمناولَة

الشمَّاس: بعد أن ذكرنا جميعَ القديسين. أَيضًا وَأَيضًا بِسَلامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمْ (ونعيدها بعد كلِّ من الطلبات التالية)

الشمَّاس: لِأَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينَ الْكَرِيمَةِ الْمَقْدَمَةِ وَالْمَقْدَسَةِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

* إذا كان المحتفل أسقفًا يبارك الشعب بالمشي

Ἐκφώνως·

Καὶ δὸς ἡμῖν ἐν ἐνὶ στόματι καὶ μιᾷ καρδίᾳ, δοξάζειν καὶ ἀνυμνεῖν τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου, τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορὸς· Ἀμήν.

Καὶ στραφεὶς πρὸς τὸν λαόν, καὶ εὐλογῶν αὐτόν, λέγει ἐκφώνως·

Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.

Ὁ Χορὸς· Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματός σου.

Ὁ Διάκονος, λαβὼν καιρὸν παρὰ τοῦ Ἱερέως καὶ ἐξελθὼν, καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει·

Πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Οἱ Χοροὶ ἐναλλάξ· Κύριε, ἐλέησον.

Ὑπὲρ τῶν προσκομισθέντων καὶ ἁγιασθέντων τιμίῳ δώρων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

حَتَّى إِنَّ إِلَهَنَا الْحَبَّ الْبَشَرِ. الَّذِي قَبَلَهَا عَلَى مَذْبَحِهِ الْمُقَدَّسِ
السَّمَاوِيِّ الْعَقْلِيِّ. رَائِحَةً طَيِّبٍ رُوحِيٍّ. يُسَبِّغُ عَلَيْنَا عَوَضًا مِنْهَا النِّعْمَةَ
الْإِلَهِيَّةَ. وَمَوْهَبَةَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ. نَطْلُبُ

اف ٥: ٢

لَأَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ
أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَارْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا. يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

طلبة السُّؤَالَاتِ *

أَنْ يَكُونَ يَوْمُنَا كُلُّهُ كَامِلًا مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا وَبِلَا خَطِيئَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

اتي ٢: ٢

الخُورس: إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وَيُعِيدُهَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ السُّؤَالَاتِ التَّالِيَةِ):

الشَّمَّاس: مَلَائِكَةُ سَلَامٍ. مُرْشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نَفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

مز ٩: ١٢

الْمَسَامَحَةَ بِخَطَايَانَا. وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

متى ٦: ١٤

الْخَيْرَاتِ الْمَوَافَقَةَ لِنَفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمْنَ الْبَاقِيَ مِنْ حَيَاتِنَا. بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ
نُؤَدِّيَ جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنْبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

لِنَسْأَلَ الْوَحْدَةَ فِي الْإِيمَانِ. وَشَرَكَةَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ. وَلِنُدْعِ الْمَسِيحَ
الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا. وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

* يُمْكِنُ أَنْ نَهْمَلَ طَلِبَةَ السُّؤَالَاتِ وَنَكْتَفِي بِصَلَاةٍ مَا قَبْلَ الْآبَانَا عَلَنًا، وَفِي كُلِّ حَالٍ نَحْتَفِظُ بِالطَّلِبَةِ

الْأَخِيرَةِ: «لِنَسْأَلَ الْوَحْدَةَ فِي الْإِيمَانِ...»

Ὅπως ὁ φιλόανθρωπος Θεὸς ἡμῶν, ὁ προσδεξάμενος αὐτὰ εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερουράνιον καὶ νοερὸν αὐτοῦ θυσιαστήριον, εἰς ὁσμήν εὐωδίας πνευματικῆς, ἀντικαταπέμψη ἡμῖν τὴν θείαν χάριν καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Ὁ Χορός. Κύριε, ἐλέησον.

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν, τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Οἱ Χοροὶ ἐναλλάξ. Παράσχου, Κύριε.

Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν, φύλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν, καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἐν εἰρήνῃ καὶ μετάνοιᾳ ἐκτελέσαι, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἀνώδυνα, ἀνεπαίσχυντα, εἰρηνικά, καὶ καλὴν ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα.

Τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως, καὶ τὴν κοινωνίαν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος αἰτησάμενοι, ἑαυτούς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

الخورس: لك يا ربّ

ويتلو الكاهن الصلاة التالية

الكاهن: أيّها السيّدُ المحبُّ البشر. إيّاكَ نودعُ كلَّ حياتنا ورجائنا. وإليك
نبتّهلُ ونطلبُ ونتضرّع

فأهلّنا لأن نتناولَ بضمايرَ نقيّةٍ أسرارَكَ السّماويّة الرّهيبية. أسرارَ هذه
المائدة المقدّسة الرّوحيّة. لغفرانِ الخطايا والمسامحة بالزّلاّت. ولشركة
الرّوح القُدس. وميراثِ ملكوتِ السّماوات. للدّالةِ لديك. لا للقضاءِ
علينا أو للدينونة
ويعلن:

الكاهن: وأهلّنا. أيّها السيّد. لأن نجسّر بدالةٍ وبلا دينونة. على أن
ندعوكُ أبّا. أنت الإله السّماويّ. ونقول:

الصلاة الرّبّية

الشعب: أبانا الذي في السّماوات

متى ٦: ٩

ليتقدّس اسمُكَ. ليأتِ ملكوتُكَ. لتكنْ مشيئتك. كما في السّماءِ
كذلك على الأرض.

أعطنا خبزنا كفافَ يومنا. وآغفرْ لنا خطايانا. كما نغفرُ نحنُ لمن
أساءَ إلينا. ولا تُدخِلنا في التجارب. لكنْ نجّنا من الشرّير

في هذه الأثناء يغيّر الشّمس وضع الزّنار (الأورايون)، فيجعله بشكل صليب
على ظهره وصدّره

Ὁ Χορός· Σοί, Κύριε.

Ὁ Ἱερεὺς ἐπεύχεται μυστικῶς·

Σοὶ παρακατατιθέμεθα τὴν ζωὴν ἡμῶν ἅπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα, Δέσποτα φιλάνθρωπε· καὶ παρακαλοῦμεν, καὶ δεόμεθα, καὶ ἱκετεύομεν· καταξίωσον ἡμᾶς μεταλαβεῖν τῶν ἐπουρανίων σου καὶ φρικτῶν μυστηρίων ταύτης τῆς ἱερᾶς καὶ πνευματικῆς Τραπέζης, μετὰ καθαροῦ συνειδότος, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, εἰς συγχώρησιν πλημμελημάτων, εἰς Πνεύματος Ἁγίου κοινωνίαν, εἰς βασιλείας οὐρανῶν κληρονομίαν, εἰς παρρησίαν τὴν πρὸς σέ, μὴ εἰς κρίμα ἢ εἰς κατάκριμα.

Ὁ Ἱερεὺς ἐκφώνως·

Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, ἐπικαλεῖσθαί μετὰ παρρησίας, ἀκατακρίτως τολμᾶν ἐπικαλεῖσθαί σε τὸν ἐπουράνιον Θεὸν Πατέρα, καὶ λέγειν·

Ὁ λαός, ἢ, εἰ ἔθος, ὁ Προεστώς·

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

الكاهن: لَأَنَّ لَكَ الْمَلِكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْآبَنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

الكاهن: ✠ السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلِرُوحِكَ

الشمّاس: إِحْنُوا رُؤُوسَكُمْ لِلرَّبِّ

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

وَيَحْنِي الْكَاهَنُ رَأْسَهُ وَيُصَلِّي

صلاة حناية الرأس

الكاهن: نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ غَيْرُ الْمَنْظُورِ. يَا مَنْ بِقُدْرَتِهِ الَّتِي لَا تُقَدَّرُ.
أَبَدَعَ الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا. وَبِرَحْمَتِهِ الْوَافِرَةِ. أَخْرَجَهَا مِنَ الْعَدَمِ إِلَى الْوُجُودِ

أَنْتَ أَيُّهَا السَّيِّدُ. تَطَلَّعَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الَّذِينَ حَنَوْا لَكَ رُؤُوسَهُمْ.
فَإِنَّهُمْ لَمْ يَحْنُوهَا لِلْحَمِّ وَدَمٍ. بَلْ لَكَ أَنْتَ الْإِلَهَ الرَّهيبَ

مز ٧٩: ١٤

فَأَنْتَ إِذَنْ أَيُّهَا السَّيِّدُ مَهَّدَ طَرُقَنَا لْخَيْرِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا. وَفَقًا لِحَاجَتِهِ
الْخَاصَّةِ:

رَافِقِ الْمَسَافِرِينَ. إِشْفِ الْمَرْضَى. يَا طَبِيبَ نَفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا

Ὁ Ἱερεὺς ἐκφώνως·

Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ δόξα,
τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος,
νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Ὁ Ἱερεὺς·

Εἰρήνη πᾶσι.

Ὁ Χορός· Καὶ τῷ πνεύματί σου.

Ὁ Διάκονος·

Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνετε.

Ὁ Χορός· Σοί, Κύριε.

Καὶ ἐπεύχεται ὁ Ἱερεὺς

Εὐχαριστοῦμέν σοι, Βασιλεῦ ἀόρατε, ὁ τῇ ἀμετρήτῳ
σου δυνάμει τὰ πάντα δημιουργήσας, καὶ τῷ πλήθει
τοῦ ἐλέους σου ἐξ οὐκ ὄντων εἰς τὸ εἶναι παραγαγὼν
τὰ σύμπαντα. Αὐτός, Δέσποτα, οὐρανόθεν ἔπιδε ἐπὶ
τοὺς ὑποκεκλικότας σοι τὰς ἑαυτῶν κεφαλὰς· οὐ γὰρ
ἔκλιναν σαρκὶ καὶ αἵματι, ἀλλὰ σοὶ τῷ φοβερῷ Θεῷ.
Σὺ οὖν, Δέσποτα, τὰ προκείμενα πᾶσιν ἡμῖν εἰς
ἀγαθὸν ἐξομάλισον, κατὰ τὴν ἐκάστου ἰδίαν χρείαν·
τοῖς πλέουσι σύμπλευσον· τοῖς ὁδοιποροῦσι
συνόδευσον· τοὺς νοσοῦντας ἴασαι, ὁ ἰατρὸς τῶν
ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν.

ويعلن

الكاهن: بنعمة ابنك الوحيد. ورأفته ومحبتة للبشر. الذي أنت مبارك معه. ومع روحك القدوس الصالح والمحيي. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

الخورس: آمين

صلاة الناول

الكاهن: أصغِ أيُّها الربُّ يسوعُ المسيحُ إلَهِنا. مِن مَسْكِنِكَ المقدَّس. ومن عَرَشِ مجدٍ مُلْكِكَ

وهلُمَّ لِتَقْدِسِنَا. أيُّها الجالسُ في العَلاءِ معَ الآب. والحاضرُ معنا ههنا غيرَ منظور

مر ١٦: ١٩

وآرتضِ أَنْ تُشْرِكَنَا. بيدِكَ العزِيزَةِ. في جسدِكَ الطَّاهِرِ وَدَمِكَ الكَرِيمِ. وَأَنْ تُشْرِكَ فِيهِمَا بِوَاسِطَتِنَا كُلَّ الشَّعْبِ

ويسجد الكاهن والشماس ثلاث مرّات، كلّ منهما حيث هو، قائلين:

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي أَنَا الخاطيءُ وَارحمني (ثلاثاً)

وعندما يرى الشماس الكاهن آخذًا بيديه الحمل المقدس ليرفعه، يُعلن بصوت

جهير:

Ἐκφώνως·

Χάριτι, καὶ οἰκτιρμοῖς, καὶ φιланθρωπία τοῦ
μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ
παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν,
καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Καὶ ἐπεύχεται ὁ Ἱερεὺς

Πρόσχες, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξ ἁγίου
κατοικητηρίου σου καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης τῆς
βασιλείας σου· καὶ ἐλθέ εἰς τὸ ἀγιάσαι ἡμᾶς, ὁ ἄνω τῷ
Πατρὶ συγκαθήμενος καὶ ὧδε ἡμῖν ἀοράτως συνών.
Καὶ καταξίωσον τῇ κραταιᾷ σου χειρὶ μεταδοῦναι
ἡμῖν τοῦ ἀχράντου Σώματός σου, καὶ τοῦ τιμίου
Αἵματος, καὶ δι' ἡμῶν παντὶ τῷ λαῷ.

**Εἶτα προσκυνεῖ ὁ Ἱερεὺς, ὁμοίως καὶ ὁ Διάκονος ἐν ᾧ ἐστὶ τόπῳ,
λέγοντες μυστικῶς τρίς·**

Ὁ Θεός, ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ, καὶ ἐλέησόν με.

**Ἐν τούτῳ δέ, ζώννυται ὁ Διάκονος τὸ ὠράριον αὐτοῦ
σταυροειδῶς.**

**Ὅταν δὲ ἴδῃ τὸν Ἱερέα ἐκτείνοντα τὰς χεῖρας, καὶ ἀπτόμενον
τοῦ ἁγίου Ἄρτου, πρὸς τὸ ποιῆσαι τὴν ἁγίαν Ὑψωσιν, ἐκφωνεῖ·**

Πρόσχωμεν.

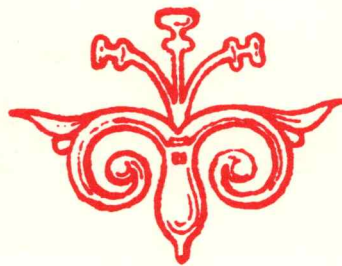
Καὶ ὁ Ἱερεύς, ὑψῶν τὸν ἅγιον Ἄρτον, ἐκφωνεῖ·

Τὰ Ἅγια τοῖς Ἁγίοις.

Ὁ Χορός· Εἰς Ἅγιος, εἰς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς
δόξαν Θεοῦ Πατρός. Ἀμήν.

Καὶ ψάλλεται τὸ Κοινωνικὸν τῆς ἡμέρας, ἢ τῆς Ἑορτῆς.

Καὶ ἀνακλείεται τὸ καταπέτασμα.



- يوم الخميس (مز ١٨ ، ٥) للرسل

فِي كُلِّ الْأَرْضِ ذَاعَ مَنْطِقُهُمْ. وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ كَلَامُهُمْ.
هَلُّوِيَا

- يوم الجمعة (مز ٤ ، ٧) للصليب

لِيَرْتَسِمَ عَلَيْنَا نُورُ وَجْهِكَ يَا رَبَّ. هَلُّوِيَا

أَوْ (مز ٧٣ ، ١٢)

خَلَاصًا صَنَعْتَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. هَلُّوِيَا

- يوم السبت (مز ٣٢ ، ١) لجميع القديسين والراقدين

إِبْتَهِجُوا أَيُّهَا الصّٰدِقُونَ بِالرَّبِّ. بِالْمُسْتَقِيمِينَ يَلِيقُ التَّسْبِيح. هَلُّوِيَا

أَوْ (مز ٦٤ ، ٥)

طَوَّبَى لِمَنْ آخَرَتَهُمْ وَقَبَلَتَهُمْ يَا رَبَّ. وَذَكَرَهُمْ يَدُومٌ إِلَى جِيلٍ
فَجِيلٍ. هَلُّوِيَا

*** للأعياد (راجع ملحق الأعياد)**

فِي هَذَا الْوَقْتِ يُسَدَّلُ سِتَارُ الْبَابِ الْمُقَدَّسِ. وَيَقِفُ الشَّمْسَاسُ إِلَى يَمِينِ الْكَاهِنِ
الْمَمْسُكِ بِيَدَيْهِ الْحَمْلَ الْمُقَدَّسَ، وَيَقُولُ بِصَوْتِ خَافَتِ:

الشَّمْسَاسُ: جَزْئِي يَا سَيِّدُ الْخُبْزِ الْمُقَدَّسِ

يَقْسِمُ الْكَاهِنُ الْحَمْلَ الْمُقَدَّسَ إِلَى أَرْبَعَةِ أَجْزَاءَ، بِتَقْوَى وَيَضَعُهَا عَلَى الصِّنِيَّةِ
الْمُقَدَّسَةِ بِشَكْلِ صَلِيبٍ هَكَذَا:

ΙΣ

NI

KA

XΣ

Εἶτα εἰσέρχεται ὁ Διάκονος εἰς τὸ ἅγιον Βῆμα διὰ τοῦ νοτίου κλίτους, καὶ στὰς ἐκ δεξιῶν τοῦ Ἱερέως κρατοῦντος τὸν ἅγιον Ἄρτον, λέγει·

ΜέλISON, δέσποτα, τὸν ἅγιον Ἄρτον.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς, μελίζων αὐτὸν εἰς τέσσαρας μερίδας, μετὰ προσοχῆς καὶ εὐλαβείας, λέγει·

Μελίζεται καὶ διαμερίζεται ὁ Ἄμνος τοῦ Θεοῦ, ὁ μελιζόμενος καὶ μὴ διαιρούμενος, ὁ πάντοτε ἐσθιόμενος καὶ μηδέποτε δαπανώμενος, ἀλλὰ τοὺς μετέχοντας ἀγιάζει.

Καὶ τίθησιν αὐτὰς ἐν τῷ ἁγίῳ Δίσκῳ σταυροειδῶς, οὕτως·

ΙΣ

ΝΙ ΚΑ

ΧΣ

الكاهن: يُجْزَأُ وَيُقَسَّمُ حَمَلُ اللَّهِ. الَّذِي يُجْزَأُ وَلَا يَنْقَسِمُ. وَيُؤْكَلُ كُلَّ حِينٍ. وَلَا يَنْفَدُ أَبَدًا. بَلْ يُقَدَّسُ مُتَنَاوِلِهِ

ثُمَّ يَشِيرُ الشَّمْسُ بِالزَّنَارِ إِلَى الْكَأْسِ، قَائِلًا:

الشَّمْسُ: كَمَلِّ. يَا سَيِّدُ. الْكَأْسَ الْمُقَدَّسَةَ

فِيأْخُذُ الْكَاهِنُ الْجُزْءَ الْأَعْلَى ⲓⲥ وَيُرْسِمُ بِهِ شَكْلَ صَلِيبٍ فَوْقَ الْكَأْسِ وَيَضَعُهُ فِيهَا قَائِلًا:

الكاهن: كَمَالُ إِيْمَانِ الرُّوحِ الْقُدُّسِ

الشَّمْسُ: آمِينَ

ثُمَّ يَتَنَاوَلُ إِنَاءَ الْمَاءِ الْحَارِّ (الزَّائُونَ) وَيَقُولُ لِلْكَاهِنِ:

بَارِكْ. يَا سَيِّدُ. هَذَا الْمَاءُ الْحَارُّ

الكاهن (يباركه): ✠ مَبَارَكَةُ حَرَارَةِ قَدِّيسِكَ كُلِّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

الشَّمْسُ (يسكب الماء الحارَّ في الكأس بشكل صليب، قَائِلًا): حَرَارَةُ الْإِيْمَانِ. الْمَمْلُوءَةُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ. آمِينَ

وَيُعِيدُ إِنَاءَ الْمَاءِ الْحَارِّ إِلَى الْقَنْدَلَفَتِ، ثُمَّ يَنْحَنِي هُوَ وَالْكَاهِنُ وَيَتَلَوْنَ الصَّلَوَاتِ التَّالِيَةَ اسْتِعْدَادًا لِلتَّنَاوُلِ، وَيُمْكِنُ أَنْ يَتَلُو الشَّعْبُ إِحْدَاهَا أَوْ أَكْثَرَ

Καὶ ὁ Διάκονος δεικνύων σὺν τῷ Ὡραρίῳ τὸ ἅγιον Ποτήριον, λέγει·

Πλήρωσον, δέσποτα, τὸ ἅγιον Ποτήριον.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς, λαβὼν τὴν ἄνω κειμένην μερίδα, ποιεῖ σὺν αὐτῇ σταυρὸν ἐπάνω τοῦ ἁγίου Ποτηρίου, λέγων·

Πλήρωμα πίστεως Πνεύματος Ἁγίου.

Καὶ οὕτως ἐμβάλλει αὐτὴν εἰς τὸ ἅγιον Ποτήριον.

Ὁ Διάκονος·

Ἀμήν.

Καὶ δεχόμενος τὸ Ζέον, λέγει πρὸς τὸν Ἱερέα·

Εὐλόγησον, δέσποτα, τὸ Ζέον.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς εὐλογεῖ, λέγων·

Εὐλογημένη ἡ ζέσις τῶν Ἀγίων σου, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ ὁ Διάκονος ἐκχέει τοῦ Ζέοντος τὸ ἀρκοῦν σταυροειδῶς ἔνδον τοῦ ἁγίου Ποτηρίου, λέγων·

Ζέσις πίστεως, πλήρης Πνεύματος ἁγίου.

Καὶ ἀποθέμενος τὸ Ζέον, ἵσταται μικρὸν ἄποθεν.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς, κλίνας κάτω τὴν κεφαλὴν, προσεύχεται λέγων·

- ١ -

أنا أومن يا ربُّ وأعترف. أَنَّكَ أَنْتَ حَقًّا الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ. ٣٩:١٥
الذي أَتَى إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخَطَاةَ. الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا. ١٥:١
وَأومنُ أَيْضًا أَنَّ هَذَا هُوَ جَسَدُكَ الطَّاهِر. وَهَذَا هُوَ دَمُّكَ الْكَرِيم.
فَأُطَلِّبُ إِذْنِ إِيْلَيْكَ أَنْ أَرْحَمَنِي. وَتَجَاوِزَ عَمَّا زَلَلْتُ بِهِ. عَمْدًا أَوْ
سَهْوًا. بِالْقَوْلِ أَوْ بِالْفِعْلِ. عَنْ مَعْرِفَةٍ أَوْ عَنْ جَهْلٍ.
وَأَهْلِنِي لِأَنْ أَتَنَاوَلَ بِلَا دَيْنُونَةٍ. أَسْرَارَكَ الطَّاهِرَةَ. لَغُفْرَانِ الْخَطَايَا
وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. آمِينَ

- ٢ -

إِقْبَلْنِي الْيَوْمَ شَرِيكًا فِي عَشَائِكَ السَّرِيِّ. يَا ابْنَ اللَّهِ.
فَإِنِّي لَا أَقُولُ سِرَّكَ لِأَعْدَائِكَ. وَلَا أَقْبُلُكَ مِثْلَ يَهُودَا.
بَلْ كَاللَّصِّ اعْتَرَفْتُ لَكَ: أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ
ويمكن أن يُضاف إليهما الابتهالان التاليان:

- ٣ -

يا ربِّ. إِنِّي لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ سَقْفِ نَفْسِي الْقَدِيرِ. متى ٨: ٨
وَلَكِنْ كَمَا رَضِيتَ أَنْ تَضْجَعَ فِي الْمَغَارَةِ وَفِي مِذْوَدِ الْبَهَائِمِ. لو ٢: ١٢
وَكَمَا قَبِلْتَ فِي بَيْتِ سَمْعَانَ الْأَبْرَصِ. تِلْكَ الزَّانِيَةَ الْخَاطِئَةَ. الشَّبِيهَةَ
بِي. الْمُتَقَدِّمَةَ إِلَيْكَ. ٣٧: ٧-٣٨
إِرْتَضْ أَيْضًا أَنْ تَدْخُلَ فِي مِذْوَدِ نَفْسِي الْبَهِيمِيَّةِ. وَفِي جَسَدِي
الْمُدْنَسِ. أَنَا الْمَائِتَ وَالْأَبْرَصِ.

Πιστεύω, Κύριε, καὶ ὁμολογῶ, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστός, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὁ ἐλθὼν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ. Ἔτι πιστεύω, ὅτι τοῦτο αὐτό ἐστὶ τὸ ἄχραντον Σῶμά σου, καὶ τοῦτο αὐτό ἐστὶ τὸ τίμιον Αἷμά σου. Δέομαι οὖν σου· ἐλέησόν με καὶ συγχώρησόν μοι τὰ παραπτώματά μου, τὰ ἐκούσια καὶ τὰ ἀκούσια, τὰ ἐν λόγῳ, τὰ ἐν ἔργῳ, τὰ ἐν γνώσει καὶ ἀγνοίᾳ· καὶ ἀξιώσόν με ἀκατακρίτως μετασχεῖν τῶν ἀχράντων σου Μυστηρίων, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Εἶτα·

Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον, Υἱὲ Θεοῦ, κοινωνόν με παράλαβε· οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον εἶπω· οὐ φίλημά σοι δώσω, καθάπερ ὁ Ἰούδας· ἀλλ' ὡς ὁ ληστής ὁμολογῶ σοι· μνήσθητί μου, Κύριε, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

Καί, εἰ βούλεται·

Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἄξιος, ἵνα ὑπὸ τὴν ῥυπαρὰν στέγην τῆς ψυχῆς μου εἰσέλθῃς· ἀλλ' ὡς κατεδέξω ἐν σπηλαίῳ καὶ φάτνῃ ἀλόγων ἀνακλιθῆναι, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, καὶ τὴν ὁμοίαν μου πόρνην τὴν ἁμαρτωλὸν προσερχομένην σοι καταδεξάμενος, αὐτὸς καταξίωσον καὶ ἐν τῇ φάτνῃ τῆς ἀλόγου μου ψυχῆς, καὶ ἐν τῷ ἐσπιλωμένῳ μου σώματι εἰσελθεῖν τοῦ νεκροῦ καὶ λεπροῦ· καὶ ὡς οὐκ ἐβδελύξω τὸ στόμα τὸ ῥυπαρὸν τῆς πόρνης καταφιλούσης τοὺς ἀχράντους σου πόδας, οὕτω, Δέσποτα Θεέ μου, μὴ βδελύξῃ καὶ ἐμὲ τὸν ἁμαρτωλόν· ἀλλ' ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος, ἀξιώσόν με κοινωνὸν γενέσθαι τοῦ παναγίου Σώματος καὶ Αἵματός σου.

وكما أنك لم تأنف من فم الزانية النجس. التي قبلت قدميك
الطاهرتين.

هكذا لا تأنف يا سيدي وإلهي. مني أيضاً أنا الخاطئ.
بل بما أنك صالح ومحب للبشر. أهلني لأن أشتري في جسدك
ودمك الأقدس.

- ٤ -

يا إلهنا. أعف وأصفح. وسامحني بزلاتي التي خطت بها إليك.
سواء أقررتها عن معرفة أم عن جهل. بالقول أو بالفعل.
سامحني بها كلها. بما أنك صالح ومحب للبشر.
وبشفاعة أمك الطاهرة والدائمة البتولية. أهلني لأن أقبل بلا
دينونة. جسدك الكريم والطاهر. لشفاء النفس والجسد.
لأن لك الملك والقدرة والمجد إلى دهر الداهرين. آمين

- ٥ -

لا يكن لي تناول أسرارك المقدسة. يا رب. للدينونة أو للقضاء.
بل لشفاء النفس والجسد*

* في حال وجود أسقف وكهنة كثيرين يوزع الرئيس الخبز المقدس لهم جميعاً، وأخيراً يتناول
هو، وكلهم يأكلون الجسد معاً بورع. ثم يتقدمون للمناولة من الكأس المقدسة.

Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἄνες, ἄφες, συγχώρησόν μοι τὰ παραπτώματά μου, ὅσα σοι ἥμαρτον, εἴτε ἐν γνώσει, εἴτε ἐν ἀγνοίᾳ, εἴτε ἐν λόγῳ, εἴτε ἐν ἔργῳ ἔπραξα· πάντα μοι συγχώρησον, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος· ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου σου καὶ ἀειπαρθένου Μητρός, ἀκατακρίτως ἀξιῶσόν με δέξασθαι τὸ τίμιον καὶ ἄχραντον Σῶμά σου, εἰς ἱασιν ψυχῆς καὶ σώματος. Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ τελευταῖον τὸ

Μή μοι εἰς κρίμα ἢ εἰς κατάκριμα γένοιτο ἡ μετάληψις τῶν ἀγίων σου μυστηρίων, Κύριε, ἀλλ' εἰς ἱασιν ψυχῆς καὶ σώματος.

الناولة المقدسة

وبعد أن يستغفر الكاهن الشمّاس والشعب، يأخذ على كفّ يده اليمنى جزءاً من الحمل المقدّس وهو المختوم بـ XS، ويتناوله بورع وكلّ انتباه قائلاً:

الكاهن: جسّد ربّنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح الكريم والمقدّس. يُعطى لي أنا الكاهن (فلان). لغفران خطايي وللحياة الأبدية ثمّ ينادي الشمّاس قائلاً:

الكاهن: أيّها الشمّاس تقدّم

فيتقدّم الشمّاس من جهة المائدة اليسرى ويسجد ويقول:

الشمّاس: ها أناذا أتقدّم إلى الملك الذي لا يموت. فأعطني يا سيّد جسّد ربّنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. الكريم والمقدّس. لغفران خطايي وللحياة الأبدية.

فيأخذ الكاهن جزءاً من الخبز المقدّس، ويضعه في كفّ يد الشمّاس اليمنى، الموضوعة بهيئة صليب على اليسرى قائلاً:

الكاهن: جسّد ربّنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. الكريم والمقدّس. يُعطى لك أيّها الشمّاس (فلان) لغفران خطاياك وللحياة الأبدية

فيقبّل الشمّاس يد الكاهن، ويذهب وراء المائدة المقدّسة، ويتناول القربان الذي في كفّه بكلّ ورع

ثمّ يأخذ الكاهن الكأس المقدّسة مع المنديل قائلاً:

Εἶτα λαβὼν μίαν μερίδα τοῦ ἁγίου Ἄρτου, λέγει·

Μεταδίδοταί μοι τῷ δεῖνι Ἱερεῖ τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Σῶμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσίν μου ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Καὶ οὕτω μεταλαμβάνει τοῦ ἁγίου Ἄρτου μετὰ φόβου καὶ πάσης ἀσφαλείας. Εἶτα λέγει·

Διάκονε, πρόσελθε.

Καὶ προσελθὼν ὁ Διάκονος, ποιεῖ μετάνοιαν εὐλαβῶς, αἰτῶν συγχώρησιν, καὶ λέγων·

Μετάδος μοι, δέσποτα, τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Σῶμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσίν μου ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Καὶ ὁ Ἱερεὺς, κρατῶν τὸν ἅγιον Ἄρτον, δίδωσι τῷ Διακόνῳ ἐν τῇ παλάμῃ, λέγων·

Μεταδίδοταί σοι τῷ δεῖνι Διακόνῳ τὸ τίμιον καὶ ἅγιον καὶ ἄχραντον Σῶμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσίν σου ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Ὁ δὲ Διάκονος, ἀσπασάμενος τὴν μεταδιδούσαν αὐτῷ χεῖρα, ἀπέρχεται ὀπισθεν τῆς ἱερᾶς Τραπέζης, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, μεταλαμβάνει τοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παλάμῃ.

Εἶτα, λαβὼν ὁ Ἱερεὺς τὸ ἅγιον Ποτήριον μετὰ τοῦ Καλύμματος, λέγει·

الكاهن: دُم رَبَّنَا وَإِلَهَنَا وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. الْكَرِيمُ وَالْمَقْدَسُ.
يُعْطَى لِي أَنَا الْكَاهِنَ (فَلَان) لَغْفَرَانِ خَطَايَايَ وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ
وَيَتَنَاوَلُ مِنَ الْكَأْسِ ثَلَاثَ جُرْعَاتٍ، ثُمَّ يَمْسَحُ بِالْمَنْدِيلِ طَرَفَ الْكَأْسِ وَشَفْتَيْهِ
وَيَقْبَلُ الْكَأْسَ قَائِلًا:

هَـا إِنِّ هَذِهِ قَدْ مَسَّتْ شَفَتَيْي. فَهِيَ تُزِيلُ آثَامِي وَتُطَهِّرُنِي مِنْ
خَطَايَايَ

اش ٦: ٧

ثُمَّ يَسْتَدْعِي الشَّمْسَاسَ مِنْ جَدِيدٍ قَائِلًا:

الكاهن: أَيُّهَا الشَّمْسَاسُ تَقَدَّمْ أَيْضًا

فَيَأْتِي الشَّمْسَاسُ مِنْ وَرَاءِ الْمَائِدَةِ إِلَى جِهَتِهَا الْيَمْنَى وَيَقُولُ:

الشَّمْسَاسُ: هَـا أَنَاذًا أَتَقَدَّمُ أَيْضًا إِلَى الْمَلِكِ الَّذِي لَا يَمُوتُ. فَأَعْطِنِي
يَا سَيِّدَ. دَمَ رَبَّنَا وَإِلَهَنَا وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. الْكَرِيمَ وَالْمَقْدَسَ.
لَغْفَرَانِ خَطَايَايَ وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ

وَيَأْخُذُ الشَّمْسَاسُ الْكَأْسَ الْمَقْدَسَةَ بِيَمَانِهِ وَيَضَعُ الْمَنْدِيلَ تَحْتَ ذَقْنِهِ بِيَسْرِهِ

فَيَنَاوِلُهُ الْكَاهِنَ ثَلَاثَ جُرْعَاتٍ قَائِلًا:

الكاهن: دُم رَبَّنَا وَإِلَهَنَا وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. الْكَرِيمُ وَالْمَقْدَسُ.
يُعْطَى أَيْضًا لَكَ أَيُّهَا الشَّمْسَاسُ (فَلَان). لَغْفَرَانِ خَطَايَاكَ وَلِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ
فَيَمْسَحُ الشَّمْسَاسُ طَرَفَ الْكَأْسِ وَشَفْتَيْهِ بِالْمَنْدِيلِ وَيَقْبَلُهُ وَيَقْبَلُ يَدَ الْكَاهِنِ، فَيَمَّا
الْكَاهِنُ يَقُولُ لَهُ:

هَـا إِنِّ هَذِهِ قَدْ مَسَّتْ شَفَتَيْكَ. فَهِيَ تُزِيلُ آثَامَكَ وَتُطَهِّرُكَ مِنْ
خَطَايَاكَ

حِينَئِذٍ يُزَاحُ سِتَارُ الْهَيْكَلِ، فَيَسْجُدُ الشَّمْسَاسُ مَرَّةً وَاحِدَةً، وَيَأْخُذُ الْكَأْسَ

Ἔτι μεταδίδοταί μοι τῷ δεῖνι Ἱερεῖ τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Αἷμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσίν μου ἁμαρτιῶν καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Καὶ μεταλαβὼν τρεῖς ἐξ αὐτοῦ, καὶ ἀποσπογγίσας, διὰ τοῦ ἐν χερσὶ Καλύμματος, τὰ τε χεῖλη καὶ τὸ ἅγιον Ποτήριον, ἀσπάζεται αὐτὸ λέγων·

Τοῦτο ἤψατο τῶν χειλέων μου, καὶ ἀφελεῖ τὰς ἀνομίας μου, καὶ τὰς ἁμαρτίας μου περικαθαριεῖ.

Εἶτα καλεῖ τὸν Διάκονον, λέγων·

Διάκονε, ἔτι πρόσελθε.

Ἐλθὼν δὲ ὁ Διάκονος ἔμπροσθεν τῆς ἁγίας Τραπέζης, σπογγίζει μετὰ τῆς Μούσης τὴν παλάμην αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ἁγίου Δίσκου μετὰ προσοχῆς, λέγων ἅμα·

Ἔτι προσέρχομαι τῷ ἀθανάτῳ Βασιλεῖ. Μετάδος μοι, δέσποτα, τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Αἷμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσίν μου ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Καὶ ὁ Ἱερεύς, μεταδιδούς αὐτῷ τρεῖς ἐκ τοῦ ἁγίου Ποτηρίου, λέγει·

Ἔτι μεταδίδοταί σοι τῷ δεῖνι Διακόνῳ τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Αἷμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσίν σου ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Μεταλαβόντος δὲ τοῦ Διακόνου, λέγει ὁ Ἱερεύς·

Τοῦτο ἤψατο τῶν χειλέων σου, καὶ ἀφελεῖ τὰς ἀνομίας σου, καὶ τὰς ἁμαρτίας σου περικαθαριεῖ.

والصينية بورع، ويأتي إلى الباب المقدس، ويرفعهما ويُظهرهما للشعب قائلاً:

الشمّاس: بمخافة الله وإيمانٍ ومحبةٍ تقدّموا

الخورس: آمين. آمين. مباركٌ الآتي باسم الرب. الربُّ هو الله وقد
ظهر لنا

مز ١١٧: ٢٧

يتقدّم المؤمنون وأيديهم على صدورهم بشكل صليب، ويذكر كلّ منهم اسمه
بوضوح قبل أن يتناول القربان المقدس

أمّا الكاهن فيأخذ الصينية من يد الشمّاس، ويتناول المؤمن من الخبز المقدس بعد
أن يغمسه في الكأس، وهي في يد الشمّاس الواقف عن يساره. ويقول لكلّ واحد:

الكاهن: عبدُ الله * (فلان). يتناول [أو: أمة الله (فلانة)] تتناول [جسد
ودم ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. الكريم والمقدس. لغفران
خطاياها (أو: خطاياها) وللحياة الأبدية

وفي أثناء المناولة يرّم الخورس

الخورس: إقبلني اليومَ شريكاً في عشاءك السريّ. يا ابنَ الله. فإنّي
لا أقولُ سرّاً لأعدائك. ولا أقبلُك مثلَ يهوذا. بل كاللصّ اعترفُ
لك: أذكُرني يا ربُّ في ملكوتك

لو ٢٢: ٤٧

لو ٢٣: ٤٢

يمكن الترنيم بترنيمة المناولة أو ببعض الزامير أو الأناشيد الطقسية أو الكتابية
المناسبة بعد «إقبلني اليوم» لا بدلاً منها

Τότε λαβὼν ὁ Διάκονος τὸν ἅγιον Δίσκον, ἐπάνω τοῦ ἁγίου Ποτηρίου, ἀποσπογγίζει τῷ ἁγίῳ Σπόγγῳ πάνυ καλῶς. Εἴτα μετὰ προσοχῆς καὶ εὐλαβείας σκεπάζει τὸ ἅγιον Ποτήριον τῷ Καλύμματι· ὁμοίως καὶ ἐπὶ τὸν ἅγιον Δίσκον ἀνατίθῃσι τὸν ἀστέρα καὶ τὰ καλύμματα.

Εἰ δὲ οἱ πιστοὶ μεταλαμβάνουσι οὐ διὰ τῆς λαβίδος, ἀλλὰ διὰ τῆς χειρός, οὐκ ἀποσπογγίζει τὸν ἅγιον Δίσκον, ἀλλὰ ἐγκαταλείπει τὸν ἅγιον Ἄρτον καὶ τὰς μερίδας ἐπὶ τῷ Δίσκῳ οὐ κεκαλυμμένῳ. Ἐμβάλλει τὰς ὑπολειπομένας μερίδας ἐν τῷ ἁγίῳ Ποτηρίῳ, μετὰ τὴν κοινωνίαν τῶν πιστῶν.

Καὶ οὕτως ἀνοίγουσιν τὴν θύραν τοῦ ἁγίου Βήματος. Καὶ ὁ Διάκονος, προσκυνήσας ἅπαξ, λαμβάνει τὸ Ποτήριον μετ' εὐλαβείας, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν θύραν, καὶ ὑψῶν τὸ ἅγιον Ποτήριον, δείκνυσιν αὐτὸ τῷ λαῷ, λέγων·

Μετὰ φόβου Θεοῦ, πίστεως καὶ ἀγάπης προσέλθετε.

Ὁ Χορός· Ἀμήν, ἀμήν. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν.

Καὶ οἱ πιστοὶ προσέρχονται εἰς τὸ κοινωνεῖν. Ὁ δὲ Ἱερεὺς, μεταδιδούς ἐκάστῳ, λέγει·

Μεταλαμβάνει ὁ δοῦλος (ἢ ἡ δούλη) τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπιλέγει τὸ ὄνομα τὸ τίμιον καὶ ἅγιον Σῶμα καὶ Αἷμα τοῦ Κυρίου, καὶ Θεοῦ, καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν αὐτοῦ (ἢ αὐτῆς) ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Ἐν δὲ τῷ κοινωνεῖν τοὺς πιστοὺς, οἱ Χοροὶ ψάλλουσι χύμα, ἅπαξ ἢ πλεονάκις, κατὰ τὸν ἀριθμὸν τῶν κοινωνούντων, τὸ

Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ σήμερον, Υἱὲ Θεοῦ, κοινωνόν με παράλαβε· οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον εἶπω· οὐ φίλημά σοι δώσω, καθάπερ ὁ

الشكر

وبعد المناولة يبارك الكاهن الشعب قائلاً:

الكاهن: ✠ خَلِّصْ يَا إِلَهُ شَعْبِكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ

مز ٢٧: ٩

الجماعة: لَقَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ. وَأَخَذْنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ. وَوَجَدْنَا
الْإِيمَانَ الْحَقَّ. فَلَنَسْجُدُ لِلثَّالُوثِ غَيْرِ الْمُنْقَسَمِ. لِأَنَّهُ خَلَّصَنَا

في أعياد السيّد وخدمتها ووداعها، نبذل هذا النشيد بنشيد العيد (راجع ملحق
الأعياد). وفي سبت الراقيدين السابق للعنصرة نرتل: «يا من يدبر...»

ويرجع الشمّاس والكاهن بالأقداس إلى المائدة المقدّسة فيفرغ الكاهن الأجزاء
الباقية في الكأس ويُغَطِّيها، ويضع النجم والغطاء على الصنيّة. ثمّ يبخر الكاهن
الأقداس ثلاثاً قائلاً:

الكاهن: إِرْتَفِعْ اللَّهُمَّ عَلَى السَّمَاوَاتِ. وَلِيَكُنْ مَجْدُكَ عَلَى جَمِيعِ
الأرض (ثلاثاً)

مز ٥٦: ٥

ثمّ يناول الشمّاس الصنيّة المقدّسة فارغة وعليها النجم والغطاء فيحملها بمرتفع
جبهته، ويلتفت نحو الشعب ويذهب بها من وراء المائدة المقدّسة إلى مذبح
التقدمة من غير أن يقول شيئاً، فيضعها عليه. ويُرجع هيئة الزنار إلى ما كانت
عليه في أول القدّاس

أمّا الكاهن فيأخذ الكأس مغطّاة، ويلتفت بها نحو الشعب ويقول:

الكاهن: تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

ويذهب بها إلى مذبح التقديم، فيضعها عليه، ثمّ يعود إلى المائدة المقدّسة
ويطوي الأنديمينسيون ويضع الإنجيل المقدّس فوقها

Ἰούδας· ἀλλ' ὡς ὁ ληστής ὁμολογῶ σοι· μνήσθητί μου, Κύριε, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

Μετὰ τὴν θείαν μετάληψιν, ὁ Ἱερεὺς εὐλογεῖ τὸν λαόν, ἐπιλέγων ἐκφώνως·

Σῶσον, ὁ Θεὸς, τὸν λαόν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

Ὁ Χορός· Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες, αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

Ἐν ταῖς τοῦ Δεσπότη ἐορταῖς, ψάλλεται τὸ Τροπάριον τῆς ἐορτῆς.

Καὶ ἐπιστρέφουσιν ὁ τε Διάκονος καὶ ὁ Ἱερεὺς, εἰς τὴν ἁγίαν Τράπεζαν καὶ θυμιᾷ ὁ Ἱερεὺς τρίς, λέγων καθ' ἑαυτὸν·

Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.

Εἶτα λαβὼν τὸν ἅγιον Δίσκον, τίθησιν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ Διακόνου. Καὶ ὁ Διάκονος, λαβὼν αὐτὸν μετ' εὐλαβείας, θεωρῶν ἔξω πρὸς τὴν θύραν, οὐδὲν λέγων, ἀπέρχεται εἰς τὴν Πρόθεσιν, καὶ ἀποτίθησιν αὐτόν. Ὁ δὲ Ἱερεὺς, προσκυνήσας, καὶ λαβὼν τὸ ἅγιον Ποτήριον, καὶ ἐπιστραφεὶς πρὸς τὴν θύραν, ὁρᾷ τὸν λαόν, λέγων μυστικῶς·

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν,

καὶ ἐκφώνως·

πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ ἀποτίθησι τὸ Ποτήριον εἰς τὴν Πρόθεσιν.

Ὁ Χορός· Ἀμήν. Καί, εἰ ἔθος·

الخورس: آمين

يمكن أن نضيف النشيد التالي:

لِنَمْتَلِئْ أَفْوَاحُنَا مِنْ تَسْبِيحَتِكَ يَا رَبِّ. لَأَنَّكَ أَهْلَتَنَا. لَأَنَّ نَشْرِكَ. فِي
أَسْرَارِكَ الْمَقْدَسَةِ. الْخَالِدَةِ الطَّاهِرَةِ

إِحْفَظْنَا فِي الْقِدَاسَةِ. لِنُشِيدَ بِمَجْدِكَ. وَنَهْذَ النَّهَارَ كُلَّهُ بِبِرِّكَ
هَلْلُويَا. هَلْلُويَا. هَلْلُويَا

ويخرج الشماس من الباب الشمالي فيقف في محله المعتاد أمام الباب المقدس
ويقول:

الشماس: قفوا! (أورثي)

أَيُّهَا الَّذِينَ أَشْرَكُوا فِي أَسْرَارِ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمَقْدَسَةِ. الطَّاهِرَةِ.
الْخَالِدَةِ. السَّمَاوِيَّةِ. الْحَيَّةِ. الرَّهْبَةِ
أَشْكُرُوا الرَّبَّ شُكْرًا لَائِقًا

الخورس: يا ربُّ أَرْحَمْ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا. يَا إِلَهَ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا ربُّ أَرْحَمْ

الشماس: لِنَسْأَلْ أَنْ يَكُونَ يَوْمُنَا كُلُّهُ كَامِلًا مَقْدَسًا سَلَامِيًّا وَبِلاَ خَطِيئَةٍ.
وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا. وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

وفيما يطوي الكاهن الأنديمسيون يتلو مع الشعب صلاة الشكر التالية.

Πληρωθήτω τὸ στόμα ἡμῶν αἰνέσεώς σου, Κύριε, ὅτι ἡξίωσας ἡμᾶς μετασχεῖν τῶν ἁγίων, ἀθανάτων καὶ ἀχράντων σου μυστηρίων· τήρησον ἡμᾶς ἐν τῷ σῶ ἁγιασμῷ, ὅπως ἀνυμνήσωμεν τὴν δόξαν σου, ὅλην τὴν ἡμέραν μελετῶντας τὴν δικαιοσύνην σου. Ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα, ἀλληλούϊα.

Εἶτα, ὁ Διάκονος, ἐξελθὼν καὶ στὰς ἐν τῷ συνήθει τόπῳ, λέγει·

Ὅρθοί, μεταλαβόντες τῶν θείων, ἁγίων, ἀχράντων, ἀθανάτων, ἐπουρανίων, ζωοποιῶν, φρικτῶν τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων, ἀξίως εὐχαριστήσωμεν τῷ Κυρίῳ.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν, τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν, καὶ ἀναμάρτητον αἰτησάμενοι, ἑαυτούς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

Ὁ Χορός· Σοί, Κύριε.

Ὁ δὲ Ἱερεὺς ἐπιλέγει τὴν τῆς εὐχαριστίας Εὐχὴν·

صلاة الشكر

الكاهن: نشكرُ لك. أيُّها السيّدُ المحبُّ البشر. المحسنُ إلى نفوسنا. أنكَ أَهَلَّتنا في اليومِ الحاضرِ أيضًا. لأسرارِكَ السَّماويّةِ الخالدة. فقومَ طُرُقنا. ثبَّتْنا جميعًا في مَخافَتِكَ. صُنْ حياتنا. وطدَّ خطواتنا بصلواتٍ وتضرُّعاتٍ والدةِ الإلهِ المجيدة. مريمَ الدَّائمةِ البتوليّة. وجميعِ قديسيك

ويختتمها الكاهن بالإعلان التالي:

الكاهن: لأنَّكَ أَنْتَ تقديسُنا. وإليكَ نرفعُ المجدَ. أيُّها الآبُ والآبَنُ والروحُ القدسُ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرينَ
الخورس: آمين

رتبة الحلا

الكاهن: لننطقَ بسلام

الخورس: بأسمِ الربِّ

الشَّمَّاس: إلى الربِّ نطلبُ

الخورس: يا ربُّ ارحمَ

Εὐχαριστοῦμέν σοι, Δέσποτα φιλάνθρωπε, εὐεργέτα τῶν ψυχῶν ἡμῶν, ὅτι καὶ τῇ παρούσῃ ἡμέρᾳ κατηξίωσας ἡμᾶς τῶν ἐπουρανίων σου καὶ ἀθανάτων Μυστηρίων· ὀρθοτόμησον ἡμῶν τὴν ὁδόν· στήριξον ἡμᾶς ἐν τῷ φόβῳ σου τοὺς πάντας· φρούρησον ἡμῶν τὴν ζωὴν· ἀσφάλισαι ἡμῶν τὰ διαβήματα· εὐχαῖς καὶ ἱκεσίαις τῆς ἐνδόξου Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας καὶ πάντων τῶν Ἁγίων σου.

Ἐκφωνησις·

Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

Ὁ Ἱερεύς·

Ἐν εἰρήνῃ προέλθωμεν.

Ὁ Χορός· Ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Ὁ Διάκονος·

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

ثم يخرج الكاهن من الباب المقدس، سادلاً معطفه، ويقف أمام إيقونة السيد،
ويتلو جهاراً الصلاة التالية:

صلاة وراء الأμβون

الكاهن: يا مُبارِكُ مُبارِكِك. يا ربُّ. ومقدَّس المتوكِّلين عليكَ

خَلَّصْ شَعْبَكَ وَبارِكْ ميراثَكَ. إِحْفَظْ كَمَالَ كَنِيسَتِكَ. قَدِّسِ المحبِّينَ
بهاءَ بيتِكَ

مز ٢٧: ٩

أَنْتَ عَوَّضَهُمْ مجداً بِقُدْرَتِكَ الإلهية. ولا تُهْمِلْنَا نحنُ المتوكِّلينَ
عليكَ

هَبِ السَّلامَ لعالمِكَ. وَلِكنائِسِكَ. وَلِلْكهنَةِ. وَلِحُكَّامِنَا (أو: ملوكنا).
وللجنود. ولكلِّ شَعْبِكَ. لَأَنَّ كُلَّ عَطيَّةٍ صالحة. وكلِّ مَوْهبةٍ كاملة. هي
منَ العلاءِ مُنحَدِرَةٌ. منَ لَدُنكَ يا أبا الأنوار

يع ١: ١٧

وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المجدَ والشُّكرَ والسُّجودَ. أَيُّها الآبُ والآبَنُ والرُّوحُ
القُدُّسُ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

لِيَكُنْ اسْمُ الربِّ مُبارَكًا منَ الآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ (ثلاثاً)

Εὐχή ὀπισθάμβωνος, ἐκφωνουμένη παρὰ τοῦ Ἱερέως
ἐξω τοῦ βήματος·

Ὁ εὐλογῶν τοὺς εὐλογοῦντάς σε, Κύριε, καὶ ἀγιάζων
τοὺς ἐπὶ σοὶ πεποιθότας,

σῶσον τὸν λαόν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν
σου· τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας σου φύλαξον·
ἀγίασον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου
σου. Σὺ αὐτοὺς ἀντιδόξασον τῇ θεϊκῇ σου δυνάμει, καὶ
μὴ ἐγκαταλίπης ἡμᾶς τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σέ·

Εἰρήνην τῷ κόσμῳ σου δώρησαι, ταῖς ἐκκλησίαις σου,
τοῖς ἱερεῦσι, τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν, τῷ στρατῷ, καὶ
παντὶ τῷ λαῷ σου. Ὅτι πᾶσα δόσις ἀγαθή, καὶ πᾶν
δώρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστι, καταβαῖνον ἐκ σοῦ τοῦ
Πατρὸς τῶν φώτων·

Καὶ σοὶ τὴν δόξαν καὶ εὐχαριστίαν καὶ προσκύνησιν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ
Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν. Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον
ἀπὸ τοῦ νῦν, καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος. **Τρίς.**

في هذه الأثناء، يدخل الكاهن من الباب المقدّس، ويلتفت نحو مذبح
التقدمة، ويقول الصلاة التالية:

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهْنَا. بِمَا أَنَّكَ كَمَالُ النَّامُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ. وَقَدْ
أَكْمَلْتَ كُلَّ مَا دَبَّرْتَهُ عِنَايَةُ الْآبِ. إِمْلَأْ قُلُوبَنَا فَرَحًا وَسُرُورًا كُلَّ حِينٍ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَمَّا الشَّمْسُ، فَيَدْخُلُ الْهَيْكَلُ مِنَ الْبَابِ الْجَنُوبِيِّ. وَمَتَى انْتَهَى الْخُورْسُ مِنَ
الترنيم يقول من الباب المقدّس: *

البركة الختامية

الشَّمْسُ: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخُورْسُ: يَا رَبُّ أَرْحَمْ

فيلتفت الكاهن نحو الشعب وباركه قائلاً:

الكاهن: ✠ بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحِلَّانِ عَلَيْكُمْ. بِنِعْمَتِهِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ.
كُلَّ حِينٍ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخُورْسُ: آمِينَ

* إذا أقيم طواف أو تبريك ما، فهو يتمّ هنا، أي قبل البركة الختامية. وبعد الطواف أو التبريك
يعطي الكاهن البركة ثمّ الحُلَّ الكبير. أمّا إذا أقيمت «صلاة النياحة»، فيعطي الكاهن البركة ويختتم
بالحُلَّ الكبير، ثمّ يعلن: «تبارك إلهنا...»، وتلي صلاة النياحة وتنتهي بالحُلَّ الخاصّ بها

Ταύτης δὲ τελεσθείσης, ὁ μὲν Ἱερεὺς εἰσέρχεται διὰ τῶν ἀγίων
Θυρῶν καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν Πρόθεσιν, λέγει τὴν παροῦσαν
εὐχήν·

Εὐχή λεγομένη μυστικῶς πρὸ τοῦ συστεῖλαι τὸν
Διάκονον τὰ Ἅγια·

Τὸ πλήρωμα τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν αὐτὸς
ὑπάρχων, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πληρώσας πᾶσαν
τὴν πατρικὴν οἰκονομίαν, πλήρωσον χαρᾶς καὶ
εὐφροσύνης τὰς καρδίας ἡμῶν, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεί,
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ δὲ Διάκονος εἰσελθὼν καὶ αὐτὸς διὰ τοῦ βορείου μέρους, καί,
πρὸ τῆς θύρας στάς, ἐκφωνεῖ·

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὁ Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Ὁ Ἱερεὺς, εὐλογῶν τὸν λαόν, λέγει·

Εὐλογία Κυρίου καὶ ἔλεος αὐτοῦ ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς, τῇ
αὐτοῦ χάριτι καὶ φιланθρωπίᾳ, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεί,
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

الكاهن: المجدُّ لكَ أيها المسيحُ الإلهُ رجاؤنا. المجدُّ لكَ

القارئ: أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ. يَا رَبُّ أَرْحَمْ. يَا رَبُّ أَرْحَمْ. يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِأَسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبَ

ويختتم الكاهن الليترجيا الإلهية بالحلِّ الكبير هكذا:

* في الآحاد والأعياد وتذكارات القديسين

الكاهن: لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ... [أَيَّامَ الْآحَادِ: الذي قام من بين الأموات. وفي الأعياد السيديّة: العبارة الخاصّة بالعيد (انظر اللوائح في الصفحات ١٧٩ - ١٨١)] وَيُخَلِّصُنَا. بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. وَبَتَضَرُّعَاتِ الْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرُّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ. وَأَبِينَا فِي الْقَدِّيسِينَ يوحنا الذهبيّ الفمِ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ. وَالْقَدِّيسِ (فلان) شَفِيعِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ. وَالْقَدِّيسِ (فلان) الَّذِي نَحْتَفِلُ بِتَذَكَارِهِ الْيَوْمَ. وَالْقَدِّيسِينَ الصَّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يواكيم وَحَنَّةَ. وَجَمِيعِ الْقَدِّيسِينَ. بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ

* عبارة الحلِّ لأَيَّامِ الْأُسْبُوعِ الْعَادِيَّةِ:

الكاهن: لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ...

Εἴτα ὁ Ἱερεύς·

Δόξα σοι, Χριστέ ὁ Θεός, ἡ ἐλπίς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ὁ λαός, ἢ ὁ Ἀναγνώστης·

Δόξα Πατρί, καὶ Υἱῷ, καὶ Ἀγίῳ Πνεύματι· καὶ νῦν, καὶ αἰεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Κύριε, ἐλέησον, **τρίς**. Δέσποτα ἅγιε, εὐλόγησον.

Ὁ Ἱερεύς στραφεὶς πρὸς τὸν λαόν, ποιεῖ Ἀπόλυσιν.

Εἴπερ ἐστὶ Κυριακὴ· Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν (εἰ δὲ μή·) Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου αὐτοῦ Μητρός· **καὶ τὰ λοιπὰ κατὰ τὴν ἡμέραν**· τοῦ ἐν ἀγίοις Πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου, Ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Χρυσοστόμου, (τοῦ ἁγίου **τῆς ἐκκλησίας καὶ τῆς ἡμέρας**), τῶν ἁγίων καὶ θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Ὁ Ἱερεύς. Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων Πατέρων ἡμῶν, Κύριε, Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Χορός· Ἀμήν.

(في خدمة عيد سيّدَيّ، العبارة الخاصّة بالعيد ص ١٧٩ - ١٨١)

ويخلّصنا بشفاعة أمّه الكاملة الطّهارة

يوم الاثنين: وتضرّعات القوّات السّماويّة المكرّمة التي لا جسد لها.
والقديسين المجيدين الرّسل الجديدين بكلّ مديح...

يوم الثلاثاء: وتضرّعات النّبَيّ الكريم السّابق المجيد يوحنا المعمدان.
والقديسين المجيدين الرّسل الجديدين بكلّ مديح...

يومي الأربعاء والجمعة: وبقدرة الصّليب الكريم المحيي. وتضرّعات
القديسين المجيدين الرّسل الجديدين بكلّ مديح...

يوم الخميس: وتضرّعات القديسين المجيدين الرّسل الجديدين بكلّ
مديح. وأبينا في القديسين نيقولاوس رئيس أساقفة ميرا ليكيّا الصّانع
العجائب...

يوم السبت: وتضرّعات القديسين المجيدين الرّسل الجديدين بكلّ
مديح. والقديسين المجيدين الشّهداء الطّافرين. وآبائنا الأبرار اللّأبسي
الله...

كل يوم: وأبينا في القديسين يوحنا الذهبيّ الفمّ رئيس أساقفة
القُسطنطينيّة. والقديس (فلان) شفيع هذه الكنيّسة المقدّسة (أو: هذا
الدير المقدّس). والقديس (فلان) الذي نحتفلُ بتذكّاره اليوم. والقديسين
الصّديقين جدّي المسيح الإله يواكيم وحنة. وجميع القديسين. بما أنّه
صالحٌ ومحبٌّ للبشر

ثم يلتفت إلى المائدة المقدسة ويسجد مع الشماس ويقول:
الكاهن: بصلوات آبائنا القديسين. أيُّها الربُّ يسوعُ المسيحُ إلهنا. أرحمنا
 الخورس: آمين

عبارة الحلّ للأعياد السيِّدة

الأعياد الثابتة*

من ١٤ إلى ٢١ أيلول:

لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إلهنا الحقيقيُّ. الذي قامَ من بينِ الأموات. ويُخَلِّصُنَا...
 بشفاعةِ أمِّه الكاملةِ الطهارة، وبقدرةِ الصليبِ الكريمِ المحيي الذي نحتفل بعيد
 رفعه الموقر، وبتضرّعات...

من ٢٥ إلى ٣١ كانون الأوّل:

لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إلهنا الحقيقيُّ. الذي وُلِدَ في مَغَارَةٍ وَأُضْجِعَ في مِدْوَدٍ
 لأجلِ خلاصِنَا. ويُخَلِّصُنَا...

١ كانون الثاني:

لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إلهنا الحقيقيُّ. الذي قَبِلَ أَنْ يُخْتَنَ بالجدِّ في اليومِ الثَّامِنِ
 لأجلِ خلاصِنَا. ويُخَلِّصُنَا...

من ٦ إلى ١٤ كانون الثاني:

لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إلهنا الحقيقيُّ. الذي قَبِلَ أَنْ يَعْتَمِدَ من يُوْحَنَّا في الأردنِّ
 لأجلِ خلاصِنَا. ويُخَلِّصُنَا...

من ٢ شباط إلى وداع العيد:

لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إلهنا الحقيقيُّ. الذي قَبِلَ أَنْ يُحْمَلَ على ذِرَاعِي سِمْعَانَ
 الصِّدِّيقِ لأجلِ خلاصِنَا. ويُخَلِّصُنَا...

* في الأعياد السيِّدة التي لا تبطل خدمة القيامة، وأيام الآحاد في أثناء خدمة العيد، يُضاف
 إلى عبارة حلّ العيد: «وقام من بين الأموات...»

٢٥ آذار:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي قَبْلَ أَنْ يَتَجَسَّدَ مِنَ الْبَتُولِ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا. وَيُخَلِّصَنَا...

من ٦ إلى ١٣ آب:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي تَجَلَّى بِمَجْدٍ عَلَى طُور ثابور. أَمَامَ تَلَامِيذِهِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا. وَيُخَلِّصَنَا...

عبارة الحلّ للأعياد المنتقلة

سَبْتَا الرَّاقِدِينَ:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي يَسُودُ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتِ. وَيُخَلِّصَنَا...

سَبْتٌ لِعَازِرِ الصَّدِيقِ:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَيُخَلِّصَنَا...

أَحَدُ الشَّعَانِينَ:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي دَخَلَ أُورُشَلِيمَ بِمَجْدٍ عَظِيمٍ. مَلِكًا وَدَيْعًا وَصِدِّيقًا. لِأَجْلِ خَلَاصِنَا. وَيُخَلِّصَنَا...

أَحَدُ الْفَصَحِ الْعَظِيمِ الْمُقَدَّسِ وَالزَّمَنِ الْفَصَحِيِّ عَامَّةً:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَيُخَلِّصَنَا...

أُسْبُوعُ تَوْمًا:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي وَطِئَ الْمَوْتَ وَأَقْنَعَ تَوْمًا. وَيُخَلِّصَنَا...

خَمِيسُ الصُّعُودِ وَخِدْمَتِهِ:

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي * صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ. وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ الْآبِ. وَيُخَلِّصَنَا...

* يَوْمُ الْأَحَدِ فِي أَثْنَاءِ خِدْمَةِ الْعِيدِ: «وَقَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ...»

أحد العنصرة وخدمته:

لِيَرْحَمْنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي أَرْسَلَ رُوحَهُ الْقُدُّوسَ مِنَ السَّمَاءِ بِهَيْئَةِ
السِّتَةِ نَارِيَّةٍ. عَلَى تَلَامِيذِهِ وَرُسُلِهِ الْقَدِّيسِينَ. وَيُخَلِّصُنَا...

خميس الجسد وخدمته:

لِيَرْحَمْنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي أَعْطَانَا جَسَدَهُ وَدَمَهُ. مَأْكَلًا وَمَشْرَبًا
حَقِيقَيْنِ*. لِأَجْلِ خَلَاصِنَا. وَيُخَلِّصُنَا...

توزيع خبز البركة
(الأنديزورون)

حينئذٍ يذهب الشماس إلى مذبح التقدمة، ويتناول الأقداس بمخافة واحتراس
لئلا يسقط أو يتبقى منها شيء. ثم يغسل يديه وينزع حلته

أما الكاهن، فيوزع خبز البركة (الأنديزورون) على الشعب، وهو واقف في
الباب المقدس، قائلاً لكل واحد:

الكاهن: بركة الرب ورحمته تحلان عليك

في أثناء توزيع الخبز، تُرتل إحدى التراتيل:

- «لتمتلئ أفواهنا...» (ص ١٦٨)

- «إِنَّهُ وَاجِبٌ حَقًّا أَنْ نَغْبِطَكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ...» (ص ١٣٢)

- أو النشيد لوالدة الإله (إرمس التسبحة التاسعة) في الأعياد السيديّة (راجع

ملحق الأعياد)

- أو ترنيمة أخرى مناسبة...

* يوم الأحد في أثناء خدمة العيد: «وقام من بين الأموات...»

نزع الحلة الكهنوتية

ثم يدخل السكرستيا (الذاكونيكون) ويتزع حلته الكهنوتية وهو يقول:

الآن تطلقُ عبدك أيُّها السيِّد. على حسب قولك. بسلام. فإنَّ عينيَّ قد أبصرتا خلاصك. الذي أعددتَه أمامَ وجوه الشعوبِ كُلِّها. نوراً يَنجَلِي للأُمم. ومجدًا لشعبك إسرائيل

لو ٢٩: ٢...

ثمَّ «قدّوس الله...» وما يليها حتى نهاية الصلاة الرّبيّة. بعد الإعلان «لأنَّ لك الملك والقدرة والمجد...» يقول نشيد النهار، ونشيد الذهبيّ الفم:

لقد سَطَعَتْ نِعْمَةٌ فَمِكَ كَمَصْبَاح. فَأَنَارَتْ المسكونة. وَوَضَعَتْ في العالمِ كُنُوزَ الزُّهْدِ في حُبِّ المَالِ. وَأَظْهَرَتْ لَنَا سُمُوَّ الاتِّضَاعِ. فَيَا أَيُّهَا الأَبُ المؤدَّبُ بأقوالِكَ. يوحنا الذهبيُّ الفم. إشفعْ إلى الكلمةِ المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نفوسنا

ثمَّ «يا ربُّ أرحم» (١٢ مرّة). المجد للآب... الآن وكلِّ أوانٍ...

يا مَنْ هي أكرمُ من الشّيرويم. وأمجدُ بلا قياسٍ من السّيرافيم. يا مَنْ وَلَدَتِ الله الكلمة. وَلَبِثَتْ بتولاً. إِنَّكَ حقاً والدَةُ الإلهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إِلَهُنا الحَقِيقِيّ. وَيَخْلُصَنَا. بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. وَأَبِينَا في القَدِيسِينَ يوحنا الذهبيّ الفم. رَئِيسَ أسَاقِفَةِ القُسطنطينيّة. وَجَمِيعِ القَدِيسِينَ. بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ للبشرِ بصلواتِ آبائنا القَدِيسِينَ. أَيُّهَا الربُّ يسوعُ المسيحُ إِلَهُنا. أَرْحَمْنَا. آمين

بعد ذلك يسجد ويشكر لله نعمه كلها. ثم يخرج مسبّحاً

الشكر بعد تناول الإلهي

أبيات تحت على هذا الشكر

متى فُزْتُ بالاشتراك الحسن في القرايين السريّة المحيية
سبّحُ حالاً وأدّ شكرًا عظيمًا وقلْ لله من صميم نفسك بحرارة:
المجدُ لك يا الله (ثلاثًا)

ثم صلوات الشكر التالية:

- ١ -

أشكُرُ لك أيُّها الربُّ إلهي. أنكَ لم تُقْصِنِي أنا الخاطئ. بل
أَهْلَئْتَنِي لَأَنْ أَصِيرَ شريكًا في أَقْداسِكَ
أشكُرُ لك أنكَ أَهْلَئْتَنِي أَنَا غيرَ المستحق. لتناولِ قرايينك الطاهرة
السماوية

فيا أيُّها السيّدُ المحبُّ البشر. الذي لأجلنا ماتَ وقام. وأنعمَ علينا
بأسرارِهِ هذه الرهيبة المحيية. إحسانًا وتقديسًا لِنفوسِنَا وأجسادِنَا
هَبْ أَنْ تَصِيرَ لي أَنَا أيضًا. لِشِفَاءِ النَّفْسِ والجسد. وَلِصَدِّ كُلِّ
خَصْمٍ. وَلِإِنَارَةِ عَيْنِي قلبي. وَلِسَلَامِ قِوَايِ النفسية. وَلِإِيمَانٍ لَا يُخْزِي.
وَلِحُبَّةٍ لَا رِثَاءَ فِيهَا

وَلِلْإِمْتِلَاءِ مِنَ الْحِكْمَةِ. وَلِلْعَمَلِ بِوَصَايَاكَ. وَلِإِزْدِيَادِ نِعْمَتِكَ الإلهية.
وَلِإِقْتِنَاءِ مَلَكُوتِكَ

حتى إذا حُفِظَتْ بها في قداسِكَ. أَذْكَرُ نِعْمَتِكَ في كُلِّ حينٍ. ولا
أحيا في ما بعدُ لِذَاتِي. بل لكَ أَنْتَ سَيِّدَنَا والمحسنَ إلينا
وهكذا. متى أَنتَقَلْتُ من هذا العالم. على رجاءِ الحياةِ الأبديةِ.
أَصِيرُ إلى الرَّاحَةِ الدَّائِمَةِ. حيثُ لا يَنْقَطِعُ تَرْنِيمُ المَعِيدِينَ. ولا تَزُولُ
لَذَّةُ المَشَاهِدِينَ جَمَالَ وَجْهِكَ المَعْجَزَ البَيانِ
فإِنَّكَ أَنْتَ حَقًّا أُمْنِيَّةُ مُحِبِّكَ وَسُرُورُهُمُ الَّذِي لا يُوصَف. أَيُّهَا
المسيحُ إِلَهُنا. وَإِيَّاكَ تُسَبِّحُ الخَلِيقَةُ كُلُّهَا إلى الدُّهُورِ. آمين

- ٢ -

صلاة من تأليف باسيليوس الكبير

أَيُّهَا السَيِّدُ المَسِيحُ الإِلَهِ. مَلِكُ الدُّهُورِ وَمُبْدِعُ الكُلِّ
أَشْكُرُ لَكَ كُلَّ ما مَنَحْتَنِي مِنَ الخِيَرَاتِ. وَتَنَاوَلُ أَسْرَارِكَ الطَّاهِرَةِ
المَحْيِيَةِ

وَأَطْلُبُ إِلَيْكَ. أَيُّهَا الصَّالِحُ وَالْحَبُّ البَشَرِ:

إِحْفَظْنِي تَحْتَ كَنَفِكَ. وَفِي ظِلِّ جَنَاحِكَ. وَهَبْ لِي حَتَّى النَّفْسَ
الأَخِيرَ. أَنْ أَتَنَاوَلَ أَقْدَاسَكَ بِأَسْتَحْقَاقٍ وَضَمِيرٍ طَاهِرٍ. لَغُفْرَانِ الخُطَايَا
وَلِلْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ

فإِنَّكَ أَنْتَ خَبِرُ الحَيَاةِ. وَيَنْبَغُ القِدَاسَةِ. وَمُعْطِي الخِيَرَاتِ. وَإِلَيْكَ
نَرْفَعُ المَجْدَ وَإِلَى الآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ. آمين

- ٣ -

صلاة من تأليف سمعان المترجم

يا من أعطاني برضاهُ جسدهُ غذاءً. يا من هو نارٌ يُحرقُ غيرَ
المستحقّين. لا تُحرّقني يا جابلي. لا تُحرّقني
بل تغلّغْ في أوصالِ أعضائي. وفي كلّ مفاصلي وكليّتي وقلبي.
أحرقْ أشواكَ جميعِ زلّاتي. طهّرْ نفسي. قدّسْ ذهني. شدّدْ
أعصابي وعظامي. أنرْ حواسّي الخمس. سَمّرني بجملتي في خَشيتِكَ
أُسْترني دوماً وأحرّسني. واحفظني من كلّ عملٍ وقولٍ مُفسِدٍ
النفس. نقّي وطهّرني وهذبني. زَيّنني وفقّهني وأنرني
أظهرني أنا خاصّتك مَسْكِنًا لروحك وحده. فلا أكونَ في ما بعدُ
مَسْكِنًا للخطيئة

حتّى إذا صرتُ بيتًا لك بدخولي في الشّرْكة. يَهْرُبُ منّي كلّ فاعلٍ
شرٍّ وكلُّ هوى. هَرَبَهُ من النار

إني أقدمُ لك شُفَعَاءَ جميعِ القديسين:

زُعماءَ صُفوفِ العادِمِي الأجساد. وسابِقك. والرُّسلَ الحكماء.
وكذلك أُمّك النقيّة الطاهرة.

فأقبلْ طلباتهم. أيّها المسيحُ الحنون. وأجعلني أنا عابذك أبناً للنور
فإنّك أنتَ وحدك قداسةُ نفوسنا وبهاؤها. أيّها الصّالح. وإليك
نُوجّهُ المجد. جميعنا كلّ يوم. كما يليق. بما أنّك الإلهُ السيّد

- ٤ -

صلاة أخرى

أيتها الرب يسوع المسيح إلهنا
ليصِرْ لي جسدك المقدس للحياة الأبدية. ودمك الكريم لغفران
الخطايا

وليصِرْ لي هذا القربان فرحاً وعافيةً وسُرواً
وعند مجيئك الثاني الرّهب. أهّلني أنا الخاطئ لأن أقفَ عن يمين
مجدك

بشفاعة أمك الكاملة الطّاهرة. وجميع قديسيك. آمين

- ٥ -

صلاة لوالدة الإله الفاتكة القداسة

أيتها السيّدة الكاملة القداسة والدة الإله
يا نورَ نفسي المظلمة. ورجائي وسّري. وملجائي وتغزّيتي وأبتهاجي
أشكرُ لك أنك أهّلّني أنا غيرَ المستحقّ. لأن أصيرَ شريكاً في جسد
أبنك الطّاهر ودمه الكريم

فيا من ولدت الثّورَ الحقيقيّ. أنيري عيني قلبي العقليّتين
يا من حمّلتَ ينبوعَ الخلود. أحييني أنا الذي ماتَ بالخطيئة

يا أُمَّ الإلهِ الرحيم. يا مَنْ تُحِبُّ الشَّفَقَةَ. إرحمني وأمنّحي قلبي
خُشوعًا وأنسحاقًا. وتخيّلاتي اتّضاعًا. وأزيلي تشتّت أفكاري
وأهّليني حتّى النّفسِ الأخير. لأنّ أقبَلَ بلا دينونةٍ قَداسةَ الأسرار
الطّاهرة. لشفاءِ النفسِ والجسد
وأمنّحني دُموعَ توبةٍ واعتراف. لأُسبّحَكَ وأمجّدَكَ كلَّ أيّامِ حياتي.
لأنّكَ مباركةٌ وممجّدةٌ إلى الدهور. آمين

المجد لله دائماً

مُلحق
كتاب الليترجيَّات الإلهيَّة المحرَّسة

الجزء الأول

* المجلدات الكبرى

* صلوات الأنديفونات

* الأنديفونات: أيام الأسبوع العادية

* رتبة الأنديفونات الكاملة

* خدمت الأحاد بالألحان الثمانية

* خدمت الأسبوع

* نماذج للطلبات الجامعة

* صلوات أخرى للمؤمنين

* صلوات أخرى للشكر

المجدلة الكبرى

نُزِمَ بها قبل الليتورجيا الإلهية أيام الآحاد والأعياد السيّدية وبعض التذكارات. ونُزِمَ بها في ختام الليتورجيا الإلهية كلّ مرة يقام طواف

- ١ - المجدد لك يا مظهر النور. المجد لله في العلى. وعلى الأرض السلام. وفي الناس المسرة
- ٢ - نُسَبِّحُكَ. نُبَارِكُكَ. نَسْجُدُ لَكَ. نُمَجِّدُكَ. نشكرك لأجل عظيم مجدك
- ٣ - أيّها الربُّ الملك. الإله السّماوي. الآبُ القدير. أيّها الربُّ الآبُنُ الوحيُّ يسوع المسيح ويا أيّها الرُّوحُ القُدُسُ
- ٤ - أيّها الربُّ الإله. يا حَمَلُ الله. يا آبن الآب. الرَّافِعَ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ أَرْحَمْنَا. يا رافعَ خطايا العالم
- ٥ - تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا. أيّها الجالسُ عَنْ يَمِينِ الآبِ وَآرَحَمْنَا
- ٦ - لَأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوس. أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يسوع المسيح. لمجد الله الآب. آمين
- ٧ - في كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ. وَأُسَبِّحُ أَسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ. وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ
- ٨ - أَهْلُنَا يَا رَبِّ. أَنْ نَحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِلَا خَطِيئَةٍ
- ٩ - مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحُ وَمُمَجِّدُ أَسْمِكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمين
- ١٠ - لِنَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ
- ١١ - مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلَّمَنِي رُسُومَكَ (ثلاثاً)
- ١٢ - يَا رَبُّ مَلَجَأُ كُنْتَ لَنَا جِيلاً فَجِيلاً. أَنَا قُلْتُ يَا رَبُّ أَرْحَمْنِي وَآشَفْ نَفْسِي. لِأَنِّي خَطِيئْتُ إِلَيْكَ

Η ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ

- 1 - Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία
- 2 - Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογούμεν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν
- 3 - Κύριε, Βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ. Κύριε, Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα
- 4 - Κύριε ὁ Θεὸς, ὁ Αμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου
- 5 - Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς
- 6 - Ὅτι σὺ εἶ ὁ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν
- 7 - Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε, καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
- 8 - Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς
- 9 - Εὐλογητὸς εἰ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν
- 10 - Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ
- 11 - Εὐλογητὸς εἰ, Κύριε, δίδασόν με τὰ δικαιώματά σου (Τρίς)
- 12 - Κύριε καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἰ πα. Κύριε, ἐλέησον με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι

١٣ - يا ربُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ. عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَتَكَ. لَأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي

١٤ - لَأَنَّ عِنْدَكَ يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ. بِنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورَ

١٥ - أُبْسِطْ رَحْمَتَكَ لِلَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ

قُدُّوسُ اللَّهِ. قُدُّوسُ الْقَوِيِّ. قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمُنَا (ثلاثاً)

المجد للآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ أَرْحَمُنَا

قُدُّوسُ اللَّهِ. قُدُّوسُ الْقَوِيِّ. قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ. أَرْحَمُنَا

يليهما نشيد الأحد أو العيد أو التذكار:

في الآحاد العادية. إن كان اللحن المتفق هو الأول أو الثالث أو الخامس أو السابع
نرَنِّمُ بالنشيد التالي باللحن الثاني أو بلحن المجدلة الكبرى:

اليومَ جَرَى الْخِلَاصُ لِلْعَالَمِ. فَلْنُنْشِدْ لِلَّذِي قَامَ مِنَ الْقَبْرِ مُبْدِئَ حَيَاتِنَا.
فَإِنَّهُ حَطَّمَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ. فَوَهَبَ لَنَا الظَّفَرَ. وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

وإن كان اللحن المتفق هو الثاني أو الرابع أو السادس أو الثامن نرَنِّمُ بالنشيد التالي،
باللحن الثاني أو بلحن المجدلة الكبرى أيضاً:

لَمَّا قُتِمَ مِنَ الْقَبْرِ وَقَطَعَتْ قِيُودَ الْجَحِيمِ. نَقَضْتَ حُكْمَ الْمَوْتِ يَا رَبَّ.
مُنْقِذًا الْجَمِيعَ مِنْ فِخَاخِ الْعَدُوِّ. وَلَمَّا أَظْهَرْتَ ذَاتَكَ لِرُسُلِكَ أَرْسَلْتَهُمْ لِلْكَرَازَةِ.
وَبِهِمْ مَنَحْتَ الْمَسْكُونَةَ سَلَامَكَ. يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ وَحَدَّكَ

13 - Κύριε, πρὸς σε κατέφυγον· δίδασκόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου

14 - Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς

15 - Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε

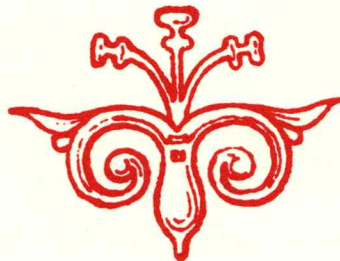
Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς (Τρίς)

Δόξα Πατρί καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι

Καὶ νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς



صَلَوَاتُ الْأَنْدِيفُونَا

* لِلْأَيَّامِ الْعَادِيَةِ

١ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهِ. يَا مَنْ يَضْبُطُ الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا بِيَدِهِ الطَّاهِرَةِ. وَيُطِيلُ أُنَاتَهُ عَلَيْنَا جَمِيعًا. وَيَتَوَبُّ عَلَى خَطَايَانَا. أَذْكُرُ رَأْفَتَكَ وَرَحْمَتَكَ. إِفْتَقِدْنَا بِصَلَاحِكَ. وَصُنْ حَيَاتَنَا بِنِعْمَةِ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ.

لَأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٢ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهِ. عَلَّمْنَا بِرَّكَ وَوَصَايَاكَ وَأَحْكَامَكَ. أَنْزِرْ عُيُونَ أَذْهَانِنَا وَأَبْعِدْ عَنْ قُلُوبِنَا كُلَّ ظَلَامٍ. أَنْعِمْ عَلَيْنَا بِشَمْسِ الْبِرِّ. وَاحْفَظْ حَيَاتَنَا بِحُثْمِ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ سَالِمَةً مِنَ الْأَذَى. فَتُوَدِّيْ جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ مَسِيحِكَ.

لَأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٣ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. النُّورُ الْحَقِيقِيُّ الَّذِي يُنِيرُ وَيُقَدِّسُ كُلَّ إِنْسَانٍ آتٍ إِلَى الْعَالَمِ. لِيَرْتَسِمَ عَلَيْنَا نُورُ وَجْهِكَ. لِنُبْصِرَ بِهِ النُّورَ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ. سَدِّدْ خَطَوَاتِنَا إِلَى الْعَمَلِ بِوَصَايَاكَ.

فَإِنَّكَ أَنْتَ خَلَاصُنَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَإِلَى

أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلْ
أَوَان... ..

٤ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. إِمْنَحْ عِبِيدَكَ. تَغْزِيَةً سَرِيعَةً ثَابِتَةً عِنْدَ ضَجَرِ أَرْوَاحِنَا.
لَا تَنْفَصِلْ عَن نَفْسِنَا فِي الْمَضَاقِ وَلَا تَبْتَغِدْ عَن أَذْهَانِنَا فِي الشَّدَائِدِ.
بَلْ تَدَارِكُنَا دَائِمًا. اقْتَرِبْ مِنَّا اقْتَرِبْ يَا مَنْ هُوَ فِي كُلِّ مَكَانٍ. وَكَمَا
كَنتَ مَعَ رُسُلِكَ فِي كُلِّ حِينٍ. اتَّحِدْ بِالَّذِينَ يَتَقَوَّنَ إِلَيْكَ يَا رُؤُوفَ.
لَأَنَّكَ أَنْتَ حَيَاتُنَا وَخَلَاصُنَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى
أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلْ أَوَان... ..

٥ - أَيُّهَا الْإِلَهَ. رَبُّ الْقُوَّاتِ. يَا مَنْ أَحَبَّنَا حُبًّا شَدِيدًا وَأَرْسَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ
لِخِلَاصِ جِنْسِنَا. لَا تُمِلْ قُلُوبَنَا إِلَى الْأَقْوَالِ وَالْأَفْكَارِ السَّيِّئَةِ. بَلْ أَجْرَحْ
نَفْسَنَا بِالْحَنِينِ إِلَيْكَ. وَاهْدِنَا بِالنُّورِ الَّذِي مِنْ قِبَلِكَ. حَتَّى إِذَا سَلَكَنَا
فِي سَبِيلِ وَصَايَاكَ نَبْلُغُ إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.
لَأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلْ أَوَان... ..

٦ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ. يَا مَنْ هُوَ مِنْ طَبِيعَتِهِ صَالِحٌ وَغَنِيٌّ بِالرَّحْمَةِ. أَنْقِذْنَا
مِنْ ظُلْمَةِ خَطَايَانَا نَحْنُ الْمُسْتَغِيثِينَ بِاسْمِكَ. وَبَرِّزْنَا بِالْإِيمَانِ. وَاجْعَلْنَا
مُتَهَلِّلِينَ بِالنِّعْمَةِ وَعَامِلِينَ بِالرَّجَاءِ. بِمَا أَنَّكَ مُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.

وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلْ أَوَان... ..

٧ - أَللَّهُمَّ يَا مَنْ يَشَاءُ أَنْ يَنَالَ الْخَلَاصَ جَمِيعُ النَّاسِ. إِطْلَعْ وَانْظُرْ إِلَى صَلَاتِنَا وَلَا تَنْبُذْ دُمُوعَنَا. بَلْ أَقْبَلْ تَنْهَدُنَا وَثَبِّتْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَمَحَبَّتِكَ لَنَا. وَأَهْلُنَا لِأَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ.

لَأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْآبَنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

* للراقدين:

٨ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ. أَرْحُ نَفُوسَ عِبِيدِكَ فِي بَلَدَةِ الْأَحْيَاءِ. حَيْثُ لَا غَمٌ وَلَا حُزْنٌ وَلَا تَنْهَدُ. وَآغْفِرْ لَهُمْ. بِمَا أَنَّكَ مُحِبٌّ لِلبَشَرِ. كُلَّ خَطِيئَةٍ ارْتَكَبُوهَا فِي هَذَا الدَّهْرِ. لَأَنَّكَ وَحْدَكَ مُنْزَعٌ عَنِ الْخَطِيئَةِ وَسَيِّدُ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ.

وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْآبَنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٩ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. أَرْحُ فِي بَلَدَةِ الْأَحْيَاءِ. فِي مَسَاكِنِ صَدِّيقِكَ. عِبِيدَكَ الَّذِينَ نُقِيمُ تَذَكَارَهُمْ. وَإِنْ كَانُوا قَدْ خَطِئُوا فِي حَيَاتِهِمْ. فَآغْفِرْ لَهُمْ. بِمَا أَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ غَفُورٌ. مَانِحًا الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

لَأَنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَحَيَاتُنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْآبَنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

رَبَّةُ الْأَنْدِيفُونَاتِ الْكَامِلَةِ

١ - بعد الطلبة السلامية الكبرى:

* يتنحَّى الشَّمَّاسُ من أمام الباب المقدس. ويقف أمام إيقونة السيِّدة مشيراً إلى إيقونة السيِّد. ممسكاً بطرف الزنار بيمينه

* يتلو المحتفل صلاة الأنديفونا الأولى وإعلانها

* تتناوب الجماعة والقارئ:

■ أَيَّامُ الْآحَادِ الْعَادِيَةِ وَالتَّذْكَارَاتِ الْمُمْتَازَةِ: المزمور ١٠٢ مع لازمته

■ أَيَّامُ الْأَعْيَادِ وَخِدْمَتِهَا: الأنديفونا الأولى مع لازمتها: بشفاعة والدَةِ الْإِلَهِ...

■ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ الْعَادِيَةِ: الأنديفونا الأولى مع لازمتها

٢ - بعد «المجد... الآن...» واللازمة حسب الأيّام. يعود الشَّمَّاسُ إلى أمام الباب المقدس ويقول الطلبة الصغرى:

الشَّمَّاسُ: أَيُّضًا وَأَيُّضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الجماعة: يَا رَبَّ أَرْحَمِ

الشَّمَّاسُ: أَعْضِدْنَا وَخَلِّصْنَا وَارْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا يَا إِلَهَ. بِنِعْمَتِكَ

الجماعة: يَا رَبَّ أَرْحَمِ

الشَّمَّاسُ: لَنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ. وَالدَّةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقُدِّيسِينَ. وَلَنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهِ ذَوَاتَنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

الجماعة: لَكَ يَا رَبَّ

ثم

- * يتنحى الشمّاس ويقف أمام إيقونة السيّد مشيراً بطرف زناره إلى إيقونة السيّد
- * يتلو المحتفل صلاة الأنديفونا الثانية وإعلانها
- * تتناوب الجماعة والقارئ:
- **أيّام الآحاد والتذكارات الممتازة:** المزمور ١٤٥ مع لازمته
- **أيّام الأعياد وخدمتها:** الأنديفونا الثانية ولازمته:
- **في أعياد السيّد:** خلّصنا يا ابنَ الله... (والعبارة الخاصة بكل عيد)
- **في أعياد السيّد العادية:** خلّصنا يا ابنَ الله. يا مَنْ هو عجيبٌ في قدّسيه.
- نحن المرنّمين لك هَلّوليا
- **أيّام الأسبوع العادية:** يا ربّ. بشفاعه قديسيك خلّصنا
- بعد «المجد... الآن...»: نشيد الكلمة المتجسّد
- ٣ - في أثناء الترنيم يعود الشمّاس إلى وسط الخورس. ويقول مجدّداً الطلبة الصغرى ثم يدخل الهيكل من الباب الجنوبي ويقف إلى يمين الكاهن
- * يتلو المحتفل صلاة الأنديفونا الثالثة وإعلانها
- * تتناوب الجماعة والقارئ:
- **أيّام الآحاد العادية:** التطويبات. مع لازمتها أو قطع التطويبات حسب اللحن المتفق
- **أيّام التذكارات الممتازة:** التطويبات. مقاطع مع اللازمة
- **أيّام الأعياد:** الأنديفونا الثالثة ونشيد العيد
- **أيّام الأسبوع العادية:** الأنديفونا الثالثة ولازمته
- وبينما الجوقة ترنم «المجد... الآن...» تجري الدورة الصغرى

خِدْمَةُ الْآحَادِ بِالْأَلْحَانِ السَّمَانِيَّةِ

اللحن الأول

قطع التطويبات

١ - لقد أَخْرَجَ العدوُّ آدَمَ من الفردوسِ بالأكلِ. أَمَّا المسيحُ. فبالصَّليبِ
أَدْخَلَ إِلَيْهِ اللَّصَّ صَارِخًا: أَذْكُرْنِي يَا رَبِّ. متى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ

٢ - أَسْجُدْ لآلَمِيكَ وَأَمْجِدْ قِيَامَتَكَ. وَمَعَ آدَمَ وَاللَّصِّ أَصْدَحُ إِلَيْكَ:
أَذْكُرْنِي يَا رَبِّ. متى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ

٣ - أَيُّهَا الْمَنْزَرَةُ عَنْ الْخَطِيئَةِ. لَقَدْ صُلبَتْ طَوْعًا وَوُضِعَتْ فِي ضَرِيحٍ.
لَكِنَّكَ قَمْتِ. بَمَا أَنْكَ إِلَهَ. وَأَقَمْتِ مَعَكَ آدَمَ الصَّارِخَ: أَذْكُرْنِي يَا رَبِّ.
متى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ

٤ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. لَقَدْ أَقَمْتِ هَيْكَلَ جَسَدِكَ لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مِنْ دَفْنِهِ.
وَأَنْهَضْتَ آدَمَ وَالَّذِينَ مِنْ نَسْلِهِ. صَارِخِينَ: أَذْكُرْنِي يَا رَبِّ. متى أَتَيْتَ فِي
مَلَكُوتِكَ

٥ - إِنَّ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. أَتَيْنَ بَاكِرًا إِلَى قَبْرِكَ بَاكِياتٍ. فَوَجَدْنَ مَلَاكًا
جَالِسًا بِحُلَّةٍ بِيضَاءٍ قَائِلًا: مَاذَا تَطْلُبْنَ؟ قَامَ الْمَسِيحُ. فَلَا تَبْكِينَ بَعْدَ الْآنِ

٦ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُخَلِّصُ. إِنَّ رُسُلَكَ ذَهَبُوا إِلَى الْجَبَلِ الَّذِي عَيْنَتْهُ لَهُمْ. فَلَمَّا رَأَوْكَ سَجَدُوا لَكَ. فَأَرْسَلْتَهُمْ إِلَى الْأُمَمِ لِيُعَلِّمُوهُمْ وَيُعَمِّدُوهُمْ الْمَجْد... لِنَسْجُدَ جَمِيعُنَا لِلآبِ. وَنُمَجِّدِ الْابْنَ. وَنُسَبِّحَ الرُّوحَ الْقُدُسَ هَاتِفِينَ: أَيُّهَا الثَّالُوثُ الْقُدُّوسُ. خَلِّصْنَا جَمِيعًا

الآن... أَيُّهَا الْمَسِيحُ. إِنَّ شَعْبَكَ يُقَدِّمُ إِلَيْكَ وَالدُّعَاءَ لِلِاسْتِعْطَافِ. فَبَطْلِبَاتِهَا. أَيُّهَا الصَّالِحُ. إِمْنَحْنَا رَأْفَتَكَ. لِكِي نُمَجِّدَكَ أَنْتَ السَّارِقَ لَنَا مِنَ الْقَبْرِ

النشيد للقيامة

إِنَّ الْحَجَرَ خْتَمَهُ الْيَهُودُ. وَجَسَدَكَ الطَّاهَرَ حَرَسَهُ الْجُنُودُ. لَكِنَّكَ قَمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. أَيُّهَا الْمَخْلُصُ.. وَاهِبًا لِلْعَالَمِ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قَوَّاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَفَتْ إِلَيْكَ. يَا مُعْطِيَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ. الْمَجْدُ لِلْمَلِكِ. الْمَجْدُ لَتَدْبِيرِكَ. يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَكَ

'Απολυτίκιον. Ἦχος α΄.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος, Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόα σοι, Ζωοδότα· Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου, Χριστέ· Δόξα τῇ βασιλείᾳ σου· δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε φιλόνηρωπε.

اللحن الثاني

قطع التطويبات

- ١ - نُقَدِّمُ إِلَيْكَ هُتَافَ اللَّصِّ صَارخين: أَذْكُرْنَا متى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ
- ٢ - أَيُّهَا الرَّبُّ. نُقَدِّمُ إِلَيْكَ. لِعُفْرَانِ الزَّلَّاتِ. الصَّلِيبِ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ
عَنَّا. يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ
- ٣ - أَيُّهَا السَّيِّدُ. نَسْجُدُ لِدَفْنِكَ وَقِيَامَتِكَ. اللَّذِينَ بِهِمَا أَعْتَقْتَ الْعَالَمَ مِنْ
الْفَسَادِ. يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ
- ٤ - بِمَوْتِكَ. يَا رَبِّ قَدْ ابْتُلِعَ الْمَوْتُ. وَبِقِيَامَتِكَ. يَا مُخَلِّصَ. قَدْ خَلَّصْتَ
الْعَالَمَ
- ٥ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ. إِنَّ الرَّاقِدِينَ فِي الظُّلْمَةِ نَهَضُوا. لَمَّا رَأَوْكَ. أَنْتَ التُّورَ.
فِي أَسْفَلِ الْجَحِيمِ
- ٦ - لَمَّا قُمْتَ مِنَ الْقَبْرِ. لَأَقِيتَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. فَأَوْصَيْتَهُنَّ أَنْ يُخْبِرْنَ
التَّلَامِيذَ بِالْقِيَامَةِ
- المجد... لِنُتَمَجِّدَ جَمِيعُنَا الْآبِ. وَنَسْجُدَ لِلابْنِ. وَنُسَبِّحَ بِإِيمَانِ الرُّوحِ الْقُدُّسِ
الآن... السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَرْشًا نَارِيًّا. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَرُوسَةً لَا عَرُوسَ
لَهَا. السَّلَامُ عَلَيْكَ. أَيَّتُهَا الْعَذْرَاءُ. الَّتِي وَلَدَتْ لِلَّهِ لِلْبَشَرِ

النشيد للقيامة

لَمَّا نَزَلْتَ إِلَى الْمَوْتِ. أَيُّهَا الْحَيَاةُ الْخَالِدَةُ. أَمْتَ الْجَحِيمَ بِسَنَى لَاهُوتِكَ.

ولما أقمت الأموات من تحت الثرى. صرخت جميع قوَّات السَّماويين: أيُّها المسيحُ إلهنا. يا مُعطي الحياة. المجدُّ لك

'Απολυτίκιον. Ἦχος β'.

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς θεότητος· ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

* * *

اللحن الثالث

قطع التطويات

١ - أيُّها المسيح. إنّ آدم الجَدَّ الأوَّلَ لما تعدَّى وصيّتك. نَفَيْتُهُ من الفردوس. ولَمَّا اعترفَ اللّصُّ بكَ على الصَّليب. أيُّها الرُّؤوف. أَسَكَنْتُهُ إِيَّاهُ. فهِتَفَ إِلَيْكَ: اذْكُرْنِي يا مُخَلِّصُ في مَلِكُوتِكَ

٢ - أيُّها الرّبُّ مُعطي الحياة. قَضَيْتَ عَلَيْنَا بَلْعَنَةَ الموت. عندما خَطَبْنَا إِلَيْكَ. لَكِنَّكَ. إِذ تَأَلَّمْتَ بِجَسَدِكَ. أيُّها السيّد المنزّه عن الخطيئة. أَحْيَيْتَ المائتين الصارخين إِلَيْكَ: اذْكُرْنَا. نحنُ أَيْضًا. أيُّها المَخْلَصُ. في مَلِكُوتِكَ

٣ - يا ربّ. لَمَّا قُتِمَ من بين الأموات. أَقَمْتَنَا مَعَكَ مِنَ الآلامِ بقيامَتِكَ. يا مَخْلَصُ. وَأَبَدْتَ سُلْطَةَ الموتِ كُلَّهَا. فنصرُحُ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ: اذْكُرْنَا نحنُ أَيْضًا في مَلِكُوتِكَ

٤ - أَيُّهَا الصَّالِح. بِدَفْنِكَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. أَحْيَيْتَ الْأَمْوَاتَ الَّذِينَ فِي الْجَحِيمِ. وَأَقَمْتَهُمْ مَعَكَ كِإِلَهٍ. وَأَنْبَعْتَ عَدَمَ الْبَلَى. لَنَا كُلُّنَا نَحْنُ الصَّارِخِينَ دَائِمًا بِإِيْمَانٍ: أَذْكُرْنَا نَحْنُ أَيْضًا فِي مَلَكُوتِكَ

٥ - أَيُّهَا الْمَخْلُص. ظَهَرْتَ لِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَبْلَ الْجَمِيعِ. حِينَ قُتِمَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَهَتَفْتَ بِهِنَّ: السَّلَامُ لَكُنَّ. وَبِهِنَّ أَعْلَنْتَ لِأَحْبَائِكَ قِيَامَتَكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ. وَلِذَلِكَ نَصْرَحُ بِإِيْمَانٍ: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

٦ - إِنْ مُوسَى. إِذْ بَسَطَ ذِرَاعِيهِ عَلَى الْجَبَلِ. سَبَقَ فَرَسَمَ الصَّلِيبِ. وَقَهَرَ عَمَالِيقَ. أَمَّا نَحْنُ. فَإِذْ قَدْ اتَّخَذْنَاهُ سِلَاحًا عَلَى الشَّيَاطِينِ قُوًيًا. نَصْرَحُ كُلُّنَا بِإِيْمَانٍ: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

المجد... أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. لِنُسَبِّحِ الْآبَ وَالْابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ. إِلَهًا وَاحِدًا وَرَبًّا وَاحِدًا مِنْ شَمْسٍ وَاحِدَةٍ. فَالْثَّلَاثُ مُثَلَّثُ الضَّيَاءِ. يُنِيرُ جَمِيعَ الصَّارِخِينَ: أَذْكُرْنَا نَحْنُ أَيْضًا فِي مَلَكُوتِكَ

الآن... السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَابَ اللَّهِ. الَّذِي اجْتَازَهُ الْخَالِقُ مُتَجَسِّدًا وَحَفِظَهُ مَخْتُومًا. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّحَابَةُ الْخَفِيفَةُ. الْحَامِلَةُ الْمَسِيحَ الْمَطَرِ الْإِلَهِيِّ. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّلَامُ وَالْعَرْشُ السَّمَاوِيَّانِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْجَبَلُ الْمُقَدَّسُ الْمُخَصَّبُ غَيْرُ الْمُقْتَطَعِ مِنْهُ

النشيد للقيامة

لِنَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتِ. وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتِ. لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عَزًّا بِسَاعِدِهِ.

وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ. وَصَارَ بِكَرِّ الْأَمْوَاتِ. وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ. وَمَنْحَ الْعَالَمِ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος γ'.

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια,
ὅτι ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ ὁ Κύριος·
ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, Πρωτότοκος τῶν
νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας Ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ
παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

* * *

اللحن الرابع

قطع التطويات

١ - إِنَّ آدَمَ نَفِيَّ بِسَبَبِ الْعُودِ مِنَ الْفِرْدَوْسِ. أَمَّا اللَّصُّ فَبُعُودِ الصَّلِيبِ
سَكَنَ الْفِرْدَوْسِ. ذَاكَ. لَمَّا ذَاقَ خَالَفَ وَصِيَّةَ الْبَارِئِ. أَمَّا هَذَا الْمَصْلُوبُ
مَعَكَ. فَاعْتَرَفَ أَنَّكَ إِلَهُ مُحْتَجِبٍ. هَاتِفًا: أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ

٢ - أَيُّهَا الرَّبُّ الَّذِي رُفِعَ عَلَى الصَّلِيبِ. وَنَقَضَ قُوَّةَ الْمَوْتِ. وَمَحَا.
بِمَا أَنَّهُ الْإِلَهُ. الصَّكَّ الْمَكْتُوبَ عَلَيْنَا. هَبْ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَبِيبُ الْبَشَرِ
وَحَدَّكَ. تَوْبَةَ اللَّصِّ لَنَا أَيْضًا. نَحْنُ الْعَابِدِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. وَالْهَاتِفِينَ إِلَيْكَ:
أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

٣ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْحَبِيبُ الْبَشَرِ. مَرَّقْتَ بِالْحَرَبَةِ. عَلَى الصَّلِيبِ. الصَّكَّ
الْمَكْتُوبَ عَلَيْنَا. وَإِذْ حُسِبْتَ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ. فَيَدَّتِ الطَّاعِغَةُ الْمُسْتَبِدَّةُ بِهِمْ.

مُنْقِذًا إِيَّاهُمْ جَمِيعًا مِنْ قِيُودِ الْجَحِيمِ. بِقِيَامَتِكَ الَّتِي بِهَا اسْتَرْنَا. فَصَرَخْ
إِلَيْكَ: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

٤ - أَيُّهَا الْمُنْزَّهُ عَنِ الْمَوْتِ وَحْدَكَ. يَا مَنْ صُلبَ وَقَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي
الْيَوْمِ الثَّلَاثِ بِمَا أَنَّهُ الْقَدِيرُ. وَأَقَامَ آدَمَ أَوَّلَ مَنْ جُبِلَ. أَهْلَنِي أَنَا أَيْضًا أَيُّهَا
الرَّبُّ. أَنْ أَعُودَ إِلَى التَّوْبَةِ مِنْ كُلِّ قَلْبِي. فَأَصْرُخَ إِلَيْكَ عَلَى الدَّوَامِ. بِإِيمَانٍ
حَارٍّ: أَذْكُرْنِي. أَيُّهَا الْمُخْلِصُ. فِي مَلَكُوتِكَ

٥ - مَنْ أَجَلْنَا صَارَ الْمُنْزَّهُ عَنِ الْآلَامِ إِنْسَانًا مُتَأَلِّمًا. وَإِذْ سُمِّرَ عَلَى
الصُّلْبِ طَوْعًا أَقَامَنَا مَعَهُ. وَلِذَلِكَ نُمَجِّدُ. مَعَ صَليبه. آلامَهُ وَقِيَامَتَهُ الَّتِي بِهَا
جَدَّدَ جِبَلَتَنَا. وَبِهَا خَلَّصَنَا نَحْنُ الصَّارِخِينَ: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

٦ - أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. لِنَبْتَهِلْ إِلَى الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَسَبِّ عِزَّةَ
الْجَحِيمِ. وَتَرَاعَى لِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَائِلًا: السَّلَامُ لَكُنَّ. وَلِنَطْلُبْ إِلَيْهِ
أَنْ يُنْقِذَ نَفُوسَنَا مِنَ الْبَلَى. نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْهِ عَلَى الدَّوَامِ بِصَوْتِ اللَّصِّ
السَّكُورِ: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

المجد... أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. لِنَبْتَهِلْ جَمِيعُنَا أَنْ نُؤْهِلَ فَنُمَجِّدَ بِاتِّفَاقِ الرَّأْيِ.
الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُّوسَ. الْإِلَهَ الْوَاحِدَ الْقَائِمَ فِي ثَلَاثَةِ أَقَانِيمَ. بَسِيطًا
غَيْرَ مُخْتَلِطٍ وَلَا مُنْقَسِمٍ وَلَا مُقْتَرَبٍ إِلَيْهِ. وَقَدْ أَنْقَذَنَا مِنْ نَارِ الْعِقَابِ

الآن... أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ الْكَثِيرُ الرَّحْمَةِ. نُقَدِّمُ لَكَ لِلْإِسْتِشْفَاعِ أَمَّاكَ الَّتِي
وَلَدْتِكَ بِالْجَسَدِ بِلَا زَرْعٍ. الْعِذْرَاءَ حَقًّا. الَّتِي لَبِثَتْ بَعْدَ الْوِلَادَةِ بِتَوَلَّا. فَهَبْ
غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ دَائِمًا لِلْهَاتِفِينَ إِلَيْكَ: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. فِي مَلَكُوتِكَ

النشيد للقيامة

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ. عَرَفْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ. بُشِّرَى الْقِيَامَةِ الْبَهِيْجَةِ. وَالْغَاءِ الْقَضَاءِ عَلَى الْجَدِّينَ. فَقُلْنَ لِلرُّسُلِ مُفْتَخِرَاتٍ: لَقَدْ سَلِبَ الْمَوْتَ. وَنَهَضَ الْمَسِيحُ إِلَهُ. وَاهْبَأَ لِلْعَالَمِ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

᾿Απολυτίκιον. ᾿Ηχος δ΄.

Tò φαιδρὸν τῆς ᾿Αναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ ᾿Αγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς ᾿Αποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἑσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

* * *

اللعن الخامس

قطع التطويبات

- ١ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ. إِنَّ اللَّصَّ وَهُوَ عَلَى الصَّلِيبِ قَدْ آمَنَ بِأَنَّكَ إِلَهٌ. وَاعْتَرَفَ بِكَ عَنْ خُلُوصِ قَلْبٍ هَاتِفًا: أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ
- ٢ - لِنُسَبِّحْ بِاتِّفَاقِ الْأَصْوَاتِ مَنْ أَطْلَعَ لَجْنِسِنَا زَهْرَةَ الْحَيَاةِ عَلَى عُودِ الصَّلِيبِ. فَأَيُّسَ اللَّعْنَةِ النَّاتِجَةِ مِنَ الْعُودِ. بِمَا أَنَّهُ الْمَخْلُصُ وَالْخَالِقُ
- ٣ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ. بِمَوْتِكَ نَقَضْتَ عِزَّةَ الْمَوْتِ. فَأَنْهَضْتَ مَعَكَ الْمَائِتِينَ مِنْذُ الدَّهْرِ. مُسَبِّحِينَ إِيَّاكَ. أَنْتَ إِلَهُ الْحَقِيقِيِّ مُخْلَصِنَا

- ٤ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ. إِنَّ النِّسْوَةَ الشَّرِيفَاتِ بَلَّغْنَ قَبْرَكَ يَبِغِينَ أَنْ يُطَيَّبْنَكَ.
يا مُعْطِي الْحَيَاةِ. فَظَهَرَ لِهِنَّ مَلَائِكُهُنَّ هَاتِفًا: لَقَدْ قَامَ الرَّبُّ
- ٥ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ. لَقَدْ صُلِبْتَ فِي مَا بَيْنَ لَصَيْنٍ مُحْكُومٍ عَلَيْهِمَا. فَالوَاحِدُ
جَدَّفَ عَلَيْكَ فَقُضِيَ عَلَيْهِ بَعْدُ. وَالْآخِرُ اعْتَرَفَ بِكَ فَسَكَنَ الْفِرْدُوسَ
- ٦ - وَافَتِ النِّسْوَةُ الشَّرِيفَاتُ جَمَاعَةَ الرُّسُلِ. فَهَتَفْنَ بِهِمْ: حَقًّا لَقَدْ قَامَ
الْمَسِيحُ. فَلْنَسْجُدْ لَهُ بِمَا أَنَّهُ السَّيِّدُ وَالْخَالِقُ
- المجد... أَيُّهَا الثَّلَاثُ الْوَاحِدُ غَيْرُ الْمُنْقَسِمِ. الْمُبْدِعُ الْقَدِيرُ. الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. إِيَّاكَ نُسَبِّحُ أَنْتَ الْإِلَهَ الْحَقِيقِيَّ مُخْلِصَنَا
- الآن... السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا هَيْكَلَ اللَّهِ الْحَيِّ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا لَا يُدْخَلُ
مِنْهُ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَرْشًا نَارِيًّا غَيْرَ مُحْتَرِقٍ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ عِمَّاَنُؤِيلَ
الْمَسِيحِ إِلَهِنَا

النشيد للقيامة

لِنُشِيدَ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ. وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ. الْأَزَلِيِّ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ. الْمَوْلُودِ
مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا. لِأَنَّهُ ارْتَضَى أَنْ يَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ. وَيَحْتَمِلَ
الْمَوْتَ. وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ

ᾠδὴ Ἀπολυτίκιον. Ἦχος πλ. α΄.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ
Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν,
πιστοί, καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠὲ δόκησε σαρκὶ
ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ
ἐγεῖραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει
αὐτοῦ.

اللحن السادس

قطع التطويبات

١ - أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِيَّ وَمَخْلَصِي. أَذْكُرْنِي مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ وَخَلَّصْنِي. أَيُّهَا الرَّبُّ الْحَبُّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ

٢ - بِالْعُودِ أَغْوَيَ آدَمَ. وَبِعُودِ الصَّلِيبِ خَلَّصْتَ اللَّصَّ الصَّارِخَ: أَذْكُرْنِي يَا رَبِّ

٣ - أَيُّهَا الْمَخْلَصُ الْمُعْطِي الْحَيَاةَ. لَقَدْ سَحَقْتَ أَبْوَابَ الْجَحِيمِ وَمَتَارِسَهَا. وَأَقَمْتَ الْجَمِيعَ صَارِخِينَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ

٤ - يَا مَنْ سَبَى الْمَوْتَ بِدَفْنِهِ. وَبِقِيَامَتِهِ مَلَأَ الْكُلَّ فَرَحًا. أَذْكُرْنِي بِمَا أَنْكَ الْمُتَحَنِّنُ

٥ - جَاءَتِ الْقَبْرِ حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ. فَسَمِعْنَ الْمَلَائِكَةَ صَارِخًا: قَامَ الْمَسِيحُ وَأَنَارَ الْبَرَايَا كُلَّهَا

٦ - لِنُسَبِّحْ كُلُّنَا بِاتِّفَاقٍ الْأَصْوَاتِ. الْمَسِيحَ الَّذِي سَمَّرَ عَلَى عُودِ الصَّلِيبِ. فَأَنْقَذَ الْعَالَمَ مِنَ الضَّلَالَةِ

المجد... لِنُحَمِّدِ الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ قَائِلِينَ: أَيُّهَا الثَّالُوثُ الْقُدُّوسُ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

الآن... أَيَّتُهَا الْعِذْرَاءُ. يَا مَنْ حَمَلَتْ فِي آخِرِ الْأَزْمَانِ وَوَلَدَتْ خَالِقَهَا عَلَى وَجْهِ يُعْجِزُ الْبَيَانَ. خَلَّصِي الَّذِينَ يُعْظَمُونَكَ

النشفد للقفامة

إِنَّ الْقُوَّاتِ الْمَلائِكِيَّةَ. ظَهَرَتْ عَلَى قَبْرِكَ. وَالْحَرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ.
وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ. طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَلَبْتَ الْجَحِيمَ. وَلَمْ تَتْلُكَ
بَأَذَى. وَلَا قَيْتَ الْبَتُولِ. وَاهْبَاءَ الْحَيَاةِ. فَمَا مَن قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. يَا رَبُّ
الْمَجْدُ لَكَ

'Απολυτίκιον. Ἦχος πλ. β'.

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμά σου, καὶ οἱ
φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ
τάφῳ ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα· ἐσκύλευσας τὸν
Ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ
δωρούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Κύριε,
δόξα σοι.

* * *

اللعن السابع

قطع التطويات

١ - بَهِيَّةٌ كَانَتْ الثَّمَرَةُ وَشَهِيَّةٌ لِلْأَكْلِ. لَكِنَّهَا أَمَاتَتْنِي. أَمَّا شَجَرَةُ الْحَيَاةِ
فَهِيَ الْمَسِيحُ. إِنَّ أَكَلْتُ مِنْهُ لَا أَمُوتُ. بَلْ أَصْرُخُ مَعَ اللَّصِّ: أَذْكُرْنِي
يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ

٢ - أَيُّهَا الرُّؤُوفُ. لَمَّا رُفِعْتَ عَلَى الصَّلِيبِ. مَحَوْتَ صَكَّ خَطِيئَةِ آدَمَ
الْقَدِيمَةِ. وَخَلَّصْتَ مِنَ الضَّلَالَةِ كُلِّ جَنْسِ الْإِنْسَانِ. فَلِذَلِكَ نُسَبِّحُكَ. أَيُّهَا الرَّبُّ
الْمُحْسِنُ

٣ - أَيُّهَا الرُّؤُوف. لَقَدْ سَمَّرْتَ خَطَايَانَا عَلَى الصَّلِيبِ. وَبِمَوْتِكَ أَمَتَ الموتِ. وَأَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنَ الْقُبُورِ. فَلِذَلِكَ نَسْجُدُ لِقِيَامَتِكَ الْحَيِّدَةِ

٤ - نَفَثْتَ الْحَيَّةَ قَدِيمًا سُمِّهَا فِي مَسَامِعِ حَوَاءَ. أَمَّا الْمَسِيحُ فَأَنْبَعَ لِلْعَالَمِ. عَلَى عُودِ الصَّلِيبِ. عَذُوبَةَ الْحَيَاةِ. فَادْكُرْنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ

٥ - وَضِعْتَ فِي قَبْرِ كَمَائَتِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ حَيَاةَ الْكُلِّ. فَحَطَّمْتَ مَتَارِسَ الْجَحِيمِ. وَقُمْتَ بِمَجْدٍ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. بِمَا أَنَّكَ الْمُقْتَدِرُ. فَأَنْزَرْتَ الْجَمِيعَ فَالْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ

٦ - عِنْدَمَا قَامَ الرَّبُّ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. مَنْحَ التَّلَامِيذِ سَلَامَهُ الْخَاصَّ. وَبَارَكَهُمْ. وَأَرْسَلَهُمْ قَائِلًا: إِجْمَعُوا كُلَّ الْأُمَمِ فِي مَلَكُوتِي

المَجْدِ... نَوْرٌ هُوَ الْآبِ. نَوْرٌ هُوَ الْآبْنُ الْكَلِمَةُ. نَوْرٌ هُوَ الرُّوحُ الْقُدُسُ. وَلَكِنَّ الثَّلَاثَةَ نَوْرٌ وَاحِدٌ. لِأَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ فِي ثَلَاثَةِ وُجُوهِ. لَكِنْ فِي طَبِيعَةٍ وَاحِدَةٍ. وَمَصْدَرٌ وَاحِدٌ. وَهُوَ غَيْرُ مَنْقَسِمٍ وَلَا مَخْتَلِطٍ. قَائِمٌ مِنْذُ الْأَزَلِ

الآن... يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. الْأُمُّ الْعِذْرَاءُ. لَقَدْ وَلَدَتْ بِالْجَسَدِ عَلَى الْأَرْضِ الْآبْنَ كَلِمَةَ الْآبِ. عَلَى وَجْهِهِ لَا يَعْلَمُهُ إِلَّا هُوَ وَحْدَهُ. لِذَلِكَ نَحْنُ الْمُتَتَلِّهِينَ بِكَ. نَهْتَفِئُ إِلَيْكَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَجَاءَ الْمَسِيحِيِّينَ

النشيد للقيامة

لَا شَيْتَ بِصَلِيبِكَ الموتِ. وَفَتَحْتَ لِلَّصِّ الْفَرْدُوسَ. وَأَبْطَلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا مُبَشِّرِينَ. بِأَنَّكَ قَدْ قَمْتَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. مَانِحًا الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

'Απολυτίκιον. Ἦχος πλ. γ'.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἠνέωξας τῷ
 ληστῇ τὸν Παράδεισον. τῶν Μυροφόρων τὸν θρήνον
 μετέβαλες· καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν
 ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης, Χριστέ ὁ Θεὸς, παρέχων τῷ
 κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

* * *

اللحن الثامن

قطع التطويبات

- ١ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ مُخَلِّصُ الْعَالَمِ. أَذْكُرُنَا كَمَا ذَكَرْتَ اللَّصَّ عَلَى الْخَشَبَةِ.
 وَأَهْلُنَا جَمِيعًا لِمَلَكُوتِكَ السَّمَاءِيِّ. أَيُّهَا الرَّؤُوفُ وَحَدِّكَ
- ٢ - اِسْمَعْ يَا آدَمُ وَافْرَحْ مَعَ حَوَّاءَ. لِأَنَّ الَّذِي عَرَّاكُمَا قَدِيمًا. وَأَسْرَكُمَا
 بِالْخَدِيعَةِ. قَدْ أُبِيدَ بِصَلِيبِ الْمَسِيحِ
- ٣ - يَا مُخَلِّصَنَا. سُمِّرْتَ عَلَى الْعُودِ بِإِرَادَتِكَ. فَأَعْتَقْتَ آدَمَ مِنَ اللَّعْنَةِ
 النَّاتِجَةِ مِنَ الْعُودِ. مُعِيدًا إِلَيْهِ مِثَالَ صُورَتِكَ وَسُكْنَى الْفِرْدَوْسِ. بِمَا أَنَّكَ
 الرَّؤُوفُ
- ٤ - الْيَوْمَ الْمَسِيحُ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ. مَانِحًا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ عَدَمَ الْبَلَى. وَجَدَدَ
 الْفَرَحَ لِحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. بَعْدَ الْأَلَامِ وَالْقِيَامَةِ
- ٥ - اِفْرَحْنَ. أَيُّهَا النِّسْوَةُ حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ الْحَكِيمَاتِ. فَقَدْ رَأَيْتُنَّ قِيَامَةَ
 الْمَسِيحِ قَبْلَ الْجَمِيعِ. وَبَشَّرْتُنَّ رُسُلُهُ بِأَنْتَعَاشِ الْعَالَمِ كُلِّهِ

٦ - أَيُّهَا الرُّسُل. بِمَا أَنَّكُمْ أَحِبَّاءُ الْمَسِيحِ. وَمَدْعُوْنَ لِتَكُونُوا جُلَسَاءَهُ
فِي عَرْشِ مَجْدِهِ. تَشْفَعُوا إِلَيْهِ. بِمَا أَنَّكُمْ تَلَامِيذُهُ. أَنْ نَمَثُلَ لَدَيْهِ بِدَالَّةِ
الْمَجْدِ... أَيُّهَا الثَّلَاثُ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ. الْجَوْهَرُ غَيْرُ الْمُتَجَزِّئِ. الْوَحْدَةُ
الْمُتَسَاوِيَةُ فِي الْعَرْشِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَجْدِ. الطَّبِيعَةُ وَالْمُلْكُ الْأَزَلِيَّانِ. خُلَّصَ الَّذِينَ
يُسَبِّحُونَكَ بِإِيمَانٍ

الآن... السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَسْكِنًا رَحْبًا لِلإِلَهِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا تَابُوتَ الْعَهْدِ
الْجَدِيدِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ أَبْنَتُهَا الْجَرَّةُ الذَّهَبِيَّةُ. الَّتِي مِنْهَا أُعْطِيَ الْمَنْ السَّمَاءُ
لِلْجَمِيعِ

النشيد للقيامة

إِنْ حَدَرْتَ مِنَ الْعَلَاءِ. أَيُّهَا الْمُتَحَنِّنُ. وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. لَكِي تُعْتَقَنَا
مِنَ الْآلَامِ. فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا. يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος πλ. δ'.

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφήν κατεδέξω
τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ
καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε, δόξα σοι.

* * *

خِدْمَةُ الْأُسْبُوعِ

يوم الاثنين (للملائكة)

النشيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الْقَوَادُّ الزُّعَمَاءُ لِلجُيُوشِ السَّمَاوِيَّةِ. نَبْتَهِلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحِقِّينَ.
أَنْ تُحَوِّطُوا بِتَضَرُّعَاتِكُمْ. وَتَصُونُونَا فِي ظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ.
نَحْنُ الْجَائِئِينَ وَالْهَاتِفِينَ بِثَبَاتٍ: أَنْقِذُونَا مِنَ الْخَاطِرِ. بِمَا أَنَّكُمْ زُعَمَاءُ الْقَوَاتِ
الْعُلُويَّةِ

القنடاق باللحن الثاني

يَا زُعَمَاءَ قَوَادِ اللَّهِ. وَخُدَّامَ الْمَجْدِ الْإِلَهِيِّ. وَهُدَاةَ الْبَشَرِ. وَقَوَادِ الْمَلَائِكَةِ.
إِلْتَمَسُوا لَنَا مَا يُوَافِقُنَا وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ. بِمَا أَنَّكُمْ زُعَمَاءُ الَّذِينَ لَا جَسَدَ لَهُمْ

مَقْدَمَةُ الرِّسَالَةِ (مز ١٠٣، ٤ و ١) باللحن الرابع

اللازمة: الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخُدَّامَهُ لَهَيْبَ نَارٍ

الآية: بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

مَزْمُورُ هَلْلُويَا (مز ١٤٨، ١ و ٢) باللحن الثاني

الآية ١: سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ. سَبِّحُوهُ فِي الْأَعَالِي

الآية ٢: سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ قَوَاتِهِ

تَرْنِيمَةُ الْمَنَاوِلَةِ (مز ١٠٣، ٤):

الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخُدَّامَهُ لَهَيْبَ نَارٍ. هَلْلُويَا

* * *

يوم الثلاثاء (للسابق)

النشيد باللحن الثاني

تذكُرُ الصِّدِّيقُ بالمديح. أما أنتَ. أيُّها السَّابِق. فحسبُكَ شهادَةُ الرَّبِّ. فقد
ظهرتَ حقًّا أَشْرَفَ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ أَنْفُسِهِمْ. إِذْ أَهْلَتَ أَنْ تُعَمِّدَ فِي مَجَارِي الْأُرْدُنِّ
مَنْ بَشَّرُوا بِهِ. لَذَلِكَ نَاضَلْتَ عَنِ الْحَقِّ. وَبَشَّرْتَ مَسْرُورًا الَّذِينَ فِي الْجَحِيمِ
أَيْضًا بِالْإِلَهِ الَّذِي ظَهَرَ بِالْجَسَدِ. وَرَفَعَ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ. وَمَنْحَنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

القنடاق باللحن الثاني

أَيُّهَا الصَّوْتُ الْكَارِزُ بِاللَّهِ. يَا مَصْبَاحَ الثُّورِ. وَسَابِقَ الرَّبِّ. الَّذِي شَهِدَ لَهُ
الْمَسِيحُ أَنَّهُ مِقْدَامُ الْأَنْبِيَاءِ. أَيُّهَا الْمُبْتَهِلُ مِنْ أَجْلِ الْعَالَمِ. تَشْفَعُ خَاصَّةً مِنْ
أَجْلِ رَعِيَّتِكَ لِتَلَبَّثَ فِي سَلام

مقدِّمة الرسالة (مز ٦٣، ١١ و ٢) باللحن السابع

اللازمة: يَفْرَحُ الصِّدِّيقُ بِالرَّبِّ وَيَتَكَلَّمُ عَلَيْهِ

الآية: اِسْتَمِعْ يَا اللَّهُ صَوْتِي عِنْدَ تَضَرُّعِي إِلَيْكَ

مزمور هَلُّوِيَا (مز ٩١، ١٣ و ١٤) باللحن الثاني

الآية ١: الصِّدِّيقُ كَالنَّخْلَةِ يُزْهِرُ. وَكَأَرْزِ لَبْنَانَ يَنْمُو

الآية ٢: الْمَغْرُوسُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ يُزْهِرُ فِي دِيَارِ إِيْلَهِنَا

ترنمة المناولة (مز ١١١، ٦ و ٧)

ذَكُرْ الصِّدِّيقُ يَدْوُمُ إِلَى الْأَبَدِ. وَمَنْ خَبَرَ السُّوءَ لَا يَخَافُ. هَلُّوِيَا

يوم الأربعاء (لصليب والسيدة)

يمكن أن تتلى إحدى صلوات الأنديفونة الواردة
في عيد رفع الصليب المحيي

النشيد باللحن الأول

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. مَانِحًا الْعَالَمَ السَّلَامَ. وَآحْفَظْ
بِصَلْبِكَ رَعِيَّتَكَ

القنடاق باللحن الرابع

يَا مَنْ رُفِعَ عَلَى الصَّلْبِ طَوْعًا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. إِمْنَحْ رَأْفَتَكَ لَشَعْبِكَ
الْجَدِيدِ الْمُلقَّبِ بِأَسْمِكَ. فَرِّحْ بِقُدْرَتِكَ عبيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ. مَانِحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ
عَلَى مُحَارِبِيهِمْ. لَتَكُنْ لَهُمْ نَصْرَتُكَ سِلَاحَ سَلَامٍ. وَنَصْرًا ثَابِتًا

مقدمة الرسالة (لو ١، ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثالث

اللازمة: تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ. فَقَدْ ابْتَهَجَ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي
الآية: لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعْفِ أُمَّتِهِ. فَهَا مِنْذُ الْآنَ تُغْبِطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ

مزمور هَلُّوِيَا (مز ١٣١، ٨ و ١١) باللحن الثاني

الآية ١: قُمْ يَا رَبُّ إِلَى رَاحَتِكَ. أَنْتَ وَتَابَوْتُ جَلَالِكَ
الآية ٢: حَلَفَ الرَّبُّ لِدَوَادَ الْحَقِّ وَلَنْ يُخْلِفَ: لِأَجْلِ سَنٍّ مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ
عَلَى عَرْشِكَ

ترنيمة المناولة (مز ١١٥، ١٣)

كَأَسَ الْخِلَاصِ أَقْبَلَ. وَبِأَسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلُّوِيَا

يوم الخميس (لرسل والقديس نيقولاوس)

النشيد للرسل باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُلُ الْقَدِيسُونَ. إِشْفَعُوا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غَفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لنَفُوسِنَا

وللقديس نيقولاوس باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمَ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْآتِصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُّ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ نِيقُولَاوَس. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

القنடاق لزعمي الرسل باللحن الثامن

لَقَدْ نَقَلْتَ يَا رَبُّ الْكَارِزِينَ الْمَعْصُومِينَ. النَّاطِقِينَ بِالْإِلَهِيَّاتِ. وَزَعِمِي
الرُّسُلِ. إِلَى الرَّاحَةِ وَالتَّمَتُّعِ بِخَيْرَاتِكَ. فَإِنَّكَ آثَرْتَ أَتْعَابَهُمَا وَمَوْتَهُمَا عَلَى
كُلِّ مُحَرَّقَةٍ. يَا عَارِفًا سِرَائِرَ الْقُلُوبِ وَحَدَكْ

وللقديس باللحن الثالث

قُمتَ فِي مِيرَا بِخِدْمَةِ الْكَهَنُوتِ. أَيُّهَا الْقَدِيسُ. لِأَنَّكَ أَيُّهَا الْبَارُّ. بَذَلْتَ
نَفْسَكَ عَنْ شَعْبِكَ. مُتَمِّمًا إِنْجِيلَ الْمَسِيحِ. وَخَلَّصْتَ الْأَبْرِيَاءَ مِنْ قَضَاءِ الْمَوْتِ.
لِذَلِكَ تَقَدَّسْتَ بِمَا أَنَّكَ نَجِيٌّ عَظِيمٌ لِنِعْمَةِ اللَّهِ

مقدمة الرسالة (مز ١٨، ٥ و ٢) باللحن الثامن

اللازمة: فِي كُلِّ الْأَرْضِ ذَاعَ مَنْطِقُهُمْ. وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ كَلَامُهُمْ

الآية: السَّمَاوَاتُ تُذَبِّحُ مَجْدَ اللَّهِ. وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ

مزمور هَلُّويا (مز ٨٨، ٦ و ٨) باللحن الأول

الآية ١: تَعْتَرِفُ السَّمَاوَاتُ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبِّ. وَبِحَقِّكَ فِي جَمَاعَةِ الْقَدِّيسِينَ

الآية ٢: اللَّهُ مُمَجِّدٌ فِي جَمَاعَةِ الْقَدِّيسِينَ. عَظِيمٌ وَرَهيبٌ عِنْدَ جَمِيعِ الَّذِينَ حَوْلَهُ

ترنيمة المناولة (مز ١٨، ٥)

فِي كُلِّ الْأَرْضِ ذَاغَ مَنْطِقُهُمْ. وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ كَلَامُهُمْ. هَلُّويا

* * *

يوم الجمعة (للصليب)

يُمْكِنُ أَنْ تَتْلَى إِحْدَى صَلَوَاتِ الْأَنْدِيفُونَةِ الْوَارِدَةِ
فِي عِيدِ رَفْعِ الصَّلِيبِ الْحَبِيبِ

النشيد باللحن الأول

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. مَا نَحْنَا الْعَالَمَ السَّلَامَ. وَآحْفَظْ
بِصَلْبِكَ رَعِيَّتَكَ

القنடاق باللحن الرابع

يَا مَنْ رُفِعَ عَلَى الصَّلْبِ... (راجع يوم الأربعاء. ص ٢١٧)

مقدمة الرسالة (مز ٩٨، ٥ و ١) باللحن السابع

اللازمة: اِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا وَاسْجُدُوا لِمَوْطئِ قَدَمَيْهِ. فَإِنَّهُ قُدُّوسٌ

الآية: الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ فَلتَسْحَطِ الشُّعُوبُ. هُوَ جَالِسٌ عَلَى الشَّيْرِيمِ
فَلتَرْتَجِفِ الْأَرْضُ

مزموه هَلُّوْيا (مز ٧٣، ٢ و ١٢) باللحن الأول

الآية ١: أَذْكَرُ جَمَاعَتَكَ الَّتِي آقْتَنَيْتَهَا مِنْذُ الْقَدِيمِ. لَقَدْ آفْتَدَيْتَ صَوْلَجَانَ
مِيرَاثِكَ

الآية ٢: أَمَّا اللَّهُ فَهُوَ مَلِكُنَا قَبْلَ الدُّهُورِ. أَجْرَى الْخِلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ

ترنيمة المناولة (مز ٤، ٧)

لِيَرْتَسِمَ عَلَيْنَا نُورٌ وَجْهَكَ يَا رَبَّ. هَلُّوْيا

أو (مز ٧٣، ١٢)

خِلَاصًا صَنَعْتَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. هَلُّوْيا

* * *

يوم السبت (للقدّيسين والراقدين)

يمكن تلاوة إحدى صلوات الأنديفون الخاصة بالراقدين (ص ١٩٨)

النشيد للقدّيسين باللحن الثاني

أَيُّهَا الرُّسُلُ وَالشُّهَدَاءُ وَالْأَنْبِيَاءُ. وَرُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْأَبْرَارُ وَالصَّديقُونَ.
وَالنِّسْوَةُ الْقَدِيسَاتِ. الَّذِينَ جَاهَدُوا الْجِهَادَ الْجَمِيلَ وَحَفِظُوا الْإِيمَانَ. نَسْأَلُكُمْ.
لِمَا لَكُمْ مِنَ الدَّلَالَةِ لَدَى الْمُخَلَّصِ. أَنْ تَبْتَهِلُوا إِلَيْهِ مِنْ أَجْلِنَا بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ.
لِيُخَلِّصَ نَفُوسَنَا

وللراقيدين باللحن الثامن

أذكرُ يا ربُّ عبيدَكَ بما أَنَّكَ صالح. وتجاوزَ عن كلِّ ما خطئُوا بهِ في حياتِهِمْ. فَإِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَحَدٍ بِلَا خَطِيئَةٍ. سِوَاكَ أَنْتَ القَادِرُ أَنْ تَمْنَحَ الرَّاقيدينَ الرَّاحَةَ

القنذاق للراقيدين باللحن الثامن

مع القديسين. أريحْ أَيُّهَا المسيحُ الإله. نفوسَ عبيدِكَ. حيثُ لا وجعٌ. ولا حزنٌ ولا تنهدٌ. بل حياةٌ لا نهايةَ لها

مقدمة الرسالة (مز ٣١، ١١ و١) باللحن السادس

اللازمة: إفرحوا بالربِّ وابتهجوا أَيُّهَا الصديقون. افتخروا يا جميعَ المستقيمي القلوب

الآية: طوبى للذين غفرتْ ذُنُوبُهُم والذين سترتْ خطاياهم

مزمور هلوليا (مز ٦٤، ٥) باللحن السادس

الآية ١: طوبى لِمَنْ اخترتَهُمْ وقبلتَهُمْ. لِيَسْكُنُوا في ديارِكَ يا ربُّ

الآية ٢: وذكرَهُمْ يدومُ إلى جيلٍ فجيل

ترنيمة المناولة (مز ٣٢، ١)

ابتهجوا أَيُّهَا الصديقون بالربِّ. بالمستقيمين يَلِيقُ التسيح. هلوليا

أو (مز ٦٤، ٥)

طوبى لِمَنْ اخترتَهُمْ وقبلتَهُمْ يا ربُّ. وذكرَهُمْ يدومُ إلى جيلٍ فجيل. هلوليا

نماذج للطلبات الجامعة

- ١ - لأجل الكنيسة المقدسة أن يتلأأ وجه المسيح في وداعتها ومحبتها. في فقرها وخدمتها. فتبادر جميع الشعوب إلى معرفة يسوع المسيح. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم
- ٢ - لأجل الكنيسة المقدسة أن تحفظها في المحبة وتجدها بالإيمان. فتنتشر في العالم كله. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم
- ٣ - لأجل الكنيسة المقدسة التي أقمته نوراً للعالم. أن تهتدي بها جميع الشعوب إلى معرفتك وإلى الحياة الأبدية. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم
- ٤ - لأجل جميع المسيحيين. أن تمنّ عليهم بالمحبة والوفاق ليكونوا بأجمعهم واحداً. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم
- ٥ - لأجل جميع المسيحيين. أن تثبت في قلوبهم الإيمان المستقيم. وتحفظهم من ثورات البدع وتجمعهم في كنيسة. مظهرًا إياهم أبناء النور وأبناء النهار. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم
- ٦ - لأجل جميع المسيحيين أن تطهر قلوبهم من كل رثاء وكبرياء. وتثبت خطواتهم في سبيل وصاياك بالتواضع والتوبة. موجهًا إياهم إلى التسامح والوحدة في الإيمان والمحبة. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٧ - لأجل شعبك كله الذي آتَيْنِيهِ لِدَاتِكَ شعبًا خاصًا. كَهَنُوتًا مُلُوكِيًّا. أُمَّةً مقدَّسة. أَنْ يُقَدَّمَ لِعِزَّتِكَ الذَّيْحَةُ المقدَّسة مِنْ أَقَاصِي المَسْكُونَةِ إِلَى أَقَاصِيهَا. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٨ - لأجل حُكَّامِنَا أَنْ تُلقَى فِي قُلُوبِهِمْ مَا هُوَ صَالِحٌ لِكَنِيسَتِكَ وَلِكُلِّ شَعْبِكَ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٩ - لأجل الرؤساء وجميع المسؤولين. أَنْ تُنِيرَ أَذْهَانَهُمْ وَتَهْدِيَهُمْ جَمِيعًا سُبُلَ التَّفَاهُجِ وَالتَّعَاوُنِ الفَعَّالِ. لِإِصْلَاحِ الْأُمُورِ وَتَحْسِينِ الْأَوْضَاعِ الاجتماعية. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٠ - لأجل جميع المواطنين أَنْ تُنِعمَ عَلَيْهِمْ بِالْإِيمَانِ وَالحُبِّ. وَتُثَبِّتَ فِي قُلُوبِهِمْ مَا هُوَ لِلتَّفَاهُجِ وَالسَّلَامِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١١ - لأجل جميع الشعوب أَنْ يُشْرِقَ عَلَيْهَا نُورُكَ. فَيُثَبِّتَ فِيهَا رُوحَ العَدْلِ وَالتَّسَامُحِ. رُوحَ الحُبِّ وَالسَّلَامِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٢ - لأجل شعبك المقدَّس أَنْ تُنْمِيَ فِيهِ الدَّعَوَاتِ الكَهَنُوتِيَّةَ وَالرَّهْبَانِيَّةَ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٣ - لأجل العائِشِينَ فِي البَتُولِيَّةِ وَالْوَرَعِ وَالتُّسْكِ وَالسَّيرَةِ الحميدة. أَنْ تُثَبِّتَهُمْ فِي دَعْوَتِهِمْ وَتُقَوِّيَهُمْ بِنِعْمَتِكَ وَتُكَافِئَهُمْ بِمَوَاهِبِكَ السَّمَاوِيَّةِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٤ - لأجل جميع الذين يَتَعَبُونَ وَيَخْدُمُونَ بَغِيرَةٍ فِي كَرَمِكَ. أَنْ تَعْمَلَ مَعَهُمْ وَتُوَيِّدَ كَلَامَهُمْ بِحِكْمَةِ الصَّلِيبِ. فَيُشْرِقَ نُورُكَ عَلَى جَمِيعِ الشعوب. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٥ - لأجل عِبَادِكَ المُجْتَمِعِينَ مَعَنَا فِي الخِدْمَةِ الحَاضِرَةِ وَالمُشْتَرِكِينَ فِيهَا. أَنْ

تَمْنَحَهُمُ الرَّحْمَةَ وَالْحَيَاةَ وَالسَّلَامَ وَالْعَافِيَةَ وَالْخَلَاصَ. لِتَحْقِيقِ
مَقَاصِدِهِمُ الصَّالِحَةَ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٦ - لِأَجْلِ جَمِيعِ الَّذِينَ يَشْتَرِكُونَ فِي الْخُبْزِ الْوَاحِدِ وَالْكَأْسِ الْوَاحِدَةِ.
أَنْ تَجْعَلَهُمْ مُتَّحِدِينَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ فِي شَرِكَةِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْوَاحِدِ.
إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٧ - لِأَجْلِ الْأَسْرِ الْمَسِيحِيَّةِ. أَنْ تَحْفَظَهَا فِي سَلَامٍ وَوِثَامٍ وَتُبْعِدَ عَنْهَا كُلَّ
خَطَرٍ وَعَدُوٍّ يُهْدِّدُ كَيَانَهَا. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٨ - لِأَجْلِ الشَّيْبَةِ. أَنْ تُنِيرَهَا وَتُثَبِّتَهَا فِي الْإِيمَانِ. وَتُوَطِّدَهَا فِي الرَّجَاءِ
وَتُكَمِّلَهَا فِي الْحُبَّةِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

١٩ - لِأَجْلِ الَّذِينَ ارْتَدُّوا إِلَيْكَ بِالتَّوْبَةِ وَاتَّمَسُوا مِنْكَ الْغُفْرَانَ. أَنْ
تَرْحَمَهُمْ وَتُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ وَتُجَدِّدَهُمْ بِرُوحِكَ الْقُدُّوسِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ
يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٢٠ - لِأَجْلِ السَّالِكِينَ فِي الظُّلْمَةِ. أَنْ تُضِيءَ بَوَجهُكَ عَلَيْهِمْ وَتَهْدِيَهُمْ
طَرِيقَ التَّوْبَةِ. وَتُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ بِدَمِ الْمَسِيحِ الَّذِي بِذَلِكَ ذَاتُهُ فِدَاءٌ عَنْ
الْجَمِيعِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٢١ - لِأَجْلِ أَنْ تُنِيرَ عَقُولُنَا بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ. وَتَهْدِيَنَا سَبِيلَ وَصَايَاكَ. إِلَيْكَ
نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٢٢ - لِأَجْلِ أَنْ تَبْعِدَنَا عَنْ صَلَفِ الْفَرِيسِيِّ وَتُعَلِّمَنَا تَوَاضِعَ الْعَشَّارِ. مُحَرَّرًا
إِيَّانَا مِنْ عُبُودِيَّةِ الْخَطِيئَةِ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٢٣ - لِأَجْلِ أَنْ تُطَهِّرَنَا وَتُجَدِّدَ فِيْنَا رُوحًا مُسْتَقِيمًا. فَتُظْهِرَ صُورَةَ الْمَسِيحِ
فِي قُلُوبِنَا وَأَقْوَالِنَا وَأَعْمَالِنَا. لِبُنْيَانِ بَعْضِنَا بَعْضًا وَإِكْمَالِ جَسَدِ الْمَسِيحِ
السَّرِيِّ. إِلَيْكَ نَطْلُبُ يَا رَبِّ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ

٢٤ - لأجل أن تحفظنا من رقاد الخطيئة وتهب لنا عقلاً ساهراً وفكراً حكيماً وقلباً قنوعاً. مُوطّداً إيانا في سبيل وصاياك. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٢٥ - لأجل المرضى والأسرى وجميع الذين هم في ضيق أو شدة. أن تكون لهم قوة وتغزية وشفاء. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٢٦ - لأجل كل نفس مسيحية حزينة. محتاجة إلى رحمتك ومعونتك. أن يكون لها المسيح الإله تغزية وشفاء. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٢٧ - لأجل المتعبين نفساً وجسداً. أن تُغزيهم بنعمة آلام ابنك المقدسة. فيكون لهم ابئك المصلوب نوراً وقوة وشفاء. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٢٨ - لأجل البعيدين والقربين الذين تألم ومات المسيح لأجلهم. أن تؤخذهم وتجعلهم قلباً واحداً وجسداً واحداً. بقوة الصليب ومحبة المسيح. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٢٩ - لأجل البعيدين من إخواننا وأصدقائنا. أن تحفظهم في محبتك. وتبعد عنهم كل شرّ وزلة. وتوصلهم وإيانا جميعاً إلى ملكوتك السماوي. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٣٠ - لأجل عباد الله المغتربين والمسافرين. أن يكونوا في سلام وعافية. ويشبعوا من خيراتك الأرضية والسماوية. إليك نطلب يا رب فاستجب وأرحم

٣١ - لأجل جميع المسافرين أن يصلوا إلى مرافئ الخلاص. وأن يرافقهم

المسيح في أسفارهم. وأن بقيَ نهايةَ سفرهم في هذه الحياة من المشقات والأضرار. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٢ - لأجل الذين يقتربون من النور. أن تفتحَ قلوبهم وتثيرهم بنور المعرفة والتقوى. وتضمّمهم إلى جسد ابنك الحبيب. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٣ - لأجل الذين يتنظرون خلاصًا وفداء. أن تُنيرَ قلوبهم وتهديهم الصراطَ المستقيم: يسوع المسيح ابنك الحبيب. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٤ - لأجل الجالسين في الظلمة وظلال الموت. أن يُشاهدوا نورَ المسيح ويتجدّدوا بقطراتِ دمه الإلهي. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٥ - لأجل المستعدين للاستنارة. أن تُثبتهم وتثيرهم بالمعرفة والتقوى. وتؤهلهم في الوقت المناسب لحميم الولادة الجديدة. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٦ - لأجل جميع المسيحيين الذين تجددوا بالمعمودية المقدسة. أن تجعلهم نورًا للأمم وشهودًا للمسيح بإيمانهم ومحبتهم الصادقة. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٧ - لأجل أقاربنا وأصدقائنا والمحسين إلينا. أن تُثبتَ في قلوبهم الإيمان والمحبة والسلام. وتجدّدهم يومًا فيومًا لمعرفتك. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٨ - لأجل من يرحمنا ويخدمنا. من يُبغضنا ويُحبنا. أن تملأ قلوبهم

من محبتك. وتمنحهم ما يسألونه للخلاص. والحياة الأبدية. إليك
نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٣٩ - لأجل الذين يضطهدوننا ويُبغضوننا. أن ترحمهم وتملأ قلوبهم
وقلوبنا تسامحاً ومحبةً كاملة. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٤٠ - لأجل الذين يقومون بعبادة الصوم والصلاة والتوبة. تكفيراً عن
الخطايا. أن تُنير أذهانهم وتقبل عباداتهم وتثبت في قلوبهم الإيمان
والحبة الصادقة. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٤١ - لأجل إخوتنا المسلمين الذين يُردّدون في صيامهم وصلاتهم وزكاتهم
اسمك الكريم بإيمان وتقوى. أن تقبل عبادتهم وتشرق عليهم نور
روحك القدوس. وتضيء في قلوبهم طريق المحبة والفداء والسلام.
إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٤٢ - لأجل أن تبارك مقاصدنا وتُنير عقولنا وتفتح قلوبنا. لتقدّم في كل معرفة
وكل محبة صادقة. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٤٣ - لأجل أن تجود علينا بالطمأنينة والسلام وتملأنا روحاً قدوساً.
وتلبسنا قوة من العلاء لنكون لك شهوداً في العالم أجمع. إليك
نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٤٤ - لأجل أن تؤهّلنا لأن نشترك بإيمان ومحبة في آلام ابنك الخلاصية.
حاملين في قلوبنا وأجسادنا سمات المسيح تكفيراً عن خطايانا. إليك
نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

٤٥ - لأجل جميع المنتقلين من آبائنا وإخوتنا والمُحسين إلينا. الراقيدين
على رجاء القيامة. أن ترحمهم وتريح نفوسهم. حيث يتعهدهم نور
وجهك. إليك نطلبُ يا ربّ فاستجبْ وأرحم

صَلَوَاتُ أُخْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

(بدلاً من الصلاة، ص ١٠٠ - ١٠٢)

١ - أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. أَذْكُرْنَا نحن عبيدَكَ الْخَطَاةَ حِينَ نَدْعُو أَسْمَكَ الْقُدُّوسَ. وَلَا تُخَيِّبْ أَمَلَنَا بِرَحْمَتِكَ. بَلْ أَنْعِمْ عَلَيْنَا بِكُلِّ مَا نَسْأَلُهُ لِلْخَلَاصِ. وَأَهْلُنَا لِأَنَّ نُحِبَّكَ وَنَتَّقِيكَ بِكُلِّ قُلُوبِنَا وَأَنْ نَعْمَلَ بِمَشِيئَتِكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ. وَنَشْتَرِكَ فِي أَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ حَتَّى إِذَا كُنَّا مُصُونِينَ بِعِزَّتِكَ كُلِّ حِينٍ...

٢ - أَيُّهَا السَيِّدُ إِلَهُ الْقُدُّوسَ. يَا مَنْ قَالَ: لِيُشْرِقْ مِنَ الظُّلْمَةِ نُورٌ. إِقْبَلْنَا الْآنَ سَاجِدِينَ وَشَاكِرِينَ لَكَ عَلَى قَدْرِ طَاقَتِنَا. هَبْ لَنَا كُلَّ مَا نَسْأَلُهُ لِلْخَلَاصِ. أَظْهِرْنَا أَبْنَاءَ النُّورِ وَالنَّهَارِ. وَوَارِثِينَ لِحَيَاتِكَ الْأَبَدِيَّةِ. أَذْكُرْ يَا رَبُّ بِحَسَبِ رَأْفَتِكَ الْوَافِرَةِ شَعْبَكَ كُلَّهُ الْمُفْتَقِرَ إِلَى مَحَبَّتِكَ. وَآمِنْهُ جَمِيعَنَا عَظِيمَ رَحْمَتِكَ. وَأَهْلُنَا لِأَنَّ نَشْتَرِكَ فِي أَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ حَتَّى إِذَا كُنَّا مُصُونِينَ بِعِزَّتِكَ كُلِّ حِينٍ...

٣ - يَا كَنْزَ الصَّالِحَاتِ وَالْيَنبُوعِ الَّذِي لَا يَنْضُبُ. أَيُّهَا الْآبُ الْقُدُّوسَ. لَكَ نَسْجُدُ جَمِيعًا وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ. مُسْتَمِدِّينَ مَرَاحِمَكَ وَرَأْفَتَكَ لِمُؤَازَرَتِنَا. فَادْكُرْ يَا رَبُّ الْمُتَضَرِّعِينَ إِلَيْكَ. وَاقْبَلْ مِنَّا جَمِيعًا طَلِبَاتِنَا كَبْخُورِ أَمَامِكَ. وَلَا تَتْرِكْ أَحَدًا مِنَّا غَيْرَ مَرْكَى. بَلْ احْفَظْنَا لَكَ جَمِيعًا بِرَأْفَتِكَ. وَأَهْلُنَا لِأَنَّ نَشْتَرِكَ فِي أَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ حَتَّى إِذَا كُنَّا مُصُونِينَ بِعِزَّتِكَ كُلِّ حِينٍ...

٤ - أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ دَعَانَا دَعْوَةً مُقَدَّسَةً لِنَشْكُرَ لَهُ أَحْكَامَ بَرِّهِ. إِقْبَلْ طَلِبَاتِنَا وَصَلَوَاتِنَا. أَنْعِمْ عَلَيْنَا بِإِيمَانٍ لَا يُخْزَى وَرَجَاءٍ وَطِيدٍ وَمَحَبَّةٍ لَا

رثاء فيها. بارك أعمالنا وأفعالنا وأقوالنا وأفكارنا. وأعطنا أن نقضي نهارنا ونحن نُسبح ونُشيد ونبارك صلاح جودتك التي لا توصف. وأعطنا أن نشترك في أسرارك المقدسة حتى إذا كنّا مصونين بعزتك كل حين...

٥ - أيُّها الربُّ الإله. المُحبُّ الصديقين والراحِمُ الخطاة. والداعي الجميع إلى الخلاص. تقبَّل الآن طَلِبَاتِنَا ووجه حياتنا إلى العمل بوصاياك. قدِّس نفوسنا. قوِّم أفكارنا. طهِّر نيَّاتنا. واجعل نصيبنا مع ملائكتك القديسين. لكي نعمل دائماً أعمال الإيمان ونبلغ إلى معرفة مجدك. ونشارك في أسرارك المقدسة حتى إذا كنّا مصونين بعزتك كل حين...

٦ - أيُّها السيِّد القدير. المُنيرُ كلِّ إنسانٍ آتٍ إلى العالم. استجب تضرُّعاتنا وأرسل إلى ميراثك كثرة رحمتك ورافتِك. سلِّحنا بأسلحة برك وأحرُسنا بقدرتك. أنقِذنا من كلِّ محنة وكلِّ مكاييد العدو. وأمنحنا أن تكون كلُّ أيَّام حياتنا كاملة. مقدسة. سليمة. وأهلنا لأن نشترك في أسرارك المقدسة حتى إذا كنّا مصونين بعزتك كل حين...

٧ - أيُّها الربُّ الإلهنا. نطلبُ إليك برأفتك التي عاملتنا بها دائماً في شؤون حياتنا. فأرسل الآن أيضاً معونتك إلينا نحن القائمين أمام مجدك القدوس. المنتظرين من لدنك الرحمة الوافرة. أعطنا أن نعبدك كل حين بحشية ومحبة. وأن نُسبح صلاحك الذي لا يوصف. وأشرِكنا في أسرارك المقدسة حتى إذا كنّا مصونين بعزتك كل حين...

صَلَوَاتُ أُخْرَى لِلشُّكْرِ

(بدلاً من الصلاة، ص ١٧٠)

١ - نشكركُ لك أَيُّها الربُّ الإله. تناوَل أسرارَك الخالدة. فلتَصِرْ لنا يَنْبوعَ خيراتٍ ونوراً وحياةً وسبباً لِلنَّجَاحِ والنُّمُوِّ في الفضائلِ الإلهية. لأنَّكَ أَنْتَ تَقْدِسُنَا...

٢ - نشكركُ لك أَيُّها الإلهُ السيِّدُ المُحِبُّ البَشَر. أَنْكَ أَعْطَيْتَنَا أَنْ نَشْتَرِكَ فِي أسرارِ آبنِكَ الحبيب. فها نحن أَكَلْنَا جَسَدَهُ الإلهيَّ وَشَرَبْنَا دَمَهُ الطاهر. فليَكُنْ جَسَدُهُ لِإِنَارَةِ قُلُوبِنَا وَلِيَصِرْ دَمُهُ لِتَطْهِيرِ نَفُوسِنَا. فنُصْبِحَ جَمِيعُنَا هيكلاً لَكَ. لأنَّكَ أَنْتَ تَقْدِسُنَا...

٣ - نشكركُ لك أَيُّها الربُّ الحنونُ. أَنْكَ أَعْطَيْتَنَا جَسَدَكَ المقدَّسَ خبزاً للحياةِ الأبديَّة. وَدَمَكَ الكريمَ شِفَاءً لأمراضِنَا. فَقَدَّسْ عَقُولَنَا وَقُلُوبَنَا. وَأَهْلُنَا لِأَنْ نَدْنُو كُلَّ يَوْمٍ مِنْ أسرارِكَ المحيِّدة. لِلإِبْتِعَادِ عَنِ الخَطِيئَةِ ولَا زَيْدَادِ نِعْمَتِكَ الإلهية. لأنَّكَ أَنْتَ تَقْدِسُنَا...

٤ - نشكركُ لك أَيُّها الربُّ الإله. أَنْكَ سِثْتَ أَنْ يَتَجَسَّدَ ابْنُكَ الوحيدُ وَيُدْبَحَ كَحُرُوفٍ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا. فَلِذَلِكَ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ أَنْ يَصِيرَ جَسَدُهُ الطاهرُ وَدَمُهُ الإلهيُّ. لِغُفْرَانِ الزَّلَّاتِ وَلِشَرِكَةِ الرُّوحِ القدس. وَلِحَيَاةٍ جَدِيدَةٍ مَبْنِيَّةٍ عَلَى المحبَّةِ والتَّسامُحِ والعَدْلِ وَالسَّلَامِ. لأنَّكَ أَنْتَ تَقْدِسُنَا...

٥ - نشكركم لك أيها الربُّ الإله. أنك أهلكنا لأن نلجأ إلى تحنُّنك: فهذا قد وثقنا برحمتك وأكلنا جسدك وشربنا دمك. فاثبت فينا. يا مخلص. ونحن فيك كما وعدتنا. فارجو من جودك الحياة الأبدية والقيامة في اليوم الأخير.

لأنك أنت تقديسنا...

٦ - نشكركم لك. أيها السيدُّ المحبُّ البشر. أنك أنعمت علينا بأسرار ابنك الحبيب. فليصِّر لنا جسده المقدس للحياة الأبدية. ودمه الكريم لغفران الخطايا. وليصِّر لنا هذا القربان فرحاً وعافية ودالةً لديه. لنقف عن يمينه في مجيئه الثاني.

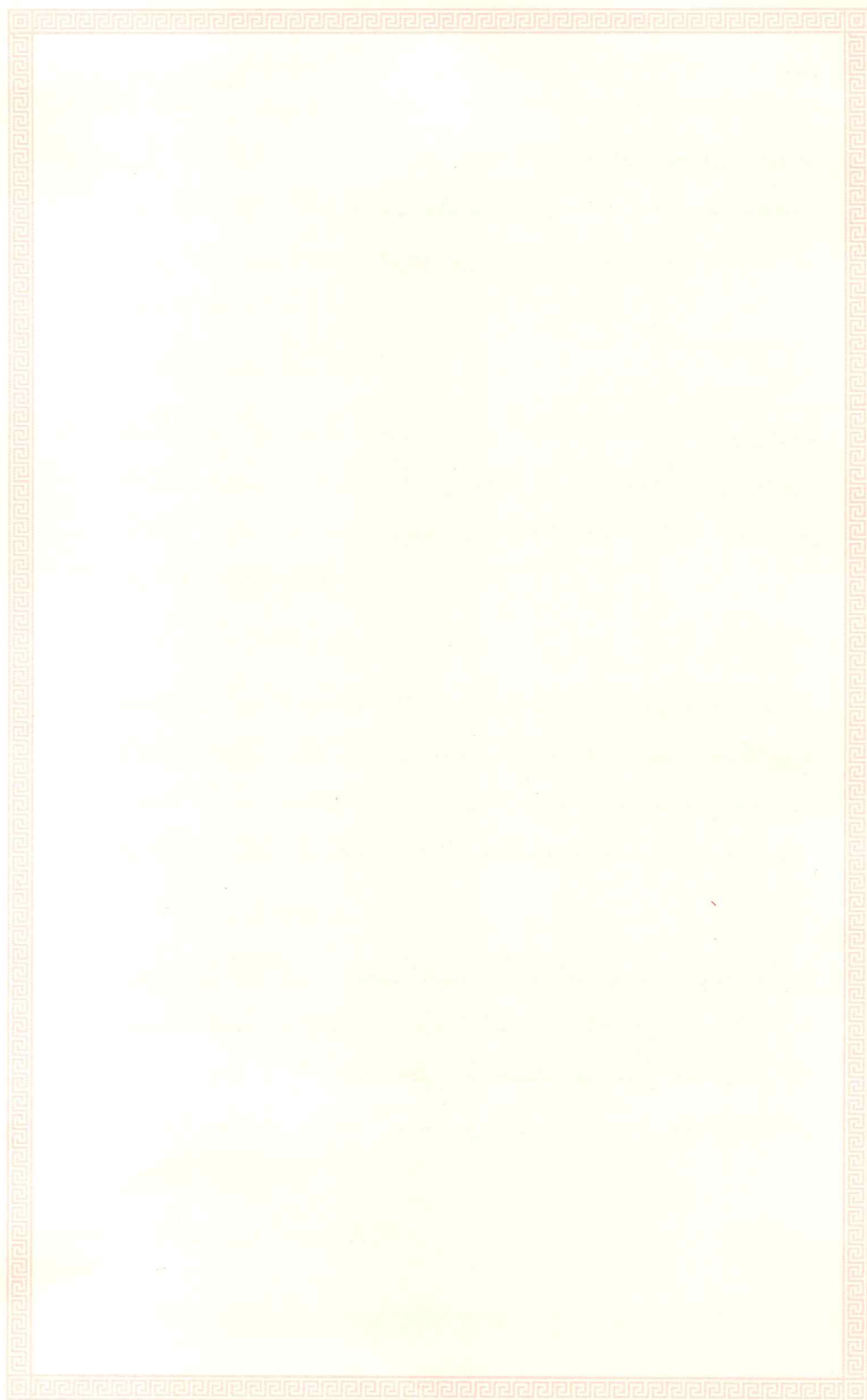
لأنك أنت تقديسنا...

٧ - نشكركم لك أيها الربُّ إله خلاصنا. أنك تصنع كل شيءٍ لخير حياتنا. فأعطيتنا جسد ابنك الحبيب ودمه الكريم. قوتاً لهذه الحياة وزاداً للحياة الأبدية. فلذلك نطلبُ إليك أن تُسبِّغ علينا نعمتك ومحبتك. فتؤهلنا لأن نعملَ لتمجيدك ولخلاصنا بتقوى وإيمان. بموازة مسيحك.

لأنك أنت تقديسنا...

٨ - نشكركم لك أيها السيدُّ المحبُّ البشر. أنك أنعمت علينا بهذه الأسرار المحيية. فهب أن تصير لنا لإنارة قلوبنا وسلام نفوسنا. ولإيمانٍ لا يُخزي ومحبةٍ لا رِثاء فيها. حتى إذا حُفِظنا بها نذكُر نعمتك في كلِّ حين ولا نحيا في ما بعد لذواتنا. بل لك أنت سيِّدنا. ولإخوتنا الذين أحببتهم.

لأنك أنت تقديسنا...



الجزء الثاني
الأعياد والتذكارات

* المَشَاهِرَة

* خِدْمَةُ الصَّوْمِ الْأَرْبَعِينِي الْمَقْدَسِ (التَّريُوفِيُون)

* خِدْمَةُ زَمَنِ الْخَمْسِينَ (البَنْدِيلْكَسْتَارِيُون)



المُشَاهَرَة

شَهْرُ أُيْلُول

١ - بدء الإنذكتي أي رأس السنة الجديدة. وتذكار أبينا البار سمعان العمودي. ومحفل مقدّس إكراماً لإيقونة والدّة الإله الفائقة القداسة التي في مياسينا، وتذكار القدّيس الشهيد أثنالا، والنسوة القدّيسات الأربعين والشمّاس عمّون معلّمهن، والقدّيسين الشهداء الإخوة كالستي وإيفوذس وهرموجانيس. وتذكار الصّدّيق يشوع بن نون، وذكر الحريق الكبير

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

صلاة الأنديفوننا

أيّها الآبُ الذي لا يحدّه زمن. يا من خلق كلّ الأشياء بحكمةٍ وثبّتها بكلمتهِ القديرة. باركْ إكليلَ السنةِ بصلاحِكَ. إحفظْ كنيسَتَكَ بسلام. وحدّ جميعَ المسيحيّين بالإيمان والمحبة. هبْ للعالم عظيمَ الرحمة. بشفاعَةِ سيّدتنا الفائقة القداسة الدائمة البتوليةِ مريم. وجميعِ قدسيك

لأنّكَ إله صالحٌ ومحبٌّ للبشر. وإليك نرفعُ المجد. أيّها الآبُ والآبُنُ والرُّوحُ القدّس. الآنَ وكلّ أوان...

نشيد العيد لرأس السنة باللحن الثاني

يا بارىء الخليفة كلّها. وجاعلَ الأوقاتِ والأزمنةِ في سلطانِكَ الخاصّ.

بارك إكليلَ عامِ جُودِكَ يا ربّ. واحفظِ العالمَ وكنيستَكَ في سلام. بشفاعةِ والدَةِ الإله. وخلصنا

ولولدة الإله باللحن السابع

السَّلامُ عليكِ يا والدَةِ الإلهِ العذراءَ المُمْتَلِئَةَ نعمة. يا ميناءَ الجنسِ البشريِّ ونصيرَتَهُ. فمَنكِ قد تجسَّدَ فادي العالم. وَأَنْتِ وحدَكِ أُمُّ وبتول. دومًا مُباركَةٌ وممَجَّدة. فَاشْفِعي إلى المسيحِ الإله. لِيَهَبَ السَّلامَ للمسكونةِ كُلِّها

وللبارّ باللحن الأول

صِرْتَ لِلصَّبْرِ رُكْنًا. أَيُّهَا الْبَارّ. لَأَنَّكَ نَافَسْتَ الْجَدَّيْنِ: أَيُوبَ فِي الْآلامِ. وَيُوسُفَ فِي الْمَحْنِ. وَضَاهَيْتَ. وَأَنْتَ فِي الْجَسَدِ. سِيرَةَ الَّذِينَ لَا جَسَدَ لَهُمْ. فَاشْفَعْ يَا أَبَانَا الْبَارَّ سَمْعَان. إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَه. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنداق الختام لرأس السنة باللحن الرابع

يا خالقَ الدُّهُورِ وسيِّدَهَا. إِلَهَ الْجَمِيعِ الْفَائِقِ الْجَوْهَرِ حَقًّا. بَارِكْ يَا رُؤُوفَ مَدَارِ السَّنَةِ. وَخَلِّصْ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي لَا حَدَّ لَهَا. جَمِيعَ الَّذِينَ يَعْبُدُونَكَ أَنْتَ السَّيِّدَ الْأَوْحَدِ. وَيَهْتَفُونَ إِلَيْكَ بِمَخَافَةٍ: أَيُّهَا الْفَادِي. إِمنحِ الْجَمِيعَ عَامًّا مُخَصِّبًا

مقدمة الرسالة (مز ١٤٦، ٥؛ ١٣٤، ٣) باللحن الرابع

اللازمة: عَظِيمٌ رَبُّنَا وَعَظِيمَةٌ قُوَّتُهُ. وَلَا إِحْصَاءَ لِعِلْمِهِ
الآية: سَبِّحُوا الرَّبَّ فَإِنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ. رَنِّمُوا لاسْمِهِ لِأَنَّهُ حَسَنٌ

الرسالة (تيموثاوس ١ : ٢ ، ١ - ٧)

مزمو ر هَلُّو يا (مز ٦٤ ، ٢) باللحن الثالث

الآية ١ : لكْ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ يا الله في صهيون

الآية ٢ : ولكْ يوفَى التَّدْرُ في أُورُشليم

الإنجيل (لوقا ٤ ، ١٦ - ٢٢)

ترنيمة المناولة (مز ٦٤ ، ١٢):

باركْ إكليلَ عامِ جودِكَ. يا ربَّ. هَلُّو يا

٢ - تذكّار القديس الشهيد ماماس. وأبينا في القديسين يوحنا الصّوام بطريك
القسطنطينية

نشيد العيد للشهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يا ربُّ يَجْهِدُهُ نالَ إكليلِ الخلود منك يا إلهنا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ قُوَّتَكَ.
فَقَهَرَ المضطَّهدين. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الأبالسةِ الواهي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ أَيُّهَا المَسيحُ
الإله. خَلَّصْ نُفُوسَنَا

ولرئيس الكهنة باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيمانٍ. وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٍ
قِنَاعَةٍ. لَذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالاتِّضاعِ العُلَى. وَبِالفَقْرِ الغِنَى. أَيُّهَا الأبُّ رَئيسُ
الكَهنةِ يوحنا. فَاشْفَعْ إلى المَسيحِ الإله. في خلاصِ نفوسِنا

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بقنداق ميلاد السيدة (ص ٢٤٣)

٣ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة أنثيموس، أسقف نيكوميذية.
وأبنا البارّ ثيوكتستوس، رفيق إفثيموس الكبير في النسك

نشيد العيد للشهيد في رؤساء الكهنة باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كُرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهِمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلَّتْ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِّ. يَا أَنْثِيمُوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

وللبارّ باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَحْصَبَ الْقَفْرِ الْعَقِيمِ. وَبِزَفْرَاتِكَ الْعَمِيقَةِ أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَالِّيًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ
ثِيُوكْتِسْتُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٤ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة بابيلاس أسقف أنطاكية.
والقديس النبي موسى معاين الله

نشيد العيد للشهيد في رؤساء الكهنة باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كُرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهِمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلَّتْ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِّ. يَا بَابِيلَاسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

وللنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ مُوسَى. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصَ نَفُوسَنَا

٥ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسِ النَّبِيِّ زَخْرِيَا أَبِي السَّابِقِ الْكَرِيمِ

نشيد العيد باللحن الرابع

لَمَّا تَوَشَّحْتَ بِحُلَّةِ الْكَهَنُوتِ. أَيُّهَا الْحَكِيمُ. قَرَّبْتَ بِحَسَبِ شَرِيعَةِ اللَّهِ.
يَا زَخْرِيَا. مُحْرَقَاتٍ مَرْضِيَّةٍ كَمَا يَلِيقُ بِالْكَهَنَةِ. وَصَرْتَ كُوكَبًا وَمُعَايِنًا لِلْأَسْرَارِ.
حَامِلًا فِي ذَاتِكَ سِمَاتِ النِّعْمَةِ وَاضْحَةً. يَا كَامِلَ الْحِكْمَةِ. وَقُتِلْتَ بِالسَّيْفِ
فِي هَيْكَلِ اللَّهِ. فَيَا نَبِيَّ الْمَسِيحِ. إِشْفَعْ مَعَ السَّابِقِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٦ - ذَكَرَ الْأَعْجُوبَةِ الَّتِي جَرَتْ فِي كُولُوسِي. أَيُّ خُونِي الْحَالِيَةِ. عَلَى يَدِ
مِيخَائِيلَ زَعِيمِ الْقَوَادِ

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الْقَائِدُ الرَّعِيمُ لِلجَيُوشِ السَّمَاوِيَّةِ. نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحِقِّينَ.
أَنْ تُحَوِّطَنَا بِتَضَرُّعَاتِكَ. وَتَصُونَنَا فِي ظِلِّ جَنَاحِي مَجْدِكَ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ. نَحْنُ
الْجَائِثِينَ وَالْهَاتِفِينَ بِثَبَاتٍ: أَنْقِذْنَا مِنَ الْخَطَاطِرِ. بِمَا أَنَّكَ زَعِيمُ الْقَوَاتِ الْعُلُويَّةِ

٧ - تَقْدِمَةُ عِيدِ مَوْلِدِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ الْفَائِثَةِ الْقِدَاسَةِ. وَتَذْكَارِ الْقَدِّيسِ الشَّهِيدِ
صُوزَن

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

الْيَوْمَ مِنْ أَصْلِ يَسَى وَمِنْ صُلْبِ دَاوُدَ. تُوَلِّدُ لَنَا فَتَاةَ اللَّهِ مَرْيَمَ. لِذَلِكَ

تَفْرَحُ كُلُّ الْبَرَايَا وَتَتَجَدَّدُ. فَافْرَحَا مَعًا أَيَّتُهَا السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ. وَسَبِّحِيهَا
يَا قِبَائِلَ الْأُمَمِ. يُواكِيمُ يُسَرُّ. وَحَنَّةُ تُعِيدُ صَارَخَةَ: الْعَاقِرُ تِلْدُ وَالِدَةُ الْإِلَهِ مُغَذِّيَّةُ
حَيَاتِنَا

وللشهاد بالحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبُّ يَجْهَدُ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ مِنْكَ يَا إِلَهِنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ قُوَّتَكَ.
فَقَهَرَ الْمَضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الْإِلَهِ. خَلَّصَ نَفُوسَنَا

قنداق الختام للتقدمة بالحن الرابع

إِنَّ الْمَسْكُونَةَ الْمَزْدَانَةَ عَقْلِيًّا بِالرُّوحِ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ. فِي مِيلَادِكَ الْمَوْقَرِ. تَصْرُخُ
إِلَيْكَ بِسُرُورٍ: السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْبَتُولُ. فخرُ الْمَسِيحِيِّينَ

٨ - ميلاد سيرتنا والدة الإله الفاتكة القدراسة اللائمة البتولية مريم

عيد سيدي غير مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الَّذِي تَجَسَّدَ مِنَ الْبَتُولِ الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. لِأَجْلِ خَلَاصِنَا.
وَقَدْ سَبَقَ وَزَيْنَ نَفْسَهَا بِمَوَاهِبِ الرُّوحِ الْقُدُسِ. وَأَعَدَّهَا إِنَاءً وَعَرْشًا لِلْأَهْوَتِ
وَسُلَّمًا لِلْخَلَاصِ. وَبِهَا حَصَلَ آدَمُ وَنَسْلُهُ عَلَى التَّجْدِيدِ وَالْحَيَاةِ. وَبِمِيلَادِهَا
الْيَوْمِ تَفْرَحُ الْبَرِيَّةُ كُلُّهَا بِفَجْرِ الْخَلَاصِ الْآتِي. نَسْأَلُكَ. بِشَفَاعَتِهَا. أَنْ تُجَدِّدَ
عُقُولَنَا وَتُنِيرَ نَفُوسَنَا وَتُنْعِمَ عَلَيْنَا بِفَرَحِكَ وَسَلَامِكَ

لَأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخَلِّصُ نَفُوسِنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ



ميلاد سيدتنا والدة الاله الفاتقة القداسة

والسُّجود. وإلى أبليك الأزليّ ورُوحك القدّوس الصّالح والمحيي. الآن وكلّ أوان...

الأنديفونات *

اللازمة: بشفاعة والدّة الإله. يا مخلصُ خلّصنا
ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:
الأنديفونا الأولى (مز ١٣١، ١ و٦؛ ٨٦، ٣؛ ٤٥، ٦):

القارئ:

الآية ١: أذكرُ يا ربُّ داودَ وكلَّ عُنائِهِ
الآية ٢: قد سَمِعنا أَنه في إفرائا. وجدناه في بُقعة الغاب
الآية ٣: قد قيلتُ فيكِ الأمجادُ. يا مدينةَ الله
الآية ٤: اللهُ في وَسْطِها فلن تترزعَ
المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ١٣١، ١١ و١٧ و١٣)

القارئ:

الآية ١: حلفَ الربُّ لدوادَ بالحقِّ ولن يُخلفَ
الآية ٢: لأجلِسَن من ثمرةِ بطنِكَ على عرشِكَ
الآية ٣: هناك أرفعُ عرشًا لدادود. أهيئُ سراجًا لمسيحي
الآية ٤: إنّ الربَّ اختارَ صهيون. أصطفاهَا مَسْكَنًا لَهُ
المجد... الآن...

(*) يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثالثة (مز ١٣١ ، ١٤ ؛ ٥٤٥ ؛ ٥٤٦) :

القارئ :

الآية ١ : ههنا أسكنُ لأنني أصطفَيْتُها

الآية ٢ : لقد قدَّسَ العليُّ مَسْكِنَهُ

الآية ٣ : قدُّوسٌ هيكلُك وعجيبٌ في العَدْل

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول العادية

نشيد العيد باللحن الرابع (ثلاثاً)

ميلادُك يا والدَ الإله. بَشَّرَ بالفَرَحِ المسكونةَ كُلَّها. لأنَّهُ منكِ أَشْرَقَ شمسُ
العَدْلِ المسيحُ إلَهُنا. فحلَّ اللعنةَ ووهبَ البركة. وَأَبْطَلَ الموتَ ومنَحنا الحياةَ
الأبدية

ᾠδὴ Ἀπολυτίκιον. Ἦχος δ΄.

Ἡ Γέννησίς σου, Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῇ
οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιο-
σύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· καὶ λύσας τὴν κατάραν,
ἔδωκε τὴν εὐλογία, καὶ καταργήσας τὸν θάνατον,
ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

قنداق الختام باللحن الرابع

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أَطْلَقَا. وَآدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فْسَادِ الْمَوْتِ أَعْتَقَا.

بمولدك المقدس. أيتها الطاهرة. فله يُعيدُ شعبك أيضًا. وقد أنقذَ من تبعَةِ
الزَّلات. صارخًا إليك: العاقرُ تلدُ والدةَ الإلهِ مُغذِّيةَ حياتنا

Κοντάκιον. Ὕχος δ'.

Ἰωακείμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ
καὶ Εὐὰ ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου ἠλευθερώθησαν,
Ἄχραντε, ἐν τῇ ἀγία Γεννήσει σου. Αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ
λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν
σοι. Ἡ στείρα τίκει τὴν Θεοτόκον καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς
ἡμῶν.

مقدمة الرسالة (لو ١، ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثالث

اللازمة: تُعظَّمُ نفسيَ الربِّ. فقد ابتَهَجَ رُوحِي باللهِ مُخْلِصِي (تعاد)
الآية: لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعَةِ أُمَّتِهِ. فها منذُ الْآنَ تُغَبِّطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ
اللازمة: تُعظَّمُ...

الرسالة (في ٢، ٥ - ١١)

مزمور هَلُويا (مز ٤٤، ١١ و ١٣) باللحن السادس:

الآية ١: إِسْمَعِي يَا بِنْتُ وَأَنْظُرِي. وَأَمِيلِي أُذُنَكَ. وَأَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ
أَبِيكَ

الآية ٢: بِنْتُ صُورَ وَأَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ يَسْتَعْطِفُونَ وَجْهَكَ بِالْهَدَايَا

الإنجيل (لو ١٠، ٣٨ - ٤٢ و ١١، ٢٧ - ٢٨)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرنم بأحد النشيدتين لوالدة الإله مناوبة

النشيد الأول باللحن الثامن

إِنَّ الْبَكَارَةَ مُسْتَحِيلَةٌ عَلَى الْأُمّهَاتِ. وَالْوِلَادَةُ غَرِيبَةٌ عَنِ الْأَبْكَارِ. أَمَّا
فِيكَ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. فَقَدْ تَمَّ تَدْبِيرُ كِلَا الْأَمْرَيْنِ. فَلِذَلِكَ نَحْنُ قِبَالُ الْأَرْضِ.
نُغْبِطُكَ بِلا فَتُور

النشيد الثاني باللحن السادس

يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُبَارَكَةَ الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ. لَقَدْ أَعْطَيْتِ بِحَالٍ يُعْجِزُ بَيَانُهَا
جَسَدًا لِلْإِلَهِ الْكَوْكَبِ الشَّارِقِ قَبْلَ الشَّمْسِ. وَالْآتِي إِلَيْنَا مُتَجَسِّدًا مِنْ
أَحْشَائِكَ النَّقِيَّةِ. فَإِيَّاكَ نُعْظِمُ

ترنيمة المناولة (مز ١١٥، ١٣):

كَأْسَ الْخِلَاصِ أَقْبَلْ. وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلُّوْيا

٩ - تَذْكَارِ الْقَدِيسِينَ الصَّدِيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِمُ وَحْنَهُ. وَالْقَدِيسِ
الشَّهِيدِ سَفْرِيَانُوسِ

النشيد للعيد. وللقديسين باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ جَدِّكَ الصَّدِيقِينَ. وَبِهِمَا نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلِّصْ
نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

ترنيمة المناولة (مز ٣٢، ١):

إِفْرَحُوا بِالرَّبِّ وَابْتَهِجُوا أَيُّهَا الصَّدِيقُونَ. وَافْتَحِرُوا يَا جَمِيعَ الْمُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ.
هَلُّوْيا

١٠ - تذكّار القديّسات الشهيّدات مينوذورة وميتروذورة ومغفوذورة

النشيد للعيد

قنداق للشهيّدات باللحن الرابع

لَقَدْ جَاهَدْتُنَّ لِأَجْلِ الثَّالُوثِ بِجَلَادَةٍ. فَهَزَمْتُنَّ الْعَدُوَّ الْكَثِيرَ الْحَيْلَ.
مُرْتَبِطَاتٍ بِالرُّوحِ آرْتِبَاطًا أَخَوِيًّا. فَدَخَلْتُنَّ الْحِذْرَ السَّمَاوِيَّ مَعَ الْخَمْسِ
الْعَذَارَى. أَيَّتُهَا الْمَجَاهِدَاتِ. وَلَا تَزْلُنَ مَائِلَاتٍ بِسُرُورٍ مَعَ الْمَلَائِكَةِ. لَدَى مَلِكِ
الْكَلِّ

قنداق الختام للعيد

١١ - تذكّار أُمِّنا البَارَّةِ ثيوذورة الاسكندرية

فِي هَذَا الْيَوْمِ نُرْنِمُ أَيْضًا بِخِدْمَةِ الْقَدِيسِ أَفْتُونُومُوسَ. بِسَبَبِ وَدَاعِ الْعِيدِ غَدًا

النشيد للعيد. وللبارّة باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الْأُمُّ ثِيُودُورَةُ فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ
وَتَبِعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ بِالنَفْسِ
لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ أَيَّتُهَا الْبَارَّةُ مَعَ الْمَلَائِكَةِ

قنداق للقديّس باللحن الثاني

خَدِمْتَ الْأَسْرَارَ الْإِلَهِيَّةَ بِوَقَارٍ. وَصِرْتَ ذَبِيحَةً مَقْبُولَةً يَا كَامِلَ الْغُبْطَةِ.
لِأَنَّكَ تَجَرَّعْتَ كَأْسَ الْمَسِيحِ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ أَفْتُونُومُوسَ. وَأَنْتَ الْآنَ مَائِلٌ لَدَيْهِ.
تَشْفَعُ بِلَا انْقِطَاعٍ فِينَا كُلَّنَا

قنداق الختام للعيد

١٢ - وداع عيد مولد سيّدتنا والدّة الإله. وتذكّار الشهيد في رؤساء الكهنة
أفتونوموس.

الخدمة كلّها للعيد. باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي

١٣ - تدشين وتجديد هيكل قيامة المسيح إلّها المقدسة. وتقديم عيد رفع
الصليب الكريم المحيي. وتذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة كرنيليوس
قائد المئة

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد للتقدمة باللحن الثاني

نُقدّم لك الشّفاة يا ربّ. الصّليب المحيي. علامة جودتك. الذي وهبته
لنا. نحن غير المستحقّين. فخلّص العالم وكنيستك. المبتهلة إليك بوالدّة
الإله. يا محبّ البشر وحدك

وللتدشين باللحن الرابع

لقد أظهرت يا ربّ جمال مسكن مجديك الأقدس على الأرض. مثل
بهاء الجلد العلويّ. فنبّته يا ربّ إلى دهر الدّاهرين. ومن أجل والدّة الإله.
تقبّل طلباتنا المقدّمة لك فيه بلا انقطاع. يا حياة الكلّ وقيامتهم

قنداق الختام للتدشين باللحن الرابع

لقد ظهرت الكنيسة سماء كثيرة الأنوار. منيرة جميع المؤمنين. فنصرخ
ونحن فيها مقيمون: وطّد هذا البيت يا ربّ

١٤ - رفع الصليب الكريم المحيي في كل العالم.
ورقاد أبيننا في القديسين يوحنا الزهبي الفم رئيس أساقفة القسطنطينية

عيد سيدي مبطل لخدمة القيامة

قطاعة

صلوات الأنديفونا

تقال إحدى الصلوات التالية:

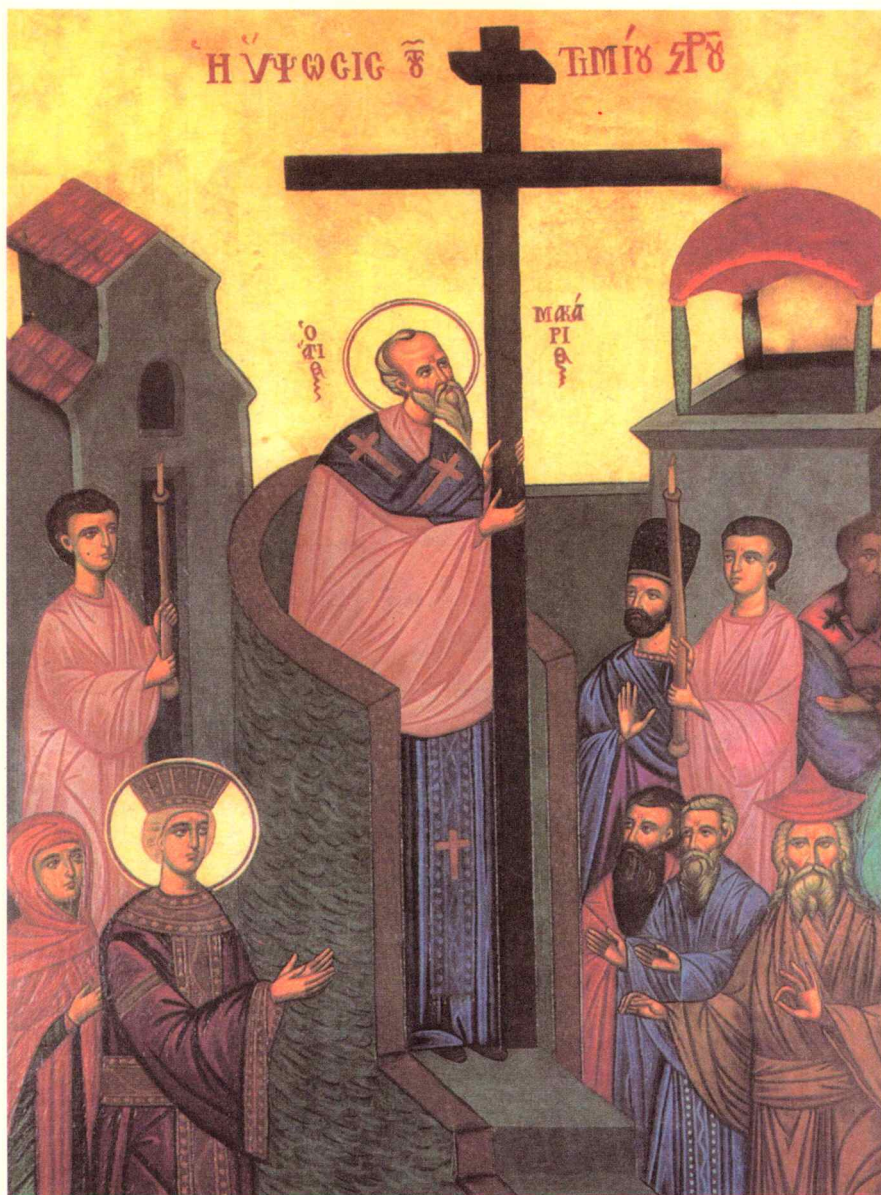
١ - أيُّها المسيحُ الإله. الجالسُ مع الآبِ والروحِ القدس. إِنَّكَ لَمَّا مَدَدْتَ يَدَيْكَ عَلَى الصليب. اجتذَبْتَ العالمَ أَجْمَعَ إِلَى معرفَتِكَ. فَأَنْزَلْنَا الْيَوْمَ بُضِيائِهِ. وَقَدَّسْنَا بِقُوَّتِهِ. وَأَيَّدْنَا بارتفاعِهِ. وَأَهْلَلْنَا لِمَجْدِكَ الإلهيِّ نَحْنُ الْمُتَكِلِينَ عَلَيْكَ

لأنَّ لَكَ أَنْ تُخَلِّصَنَا. أَيُّها المسيحُ الإله. وإليكَ نرفعُ المجدَ وَإِلَى أَيْبِكَ الْأَزليِّ وَروحَكَ الْقُدُّوسَ الصالحَ والمحْيي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٢ - أَيُّها الربُّ المحبُّ البشر. إِنَّا نَسْجُدُ لَصَلْبِكَ. لَأَنَّكَ لَمَّا سُمِّرْتَ عَلَيْهِ. يَا حَيَاةَ الْكُلِّ. فَتَحْتَ الْفِرْدَوْسَ لِلصَّالِحِ الْمُتَجَيِّءِ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. وَأَهْلَلْتَهُ لِلنَّعِيمِ مُذْ أَنْ اعْتَرَفَ بِكَ. فَاقْبَلْنَا مِثْلَهُ نَحْنُ الصَّارِحِينَ: قَدْ خَطَّئْنَا جَمِيعًا. فَلَا تُعْرِضْ عَنَّا بِمَرَحِمِكَ

لأنَّ لَكَ أَنْ تَرْحَمَنَا وَتُخَلِّصَنَا. أَيُّها المسيحُ الإله. وإليكَ نرفعُ المجدَ وَإِلَى أَيْبِكَ الْأَزليِّ وَروحَكَ الْقُدُّوسَ الصالحَ والمحْيي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٣ - أَيُّها المسيحُ الإله. يَا مَنْ عُثِّقَ عَلَى الصليبِ حَبًّا لَنَا. هَبْ لَنَا صَلْبِكَ الْكَرِيمَ حِرْزًا وَصَدًّا لِكُلِّ عَدُوٍّ. لِكِي نَجْثُو لَهُ جَمِيعُنَا هَاتِفِينَ: خَلِّصْنَا. أَيُّها المسيح. بِقُوَّةِ صَلْبِكَ. وَقَدَّسْنَا بِبَهَائِهِ. وَأَيَّدْنَا بارتفاعِهِ



رفع الصليب الكريم

لأنَّكَ أعطيتنا إيَّاهُ نورًا وخلصًا لنفوسِنَا. وإليكَ نرفعُ المجدَ وإِلى أبيكَ الأزلِيِّ وروحكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمحْيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

٤ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. يَا مَنْ عُلِّقَ عَلَى الصَّلِيبِ كَحَمَلٍ بَرِيءٍ مِنَ الْعَيْبِ. وَطُعِنَ جَنْبُهُ الطَّاهِرُ بِالْحَرْبَةِ. فَانْبَعَ لَنَا الدَّمُ وَالْمَاءُ. وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ. إِنَّنَا نَطْلُبُ إِلَيْكَ أَنْ يَكُونَ لَنَا صَليُّكَ نُورًا فِي طَرِيقِ هَذِهِ الْحَيَاةِ

لأنَّكَ أَنْتَ نورُنَا وتقدِّسُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وإليكَ نرفعُ المجدَ وإِلى أبيكَ الأزلِيِّ وروحكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمحْيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

٥ - أَيُّهَا الْمُخَلَّصُ الْقَدِيرُ. يَا مَنْ احْتَمَلَ الصَّلْبَ طَوْعًا لِأَجْلِنَا. لَا تَطْرَحْنَا مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ. لَكِنْ اسْتَمِعْنَا وَخَلِّصْنَا مِنْ أَجْلِ قِيَامَتِكَ. فَثَبِّتْنَا فِي الْإِيمَانِ وَجَدَّدْنَا فِي الْمَحَبَّةِ. مَانِحًا إِيَّانَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

لأنَّكَ أَنْتَ نورُنَا وتقدِّسُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وإليكَ نرفعُ المجدَ وإِلى أبيكَ الأزلِيِّ وروحكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمحْيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

٦ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. يَا مَنْ عُلِّقَ عَلَى الصَّلِيبِ حُبًّا لَنَا. طَهَّرْنَا مِنْ خَطَايَانَا. وَطَّدَّنَا بِالْإِيمَانِ. ثَبِّتْنَا بِالرَّجَاءِ. أَحْزُمْ نَفُوسَنَا بِمَحَبَّةِ صَليِّكَ. لِكِي نُصْبِحَ هَيَاكِلَ لروحكَ القدُّوسِ

لأنَّكَ أَنْتَ نورُنَا وحياتُنَا. وَلَكِ أَنْ تُخَلِّصَنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وإليكَ نرفعُ المجدَ وإِلى أبيكَ الأزلِيِّ وروحكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمحْيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

٧ - أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ. يَا مَنْ لَا يُرِيدُ هَلَاكَ جِبَلَتِهِ. بَلْ يَشَاءُ أَنْ تُخَلِّصَ وَتَهْتَدِيَ إِلَى مَعْرِفَةِ الْحَقِّ. أَدْعُنَا بِرَحْمَتِكَ. وَأَسْمِعْنَا صَوْتَ ابْنِكَ الْحَبِيبِ. وَافْتَحْ لَنَا أَبْوَابَ التَّوْبَةِ. فَتَدْخُلَ فِرْدُوسَ النِّعَمِ

لأنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَحَيَاتُنَا وَفِدَاؤُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ
وَإِلَى أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ صُلِبَ بِالْجَسَدِ. نَحْنُ الْمَرْغَمِينَ لَكَ هَلُّوياً
ترنم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٢١، ٢٢ وآ ٢ ب و٤):

القارئ:

الآية ١: إِلَهِي إِلَهِي أَصْغِرْ إِلَيَّ. لِمَاذَا تَرَكْتَنِي؟
الآية ٢: صَوْتُ زِلَّاتِي يُبْعِدُ عَنِّي خَلَاصِي
الآية ٣: وَأَنْتَ فِي الْقُدُسِ تَسْكُنُ. يَا مِدْحَةَ إِسْرَائِيلِ
المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٧٣، ١ و٢ و١٢):

القارئ:

الآية ١: أَللَّهُمَّ لِمَاذَا أَقْصَيْتَ إِلَى النِّهَايَةِ؟ اسْتَقَرَّ غَضَبُكَ عَلَى غَنَمِ رَعِيَّتِكَ
الآية ٢: أَذْكُرُ جَمَاعَتَكَ الَّتِي اقْتَنَيْتَهَا مِنْذُ الْقَدِيمِ. لَقَدْ افْتَدَيْتَ صَوْلَجَانَ
مِيرَاثِكَ
الآية ٣: أَمَّا اللَّهُ فَهُوَ مَلِكُنَا قَبْلَ الدَّهْورِ. أَجْرَى الْخَلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ
المجد... الآن...

(*) يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثالثة (مز ٩٨ ، آ ١ و ب ٣):

القارئ:

الآية ١: الربُّ قد مَلَكَ فلتسحطِ الشُّعوب

الآية ٢: هو جالسٌ على السَّيُروبيم. فلتترجفِ الأرض

الآية ٣: ليعترفوا لاسمِكَ العظيم. فَإِنَّهُ رَهِيبٌ وَقُدُّوسٌ. وَكَرَامَةُ الْمَلِكِ أَنْ يُحِبَّ الْعَدْلَ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ٩٨ ، ٥):

إرفعوا الربَّ إِلَهَنَا واسجُدوا لموطىءِ قدميه. فَإِنَّهُ قُدُّوسٌ
خَلَّصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ صُلبَ بالجسد. نحنُ المرنِّمين لك هَلِّلُويا

نشيد العيد باللحن الأول (ثلاثاً)

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ. مانحاً العالمَ السلام. واحفظْ
بصليبك رعيَّتَكَ

*Απολυτίκιον. *Ηχος α΄.

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν
κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων
δωρούμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου
πολίτευμα.

قنداق الختام باللحن الرابع

يا مَنْ رُفِعَ على الصَّلِيبِ طَوْعًا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. اِمْنَحْ رَأْفَتَكَ لَشَعْبِكَ

الجديد الملقب باسمِكَ. فرحٌ بقدرتِكَ عبيدَكَ المؤمنين. مانحًا إيَّاهم الغلبةَ على مُحاربيهم. لتكنْ لَهُم نُصْرَتُكَ سلاحَ سلامٍ. ونصرًا ثابتًا .

Κοντάκιον. Ὕχος δ'.

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως, τῇ ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ τοὺς οἰκτιρμούς σου δώρησαι, Χριστέ ὁ Θεός. Εὐφρανὸν ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς πιστοὺς Βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ τῶν πολεμίων· τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν σὴν, ὄπλον εἰρήνης, ἀήττητον τρόπαιον.

نُبدل النشيد المثلث التقديس بالنشيد التالي :

لِصْلِيكَ يَا سَيِّدَنَا نَسْجُدُ. وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُمَجِّدُ

مقدمة الرسالة (مز ٩٨، ٥ و ١) باللحن السابع :

اللازمة : ارفعوا الربَّ إِلَهَنَا واسجدوا لموطىءِ قَدَمِيهِ. فَإِنَّهُ قُدُّوسٌ (تُعاد)

الآية : الربُّ قد مَلَكَ فلتسحطِ الشُّعوبُ. هو جالسٌ على السَّيُورِيمِ
فلترتجفِ الأرضُ

اللازمة : ارفعوا...

الرسالة (١ كور ١، ١٨ - ٢٤)

مزمور هَلُولِيا (مز ٧٣، ٢ و ١٢) باللحن الأول

الآية ١ : أَذْكَرُ جَمَاعَتِكَ الَّتِي اقْتَنَيْتَهَا مِنْذُ الْقَدِيمِ. لَقَدْ افْتَدَيْتَ صَوْلْجَانَ
مِيرَاثِكَ

الآية ٢ : أَمَّا اللَّهُ فَهُوَ مَلِكُنَا قَبْلَ الدَّهْورِ. أَجْرَى الْخِلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ

الإنجيل (متى ٢٧، ١؛ يو ١٩، ٦-١١ وآ ٢٠-٢٥ وآ ٢٨-٣٠ وآ ٣٥)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرنم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

النشيد الأول باللحن الثامن

يا والدة الإله. أنتِ الفردوسُ السَّري. لأنَّكِ أُنبتِ بلا فِلاحة. المسيحَ
الذي غَرَسَ في الأرضِ شجرةَ الصليبِ الحاملةَ الحياة. فالآن. إذ يُرْفَع.
نسجُدُ له. وإيَّاكِ نُعَظِّمُ

النشيد الثاني باللحن الثامن

إنَّ الموتَ الذي نَتَجُ لجنسِ البشرِ بواسطة الأكلِ من العُود. أُبْطِلَ اليومَ
بالصَّليب. لأنَّ لعنةَ الأمِّ الأولى مع كلِّ ذُرِّيَّتِها قد انحَلَّتْ بِمولودِ أمِّ الإلهِ
الطاهرة. التي كلُّ القوَّاتِ السماويَّةِ لها تُعَظِّمُ

ترنيمة المناولة (مز ٤، ٧):

قد ارتسمَ علينا نورٌ وجهك يا رَبِّ. هَلِّلُوكِ

نُبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

في ختام الليترجيا نُقيم الطواف بالصليب الكريم المحيي (ص ٥٢٢)

عبارة الحلّ: ... الذي قام من بين الأموات. ويُخلِّصنا...

١٥ - تذكّار القديس الشهيد نيكيتاس

النشيد للعيد. وللشهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبَّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُود. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبَتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

١٦ - تذكّار القديسة العظيمة في الشهداءات أوفيميا الجديرة بكل مديح

النشيد للعيد. وللشهيدة باللحن الرابع

نَعْبِجُكَ يَا يَسُوعَ تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. يَا عَرُوسِي أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ وَأُجَاهِدُ
فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُدْفِنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ لِأَمْلِكَ
مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذْبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا مَنْ
قَرَّبْتُ لَكَ ذَاتَهَا. حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَّصْ بِشَفَاعَاتِهَا نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

١٧ - تذكّار القديسة الشهيدة صوفيا وبناتها الثلاث بستيس وإلييس وأغابي

النشيد للعيد

قنداق للقديسات باللحن الأول

إِنَّ بَسْتِيسَ وَإِلِيسَ وَأَغَابِي. ظَهَرْنَ أَغْصَانًا جَزِيلَةً الْقِدَاسَةِ لِصُوفِيَا الْجَلِيلَةِ.

وَحَمَمْنَ بِالنَّعْمَةِ حِكْمَةَ الْيُونَانِيِّينَ. وَجَاهِدْنَ وَظَفِرْنَ. فَئِلْنِ مِنَ الْمَسِيحِ سَيِّدِ
الْكَلِّ إِكْلِيلاً لَا يَبْلَى

قنداق الختام للعيد

١٨ - تذكّار أبينا البارّ إفمانئوس الصانع العجائب. أسقف غرتيني في كريت

النشيد للعيد

قنداق للقديس باللحن الثاني

بما أنك تَلَأَلْتَ بالضياءِ الإلهي. فَأَنْتَ تُثِيرُنَا نَحْنُ الْمَادْحِينَ بِشَوْقٍ
أَنْتَقَالَكَ الشَّرِيفَ الْمُحَمَّدَ الْقُدَّسَ. يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ إِفْمَانِئُوسُ الْأَبُ الْجَزِيلُ
الْغِبْطَةُ. وَلَا تَزَالُ تَشْفَعُ فِينَا كُلَّنَا

قنداق الختام للعيد

١٩ - تذكّار القديسين الشهداء تروفيموس وسباتئوس وذوريميدون

النشيد للعيد

قنداق للشهداء باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمُجَاهِدُونَ. إِذْ قَدْ ظَهَرْتُمْ نَهْرًا مَمْلُوءًا مِنْ مَوَاهِبِ الرُّوحِ الْقُدُسِ. فَأَنْتُمْ
تُرَوُّونَ الْمَسْكُونَةَ بِقَيْضِ الْعَجَائِبِ الرَّائِعَةِ

قنداق الختام للعيد

٢٠ - تذكّار القديس العظيم في الشهداء إفستائئوس وزوجته ثيوبستي.
وولديهما أغابئوس وثيوبستوس

النشيد للعيد باللحن الرابع

شَهِدْ أَوْلَكَ يَا رَبِّ يَجْهَدِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ مِنْكَ يَا إِلَهِنَا. فَإِنَّهُمْ أَحْرَزُوا
قُوَّتَكَ فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهَدِينَ وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَه. خَلَّصْ نُفُوسَنَا

٢١ - تذكّار القديس الرسول قذراتوس الذي من مغنيسيا. والقديس النبي
يونان. ووداع عيد رفع الصليب

الخدمة كلّها للعيد، باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي
أما خدمة الرسول فتنتقل إلى ٢٢ منه

٢٢ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة فوقاً أسقف سينوبي

نشيد العيد للرسول باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ قُذْرَاتُوس. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الزَّلَّاتِ لِنُفُوسِنَا

وللشهيد في رؤساء الكهنة باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كُرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَا الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهِمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلِّتَ بِأَحْكَامِ كَلِمَةِ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِّ. يَا فَوْقَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ. فَاشْفَعْ
إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَه. فِي خِلَاصِ نُفُوسِنَا

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بالقنداق العادي «يا نصيرة المسيحيين»

٢٣ - الحبل بالنبي الكريم السابق المجيد يوحنا المعمدان

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الرابع

إفرحي أَيَّتُهَا العَاقِرُ التي لَمْ تَلِدْ من قَبْل. فها قد حَبَلَتْ حَقًّا بِمَنْ هُوَ
فَجْرُ الشَّمْسِ. المَزْعُ أن يُنِيرَ المَسْكُونَةَ المَبْتَلَاةَ بِالْعَمَى. إِطْرَبْ يا زَحْرِيَّا
وَأَصْرُخْ بِدَالَّةٍ: إِنَّ الَّذِي سَيُولَدُ هُوَ نَبِيُّ العَلِيِّ

٢٤ - تذكّار القديسة تقلا أولى الشهيديات المعادلة الرسل

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجُّتُكَ يا يَسُوعَ تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. يا عَرُوسِي أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ وَأُجَاهِدُ
فِي طَلَبِكَ. وَأُصْلَبُ وَأُدْفَنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ من أَجْلِكَ لِأَمْلِكَ
مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذِبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا مَنْ
قَرَّبْتُ لَكَ. ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلِّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٢٥ - تذكّار أُمَّنَا البارة إفروسيني

نشيد العيد باللحن الثامن

فِيكَ حَفِظْتُ صُورَةَ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الأُمُّ إفروسيني فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ
وَتَبَعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ بِالنَفْسِ
لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ أَيَّتُهَا البارة مَعَ المَلَائِكَةِ

٢٦ - انتقال القديس المجيد الرسول اللاهوتي يوحنا الإنجيلي الجدير بكل مديح

تذكار ممتاز. المجدة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثاني

أيها الرسول حبيب المسيح الإله. أَسْرِعْ لِإِنْقَاذِ شَعْبٍ عَدِيمِ الْحُجَّةِ. لِأَنَّ
الذي قَبْلَكَ مُتَكِنًا عَلَى صَدْرِهِ يَقْبَلُكَ مَتَضَرِّعًا. فَابْتَهِلْ إِلَيْهِ. أَيُّهَا اللاهوتي.
أَنْ يُبَدِّدَ أَيْضًا سَحَابَةَ الْأُمَمِ الْمُعَانِدَةِ. طَالِبًا لَنَا السَّلَامَ وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

٢٧ - تذكار القديس الشهيد كالستراتوس والذين معه

نشيد العيد باللحن الرابع

شُهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ يَجْهَدُهُمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ مِنْكَ يَا إِلَهِنَا. فَإِنَّهُمْ أَحْرَزُوا
قُوَّتَكَ فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ أَيُّهَا
المسيحُ الإله. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٢٨ - تذكار أبينا البارّ خاريطون المعترف

نشيد العيد للبارّ باللحن الثامن

بُسْيُولِ دُمُوعِكَ أَخْضَبَ الْقَفْرِ الْعَقِيمِ. وَبِرَفْرَاتِكَ الْعَمِيقَةِ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأِّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ
خاريطون. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٩ - تذكّار أبينا البارّ كريكوس الناسك

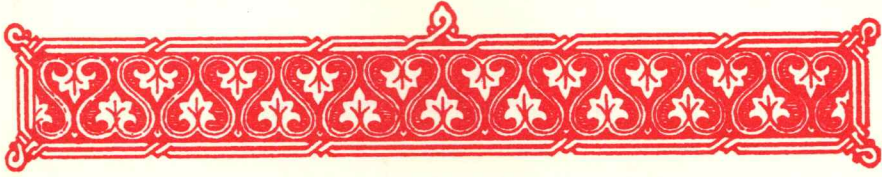
نشيد العيد باللحن الأول

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. وَمَلَأَكَا بِالْجَسْمِ وَصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ يَا أَبَانَا
 كِيرِيَّاكُوسُ اللَّابِسُ اللَّهَ وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهَرِ
 وَالصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْمَجْدُ
 لِلَّذِي أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمَجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَّةَ لِلْجَمِيعِ

٣٠ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة غريغوريوس أسقف أرمينيا
 العظمى

نشيد العيد باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
 مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَاةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهِمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلَّتْ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةُ الْحَقِّ.
 وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِّ. يَا غَرِيغُورِيُوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ.
 فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا



شهر تشرين الأول

١ - عيد سيّدة الحماية أو ستر والدة الإله * . وتذكّار القديس حنانيا أحد السبعين. وأيينا البارّ رومانوس المرنّم

المجدلة الكبرى

الأنديفونا (مز ١٣١ ، ١٤ ؛ ٤٥ ، ٥ ؛ ٦٤ ، ٥ و٦) :

اللازمة: بشفاعَةِ والدةِ الإله. يا مخلصُ. خلّصنا

ترنّم بها الجماعة بعد كلّ من الآيات التالية :

القارئ :

الآية ١ : ههنا أسكنُ لأنّي اصطفتُها

الآية ٢ : لقد قدّس العليُّ مسكِنَهُ

الآية ٣ : قدّوسُ هيكلِك وعجيبُ في العدل

المجد... الآن...

(*) أمر بإعادة هذا العيد البطريرك مكسيموس الخامس حكيم ، في منشوره البطريركيّ الصادر في ٢٣

نشيد العيد للسيدة باللحن الثاني

أَيُّهَا الصَّالِحَةُ. إِنَّكَ تَنْصُرِينَ الْمُتَجَحِّينَ بِإِيمَانٍ إِلَى سِتْرِكَ الْعَزِيزِ. فَلَيْسَ لَنَا.
نَحْنُ الْخَطَاةَ. وَسَيْطٌ دَائِمٌ لَدَى اللَّهِ. فِي الْأَخْطَارِ وَالضِّيقَاتِ. سِوَاكَ يَا أُمَّ
اللَّهِ الْعَلِيِّ. فَأَنْقِذِي عِبِيدَكَ مِنْ كُلِّ شِدَّةٍ

وللرسول باللحن الثالث

أَيُّهَا الرِّسُولُ الْقُدِّيسُ حَنَانِيًّا. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الزَّلَّاتِ لِنُفُوسِنَا

وللبار باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيُّهَا الْأَبُ رُومَانُوسُ. فَقَدْ أَخَذْتَ
الصَّلِيبَ وَتَبِعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ
بِالنَّفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أَيُّهَا الْبَارُّ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

قنداق الختام للسيدة باللحن الثاني

إِلَى حِمَايَتِكَ نَلْجَأُ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعِذْرَاءِ. فَلَا تُعْرِضِي عَنِ ابْتِهَالَاتِنَا فِي
الْمَحَنِ. بَلْ نَجِّنَا مِنَ الْمَخَاطِرِ. يَا مَنْ هِيَ وَحْدَهَا نَقِيَّةٌ وَمُبَارَكَةٌ.

مقدمة الرسالة والرسالة ومزمور هلوليا والإنجيل ليوم ٢١ ت ٢

٢ - تذكُّر القُدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ كَبْرِيَانُوسِ. وَالْقُدِّيسَةِ الشَّهِيدَةِ

يُسْتَيْنَةُ الْبَتُولِ

نشيد العيد للقديس باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَاةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهِمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلْتَ بِإِحْكَامِ كَلِمَةِ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِّ. يَا كَبْرِيَانُوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٣ - تذكّار القديس في رؤساء الكهنة ذيونيسيوس الأريوباغي

نشيد العيد باللحن الرابع

تَعَلَّمْتَ الصَّلَاحَ. وَكُنْتَ مُتَيَقِّظًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. وَلَبِستَ آسْتِقَامَةَ الضَّمِيرِ
كَمَا يَلِيقُ بِالْكَهَنَةِ. فَاسْتَوْعَبْتَ مِنَ الْإِنَاءِ الْمَصْطَفَى. الْأَسْرَارَ الْمُعْجِزَةَ الْبَيَانَ.
وَحَفِظْتَ الْإِيمَانَ وَأَتَمَمْتَ شَوَاطِئَ مِثْلِهِ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ
ذِيُونِيسِيُوسُ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٤ - تذكّار أبينا في القديسين إيروثاوس أسقف أثينا

نشيد العيد باللحن الرابع

تَعَلَّمْتَ الصَّلَاحَ. وَكُنْتَ مُتَيَقِّظًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. وَلَبِستَ آسْتِقَامَةَ الضَّمِيرِ
كَمَا يَلِيقُ بِالْكَهَنَةِ. فَاسْتَوْعَبْتَ مِنَ الْإِنَاءِ الْمَصْطَفَى. الْأَسْرَارَ الْمُعْجِزَةَ الْبَيَانَ.
وَحَفِظْتَ الْإِيمَانَ وَأَتَمَمْتَ شَوَاطِئَ مِثْلِهِ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ
إِيْرُوثَاوُسُ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٥ - تذكّار القديسة الشهيدة خارتيني

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعْبُجُكَ يَا يَسُوعَ. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.

وَأُجَاهِدْ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعمودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأُمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذْبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبْتُ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلِّصْ شِفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٦ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسِ الرَّسُولِ الْمُجِيدِ تَوْمًا

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِّيسُ تَوْمًا. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الرَّذَلَاتِ لِنَفُوسِنَا

٧ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسَيْنِ الشَّهِيدَيْنِ سَرْجِيُوسَ وَبَاخُوسَ

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدَاكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمَا نَالَا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٨ - تَذْكَارُ أُمَّنَا الْبَارَّةِ بِيلاجيا

نشيد العيد باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الْأُمُّ بِيلاجيا. فَقَدْ أَخَذْتَ
الصَّلِيبَ وَتَبَعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ
بِالنَّفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أَيَّتُهَا الْبَارَّةُ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

٩ - تذكّار القديس الرسول يعقوب بن حلفا. وأبينا البارّ أندرونيكوس وزوجته أناسيا

المجدلة الكبرى

نشيد العيد للرسول باللحن الثالث

أيها الرسولُ القديسُ يعقوب. اشفِّعْ إلى اللهِ الرَّحيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرانَ
الرَّذَلَاتِ لِنَفُوسِنَا

وللبار باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا القَفْرَ. ومَلَأَكَا بالجِسمِ. وصَانِعًا للعجائبِ. يا أَبانا
أندرونيكوسُ اللّابِسُ اللهَ. وإِذْ حُزَّتْ المواهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بالصَّوْمِ والسَّهَرِ
والصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السُّقْمَاءَ. ونُفُوسَ المُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ. فالجُدْ لِلَّذِي
أَعْطَاكَ القُوَّةَ. المجدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. المجدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَّةَ لِلْجَمِيعِ

١٠ - تذكّار القديسين الشهيدين إفلميوس وأخته إفلمبيا

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيداك يا ربّ. بجهادهما نالا إِكْلِيلَ الخُلُودِ. منك يا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

أحد القديسين آباء اجمع المسكوني السابع

في الأحد الواقع بعد العاشر من هذا الشهر. نُزَمِّ بخدمة القديسين آباء اجمع المسكوني السابع. الثلاث مئة والخمسين. الملتئمين في نيقيا للمرة الثانية سنة ٧٨٧ للحكم على محاربي الإيقونات. في عهد الملكة إيريني وابنها قسطنطين بُرْفِيرُوجِينِيَّت. أي المولود في الأرجوان

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللآباء باللحن الثامن

أنتَ أيها المسيحُ إلهُنا فائقُ المجد. لأنَّكَ أَقَمْتَ آباءَنَا كواكبَ على الأرض. وبهم هَدَيْتَنَا جميعاً إلى الإيمان الحقيقيِّ. فيا جزيلَ التَّحَنُّنِ المجدُ لك

قنداق للآباء باللحن التالي

إِنَّ الْآبَنَ الْمَشْرِقَ مِنَ الْآبِ. قد وُلِدَ من امرأةٍ بحالٍ لا توصف. مُشْتًى بالطَّبيعة. فنحن. وقد عرفناه. لا نُنْكِرُ شَكْلَهُ البشريِّ. بل نرْسُمُ صورَتَهُ بتقوى. ونُكْرِمُهُ بإيمان. ولذلك فالكنيسةُ تَتَمَسَّكُ بِالْإِيْمَانِ الحقيقيِّ. وتُقَبِّلُ إيقونةَ المسيحِ المتجسِّدِ

١١ - تذكُّار القديس الرسول فيلبس أحد الشمامسة. وأيينا البارَّ ثيوفانيس المعترف أسقف نيقيا. الملقَّب بالموسوم

نشيد العيد للرسول باللحن الثالث

أيها الرسولُ القديسُ فيلبس. اشفَعْ إلى اللهِ الرَّحِيمِ. أن يَهَبَ غُفْرانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

وللبار باللحن الثامن

يا دليلَ الإيمانِ القويمِ. ومُعَلِّمَ التَّقْوَى والسَّيِّرةِ الحميدةِ. كوكبَ المسكونَةِ وزينةَ رؤساءِ الكهنةِ. ثيوفانيسُ الحكيمُ مثلهمُ الله. لقد أنرتَ الجميعَ بتعاليمِكَ. يا قيثارَةَ الرُّوحِ. فَاشْفَعِ إلى المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نفوسِنا

١٢ - تذكّار القديسين الشهداء بروبوس وتاراخوس وأنذرونيكوس

نشيد العيد باللحن الخامس

إِنَّ القُوَّاتِ السماويَّةَ قد عَجِبَتْ عَجَبًا فائقًا من مآثر القديسين الشهداء. لأنَّهم بقوة الصَّليبِ قد أَحْسَنُوا. وهم في أجسادٍ مائتةٍ. قَتَلَ العدوُّ الذي لا جسدَ له. فأحرزوا ظَفَرًا غيرَ منظورٍ. وهم يَشْفَعُونَ إلى الربِّ أَنْ يَرْحَمَ نفوسَنا

١٣ - تذكّار القديسين الشهداء كربوس وبابيلس وأغاثونيكي

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يا ربِّ. بجَهادِهِم نالوا أَكَالِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةِ الواهي. فَبِضْرَعَاتِهِم. أَيُّهَا المسيحُ الإلهِ. خَلَّصْ نفوسَنا

١٤ - تذكّار القديسين الشهداء نازاريوس وجرفاسيوس وبروتاسيوس وكلسيوس. وأبينا البارَّ قرما المنشئ المقدسيَّ أسقف مايوما

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يا ربِّ... (راجع نهار أمس)

وللبار باللحن الثامن

يا دليلَ الإيمانِ القويمِ. ومُعَلِّمَ التَّقْوَى والسَّيِّرَةِ الحميدة. كوكبَ المسكونَةِ
وزينَةَ رُؤَسَاءِ الكهنة. قُرْما الحكيمُ مُلْهُمُ الله. لقد أَنْزَلْتَ الجميعَ بتعاليمِكَ.
يا قيثارةَ الرُّوح. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإله. في خلاصِ نفُوسِنَا

١٥ - تذكّار القديس الشهيد لوكيانوس كاهن أنطاكية العظمى

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يا ربّ. بجَهادِهِ نالَ إكْليلَ الخُلُود. مِنْكَ يا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَفَهَرَ الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيَّهَا
المسيحُ الإله. خَلِّصْ نفُوسَنَا

١٦ - تذكّار القديس الشهيد لوجينوس قائد المئة الواقف بإزاء الصليب

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يا ربّ... (راجع نهار أمس)

١٧ - تذكّار القديس النبي هوشع. والقديس البارّ في الشهداء أندراوس
الذي من جزيرة كريت. المدفون في كريسّي

نشيد العيد للنبيّ باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ هُوشَعَ. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يا ربّ. فَخَلِّصْ نفُوسَنَا

وللبار باللحن الرابع

تَدَرَّبْتَ أَوَّلًا بِالزُّهْدِ فِي الْجَبَلِ. فَبَدَّدْتَ كَتَائِبَ الْأَعْدَاءِ الْعَقْلِيِّينَ بِسِلَاحِ

الصَّليب. أيها الكاملُ الغبطة. ثُمَّ آنبرتَ للجهادِ بشجاعة. فقتلتَ
كُوبرونيموسَ بسيفِ الإيمان. ولكلا الأمرين تَوَجَّكَ اللهُ. أيها الشهيدُ في
الأبرارِ أندراوسُ الجديرُ بالمديح

١٨ - تذكُّار القديس الرسول لوقا الإنجيلي

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

أيها الرَّسولُ القديسُ لوقا الإنجيلي. اشفَعْ إلى اللهِ الرَّحيم. أَنْ يَهَبَ
غُفرانَ الزَّلَّاتِ لِنفُوسِنَا

١٩ - تذكُّار القديس النبي يوثيل. والقديس الشهيد فاروس

نشيد العيد للنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ يوثيل. وبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبَّ. فخلِّصْ نفُوسَنَا

وللشَّهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبَّ. بجهادِهِ نالَ إكْليلَ الخلود. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةِ الواهي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أيها
المسيحُ الإله. خلِّصْ نفُوسَنَا

٢٠ - تذكُّار القديس العظيم في الشهداء أرتاميوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيدك يا رب... (راجع نهار أمس)

٢١ - تذكّار أبينا البارّ إيلاريون الكبير

نشيد العيد باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَحْصَبَ الْقَفْرُ الْعَقِيمَ. وَبِرَفْرَاتِكَ الْعَمِيقَةَ. انْتَمَرَتْ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأْلَأًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ
إِيلَارِيُونَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خُلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٢ - تذكّار القديس المعادل الرسل أفيركيوس أسقف هيرا بوليس. الصانع
العجائب. والقديسين الفتية السبعة الشهداء الذين في أفسس

نشيد العيد للقديس باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرِعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ أَفِيرَكْيُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خُلَاصِ نَفُوسِنَا

وللشهداء باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قَوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٢٣ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة يعقوب الرسول أخي الرب.
أول أساقفة أورشليم

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الرابع

بما أنك تلميذٌ للربِّ قَبِلْتَ الإنجيلَ أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك
عزمٌ لا يَشْنِي وبما أنك أخٌ للربِّ لك الدالةُ لديه. وبما أنك رئيسُ كهنةٍ لك
حقُّ الشفاعة. فَاشْفَعْ إلى المسيح الإله. في خلاصِ نفوسنا

٢٤ - تذكّار القديس العظيم في الشهداء الحارث والذين معه

نشيد العيد باللحن الأول

نَطْلُبُ إليك أيها الربُّ الحبُّ البشر. وَنَسْتَغْفِرُكَ بعذاباتِ القديسين.
التي قاسوها في سبيلك. أَنْ تَشْفِيَ أَوْجَاعَنَا كُلَّهَا

٢٥ - تذكّار القديسين الشهيدين مريانوس ومرتيريوس الكاتبين

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيداك يا ربّ. بجهادهما نالا إكليلَ الخلود. منك يا إلهنا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَهْدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أيها المسيح الإله. خَلِّصْ نفوسنا

٢٦ - تذكّار القديس العظيم في الشهداء ديمتريوس المفيض الطيب. وذكر
الزلزلة العظيمة

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد للزلزلة باللحن الثامن

يا من ينظرُ إلى الأرض فيجعلُها ترتعد. أنقِذنا من وعيدِ الزلزلةِ الرّهيبِ.
أيها المسيحُ إلَهُنا. وأرسلْ إلينا مراحمَكَ الوافرة. بشفاعَةِ والدَةِ الإله. أيها
المحبُّ البشر

وللقديس باللحن الثالث

إنَّ المسكونةَ قد أحرزَتْكَ نصيراً قادراً عند الشدائد. وقاهراً للأُممِ يا لابسَ
الجهاد. فكما حَطَّطْتَ من تشامُخِ لوهاؤُس. مُشجِّعاً نِسْطَر في الميدان. هكذا
أبتَهِل. أيها القديس ديمتريوس. إلى المسيحِ الإله. أَنْ يَهَبَ لنا عَظِيمَ الرحمة

٢٧ - تذكّار القديس الشهيد نسطر

نشيد العيد للقديس ديمتريوس باللحن الثالث

إنَّ المسكونة... (راجع نهار أمس)

وللشهيد باللحن الرابع

شهيدُكَ يا ربّ. بجهادِهِ نالَ إكليلَ الخلود. منك يا إلَهُنا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فقَهَرَ المُضْطَّهِدين. وسَحَقَ تَجَبُّرَ الأبالِسةِ الواهي. فبِتَضَرُّعَاتِهِ. أيها
المسيحُ الإله. خلِّصْ نفُوسَنَا

٢٨ - تذكّار القديسين الشهيدين تيرنديوس وزوجته نيونيلا. وأولادهما
السبعة: سربيلوس (شربل) ونطاس وإيركس وثيودولس وفوقاس وبيلي
وإفنيكي. وأبينا البارّ استفانوس المنشئ الذي من دير القديس سابا

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنهم
أحرزوا قوتك. فقهروا المضطهدين. وسحقوا تجبر الأبليس الواهي.
فبتضريعاتهم. أيها المسيح الإله. خلص نفوسنا

وللبار باللحن الثامن

يا دليل الإيمان القويم. ومعلم التقوى والسيرة الحميدة. كوكب المسكونة
وزينة المتوحدين. استفانس الحكيم ملهم الله. لقد أنرت الجميع بتعاليمك.
يا قيامة الروح. فاشفع إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

٢٩ - تذكّار القديسة البارّة في الشهاديات أنسطاسيا الرومانية. وأبينا البارّ
أبراموس

نشيد العيد للبارّة باللحن الرابع

نعجتك يا يسوع. تصرخ بصوت عظيم: يا عروسي. أنا أصبو إليك.
وأجاهد في طلبك. وأصلب وأدفن معك في معموديتك. وأتألم من أجلك
لأملك معك. وأموت في سبيلك لأحيا فيك. فتقبل كذبيحة لا عيب فيها.
من قربت لك ذاتها حباً لك. وبما أنك رحيم. خلص بشفاعتها نفوسنا

وللبار باللحن الثامن

فيك حفظت صورة الله بتدقيق. أيها الأب أبراموس. فقد أخذت
الصليب وتبع المسيح. وعلمت بالعمل إهمال الجسد لأنه زائل. والاهتمام
بالنفس لأنها خالدة. فلذلك تبتهج روحك. أيها البار. مع الملائكة

٣٠ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة زينوبوس وأخته زينوبيا

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدَاكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمَا نَالَا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٣١ - تَذَكَارِ الْقِدِّيسِينَ الرُّسُلَ الَّذِينَ مِنَ السَّبْعِينَ اسْتَخَاسُوا وَأَبْلَسُوا وَأَمْبَلِيَّاسُوا
وَأَرْبَانُوسُوا وَأَرْسُطُوبُولُسُ وَنَرْكِسُسُ. وَالْقِدِّيسَ الشَّهِيدَ أَبِيمَاخُوسُ

نشيد العيد للرسل باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُلُ الْقِدِّيسُونَ. إِشْفَعُوا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لِنَفُوسِنَا

وللشَّهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا





شهر تشرين الثاني

١ - تذكّار القديسين الصانعي العجائب الزاهدين في المال قزما وداميانوس

نشيد العيد باللحن الثامن

أيّها القديسان الزاهدان في المال. والصانعا العجائب. إفتقدا أسقامنا.
مجّاناً أخذتُما. مجّاناً أعطيانا

٢ - تذكّار القديسين الشهداء أكندينوس وبيغاسيوس وأفثونيوس وإليذفوريوس
وأعمدستوس

نشيد العيد باللحن الثاني

مَغْبُوطَةُ الْأَرْضُ الَّتِي أَخْصَبَتْهَا دِمَاؤُكُمْ. يَا شُهَدَاءَ الرَّبِّ الظَّافِرِينَ.
وَمُقَدَّسَةُ الْمَسَاكِينِ الَّتِي قَبِلَتْ أَجْسَادَكُمْ. فَإِنَّكُمْ قَدْ غَلَبْتُمْ الْعَدُوَّ فِي الْمِيدَانِ.
وَكَزَرْتُمْ بِالْمَسِيحِ بِشَجَاعَةٍ. فَسَأَلْكُمْ أَنْ تَبْتَهِلُوا إِلَيْهِ. بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ. فِي
خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٣ - تذكّار القديسين الشهداء أكبسيما ويوسف وأيثالا. وتدشين هيكل
القديس جاورجيوس في اللد. أي وضع جسده المقدس فيه

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنهم
أحرزوا قوتك. فقهروا المضطهدين. وسحقوا تجبر الأبالسة الواهي.
فبتضرعاتهم. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

وللقديس باللحن الرابع

بما أنك للأسرى معتق. وللمساكين مجير. وللسقماء طبيب. وعن الملوك
مناضل. أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس المظفر. إشفع إلى المسيح الإله
في خلاص نفوسنا

٤ - تذكّر أبينا البارّ يوانيكوس الكبير الذي نسك في جبل أولمبوس.
والقديسين الشهيدين في الكهنة نيكندروس أسقف ميرا وهرماوس الكاهن

نشيد العيد للبارّ باللحن الثامن

بسيول دموعك أخصب القفر العقيم. وبزفارتك العميقة. أثمرت أتعابك
مئة ضعف. فصرت للمسكونة كوكباً متألئاً بالعجائب. يا أبانا البارّ
يوانيكوس. فاشفع إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

وللشهيد في رؤساء الكهنة باللحن الرابع

شاركت الرسل في أخلاقهم. وخلفتهم على كراسيهم. فوجدت العمل
مرقاة إلى رؤية الإلهيات. يا ملهم الله. لذلك فصلت بإحكام كلمة الحق.
وجاهدت عن الإيمان حتى الدّم. يا نيكندروس الشهيد في رؤساء الكهنة.
فاشفع إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

٥ - تذكّار القديسين الشهيدین غلكتيون وزوجته إبيستيمي

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيداك يا ربّ. بجهادهما نالا إكليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّهما أحرزا
قوّتك. فقهرّا المضطّهدين. وسحقّا تجبّر الأباليّة الواهي. فبتضرّعاتهما.
أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

٦ - تذكّار أبينا في القديسين بولس المعترف رئيس أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد باللحن الثالث

إنّ اعترافك بالإيمان الإلهي قد أظهرك للكنيسة بولسا آخر غيوراً في
رؤساء الكهنة. ودمك الزكيّ يصرخُ إلى الربّ. مع دم هابيل وزخريّا.
فأبتهل. أيها الأب البارّ. إلى المسيح الإله. أن يهب لنا عظيم الرحمة

٧ - تذكّار القديسين الشهداء الاثني والثلاثين الذين في ميليتيني. وأبينا البارّ
لعازر الصانع العجائب الذي نسك في جبل غليسيوس

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّهم
أحرزوا قوّتك. فقهرّوا المضطّهدين. وسحقّوا تجبّر الأباليّة الواهي.
فبتضرّعاتهم. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

وللبارّ باللحن الثامن

بُسُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ الْفَقْرُ الْعَقِيمَ. وَبِزَفْرَاتِكَ الْعَمِيقَةَ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ

مَثَّةً ضِعْفٍ. فَصِرَتْ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكَبًا مُتَلَأِّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ لِعَازِرٍ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٨ - محفل مقدس لزعمي القواد ميخائيل وجبرائيل ولسائر القوات التي
لا جسد لها

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الْقَوَادُّ الزُّعَمَاءُ لِلْجِيُوشِ السَّمَاوِيَّةِ. نَبْتَهِلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحَقِّينَ.
أَنْ تُحَوِّطُونَا بِتَضَرُّعَاتِكُمْ. وَتَصُونُونَا فِي ظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ.
نَحْنُ الْجَائِئِينَ وَالْهَاتِفِينَ بَثَاتٍ: أَنْقِذُونَا مِنَ الْخَطَاطِرِ. بِمَا أَنَّكُمْ زُعَمَاءُ الْقَوَاتِ
الْعُلُويَّةِ

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بقنداق دخول السيدة (ص ٢٨٧)

٩ - تذكار القديسين الشهيدين أونيسيפורس وبرفيوريوس. وأمنا البارة مطرونة

نشيد العيد للشهيدتين باللحن الرابع

شَهِيدَاكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمَا نَالَا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا
قُوتَكَ. فَفَهَرَا الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

وللبارة باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الْأُمُّ مَطْرُونَةُ. فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ

وَتَبِعَتِ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمَتِ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْاهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهَجُ رَوْحًا. أَيَّتُهَا الْبَارَّةُ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

١٠ - تَذَكَارِ الرُّسُلَ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ فِي عِدَادِ السَّبْعِينَ أَوْلِيَاءِ وَرُودِيُونِ وَسُوسِيْبِيْتَرُوسِ وَتَرْسِيُوسِ وَإِرْسْتُوسِ وَكُوَارْتُوسِ. وَالْقِدِّيسَ الشَّهِيدَ أَوْرْسْتُوسَ

نشيد العيد للرسل باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُلُ الْقِدِّيسُونَ. إِشْفَعُوا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

وللشَّهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ قُوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

١١ - تَذَكَارِ الْقِدِّيسِينَ الشَّهْدَاءِ مِينَاسَ وَفَكْتُورَ وَفَكَنْدِيُوسَ. وَالْقِدِّيسَةَ الشَّهِيدَةَ اسْتَفَانِي. وَأَبِينَا الْبَارَّ ثِيُودُورَوسَ الْمُعْتَرِفَ الْاسْتُودِي

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

وللبار بالحن الثامن

يا دليلَ الإيمانِ القويمِ. ومُعَلِّمَ التَّقْوَى والسَّيرَةِ الحميدةِ. كوكبَ المسكونَةِ
وزيَّةَ المتوحِّدينِ. ثيودورس الحكيمُ ملْهُمُ الله. لقد أنزَلْتَ الجميعَ بتعاليمِكَ.
يا قيَّثَارَةَ الرُّوحِ. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نفُوسِنَا

١٢ - تذكُّارُ أبينا في القدِّيسينِ يوحنا الرَّحيمِ رئيسِ أساقفةِ الإسكندريةِ. وأبينا
البارَّ نيلوس الذي من جبلِ سيناء. والقدِّيسِ الشهيدِ في رؤساءِ الكهنةِ
يوشافاط رئيسِ أساقفةِ بولتسك

نشيد العيد لرئيس الكهنة بالحن الثامن

أيُّهَا الأبُّ البارُّ. لقد أَحْرَزْتَ ثَوَابَكَ بِصَبْرِكَ وَعُكُوفِكَ عَلَى الصَّلَوَاتِ
بِلا انْقِطَاعٍ. وَبِحُبِّكَ لِلْمَساكِينِ وَإِسْعَافِهِمْ. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإلهِ. أيُّهَا
المَغْبُوطُ يوحنا الرَّحيمِ. في خلاصِ نفُوسِنَا

وللبار بالحن الثامن

بُسْيُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ القَفَرُ العَقِيمِ. وَبِزَفَرَاتِكَ العميقةِ. أَثْمَرَتْ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسكونَةِ كَوَكْبًا مُتَلألأًا بالعجائبِ. يا أبانا البارَّ نيلوس.
فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نفُوسِنَا

وللشهيد في رؤساء الكهنة بالحن الرابع

لقد أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونِ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمَ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ العُلَى. وَبِالْفَقْرِ الغِنَى. أيُّهَا الأبُّ رئيسُ
الْكهنَةِ يوشافاط. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نفُوسِنَا

١٣ - تذكّار أبينا في القديسين يوحنا الذهبيّ الفم رئيس أساقفة القسطنطينية

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثامن

لقد سَطَعَتْ نعمةٌ فَمِكَ كَمِصْبَاحٍ. فَأَنَارَتْ المَسْكُونَةَ. وَوَضَعَتْ فِي العَالَمِ
كُنُوزَ الزُّهْدِ فِي حُبِّ المَالِ. وَأَظْهَرَتْ لَنَا سُمُوَّ الاتِّضَاعِ. فَيَا أَيُّهَا الأبُّ
المُؤدَّبُ بِأَقْوَالِكَ. يوحنا الذهبيّ الفم. اشفَعْ إِلَى الكلمةِ المَسِيحِ الإِلَهِ. فِي
خِلاصِ نَفُوسِنَا

١٤ - تذكّار القديس الرسول فيلبس الجدير بكل مديح

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرِّسُولُ القَدِيسُ فِيلِبُّسَ. اشفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الرِّذَالِ لِنَفُوسِنَا

مقدمة الرسالة ومزمور هَلَلُويا وترنيمَة المناوَلَة ليوم الخميس

الرسالة (١ كور ٤ ، ٩ - ١٦)

الإنجيل (يو ١ ، ٤٣ - ٥١)

١٥ - تذكّار القديسين الشهداء المعترفين غوريّاس وساموناس وحيب

في هذا اليوم يبدأ صوم الميلاد حسب التقليد القديم

نشيد العيد باللحن الخامس

لقد منحتنا عجائبَ قَدِيسِيكَ الشُّهَدَاءِ سَوْرًا مَنِيْعًا. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهِ.
فبتَضَرُّعَاتِهِمْ أَبْطَلْ مَوَامِرَاتِ الأَعْدَاءِ. وَثَبَّتْ أَرْكَانَ الإِيْمَانِ. بِمَا أَنَّكَ وَحَدِّكَ
صَالِحٌ وَمَحَبٌّ للبشر

أو نشيد الشهداء العام: مغبوبة الأرض... (ص ٢٧٥)

١٦ - تذكّار القديس الرسول متى الانجيلي

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُولُ الْقَدِيسُ مَتَّى الْإِنْجِيلِيَّ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ
غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

١٧ - تذكّار أبينا في القديسين غريغوريوس الصانع العجائب أسقف قيصرية
الجديدة

نشيد العيد باللحن الثامن

لَقَدْ أَحْرَزْتَ لِقَبْكَ بِمَآثِرِكَ: السَّهْرَ فِي الصَّلَوَاتِ وَالْمَوَاطِبَةَ عَلَى صُنْعِ
العجائب. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. أَيُّهَا الْأَبُ غَرِغُورِيُوسَ. أَنْ يُنِيرَ نَفُوسَنَا
لثَلَا نَنَامَ فِي الْخَطَايَا نَوْمَةَ الْمَوْتِ

١٨ - تذكّار القديسين الشهيدين أفلاطون ورومانوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدَاكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمَا نَالَا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

١٩ - تذكّار القديس النبي عوبديا والقديس الشهيد برلعام

نشيد العيد للنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ عَوْدِيَا. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصَ نَفُوسَنَا

وللشهاد باللحن الرابع

شَهِدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصَ نَفُوسَنَا

٢٠ - مقدمة عيد دخول سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة إلى الهيكل. وتذكّار أبونا في القديسين غريغوريوس الذيكابولي. وبروكلوس رئيس أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

إِنَّ حَنَّةَ تَعْدُ الْآنَ الْجَمِيعَ بِالْفَرَحِ. إِذْ قَدْ أَنْبَتَتْ مَنْ هِيَ وَحْدَهَا الدَّائِمَةُ الْبَتُولِيَّةِ ثَمَرَةً تَنْقُضُ الْحُزْنَ. وَتُتِمُّ الْيَوْمَ نَذْرَهَا. فَتُقَدِّمُهَا بِسُرُورٍ إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ. بِمَا أَنَّهَا حَقًّا هَيْكَلُ كَلِمَةِ اللَّهِ وَأُمُّهُ النَّقِيَّةُ

وللقديسين باللحن الرابع

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتَنَا بِسَلَامٍ

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

اليَوْمَ الْمَسْكُونَةُ كُلُّهَا أَمْتَلَأَتْ سُرُورًا بِعِيدِ الْوَلَدَةِ الْإِلَهِ السَّعِيدِ. صَارِخَةً: هَذِهِ هِيَ الْمِظْلَةُ السَّمَاوِيَّةُ

٢١ - دخول سِيرتنا والدة الإله الفاتحة القداسة إلى الهيكل

عيد سيدي غير مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفونا

أيُّها الربُّ المحبُّ البشر. يا مَنْ هو عجيبٌ في قديسيه وينبوعُ كلِّ قداسة. يا مَنْ دعانا بأمرِهِ الإلهيِّ: كونوا قديسينَ لأنِّي أنا قدّوس. وأفاضَ في قلوبنا روحَ القداسة. وجعلنا هياكلَ له. نسألُ مراحِمَكَ أنْ تجعلنا أمناءَ لهذا الروح المحيي. وتُنيرَ مِنَّا العقولَ لِندركَ تدبيرَكَ الخلاصيِّ. ونعملَ بحسَبِ ما يُرضيكَ كلَّ أيَّامِ حياتنا

لأنَّكَ أنتَ هو مصدرُ كلِّ قداسة. وإليكَ نرفعُ المجدَ والشُّكرَ والسُّجودَ. أيُّها الآبُ والابنُ والروحُ القدُّس. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

الأنديفونات*

اللازمة: بشفاعةِ والدةِ الإله. يا مخلصُ خلّصنا

ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٤٧، ٢؛ ٨٦، ٣؛ ٤٧، ٤؛ ٩٠):

القارئ:

الآية ١: عظيمُ الربُّ ومُسَبِّحٌ جدًّا. في مدينةِ إلهنا في جبلِ المقدّس

الآية ٢: قد قيلتْ فيكَ الأمجادُ يا مدينةَ الله

الآية ٣: أَللهُ في أبراجها يُعرف. عندما يَنْصُرُها

الآية ٤: كما سمِعنا كذلك رأينا. في مدينةِ ربِّ القوَّات. في مدينةِ إلهنا

المجد... الآن...

(*) يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.



دخول السيِّدة إلى الهيكل

الأنديفونا الثانية (مز ٤٥، ٥؛ ٦، ٩٥؛ ١١٧، ٢٠؛ ٦٤، ٥ و٦)

القارئ:

الآية ١: لقد قدّس العليُّ مَسْكِنَهُ

الآية ٢: القداسة والجلالُ في مقدسِهِ

الآية ٣: هذا بابُ الربِّ. الصّديقون يدخلون فيه

الآية ٤: قدّوسٌ هيكلُكَ وعجيبٌ في العدل

المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٤٤، ١٣ و١٤ و١٥)

القارئ:

الآية ١: بنتُ صورَ وأغنياءُ الشَّعبِ يستطعونَ وجهك بالهدايا

الآية ٢: بنتُ الملكِ جميعُ مجدِّها في الدّاخل. هي مُزَيَّنَةٌ ومُتَسَرِّلَةٌ

بِئْسَاجِ الذَّهَبِ

الآية ٣: تُزَفُّ إلى الملك. وفي إثرها عذاري. صواحبُها. يُقْتَدَنَ إلى

هيكلِ الملكِ

المجد... الآن...

نشيد العيد باللحن الرابع (ثلاثاً)

اليومَ فاتحةُ مسرّةِ الله. ومُقدّمةُ التّبشيرِ بخلاصِ البشر. فإنّ العذراءَ تَظهرُ
في هيكلِ الله ببهاءٍ. وتسبقُ وتُبشّرُ الجميعَ بالمسيح. فلنَهتِفْ إليها نحنُ أيضاً
بصوتِ جهير: السلامُ عليكِ يا كمالَ تدبيرِ الخالق

ᾠδὴ Ἀπολυτίκιον.

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῶ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε, τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

قنداق الختام باللحن الرابع

إِنَّ هَيْكَلَ الْمُخَلَّصِ الْأَطْهَرِ. الْبَتُولَ الْخَدِرَ الْوَافِرَ الْكَرَامَةِ. وَكَتَرَ مَجْدِ اللَّهِ الْقُدُّسِ. تُدْخِلُ الْيَوْمَ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ. وَتُدْخِلُ مَعَهَا نِعْمَةَ الرُّوحِ الْإِلَهِيِّ. فَيُسَبِّحُهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ: هَذِهِ هِيَ الْمَظَلَّةُ السَّمَاءِيَّةُ

Κοντάκιον. ᾠδὴ δ'.

Ὁ καθαρῶτατος Ναὸς τοῦ Σωτήρος, ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται ἐν τῷ Οἴκῳ Κυρίου, χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θείῳ· ἣν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

مقدمة الرسالة (لو ١، ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثالث:

اللازمة: تُعْظَمُ نَفْسِي الرَّبِّ. فَقَدْ آبْتَهَجْتُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلِّصِي (تعاد)
الآية: لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعْفِ أُمَّتِهِ. فَهَا مِنْذُ الْآنَ تُغَبِّطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ
اللازمة: تعظم نفسي...

الرسالة (عب ٩، ١ - ٧)

مزمور هَلْلُويا (مز ٤٤، ١١ و ١٣) باللحن الثامن:

الآية ١: اِسْمَعِي يَا بِنْتُ وَاَنْظُرِي. وَامِيلِي أُذُنَكَ. وَانْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ

الآية ٢: بنتُ الْمَلِكِ جميعُ مَجْدِهَا فِي الدَّاخلِ. هِيَ مُزَيَّنَةٌ وَمُتَسَرِّبَةٌ
بُنسَاجِ الذَّهَبِ

الإنجيل (لو ١٠، ٣٨ - ٤٢، ١١، ٢٧ - ٢٨)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرزم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوية:

النشيد الأول باللحن الرابع

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا دُخُولَ الْكَامِلَةِ النَّقَاوَةِ دَهَشُوا. كَيْفَ دَخَلَتْ بِمَجْدٍ
قُدُسَ الْأَقْدَاسِ

إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ تَابَوْتُ حَيُّ لِّلَّهِ. فَلَا تَلْمُسْنَهَا أَبَدًا يَدُ مَدْنَسَةٍ. أَمَّا شِفَاهُ
الْمُؤْمِنِينَ فَلْتَهْتَفْ إِلَيْهَا عَلَى الدَّوَامِ مُبْتَهَجَةً وَمُنْشِدَةً قَوْلَ الْمَلَكِ: أَيَّتُهَا الْعِذْرَاءُ
النَّقِيَّةُ. إِنَّكَ حَقًّا أَسْمَى الْخَلَائِقِ كُلِّهَا

النشيد الثاني باللحن الأول

عَظُمِي يَا نَفْسِي الَّتِي قَدِّمْتُ إِلَى هَيْكَلِ الرَّبِّ وَبُورِكَتْ بِأَيْدِي الْكَهَنَةِ
إِنَّ ثَمَرَةَ الْوَعْدِ. قَدْ بَدَتْ مِنْ الصِّدِّيقِينَ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةً. أَعْنِي بِهَا مَرْيَمَ
فَتَاةَ اللَّهِ. وَهِيَ تُقَدِّمُ طِفْلَةً بِالْجَسَدِ. كَبْخُورٍ مَقْبُولٍ. إِلَى الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ.
لَتَسْكُنَ فِي الْأَقْدَاسِ. بِمَا أَنَّهَا قَدِيسَةٌ

ترنيمة المناولة (مز ١١٥، ١٣):

كَأْسَ الْخَلَاصِ أَقْبِلْ وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلِّلُوبَا

٢٢ - تذكّار القديسين الرسل فيلمون وأبفيا وأرخبّوس وأونسيموس. والقديسة الشهيدة سيسيليا ومن معها: فالريانوس وأخوه تيورسيوس

النشيد للعيد. وللرسل باللحن الثالث

أيها الرسل القديسون. اشفّعوا إلى الله الرحيم. أن يهب غفران الزلات
لنفوسنا

قنداق للقديسة باللحن الرابع

لنمدح بأبهة إلهية. يا جماعة المؤمنين. عروس المسيح الطوعية. التي
زينت قلبها بالفضائل. لأنها أحزت وقاحة الماكوس. ولمعت كالشمس
بين طالبيها. وبعد ذلك ظهرت للذين على الأرض ركنًا إلهيًا. ووطدت
الإيمان

قنداق الختام للعيد

٢٣ - تذكّار أبونا في القديسين أمفيلوخوس أسقف إيقونيا. وغريغوريوس
أسقف الأكرغنتيين

النشيد للعيد. وللقديسين باللحن الرابع

يا إله آبائنا. يا من يُعالمنا بحسب رأفته على الدوام. لا تصرف عنا
رحمتك. بل بتصرّعاتهم. دبّر حياتنا بسلام

قنداق الختام للعيد

٢٤ - تذكّار أبونا في القديسين الشهيدين في رؤساء الكهنة اكليمنضوس
بابا رومة. وبطرس رئيس أساقفة الاسكندرية

نشيد للعيد. وللقديسين

يا إله آبائنا... (راجع نهار أمس)

قنداق للقديسين باللحن الرابع

يا بُرْجِي الكنيسة الإلهيين الراسخين. وَرُكْنِي التَّقْوَى الْمُلهَمِينَ العزيزين.
إِكْلِيمَنْضُوسُ وبطرسُ الجديران بكلِّ مديح. أُحْرُسَا الجميعَ بشفاعتِكُما

قنداق الختام للعيد

٢٥ - وداع عيد الدخول. وتذكار القديسة العظيمة في الشهيديات والكاملة
الحكمة كاترينة. والقديس الشهيد مركوريوس

تذكار ممتاز. المجدة الكبرى

النشيد للعيد. وللقديسة باللحن الرابع

لِنَمْدُحْ عروسَ المسيح كاترينةَ الشَّريفةَ الكاملةَ المديح. عَوْنًا وَسَدَنًا
وحارسةَ سِبناء. فَإِنَّهَا بِسِيفِ الرُّوحِ كَبَّحَتْ بِمَهَارَةٍ أَضَالِيلَ الْمُنافِقِينَ. وَالْآنَ.
وَقَدْ كُتِلَتْ شَهِيدَةً. فَهِيَ تَسْأَلُ لِلْجَمِيعِ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

وللشهاد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
المسيحُ الإله. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

٢٦ - تذكار أبونا البارّ ألييوس العمودي ونيكون الكارز بالتوبة

نشيد العيد للبارّ ألييوس باللحن الأول

صرتَ للصَّبرِ رُكناً أيها البارّ. لأنكَ نافستَ الجَدَّين. أيوبَ في الآلام.
ويوسفَ في المحن. وضاهيتَ. وأنتَ في الجسد. سيرةَ الذين لا جسدَ لهم.
فأشفعْ يا أبانا البارّ ألييوس. إلى المسيح الإله. في خلاصِ نفوسِنا

وللبارّ نيكون باللحن الثالث

إنَّ أسبرطةَ تفرحُ بامتلاكِها صندوقَ رُفاتِكَ الإلهيِّ. المُفيضَ ينابيعَ
الأشفية. والمُخلَّصَ من الضيقاتِ جميعَ اللاجئِينَ إِلَيْكَ بِإيمان. أيها الأب.
فأبتَهِّلُ أيها البارّ نيكون. إلى المسيح الإله. أنْ يمنحنا عظيمَ الرحمة

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بقنداق مقدمة الميلاد (ص ٣٠٢)

٢٧ - تذكار القديس العظيم في الشهداء يعقوب الفارسي الملقب بالمقطّع

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيدُكَ يا ربّ. بجهاذهِ نالَ إكليلَ الخلود. منكَ يا إلهنا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فقهرَ المُضطهدين. وسَحَقَ تَجَبُّرَ الأبالسةِ الواهي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أيها
المسيحُ الإله. خلِّصْ نفوسَنا

٢٨ - تذكار القديس البارّ في الشهداء استفانس الجديد. والقديس الشهيد إيرنرخس

نشيد العيد للبارّ في الشهداء باللحن الرابع

تَدَرَّبْتَ أَوَّلًا بِالزُّهْدِ فِي الْجَبَلِ. فَبَدَّدْتَ كِتَابَ الْأَعْدَاءِ الْعَقْلِيِّينَ بِسِلَاحِ الصَّلِيبِ. أَيُّهَا الْكَامِلُ الْغِبْطَةِ. ثُمَّ أَنْبَرَيْتَ لِلجِهَادِ بِشَجَاعَةٍ. فَقَتَلْتَ كُوبَرْنِيمُوسَ سَيْفِ الْإِيمَانِ. وَلَكَلَّا الْأَمْرَيْنِ تَوَجَّكَ اللَّهُ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي الْأَبْرَارِ اسْتَفَانُسُ الْجَدِيرُ بِالْمَدِيحِ

وللشَّهِيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ... (رَاجِعْ نَهَارَ أَمْسِ)

٢٩ - تَذَكَارِ الْقَدِّيسَيْنِ الشَّهِيدَيْنِ بَرَامُونُوسَ وَفِيلُومِينُوسَ

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللْحَنِ الرَّابِعِ

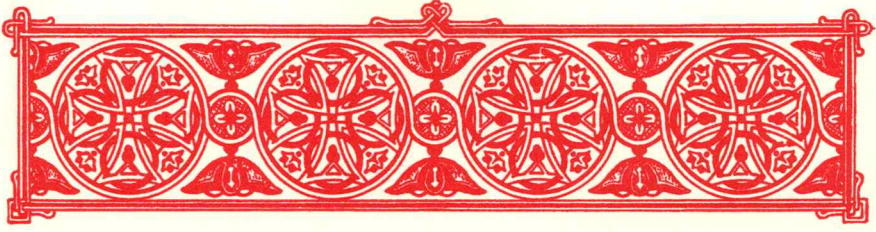
شَهِيدَاكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمَا نَالَا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا قُوَّتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

٣٠ - تَذَكَارِ الْقَدِّيسِ الْمُجِيدِ الْجَدِيرِ بِكُلِّ مَدِيحِ أَنْدَرَاوَسَ الرَّسُولِ الْمَدْعُوِّ أَوَّلًا

تَذَكَارِ مِمَّا تَنَازَلَتْ عَلَيْهِ الْمَجْدَلَةُ الْكُبْرَى. التَّيْبِيكَا وَالتَّطُوبِيَا

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللْحَنِ الرَّابِعِ

بِمَا أَنْتَ يَا أَنْدَرَاوَسُ. أَوَّلُ الرُّسُلِ دَعْوَةً. وَلِلْهَامَةِ شَقِيقًا. إِبْتِهَلْ إِلَى سَيِّدِ الْكُلِّ. أَنْ يَهَبَ لِلْمَسْكُونَةِ السَّلَامَ. وَلِنَفُوسِنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ



سَهْرُ كَانُونِ الْأَوَّلِ

١ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسِ النَّبِيِّ نَا حُوم

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللَّحْنِ الثَّانِي

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ نَا حُوم. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

٢ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسِ النَّبِيِّ حَبْقُوق

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللَّحْنِ الثَّانِي

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ حَبْقُوق. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

٣ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسِ النَّبِيِّ صَفْنِيَا

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللَّحْنِ الثَّانِي

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ صَفْنِيَا. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

٤ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسَةِ الْعَظِيمَةِ فِي الشَّهِيدَاتِ بَرَبَارَةَ، وَأَبِينَا الْبَارَّ يُوْحَنَّا الدَّمَشْقِيَّ

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

وللشهادة باللحن الثامن

لِنُكْرِمَنَّ الْقَدِيْسَةَ بَرَبَارَةَ. فَقَدْ كَسَرَتْ هَذِهِ الْجَزِيلَةَ الْوَقَارِ. فِخَاخَ الْعَدُوِّ.
وَنَجَتْ مِنْهَا كَالْعَصْفُورِ. بِمَعُونَةِ الصَّلِيبِ وَسَلَاخِهِ

نشيد العيد للبار باللحن الثامن

يَا دَلِيلَ الْإِيْمَانِ الْقَوِيْمِ. وَمُعَلِّمَ التَّقْوَى وَالسِّيَرَةِ الْحَمِيْدَةِ. كَوَكَبَ الْمَسْكُونَةِ
وَزِيْنَةَ الْمُتَوَحِّدِيْنَ. يُوْحِنَا الْحَكِيْمُ مُلْهَمُ اللَّهِ. لَقَدْ أَنْزَلْتَ الْجَمِيْعَ بِتَعَالِيْمِكَ. يَا
قِيْثَارَةَ الرُّوحِ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيْحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٥ - تذكار أبينا البار سابا المتقدّس

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَحْصَبَ الْفَقْرُ الْعَقِيْمِ. وَبِزَفْرَاتِكَ الْعَمِيْقَةِ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكَبًا مُتَلَأِّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ سَابَا.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيْحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٦ - تذكار أبينا في القديسين نيقولاوس الصانع العجائب. رئيس أساقفة ميرا ليكيا

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيْقَةً أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمَ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيْسُ
الْكَهْنَةِ نِيْقَوْلَاوْسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيْحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٧ - تذكّار أبينا في القديسين أمبروسيو أسقف ميلانو

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أظهرتكَ حَقِيقَةُ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قانونَ إيمانٍ ومِثالَ وداعةٍ. ومُعَلِّمَ قناعةٍ. لذلكَ أَحْرَزْتَ بالاتِّضاعِ العُلَى. وبالفَقْرِ الغِنَى. أيُّها الأبُّ رئيسُ الكهنةِ أمبروسيو. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نُفُوسِنَا

٨ - تقدمة عيد جبل القديسة حنة جدّة الإله. وتذكّار أبينا البارّ بطايوس

نشيد العيد باللحن الثامن

فيكَ حَفِظْتُ صُورَةَ اللَّهِ بتدقيقٍ. أيُّها الأبُّ بطايوس. فقد أَخَذْتَ الصَّليبَ وتَبِعْتَ المسيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الجسدِ لِأَنَّهُ زائلٌ. والاهْتِمَامَ بالنَفْسِ لِأَنَّهَا خالدة. فلذلكَ تبتَهجُ رُوحُكَ. أيُّها البارُّ. مَعَ الملائكةِ

٩ - جبل القديسة حنة أمّ والدة الإله. وتذكّار التجديدات

المجدلة الكبرى التيسكا أو التطويات

نشيد العيد باللحن الرابع (ثلاثاً)

اليومَ قِيُودُ العُثْمِ تَحُلُّ. لِأَنَّ اللَّهَ يَسْتَجِيبُ يُواكِيمَ وَحَنَّةَ. فَيَعِدُهُمَا وَعَدًا جَلِيًّا أَنْ يَلِدَا عَلَى غَيْرِ أَمَلٍ فتاةَ اللَّهِ. التي وُلِدَ مِنْهَا غَيْرُ المَحْدُودِ نَفْسُهُ. لَمَّا صَارَ إِنْسَانًا. آمِرًا المَلَائِكَةَ أَنْ يَهْتَفَ إِلَيْهَا: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُمْتَلِئَةً نِعْمَةً. الربُّ مَعَكَ

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος δ'.

Σήμερον τῆς ἀτεκνίας δεσμὰ διαλύονται· τοῦ Ἰωακεὶμ γὰρ καὶ τῆς Ἄννης εἰσακούων Θεός, παρ' ἐλπίδα τεκεῖν αὐτοὺς σαφῶς ὑπισχνεῖται Θεόπαιδα· ἐξ ἧς αὐτὸς ἐτέχθη ὁ ἀπερίγραπτος βροτὸς γεγονώς, δι' Ἀγγέλου κελεύσας βοῆσαι αὐτῇ· Χαίρε, Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

نشيد العيد للتجديدات باللحن الرابع

لقد أظهرت يا ربُّ جمالَ مَسْكِنِ مجدِكَ الأقدسِ على الأرضِ. مثلَ بهاءِ الجَلَدِ العُلويِّ. فثَبَّتْهُ يا ربُّ إلى دهرِ الدَّاهرين. ومن أجلِ والدَةِ الإلهِ. تقبَّلْ طَلِبَاتِنَا المُقَدَّمةَ لَكَ فِيهِ بلا انْقِطاعِ. يا حياةَ الكُلِّ وقيامَتَهُم

قنداق الختام للسيدة باللحن الرابع

اليومَ المسكونةُ تُعيدُ لحَبْلِ حَنَّةَ الذي تَمَّ بِقُدْرَةِ اللَّهِ. فإنها وَلَدَتْ التي وَلَدَتْ الكَلِمَةَ. ولادةً تفوقُ الوَصفَ

Κοντάκιον. Ἦχος δ'.

Ἑορτάζει σήμερον ἡ οἰκουμένη τὴν τῆς Ἄννης Σύλληψιν γεγεννημένην ἐν Θεῷ· καὶ γὰρ αὐτὴ ἀπεκύησε τὴν ὑπὲρ λόγον το Λόγον κυήσασαν.

مقدمة الرسالة (مز ٦٧، ٣٦ و ٢٧) باللحن الرابع :

اللازمة : عجيبُ الله في قُدَّيسِيهِ. هو المُعْطِي شَعْبَهُ القُدْرَةَ والعِزَّةَ (تعاد)

الآية : في المجامعِ باركوا الله. الربُّ من يَنابيعِ إِسْرَائِيلِ

اللازمة : عجيب...

الرسالة (غلا ٤، ٢٢ - ٢٧)

مزمور هَلُّويا (مز ٣٣، ١٨ و ٢٠) باللحن الرابع :

الآية ١: الصّديّقون صرخوا والربُّ أستمعَ لهم. ومن جميعِ مضايقيهم نَجَّاهم
الآية ٢: كثيرةٌ مضايقُ الصّديّقين. ومن جميعها يُنَجِّيهُم الربُّ

الإنجيل (لو ٨، ١٦ - ٢١)

النشيد لوالدة الإله باللحن الأول

يا حنّة المتألّهة العقل. بما أنّكِ حمَلتِ اليَنبوعَ المتقبَّلَ الحياة. فعودي الآنِ
إلى الفرح. متقبّلةً الهيكلَ المقدّس. مزدانةً بنورِ الخلاص. وعظّمي الخالق

ترنيمة المناولة (مز ٦٦، ٥):

لِتَعْرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ يا الله. لتعترفَ لَكَ الشُّعُوبُ كُلُّها. هَلُّويا

١٠ - تذكّار القديسين الشهداء ميناس وهرموجانيس وإغرافوس

نشيد العيد باللحن الثامن

إنَّ شهداءَ المسيح أَمَاتُوا بالقَنَاعَةِ ثَوَرَاتِ الأهواءِ ونَزَوَاتِها المُتَقَدَّة. فنالوا
موهبةَ شفاءِ المرضى وصُنِعَ العجائب. في الحياةِ وبعدَ الممات. فَيَا لِلْمُعْجِزَةِ
حقاً! إن عظاماً مجرّدةً تُنبِغُ الأَشْفِيَةَ. فالجُدْ لِإِلَهِنا وحدَهُ

في هذا اليوم نبدأ في كنيستنا الملكية بصوم الميلاد

أحد الأجداد القديسين

في الأحد الواقع بعد العاشر من هذا الشهر نقيم تذكارات أجداد المسيح

النشيد العيد للقيامة باللحن المتفق

وللأجداد باللحن الثاني

بالإيمان بررت الأجداد. وبهم خطبت الكنيسة التي من الأمم.
فالقديسون يفتخرون بالمجد. لأن من زرعهم الثمرة المجيدة التي ولدتك بلا
زرع. فبتضرعاتهم. أيها المسيح الإله. خلص نفوسنا

١١ - تذكارات أبينا البار دانيال العمودي

نشيد العيد باللحن الأول

صرت للصبر ركنًا أيها البار. لأنك نافست الجدين. أيوب في الآلام.
ويوسف في المحن. وضاهيت. وأنت في الجسد. سيرة الذين لا جسد لهم.
فأشفع يا أبانا البار دانيال. إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

١٢ - تذكارات أبينا في القديسين سيبريدون الصانع العجائب. أسقف تريميثوس
في جزيرة قبرص

تذكارات ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الأول

لقد ظهرت مناضلاً عن المجمع الأول. وصانعاً للعجائب. يا أبانا
سيبريدون اللابس لله. فإنك خاطبت ميتة في القبر. وحولت حياة إلى

ذهب. وفي إنشادك الصلوات المقدّسة. كانت الملائكة تُشاركك في الخدمة.
يا سامي القداسة. فالجُدْ لِمَنْ مَجَّدَكَ. المجدُ لِمَنْ كَلَّلَكَ. المجدُ للمُجْري بكِ
الأشفيّة للجميع

١٣ - تذكّار القديسين الشهداء إفستراتيوس وأفكسندوس وإفجانيوس
ومرذاربوس وأورستوس. والقدّيسة الشهيدة لوسيا البتول

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّهم
أحرّزوا قوتك. فقهروا المضطّهدين. وسحقوا تجبرّ الأبالسة الواهي.
فبتصرّعاتهم. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

وللقدّيسة باللحن الرابع

نعجّتك يا يسوع. تصرّخ بصوتٍ عظيم: يا عروسي. أنا أصبو إليك.
وأجاهد في طلبك. وأصلب وأدفن معك في معموديتك. وأتألّم من أجلك
لأملك معك. وأموت في سبيلك لأحيا فيك. فتقبّل كذبيحة لا عيب فيها.
من قربت لك ذاتها حبّاً لك. وبما أنّك رحيم. خلّص بشفاعتها نفوسنا

١٤ - تذكّار القديسين الشهداء ثرسوس ولفكيوس وكالينيكوس وفيلمون
وأبلونيوس وأريانوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ... (راجع نهار أمس)

١٥ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة إلفيريوس

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهَمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلْتَ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ. يَا الْفَثِيرِيوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

١٦ - تذكّار القديس النبي حجّاي

نشيد العيد باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ حَجَّاي. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

١٧ - تذكّار القديس النبي دانيال. والثلاثة الفتية القديسين حنينا وعزريا
وميشائيل

نشيد العيد باللحن الثاني

مَا أَعْظَمَ مَفَاعِيلَ الْإِيمَانِ الْبَاهِرَةِ. فِيهِ كَانَ الثَّلَاثَةُ الْفَتِيَةُ الْقَدِيسُونَ.
يَبْتَهِجُونَ فِي يَنْبُوعِ اللَّهَيْبِ. كَأَنَّهُمْ عَلَى مَاءِ الرَّاحَةِ. وَدَانِيَالُ النَّبِيُّ بَاتَ
يَرْعَى الْأَسْوَدَ كَالْغَنَمِ. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

الأحد الذي قبل عيد الميلاد

المعروف بأحد النسبة

في الأحد الواقع بعد السابع عشر من هذا الشهر نقيم تذكّار جميع أبرار العهد
القديم. من آدم إلى يوسف خطيب والدة الإله. وكذلك الأنبياء والنبّيات

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللاباء باللحن الثاني

ما أعظم مفاعيل الإيمان الباهرة. فيه كان الثلاثة الفتيّة القديّسون.
يبتهجون في ينبوع اللّهب. كأنهم على ماء الرّاحة. ودانيال النبيّ بات
يرعى الأسود كالغنم. فبتصرّعاتهم. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

١٨ - تذكّار القديّس الشهيد سبستيانوس والذين معه

نشيد العيد باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّهم
أحرّزوا قوتك. فقهروا المضطّهدين. وسحقوا تجبّر الأبالسة الواهي.
فبتصرّعاتهم. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

١٩ - تذكّار القديّس الشهيد بونيفاسيوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيدك يا ربّ. بجهاده نال إكليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّه أحرّز
قوتك. فقهر المضطّهدين. وسحق تجبّر الأبالسة الواهي. فبتصرّعاته. أيها
المسيح الإله. خلّص نفوسنا

إذا وقع الأحد الذي قبل الميلاد في العشرين من هذا الشهر. نرّم بخدمة القديّس
اغناطيوس في التاسع عشر منه

٢٠ - تقدمة ميلاد ربنا يسوع المسيح بحسب الجسد. وتذكّار القديّس الشهيد
في رؤساء الكهنة اغناطيوس اللابس الله

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

إِسْتَعْدِّي يَا بَيْتَ لَحْمٍ. فَقَدْ أَنْفَتَحْتُ عَدْنُ لِلْجَمِيعِ. تَأَهَّبِي يَا إِفْرَاثَا. فَإِنَّ
عَوْدَ الْحَيَاةِ قَدْ نَبَتَ فِي الْمَغَارَةِ مِنَ الْبَتُولِ. وَبَطْنُهَا ظَهَرَ فَرْدَوْسًا عَقْلِيًّا. فِيهِ
الْغَرْسَةُ الْإِلَهِيَّةُ. الَّتِي إِذَا أَكَلْنَا مِنْهَا نَحْيَا. وَلَا نَمُوتُ مِثْلَ آدَمَ. الْمَسِيحُ يُولَدُ
لِيُقِيمَ الصُّورَةَ. الَّتِي سَقَطَتْ قَدِيمًا

وللقديس باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَاةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهَمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلْتَ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ. يَا إِغْنَاطِيوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنடاق الختام للتقدمة باللحن الثالث

اليَوْمَ الْعِذْرَاءُ تَأْتِي إِلَى الْمَغَارَةِ. لِتِلْدَ الْكَلِمَةِ الَّتِي قَبْلَ الدُّهُورِ. وَلَادَةً
تَفُوقُ كُلَّ وَصْفٍ. فَاطْرَبِي أَيْتَهَا الْمَسْكُونَةَ. إِذَا سَمِعْتَ. وَمَجْدِي مَعَ الْمَلَائِكَةِ
وَالرُّعَاةِ. مَنْ شَاءَ أَنْ يَظْهَرَ طِفْلاً جَدِيدًا. وَهُوَ الْإِلَهُ الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ

Ἡ Παρθένος σήμερον τὸν προαιώνιον Λόγον ἐν
σπηλαίῳ ἔρχεται ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε, ἡ
οἰκουμένη, ἀκουτισθεῖσα. δόξασον, μετὰ Ἀγγέλων καὶ
τῶν Ποιμένων βουληθέντα ἐποφῆναι Παιδίον νέον, τὸν
πρὸ αἰώνων Θεόν.

نشيد العيد للتقدمة. وللقديسة باللحن الرابع

نَعْبِثُكَ يَا يَسُوعَ. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبِرُ إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأَمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلَ كَذَبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبَتْ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَّصَ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

قنداق الختام للتقدمة

٢٢ - تذكّار القديسة العظيمة في الشهيديات انسطاسيّا المنقّذة من السحر

نشيد العيد للتقدمة. وللشهيدة باللحن الرابع

نَعْبِثُكَ... (راجع نهار أمس)

قنداق الختام للتقدمة

٢٣ - تذكّار القديسين الشهداء العشرة الذين في كريت

النشيد وقنداق الختام للتقدمة

٢٤ - تهيئة (بارامون) عيد ميلاد المسيح. وتذكّار القديسة البارّة في
الشهيديات إفجانيا*

صوم إلى الظهر وقطاعة

إذا وقع البارامون يوم سبت أو أحد. ينقل الصوم إلى يوم الجمعة السابق

(*) إذا وقع البارامون من يوم الاثنين حتّى يوم الجمعة تقام فيه ليرجيا القديس باسيليوس الكبير، متّصلة
بصلاة الغروب. أما إذا وقع البارامون يوم سبت أو أحد، فتقام فيه ليرجيا الذهبيّ الفم، وتنقل
ليرجيا القديس باسيليوس إلى يوم العيد

نشيد العيد للبارامون باللحن الرابع

في ذلك الزمانِ اكْتَبَتَ مريمُ مع يوسفَ الشَّيْخِ في بيتِ لحم. بما أَنَّهُ
من نسلِ داود. وكانت حَامِلَةً الحَمْلَ الذي بلا زَرْعٍ. فحَلَّ أوانُ الْوِلَادَةِ.
ولم يَكُنْ لهما مكانٌ في المنزلِ. إِلَّا أَنَّ الْمَغَارَةَ بَدَتْ لِعَيْنِي الْمَلِكَةِ قَصْرًا
بهيجًا. المسيحُ يُولَدُ. لِيُقِيمَ الصُّورَةَ. التي سَقَطَتْ قَدِيمًا

قنداق الختام للتقدمة

٢٥ - ميلاد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح بحسب الجسر

عيد سيدي مبطل الخدمة القيامة

الطلبات السلامية

- لأجلِ أَنْ يَكُونَ عيدُ المِيلادِ تحقيقًا لَأَنْشُودَةِ الملائكة: مجدًا لله.
وسَلَامًا لِلْأَرْضِ. وَمَسَرَّةً للبشر. إلى الربِّ نطلب
- لأجلِ أَنْ يُعِيدَنَا المسيحُ بِمِيلادِهِ إلى سُكْنَى الْفِرْدُوسِ. وَنُعِيمَ عَلَيْنَا
بِنِعْمَةِ التَّبْيِئِ. إلى الربِّ نطلب
- لأجلِ أَنْ يَسْتَنِيرَ الْعَالَمُ في ميلادِ المسيحِ الْخَلَاصِيِّ. بِأَنْوَارِ الْعَدَالَةِ
وَالْمُصَالِحَةِ وَالسَّلَامِ. إلى الربِّ نطلب
- لأجلِ أَنْ نَنَمُو في السِّنِّ وَالْحِكْمَةِ وَالنَّعْمَةِ. وَنَنَمُو في الْعَالَمِ حَضَارَةً
الْحُبَّةِ. فَنَبْلُغَ إلى ملءِ قَامَةِ المسيحِ. إلى الربِّ نطلب



ميلاد ربّنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح بالجسد

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْأَزَلِيُّ. يَا مَنْ بَمِيلَادِهِ مِنَ الْبَتُولِ. ظَهَرَ عَلَى الْأَرْضِ
إِنْسَانًا. فَأَنَارَ الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا. وَطَدَّ خَطَوَاتِنَا فِي سَبِيلِ وَصَايَاكَ. وَآهَدِنَا إِلَى
مَعْرِفَتِكَ وَمَحَبَّتِكَ. بِشَفَاعَةِ وَالدِّكَ الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ.
وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ.

لَأَنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَفِدَاؤُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى أَبِيكَ
الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ وُلِدَ مِنَ الْبَتُولِ. نَحْنُ الْمَرْنَمِينَ لَكَ هَلِّلُوْا

تَرَنِّمُ بِهَا الْجَمَاعَةُ بَعْدَ كُلِّ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ إِحْدَى الْأَنْدِيفُونَاتِ الثَّلَاثِ:

الأنديفونا الأولى (مز ١١٠، ١ و ٣ و ٩):

القارئ:

الآية ١: أَعْتَرَفُ لَكَ يَا رَبُّ بِكُلِّ قَلْبِي. فِي مَجْلِسِ الْمُسْتَقِيمِينَ وَفِي الْجَمَاعَةِ

الآية ٢: عَمَلُهُ اعْتِرَافٌ وَعِظْمٌ جَلَالٍ. وَعَدْلُهُ يَدُومُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

الآية ٣: وَاسْمُهُ قُدُّوسٌ وَرَهيبٌ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ١١١، ١ و ٣):

(*) يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

القارئ:

الآية ١: طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي يَتَّقِي الرَّبَّ. وَيَهْوَى وَصَايَاهُ جَدًّا

الآية ٢: المجدُّ والغنى في بيته

الآية ٣: وبرُّه يدومُ إلى الأبد

المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ١٠٩، ١ و ٢ و ٣):

القارئ:

الآية ١: قال الربُّ لربِّي: إجلِسْ عن يميني. حتَّى أجعلَ أعداءَكَ مَوطِئًا
لقدَميكَ

الآية ٢: عصا قُوَّةٍ يُرْسِلُ لَكَ الرَّبُّ من صهيون. سُدَّ في وَسَطِ أعدائكَ

الآية ٣: معكَ الرئاسةُ في يومِ قَوَّتِكَ. في بهاءٍ قَدَّيسِكَ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ١٠٩، ٣ و ٤):

من البَطنِ قَبْلَ كوكبِ الصُّبْحِ ولدَتَكَ. حلفَ الربُّ ولن يَندَمَ: أنتَ
كاهِنٌ إلى الأبدِ على رُتَبَةِ ملكيصادق

خَلَّصْنَا يا أبْنَ الله. يا مَنْ وُلِدَ من البتول. نحن المرنِّمينَ لَكَ هَلُّوْيا

نشيد العيد باللحن الرابع (ثلاثاً)

ميلادُكَ أيُّها المسيحُ إلَهنا. قد أظهرَ نورَ المعرفةِ للعالم. لأنَّ السَّاجدينَ
للكواكبِ. فيه تعلَّموا منَ الكوكبِ السُّجودَ لَكَ يا شمسَ العَدل. وعرفوا
أنَّكَ المَشْرِقُ الَّذي من العلاء. يا ربُّ المجدِّ لك

'Απολυτίκιον. ᾠχος δ'.

Ἡ Γέννησίς σου, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἀνέτειλε τῷ κόσμῳ τὸ φῶς τῆς γνώσεως· ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες ὑπὸ ἀστέρος ἐδιδάσκοντο σὲ προσκυνεῖν τὸν Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης, καὶ σὲ γινώσκειν ἐξ ὕψους Ἀνατολήν. Κύριε, δόξα σοι.

نشيد الإصغاء باللحن الثامن

أَيُّهَا الطِّفْلُ المُضْجِعُ فِي مِذْوَدٍ. إِنَّ السَّمَاءَ قَدَّمَتْ لَكَ بَاكُورَةَ الأُمَمِ. إِذْ دَعَتِ المَجُوسَ بِالكُوكَبِ. فَأَخَذَهُمُ الدَّهْشُ. لَا مِنْ صَوَاجِةٍ وَعُرُوشٍ. بَلْ مِنَ المَسْكَنَةِ القُصْوَى. إِذْ أَيْ شَيْءٍ أَحَقَرُ مِنَ المَغَارَةِ. أَمْ أَيْ شَيْءٍ أَوْضَعُ مِنَ القُمُطِ. الَّتِي تَلَالًا فِيهَا غِنَى لَاهُوتِكَ؟ فَيَا رَبُّ المَجْدُ لَكَ

قنடاق الختام باللحن الثالث

اليَوْمَ البَتُولُ تَلَدَ الفَائِقَ الجَوْهَرِ. وَالأَرْضُ تُقَدِّمُ المَغَارَةَ. لِمَنْ لَا يُدْنِي مِنْهُ. المَلَائِكَةُ مَعَ الرُّعَاةِ يُمَجِّدُونَ. وَالمَجُوسُ مَعَ الكُوكَبِ يَسِيرُونَ. لِأَنَّهُ مِنْ أَجْلِنا وُلِدَ طِفْلٌ جَدِيدٌ. وَهُوَ الإِلَهُ الَّذِي قَبْلَ الدَّهْورِ

Κοντάκιον. ᾠχος γ'.

Ἡ Παρθένος σήμερον τὸν ὑπερούσιον τίκτει, καὶ ἡ γῆ τὸ σπήλαιον τῷ ἀπροσίτῳ προσάγει. Ἄγγελοι μετὰ Ποιμένων δοξολογοῦσι· Μάγοι δὲ μετὰ ἀστέρος ὁδοιποροῦσι· δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγεννήθη Παιδίον νέον, ὁ πρὸ αἰώνων Θεός.

نُبدل النشيد المثلث التقديس بالنشيد التالي :

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ. المَسِيحُ قَدْ لَبَسْتُمْ. هَلَلُوبَا

مقدّمة الرسالة (مز ٦٥ ، ٤ و١) باللحن الثامن:

اللازمة: لَتَسْجُدْ لَكَ جَمِيعُ الْأَرْضِ وَلَتُسَبِّحَكَ لَكَ (تعداد)

الآية: هَلِّلُوا لِلرَّبِّ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ

اللازمة: لتسجد...

الرسالة (غلا ٤: ٤ - ٧)

مزمور هَلِّلُوكُمَا (مز ١٨ ، ٢ و٣) باللحن الأول:

الآية ١: السَّمَاوَاتُ تَذَبُّعُ مَجْدِ اللَّهِ. وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ

الآية ٢: يَوْمَ لِيَوْمٍ يُبْدِي قَوْلًا. وَلَيْلٍ لِّلَّيْلِ يُخْبِرُ عِلْمًا

الإنجيل (متى ٢ ، ١ - ١٢)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرسم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

النشيد الأول باللحن الأول

عَظَمِي يَا نَفْسِي مَنْ هِيَ أَكْرَمُ قَدْرًا وَأَرْفَعُ مَجْدًا مِنْ الْأَجْنَادِ الْعُلَوِيَّةِ
إِنَّنِي أَشْهَدُ سِرًّا عَجِيبًا مُسْتَعْرَبًا. فَاَلْمَغَارَةُ قَدْ أَضَحَتْ سَمَاءً. وَالْبَتُولُ عَرْشًا
شِيْرُوبِيمِيًّا. وَالْمِنْدُودُ مُحَلًّا شَرِيفًا إِتْكَأَ فِيهِ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. الَّذِي لَا يَسَعُهُ مَكَانٌ.
فَلْتُسَبِّحْهُ مُعْظَمِينَ

النشيد الثاني باللحن الأول

مَجُوسٌ مَعَ رُعَاةٍ يُهْدُونِ الْهَدَايَا: ذَهَبًا وَلُبَانًا وَمُرًّا

أَيَّتْهَا الْبَتُولُ. إِنَّهُ لَا يَسِرُّ عَلَيْنَا أَنْ نُؤَثِّرَ الصَّمْتَ خَشِيَّةً. إِذْ لَا خَطَرَ فِيهِ.
وَحُبُّنَا عَاجِزٌ عَنْ أَنْ يَنْظِمَ لَكَ نَشَائِدَ لائِقَةً بِتَوَاتُرِ. فَأَوْلَيْنَا أَيَّتْهَا الْأُمُّ. قُوَّةً
عَلَى قَدْرِ رَغْبَتِنَا

ترنيمة المناولة (مز ١١٠، ٩):

أَرْسَلَ الرَّبُّ فِدَاءً لَشُعْبِهِ. أَوْصَى إِلَى الْأَبَدِ بِمِثَاقِهِ. هَلِّلُوْا

نُبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحل: ... الذي وُلِدَ فِي مَغَارَةٍ وَأُضْجِعَ فِي مِذْوَدٍ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا...

يسمح بكل مأكل من اليوم حتى بارامون عيد الظهور الإلهي

٢٦ - محفل مقدّس إكراماً لوالدة الإله الفاتكة القداسة. وتذكّار القدّيس في
رؤساء الكهنة إفيميوس متروبوليت سرده

النشيد للعيد

قنداق لوالدة الإله باللحن السادس

إِنَّ الَّذِي وُلِدَ مِنَ الْآبِ بِلَا أُمٍّ قَبْلَ كَوَكَبِ الصُّبْحِ. تَجَسَّدَ عَلَى الْأَرْضِ
مِنْكَ بِلَا أَبٍ. لِذَلِكَ كَوَكَبُ يُبَشِّرُ الْمَجُوسَ بِوِلَادَتِكَ الَّتِي تَمَّتْ وَأَنْتِ بَتُولُ.
وملائكة مع رعاة يُمجّدونها هاتفين: إفرحي يا ممتلئة نعمة

قنداق الختام للعيد

الأحد الذي بعد عيد الميلاد

في الأحد الواقع بين ٢٦ و ٣١ من هذا الشهر نقيم تذكار القديسين يوسف خطيب العذراء وداود النبي ويعقوب أخي الرب

وإن لم يقع أحد في هذه المدة. نُقيم هذا التذكار في ٢٦ منه

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللعيد. وللقديسين باللحن الثاني

يا يوسفُ بَشِّرْ داوَدَ جَدَّ الإِلَهِ بالعجائب. فقد رَأَيْتَ العذراءَ حَامِلًا.
ومَجَّدْتَ مع الرُّعَاة. وسَجَّدْتَ مع المجوس. وبالملاكِ أُوحِيَ إِلَيْكَ. فَابْتَهِلْ
إِلَى المَسِيحِ الإِلَهِ فِي خِلاصِ نَفُوسِنَا

قنداق للقديسين باللحن الثالث

اليومَ داوُدُ الجليلُ يَمْتَلِئُ سرورًا. ويوسفُ ويعقوبُ يُقَدِّمانِ التَّسْبِيحَ.
فإنهم. وقد تَكَلَّلُوا بِقَرَابَتِهِمُ لِلْمَسِيحِ. يَفْرَحُونَ وَيُسَبِّحُونَ المَوْلودَ عَلَى الأَرْضِ
وَلَاذَةً لَا تُوصَفُ. وَيَهْتَفُونَ: يَا رُؤُوفَ. خَلِّصْ مُكْرَمِيكَ

قنداق الختام للعيد

الأحد الذي قبل عيد الظهور

إذا وقع بين عيد الميلاد وعيد الظهور سبتان وأحدان. ففي السبت الأول والأحد الأول نقرأ رسالة وإنجيل السبت والأحد اللذين بعد عيد الميلاد. وفي السبت الثاني والأحد الثاني نقرأ رسالة وإنجيل الأحد الذي قبل عيد الظهور

أمّا إذا وقع أحدانٍ وسبتٌ واحد. ففي الأحد الأول نقرأ رسالة وإنجيل الأحد الذي بعد عيد الميلاد. ويوم السبت نقرأ رسالة السبت الذي بعد عيد الميلاد وإنجيل السبت الذي قبل عيد الظهور. ويوم الأحد نقرأ رسالة وإنجيل الأحد الذي قبل عيد الظهور

أما إذا وقع سبتٌ واحد وأحدٌ واحد. فنقرأ في السبت رسالة وإنجيل السبت الذي بعد عيد الميلاد. ويوم الأحد نقرأ رسالة وإنجيل الأحد الذي قبل عيد الظهور

وإذا وقع سبتان وأحدٌ واحد. ففي السبت الأول نقرأ رسالة وإنجيل السبت الذي بعد عيد الميلاد. ويوم الأحد نقرأ رسالة وإنجيل الأحد الذي قبل عيد الظهور. وفي السبت الثاني نقرأ رسالة وإنجيل السبت الذي قبل عيد الظهور

٢٧ - تذكّار القديس استفانس أول الشهداء ورئيس الشمامسة. وأبينّا البارّ ثيودورس المعترف الموسوم. أخي ثيوفانيس المنشئ

النشيد للعيد. ولأول الشهداء باللحن الرابع

بِإِكْلِيلِ مَلَكِيٍّ تَكَلَّلْتُ هَامَتُكَ لِمَا أَحْتَمَلْتُ مِنْ جِهَادٍ فِي سَبِيلِ الْمَسِيحِ
إِلَهِ. يَا أَوَّلَ الْمُجَاهِدِينَ الشُّهَدَاءِ. فَإِنَّكَ وَبَخْتَ الْيَهُودَ لِعَدَمِ إِيْمَانِهِمْ. وَرَأَيْتَ
مُخْلَصَكَ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْآبِ. فَابْتَهِلْ إِلَيْهِ دَائِمًا لِأَجْلِ نَفُوسِنَا

وللبارّ باللحن الثامن

يَا دَلِيلَ الْإِيْمَانِ الْقَوِيمِ. وَمُعَلِّمَ التَّقْوَى وَالسَّيِّرَةِ الْحَمِيدَةِ. كَوَكَبَ الْمَسْكُونَةِ
وَزِينَةَ الْمُتَوَحِّدِينَ. ثِيودورس الْحَكِيمُ مُلْهِمُ اللَّهِ. لَقَدْ أَنْزَلْتَ الْجَمِيعَ بِتَعَالِيمِكَ.
يَا قِيَارَةَ الرُّوحِ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنّداق الختام للعيد

٢٨ - تذكّار القديسين الشهداء الذين أُحرقوا في نيقوميديا

النشيد للعيد. وللشهداء باللحن الثاني

مَغْبُوطَةُ الْأَرْضِ الَّتِي أَخْصَبَتْهَا دِمَاؤُكُمْ. يَا شُهَدَاءَ الرَّبِّ الظَّافِرِينَ.
وَمُقَدَّسَةُ الْمَسَاكِنِ الَّتِي قَبِلَتْ أَجْسَادَكُمْ. فَإِنَّكُمْ قَدْ غَلَبْتُمُ الْعَدُوَّ فِي الْمِيدَانِ.
وَكُرِّزْتُمْ بِالْمَسِيحِ بِشَجَاعَةٍ. فَسَأَلْكُمْ أَنْ تَبْتَهِلُوا إِلَيْهِ. بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ. فِي
خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنّاق الختام للعيد

٢٩ - تذكّار القديسين الأطفال الذين قتلهم هيرودس في بيت لحم. وأبينا
البارّ مركلوس رئيس دير الذين لا ينامون

النشيد للعيد. وللشهداء باللحن الأول

نَطْلُبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَحَبُّ الْبَشَرِ. وَنَسْتَغْفِرُكَ بِعَذَابَاتِ الْقَدِيسِينَ الَّتِي
قَاسَوْهَا فِي سَبِيلِكَ. أَنْ تَشْفِيَ أَوْجَاعَنَا كُلَّهَا

وللبارّ باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيُّهَا الْأَبُ مَرْكُلُوسَ. فَقَدْ أَخَذْتَ
الصَّلِيبَ وَتَبِعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ
بِالنَّفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أَيُّهَا الْبَارُّ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

قنّاق الختام للعيد

٣٠ - تذكار القديسة البارّة في الشهداءات أنيسيّا. والبارّ زوتيكيوس الكاهن
عائل اليتامى

في هذا اليوم نرنم أيضًا بخدمة القديسة ميلاني. بسبب وداع العيد غدًا

النشيد للعيد. وللقديسة ميلاني باللحن الرابع

لقد تُقَتِّ إلى السيرة الملائكيّة. فنبذت رَغْدَ العَيْشِ الفَتَّان. وأنصرفت
إلى القنّاعة والسَّهرِ وأفتراشِ الأرضِ والآتِّضاع. فصِرْتُ. يا كاملة الحكمة.
إناءً أظهر للروح الإلهيِّ. الذي زَيَّنَكَ بمواهبَ جليّة. ومن ثمَّ جَذَبَتْ
الشعوبَ إلى حَرَارَتِكَ الإلهيّة. وقُدْرَتِهَا. يا ميلاني. إلى سيّدٍ ومخلّصٍ
نفوسنا

قنداق الختام للعيد

٣١ - وداع الميلاد وتذكار أمانا البارّة ميلاني التي من رومة

الخدمة كلّها للعيد. باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي





شهرُ كانون الثاني

١ - ختات ربّنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح بحسب الجسر. وتذكّار أينا في القديسين باسيليوس الكبير رئيس أساقفة قيصريّة الكبادوك*

عيد سيّدي غير مبطل لخدمة القيامة

الطلبات السلامية

- لأجل أن ينظرَ الربُّ الإلهُ إلينا بعطفه ورحمته. ويتغاضى عن هفواتنا وزلاتنا التي اقترفناها في السنة الماضية. إلى الربّ نطلب
- لأجل أن يؤهّلنا لاجتياز هذه السنة المقبلة بسيرةٍ مرضيّةٍ لعزّةِ الإلهيّة. ويُرشّدنا إلى كلّ عملٍ صالح. إلى الربّ نطلب
- لأجل أن تكونَ لنا السنةُ المقبلةُ سنةً خيرٍ وبركةٍ. بغزارةِ الأمطارِ وانتظامِ الرّياحِ واعتدالِ الفصول. وسائرِ أسبابِ الحُصْبِ والإقبال. إلى الربّ نطلب
- لأجل أن يُوفّقنا في جميع أعمالِ حياتنا. فيستتبَّ السلامُ في العالمِ أجمع. وتُؤيّدَ الكنيسةُ المقدّسةُ. بعيدةً عن كلّ بدعةٍ وانشقاقٍ وتقويض. إلى الربّ نطلب

* نحتفل اليوم بليترجيا القديس باسيليوس الكبير

صلاة الأنديفوننا

أَيُّهَا الْمَلِكُ الْأَزَلِيُّ. إِقْبَلْ تَضَرُّعَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ الطَّالِبِينَ الْمَغْفِرَةَ وَالْخَلَاصَ.
وَبَارِكْ إِكْلِيلَ السَّنَةِ الْجَدِيدَةِ بِصَلَاحِكَ. أَبْهَجْ جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ بِتَأْيِيدِ قُدْرَتِكَ.
وَأَهْلُهُمْ لِأَنْ يُقَدِّمُوا لَكَ عَامًا مَقْبُولًا. وَاهْبِئْ لَهُمْ وَلِلْعَالَمِ سَلَامَكَ وَرَحْمَتَكَ
الْعُظْمَى

لَأَنَّكَ إِلَهُ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ خُتِنَ بِالْجَسَدِ. نَحْنُ الْمَرْئِمِينَ لَكَ هَلْلُويَا **

ترنم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفوننا الأولى (مز ٦٥، ١ و ٢؛ ٣، ٦٥):

القارئ:

الآية ١: هَلَّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ

الآية ٢: أَلَا أَشِيدُوا بِاسْمِهِ. إِجْعَلُوا تَسْبِيحَهُ مَجِيدًا

الآية ٣: رَنِّمُوا لِلَّهِ وَأَنْشِدُوا لَهُ. حَدِّثُوا بِجَمِيعِ مَعْجَزَاتِهِ

الآية ٤: قُولُوا لِلَّهِ مَا أَرْهَبَ أَعْمَالَكَ. وَلِعِظَمِ قُدْرَتِكَ يَتَمَلَّقُكَ أَعْدَاؤُكَ

المجد... الآن...

* يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

** تُقال هذه اللازمة كما وَرَدَتْ فِي الْمَتْنِ، وَلَوْ وَقَعَ الْعِيدُ يَوْمَ أَحَدِ



القديس باسيليوس الكبير

الأنديفونا الثانية (مز ٩٥ ، ١١ ؛ ٥٠ ، ٦٧ ؛ ٢٠ ، ٤٩ ؛ ٣٠ ، ١١٣) :

القارئ :

- الآية ١ : لتفرح السماوات وتبتهج الأرض
 الآية ٢ : رنّموا لله. أنشدوا له. مهّدوا للراكب على المغارب. الربُّ اسمه
 الآية ٣ : من صهيون بهاء جماله
 الآية ٤ : إلّهُنا في السماء وفي الأرض. كلّ ما شاء الربُّ صنع
 المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٨٨ ، ١ و ٢ ؛ ٤٤ ، ٨) :

القارئ :

- الآية ١ : بمراحمك يا ربُّ أرنّم إلى الأبد
 الآية ٢ : إلى جيلٍ فجيلٍ أعلنُ حقّك بفمي
 الآية ٣ : أحببت البرّ وأبغضت الإثم. لذلك مسحك الله إلهك بدُهْنٍ
 البهجة أفضل من شركائك
 المجد... الآن...

ترنيمة الدخول*

هلمّوا نسجد ونركع للمسيح
 خلّصنا يا ابن الله. يا من خُتن بالجدس. نحن المرتّمين لك هَلّوليا

* تقال هذه الترنيمة كما وردت في المتن ولو وقع العيد يوم أحد

نشيد العيد بللحن الأول

أَيُّهَا الرَّبُّ الْكَثِيرُ التَّحْنُنْ. إِنَّكَ وَأَنْتَ إِلَهُ بِحَسَبِ الْجَوْهَرِ. قَدْ اتَّخَذْتَ
صُورَةً بَشَرِيَّةً بَعِيرِ اسْتِحَالَةٍ. وَتَمَمْتَ النَامُوسَ قَابِلًا بِاخْتِيَارِكَ خِتَانًا جَسَدِيًّا.
لِتُبْطِلَ الرُّمُوزَ وَتُزِيلَ غِشَاءَ أَهْوَانِنَا. فَالْمَجْدُ لَصَلَاحِكَ. الْمَجْدُ لِتَحْنُنِكَ. الْمَجْدُ
لِتَنَازِلِكَ الْمَعْجَزِ الْبَيَانِ. أَيُّهَا الْكَلِمَةُ

'Απολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος α'.

Μορφὴν ἀναλλοιώτως ἀνθρωπίνην προσέλαβες,
Θεὸς ὢν κατ' οὐσίαν, πολυεύσπλαγχνε Κύριε· καὶ
Νόμον ἐκπληρῶν, περιτομὴν θελήσει καταδέχῃ
σαρκικὴν, ὅπως παύσῃς τὰ σκιώδη, καὶ περιέλῃς τὸ
κάλυμμα τῶν παθῶν ἡμῶν. Δόξα τῇ ἀγαθότητι τῇ σῇ·
δόξα τῇ εὐσπλαγχνίᾳ σου· δόξα τῇ ἀνεκφράστῳ, Λόγε,
συγκαταβάσει σου.

نشيد آخر للعيد باللحن الأول

أَيُّهَا الْجَالِسُ فِي الْأَعَالِي عَلَى مَنِيرٍ نَارِيٍّ. مَعَ أَيْبِكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ
الْإِلَهِيِّ. لَقَدْ ارْتَضَيْتَ أَنْ تُوَلَّدَ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَمْكِ الْبَتُولِ الَّتِي لَمْ تَعْرِفْ
رَجُلًا. وَلِذَلِكَ خُتِنْتَ أَيْضًا كِنِسَانٍ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ. فَالْمَجْدُ لِقَصْدِكَ الْكَامِلِ
الصَّلَاحِ. الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ. الْمَجْدُ لِتَنَازِلِكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ

'Ετερον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος α'.

Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ ἐν ὑψίστοις καθήμενος, σὺν
Πατρὶ τῷ ἀνάρχῳ, καὶ τῷ θεῷ σου Πνεύματι,
εὐδοκήσας τεχθῆναι ἐπὶ γῆς, ἐκ κόρης ἀπειράνδρου σου
Μητρός· διὰ τοῦτο καὶ περιετμήθης ὡς ἄνθρωπος
ὀκταήμερος. Δόξα τῇ παναγάθῳ σου βουλή· δόξα τῇ
οἰκονομίᾳ σου· δόξα τῇ συγκαταβάσει σου, μόνε
φιλόανθρωπε.

ويمكن أن نرثم بنشيد العيد لرأس السنة باللحن الثاني

يا بارئ الخليقة كُلِّها. وجاعلَ الأوقاتِ والأزمنةِ في سلطانِكَ الخاص. باركْ إكليلَ عامِ جودِكَ. يا ربّ. واحفظِ العالمَ وكنيستَكَ في سلام. بشفاعةِ والدةِ الإله. وخلصنا

وللقديس باللحن الأول

لقد ذاعَ مَنْطِقُكَ في كلِّ الأرض. فإنَّها قد قبلتْ كلامَكَ. الذي بهِ بَيَّنْتَ العقائدَ الإلهيَّة. وأوضحتْ طبيعةَ الكائنات. ونظَّمتْ أخلاقَ البشر. فيا أَيُّها الأبُّ البارُّ ذو الكهنوتِ الملوكيّ. إبتهلْ إلى المسيحِ الإلهِ في خلاصِ نفوسِنا

'Απολυτίκιον τοῦ Ἀγίου. Ἦχος α'.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξηλθεν ὁ φθόγγος σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου· δι' οὗ θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἤθη κατεκόσμησας. Βασιλείον Ἰεράτευμα, Πάτερ Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

قنداق الختام للعيد باللحن الثالث

إِنَّ رَبَّ الكُلِّ يَحْتَمِلُ خِتاناً. فَيَخْتِنُ زَلَّاتِ الأَنامِ بما أَنَّهُ صالِح. وَيَهَبُ اليومَ الخَلاصَ للعالم. فَيَفْرَحُ أَيضاً في الأَعالي رَئيسُ كَهنةِ الخالق. الكوكبُ السَّاطِع. نَجِيُّ المَسيح. باسيليوسُ الإلهي

Κοντάκιον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος γ'.

Ὁ τῶν ὅλων Κύριος περιτομὴν ὑπομένει, καὶ βροτῶν
τὰ παΐσματα ὡς ἀγαθὸς περιτέμνει, δίδωσι τὴν
σωτηρίαν σήμερον κόσμῳ· χαίρει δὲ ἐν τοῖς ὑψίστοις
καὶ ὁ τοῦ Κτίστου Ἱεράρχης καὶ φωσφόρος, ὁ θεῖος
μύστης Χριστοῦ Βασίλειος.

مقدمة الرسالة (مز ٤٨، ٤ و ٢) باللحن الأول:

اللازمة: إن فمي ينطق بالحكمة. وقلبي يلهج بالفهم (تعاد)

الآية: إسمعوا لهذا. يا جميع الأمم. أصيخُوا يا جميع قاطني المسكونة

اللازمة: إن فمي...

الرسالة (كو ٢، ٨ - ١٢)

مزمور هلوليا (مز ٧٩، ٢؛ ٣٦، ٣٠) باللحن الثامن:

الآية ١: يا راعي إسرائيل اصنع. يا قائد يوسف كالخروف

الآية ٢: فم الصديق يلهج بالحكمة. ولسانه ينطق بالعدل

الإنجيل (لو ٢، ٢٠ - ٢١ و ٤٠ - ٥٢)

نشيد المناولة للآحاد

عبارة الحل: ... الذي قبل أن يُختنَ بالجسد في اليوم الثامن لأجل
خلاصنا. ويُخلصنا...

٢ - مقدمة عيد الظهور الإلهي. وتذكّار أبينا في القديسين سلفستروس بابا رومة

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

إِسْتَعِدِّي يَا زَبُولُون. وتَاهَبِي يَا نَفْثَالِيم. وَأَنْتَ يَا نَهْرَ الْأُرْدُنِّ. قِفْ
وَأَسْتَقْبِلْ بِطَرْبِ السَّيِّدِ الْآتِي لِيَعْتَمِدَ. إِجْدَلْ يَا آدَمُ مَعَ الْأُمِّ الْأُولَى. وَلَا
تَحْتَبِئَا كَمَا فِي الْفِرْدَوْسِ قَدِيمًا. فَإِنَّهُ لَمَّا رَأَكُمَا عَارِيَيْنِ. ظَهَرَ لِيُلبَسَكُمَا الْحُلَّةَ
الْأُولَى. لَقَدْ ظَهَرَ الْمَسِيحُ. مُرِيدًا أَنْ يُجَدِّدَ الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا

وللقديس باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ سِلْفَسْتَرُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

اليَوْمَ حَضَرَ الرَّبُّ فِي مَجَارِي الْأُرْدُنِّ. وَهَتَفَ بِيُوحَنَّا: لَا تَخَفْ أَنْ
تُعَمِّدَنِي. فَإِنِّي أَتَيْتُ لِأُخَلِّصَ آدَمَ أَوَّلَ مَنْ جُبِلَ

٣ - تذكّار القديس النبي مَلاخِيَا. والقديس الشهيد غورْذِيُوسَ

نشيد العيد للتقدمة. وللشهيد باللحن الرابع

شهيدُكَ يا ربّ. بجهادِهِ نالَ إكليلَ الخلود. منك يا إلهنا. فإنَّهُ أَحْرَزَ
قُوَّتَكَ. فقهرَ المُضْطَّهدين. وسَحَقَ تَجَبُّرَ الأبالِسَةِ الواهي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أيها
المسيحُ الإله. خلِّصْ نفوسنا

قنداق للنبي باللحن الرابع

لَمَّا آغْتَنَيْتَ بموهبةِ النبوءة. أيُّها النبيّ. تَنَبَّأتَ بجَلَاءٍ عن مجيءِ المسيح
الذي خلِّصَ العالم. وبتألُّقِهِ آسْتَنَارَتِ الدُّنيا

قنداق الختام للتقدمة

٤ - محفل مقدس إكراماً للرسل السبعين القديسين. وتذكّار أيّنا البارّ
ثيوكتستوس رئيس دير كوكوموس في صقلية

نشيد العيد للتقدمة. وللرسل باللحن الثالث

أيُّها الرُّسلُ القِدِّيسون. إِشْفَعُوا إلى اللَّهِ الرَّحِيم. أَنْ يَهَبَ غُفْرانَ الزَّلَّاتِ
لِنَفُوسِنَا

قنداق الختام للتقدمة

٥ - تهينة (بارامون) عيد الظهور الإلهي. وتذكّار القديسين الشهيدين
ثيومپيتوس وثيوناَس والبارّة سنكليتيكي*

* إذا وقع البارامون من يوم الاثنين حتّى يوم الجمعة تقام فيه ليرجيا القديس باسيلوس الكبير، متصلة
بصلاة الغروب. أما إذا وقع يوم سبت أو أحد فتقام فيه ليرجيا الذهبي الفم وتنقل ليرجيا القديس
باسيلوس إلى يوم العيد

صوم إلى الظهر وقطاعة

إذا وقع البارامون يوم سبت أو أحد. ينقل الصوم إلى يوم الجمعة السابق

نشيد العيد للبارامون باللحن الرابع

إِنَّ نَهْرَ الْأُرْدُنِّ قَدْ تَرَجَّعَ يَوْمًا بِرْدَاءِ أَلَيْشَعِ. بعدما أَرْتَفَعَ إِبِلِيَّا. وَأَنْفَلَقَتْ
المِيَاهُ إِلَى هُنَا وَهَنَّاكَ. وَصَارَ لَهُ الرُّطْبُ طَرِيقًا يَابَسًا. فَكَانَ ذَلِكَ حَقًّا رَمْزًا
لِلْمَعْمُودِيَّةِ. الَّتِي نَعْبُرُ بِهَا سَبِيلَ الْعُمَرِ الزَّائِلِ. الْمَسِيحُ ظَهَرَ فِي الْأُرْدُنِّ لِيُقَدِّسَ
المِيَاهُ

٦ - ظَهَرَ رَبُّنَا وَإِلَهْنَا وَمَخْلَصُنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ (الْمُقَدَّسَ)

عيد سيدي مبطل لخدمة القيامة

الطلبات السلامية

- لِأَجْلِ أَنْ تَتَحَقَّقَ فِيْنَا ثَمَارُ الْمَعْمُودِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ. فَتُغْرَسَ مَعَ الْمَسِيحِ إِلَهِنَا
فِي شِبْهِ مَوْتِهِ. حَتَّى نَصِيرَ مُتَّحِدِينَ مَعَهُ فِي شِبْهِ قِيَامَتِهِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ
- لِأَجْلِ أَنْ نَتَبَدَّلَ. فَتَخْلَعَ الْإِنْسَانُ الْعَتِيقَ وَنَلْبَسَ الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ.
فَنُصْبِحَ خَلِيقَةً جَدِيدَةً فِي الْمَسِيحِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ
- لِأَجْلِ أَنْ يَتَقَدَّسَ الْعَالَمُ وَتَتَجَدَّدَ الْخَلِيقَةُ كُلُّهَا. بِظُهُورِ الْمَسِيحِ
الْخَلَاصِيِّ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِ. يَا مَنْ خَلَّصَنَا بِغَسْلِ الْمِيلَادِ الثَّانِي. وَالتَّجْدِيدِ الْآتِي مِنْ
الرُّوحِ الْقُدُسِ. أَنْزِرْ أَذْهَانَنَا. ثَبِّتْنَا فِي الْإِيمَانِ. وَطَدِّنَا فِي الرَّجَاءِ. كَمَا نُنَا فِي
الْحُبَّةِ. وَأَظْهِرْنَا أَعْضَاءَ كَرِيْمَةٍ لِمَسِيحِكَ الَّذِي بَذَلَ ذَاتَهُ فِدَاءً عَنْ نَفُوسِنَا. حَتَّى
إِذَا بُرِّرْنَا بِنِعْمَتِكَ نَرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ



عماد السيّد المسيح

لأنَّكَ أَنْتَ نُورُنَا وَتَقْدِيسُنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يَوْحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ. نَحْنُ الْمُرْمِنَ لَكَ
هَلِّلُويَا

ترنم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ١١٣، ١ و ٣ و ٥):

القارئ:

الآية ١: فِي خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ. آلَ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبِ بَرَبْرِيَّ
الآية ٢: الْبَحْرُ رَأَى فَهَرَبَ. الْأُرْدُنُّ رَجَعَ إِلَى الْوَرَاءِ
الآية ٣: مَا لَكَ أَيُّهَا الْبَحْرُ. إِنَّكَ تَهْرُبُ؟ وَأَنْتَ أَيُّهَا الْأُرْدُنُّ تَرْجِعُ إِلَى
الْوَرَاءِ؟
المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ١١٤، ١ و ٣ و ٤ و ٩):

القارئ:

الآية ١: أَحْبَبْتُ لِأَنَّ الرَّبَّ سَيَسْمَعُ صَوْتَ تَضَرُّعِي
الآية ٢: الْحُزْنَ وَالْوَجَعَ وَجَدْتُ. وَبِاسْمِ الرَّبِّ دَعَوْتُ
الآية ٣: سَأَكُونُ مَرْضِيًّا لَدَى الرَّبِّ فِي بُقْعَةِ الْأَحْيَاءِ
المجد... الآن...

(*) يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثالثة (مز ١١٧، ١ و ٢ و ٤):

القارئ:

الآية ١: إعترفوا للربِّ فَإِنَّهُ صَالِح. لَأَنَّ إِلَى الأبدِ رَحْمَتُهُ

الآية ٢: فليقلْ آلُ إِسْرَائِيلَ: لَأَنَّ إِلَى الأبدِ رَحْمَتُهُ

الآية ٣: لِيَقْلُ جَمِيعُ الْمُتَّقِينَ الرَّبَّ إِنَّهُ صَالِحٌ. لَأَنَّ إِلَى الأبدِ رَحْمَتُهُ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ١١٧، ٢٦ و ٢٧):

مُبَارِكُ الآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وَقَدْ ظَهَرَ لَنَا

خَلَّصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يَوْحَنَّا فِي الأُرْدُنِّ. نَحْنُ الْمَرْنِمِينَ
لَكَ هَلْلُويَا

نشيد العيد باللحن الأول (ثلاثاً)

فِي اعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الأُرْدُنِّ. ظَهَرَ السُّجُودُ لِلثَّالُوثِ. فَإِنَّ صَوْتَ
الْأَبِ كَانَ يَشْهَدُ لَكَ. مُسَمِّيًا إِيَّاكَ أَبْنًا مَحْبُوبًا. وَالرُّوحُ بَهِيَّةَ حَمَامَةٍ. يُؤَيِّدُ
حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ. فَيَا مَنْ ظَهَرَ وَأَنَارَ الْعَالَمَ. أَتَيْهَا الْمَسِيحُ الإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ

'Απολυτίκιον. Ἦχος α΄.

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζόμενου σου, Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος
ἐφανερώθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ
προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ
τὸ Πνεῦμα ἐν εἵδει περιστερᾶς ἐβεβαίου τοῦ λόγου τὸ
ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανείς, Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον
φωτίσας, δόξα σοι.

نشيد الإصغاء باللحن الثاني

لما أُنزِلَ بظهورِكَ الأشياءَ كُلَّها. إنْهَزَمَ بَحْرُ الْكُفْرِ الْمَالِحِ. وَارْتَدَّ الْأُرْدُنُّ
الْمُنْحَدِرُ. رَافِعًا إِيَّانَا إِلَى السَّمَاءِ. فَبِشْفَاعَةِ وَالدِّكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. إِحْفَظْنَا
فِي سُمُوِّ وَصَايَاكَ الْإِلَهِيَّةِ وَخَلِّصْنَا

قنداق الختام باللحن الرابع

اليَوْمَ ظَهَرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ يَا رَبِّ. وَنُورُكَ قَدْ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا. نَحْنُ مُسَبِّحُكَ
عَنْ مَعْرِفَةٍ. لَقَدْ أَتَيْتَ وَظَهَرْتَ. أَيُّهَا الثُّورُ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ

Κοντάκιον. Ἦχος δ'.

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς σου,
Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε.
Ἦλθες, ἐφάνης, τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

نُبدل النشيد المثلث التقديس بالنشيد التالي:

أنتم الذين بالمسيح اعتمدتم. المسيح قد لبستم. هَلُّويا

مقدّمة الرسالة (مز ١١٧، ٢٦، و٢٧ و١) باللحن الرابع:

اللازمة: مباركُ الآتي باسمِ الربِّ. الربُّ هو الله وقد ظَهَرَ لَنَا (تعاد)
الآية: إِعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ. لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ
اللازمة: مبارك...

الرسالة (تي ٢، ١١ - ١٤ و٣، ٤ - ٧)

مزمور هَلُّويا (مز ٢٨، ١ و٣) باللحن الأول:

الآية ١: قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ. قَدِّمُوا لِلرَّبِّ أَبْنَاءَ الْكِبَاشِ
الآية ٢: صَوْتُ الرَّبِّ عَلَى الْمِيَاهِ. إِلَهُ الْمَجْدِ أَرَعَدَ. الرَّبُّ عَلَى الْمِيَاهِ الْغَزِيرَةِ

الإنجيل (متى ٣، ١٣ - ١٧)

يوم العيد وخدمته ووداعه. نرزم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

النشيد الأول على اللحن الثاني

عظمي يا نفسي مَنْ هيَ أَكْرَمُ من الجنودِ العُلُوَّةِ
كلُّ لِسَانٍ يَعِجْزُ عن امتداحِكِ بما يَلِيقُ بكِ. يا والدَةَ الإلهِ. وكلُّ عقلٍ
مهما سَمَا. يَحَارُّ في تَسْبِيحِكِ. لكنْ تَقَبَّلِي إيماننا بما أَنَّكَ صالِحَةٌ. وتَعْرِفينَ
شَوْقنا الإلهيَّ. وإذْ إِنَّكَ شَفِيعَةُ المَسِيحِيِّينَ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

النشيد الثاني باللحن الثاني

اليومَ السيِّدُ يَحْنِي عُنْقَهُ تحتَ يدِ السابق
يا لَعجائِبِ ميلادِكِ الفائقِ العقلِ. أَيَّتُها العروسُ الكاملةُ النِّقاوةِ. والأُمُّ
المباركةِ. لقد نلنا بكِ خلاصًا كاملاً. فنمدحُكَ لأنَّكَ صالِحَةٌ. مُهْدِينِ إلَيْكَ
نشيدَ العِرفانِ

ترنيمة المناولة (تي ٢، ١١):

لقد ظهرتْ نعمةُ الله المخلَّصةُ جميعَ البشرِ. هللوا

نُبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحل: ليرحمنا المسيحُ إلهُنا الحقيقي. الذي قَبِلَ أَنْ يَعْتَمِدَ من يُوحَنَّا
في الأردنِّ لأجلِ خلاصنا. ويُخَلِّصنا...

٧ - محفل مقدس إكراماً للنبيِّ الكريم السابق المجيد يوحنا المعمدان

النشيد للعيد. وللسابق باللحن الثاني

تذكّار الصّدِّيق بالمديح. أمّا أنتَ أيّها السّابق فحسبُكَ شهادةُ الرّبِّ. فقد
ظهِرْتَ حقّاً أَشْرَفَ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ أَنْفُسِهِمْ. إِذْ أَهَلَّتْ أَنْ تُعَمِّدَ فِي مَجَارِي
الأردنِّ مَنْ بَشَّرُوا بِهِ. لذلِكَ ناضَلْتَ عَنِ الْحَقِّ. وَبَشَّرْتَ مَسْرُورًا الَّذِينَ فِي
الجحيمِ أَيْضًا. بِالْإِلَهِ الَّذِي ظَهَرَ بِالْجَسَدِ. وَرَفَعَ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ. وَمَنْحَنَا عَظِيمَ
الرَّحْمَةِ

قنّاق الختام للعيد

٨ - تذكّار أُمّنَا الْبَارَّةِ دُومِنِيكَة. وَأَيُّنَا الْبَارَّ جَاوَرِجِيُوسَ الْخُوزِيَّي

النشيد وقنّاق الختام للعيد

٩ - تذكّار القديس الشهيد بوليئفكتوس

النشيد للعيد. وللشّهد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبُّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبَتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

قنّاق الختام للعيد

١٠ - تذكّار أَيْنَا فِي الْقَدِيسِينَ غَرِيغُورِيُوسَ أَسْقَفَ نِيصِّي. وَالْبَارَّ
ذُومَتِيَانُوسَ أَسْقَفَ مِيلِيْتِيْنِي. وَالْبَارَّ مَرْكِيانُوسَ الْكَاهِنَ قِيَمَ الْكَنِيسَةِ الْعَظْمَى

النشيد للعيد. وللقديسين باللحن الرابع

يا إله آبائنا. يا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رحمتك. بل بتضرُّعاتهم. دبِّرْ حياتنا بسلام

قنداق الختام للعيد

١١ - تذكّار أبينا البارّ ثيودوسيوس رئيس الأديار

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى

النشيد للعيد. وللقديس باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ الْقَفَرُ الْعَقِيمَ. وَبِرَفَرَاتِكَ الْعَمِيقَةَ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأِّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ
ثيودوسيوس. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنداق الختام للعيد

١٢ - تذكّار القديسة الشهيدة تاتيانا

النشيد وقنداق الختام للعيد

١٣ - تذكّار القديسين الشهيدين إرميلوس وستراتونيكس

في هذا اليوم نرنم أيضًا بخدمة آبائنا الأبرار بسبب وداع العيد غدًا

النشيد للعيد. وللشهيدين باللحن الرابع

شهيداك يا ربُّ. بجهادهما نالا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا

قُوَّتَكَ. فَفَهَرَا الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

وللأبرار باللحن الرابع

يا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ دَبِّرْ حَيَاتَنَا بِسَلَامٍ

قنداق الختام للعيد

١٤ - وداع عيد الظهور الإلهي. وتذكار آبائنا الأبرار المقتولين في سيناء
ورايثو

الخدمة كلها للعيد. باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي

١٥ - تذكار أبونا البارين بولس الثيبي (أي الصعيدي) ويوحنا الكوخي

نشيد العيد للبار يوحنا باللحن الرابع

لقد صَبَّوْتَ إِلَى الرَّبِّ بِحَرَارَةٍ مِنْذُ الطُّفُولَةِ. فغَادَرْتَ الْعَالَمَ وَمَا فِيهِ مِنْ
الْمُطْرِبَاتِ. وَأَمْتَرْتَ فِي النُّسْكِ. وَنَصَبْتَ الْكُوخَ بِإِزَاءِ أَبْوَابِ الدِّيكِ.
فَهَدَمْتَ مَكَامِنَ الشَّيَاطِينِ. يَا يوحنا الْكَامِلَ الْغِبْطَةِ. لَذَلِكَ مَجَّدَكَ الْمَسِيحُ عَنْ
أَسْتَحْقَاقٍ

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بقنداق دخول السيد (ص ٣٤٣)

١٦ - تكريم سلسلة القديس بطرس الرسول الجدير بكل مديح

المجدلة الكبرى (ان شاء المتقدّم)

نشيد العيد على اللحن الرابع

وافيتنا بالسّلاسلِ المكرّمة التي حملتها. ولم تُغادرِ رومة. أيّها المتقدّم
بكرسيّه على الرسل. فنكرّمها الآنَ بإيمانٍ طالين: هَبْ لنا بشفاعتكِ إلى
اللهِ عظيمِ الرحمة

١٧ - تذكّار أبينا البارّ اللابسِ الله أنطونيوس الكبير

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

ماثلتَ بسيرتكِ إيلياً الغيور. وتبعتَ المعمدانَ في مناهجِهِ القويمة. أيّها
الأبُ أنطونيوس. فعمّرتَ القفرَ وثبّتَ المسكونةَ بصلواتك. فاشفعْ إلى
المسيحِ الإله. في خلاصِ نفوسنا

١٨ - تذكّار أبونا القديسين أنثاسيوس وكيرلس رئيسي أساقفة الإسكندرية

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

يا إلهَ آبائنا. يا مَنْ يُعاملنا بحسبِ رأفتهِ على الدّوام. لا تُصرفْ عَنّا
رحمتك. بل بتضرّعاتهم دبّرْ حياتنا بسلام

نشيد آخر للعيد باللحن الثالث

تألّأتما بفعالكمَا في سبيلِ الإيمانِ القويم. ودحضتُما كلّ تعليمٍ فاسدٍ.
فغدوتُما ظافرينِ حاملينِ الغنائم. وأغنيتُما الجميعَ بالتّقوى. وزينتُما الكنيسةَ
زينةً عظيمة. فأهلّتُما أن تجدا المسيحَ الإلهَ الواهبَ الجميعَ عظيمِ الرحمة

١٩ - تذكّار أبينا البارّ مكارىوس المصري. وأبينّا في القديسين أرسانيوس أسقف كركيرة

نشيد العيد للبارّ باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوَظِنًا الْفَقْرَ. ومَلَأَكَا بِالْجِسْمِ. وصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يا أَبَانَا
مكارىوسُ اللّابِسُ اللّهُ. وَإِذْ حُزَّتْ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةَ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ
وَالصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السُّقْمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْمَجْدُ لِلَّذِي
أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

وللقديس باللحن الرابع

لقد أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمَ
فَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكهنَةِ أرسانيوس. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٠ - تذكّار أبينا البارّ إفثيميوس الكبير اللابس الله

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

إِفْرَحِي أَيَّتُهَا الْبَرِّيَّةُ الَّتِي لَا تَلِدُ. إِطْرِبِي يَا مَنْ لَمْ تُعَانِ أَلَمَ الْمَخَاضِ. فَإِنَّ
رَجُلَ رَغَائِبِ الرُّوحِ قَدْ كَثُرَ أَوْلَادُكَ. وَغَرَسَهُمْ بِالْتَّقْوَى. وَأَعْمَاهُمْ بِالْإِمْسَاكِ
لِكَمَالِ الْفَضَائِلِ. فَتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٢١ - تذكّار أبينا البارّ مكسيموس المعترف. والقديس الشهيد نيوفيطوس

نشيد العيد للبارّ باللحن الثامن

يا دَلِيلَ الإِيْمَانِ القَوِيْمِ. ومُعَلِّمَ التَّقْوَى والسَّيِّرَةِ الحَمِيْدَةِ. كوكَبَ المَسْكُونَةِ
وزِيْنَةَ المتَوَحِّدِيْنَ. مكْسِيْمَوْسُ الحَكِيْمُ مُلْهَمُ الله. لقد أَنْزَلْتَ الجَمِيْعَ
بتَعَالِيْمِكَ. يا قِيْثَارَةَ الرُّوحِ. فَاشْفَعِيْ إِلَى المَسِيْحِ الإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

وللشهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهْدِيْنَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةِ الوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
المَسِيْحُ الإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٢٢ - تَذَكَارُ القُدِّيسِ الرُّسُولِ تِيْمُوثَاوُسَ. والقُدِّيسِ البَارِّ فِي الشَّهْدَاءِ
أَنَسْطَاسِيُوسَ الفَارْسِيِّ

نشيد العيد للرسول باللحن الرابع

تَعَلَّمْتَ الصَّلَاحَ. وَكُنْتَ مَتِيْقْظًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. وَلَبِسْتَ اسْتِقَامَةَ الضَّمِيرِ
كَمَا يَلِيْقُ بِالكَهْنَةِ. فَاسْتَوْعِبْتَ مِنَ الإِنَاءِ المِصْطَفَى الأَسْرَارَ المُعْجِزَةَ البَيَانِ.
وَحَفِظْتَ الإِيْمَانَ وَأَتَمَمْتَ شَوَطْكَ مِثْلَهُ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الكَهْنَةِ
تِيْمُوثَاوُسَ. فَاشْفَعِيْ إِلَى المَسِيْحِ الإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

وللشهيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ... (رَاجِعْ نَهَارَ أَمْسٍ)

٢٣ - تَذَكَارُ القُدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الكَهْنَةِ اكْلِيْمَنْضُوسَ أَسْقَفَ أَنْكِرَةِ.
والقُدِّيسِ الشَّهِيدِ أَغْنَنْجُلُوسَ

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد نبتَ للمؤمنينَ. يا كاملَ القداسة. جَفَنَةً بَرٌّ وَغُصْنَ جِهَاد. وزهرةً
جزيلةً الطُّهر. وثمرَةً لذيذةً جدًّا. هِبَةً من الله. فإذ قد شاركتَ الشهداءَ في
الجِّهَاد. وجالستَ رؤساءَ الكهنةِ على العرش. إشفعْ إلى المسيحِ الإلهِ في
خلاصِ نفُوسِنَا

٢٤ - تذكّار أَمْنَا البَارَّة كساني

نشيد العيد باللحن الثامن

فِيكَ حَفِظْتُ صُورَةَ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الأُمُّ كَسَانِي. فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ
وَتَبَعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْأَهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ
لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أَيَّتُهَا البَارَّة. مَعَ الملائكةِ

٢٥ - تذكّار أَمِينَا فِي القُدِّيسِينَ غريغوريوس اللاهوتي رئيس أساقفة القسطنطينية

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الأوّل

إِنَّ مِزْمَارَ لاهوتِكَ الرَّعَائِيَّ. ظَهَرَ عَلَى أَبْوَابِ الخُطْبَاء. فَإِنَّكَ إِذْ سَبَرْتَ
أَعْمَاقَ الرُّوحِ. مُنَحْتَ أَيْضًا رَوَائِعَ التُّطُقِ. فَاشْفَعْ أَيُّهَا الأبُّ غريغوريوس.
إِلَى الْمَسِيحِ الإلهِ. فِي خِلاصِ نفُوسِنَا

٢٦ - تذكّار أَمِينَا البَارَّ كسانوفون وزوجته مريم وولديهما أركاديوس ويوحنا*

* إذا وقع سبت الراقدين في ٢٧ من هذا الشهر نرّم اليوم بخدمة الذهبيّ الفم

نشيد العيد باللحن الرابع

يا إله آبائنا. يا مَنْ يُعَامِلُنَا بحسبِ رَأْفَتِهِ على الدَّوام. لا تَصْرِفْ عَنَّا
رحمتَكَ. بل بتضرُّعاتِهِمْ دَبَّرْ حياتنا بسلام

٢٧ - نقل رُفَاتِ أبينا في القديسين يوحنا الذهبيِّ الفم

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثامن

لقد سَطَعَتْ نِعْمَةٌ فَمِكَ كمصباح. فَأَنَارَتْ المسكونة. ووضَعَتْ في العالم
كُنُوزَ الرُّهْدِ في حُبِّ المَالِ. وَأَظْهَرَتْ لَنَا سُمُوَّ الاتِّضاعِ. فيا أَيُّهَا الأبُّ
المُؤدِّبُ بأقوالِكَ. يوحنا الذهبيُّ الفم. إشفَعْ إلى الكلمةِ المسيحِ الإله. في
خلاصِ نفُوسِنَا

٢٨ - تذكّار أبينا البارِّ أفرام السوري

نشيد العيد باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ القَفَرُ العقيم. وَبِزَفَرَاتِكَ العميقة. أَثْمَرَتْ أَتْعَابُكَ
مِثَّةَ ضِعْفٍ. فَصِرَتْ للمسكونةِ كَوَكَبًا متلألئًا بالعجائب. يا أبانا البارَّ أفرام.
فأشفَعْ إلى المسيحِ الإله. في خلاصِ نفُوسِنَا

٢٩ - نقل رُفَاتِ الشهيد في رؤساء الكهنة إغناطيوس اللاس الله *

نشيد العيد باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ في أخلاقِهِمْ. وَخَلَقْتَهُمْ على كَراسِيهِمْ. فَوَجَدْتَ العملَ

* إذا وقع سبت الراقدين في ٣٠ من هذا الشهر نرّم اليوم بخدمة القديسين الآباء معلّمي الكنيسة

مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهَمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلَّتْ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدَتْ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّم. يَا إِيغْنَاطِيوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٣٠ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي الْكَهَنَةِ إِيْبُولِيْتُوسِ كَاهِنِ كَنِيسَةِ رُومَةِ. وَآبَائِنَا
فِي الْقَدِّيسِينَ مَعْلَمِي الْمَسْكُونَةِ بَاسِيلْيُوسِ الْكَبِيرِ وَغَرِيغُورْيُوسِ الْلَاهُوتِيِّ وَيُوحَنَّا
الذَّهَبِيِّ الْفَمِ

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الأول

هَلُمُّوا نَلْتَمِّمْ وَنُكْرِّمُ جَمِيعُنَا الثَّلَاثَةَ الْكَوَاكِبَ الْعَظِيمَةَ. لِلْأَهْوَتِ الثَّلَاثَةِ
الشَّمُوسِ. الَّتِي أَنْارَتِ الْمَسْكُونَةَ بِأَشْعَةِ الْعَقَائِدِ الْإِلَهِيَّةِ. وَأَنْهَارَ الْحِكْمَةِ الْمَجْرِيَّةِ
عَسَلًا. الَّتِي أَرَوْتَ الْبَرِّيَّةَ كُلَّهَا بِجَدَاوِلِ مَعْرِفَةِ اللَّهِ: بَاسِيلْيُوسَ الْكَبِيرِ.
وِغَرِيغُورْيُوسَ الْلَاهُوتِيِّ. وَيُوحَنَّا الشَّهِيرَ الْخَطِيبَ الذَّهَبِيَّ النَّطُوقَ. وَلِنَمْدَحَهُمْ
بِالْأَنَاشِيدِ نَحْنُ مُحِبِّي أَقْوَالِهِمْ. فَإِنَّهُمْ يَشْفَعُونَ إِلَى الثَّلَاثِ فِينَا دَائِمًا

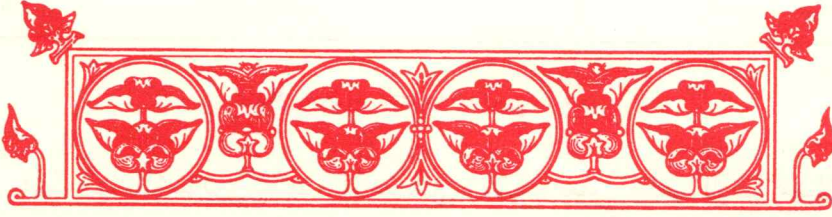
نشيد آخر للعيد باللحن الرابع

بِمَا أَنْكُمْ مُشَابِهُو الرُّسُلِ فِي سِيرَتِهِمْ. وَمَعْلَمُو الْمَسْكُونَةِ. إِشْفَعُوا إِلَى سَيِّدِ
الْكَلِّ. أَنْ يَهَبَ لِلْمَسْكُونَةِ السَّلَامَ. وَلِنُفُوسِنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

٣١ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسِينَ الصَّانِعِي الْعَجَائِبِ الزَّاهِدِينَ فِي الْمَالِ كِيْرُوسِ وَيُوحَنَّا

نشيد العيد باللحن الخامس

لَقَدْ مَنَحْتَنَا عَجَائِبَ قَدِّسِيكَ الشَّهِيدَيْنِ. سُورًا مَنِيْعًا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا أَبْطَلْ مَشُورَاتِ الْأُمَمِ. وَثَبَّتْ أَرْكَانَ الْإِيمَانِ. بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ
صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ



شَهْرُ شَبَاط

١ - مقدمة عيد دخول ربّنا وإلهنا يسوع المسيح إلى الهيكل. وتذكّار القديس الشهيد تريفون*

نشيد العيد للتقدمة بالحن الأول

إِنَّ الْجُوقَ السَّمَاوِيَّ يُشْرِفُ مِنَ الْقِبَابِ السَّمَاوِيَّةِ عَلَى الْأَرْضِ. فَيُبْصِرُ
بِكُرِّ كُلِّ الْخَلِيقَةِ مُقْبِلًا إِلَى الْهَيْكَلِ. تَحْمِلُهُ مِثْلَ طِفْلِ رَضِيعٍ. أُمُّهُ الَّتِي لَمْ
تَعْرِفْ رَجُلًا. فَيُرْنَمُ مَعَنَا الْآنَ جَدِلًا بِنَشِيدِ تَقْدِمَةِ الْعِيدِ

وللشهيّد بالحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَفَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

* إذا وقع سبت الراقدين في ١ و ٢ من شباط تنقل خدمته إلى السبت الذي قبل أحد الابن الشاطر أي
٢٥ أو ٢٦ من كانون الثاني

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

هَلَمْ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. نَبْسُطِ الْأَحْضَانَ. وَنَتَقَبَّلُ بِعَقْلِ طَاهِرٍ الرَّبَّ مُقْبِلًا.
مَرْنَمِينَ بِنَشِيدٍ لِتَقْدِمَةِ الْعِيدِ

٢ - وَخُذُوا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا وَمَخْلَصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ إِلَى الْهِيكَلِ

عيد سيدي غير مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفوننا

أَيُّهَا الرَّبُّ شَمْسُ الْعَدْلِ. لَقَدْ ظَهَرْتَ نُورًا يَنْجِلِي لِلْأُمَمِ. مَحْمُولًا عَلَى
ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصَّدِيقِ. وَمَظْهَرًا بَدْءَ النُّعْمَةِ الْجَدِيدَةِ. فَأَضِيءْ قُلُوبَنَا بِنُورِ
مَعْرِفَتِكَ. وَافْتَحْ عُيُونَ أَذْهَانِنَا. وَاهْدِنَا الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ. لَكِي نَسِيرَ سِيرَةً
مَقْبُولَةً. مُفَكِّرِينَ وَعَامِلِينَ بِكُلِّ مَا يُرْضِيكَ

لَأَنَّكَ أَنْتَ نُورُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى أَيْبِكَ الْأَزَلِيَّ
وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ. الصَّالِحِ وَالْحَيِّي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ حُمِّلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصَّدِيقِ. نَحْنُ الْمَرْنَمِينَ
لَكَ هَلْلُويَا *

ترنم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

* يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.
** تقال هذه الترنيمة، كما وردت في المتن، ولو وقع العيد يوم أحد



دخول السيّد المسيح إلى الهيكل

الأنديفونا الأولى (مز ٤٤ ، ٢ و ٣):

القارئ:

الآية ١: فاضَ قلبي بنشيدٍ رائع. أقولُ إنَّ نشيدي هو للملِك

الآية ٢: لِساني قلمٌ كاتبٍ ماهر

الآية ٣: أُفيضُ اللُّطفُ على شفَتَيْكَ. لذلكَ بارَكَ اللهُ إلى الأبد

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٤٤ ، ٤ وه ٦ و ٧):

القارئ:

الآية ١: تَقَلَّدَ سيفَكَ على جَنْبِكَ. أَيُّهَا القويّ

الآية ٢: اسْتَثْلُهُ وَسِرَّ إِلَى الأمام. وَأَمْلِكْ في سبيلِ الحقِّ والدَّعةِ والبرِّ.

فَتَهْدِيكَ يَمِينُكَ هَدْيًا عَجِيبًا

الآية ٣: عَرِّشُكَ يَا اللهُ إلى الأبد. صولجانُ مُلْكِكَ صولجانُ استقامة

المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٤٤ ، ١١ و ١٣ و ١٨):

القارئ:

الآية ١: اِسْمَعِي يا بنتُ وَاَنْظُرِي وَأَمِيلِي أُذُنَكَ. وَأَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ

الآية ٢: بنتُ صَوْرَ وَأَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ يَسْتَعْطِفُونَ وَجْهَكَ بالهدايا

الآية ٣: سأذكرُ اسمَكَ في كلِّ جيلٍ فجيل

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول * (مز ٢٩ ، ٢):

عرّف الربُّ خلاصَهُ. كَشَفَ أَمَامَ كُلِّ الأُمَمِ عدلَهُ
 خَلَّصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ. نحن
 المرنِّمين لك هَلِّلُويَا *

نشيد العيد باللحن الأول (ثلاثاً)

إفرحي يا والدة الإله العذراء. الممتلئة نعمةً. لَأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ
 العدلِ المَسِيحِ إِلَهُنَا. مُنِيرًا الَّذِينَ هُمْ فِي الظُّلَامِ. وَأَفْرَحُ أَنْتَ أَيُّهَا الشَّيْخُ
 الصِّدِّيقِ. قَابِلًا عَلَى ذِرَاعِيكَ مُعْتَقَ نَفُوسِنَا. وَالْمُنْعِمَ عَلَيْنَا بِالْقِيَامَةِ

'Απολυτίκιον. Ἦχος α'.

Χαῖρε, κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε· ἐκ σοῦ γὰρ
 ἀνέτειλεν ὁ Ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς
 ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ σύ,
 Πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν
 ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ
 τὴν Ἀνάστασιν.

قنداق الختام باللحن الأول

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمَسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيَّ. وَبَارَكَ يَدَيَّ
 سَمْعَانَ كَمَا يَلِيْق. لَقَدْ بَادَرْتَ الْآنَ أَيْضًا وَخَلَّصْتَنَا. فَاحْفَظْ رِعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ
 فِي الْحُرُوبِ. وَأَيِّدِ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ. أَيُّهَا الْحَبِيبُ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ

* تقال هذه الترنيمة كما وردت في المتن ولو وقع العيد يوم أحد

Κοντάκιον. Ἦχος α΄.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου, καὶ
χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας
καὶ νῦν, ἔσωσας ἡμᾶς, Χριστέ ὁ Θεὸς. Ἀλλ' εἰρήνευσον
ἐν πελέμοις τὸ πολίτευμα· καὶ κραταίωσον βασιλεῖς,
οὓς ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόανθρωπος.

مقدمة الرسالة (لو ١ ، ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثالث:

اللازمة: تُعَظِّمُ نَفْسِي الرَّبَّ. فَقَدْ ابْتَهَجَ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي (تعاد)

الآية: لأنه نظر إلى ضَعَةِ أُمَّتِهِ. فها منذُ الْآنَ تُغَبِّطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ

اللازمة: تعظم...

الرسالة (عب ٧ ، ٧ - ١١)

مزمور هَلَلُويا (لو ٢ ، ٢٩ و ٣٢) باللحن الرابع:

الآية ١: الْآنَ تُطَلِّقُ عَبْدَكَ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. عَلَى حَسَبِ قَوْلِكَ بِسَلامٍ. فَإِنَّ عَيْنِي
قد أَبْصَرْتَا خَلاصَكَ

الآية ٢: نُورًا يَنْجِلِي لِلْأُمَمِ. وَمَجْدًا لَشَعْبِكَ إِسْرَائِيلَ

الإنجيل (لو ٢ ، ٢٢ - ٤٠)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرزم بالنشيد لوالدة الإله

باللحن الثالث

يا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ

طالبيكِ الْوَاثِقِينَ

إِحْفَظْنِي أُمَّ الْإِلَهِ

مِنْ أَذَى هَٰذِي الْحَيَاةِ

في الناموس الذي هو ظِلٌّ وَحَرْفٌ. رأينا نحن المؤمنينَ. رَمَزًا: هو أنَّ
كلَّ ذَكَرٍ فَاتِحِ رَحِمٍ يَكُونُ مُقَدَّسًا لِلَّهِ. فَلْنَعِظْهُمُ إِذْ نِ الْكَلِمَةَ الْبَكْرَ ابْنَ الْآبِ
الْأَزَلِيِّ. الْمَوْلُودَ بِكْرًا مِنْ أُمٍّ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا

ترنيمة المناولة (مز ١١٥ ، ١٣):

كأس الخلاص أقبل. وباسم الرب أدعو. هَلُّوْيا

عبارة الحل: ... الذي قَبِلَ أَنْ يُحْمَلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصَّدِّيقَ لِأَجْلِ
خَلَاصِنَا. وَيُخَلِّصُنَا...

وداع عيد الدخول

يودع العيد

إذا وقع عيد الفصح المقبل

سنة كبيس

سنة عادية

مساء العيد نفسه	في ٢٢ و ٢٣ آذار	في ٢٢ آذار
مساء العيد نفسه	في ٢٢ آذار	في ٢٣ آذار
يوم أحد مرفع الجبن *	بين ٢٣ و ٢٦ آذار	بين ٢٤ و ٢٧ آذار
الجمعة من أسبوع مرفع الجبن	بين ٢٧ و ٢٩ آذار	بين ٢٨ و ٣٠ آذار
الثلاثاء من أسبوع مرفع الجبن	بين ٣٠ آذار و ٢ نيسان	بين ٣١ آذار و ٣ نيسان
الجمعة من أسبوع مرفع اللحم	بين ٣ و ٦ نيسان	بين ٤ و ٧ نيسان
في ٩ شباط	بعد ٦ نيسان	بعد ٧ نيسان

بعد وداع عيد دخول السيّد. نختم الأناشيد بالقنداق العادي. ما لم نشر إلى غيره

* في أسبوع مرفع الجبن تهمل خدمة التريزيون ما دامت خدمة العيد

٣ - تذكّار القديس سمعان الصديق قابل الإله وحنّة النية

النشيد وقنداق الختام للعيد

٤ - تذكّار أبينا البارّ إيسيدورس البيلوسي

النشيد للعيد

قنداق للبارّ باللحن الرابع

إِنَّ الكنيسةَ وجدَّتكَ كوكبَ صُبحٍ ثانياً. أيُّها المجيد. فَاسْتَنَارَتْ بِنُورِ
أَقْوَالِكَ. وهي تَصْرُخُ إِلَيْكَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يا إيسيدورسُ المتألَّهُ العقلِ
الكاملُ الغِبطَةُ

قنداق الختام للعيد

٥ - تذكّار القديسة الشهيدة أغاثي

النشيد للعيد

قنداق للشهيدة باللحن الرابع

لِتَسَّحِ اليومَ الكنيسةُ بأرجوانٍ فاخر. صَبَغَتْهُ دماءُ الشهيدةِ أغاثي النقيّة.
هاتفه: السَّلَامُ عَلَيْكَ يا فخرَ قطاني

قنداق الختام للعيد

٦ - تذكّار أبينا البارّ فوكولس أسقف إزمير. وفي كنيستنا الأنطاكية تذكّار

القديس الشهيد الطيب إيليان الحمصي

النشيد للعيد. وللشهيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الْقُدِّيسُ الْمُجَاهِدُ وَالشَّافِي إِيْلِيَان. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ
غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

قنداق الختام للعيد

٧ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ بَرْتَانْيُوسَ أَسْقَفَ لِمَسَاكُوسَ. وَأَبِينَا الْبَارَّ لُوقَا الَّذِي كَانَ
فِي اسْتَرِيُونِ مِنْ بِلَادِ الْيُونَانِ

النشيد للعيد. وللقديسين باللحن الرابع

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

قنداق الختام للعيد

٨ - تَذْكَارُ الْقُدِّيسِ الْعَظِيمِ فِي الشَّهْدَاءِ ثِيوْذُورُسَ قَائِدَ الْجَيْشِ. وَالْقُدِّيسِ
النَّبِيِّ زُخْرِيَا

النشيد للعيد. وللشهيد باللحن الرابع

صَرَتْ قَائِدًا لَامِعًا فِي جُيُوشِ الْمَلِكِ السَّمَاوِيِّ الْحَقِيقِيَّةِ. أَيُّهَا الظَّافِرُ فِي
الْجِهَادِ ثِيوْذُورُسَ. فَإِنَّكَ نَاضَلْتَ بِحِكْمَةٍ بِأَسْلِحَةِ الْإِيمَانِ. فَدَحَرْتَ كِتَابَ
الشَّيَاطِينِ. وَظَهَرْتَ مُجَاهِدًا ظَافِرًا. لَذَا نَغْبِطُكَ بِإِيمَانٍ دَائِمًا

وللنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ زُخْرِيَا. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

٩ - وداع عيد دخول المسيح إلى الهيكل. وتذكار القديس الشهيد نيكيفورس

(ان لم يكن وُدَّع قبلاً)

الخدمة كلها للعيد. باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي

أو

نشيد العيد للشهيد باللحن الرابع

شهيدك يا ربّ. بجهاده نال إكليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنه أحرز
قوتك. فقهر المضطهدين. وسحق تجبر الأبالسة الواهي. فبتضرعاته. أيها
المسيح الإله. خلص نفوسنا

١٠ - تذكار القديس الشهيد في الكهنة خارلمبوس الصانع العجائب

نشيد العيد باللحن الرابع

ظهرت يا خارلمبوس الحكيم. عموداً لكنيسة المسيح لا يتزعزع. ومصباحاً
للمسكونة دائم الإشراف. فتلاأت في العالم بالاستشهاد. وبددت ديجور
الأوثان. أيها المغبوط. فاشفع بدالة إلى المسيح في خلاصنا

١١ - تذكار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة فلاسيوس أسقف سبسطية

نشيد العيد باللحن الرابع

شاركت الرسل في أخلاقهم. وخلفتهم على كراسيهم. فوجدت العمل
مرقاة إلى رؤية الإلهيات. يا ملهم الله. لذلك فصلت بإحكام كلمة الحق.
وجاهدت عن الإيمان حتى الدّم. يا فلاسيوس الشهيد في رؤساء الكهنة.
فاشفع إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

١٢ - تذكّار أبينا في القديسين ملاتيوس رئيس أساقفة أنطاكية العظيمة

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةُ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قانونَ إيمانٍ ومِثَالٍ ودَاعَةٍ. ومُعَلِّمَ
قَنَاعَةٍ. لذلكَ أَحْرَزْتَ بالاتِّضَاعِ العُلَى. وبالفَقْرِ الغِنَى. أيُّها الأبُ رئيسُ
الكَهَنَةِ ملاتيوس. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإِلَه. في خلاصِ نَفُوسِنَا

١٣ - تذكّار أبينا البارّ مرتينيانوس

نشيد العيد باللحن الثامن

لقد أَخْدَمْتَ بِمَجَارِي دُمُوعِكَ لِهَيْبِ التَّجَارِبِ. أيُّها المَغْبُوطُ. وَأَلْجَمْتَ
أَمْوَاجَ البَحْرِ وَوَثَبَاتِ الوَحُوشِ. صَارِخًا: مُمَجِّدُ أَنْتَ أيُّها القَدِيرُ. يا مَنْ
نَجَّانِي مِنَ العاصِفَةِ والنَّارِ

١٤ - تذكّار أبينا البارّ إفكسندايوس. والبارّ مارون الناسك

نشيد العيد للبارّ إفكسندايوس باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا القَفْرَ. ومَلَاكًا بالجِسمِ. وصَانِعًا للعجائبِ. يا أَبانا
إفكسندايوسُ اللّابِسُ اللّهُ. وإِذْ حُزَّتْ المَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بالصَّوْمِ والسَّهْرِ
والصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. ونُفُوسَ المُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْمَجْدُ لِلَّذِي
أَعْطَاكَ القُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

وللبارّ مارون باللحن الثامن

بُيُيُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ القَفْرَ العَقِيمِ. وَبَزَفَرَاتِكَ العميقة. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ

مئةَ ضِعْفٍ. فَصِرَتْ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكَبًا مُتَلَأُّنًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ مَارُونَ.
فَأَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خُلَاصِ نَفُوسِنَا

١٥ - تذكّار القديس الرسول أنيسموس

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ أُونِيسْمُوسُ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

١٦ - تذكّار القديس الشهيد بمفيليوس ورفاقه

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قَوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسِنَا

١٧ - تذكّار القديس العظيم في الشهداء ثيودورس التيروني

نشيد العيد باللحن الثاني

مَا أَعْظَمَ مَفَاعِيلَ الْإِيمَانِ الْبَاهِرَةِ! فَإِنَّ الْقَدِيسَ الشَّهِيدَ ثِيودُورَسَ. كَانَ
مُبْتَهَجًا فِي يَنْبُوعِ الْهَيْبِ كَأَنَّهُ عَلَى مَاءِ الرَّاحَةِ. وَإِذْ أَحْرَقَ بِالنَّارِ قُدِّمَ لِلثَّلَاوِثِ
كَحُبْرِ لَذِيذٍ. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسِنَا

١٨ - تذكّار أبينا في القديسين لاون بابا رومة

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قانونَ إيمانٍ ومِثَالٍ ودَاعَةٍ. ومُعَلِّمَ قَنَاعَةٍ. لذلكَ أَحْرَزْتَ بالاتِّضاعِ العُلَى. وبالفَقْرِ الغِنَى. أيُّها الأبُّ رئيسُ الكهنةِ لاون. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإِلَهِ. في خلاصِ نَفُوسِنَا

١٩ - تذكّار القديس الرسول أرخپوس

نشيد العيد باللحن الثالث

أيُّها الرِّسُولُ القِدِّيسُ أرخپوس. إِشْفَعْ إلى اللهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

٢٠ - تذكّار أبينا في القديسين لاون أسقف قطاني

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قانونَ إيمانٍ ومِثَالٍ ودَاعَةٍ. ومُعَلِّمَ قَنَاعَةٍ. لذلكَ أَحْرَزْتَ بالاتِّضاعِ العُلَى. وبالفَقْرِ الغِنَى. أيُّها الأبُّ رئيسُ الكهنةِ لاون. فَاشْفَعْ إلى المسيحِ الإِلَهِ. في خلاصِ نَفُوسِنَا

٢١ - تذكّار أبينا البارّ تيموثاوس الذي كان في سنبلة. والقديس
إفستاثيوس رئيس أساقفة أنطاكية العظيمة

نشيد العيد باللحن الرابع

يا إِلَهَ آبائنا. يا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بِتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتَنَا بِسَلامٍ

٢٢ - وجود عظام الشهداء القديسين المكرمة التي كانت في حيّ إفجانيوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَفَقَّهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٢٣ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة بوليكر بوس أسقف إزمير*

نشيد العيد باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَقْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مَرْقَاةً إِلَى رُؤْيَاةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهَمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلَّتْ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةُ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ. يَا بُولِيكَرْبُوسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَأَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٤ - وجود هامة السابق المكرمة للمرتين الأولى والثانية

المجدلة الكبرى

* إذا وقع سبت الراقدين في ٢٤ من هذا الشهر نرّم اليوم بخدمة وجود هامة السابق

نشيد العيد باللحن الرابع

بَزَعَتْ مِنَ الْأَرْضِ هَامَةً السَّابِقَ. مُرْسِلَةً إِلَى الْمُؤْمِنِينَ أَشْعَةً الْأَشْفِيَةِ
وَالْخُلُودِ. فَمِنْ الْعَلَاءِ تَجْمَعُ جَمَاهِيرَ الْمَلَائِكَةِ. وَمِنَ الْأَرْضِ تَسْتَدْعِي جِنْسَ
الْبَشَرِ. لِيُحْجِلُوا الْمَسِيحَ الْإِلَهَ بِأَصْوَاتٍ مُتَّفَقَةٍ

٢٥ - تذكّار أبينا في القدّيسين تراسيوس رئيس أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ تَرَاثِيُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٦ - تذكّار أبينا في القدّيسين پرفيريوس أسقف غزّة

نشيد العيد باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ پَرَفِيرِيُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٧ - تذكّار أبينا پروكوبيوس المعترف الذيكابولي

نشيد العيد باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَحْصَبَ الْفَقْرَ الْعَقِيمَ. وَبِزَفَرَاتِكَ الْعَمِيقَةَ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ

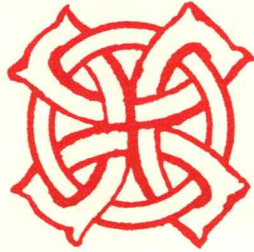
مئة ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأُّنًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ
 پروكوبيوس. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٨ - تَذَكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ بَاسِيلْيُوسَ الْمُعْتَرِفِ. رَفِيقَ الْقَدِّيسِ پروكوبيوس فِي
 النِّسْكَ

نشيد العيد باللحن الأول

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. وَمَلَكَ بِالْجِسْمِ. وَصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا
 بَاسِيلْيُوسُ اللَّابِسُ اللَّهَ. وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ
 وَالصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السُّقْمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْمَجْدُ
 لِلَّذِي أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

٢٩ - تَذَكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ كَاسِيَانُوسَ





شهرُ آذار

١ - تذكّار القديسة البارة في الشهيديات إفذوكيا

نشيد العيد باللحن الثامن

فيكِ حُفِظَتْ صُورَةُ اللهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الأُمُّ إفذوكيا. فقد أَخَذَتْ الصَّلِيبَ
وَتَبَعَتْ المَسِيحَ. وَعَلِمَتْ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْأَهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ
لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أَيَّتُهَا البارة. معَ الملائكة

٢ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة ثيودوتس أسقف كيرينية في
قبرص والقديس الشهيد إيسيوخوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةَ الوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
المَسِيحُ الإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٣ - تذكّار القديسين الشهداء إفثروبيوس وكلاونيكوس وفاسيلسكوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةَ الوَاهِي.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٤ - تذكّار أبينا البارّ جراسيموس الذي من الأردنّ

نشيد العيد باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. ومَلَأَكَا بالجسم. وصَانِعًا للعجائب. يا أَبانا
 جراسيموسُ اللَّابِسُ اللَّهَ. وإِذْ حُزَّتْ المَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بالصَّوْمِ والسَّهْرِ
 والصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السُّقْمَاءَ. ونُفُوسَ المُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ. فالجُدُّ لِلَّذِي
 أَعْطَاكَ القُوَّةَ. المَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. المَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الأَشْفِيَّةَ لِلْجَمِيعِ

٥ - تذكّار القديس الشهيد قنون الذي من إيصورية

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
 قُوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةَ الوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
 الْمَسِيحُ الإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٦ - تذكّار القديسين الشهداء الاثني والأربعين الذين في عمورية. ثيوذورس
 وقسطنطين وكالستوس وثيوفيلوس وفاسوئي ورفاقهم

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
 أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةَ الوَاهِي.
 فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٧ - تذكّار القديسين الشهداء في رؤساء الكهنة أساقفة خرسونة. أفرام
 وفاسيلفس وإفجانيوس وأفاثوذورس وكايتون وإثيروس وإليديوس

٨ - تذكار أبينا ثيوفيلكتوس المعترف رئيس أساقفة نيكوميذية

نشيد العيد بالحن السادس

لقد عِشْتَ مُخْتَفِيًا. يا جديرًا بكلِّ مديح. لكنَّ المسيحَ أَظْهَرَكَ لِلْجَمِيعِ كَوَكْبًا
نَاطِقًا. وجعلَكَ مِصْبَاحًا عَقْلِيًّا. وجدَّدَ بِكَ صَحَائِفَ عَقَائِدِ الرُّوح. فيها أَنْرْنَا

٩ - تذكار القديسين الشهداء الأربعين المستشهدين في مدينة سبسطية

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد بالحن الأول

نَطْلُبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْحُبُّ الْبَشَرِ. وَنَسْتَغْفِرُكَ بِعَذَابَاتِ الْقَدِيسِينَ الَّتِي
قَاسَمُوهَا فِي سَبِيلِكَ. أَنْ تَشْفِيَ أَوْجَاعَنَا كُلَّهَا

١٠ - تذكار القديس الشهيد قذراتوس الكورنثي ورفاقه

١١ - تذكار أبينا في القديسين صفرونيوس رئيس أساقفة أورشليم

١٢ - تذكار أبينا البارّ ثيوفانيس المعترف السغرياني

١٣ - نقل رفات أبينا في القديسين نيكيفورس رئيس أساقفة القسطنطينية

١٤ - تذكار أبينا البارّ بندكتوس

١٥ - تذكار القديس الشهيد أغابوس والسبعة الشهداء ورفاقه

١٦ - تذكار القديس الشهيد ساينوس المصري

١٧ - تذكار أبينا البارّ ألكسيوس رجل الله

١٨ - تذكار أبينا في القديسين كيرلس أسقف أورشليم

١٩ - تذكار القديسين الشهيدين خريستوس وذاريا

- ٢٠ - تذكّار آبائنا الأبرار المقتولين في دير القديس سابا
- ٢١ - تذكّار أبينا يعقوب المعترف أسقف قطاني
- ٢٢ - تذكّار القديس الشهيد في الكهنة باسيليوس كاهن كنيسة أنكره
- ٢٣ - تذكّار القديس الشهيد في الأبرار نيكون وتلاميذه المئة والتسعة والتسعين المستشهدين معه
- ٢٤ - تقدمة عيد بشارّة سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة. وتذكّار أبينا البارّ زخريّا

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

اليومَ مقدّمة الفرح للعالم. فلنَسْبِقْ ونعيّد بسرور. فهوذا جبرائيلُ يُوافي.
جالبًا البشائرَ للبتول. وهاتِفًا بخوفٍ ودَهْشٍ: السّلامُ عليكِ يا ممتلئة نعمة.
الربُّ معكِ

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

بحلولِ الرّوحِ القدّسِ معَ صوتِ رئيسِ الملائكة قد حَمَلَتِ الّذي هو
واحدٌ مع الآبِ بالجوهرِ ومُجالسُهُ على العرشِ. يا حاملَةَ اللّهِ ومُعِيشَةَ آدَمَ

٢٥ - بشارّة سيرتنا والدة الإله الفاتكة القداسة الالهيّة البتوليّة مريم

عيد سيدي غير مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفوننة

أيّها المسيحُ الإلهُ الذي قبل الدُّهور. لقد حَبَلَتْ بكَ مريمُ البتولُ الفاتكةُ
القداسة. لَمَّا قَبِلَتْ بإيمانٍ أقوالَ البشارةِ والسّلامِ فكان بدءُ الخلاصِ. فلذلك
نهتِفُ إليك بفرحٍ قائلين: أيّها الإلهُ الذي تجسّدَ من العذراء ولم يتغيّر. إمنح



بشارة سيدتنا والدة الإله

العالمَ سلامَكَ وعظيمَ رحمتِكَ. لأنَّكَ أَنْتَ نورُنَا وسلامُنَا وفداؤُنَا. أَيُّهَا
المسيحُ الإلهُ. وإليكُ نرفعُ المجدَ وإلى أبيكَ الأزليِّ وروحِكَ القدُّوسِ الصالحِ
والحبيبي. الآن...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ تَجَسَّدَ مِنَ الْبَتُولِ . نحنُ المرنِّمينُ لَكَ هَلْلُويَا *
ترنمُ بها الجماعةُ بعدَ كُلِّ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ إِحْدَى الْأَنْدِيفُونَاتِ الثَّلَاثِ:

الأنديفونا الأولى (مز ٧١، ١ و ٣؛ ٩٥، ٢؛ ١٣١، ١١):

القارئ:

الآية ١: أَللَّهُمَّ اعْطِ حُكْمَكَ لِلْمَلِكِ. وَعَدْلَكَ لِابْنِ الْمَلِكِ

الآية ٢: لِتَحْمِلِ الْجِبَالَ سَلامًا لِلشَّعْبِ. وَالتِّلالَ عَدْلًا

الآية ٣: بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخَلاصِ إِلَهِنَا

الآية ٤: حَلَفَ الرَّبُّ لِدَاوَدَ بِالْحَقِّ وَلَنْ يُخْلَفَ: لِأَجْلِسَنَ مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ
على عَرْشِكَ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٧١، ٦؛ ٤٥، ٥؛ ٤٩، ٣؛ ٧١، ٧):

القارئ:

الآية ١: يَنْزِلُ كَالْمَطَرِ عَلَى الْجِزَّةِ. كَالْقَطْرِ عَلَى الْأَرْضِ

الآية ٢: لَقَدْ قَدَّسَ الْعَالَمُ مَسْكِنَهُ

* يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.
** تقال هذه اللازمة، كما وردت في المتن، ولو وقع العيد يوم أحد.

الآية ٣: الله يأتي جهاًراً ولا يصمت
 الآية ٤: يُشرق في أيامه العدل وكثرة السلام. إلى أن يضمحل القمر
 المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٧١، ١٧، ١٨ و ١٩):

القارئ:

الآية ١: يكون اسمه مباركاً إلى الدهور. ما دامت الشمس يدوم اسمه
 الآية ٢: تبارك الرب الإله. الصانع المعجزات وحده
 الآية ٣: تبارك اسمه إلى الأبد. وإلى أبد الأبد
 المجد... الآن...

ترنيمة الدخول* (مز ٩٥، ٢):

بشروا من يوم إلى يوم بخلاص إلينا
 خلصنا يا ابن الله. يا من تجسد من البتول. نحن المرنمين لك هلوليا

نشيد العيد باللحن الرابع (ثلاثاً)

اليوم بدء خلاصنا. وظهور السر الذي منذ الأزل. فإن ابن الله يصير ابن
 البتول. وجبرائيل بالنعمة يبشر. فلننهتف معه نحو والد الإله: السلام عليك
 يا ممتلئة نعمة. الرب معك

* تقال هذه الترنيمة، كما وردت في المتن، ولو وقع العيد يوم أحد

ᾠδὴ Ἀπολυτίκιον.

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον, καὶ τοῦ ἀπαίωνος Μυστηρίου ἡ φανέρωσις· ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ Υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. Διὸ σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν· Χαίρε, Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

قنداق الختام باللحن الثامن

نحنُ عبيدُكَ يا والدَةَ الإله. نكتبُ لكَ آياتِ الغلبةِ يا قائدةَ قاهرة. ونُقدِّمُ الشُّكْرَ لكَ. وقد أُنقِذنا مِنَ الشَّدائد. لكنْ بما أَنَّ لَكَ العِزَّةَ التي لا تُحارب. أعتقينا من أصنافِ المخاطر. لكي نَصْرُخَ إِلَيْكَ: إفرحي يا عروسةً لا عروسَ لها

Κοντάκιον. ᾠδὴ πλ. δ'.

Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν, εὐχαριστήρια ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε. Ἀλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον, ἵνα κράζω σοι· Χαίρε, Νύμφη ἀνύμφευτε.

مقدمة الرسالة (لو ١، ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثامن:

اللازمة: تُعْظِمُ نَفْسِي الرب. فقدِ ابتهجَ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي (تعاد)

الآية: لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعْفِ أُمَّتِهِ. فَمِنْ الْآنَ تُعَبِّطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ

اللازمة: تُعْظِمُ...

الرسالة (عب ٢، ١١ - ١٨)

مزمور هَلُّوياً (مز ٧١، ٦ و ١٧) باللحن الثاني :

الآية ١ : يَنْزِلُ كَالْمَطَرِ عَلَى الْجِزَّةِ. كَالْقَطْرِ عَلَى الْأَرْضِ

الآية ٢ : يَكُونُ اسْمُهُ مُبَارَكًا إِلَى الدُّهُورِ. مَا دَامَتِ الشَّمْسُ يَدُومُ اسْمُهُ

الإنجيل (لو ١، ٢٤ - ٣٨)

النشيد لوالدة الإله باللحن الرابع

إِسْتَبْشِرِي أَيَّتُهَا الْأَرْضُ بِالْفَرَحِ الْأَعْظَمِ. وَيَا سَمَاوَاتُ سَبِّحِي مَجْدَ إِلَهِنَا
إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ تَابَوْتُ حَيُّ لِّلَّهِ. فَلَا تَلْمُسْنَهَا أَبَدًا يَدٌ مَدْنَسَةٌ. أَمَّا شِفَاؤُ
الْمُؤْمِنِينَ فَلْتَهْتِفْ إِلَيْهَا عَلَى الدَّوَامِ مُبْتَهِجَةً. وَمُنْشِدَةً قَوْلَ الْمَلَائِكَةِ: السَّلَامُ
عَلَيْكِ يَا مِمْلَأَةً نِعْمَةً الرَّبُّ مَعَكَ

ترنيمة المناولة (مز ١٣١، ١٣) :

إِنَّ الرَّبَّ قَدْ اخْتَارَ صِهْيُونَ. إِصْطَفَاهَا مَسْكِنًا لَهُ. هَلُّوياً

عبارة الحل: ... الذي آرتضى أن يتجسّد من البتول لأجل خلاصنا.
ويُخلّصنا...

يودع هذا العيد في اليوم نفسه

٢٦ - محفل مقدس إكراماً لجبرائيل رئيس الملائكة

نشيد العيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الْقَائِدُ الزَّعِيمُ لِلجِيُوشِ السَّمَاوِيَّةِ. نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ نَحْنُ غَيْرَ الْمُسْتَحِقِّينَ.

أَنْ تُحَوِّطَنَا بِتَضَرُّعَاتِكَ. وَتَصُونَنَا فِي ظِلِّ جَنَاحِي مَجْدِكَ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ. نَحْنُ الْجَائِئِينَ وَالْهَاتِفِينَ بِثَبَاتٍ: أَنْقِذْنَا مِنَ الْمَخَاطِرِ. بِمَا أَنَّكَ زَعِيمُ الْقُوَّاتِ الْعُلَوِيَّةِ

٢٧ - تَذَكَارُ أَمِنَا الْبَارَّةَ مَطْرُونَةَ التَّسَالُونِيكِيَّةِ

٢٨ - تَذَكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ إِيْلَارِيُونَ الْحَدِيثِ، وَالْبَارَّ اسْتَفَانُوسَ الصَّانِعَ الْعَجَائِبِ

٢٩ - تَذَكَارُ الْقَدِّيسَ الشَّهِيدَ مَرْقُسَ أَسْقَفَ الْأَرْتُوسِيَّيْنَ. وَكِيرْلُسَ الشَّمَّاسِ. وَآخَرِينَ جَاهَدُوا عَلَى عَهْدِ يُولْيَانُوسِ الْجَاهِدِ. وَالْقَدِّيسِينَ الشَّهَدَاءَ يُونَانَ وَبِرَاخِيسِيُوسَ وَالَّذِينَ مَعَهُمَا

٣٠ - تَذَكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ يُوْحَنَّا مُؤَلِّفَ كِتَابِ «سَلَامِ الْفَضَائِلِ»

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللَّحْنِ الثَّامِنِ

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَخْضَبَ الْقَفْرُ الْعَقِيمَ. وَبَزَفَرَاتِكَ الْعَمِيقَةَ. أَثْمَرَتْ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصَبْرَتْ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأَّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ يُوْحَنَّا.
فَأَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٣١ - تَذَكَارُ الْقَدِّيسَ الشَّهِيدَ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ إِيْبَاتِيُوسَ الصَّانِعَ الْعَجَائِبِ
أَسْقَفَ غَنْغَرَةَ



شهر نيسان

١ - تذكّار أمّنا البارّة مريم المصرية

نشيد العيد باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيَّتُهَا الْأُمُّ مَرْيَمَ. فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ
وَتَبِعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ
لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أَيَّتُهَا الْبَارَّةُ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

٢ - تذكّار أبينا البارّ تيطس الصانع العجائب

٣ - تذكّار أبينا البارّ المعترف نيكيتاس رئيس دير ميديكيون

٤ - تذكّار القديسين الشهيدين ثيودولس وأغاثوبس. وأبونا البارّين
جاورجيوس المالوي ويوسف المنشئ

٥ - تذكّار القديسين الشهداء كلوديوس وذيودورس وفكتور وبابوس
ونيكيفورس وسيرايون

٦ - تذكّار أبينا البارّ إفتيخيوس رئيس أساقفة القسطنطينية

٧ - تذكّار القديس الشهيد كاليويوس. وأبينا البارّ جاورجيوس أسقف متليني

٨ - تذكّار الرسل القديسين الذين من السبعين هيروذيوس وأغابوس وروفس
وأسنغريتوس وفليغون وهرميس

- ٩ - تذكّار القديس الشهيد إفسيخيوس الذي في قيصرية
- ١٠ - تذكّار القديسين الشهداء تيرنديوس وبمبيوس ومكسيموس ومكاريوس وأفريكانوس ورفاقهم
- ١١ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة أنتيباس أسقف برغاموس في آسيا
- ١٢ - تذكّار أبينا البارّ باسيليوس المعترف أسقف باريوس
- ١٣ - تذكّار أبينا في القديسين مرتينوس المعترف بابا رومة
- ١٤ - تذكّار القديسين الرسل الذين من السبعين: أرسترخس وبوذي وتروفيموس
- ١٥ - تذكّار القديس الشهيد كرسكس
- ١٦ - تذكّار النسوة القديسات الأخوات الشهداء أغابي وإيريني وحيونيا
- ١٧ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة سمعان الفارسيّ. وأبينا البارّ أكايوس أسقف ميليتيني
- ١٨ - تذكّار أبينا البارّ يوحنا تلميذ القديس غريغوريوس الذيكاپوليّ
- ١٩ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة پفوتيوس. وأبينا البارّ يوحنا الذي من الدير القديم
- ٢٠ - تذكّار أبينا البارّ ثيودورس الأشعر
- ٢١ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة يانواربوس ورفاقه. والقديس الشهيد في رؤساء الكهنة ثيودورس الذي من برجة
- ٢٢ - تذكّار أبينا البارّ ثيودورس السيقّيّ أسقف أنسطاسيوپوليس



القديس العظيم في الشهداء جاورجيوس المظفر

نشيد العيد باللحن الرابع

إشتهرت بالقداسة منذ القمط. وظهرت مملوءاً من النعم. فأنرت العالم
بالعجائب وطردت زمر الشياطين. يا رئيس الكهنة ثيودورس. فتصرع إلى
الرب من أجلنا

٢٣ - تذكّار القديس المجيد العظيم في الشهداء جاورجيوس المظفر

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

بما أنك للأسرى معتق. وللمساكين مجير. وللسقماء طيب. وعن الملوك
مناضل. أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس المظفر. إشفع إلى المسيح
الإله. في خلاص نفوسنا

٢٤ - تذكّار أمنا البارة أليصابات الصانعة العجائب. والقديس الشهيد سابا
الغوطي قائد الجيش

نشيد العيد باللحن الثامن

فيك حفظت صورة الله بتدقيق. أيّتها الأم أليصابات. فقد أخذت
الصليب وتبع المسيح. وعلمت بالعمل إهمال الجسد لأنه زائل. والاهتمام
بالنفس لأنها خالدة. فلذلك تبتهج روحك. أيّتها البارة. مع الملائكة

٢٥ - تذكّار القديس الرسول مرقس الإنجيلي

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقُدِّيسُ مَرْقُسُ الْإِنْجِيلِيِّ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ
غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

٢٦ - تَذْكَارُ الْقُدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ بَاسِيلْيُوسَ أُسْقَفَ حَمَصَ
(أَمَاسِيَا)

٢٧ - تَذْكَارُ الْقُدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ سَمْعَانَ نَسِيبَ الرَّبِّ

نشيد العيد باللحن الأول

إِيَّاكَ نَمْدُحُ مَدْحًا مَقْدَسًا. يَا رَئِيسَ الْكَهَنَةِ سَمْعَانُ نَسِيبَ الْمَسِيحِ. وَالشَّهِيدَ
الشَّجَاعَ. مَاحِقَ الضَّلَالِ وَحَافِظَ الْإِيمَانِ. لَذَلِكَ بِتَعْيِيدِنَا الْيَوْمَ لِتَذْكَارِكَ
الْمَقْدَسِ. نَنَالُ حُلَّ الْخَطَايَا بِصَلَوَاتِكَ

٢٨ - تَذْكَارُ الْقُدِّيسَيْنِ الرَّسُولَيْنِ اللَّذَيْنِ مِنَ السَّبْعِينَ يَاسُونِ وَسُوسِپْتَرُوسَ

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُولَانِ الْقُدِّيسَانِ. إِشْفَعَا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لِنَفُوسِنَا

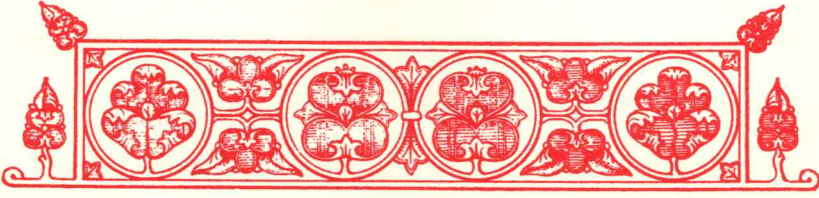
٢٩ - تَذْكَارُ الْقُدِّيسِينَ الشَّهَدَاءِ التَّسْعَةِ الَّذِينَ فِي كِزْرِيكُو. وَالبَّارَ مَنُونِ الصَّانِعِ
العَجَائِبِ

٣٠ - تذكّار القدّيس الرسول يعقوب أخي يوحنا اللاهوتيّ

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِّيسُ يَعْقُوبَ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرانَ
الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا



سَهْرُ أَيَّامٍ

١ - تذكّار القديس النبي إرميا

نشيد العيد باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ إِرْمِيَا. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

٢ - نقل رفات أبينا في القديسين أناسيوس الكبير

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

صَرَّتْ عَمُودًا لِلإِيمَانِ الْقَوِيمِ. وَوُطِّدَتِ الْكَنِيسَةُ بِالْعَقَائِدِ الإِلَهِيَّةِ. يَا رَئِيسَ
الْكَهَنَةِ أَثْنَاسِيُوسَ. فَإِنَّكَ كَرَزْتَ جَهْرًا بِالْأَبْنِ الْوَاحِدِ مَعَ الْآبِ فِي الْجَوْهَرِ.
فَأَخْزَيْتَ آريُوسَ. فَابْتَهِلْ أَيْهَا الْأَبُ الْبَارَّ. إِلَى الْمَسِيحِ الإِلَهِ. أَنْ يَهَبَ لَنَا
عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

٣ - تذكّار القديسين الشهيدين تيموثاوس وزوجته مفرا

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدَاكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمَا نَالَا إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمَا أَحْرَزَا

قُوتَكَ. فَقَهَرَا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمَا.
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

٤ - تذكّار القديسة الشهيدة بيلاجيا التي من طرسوس

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجَّتُكَ يَا يَسُوعَ. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأَمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلَ كَذْبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبَتْ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلِّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٥ - تذكّار القديسة المجيدة العظيمة في الشهداء إيريني

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجَّتُكَ يَا يَسُوعَ... (راجع نهار أمس)

٦ - تذكّار القديس أيوب الصديق الغلاب في الجهاد

نشيد العيد باللحن الأول

لَمَّا شَاهَدَ عَدُوُّ الصِّدِّيقِينَ ثَرَوَةً فَضَائِلِ أَيُّوبَ. إِحْتَالَ لِيَسْلُبَهَا. فَصَدَعَ
بُرْجَ جَسَدِهِ وَلَمْ يَسْلِبْهُ كَنْزَ رُوحِهِ. لِأَنَّهُ وَجَدَ نَفْسَهُ الْمُنْزَهَةَ عَنِ الْعَيْبِ مُتَسَلِّحَةً.
أَمَّا أَنَا فَعَرَّانِي وَأَسْرَنِي. فَتَدَارَكْنِي قَبْلَ الْوَفَاةِ يَا مُخَلِّصَ. وَأَنْقِذْنِي مِنَ الْغَاشِّ
وَخَلِّصْنِي

٧ - ذكر ظهور علامة الصليب الكريم في السماء في مدينة أورشليم. على عهد قسطنديوس الملك ابن قسطنطين الكبير

نشيد العيد باللحن الأول

لقد سطع الآن أكثر من الشمس صليبك الذي مددته من الجبل المقدس إلى موضع الجمجمة. وأعلنت قوتك التي فيه. أيها المخلص. فلذلك أيد حكامنا المؤمنين وصنهم كل حين في سلام. بشفاعته والدة الإله. أيها المسيح الإله. وخلصنا

قنداق باللحن الرابع

إن الصليب الطاهر. الذي فتح السماوات المغلقة. قد أشرق على الأرض وبعث أشعته الساطعة الضياء في السماء. لذلك نحن القابلين إشراق قدرته. نهتدي به إلى الثور الذي لا يغرب. وننخذه في الحروب سلاح سلام وشعار انتصار

٨ - تذكار القديس الرسول المجيد والبتول الحبيب المتكئ على الصدر يوحنا الإنجيلي اللاهوتي. وأبينا البار أرسانيوس الكبير

تذكارات ممتازة. المجدة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد للرسول باللحن الثاني

أيها الرسول حبيب المسيح الإله. أسرع لإنقاذ شعب عديم الحجة. لأن الذي قبلك متكئا على صدره يقبلك متضرعا. فابتهل إليه. أيها اللاهوتي. أن يبدد أيضا سحابة الأمم المعاندة. طالبا لنا السلام وعظيم الرحمة

نشيد العيد للبار باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ الْفَقْرُ الْعَقِيمَ. وَبِزَفَرَاتِكَ الْعَمِيقَةَ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ
مِثَّةَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأَّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ
أُرسانيوس. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٩ - تذكّار القديس النبي أشعيا. والقديس الشهيد خريستوفورس

نشيد العيد للنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ أَشْعِيَا. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

وللشهاد باللحن الرابع

تَزَيَّنْتَ بِحُلُلٍ مِنْ دَمِكَ. وَمَثَلْتَ لَدَى الرَّبِّ مَلِكِ السَّمَاوَاتِ.
يَا خَرِسْطُوفُورُسُ الْجَدِيرُ بِالْمَدِيحِ. لِذَلِكَ تَتَرَنَّمُ بِالنَّشِيدِ الْمُثَلَّثِ الْقُدِّيسِ. مَعَ
أَجْوَاقِ الْمَلَائِكَةِ وَالشَّهَدَاءِ. فَبْتَضَرُّعَاتِكَ خَلَّصْ مُكْرَمِيكَ

١٠ - تذكّار القديس الرسول سمعان الغيور

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقُدِّيسُ سَمْعَانُ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

١١ - ذكرى إنشاء أي تجديد القسطنطينية. وتذكار القديس الشهيد في الكهنة موكيوس. والقديسين المعادلي الرسل مثنوديوس وكيرلس معلمي الصقالبة

نشيد العيد للتجديد باللحن الرابع

إنَّ مدينةَ والدَةِ الإله. تُكرِّسُ لها إنشاءَها كما يَلِيق. فإنَّها بها تقوى على الثبات. وبها تَخْلُصُ وتَعْتِزُّ. هاتِفَةً نَحْوَهَا: السلامُ عليكِ يا رجاءَ جميعِ أَقاصي الأرض

وللقديسين باللحن الرابع

بما أنكما مُشابهانِ الرُّسلَ في سِيرَتِهِم. ومعلِّما بلادِ الصِّقالبة. يا مثنوديوسُ وكيرلسُ المتألَّهي العقل. إشفعا إلى سيِّدِ الكلِّ. أن يُوطِّدَ كلَّ الشُّعوبِ الصُّقْلِيَّةِ. في الإيمانِ القويمِ والوئام. ويهبَ للمسكونَةِ السلام. ولنُفوسِنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

١٢ - تذكار أبونا في القديسين إبيفانيوس أسقف قبرص. وجرمانوس رئيس أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد باللحن الرابع

يا إِلَهَ آبائنا. يا مَنْ يُعَامِلُنَا بحسبِ رَأْفَتِهِ على الدَّوام. لا تَصْرِفْ عَنَّا رَحْمَتَكَ. بل بتَضَرُّعَاتِهِم دَبِّرْ حَيَاتَنَا بِسلام

١٣ - تذكار القديسة غليكاريا

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجُّتُكَ يا يسوع. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.

وَأُجَاهِدْ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعمودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأَمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذْبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبْتُ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنْتَ رَحِيمٌ. خَلَّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

١٤ - تذكّار القديس الشهيد إيسيدورس الذي كان في جزيرة خيوّ

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

١٥ - تذكّار أبونا البارّين باخوميوس الكبير. وأخليّوس رئيس أساقفة لاريسّا
الصانع العجائب

نشيد العيد للبارّ باخوميوس باللحن الخامس

ظَهَرْتَ زَعِيمًا لِقُطْعَانِ رَئِيسِ الرُّعَاةِ أَيُّهَا الْأَبُ باخوميوس. تَقَوَّدَ جَمَاعَاتِ
الْمُتَوَحِّدِينَ إِلَى الْحَظِيرَةِ السَّمَاوِيَّةِ. فَقُلِّدْتَ وَقُلِّدْتَ الْإِسْكِيمَ اللَّائِقَ
بِالنُّسَاكِ. وَأَنْتَ الْآنَ تَبْتَهَجُ وَتَرْقُصُ مَعَهُمْ فِي الْمَظَالِ السَّمَاوِيَّةِ

ولرئيس الكهنة باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونِ إِيْمَانٍ وَمِثَالِ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمَ
فَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ أَخْلِيّوسَ. فَاسْتَفْعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

١٦ - تذكّار أبينا البارّ ثيودورس المتقدّس تلميذ البارّ باخوميوس

نشيد العيد باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوِطًا الْقَفْرَ. ومَلَأَكَا بِالْجِسْمِ. وصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يا أَبانا
ثيودورسُ اللَّابَسُ اللّهُ. وَإِذْ حُزَّتِ المَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ
وَالصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَاَلْمَجْدُ لِلَّذِي
أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

١٧ - تذكّار القديسين الرسولين أنذرونيكوس ويونياس

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرِّسُولَانِ الْقَدِيسَانِ. إِشْفَعَا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لنُفُوسِنَا

١٨ - تذكّار القديسين الشهداء بطرس وذيونيسيوس وأندراوس وبولس وخرستينا
وهركليوس وبولينوس وبنديموس. والقديسة الشهيدة ذيونيسيا

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبُّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَفَقَّهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. خَلَّصْ نُفُوسَنَا

١٩ - تذكّار الشهيد في رؤساء الكهنة بتريكيوس أسقف بروسة. والقديسين
الشهداء أكاكيوس وميندروس وبوليانوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شهداؤك يا ربُّ... (راجع نهار أمس)

٢٠ - تذكّار القديس الشهيد ثالاوس*

نشيد العيد باللحن الرابع

شهيدك يا ربِّ. بجهاده نال إكليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنه أحرز قوتك. فقهر المضطّهدين. وسحق تجبّر الأبالسة الواهي. فبتصرّعاته. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

٢١ - تذكّار القديسين المجيدين والملكين العظيمين المعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة

تذكّار ممتاز. المجدلة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثامن

يا ربِّ. إنّ رسولك في الملوك. الذي شاهد رسم صليبك في السماء. وقبل الدعوة مثل بولس من غير البشر. قد أودع في يدك المدينة المالكة. فأحفظها دومًا في سلامٍ بشفاعته والدة الإله. أيّها المحبُّ البشر وحدك

٢٢ - تذكّار القديس الشهيد فاسيلسكوس

٢٣ - تذكّار أبينا البار ميخائيل المعترف أسقف صيناده

٢٤ - تذكّار أبينا البار سمعان الذي كان في الجبل العجيب*

* إذا وقع سبت الراقدين في ٢١ من هذا الشهر نرّم اليوم بخدمة القديسين الملكين قسطنطين وهيلانة

* إذا وقع سبت الراقدين في ٢٥ من هذا الشهر نرّم اليوم بخدمة هامة السابق

نشيد العيد باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. ومَلَأَكَا بِالْجِسْمِ. وصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يا أَبَانَا
 سَمِعَانُ اللَّابِسُ اللَّهَ. وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةَ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ وَالصَّلَاةِ.
 فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْمَجْدُ لِلَّذِي أَعْطَاكَ
 الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

٢٥ - تذكّار ظهور هامة النبي الكريم والسابق المجيد يوحنا المعمدان المكرّمة
 للمرة الثالثة

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أَظْهَرَ لَنَا الْمَسِيحُ هَامَتَكَ. أَيُّهَا النَّبِيُّ السَّابِقُ. كُنَّا إِلَهِيًّا مَخْفِيًّا فِي
 الْأَرْضِ. فَحَنُّ إِذْنٍ نَلْتَمُ جَمِيعُنَا فِي وُجُودِهَا. وَنَعْدُ بِالنَّشَائِدِ الْمَلْهُمَةِ.
 الْمَخْلُصَ الَّذِي خَلَّصَنَا مِنَ الْفَسَادِ بِتَضَرُّعَاتِكَ

٢٦ - تذكّار القديس الرسول كربوس أحد السبعين

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ كَرْبُوسَ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
 الزَّلَّاتِ لِنُفُوسِنَا

٢٧ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة هلاذيرس

٢٨ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة إفتيخيس أسقف ميليتيني

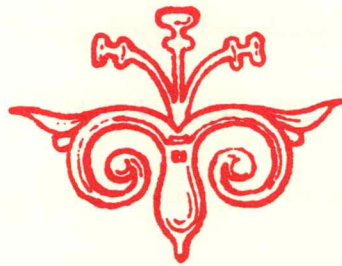
٢٩ - تذكّار القديسة البارة في الشهيديات ثيودوسيا

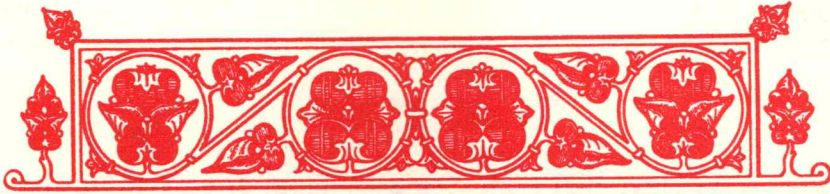
قنداق باللحن الثاني

وَرِثْتَ بِأَتْعَابِكَ الْحَيَاةَ الَّتِي لَا تَعْبَ فِيهَا. وَخَنَقْتَ بِدُمَائِكَ الْأَسَدَ الرَّجَسَ
 عَدُوَّ كَنِيسَةِ الْمَسِيحِ. يَا جَدِيرَةً بِكُلِّ مَدِيحٍ. فَبِمَا أَنَّكَ تَفْرَحِينَ الْآنَ مَعَهُ.
 تَضَرَّعِي بِلَا انْقِطَاعٍ لِأَجْلِنَا كُلَّنَا

٣٠ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارِّ إِسْحَقَ رَئِيسَ دِيرِ دِلْمَاتُوسَ

٣١ - تَذْكَارُ الْقُدِّيسِ الشَّهِيدِ هَرْمِيُوسَ





شهر حزيران

١ - تذكّار القديس الشهيد يستينوس الفيلسوف ورفاقه

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شهداؤك يا ربّ. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّهم
أحرّزوا قوتك. فقهروا المضطّهدين. وسحقوا تجبّر الأبالسة الواهي.
فبتضّرعاتهم. أيها المسيح الإله. خلّص نفوسنا

٢ - تذكّار أبينا في القديسين نيكيفورس المعترف رئيس أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أظهرتك حقيقة أعمالك لرعيّتك. قانون إيمان ومثال وداعة. ومعلّم
قناعة. لذلك أحرّزت بالاتّضاع العلى. وبالفقر الغنى. أيها الأب رئيس
الكهنة نيكيفورس. فاشفّع إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

٣ - تذكّار القديس الشهيد لوكليانوس

٤ - تذكّار أبينا في القديسين متروفانيس رئيس أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد باللحن الرابع

لقد أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ
قَنَاعَةٍ. لَذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْأَتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ مَتْرُوفَانِيسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٥ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ ذُورُوثَاوُسَ أُسْقَفَ صُورَ

نشيد العيد باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُثْلَهُمَ اللَّهُ. لَذَلِكَ فَصَلْتَ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ. يَا ذُورُوثَاوُسُ الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٦ - تَذْكَارُ أَيْنَا الْبَارِّ بَسَّارِيُونِ الصَّانِعِ الْعَجَائِبِ. وَأَيْنَا الْبَارِّ إِيْلَارِيُونِ الْحَدِيثِ
رَئِيسِ دِيرِ دِلْمَاتُوسَ

نشيد العيد باللحن الرابع

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

٧ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ ثِيُودُوتُسَ أُسْقَفَ أَنْكْرَه

٨ - نَقْلَ رِفَاتِ الْقَدِّيسِ الْعَظِيمِ فِي الشَّهَدَاءِ ثِيُودُورُسَ قَائِدِ الْجَيْشِ

نشيد العيد باللحن الرابع

صرتَ قائدًا لامعًا في جيوشِ الملكِ السماويِّ الحقيقيَّة. أيُّها الظافرُ في
الجِهَادِ ثيودورس. فإنَّكَ ناضَلْتَ بحكمةٍ بأسلِحَةِ الإيمان. فدَحَرْتَ كتائبَ
الشَّيَاطِين. وظهرتَ مُجاهِدًا ظافرًا. لذا نُغَبِّطُكَ بِإِيْمَانٍ دَائِمًا

٩ - تذكّار أبينا في القديسين كيرلس رئيس أساقفة الإسكندرية

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثامن

يا دليلَ الإيمانِ القويم. ومُعَلِّمَ التَّقْوَى والسَّيِّرةِ الحميدة. كوكبَ المسكونةِ
وزيَّنةِ رؤساءِ الكهنة. كيرلسُ الحكيمُ ملهمُ الله. لقد أنزَلْتَ الجميعَ بتعاليمِكَ.
يا قيِّمَةَ الرُّوح. فأشْفَعْ إلى المسيحِ الإله. في خلاصِ نفوسِنا

١٠ - تذكّار الشهيدين ألكسندروس وأنطونية. والقديس الشهيد في رؤساء
الكهنة تيموثاوس أسقف بروسة

قنداق باللحن الرابع

لقد أشرقَ تذكّارُ الشهداءِ الجديرِ بالمديح. فلنُقِمَّهُ يا مؤمنون. مُسَبِّحِينَ
بإيمانٍ وشكر. وصارخين: أَنْتَ عِزَّةُ الشُّهداء. أيُّها المسيح

١١ - تذكّار القديسين الرسولين برثلماوس وبرنابا

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولَانِ الْقُدَيْسَانِ. إِشْفَعَا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لنُفُوسِنَا

١٢ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ أَنْوَفْرِْيُوسَ. وَأَبِينَا الْبَارَّ بِطَرْسِ الَّذِي فِي جَبَلِ آثُوسَ

نشيد العيد للبار أنوفريوس باللحن الأول

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. وَمَلَاكًا بِالْجِسْمِ. وَصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا
أَنْوَفْرِْيُوسُ اللَّابِسُ اللَّهَ. وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ
وَالصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السُّقْمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْمَجْدُ لِلَّذِي
أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

وللبارين باللحن الرابع

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بِتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

١٣ - تَذْكَارُ الْقُدَيْسَةِ الشَّهِيدَةِ أَكِيلِينَا. وَأَبِينَا فِي الْقُدَيْسِينَ تْرِيفِيلْيُوسَ أَسْقَفَ
لِفُكُوسِيَا فِي قَبْرِصَ

نشيد العيد للشهيدة باللحن الرابع

نَعْبُجُّكَ يَا يَسُوعَ. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفِنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ

أَجَلِكَ لِأَمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلُ كَذَبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا. مَنْ قَرَّبْتَ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلِّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

ولرئيس الكهنة باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْأَتِّضَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ تْرِيفِيلْيُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

١٤ - تَذَكَارِ الْقَدِّيسِ النَّبِيِّ أَلِيشَع. وَأَبِينَا فِي الْقَدِّيسِينَ مَثُودْيُوسَ الْمُعْتَرِفِ رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ

نشيد العيد للنبي باللحن الرابع

إِنَّ الْمَلَكَ فِي الْجَسَدِ. رُكْنَ الْأَنْبِيَاءِ وَالسَّابِقِ الثَّانِي لِمُجِيءِ الْمَسِيحِ. إِيلِيَّا الْمُجِيدِ. بِإِرْسَالِهِ النَّعْمَةَ مِنَ الْعَلَاءِ عَلَى أَلِيشَع. يُقْصِي الْأَمْرَاضَ وَيُطَهِّرُ الْبَرَصَ. وَيُفِيضُ الْأَشْفِيَةَ عَلَى مُكْرَمِيهِ

وللقديس باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْأَتِّضَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَثُودْيُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

١٥ - تذكّار القديس النبي عاموص. وأيينا البارّ إيرونيموس الذي نسك في بيت لحم

نشيد العيد للنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ عاموص. وبه نبتهلُ إِلَيْكَ يَا رَب. فخلّصْ نفوسنا

وللبارّ باللحن الثامن

يا دليلَ الإِيمَانِ القويم. ومُعَلِّمَ التَّقْوَى والسَّيرَةِ الحميدة. كوكبَ المسكونةِ وزينةَ المتوحِّدين. إيرونيموسُ الحَكِيمُ مُلْهُمُ الله. لقد أُنْزِلَتْ لِيُجِيبَ بِتَعَالِيمِكَ. يا قِيَارَةَ الرُّوح. فَاشْفَعْ إِلَى المَسِيحِ الإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

١٦ - تذكّار أيينا القديس تيخون الصانع العجائب. أسقف أماثوس في قبرص

نشيد العيد باللحن الأول

لقد ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا القَفْرَ. ومَلَأَكَا بالجسم. وصَانَعًا للعجائب. يا أَبَانَا تيخونُ اللّائِسُ اللهُ. وإِذْ حُزَّتِ المَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بالصَّوْمِ والسَّهَرِ والصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. ونُفُوسَ المُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالمَجْدُ لِلَّذِي أَعْطَاكَ القُوَّةَ. المَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. المَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

١٧ - تذكّار القديسين الإخوة الشهداء مانوئيل وصابيل وإسماعيل

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبَّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقهروا المُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الأَبَالِسَةِ الوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

١٨ - تذكّار القديس الشهيد لاونديوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَهِّدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

١٩ - تذكّار القديس الرسول يهوذا

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ يَهُوذَا. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

نشيد آخر للعيد باللحن الأول

إِيَّاكَ نَمْدُحُ مَدْحًا مَقْدَسًا. يَا يَهُوذَا. لِعِلْمِنَا أَنَّكَ نَسِيبُ الْمَسِيحِ وَشَهِيدُ
شَجَاعٍ. وَدَائِسُ الضَّلَالِ وَحَافِظُ الْإِيمَانِ. لَذَلِكَ بَتَعْيِيدِنَا الْيَوْمَ لَتَذَكَارِكَ
الْمَقْدَسُ. نَنَالُ حُلَّ الْخَطَايَا بِصَلَوَاتِكَ

٢٠ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة متوذبيوس أسقف باتاره

٢١ - تذكّار القديس الشهيد يوليانونوس الطرسوسي

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ

قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

٢٢ - تذكّار القديس الشهيد في الكهنة إفسافيوس أسقف سميساط

٢٣ - عيد زيارة سيّدتنا والدة الإله لنسيتها أليصابات. وتذكّار القديسة الشهيدة أغرييني

نشيد العيد باللحن الأول

إفرحي يا والدة الإله الطهور. لأنّ رئيس الملائكة وافاك بالبشرى السعيدة. ولم تفتخري بالعظام الموهوبة لك. بل سارعت إلى بيت زخرياً لتخدمى والدة السابق. معظّمة معهما الإله القدير وحده والمحّب البشر

القنداق باللحن السادس

لقد ذهبت صُفوف الملائكة من حوّلِكَ. يا والدة الإله. عند مُشاهدتها إيّاكِ ذاهبة بكلّ سرعةٍ واحتشام. من الناصرة إلى بيت زخرياً في اليهودية. لتخدمى والدة المعمدان. وهي حُبلى في شيخوختها. مُساعدةً إيّاها مدّة ثلاثة أشهر. بتواضعٍ عميقٍ ومحبةٍ وافرة. فصرخت إليك: إفرحي. يا عروسةً لا عروس لها

مقدمة الرسالة (مز ٤٤، ١٤ أو ١٥)

اللازمة: بنت الملك جميع مجدها في الداخل (تعاد)

الآية: تُرف إلى الملك. وفي إثرها عذارى صواحِبُها

اللازمة: بنت الملك...

الرسالة (غلا ٤ : ٤ - ٧)

مزمور هَلِّلُويا (مز ٤٤ : ١٠ و ١٨)

الآية ١ : سأذكرُ اسمَكَ في كلِّ جيلٍ وجيلٍ

الآية ٢ : بناتُ الملوكِ من كرائِمِكَ قامتِ الملكة عن يمينك.

الإنجيل (لو ١ : ٢٩ - ٤٥)

ترنيمة المناولة

٢٤ - مولد النبيِّ الكريم والسابق المجيد يوحنا المعمدان

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

أيُّها النبيُّ السابقُ لمحيِّ المسيح. لسنا نستطيعُ نحنُ مُكرِّميكَ بشوقٍ أن
نمدحك كما يحقُّ. فإنَّه بمولدك المجيدِ الموقر. قد حلَّ عُقرُ أمِّك وبكمُ أبيك.
وكرِّز للعالم بتجسُّدِ ابنِ الله

٢٥ - تذكار القديسة الشهيدة في البارّات فبرونيا

نشيد العيد للسابق باللحن الرابع

أيُّها النبيُّ... (راجع نهار أمس)

وللشهيذة باللحن الرابع

نَعَجُّتُكَ يا يسوع. تَصْرُخُ بصَوْتٍ عَظِيمٍ : يا عَرُوسِي. أنا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ في طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذَفِّنُ مَعَكَ في مَعمودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ من أَجْلِكَ
لَأُمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ في سَبِيلِكَ لأَحْيَا فيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذَبِيحَةً لا عَيْبَ فيها.

مَنْ قَرَّبَتْ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٢٦ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارِّ دَاوُدَ التَّسَالُونِيكِيِّ

نشيد العيد باللحن الثامن

فِيكَ حَفِظْتُ صُورَةَ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أَيُّهَا الْأَبُ دَاوُدَ. فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ
وَتَبِعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْأَهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ
لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رَوْحُكَ. أَيُّهَا الْبَارُّ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

٢٧ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارِّ شَمَشُونَ مُضِيفُ الْغُرَبَاءِ

نشيد العيد باللحن الثامن

أَيُّهَا الْأَبُ الْبَارُّ. لَقَدْ أَحْرَزْتَ ثَوَابَكَ بِصَبْرِكَ. وَعُكُوفَكَ عَلَى الصَّلَوَاتِ
بِلا انْقِطَاعٍ. وَبِحُبِّكَ لِلْمَسَاكِينِ وَإِسْعَافِهِمْ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. أَيُّهَا
الْمَغْبُوطُ شَمَشُونُ الْمُتَأَلِّهِ الْعَقْلَ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٨ - نَقْلُ رِفَاتِ الْقَدِّيسَيْنِ الصَّانِعِي الْعَجَائِبِ الزَّاهِدِينَ فِي الْمَالِ كِيروسَ وَيُوحَنَّا

نشيد العيد باللحن الخامس

لَقَدْ مَنَحْتَنَا عَجَائِبَ قَدِيسِيكَ الشَّهِيدِينَ. سُورًا مَنِعًا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ.
فَبْتَضَرَّعَاتِهِمَا أَبْطَلْ مَوَاطِرَ الْأَعْدَاءِ. وَثَبَّتْ أَرْكَانَ الْإِيمَانِ. بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ
صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ

٢٩ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسَيْنِ الْمُجِيدَيْنِ وَالرُّسُولَيْنِ الزَّعِيمَيْنِ بَطْرُسَ وَبُولُسَ الْجَدِيرَيْنِ
بِكُلِّ مَدِيحٍ

تَذْكَارُ مِمَّا تَزَارُ. الْمَجْدَلَةُ الْكُبْرَى. التَّيْسِيكَا وَالتَّطُوبِيَاتِ



القديسان المجيدان بطرس وبولس

نشيد العيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمَانِ بِالْكُرْسِيِّ عَلَى الرَّسْلِ. وَمَعْلَمَا الْمَسْكُونَةِ. إِشْفَعَا إِلَى سَيِّدِ الْكَلِّ. أَنْ يَمْنَحَ الْمَسْكُونَةَ السَّلَامَ. وَنَفُوسَنَا عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

نشيد الإصغاء باللحن الثامن

أَيُّ سَجْنٍ لَمْ يَحْوِكْ مُقَيَّدًا؟ وَأَيَّةُ كَنِيسَةٍ لَسْتَ لَهَا خَطِيئًا؟ فِدِمَشَقُ تَعْتَرُّ بِكَ يَا بُولُسَ. إِذْ قَدْ رَأَتْكَ مُجَنَّدًا بِالنُّورِ. وَرُومَةُ أَيْضًا تُبَاهِي بِإِحْرَازِهَا دِمَكَّ. أَمَّا طَرَسُوسُ. وَفَرَحُهَا أَكْبَرُ. فَتُكْرَمُ بِحَرَارَةِ قُمُطَكِ. فَيَا بَطْرُسُ صَخْرَةُ الْإِيمَانِ. وَيَا بُولُسُ فَخْرُ الْمَسْكُونَةِ. تَعَالِيَا مَعًا مِنْ رُومَةٍ وَثَبَّتَانَا

٣٠ - محفل مقدّس إكراماً للقديسين المجيدين الرسل الاثني عشر الجديدين
بكل مديح

المجدلة الكبرى

نشيد العيد لزعيمة الرسل باللحن الرابع

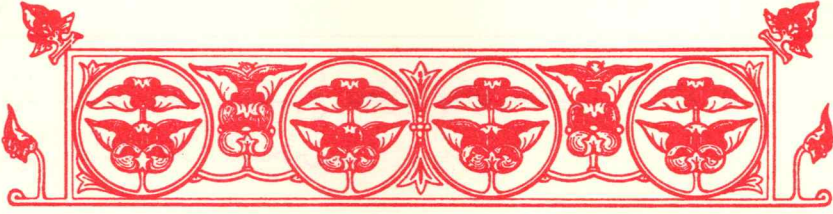
أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمَانِ... (راجع نهار أمس)

وللرسل باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُلُ الْقِدِّيسُونَ. إِشْفَعُوا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

قنداق باللحن الثاني

إِنَّ الْمَسِيحَ الصَّخْرَةَ. يُمَجِّدُ الْيَوْمَ بِمَجْدِ سَنِيٍّ. صَخْرَةُ الْإِيمَانِ وَمَقَدِّمُ التَّلَامِيذِ. مَعَ بُولُسَ وَكُلِّ مُوَكِّبِ الْآثْنِي عَشَرَ. الَّذِينَ نُقِيمُ تَذَكَارَهُمْ بِإِيمَانِ. مُمَجِّدِينَ الَّذِي مَجَّدَهُمْ



شهر تموز

١ - تذكّار القدّيسين الصّانعي العجائب الزاهدين في المال قزما وداميانوس

نشيد العيد باللحن الثامن

أيّها القدّيسان الزّاهدان في المال. والصّانعا العجائب. إفْتَقِدا أسقامنا.
مَجَّانًا أَخَذْتُمَا. مَجَّانًا أَعْطَيْانَا

٢ - وضع ثوب سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة الكريم في فلاحرني

المجدلة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثامن

يا والدة الإله الدّائمة البتوليّة. يا مَلاذَ البشر. لقد وهبتِ لنا ثوبَكَ وزُنَّارَ
جسدِكَ الطّاهر سورًا عزيزًا. وقد لبّنا غيرَ باليين. لأنّكَ ولدتِ ولبشتِ بتولاً.
فإنّ الزّمان والطّبيعة يتجدّدان بك. لذلك نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ أن تهبي للمسكونة
السّلام ولنفوسنا عظيمَ الرّحمة

قنّداق الختام باللحن الرابع

أَيُّهَا النقيّة التي أنعمَ الله عليها. لقد وهبتِ لجميع المؤمنين ثوبَكَ
المقدّس. الذي ستّرتِ به جسدَكَ الطّاهر. وشاحَ نقاءٍ. يا ستراً عزيزاً للبشر.

فُنْعِدْ لَوْضَعِهِ بِحُبٍّ. وَنَصْرُحْ نَحْوَكِ بِإِيمَانٍ هَاتِفِينَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا
الْبَتُولُ الْجَلِيلَةُ. فَخَرُّ الْمَسِيحِيِّينَ

٣ - تَذْكَارُ الْقَدِّيسِ الشَّهِيدِ يَاقَنُثُوسَ. وَأَبِينَا فِي الْقَدِّيسِينَ أَنَاطُولِيُوسَ رَئِيسَ
أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ

نَشِيدُ الْعِيدِ لِلشَّهِيدِ بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قُوَّتَكَ. فَفَقَّرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونََ إِيْمَانٍ وَمِثَالَ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمَ
قَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ أَنَاطُولِيُوسَ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٤ - تَذْكَارُ أَبِينَا فِي الْقَدِّيسِينَ أَنْدَرَاوَسَ الْأَوْرَشَلِيمِيَّ. رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ غَرْتِينَه
فِي كَرِيَتِ

نَشِيدُ الْعِيدِ بِاللَّحْنِ الثَّامِنِ

يَا دَلِيلَ الْإِيْمَانِ الْقَوِيمِ. وَمُعَلِّمَ التَّقْوَى وَالسَّيِّرَةِ الْحَمِيدَةِ. كَوَكَبَ الْمَسْكُونَةِ
وَزِينَةَ رُؤُسَاءِ الْكَهَنَةِ. أَنْدَرَاوَسُ الْحَكِيمُ مُلْهِمُ اللَّهِ. لَقَدْ أَنْزَلْتَ الْجَمِيعَ
بِتَعَالِيمِكَ. يَا قِيَارَةَ الرُّوحِ. فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا

٥ - تذكّار أبونا البارّين أنناسيوس الذي كان في جبل آثوس. والبارّ لمباذوس الصانع العجائب. والقديسة مرتا أمّ القديس سمعان الذي كان في الجبل العجيب

نشيد العيد للبارّة باللحن الثامن

فيكِ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أُبَيَّتْهُا الْأُمُّ مَرَّتًا. فَقَدْ أَخَذَتْ الصَّلِيبَ وَتَبَعَتْ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمَتْ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْأَهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكِ. أُبَيَّتْهُا الْبَارَّةُ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

وللبارّ أنناسيوس باللحن الثالث

لَقَدْ دَهَشَتْ صُفُوفُ الْمَلَائِكَةِ مِنْ سِيرَتِكَ فِي الْجَسَدِ. يَا أَنْنَاسِيُوسَ. كَيْفَ وَأَنْتَ فِي الْجَسَدِ أَقْدَمْتَ عَلَى الْجِهَادَاتِ غَيْرِ الْمَنْظُورَةِ. أَيُّهَا الْجَدِيرُ بِكُلِّ مَدِيحٍ. فَأُثْخِنْتَ كِتَابَةَ الشَّيَاطِينِ جِرَاحًا. لِذَلِكَ كَأَفَّاكَ الْمَسِيحُ بِمَوَاهِبِ غَزِيرَةٍ. فَاشْفَعْ أَيُّهَا الْأَبُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٦ - تذكّار أبينا البارّ سيسوئي الكبير

نشيد العيد للبارّ باللحن الأول

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفَرَ. وَمَلَكًَا بِالْجِسْمِ. وَصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا سِيسُوئِي اللَّابَسُ اللَّهَ. وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ وَالصَّلَاةِ. فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْحَمْدُ لِلَّذِي أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْحَمْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْحَمْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

٧ - تذكّار أبونا البارّين توما المالويّ. وأكاكيوس المذكور في كتاب «سلم الفضائل». والقديسة العظيمة في الشهيديات كريكيا

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجْتُكَ يَا يَسُوعَ. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأَمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلَ كَذْبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبَتْ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَّصَ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٨ - تذكّار القديس العظيم في الشهداء بروكوبوس

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قُوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبَنَضَّرَعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. خَلَّصَ نَفُوسَنَا

٩ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة بنكراتيوس أسقف طفرمية في صقلية

نشيد العيد باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهِمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلَّتْ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِّ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ بَنَكَرَاتِيُوسَ.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ. فِي خِلَاصِ نَفُوسَنَا

١٠ - تذكّار القديسين الشهداء الخمسة والأربعين الذين آسُتْشَهِدُوا فِي نيكوبوليس في أرمينيا

نشيد العيد باللحن الرابع

شهداؤك يا رب. بجهادهم نالوا أكاليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنهم
أحرزوا قوتك. فقهروا المضطهدين. وسحقوا تجبر الأبالسة الواهي.
فبضرعتهم. أيها المسيح الإله. خلص نفوسنا

١١ - تذكار القديسة العظيمة في الشهداء أوفيميا الجديدة بكل مديح

نشيد العيد للشهيدة باللحن الرابع

نعجتك يا يسوع. تصرخ بصوت عظيم: يا عروسي. أنا أصبو إليك.
وأجاهد في طلبك. وأصلب وأدفن معك في معموديتك. وأتألم من أجلك
لأملك معك. وأموت في سبيلك لأحيا فيك. فتقبل كذبيحة لا عيب فيها.
من قربت لك ذاتها حباً لك. وبما أنك رحيم. خلص بشفاعتها نفوسنا

نشيد آخر للعيد باللحن الثالث

لقد أفعمت فرحاً ذوي الإيمان القويم. وأحزيت أصحاب التعاليم
الفاسدة. يا عذراء المسيح الجميلة أوفيميا. فإنك وافقت على عقائد الآباء
البهية في الجمع الرابع. فابتلهي. أيتها الشهيدة المجيدة. إلى المسيح الإله.
أن بمنحنا عظيم الرحمة

١٢ - تذكار القديسين الشهيدين پروكلوس وإيلاريوس

أحد القديسين آباء المجامع المسكونية الستة الأولى

في الأحد الواقع بعد الثاني عشر من هذا الشهر. نرّم بخدمة آبائنا القديسين اللأسي
الله. المجتمعين في الستة المجامع المسكونية الأولى: نيقيا (٣٢٥) - القسطنطينية (٣٨١)
- أفسس (٤٣١) - خلقيدونيا (٤٥١) - القسطنطينية (٥٥٣) - القسطنطينية (٦٨١)

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللآباء باللحن الثامن

أنت أيّها المسيح إلهنا فائقُ المجد. لأنّك أقمّتَ آباءنا كواكبَ على
الأرض. وبهم هديتَنا جميعاً إلى الإيمان الحقيقيّ. فيا جزيلَ التّحنُّنِ المجدُ
لك

١٣ - محفل مقدّس إكراماً لجبرائيل رئيس الملائكة. وتذكّار أبينا البارّ
استفانس الذي من دير القديس سابا

نشيد العيد لرئيس الملائكة باللحن الرابع

أيّها القائدُ الرّعيمُ للجُيُوش السّماويّة. نَبْتَهِلُ إليك نحنُ غيرُ المستحقّين.
أنْ تُحوّطَنا بِتَضَرُّعَاتِكَ. وَتَصُونَنَا فِي ظِلِّ جَنَاحِي مَجْدِكَ غَيْرِ الْهَيُولِيّ. نحنُ
الجائِثِينَ وَالْهَاتِفِينَ بِثَبَاتٍ: أَنْقِذْنَا مِنَ الْخَاطَرِ. بِمَا أَنَّكَ زَعِيمُ الْقَوَاتِ الْعُلُويّةِ

وللبارّ باللحن الثامن

يا دليلَ الإيمانِ القويمِ. ومُعَلِّمَ التّقوى والسّيرة الحميدة. كوكبَ المسكونةِ

وزينة المتوحدين. إستفانوس الحكيم مُلهمُ الله. لقد أنزتَ الجميعَ بتعاليمك.
يا قيثارَ الروح. فاشفعْ إلى المسيح الإله. في خلاصِ نفوسنا

١٤ - تذكّار القديس أكىلا الرسول. وأبينا في القديسين يوسف المعترف
رئيس أساقفة تسالونيكي

نشيد العيد للرسول باللحن الثالث

أيّها الرسولُ القديسُ أكىلا. إشفعْ إلى الله الرحيم. أن يهبَ غُفرانَ
الزلاتِ لنفوسنا

١٥ - تذكّار القديسين الشهيدين كيريكوس ويولطه أمه

نشيد العيد باللحن الرابع

إنّ شهيدةَ المسيح الجميلةَ يُولطه. وحملها ذا الثلاثِ سنينَ كيريكوس. قد
مثلاً علناً أمامَ منبرِ القضاء. يكرزان بجراًة بالدينِ المسيحي. لا تخيفُهُما
توعّدتُ الطُغاة. والآن. وقد نالا الإكليل. فهما يبتَهجانِ في حضرةَ المسيح
في السماوات

١٦ - تذكّار القديس الشهيد في الكهنة أثينوجانيس وتلاميذه العشرة

قنداق باللحن الثالث

كما أزهرتَ قبلاً في الثُّسكِ كنخلة. إرتفعتَ أيضاً في الجهادِ كأرزة.
يا مُثَلَّتَ الغبطة. وأقتدتَ إلى المسيح بتعاليمك الإلهية. جُمهوراً من
الشُّهداء. فمعهم نكرمُك بإيمان. أيّها الكاهنُ الشهيد أثينوجانيس الحكيم

١٧ - تذكّار القديسة العظيمة في الشهداء مارينا

المجدلة الكبرى (إن شاء المتقدّم)

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجْتُكَ يَا يسوع. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعمودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأَمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقْبَلَ كَذَبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبَتْ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَصَ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

١٨ - تذكّار القديس الشهيد إميليانوس

١٩ - تذكّار أُمِّنا البَارَّةِ مَكْرِينَا أُخْتِ بَاسِيلْيُوسِ الْكَبِيرِ. وَأَبِينَا الْبَارَّ ذِيُوسِ

نشيد العيد للبارّة باللحن الثامن

فِيكَ حُفِظَتْ صُورَةُ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أُيِّتْهَا الْأُمُّ مَكْرِينَا. فَقَدْ أَخَذَتْ الصَّلِيبَ
وَتَبِعَتْ الْمَسِيحَ. وَعَلَّمَتْ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ بِالنَّفْسِ
لَأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رَوْحُكَ. أُيِّتْهَا الْبَارَّةُ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

وللبارّ باللحن الأول

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. وَمَلَأَكَا بِالْجِسْمِ. وَصَانَعًا لِلْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا
ذِيُوسُ اللَّأْبَسُ اللَّهُ. وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ وَالصَّلَاةِ.
فَأَنْتَ تَشْفِي السُّقْمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْجُدْ لِلَّذِي أَعْطَاكَ
الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَّةَ لِلْجَمِيعِ

٢٠ - تذكّار القديس المجيد النبي إيليا التشبيّ



القديس ايجيد النبي إيليا

تذكار ممتاز. المجدة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

إِنَّ الْمَلَكَ فِي الْجَسَدِ. رُكْنَ الْأَنْبِيَاءِ وَالسَّابِقَ الثَّانِي لِمَجِيءِ الْمَسِيحِ. إِيْلِيَّا
الْمَجِيدِ. بِإِرْسَالِهِ النَّعْمَةَ مِنَ الْعَلَاءِ عَلَى أَلِيسْعَ. يُقْصِي الْأَمْرَاضَ وَيُطَهِّرُ
الْبُرْصَ. وَيُفِيضُ الْأَشْفِيَّةَ عَلَى مُكْرَمِيهِ

٢١ - تذكار أبونا البارين سمعان المتباليه لأجل المسيح ويوحنا الناسك معه

نشيد العيد باللحن الرابع

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

٢٢ - تذكار القديسة الحاملة الطيب المعادلة الرسل مريم المجدلية

المجدة الكبرى (ان شاء المتقدم)

نشيد العيد باللحن الأول

لَقَدْ تَبَعَتِ الْمَسِيحَ الَّذِي وُلِدَ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِأَجْلِنَا. يَا مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ
الشَّرِيفَةُ. وَحَفِظْتَ رَسُومَهُ وَشَرَائِعَهُ. فَنُعِيدُ الْيَوْمَ لِتَذْكَارِكَ الْمَقْدَسِ. وَنَنَالُ حُلَّ
الْخَطَايَا بِصَلَوَاتِكَ

٢٣ - نقل رفات الشهيد في رؤساء الكهنة فوقاً. وتذكار القديس النبي حزقيال

نشيد العيد للشهيد في رؤساء الكهنة باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَفْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهَمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلْتَ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّم. يَا فَوْقَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ. فَاشْفَعْ
إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

وللنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ حِزْقِيَال. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَب. فَخَلَّصْ نَفُوسَنَا

٢٤ - تَذْكَارِ الْقَدِيْسَةِ الْعَظِيْمَةِ فِي الشَّهِيدَاتِ خُرْسَتِيْنَا

نشيد العيد باللحن الرابع

نَعَجُثُكَ يَا يَسُوع. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفَنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأُمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذْبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَبْتُ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٢٥ - رِقَادِ الْقَدِيْسَةِ حَنَّةَ أُمِّ وَالِدَةِ الْإِلَهِ

المجدلة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الرابع

لَقَدْ حَمَلْتَ أُمَّ اللَّهِ النَّقِيَّةَ الَّتِي حَمَلَتْ الْحَيَاةَ. يَا حَنَّةَ الْمَتَلَّهَةِ الْعَقْلِ.
لَذَلِكَ آتَنْقَلُ الْآنَ فَرِحَةً إِلَى الْمِيرَاثِ السَّمَائِيِّ. حَيْثُ مَسْكِنُ الْفَرَحِينَ فِي
الْمَجْدِ. مُلْتَمِسَةً غَفْرَانَ الزَّلَّاتِ. لِمُكْرَمِيكَ بِشَوْقٍ. يَا دَائِمَةَ الْغَبْطَةِ

قنداق الختام باللحن الثاني

لنُعِيدَ لِتَذْكَارِ جَدِّي الْمَسِيحِ. وَنَلْتَمِسُ مَعُونَتَهُمَا بِإِيمَانٍ. لِيُنْقَذَ مِنْ كُلِّ ضَيْقٍ
جَمِيعُ الصَّارِخِينَ: اَللّٰهُمَّ كُنْ مَعَنَا. يَا مَنْ مَجَّدَهُمَا كَمَا ارْتَضَى

٢٦ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسِ الشَّهِيدِ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ هَرْمُولَاوَسَ وَرَفِيْقَيْهِ هَرْمِيْسَ
وَهَرْمُوكْرَاتِيْسَ. وَالْقَدِّيسَةَ الْبَارَّةَ فِي الشَّهِيدَاتِ بَرَسْكَفِي

نشيد العيد للشهداء باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَفَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

وللقديسة باللحن الأول

يَا حَامِلَةَ أَسْمِ الْإِسْتِعْدَادِ. يَا بَرَسْكَفِي الظَّافِرَةِ فِي الْجِهَادِ. بِمَا أَنْكَ جَعَلْتَ
أَهْتِمَامَكَ مُطَابِقًا لِأَسْمِكَ. فَقَدْ أَمْلَكْتَ كَمُعْتَصِمٍ إِيْمَانًا مُسْتَعِدًّا. لِذَلِكَ
تُفِيضِينَ الْأَشْفِيَةَ فِي نَفُوسِنَا

٢٧ - تَذْكَارِ الْقَدِّيسِ الْعَظِيمِ فِي الشَّهِدَاءِ بَنْدَلَايْمُونَ

تذكار ممتاز. المجدلة الكبرى. التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الْقَدِّيسَ الظَّافِرُ فِي الْجِهَادِ. وَالشَّافِي بَنْدَلَايْمُونَ. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ
الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الرَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بقنداق التجلي (ص ٤١٢)

٢٨ - تذكّار القديسين الرسل الشمامسة پروخورس ونيكانور وتيمون
وبرميناس

نشيد العيد بالحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُلُ الْقِدِّيسُونَ. إِشْفَعُوا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لنَفُوسِنَا

٢٩ - تذكّار القديس الشهيد كالينيكوس. والقديسة الشهيدة ثيودوتي

نشيد العيد للشهيد بالحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلَّصْ نَفُوسَنَا

وللشهيدة بالحن الرابع

نَعَجْتُكَ يَا يَسُوعَ. تَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: يَا عَرُوسِي. أَنَا أَصْبُو إِلَيْكَ.
وَأُجَاهِدُ فِي طَلَبِكَ. وَأُصَلِّبُ وَأُذْفِنُ مَعَكَ فِي مَعْمُودِيَّتِكَ. وَأَتَأَلَّمُ مِنْ أَجْلِكَ
لَأُمْلِكَ مَعَكَ. وَأَمُوتُ فِي سَبِيلِكَ لِأَحْيَا فِيكَ. فَتَقَبَّلْ كَذَبِيحَةً لَا عَيْبَ فِيهَا.
مَنْ قَرَّبَتْ لَكَ ذَاتَهَا حُبًّا لَكَ. وَبِمَا أَنَّكَ رَحِيمٌ. خَلَّصْ بِشَفَاعَتِهَا نَفُوسَنَا

٣٠ - تذكّار القديسين الرسل سيلا وسلوانس وكرسكندوس وإيڤينيتوس
وأنذرونيكوس الذين من السبعين

نشيد العيد باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّسُلُ الْقِدِّيسُونَ. إِشْفَعُوا إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ الزَّلَّاتِ
لنَفُوسِنَا

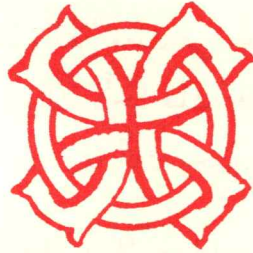
٣١ - تقدمة الطواف بالصليب الكريم المحيي. وتذكّار القديس إفدوكيموس
الصدّيق

نشيد العيد للصليب باللحن الأول

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. مَانِحًا الْعَالَمَ السَّلَامَ. وَآحْفِظْ
بِصَلْبِكَ رَعِيَّتَكَ

وللقديس باللحن الرابع

إِنَّ الَّذِي دَعَاكَ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى الْمَسَاكِنِ السَّمَاوِيَّةِ. يَحْفَظُ جَسَدَكَ بَعْدَ
الْمَوْتِ أَيْضًا سَالِمًا. أَيُّهَا الْقِدِّيسُ. فَإِنَّكَ سِرْتَ سِيرَةً وَقُورَةً حَكِيمَةً. وَلَمْ
تُدْنَسِ الْجَسَدُ. أَيُّهَا الْمَغْبُوطُ. فَاشْفَعْ بِدَاِلَةٍ إِلَى الْمَسِيحِ فِي خِلَاصِنَا





شَهْرُ آب

١ - الطواف بالصليب الكريم المحيي. وتذكار القديسين الشهداء المكابيين السبعة، وأُمهم صالومي، ومعلمهم الشيخ لعازر

نبدأ اليوم قطاعة السيِّدة. وفي كل يوم من أيام القطاعة. بعد صلاة الغروب. نقيم «صلاة الباراكليسي» لوالدة الإله. ما خلا ليلة الأحد وليلة عيد التجلي

المجدلة الكبرى

نشيد العيد للصليب باللحن الأول

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. مَانَحًا الْعَالَمَ السَّلَام. وَآحْفَظْ
بِصَلْبِكَ رَعِيَّتَكَ

وللشهداء باللحن الأول

نَطْلُبُ إِلَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْحُبُّ الْبَشَر. وَنَسْتَغْفِقُكَ بِعَذَابَاتِ الْقَدِّيسِينَ الَّتِي
قَاسَوْهَا فِي سَبِيلِكَ. أَنْ تَشْفِيَ أَوْجَاعَنَا كُلَّهَا

قنداق الختام للصليب باللحن الرابع

(ما عدا يوم الأحد. فيختم «بقنداق التجلي»)

يَا مَنْ رُفِعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. إِمْنَحْ رَأْفَتَكَ لَشَعْبِكَ
الْجَدِيدِ الْمَلْقَبِ بِأَسْمِكَ. فَرِّحْ بِقُدْرَتِكَ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ. مَانَحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ
عَلَى مُحَارِبِيهِمْ. لِتَكُنْ لَهُمْ نُصْرَتُكَ سِلَاحَ سَلَام. وَنَصْرًا ثَابِتًا

نُبدل النشيد المثلث التقديس بنشيد: «لصليبك...»

ترنيمة المناولة (مز ٤: ٧): ليرتسم علينا نور وجهك. يا رب. هَلِّوْ يَا

٢ - نقل رفات القديس استفانس أول الشهداء ورئيس الشمامسة

نشيد العيد باللحن الرابع

بِكَلِيلٍ مَلَكِيٍّ تَكَلَّلْتَ هَامُثُكَ لِمَا آحْتَمَلْتَ مِنْ جِهَادٍ فِي سَبِيلِ الْمَسِيحِ
الِإِلَهِ. يَا أَوَّلَ الْمَجَاهِدِينَ الشُّهَدَاءِ. فَإِنَّكَ وَبَّخْتَ الْيَهُودَ لَعَدَمِ إِيْمَانِهِمْ.
وَرَأَيْتَ مَخْلَصَكَ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْآبِ. فَأَبْتَهَلُ إِلَيْهِ دَائِمًا لِأَجْلِ نَفْسِنَا

٣ - تذكّار آبائنا الأبرار إسحق ودماتوس وفوستوس

نشيد العيد باللحن الرابع

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

٤ - تذكّار القديسين الفتية السبعة المستشهدين في أفسس. والقديسة البارّة
في الشهداءات إفدوكيا

نشيد العيد باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجِهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهَدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي.
فَبَتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفْسَنَا

٥ - تقدمة عيد تجلّي ربنا يسوع المسيح. وتذكّار القديس الشهيد إفسغنيوس

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

لِنَسْبِقْ. أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. وَنَسْتَقْبِلْ تَجَلِّيَ الْمَسِيحِ. وَلِنُعَيِّدَ جَدَلِينَ لِتَقْدِمَةِ
الْعِيدِ. وَنَهْتِفْ: قَدْ أَقْبَلَ نَهَارُ السُّرُورِ الْإِلَهِيِّ. فَإِنَّ السَّيِّدَ يَرْتَقِي جَبَلَ ثَابُورِ.
لِيُشْرِقَ بِبَهَاءِ لَاهُوتِهِ

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

اليوم الطَّبيعَةُ البشريَّةُ كُلُّها تتهيَّأ. لِتَسْطَعَ بَسَاءِ إلهيِّ بالتَّجَلِّي. وتَصْرُخُ
بسرور: المسيحُ يَتَجَلَّى مُخْلِصًا الجميعَ

٦ - تجلِّي ربِّنا وإلهنا ومُخْلِصنا يسوع المسيح للمُقدَّس

عيد سيدي مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفونا

أيُّها المسيحُ الإله. يا مَنْ تجلَّى بمجدٍ على جبلِ ثابور. وأرى تلاميذهُ مجدَ
لاهوته. وقدَّس بنوره كلَّ المسكونة. أنرنا نحن أيضًا بنور معرفتك. وآهدينَا
سبيلَ وصاياك. وأهلُّنا لأنْ نَظْهَرَ وَارِثِينَ ملكوتك الذي لا آنتهاءَ له
لأنَّك أنتَ وحدك صالحٌ ومحِبُّ للبشر. وإليكَ نرفعُ المجدَ. وإلى أبيك
الأزليَّ وروحك القدُّوس الصالح والمحيي. الآنَ وكلَّ أوان...

الأنديفونات *

اللازمة: خلَّصنا يا ابن الله. يا مَنْ تجلَّى على طُورِ ثابور. نحنُ المرَّمين لك هَلُّوبَا
ترنِّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٤٧، ٢؛ ٦٤، ٧؛ ١٠٣، ٢؛ ٩٧، ٨ و٩):

القارئ:

- الآية ١: عظيمُ الربِّ ومسيحٌ جدًّا. في مدينةِ إلهنا في جيله المقدَّس
الآية ٢: المهيَّئُ الجبالَ بقوَّته. المُتَنَطِّقُ بالاقْتِدَارِ
الآية ٣: المُتَحِفُّ بالنُّورِ كِرْداءَ

(*) يمكن الترنِّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصليَّة المثبتة في كتاب الرسائل.

الآية ٤: تبتهجُ الجبالُ أمامَ وجهِ الربِّ. لأنَّهُ يأتي لِيَدِينَ الأرضَ
المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٨٦، ١ و ٢ و ٣ و ٥):

القارئ:

الآية ١: أُسِّسُهُ فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ
الآية ٢: الرَّبُّ يُؤَثِّرُ أَبْوَابَ صِهْيُونَ عَلَى جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ
الآية ٣: قَدْ قِيلَتْ فِيكَ الْأَمْجَادُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ
الآية ٤: يَقُولُ إِنْسَانٌ: الْأُمُّ صِهْيُونُ. وَإِنْسَانٌ وُلِدَ فِيهَا. وَالْعَلِيُّ نَفْسُهُ قَدْ
أَسَّسَهَا
المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٨٨، ٢؛ ١٨، ٢؛ ٨٨، ١٦ و ١٧):

القارئ:

الآية ١: بِمِرَاحِمِكَ يَا رَبُّ أُرْنِمُ إِلَى الْأَبَدِ. إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ أُعْلِنُ حَقَّكَ
بِفَمِّي
الآية ٢: السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ. وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ
الآية ٣: طُوبَى لِلشَّعْبِ الَّذِي يَعْرِفُ التَّهْلِيلَ
الآية ٤: يَا رَبِّ. بِنُورِ وَجْهِكَ يَسِيرُونَ. وَبِاسْمِكَ يَبْتَهِجُونَ النَّهَارَ كُلَّهُ.
وَبَعْدَ ذَلِكَ يَرْتَفِعُونَ
المجد... الآن...



تَجَلَّى رَبَّنَا وَإِلَهْنَا وَمَخْلَصُنَا يَسُوعُ الْمَسِيحَ

ترنيمه الدخول

ثابور وحرمونُ باسمكَ يتهلَّلان (مز ٨٨، ١٣)

أو: إِنَّ عندَكَ ينبوعَ الحياة. بنوركُ نُعَينُ النور (مز ٣٥: ١٠)

خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابور. نَحْنُ الْمُرْنِمِينَ لَكَ هَلْلُويَا

نشيد العيد باللحن السابع (ثلاثاً)

تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجَبَل. فَأَظْهَرْتَ مَجْدَكَ لِتَلَامِيذِكَ
عَلَى حَسَبِ مَا اسْتَطَاعُوا. فَأَضِيئْ لَنَا أَيْضًا نَحْنُ الْخَطَاةَ. بِنُورِكَ الْأَزَلِيِّ.
بِشَفَاعَةِ الْوَدَّةِ الْإِلَهُ. يَا مُعْطِيَ النُّورِ الْمَجْدُ لَكَ

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος Βαρύς.

Μετεμορφώθης ἐν τῷ Ὄρει, Χριστὲ ὁ Θεός, δείξας
τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου, καθὼς ἠδύναντο.
Λάμπσον καὶ ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς τὸ φῶς σου τὸ
ἀίδιον, πρεσβεΐαις τῆς Θεοτόκου. Φωτοδότα, δόξα σοι.

قنداق الختام باللحن السابع

تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ عَلَى الْجَبَل. وَبَقَدَّرَ مَا اسْتَطَاعَ تَلَامِيذُكَ
شَاهِدُوا مَجْدَكَ. لِكَيْ يَفْهَمُوا. إِذَا مَا رَأَوْكَ مَصْلُوبًا. أَنَّكَ تَتَأَلَّمُ بِاخْتِيَارِكَ.
وَيَكْرِزُوا لِلْعَالَمِ. أَنَّكَ أَنْتَ حَقًّا ضِيَاءُ الْآبِ

Κοντάκιον. Ἦχος Βαρύς.

Ἐπὶ τοῦ Ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ
Μαθηταί σου τὴν δόξαν σου, Χριστὲ ὁ Θεός, ἐθεάσαντο·
ἵνα, ὅταν σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος
νοήσωσιν, ἐκούσιον, τῷ δέ κόσμῳ κηρύξωσιν ὅτι σὺ
ὑπάρχεις ἀληθῶς τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

مقدّمة الرسالة (مز ١٠٣، ٢٤ و١) باللحن الرابع :

اللازمة: ما أعظمَ أعمالك يا ربّ. لقد صَنَعْتَ جميعها بحكمة (تعاد)
الآية: باركي يا نفسي الربّ. أيّها الربُّ إلهي لقد عَظُمْتَ جِدًّا
اللازمة: ما أعظم...

الرسالة (٢ بط ١: ١٠ - ١٩)

مزمور هَلَلُويا (مز ٨٨، ١٢؛ ١٤٣، ١٥) باللحن السابع :

الآية ١: لك هي السَّمَاوَاتُ ولك هي الأرض. أنتَ أَسَّسْتَ المسكونةَ ومَلَأَها
الآية ٢: طُوبى للشَّعْبِ الذي الربُّ إلهه

الإنجيل (متى ١٧، ١ - ٩)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرنم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

النشيد الأوّل باللحن الرابع

يا والدة الإله. إِنَّ وَلادَتَكَ بَدَتْ بِلا فَساد. لَأَنَّ الإلهَ وَرَدَ مُتَجَسِّدًا من
أَحْشَائِكَ. وظَهَرَ على الأرضِ. وتَصَرَّفَ بَيْنَ الناس. فنحن جميعًا إِيَّاكَ نُعَظِّمُ

النشيد الثاني باللحن الثامن

لقد ارتاعَت كُلُّ الأسماعِ. من تنازَلَ الإلهُ غير الموصوف. لَأَنَّ العَلِيَّ
تنازَلَ بِأَخْتِيَارِهِ حَتَّى الجسد. وصارَ إنسانًا من حَشًا بتوليّ. فنحنُ المؤمنين.
نُعَظِّمُ والدةَ الإلهِ الطَّاهِرةِ

ترنيمة المناولة (مز ٨٨، ١٦):

يا ربُّ بنور وجهك نسيرُ إلى الأبد. هَلَلُويا

نُبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحل: ... الذي تجلّى بمجدٍ على طور ثابور أمام تلاميذه الرسلِ
القديسين لأجل خلاصنا. ويُخلصنا...

٧ - تذكّار القديس البارّ في الشهداء ذوميتيوس

نشيد للعيد. وللبارّ باللحن الرابع

تدربت أولاً بالزهد في الجبل. فبددت كتائب الأعداء العقليين بسلاح
الصليب. أيها الكامل الغبطة. ثم أنبرت للجهاد بشجاعة. فقتلت الملك
الجاحد بسيف الإيمان. ولكلا الأمرين توجك الله. أيها الشهيد في الأبرار
ذوميتيوس الجدير بالمديح

قنداق الختام للعيد

٨ - تذكّار القديس إميليانوس المعترف أسقف كيزيكو

النشيد وقنداق الختام للعيد

٩ - تذكّار القديس الرسول مّثيا

نشيد للعيد. وللرسول باللحن الثالث

أيها الرسول القديس مّثيا. إشفع إلى الله الرحيم. أن يهب غفران
الزلات لنفوسنا

قنداق الختام للعيد

١٠ - تذكّار القديس الشهيد لورنسيوس رئيس الشماسة

النشيد للعيد. وللشهيد باللحن الرابع

شهيدك يا ربّ. بجهاذه نال إكليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنه أحرز
قوتك. فقهر المضطهدين. وسحق تجبر الأبالسة الواهي. فبتضرعاته. أيها
المسيح الإله. خلص نفوسنا

قنداق الختام للعيد

١١ - تذكّار القديس الشهيد إفيلوس الشماس

النشيد للعيد. وللشهيد باللحن الرابع

شهيدك يا ربّ... (راجع نهار أمس)

قنداق الختام للعيد

١٢ - تذكّار القديسين الشهيدين فوتيوس وأنيكيتوس

في هذا اليوم نرتّم أيضًا بخدمة البارّ مكسيموس بسبب وداع العيد غدًا

النشيد للعيد. وللشهيد باللحن الرابع

شهيدك يا ربّ. بجهاذهما نالا إكليل الخلود. منك يا إلهنا. فإنّهما أحرزا
قوتك. فقهر المضطهدين وسحقا تجبر الأبالسة الواهي. فبتضرعاتهما. أيها
المسيح الإله. خلص نفوسنا

وللبارّ باللحن الثامن

يا دليل الإيمان القويم. ومعلم التقوى والسيرة الحميدة. كوكب المسكونة
وزينة المتوحدين. مكسيموس الحكيم ملهم الله. لقد أنرت الجميع
بتعاليمك. يا قيثارّة الروح. فاشفع إلى المسيح الإله. في خلاص نفوسنا

قنداق الختام للعيد

١٣ - نقل رفات أبينا البار مكسيموس المعترف. ووداع عيد التجلي

الخدمة كلها للعيد. باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي

١٤ - مقدمة عيد رقاد والدة الإله الفاتكة القداسة. وتذكار القديس النبي

ميخا

نشيد العيد للتقدمة باللحن الرابع

أَرْقُصُوا يَا شُعُوبَ. وَصَفَّقُوا بِالْأَيْدِي بِإِيمَانٍ. وَالتَّيَّمُوا الْيَوْمَ بِشَوْقٍ فَرِحِينَ.
وَهَلِّلُوا جَمِيعُكُمْ جَذَلِينَ مُسْرُورِينَ. فَإِنَّ أُمَّ اللَّهَ مُزْمَعَةٌ أَنْ تَرْتَقِيَ مِنَ الْأَرْضِ
إِلَى السَّمَاءِ بِمَجْدٍ. وَهِيَ الَّتِي نُمَجِّدُهَا دَوْمًا بِالْأَنَاشِيدِ. لِأَنَّهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

إِنَّ الْمَسْكُونَةَ تَرْقُصُ الْيَوْمَ سَرِيًّا بِسُرُورٍ لِتَذَكَارِكَ الْحَمِيدِ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ.
وَتَصْرُخُ إِلَيْكَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْعِذْرَاءُ فَخَرُّ الْمَسِيحِيِّينَ

١٥ - رقاد سيرتنا والدة الإله الفاتكة القداسة الحبيزة للراثة
البتولية سريم

عيد سيدي غير مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفوننا

أَيُّهَا الْإِلَهِ الْقَدِيرُ. يَا مَنْ أَعْطَانَا وَالِدَتَهُ الْفَاتِكَةَ الْقَدَاسَةَ مَرْيَمَ أُمًّا لَنَا. فَنَقَلَهَا
مِنْ حَيَاةٍ إِلَى حَيَاةٍ. مِنْ هَذَا الْعَالَمِ إِلَى مَجْدِ السَّمَاءِ. نَسْأَلُكَ بِشَفَاعَتِهَا أَنْ
تُضَرِّمَ قُلُوبَنَا بِنَارِ مَحَبَّتِكَ. لِكَيْ نَسْعَى دَوْمًا إِلَى الْخَيْرَاتِ السَّمَاوِيَّةِ. فَنُصَلِّ
نَحْنُ أَيْضًا إِلَى مَجْدِ الْقِيَامَةِ



رقاد سيّدتنا والدة الإله مريم
(الانتقال)

لأنَّكَ أَنْتَ حَيَاتُنَا وَقِيَامَتُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى
أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: بشفاعَةِ والدَةِ الإلهِ. يَا مَخْلَصُ خَلِّصْنَا

ترنِّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٩٩، ٢ و ٤؛ ٤٧، ٩؛ ٧٥، ٣):

القارئ:

الآية ١: هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ. اعْتَرَفُوا لَهُ. سَبِّحُوا اسْمَهُ

الآية ٢: كَمَا سَمِعْنَا كَذَلِكَ رَأَيْنَا. فِي مَدِينَةِ رَبِّ الْقَوَّاتِ. فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا

الآية ٣: صَارَ مَوْضِعُهُ فِي سَلَامٍ. وَمَسْكِنُهُ فِي صِهْيُونَ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٨٦، ١ و ٢ و ٣ و ٥):

القارئ:

الآية ١: أُسِّسُهُ فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ. لَقَدْ قَدَّسَ الْعَلِيُّ مَسْكِنَهُ

الآية ٢: الرَّبُّ يُؤَثِّرُ أَبْوَابَ صِهْيُونَ عَلَى جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ

الآية ٣: اللَّهُ أَسَّسَهَا إِلَى الْأَبَدِ

المجد... الآن...

(*) يمكن الترنِّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثالثة (مز ٥٦، ٨؛ ١١٥، ١٢ و ١٣):

القارئ:

الآية ١: مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللَّهُ. مُسْتَعِدُّ قَلْبِي. أُشِيدُ وَأُرْنَمُ فِي مَجْدِي

الآية ٢: بِمَاذَا أَكْفِيُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَحْسَنَ بِهِ إِلَيَّ

الآية ٣: كَأْسَ الْخِلَاصِ أَقْبَلْ. وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول العادية

نشيد العيد باللحن الأول (ثلاثاً)

فِي وَلَادَتِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ. وَفِي رُقَادِكَ مَا تَرَكْتَ الْعَالَمَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ.
فَإِنَّكَ أَنْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ. بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. وَبِشَفَاعَتِكَ تُنْقِذِينَ مِنَ الْمَوْتِ
نَفُوسَنَا

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος α΄.

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας· ἐν τῇ
Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες, Θεοτόκε· μετέστης
πρὸς τὴν ζωὴν, Μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς
πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρομένη ἐκ θανάτου τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

قنداق الختام باللحن الثاني

إِنَّ وَالِدَةَ الْإِلَهِ. الَّتِي لَا تَكْفُ عَنْ الشَّفَاعَةِ. وَالرَّجَاءِ الْوَطِيدَ فِي
النَّجَدَاتِ. لَمْ يَضْبُطْهَا قَبْرٌ وَلَا مَوْتُ. بَلْ بِمَا أَنَّهَا أُمُّ الْحَيَاةِ. نَقَلَهَا إِلَى الْحَيَاةِ.
مَنْ سَكَنَ فِي مُسْتَوْدَعِهَا الدَّائِمِ الْبَتُولِيَّةِ

Κοντάκιον. Ἦχος β'.

Τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοίμητον Θεοτόκον, καὶ προστασίαις ἀμετάθετον ἐλπίδα, τάφος καὶ νέκρωσις οὐκ ἐκράτησεν· ὥς γὰρ ζωῆς Μητέρα πρὸς τὴν ζωὴν μετέστησεν ὁ μήτραν οἰκήσας ἀειπάρθενον.

مقدمة الرسالة (لو ١، ٤٦، ٤٧ و ٤٨) باللحن الثالث:

اللازمة: تُعْظَمُ نَفْسِي رَبِّ. فَقَدْ أَبْتَهَجَ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي (تعاد)

الآية: لِأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى ضَعَةِ أُمَّتِهِ. فَهَا مِنْذُ الْآنَ تُغَبِّطُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ

اللازمة: تُعْظَمُ...

الرسالة (في ٢، ٥ - ١١)

مزمور هَلْلُويا (مز ١٣١، ٨ و ١١) باللحن الثامن:

الآية ١: قُمْ يَا رَبُّ إِلَى رَاحَتِكَ. أَنْتَ وَتَابَوْتُ جَلَالِكَ

الآية ٢: حَلَفَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ بِالْحَقِّ وَلَنْ يُخْلِفَ: لِأَجْلِسَنَ مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ

على عرشِكَ

الإنجيل (لو ١٠، ٣٨ - ٤٢ و ١١، ٢٧ - ٢٨)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرسم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

النشيد الأول باللحن الأول

نحنُ جميعَ الأجيالِ نُغَبِّطُكَ. يا من هي وَحْدَهَا والدَةُ الإلهِ

أَيَّتُهَا الْبَتُولُ الطَّاهِرَةُ. إِنْ نَوَامِيسَ الطَّبِيعَةِ نَقِضْتَ فِيكَ. لِأَنَّ الْوِلَادَةَ لَمْ تَثْلَمْ فِيكَ الْبَتُولِيَّةَ. وَالْمَوْتَ صَارَ لَكَ غُرْبُونًا لِلْحَيَاةِ. فَيَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. يَا مَنْ هِيَ بَعْدَ الْوِلَادَةِ بَتُولٌ وَبَعْدَ الْمَوْتِ حَيَّةٌ. أَنْتِ تَخْلُصِينَ مِيرَاثَكَ دَائِمًا

النشيد الثاني باللحن الرابع

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا رُقَادَ الْبَتُولِ الْكَلِيَّةِ الثَّقَوَةِ دَهَشُوا. كَيْفَ تَرْتَقِي بِمَجْدٍ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى الْعُلَى
فَلْيَرْقُصْ بِالرُّوحِ. كُلُّ أَرْضِيٍّ حَامِلًا مُصْبَحًا. وَلْتَحْتَفِلِ الطَّبِيعَةُ الْعَقْلِيَّةُ.
الْمَجْرَدَةُ عَنِ الْمَادَّةِ. بَانْتِقَالَ أُمِّ اللَّهِ هَاتِفَةً: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الثَّقِيَّةِ.
الْكَامِلَةِ الْغِبْطَةِ. الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ

ترنيمة المناولة (مز ١١٥، ١٢):

كَأَسِ الْخِلَاصِ أَقْبِلْ وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو. هَلُّوْيا

١٦ - نقل صورة ربنا يسوع المسيح غير المصنوعة بيد، أي المنديل المقدس، من الرها. وتذكّار القديس الشهيد ذيوميذوس

نشيد العيد للصورة المقدسة باللحن الثاني

لِصُورَتِكَ الطَّاهِرَةِ نَسْجُدُ. أَيُّهَا الصَّالِحُ. مُلْتَمِسِينَ الصَّفْحَ عَنْ زَلَاتِنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. فَإِنَّكَ رَضِيتَ بِاخْتِيَارِكَ أَنْ تَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ. لِتُنْقِذَ الَّذِينَ جَبَلَتْهُمْ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. لِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ شَاكِرِينَ: لَقَدْ مَلَأْتَ الْكُلَّ فَرَحًا يَا مَخْلَصَنَا. لَمَّا أَتَيْتَ لَتُخَلِّصَ الْعَالَمَ

النشيد للعيد. قنداق الختام للعيد

١٧ - تذكّار القديس الشهيد ميرون

النشيد للعيد. وللشهاد باللحن الرابع

شَهِيدُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِ نَالَ إِكْلِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُ أَحْرَزَ
قَوَّتَكَ. فَقَهَرَ الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقَ تَجَبَّرَ الْأَبَالِسَةَ الْوَاهِي. فَبِتَضَرُّعَاتِهِ. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

١٨ - تذكّار القديسين الشهيدين فلورس ولفروس

النشيد وقنداق الختام للعيد

١٩ - تذكّار القديس الشهيد أندراوس القائد ورفاقه الألفين والخمسة مئة
والثلاثة والتسعين

النشيد وقنداق الختام للعيد

٢٠ - تذكّار القديس النبي صموئيل

النشيد للعيد. وللنبي باللحن الثاني

إِنَّا نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِ نَبِيِّكَ صَمُوئِيلَ. وَبِهِ نَبْتَهِلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. فَخَلِّصْ نَفُوسَنَا

قنداق الختام للعيد

٢١ - تذكّار القديس الرسول تداوس. والقديسة فاسي وأولادها ثيوغنيوس
وأغابايوس وبيستيس

النشيد للعيد. وللرسول باللحن الثالث

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ تَدَاوَس. إِشْفَعْ إِلَى اللَّهِ الرَّحِيمِ. أَنْ يَهَبَ غُفْرَانَ
الرِّزَالَتِ لِنَفُوسِنَا

قنّداق الختام للعيد

٢٢ - تذكّار القديس الشهيد أغاثونيكوس ورفاقه

في هذا اليوم نرنّم أيضًا بخدمة القديسين لوبوس وإيريناوس بسبب وداع العيد غدًا

النشيد للعيد. وللشهداء باللحن الرابع

شَهِدَاؤُكَ يَا رَبِّ. بِجَهَادِهِمْ نَالُوا أَكَالِيلَ الْخُلُودِ. مِنْكَ يَا إِلَهَنَا. فَإِنَّهُمْ
أَحْرَزُوا قُوَّتَكَ. فَقَهَرُوا الْمُضْطَّهِدِينَ. وَسَحَقُوا تَجَبُّرَ الْأَبَالِسَةِ الْوَاهِي.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. خَلِّصْ نَفُوسَنَا

وللشهداء في رؤساء الكهنة باللحن الرابع

شَارَكْتَ الرُّسُلَ فِي أَخْلَاقِهِمْ. وَخَلَقْتَهُمْ عَلَى كِرَاسِيَّهِمْ. فَوَجَدْتَ الْعَمَلَ
مِرْقَاةً إِلَى رُؤْيَةِ الْإِلَهِيَّاتِ. يَا مُلْهَمَ اللَّهِ. لَذَلِكَ فَصَلْتَ بِإِحْكَامٍ كَلِمَةَ الْحَقِّ.
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ. أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ إِيرِينَاوَس.
فَاشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

قنّداق الختام للعيد

٢٣ - تذكّار القديس الشهيد لوبوس. والشهيد في رؤساء الكهنة إيريناوس
أسقف ليون. ووداع عيد رقاد السيدة

الخدمة كلّها للعيد. باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي

٢٤ - تذكّار القديس الشهيد في رؤساء الكهنة إفتيخيس تلميذ يوحنا
اللاهوتي

نشيد العيد باللحن الرابع

شاركت الرُّسلَ في أخلاقهم. وخلفتهم على كراسيهم. فوجدت العملَ
مِرْقاةً إلى رُويّةِ الإلهيّات. يا مُلهمَ الله. لذلك فصّلت بإحكام كلمة الحقّ.
وجاهدت عن الإيمان حتّى الدّم. أيها الشَّهيدُ في رؤساء الكهنة إفتيخيسُ.
فأشْفَعْ إلى المسيح الإله. في خلاصِ نفوسنا

ابتداء من اليوم نختم الأناشيد بقنداق ميلاد السيدة (ص ٢٤٣)

٢٥ - نقل رفات القديس الرسول برثلماوس. وتذكّار القديس الرسول تيطس

نشيد العيد للرسولين باللحن الثالث

أيُّها الرُّسُولانِ القديسانِ. إشفعا إلى الله الرّحيم. أن يهبَ غُفرانَ الزَّلَّاتِ
لنُفُوسِنا

٢٦ - تذكّار القديسين الشهيدَين أدريانوس وزوجته ناتاليا

نشيد العيد باللحن الثالث

لقد حبست الإيمانَ الخلاصيّ كنزًا لا يُسلَب. أيُّها المثلثُ الغبطة. فهجرت

الكُفْرَ الأبويَّ وَتَبَّعْتَ آثَارَ السَّيِّدِ. وَآغْنَيْتَ بِالْمَوَاهِبِ الإِلَهِيَّةِ. يَا أَدْرِيَانُوسُ
الْمَجِيدِ. فَابْتَهِلْ إِلَى الْمَسِيحِ الإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٧ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ بِيَمِينِ

نشيد العيد باللحن الثامن

بِسُيُولِ دُمُوعِكَ أَخْصَبَ الْقَفْرُ الْعَقِيمِ. وَبِزَفَرَاتِكَ الْعَمِيقَةِ. أَثْمَرْتَ أَتْعَابُكَ
مِثْلَ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ كَوَكْبًا مُتَلَأَّلًا بِالْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ بِيَمِينِ.
فَأَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٨ - تَذْكَارُ أَبِينَا الْبَارَّ مُوسَى الْحَبْشِيِّ. وَأَبِينَا فِي الْقَدَيْسِينَ أَوْغُسْطِينُوسَ
أُسْقِفَ إِبُونَةَ وَمُعَلِّمَ الْكَنِيسَةِ

نشيد العيد للبار باللحن الأول

لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ. وَمَلَأْنَا بِالْجَسَمِ. وَصَانِعًا لِلْعَجَائِبِ. يَا أَبَانَا
مُوسَى اللَّابَسُ اللَّهِ. وَإِذْ حُزَّتِ الْمَوَاهِبُ السَّمَاوِيَّةُ. بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ وَالصَّلَاةِ.
فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ. وَنُفُوسَ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ. فَالْحَمْدُ لِلَّذِي أَعْطَاكَ
الْقُوَّةَ. الْحَمْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْحَمْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَةَ لِلْجَمِيعِ

وللقديس باللحن الرابع

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ حَقِيقَةَ أَعْمَالِكَ لِرَعِيَّتِكَ. قَانُونَ إِيْمَانٍ وَمِثَالٍ وَدَاعَةٍ. وَمُعَلِّمٌ
فَنَاعَةٍ. لِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالْإِتِّصَاعِ الْعُلَى. وَبِالْفَقْرِ الْغِنَى. أَيُّهَا الْأَبُ رَئِيسُ
الْكَهَنَةِ أَوْغُسْطِينُوسَ. فَأَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الإِلَهِ. فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٢٩ - قطع هامة القديس المجيد والنبى السابق يوحنا المعمدان الكريمة

تذكار ممتاز. المجدة الكبرى. التبيكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثاني

تذكار الصديق بالمديح. أمّا أنت. أيّها السّابق. فحسبُكَ شهادةُ الربّ. فقد ظهرتَ حقّاً أشرفَ من الأنبياءِ أنفسهم. إذ أهّلتَ أن تُعمّدَ في مجاري الأردنّ من بَشُرُوا به. لذلك ناضلتَ عن الحق. وبشّرتَ مسروراً الذين في الجحيم أيضاً بالإله الذي ظهرَ بالجسد. ورفَعَ خطيئةَ العالم. ومنحنا عظيمَ الرّحمة

٣٠ - تذكار آبائنا في القديسين ألكسندروس ويوحنا وبولس الحديث. رؤساء أساقفة القسطنطينية

نشيد العيد للسابق باللحن الثاني

تذكار الصديق... (راجع نهار أمس)

وللقديسين باللحن الرابع

يا إله آبائنا. يا مَنْ يُعَامِلُنَا بحسبِ رَأْفَتِهِ على الدَّوام. لا تصرِفْ عَنَّا رحمتَكَ. بل بتضرُّعاتِهِمْ. دبّرْ حياتنا بسلام

٣١ - وضع زنار والدة الإله الفاتكة القداسة الكريم في خلكوبرتيا

المجدة الكبرى

نشيد العيد باللحن الثامن

يا والدة الإله الدائمة البتولية. يا ملاذ البشر. لقد وهبت لنا ثوبك وزنار
جسدك الطاهر سورا عزيزا. وقد لبنا غير باليين. لأنك ولدت ولبت بتولا.
فإن الزمان والطبيعة يتجددان بك. لذلك نتضرع إليك أن تهبي للمسكونة
السلام. ولنفسنا عظيم الرحمة

قنطاق الختام باللحن الثاني

يا والدة الإله. إن زنارك الكريم. الذي أحاط ببطنك القابل الإله. هو
لمدينتك عز لا يغلب وكنز خيرات لا ينفد. أيتها الوالدة الدائمة البتولية
وحدك



زمن الصَّوم (التَّريُوديون)

«التَّريُوديون» كلمة يونانيَّة تعني «المثلث التسابيح». لأن أكثر قوانينه تتألف من ثلاث أوديات (تسابيح)

يبتدئ التَّريُوديون في أحد الفريسيِّ والعشار. وهو الأحد العاشر قبل الفصح. وينتهي صباح أحد الفصح. في صلاة نصف الليل من السبت العظيم المقدس. قبل رتبة الهجمة

ولا يقع بدء التَّريُوديون قبل ١١ من كانون الثاني. وإذا ذاك يكون الفصح في ٢٢ من آذار. ولا بعد ١٤ من شباط. وإذا ذاك يكون الفصح في ٢٥ من نيسان



نرمَن الصَّوم (التريوذيون)

أحد الفريسيّ والعشار

وهو الأحد العاشر قبل الفصح

صلاة الأنديفونا

أيُّها المسيحُ إلَهُنا الحقيقي. يا من حَكَمَ على الفريسيّ المفتخرِ بأعمالِهِ.
وبرَّرَ العشارَ المُنحنيَ بالتَّوبة. نسأَلُ مَراحِمَكَ أن تَهَبَنا قلوبًا مُنْسَحِقَةً نادمة.
وتُنِيرَ ضَمَائِرَنا لِنعْرِفَ خَفِيَّاتِنا ونُقِرَّ بِأَخْطائِنا. وتَصْفَحَ عن سيِّئَاتِنا. مُعِيدًا إلَيْنَا
الْبَرَارَةَ الَّتِي فَقَدْنَاهَا بِعَصْيَانِنا أَوْامِرَكَ الإِلَهِيَّةَ
لأنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ رَحِيمٌ وَغَفُور. وإِلَيْكَ نَرْفَعُ المجد. وإِلَى أَيْلِكَ الأَزليّ
وَرُوحِكَ الْقُدُّوس. الصَّالِحَ والمُحْيِي. الآنَ وَكلَّ أَوَان...

النشيد للقيامة باللحن المتفق *

قنداق للتريوذيون باللحن الرابع

لِنَهْرُبَنَّ مِنْ صَلَفِ الفريسيّ. وَنَتَعَلَّمَنَّ تَوَاضَعَ العشارِ مِنْ زَفَرَاتِهِ. هَاتِفِينَ
إِلَى المَخْلُص: إِغْفِرْ لَنَا أَنْتَ الحَلِيمَ وَحْدَكَ

* إذا كُنَّا لَا نزال فِي خِدْمَةِ عِيدِ الدخول نرتِّل نَشِيدَ العِيدِ بَعْدَ النَشِيدِ القِيَامَةِ

قنداق الختام للتريوذيون باللحن الثالث *

لِتُقَرَّبَنَّ لِلرَّبِّ تَنْهَدَاتٍ عَشَّارِيَّةَ. وَلِنَسْجُدَ لَهُ نَحْنُ الْخَطَاةَ. بِمَا أَنَّهُ السَّيِّدُ.
فَإِنَّهُ يَشَاءُ خَلَاصَ الْبَشَرِ أَجْمَعَ. وَيَهْبُ الْغَفْرَانَ لْجَمِيعِ الْتَائِبِينَ. لِأَنَّهُ مِنْ أَجْلِنا
تَجَسَّدَ. وَهُوَ إِلَهُ أَزْلِيٌّ مَعَ الْآبِ

أحد الابن الشاطر

وهو الأحد التاسع قبل الفصح

صلاة الأنديفونا

يا إِلَهَ الرَّحْمَةِ وَالرَّافَةِ. يا مَنْ لَا يَشَاءُ مَوْتَ الْخَاطِئِ. بَلْ يُرِيدُهُ أَنْ يَتُوبَ
وَيَحْيَا. نَسْأَلُكَ أَنْ تُبَدِّلَ عَلَيْنَا بَوَاجِهُكَ وَتُرْجِعَنَا إِلَيْكَ. نَحْنُ الَّذِينَ خَدَعَهُمُ
الْعَدُوُّ وَعَرَّاهُمُ مِنْ نِعْمَتِكَ. وَأَنْ تُعِيدَ إِلَيْنَا الْحُلَّةَ الْأُولَى. وَتَفْتَحَ لَنَا أَبْوَابَ
رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ. فَندْخُلَ دِيَارَكَ مَعَ الْمُخْتَارِينَ. وَنُسَبِّحَ عِزَّتَكَ عَلَى الدَّوَامِ
لَأَنَّكَ أَرْسَلْتَ ابْنَكَ الْوَحِيدَ غُفْرَانًا لِلْعَالَمِينَ. وَبِهِ نَرْفَعُ إِلَيْكَ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ
وَالسُّجُودَ. أَيُّهَا الْآبُ الْأَزْلِيُّ. وَإِلَى رُوحِكَ الْقُدُّوسِ. الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ
وَكُلُّ أَوَانٍ...

* وكذلك القول عن قنداق الختام: فهو لعيد الدخول طالما لم يودَّع. وإلا فهو للتريوذيون. والقاعدة تشمل
آحاد التريوذيون الأربعة

نشيد العيد النشيد للقيامة باللحن المتفق

قنداق الختام للتريوذيون باللحن الثالث

لَمَّا نَفَرْتُ مِنْ مَجْدِكَ الْأَبَوِيِّ بَغَاوَةً. بَذَرْتُ فِي السُّرُورِ الثَّرْوَةَ الَّتِي
أَعْطَيْتَنِيهَا. لِذَلِكَ أَصْرُحُ إِلَيْكَ كَالْأَبْنِ الشَّاطِرِ: خَطِئْتُ أَمَامَكَ. أَيُّهَا الْآبُ
الرَّؤُوفُ. فَاقْبَلْنِي تَائِبًا وَاجْعَلْنِي كَأَحَدِ أَجْرَائِكَ

سَبْتُ الرَّاقِدِينَ وَهُوَ السَّابِقُ لِأَحَدِ مَرْفَعِ اللَّحْمِ*

نقيم فيه تذكّار جميع آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا منذ الدهر

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. أَرْحُ فِي بِلْدَةِ الْأَحْيَاءِ. فِي مَسَاكِنِ
الصَّدِّيقِينَ. عبيدك الراقدين الذين نُقِيمُ تَذْكَارَهُمْ. وَبِمَا أَنَّكَ إِلَهُ رَحِيمٌ غَفُورٌ.
إِصْفَحْ عَنْ كُلِّ مَا خَطِئُوا فِي حَيَاتِهِمْ. وَتَجَاوِزْ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ. وَأَنْعِمْ عَلَيْهِمْ
بِالْتَّمُّعِ بِحَيَاتِكَ السَّعِيدَةِ. الَّتِي لَا حَدَّ لَهَا

لَأَنَّكَ أَنْتَ الْحَيَاةُ وَالْقِيَامَةُ وَالرَّاحَةُ لِعَبِيدِكَ الرَّاقِدِينَ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ
وَالشُّكْرَ وَالتَّسْبِيحَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

* إذا وقع سبت الراقدين هذا في ١ أو ٢ من شباط، ينقل إلى السبت الذي قبل أحد الابن الشاطر،
في ٢٥ أو ٢٦ من كانون الثاني

وإذا اتفق مع أحد التذكارات الممتازة، في ٢٥ أو ٢٧ أو ٣٠ من كانون الثاني أو في ٢٤ من شباط،
فلا ينقل، بل تنقل خدمة القديسين إلى اليوم السابق

التطويات

النشيد للراقدين باللحن الثامن

يا مَنْ يُدَبِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِعُمقِ حِكْمَتِهِ حُبًّا للبشر. وَيُوزَعُ عَلَى الجميعِ ما
ينفعُهُم. أَيُّهَا الْمُبْدِعُ الْوَاحِد. أَرِحْ يا رَبُّ نفوسَ عبيدِكَ. فَإِنَّهُمْ فيكَ وَضَعُوا
رجاءَهُم. يا خَالِقَنَا وَجَابِلَنَا وَإِلَهَنَا

قنداق الختام باللحن الثامن

مع القديسين. أَرِحْ أَيُّهَا المسيحُ الإله. نفوسَ عبيدِكَ. حيثُ لا وَجَعٌ ولا
حُزْنٌ ولا تَنَهُد. بل حياةٌ لا نهايةَ لها. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا

في ختام الليتارجيا تُقام إحدى رتبتَي «صلاة النياحة» (ص ٥٣٤-٥٤٤)

أحد مرفع اللحم

وهو الثامن قبل الفصح

صلاة الأنديفوننا

أَيُّهَا المسيحُ إِلَهَنَا. يا مَنْ أَرْسَلَهُ اللهُ الْآبُ. لا لِيُدينَ الْعَالَمَ بل لِيُخَلِّصَ
به الْعَالَمَ. نَسْأَلُ حُنُوكَ الَّذِي لا قِياسَ لَهُ أَنْ تُسَاعِدَ ضُعْفَنَا. وَتَحُدَّ مِنْ أَنايَتِنَا.
فَنَتَعَلَّمَ كَيْفَ نَطْعِمُ الْجِياعَ وَنَكْسُو الْعِراةَ وَنَحْنُو عَلَى الْمُتَأَلِّمينَ. وَنَخْدُمُ الْجَمِيعَ

بإخلاصٍ حبًّا لك. فنستحقُّ أن نسمعَ من فمِكَ الإلهيَّ: تعالوا يا مُبارَكِي
أبي. رثوا الملكَ المُعدَّ لكم منذُ إنشاءِ العالمِ

لأنَّكَ أنتَ حياتنا ورجاؤنا. أيُّها المسيحُ الإله. وإليكَ نرفعُ المجدَ والشُّكرَ
والسُّجود. وإلى أهلكَ الأزليِّ وروحِكَ القُدُّوسِ. الصَّالحِ والمحيي. الآن وكل
أوان...

النشيد للقيامة باللحن المتفق

قنداق الختام للتريوذيون باللحن الأول

متى أتيتَ يا اللهُ على الأرضِ بمجدٍ. وارتعدَ كلُّ شيءٍ. وجرى نهرُ النَّارِ
أمامَ المنبرِ. وفُتحتِ الكُتُبُ. وأُعلنتِ الخفايا. حينئذٍ أنقذني من النَّارِ التي
لا تُطفأ. وأهّلني للوقوفِ عن يمينك. أيُّها القاضي العادل

الأربعاء والجمعة من أسبوع مرفع الجبن

إن يومي الأربعاء والجمعة من أسبوع مرفع الجبن يحسبان يومي صوم استعدادًا
للصوم الأربعيني المقدس. لا تقام فيهما. الليترجيا الإلهية ولا رتبة «الأقداس السابق
تقديسها». أما إذا وقع عيد دخول السيّد في هذا الأسبوع فتلغى خدمة التريوذيون

سَبْت مَرَفَعِ الْجَبْنِ *

فيه نكمل تذكّار جميع آبائنا الأبرار اللّآبسي الله الذين تَلَأُوا بِالنُّسْكَ

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا قَلْتَ لَنَا: أَنْتُمْ نُورُ الْعَالَمِ. وَلِيُضَيِّ نُورُكُمْ قَدَّامَ النَّاسِ لِيَرَوْا أَعْمَالَكُمْ الصَّالِحَةَ. لَكِنْكَ تَعْرِفُ ضَعْفَنَا وَتُشْفِقُ عَلَيْنَا. فَسَأَلْنَا أَنْ تُؤَهِّلَنَا لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ. وَتَهْدِيَنَا بِرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الْمُسْتَقِيمِ. فَمُمَيِّزٌ مَا هُوَ مُوَافِقٌ لِمَجْدِكَ وَخِلَاصِنَا. وَنَعْمَلُ بِخَشْيَةٍ مَا يُرْضِيكَ. فَنَظْهَرُ أَبْنَاءَ النُّورِ وَالنَّهَارِ لِأَنَّكَ أَنْتَ نُورُنَا وَحَيَاتُنَا. وَبِكَ نُعَايِنُ شُعَاعَ الثَّالُوثِ الْوَاحِدِ فِي الْجَوْهَرِ. وَنُمَجِّدُ الْآبَ وَالْأَبْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُّوسَ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثامن

يَا إِلَهَ آبَائِنَا. يَا مَنْ يُعَامِلُنَا بِحَسَبِ رَأْفَتِهِ عَلَى الدَّوَامِ. لَا تَصْرِفْ عَنَّا رَحْمَتَكَ. بَلْ بَتَضَرُّعَاتِهِمْ. دَبِّرْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ

قنداق الختام باللحن الرابع

لَقَدْ فَرَّحْتَ يَا رَبُّ جَمَعَ اللَّأبسي الله. الْمُنِيرِ الْأَرْضِ. لِأَنَّهُمْ كَرَزُوا بِحُسْنِ الْعِبَادَةِ. وَأَلْجَمُوا الْكُفْرَ. فَبَتَضَرُّعَاتِهِمْ. صُنْ مَجْدِيكَ وَمُعْظَمِيكَ فِي سَلَامٍ تَامٍ. لِيُشِيدُوا لَكَ وَيُرَنِّمُوا: هَلِّلُوْا

* إذا وقع عيدُ الدخول يوم السبت هذا، تُنْقَلُ خِدْمَةُ الْأَبْرَارِ إِلَى الْيَوْمِ السَّابِقِ

أحد مرفع الجبن

وهو الأحد السابع قبل الفصح

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الإِلَهُ الْمُبْدِع. لَمَّا جَبَلْتَ آدَمَ مِنْ تُرَابِ الْأَرْضِ نَفَخْتَ فِيهِ نَسَمَةَ حَيَاةٍ.
وَسَلَّطْتَهُ عَلَى هَذَا الْكَوْنِ. لَكِنَّهُ سَقَطَ بِغَوَايَةِ الْحَيَّةِ. لَمَّا عَصَى أَمْرَكَ. وَتَنَاوَلَ
مِنَ الثَّمَرَةِ الْحَرَمَةِ. فَفَنَيْتَهُ مِنَ الْفَرْدُوسِ. وَلَمَّا تَجَسَّدَ مَسِيحُكَ وَاحْتَمَلَ الْآلَامَ
لِأَجْلِنَا. أَعَادَنَا إِلَى جَنَّةِ عَدْنٍ الَّتِي خَسَرْنَاهَا بِآدَمَ. فَنَضْرَعُ إِلَيْكَ. وَنَحْنُ عَلَى
عَتَبَةِ الصَّوْمِ الْأَرْبَعِينَ الْمَقْدَسِ. أَنْ تُؤَهِّلَنَا لِلتَّوْبَةِ الصَّادِقَةِ. فَنَمْتَنِعَ عَنْ كُلِّ
شَيْءٍ شَرٍّ. وَنَصُومَ عَنِ اللَّذَاتِ لِنَحْظِيَ بِكَ. أَنْتَ نَهْرَ النَّعِيمِ الْمُرْوِي نَفُوسَنَا
الظَّمَاىَ. وَإِذَا مَا سَلَكْنَا سُبُلَ وَصَايَاكَ. نَبْلُغُ إِلَى التَّمَتُّعِ بِأَمَجَادِ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ
إِلَيْنَا وَمَخْلَصِنَا

لَأَنَّكَ أَنْتَ الطَّوِيلُ الْأَنَاءِ. الْكَثِيرُ الرَّحْمَةِ وَالذَّاعِي الْجَمِيعَ إِلَى الْخِلَاصِ.
وَلَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

النشيد للقيامة باللحن المتفق

قنداق الختام للتريوذيون باللحن السادس

أَيُّهَا الْهَادِي إِلَى الْحِكْمَةِ. وَوَاهِبُ الْفِطْنَةِ. وَمُثَقِّفُ الْجُهَالِ. وَمُجِيرُ
الْمَسَاكِينِ. شَدِّدْ قَلْبِي وَأَمْنَحْهُ فَهْمًا. أَيُّهَا السَّيِّدُ. وَأَعْطِنِي كَلَامًا.
يَا كَلِمَةَ الْآبِ. فَهَا أَنَا لَنْ أُمْسِكَ شَفَقَتِي عَنْ الصُّرَاخِ إِلَيْكَ: يَا رَحِيمُ.
أَرْحَمْنِي أَنَا الْوَاقِعُ

الزمن الأربعيني المقدس

في الأيام الخمسة الأولى من أسابيع الصوم الأربعيني المقدس (من الإثنين إلى الجمعة) لا نحتفل. مبدئيًا. بالليترجيا الإلهية. بل نقيم رتبة «الأقداس السابق تقديسها» وفي حال الاحتفال بالليترجيا الإلهية فالأناشيد للشهر أو للأسبوع. وقنداق الختام للأيام العادية: «يا نصيرة المسيحيين...» ما لم تعين كتب المراسيم الليترجية غير ذلك إذا وقع عيد الدخول يوم الاثنين الأول من الصوم نحتفل به ونودّعه في مساء اليوم نفسه

السبت الأول من الصوم

نقيم فيه تذكّار الأعجوبة التي أجراها القدّيس العظيم في الشهداء ثيودورس التبرونيّ بالقمح المسلوق

التيسكا والتطويات

نشيد العيد باللحن الثاني

ما أعظمَ مفاعيلَ الإيمانِ الباهرة. فإنَّ القدّيسَ الشَّهيدَ ثيودورس. كان مُبتهِجًا في يَنبوعِ اللّهبِ كأنَّهُ على ماءِ الرّاحة. وإذ أُحرقَ بالنّار. قُدّمَ للثالوث كحُبزٍ لذيذ. فبتضرُّعَاتِهِ أَيُّهَا المسيحُ الإله. خلّصَ نفوسَنَا

قنداق الختام باللحن الثاني

يا نصيرة المسيحيين...

في ختام الليترجيا نقيم تبريك «القمح المسلوق» (ص ٥٣١)

الأحد الأول من الصوم*

المعروف بأحد الارثوذكسيّة

نقيم فيه تذكّار تنصيب الايقونات الموقرة

صلاة الأنديفونا

أيُّها المسيحُ الإلهُ، إنَّكَ قد تنازلتَ وتَجَسَّدتَ آخِذاً صورةَ عبدٍ، صائراً بالجسدِ شريكاً لنا لِتَجْعَلَنا شُرَكَاءَكَ في صورةِ مجدِكَ. فلذلكَ نرسمُ شكلَ صورتِكَ على الايقوناتِ، ونُصافِحُها بالفمِ والقلبِ، مُلتَمِسِينَ منها نِعْمَةَ الشِّفاءِ. لأنَّكَ لَكَ أن ترحمنا وتشفينا، أيُّها المسيحُ الإلهُ، وإليك نرفع المجد، وإلى أبيكَ الأزليّ وروحِكَ القدّوسِ، الصالحِ والمحيي. الآن وكلّ أوان...

الأنديفونات**

اللازمة: خلّصنا يا ابن الله. يا مَنْ يا مَنْ قام من بين الأموات. نحنُ المرّمين لك هَلَلُويا
ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٩٢، ١ و ٢؛ ١٠٥، ٢؛ ١٠٦، ٢):

القارئ:

الآية ١: الربُّ قد ملكَ والجلالَ لَبَسَ. لَبَسَ الربُّ القُدرةَ وتَنَطَّقَ بها

الآية ٢: لأنَّهُ ثَبَّتَ المسكونةَ فَلَمْ تَتَزَعْزَعْ

الآية ٣: مَنْ يتكلَّمُ بجَبَروتِ الربِّ. ويجعلُ تسابيحَهُ كُلَّها مسموعة

الآية ٤: لِيَقْلُ مُنْقَذُو الربِّ. الذين أنقَذَهُم من يدِ العدوِّ

المجد... الآن...

* في الآحاد الخمسة الأولى من الصوم الأربعينيّ نحتفل بليترجيا القدّيس باسيليوس الكبير. والنشيد لوالدة الإله هو دوماً «إن البرايا...» اما إذا وقع عيد البشارة يوم أحد في الصوم فنحتفل بليترجيا الذهبيّ الفم
** يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصليّة المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثانية (مز ١٠٦، ٨ و ٣٢؛ ٣٢، ١٨: ١٠١، ٢١):

القارئ:

الآية ١: لَتَعْرِفَ لِلرَّبِّ مَرَاكِمُهُ وَعَجَائِبُهُ لِبَنِي الْبَشَرِ
الآية ٢: لِيرْفَعُوهُ فِي مَجْمَعِ الشَّعْبِ. وَفِي مَجْلِسِ الشُّيُوخِ
الآية ٣: إِنَّ عَيْنِي الرَّبَّ إِلَى الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَى رَحْمَتِهِ
الآية ٤: لِيَسْمَعَ تَنْهَدَ الْمُقِيدِينَ وَيَحُلَّ بَنِي الْمَائِتِينَ
المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٦٨، ٣٥؛ ١١٧، ٢٤؛ ٢٩، ١٣):

القارئ:

الآية ١: لَتُسَبِّحْهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ. الْبَحْرُ وَكُلُّ مَا يَدِبُ فِيهِ
الآية ٢: هَذَا هُوَ الْيَوْمَ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. فَلْنَبْتَهِجْ وَنَفْرَحْ بِهِ
الآية ٣: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي إِلَى الْأَبَدِ اعْتَرِفْ لَكَ
المجد... الآن...

النشيد للقيامة باللحن المثق

وللإيقونات باللحن الثاني

لِصُورَتِكَ الطَّاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِح. مُلْتَمِسِينَ الصَّفْحَ عَنْ زَلَّاتِنَا. أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهِي. فَإِنَّكَ رَضِيتَ بِاخْتِيَارِكَ أَنْ تَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ. لَتُنْقِذَ
الَّذِينَ جَبَلَتْهُمْ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ. فَلِذَلِكَ نَهْتَفُ إِلَيْكَ شَاكِرِينَ: لَقَدْ مَلَأْتَ
الْكَلَّ فَرَحًا يَا مُخَلِّصَنَا. لَمَّا أَتَيْتَ لِتُخَلِّصَ الْعَالَمَ

قنداق للإيقونات باللحن الثامن

إِنَّ كَلِمَةَ الْآبِ غَيْرَ الْمَحْدُودِ. قَدْ صَارَ مَحْدُودًا لَمَّا تَجَسَّدَ مِنْكَ. يَا وَالِدَةَ

الإله. وأعَادَ الصُّورَةَ الأولى المَشُوْهَةَ إِلَى حُسْنِهَا القَدِيمِ. وَقَرَنَهَا بِالْجَمَالِ
الإِلَهِيِّ. فَتَعَرَّفَ بِالْخِلَاصِ وَنَذِيْعُهُ بِالْقَوْلِ وَالْعَمَلِ

قنداق الختام باللحن الثامن

نحن عبيدُكَ يا والدَةَ الإِلهِ. نَكْتُبُ لَكَ آيَاتِ الغلبة. يا قائِدةَ قاهرة. ونُقَدِّمُ الشُّكْرَ لَكَ. وقد أُنْقِذْنَا مِنَ الشَّدَائِدِ. لكن. بما أَنَّ لَكَ العِزَّةَ التي لا تُحَارَبُ. أَعْتَقِينَا مِنْ أَصْنَافِ المخاطر. لكي نَصْرُخَ إِلَيْكَ: إفرحي. يا عروسة لا عروسَ لها

في ختام الليتارجيا الإلهية نقيم الطواف بالإيقونات المقدسة (أنظر ص ٥٢٤)
وفيما المؤمنون يقبلون إيقونة السيد المكرمة. يُرتل المزمع نشيد العيد للإيقونات. ثم
«المجد... الآن...» وهذا النشيد باللحن الثاني:

اليومَ تَبْتَهِجُ محافلُ الأنبياء مع مُوسَى وهرونَ بسرور. فقد أَشْرَقَ الصَّليبُ
كمالُ الثُّبُوتِ الذي بهِ خَلَّصْتَنَا. فبِتَضَرُّعَاتِهِمْ. أَيُّهَا المسيحُ الإِلهُ خَلِّصْ
نفوسَنَا

الأحد الثاني من الصوم

وهو الأحد الخامس قبل الفصح

نقيم فيه عيد الذخائر المقدسة*

* أمر بإقامة هذا العيد في الأحد الثاني من الصوم السعيد الذكر البطريرك مكسيموس مظلوم، بمنشوره
البطريكي الصادر في ١ من كانون الأول سنة ١٨٤٣
أمَّا قبل ذلك، ففي النصف الثاني من القرن الرابع عشر، بدأت كنيسة القسطنطينية تقيم، في هذا
الأحد، تذكاراتنا في القديسين غريغوريوس بالاماس رئيس أساقفة تسالونيكي. ثم عمَّ هذا التقليد
تبعاً سائر الكنائس البيزنطية. وفي اجتماع السينودس المقدس سنة ١٩٧١ وافق الآباء على تبني عيد
القديس غريغوريوس بالاماس في هذا الأحد إضافةً إلى عيد الذخائر. فنُشِبَ له هنا نشيد العيد والقنداق

صلاة الأنديفوننا

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ وَهَبَ لِلشُّهَدَاءِ الْقَدِّيسِينَ. أَنْ تَتَوَزَّعَ أَعْضَاؤُهُمْ
فِي كُلِّ الْأَرْضِ وَفِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ. لِتَأْتِيَ بِشِمَارِ الشِّفَاءِ مِنَ الْأَمْرَاضِ. أَهْلُنَا.
بِشَفَاعَةِ قَدِّيسِكَ. لِأَنْ نُقَدِّمَ لَكَ الذَّبِيحَةَ الرُّوحِيَّةَ. وَاهْدِنَا سَبِيلَ الْخَلَاصِ
لَأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمَحَبُّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ.. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللذخائر باللحن الثاني

مَغْبُوطَةُ الْأَرْضِ الَّتِي أَحْصَبَتْهَا دِمَاؤُكُمْ. يَا شُهَدَاءَ الرَّبِّ الظَّافِرِينَ.
وَمَقْدَسَةُ الْمَسَاكِنِ الَّتِي قَبِلَتْ أَجْسَادَكُمْ. فَإِنَّكُمْ قَدْ غَلَبْتُمُ الْعَدُوَّ فِي الْمِيدَانِ.
وَكُرِزْتُمْ بِالْمَسِيحِ بِشَجَاعَةٍ. فَسَأَلَكُمْ أَنْ تَبْتَهِلُوا إِلَيْهِ. بِمَا أَنََّّهُ صَالِحٌ. فِي
خَلَاصِ نَفُوسِنَا

قنداق الختام

نحن عبيدك... (ص ٤٣٩)

في ختام الليتارجيا الإلهية نقيم الطواف بالذخائر المقدسة (أنظر ص ٥٢٤)

نشيد العيد للقديس غريغوريوس باللحن الثامن

يَا كُوكَبَ الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ. وَثَبَاتَ الْكَنِيسَةِ وَمُعَلِّمَهَا. يَا جَمَالَ الْمُتَوَحِّدِينَ.
وَالْمُنَاضِلَ الَّذِي لَا يُحَارَبُ عَنْ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالْإِلَهِيَّاتِ. غَرِغُورِيُوسُ الصَّانِعُ
الْعَجَائِبِ. يَا فَخْرَ تَسَالُونِيكِي وَالْمُنَادِي بِالنُّعْمَةِ. ابْتَهِلْ عَلَى الدَّوَامِ فِي
خَلَاصِ نَفُوسِنَا

قنداق للقدّيس باللحن الثامن

إِنَّا نمدحُكَ بأصواتٍ متّفقة. يا غريغوريوسُ الناطقُ بالإلهيّات. يا معزّةً
للحكمةِ شريفةً مقدّسة. ويا بؤفاً بهياً للتكلّم بالإلهيّات. وبما أنك عقلٌ مائلٌ
أمام العقلِ الأوّل. أرشدْ أيّها الأبُ عُقولنا. لكي نصرّخَ إليك: السّلامُ
عليك أيّها المُنادي بالنعمة

الأحد الثالث من الصوم

وهو الأحد الرابع قبل الفصح

نقيم فيه عيد السجود للصليب الكريم المحيي

صلاة الأنديفونا

أيّها المسيحُ الإله. يا مَنْ رُفِعَ على الصّليب طَوْعاً حبّاً للبشر. إرأفْ
بشعبك المسمّى بِاسْمِكَ. وأعطِ الكنيسة. التي هي جسدك. أن تفرحَ
بقدّرتك. وصُنْ جميعَ الشُّعوبِ التي سالمَتها يوم صليبك. وأجعلنا نحن الذين
وَسَمْنَا بِشارةِ الصّليب. ألاّ نفتخِرَ إلّا به. حاملين دائماً في قلوبنا وأفكارنا
سِماتِ آلامِكَ المقدّسة

لأنّك أنتَ نورُنا وتقديسُنا. أيّها المسيحُ الإله. وإليك نرفعُ المجدَ والشُّكرَ
والسجود. وإلى أبليك الأزليّ وروحِكَ القُدّوس الصالح والمحيي. الآن وكل
أوان...

الأنديفونات *

اللازمة: خلّصنا يا ابن الله. يا مَنْ يا مَنْ قام من بين الأموات. نحنُ المرّمين لك هَلُّوْيا

ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٤، ٧؛ ٥٩، ٦؛ ٦٧، ١٩؛ ٦٠، ٦):

القارئ:

الآية ١: لقدِ آرْتَسَمَ عَلَيْنَا نُورٌ وَجْهَكَ يَا رَبَّ

الآية ٢: أَعْطَيْتَ الَّذِينَ يَتَّقُونَكَ عِلَامَةً لِيَهْرُبُوا مِنْ وَجْهِ الْقَوْسِ

الآية ٣: صَعَدْتَ إِلَى الْعُلَى وَسَبَّيْتَ سَبِيًّا

الآية ٤: أَعْطَيْتَ مِيرَاثًا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَسْمَكَ يَا رَبَّ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٩٧، ٣؛ ١٣١، ٧؛ ٧٣، ١٢؛ ٤٥، ١١):

القارئ:

الآية ١: رَأَتْ جَمِيعُ أَقَاصِي الْأَرْضِ خِلاصَ إِلَهِنَا

الآية ٢: لِنَسْجُدَ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي قَامَتْ فِيهِ قَدَمَاهُ

الآية ٣: أَمَّا اللَّهُ فَهُوَ مَلِكُنَا قَبْلَ الدُّهُورِ. أَجْرَى الْخِلَاصِ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ

الآية ٤: سَأَرْتَفِعُ فِي الْأُمَمِ. سَأَرْتَفِعُ فِي الْأَرْضِ

المجد... الآن...

(*) يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثالثة (مز ٩٨ ، ٥ ؛ ٢٧ ، ٩) :

القارئ :

الآية ١ : إرفعوا الربَّ إلَهنا واسجُدوا لِمَوطىءِ قدميه . فَإِنَّهُ قُدُّوس

الآية ٢ : خَلِّصْ يا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ

الآية ٣ : وَارْعَهُمْ وَارْفَعْهُمْ إِلَى الأبد

المجد ... الآن...

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللصليب باللحن الأول

خَلِّصْ يا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ . مانحًا العالم السَّلام . واحفظْ
بصليبك رعيَّتَكَ

قنداق للصليب باللحن السابع

إِنَّ السَّيْفَ النَّارِيَّ لَنْ يَحْرُسَ مِنْ بَعْدُ بَابَ عَدْنٍ . لَأَنَّ عَوْدَ الصَّليبِ قد
أطفأه إطفاءً مُذهِّشًا . فَكُسِرَتْ شوكةُ الموتِ وبادتْ غَلَبَةُ الجحيم . ووقفتْ
يا مخلصي هاتِفًا بالذين فيها : أَدْخِلُوا مِنْ جَدِيدٍ إِلَى الْفَرْدوسِ

قنداق الختام

نحن عبيدك... (ص ٤٣٩)

نبدل «النشيد المثلث التقديس» بنشيد «لصليبك يا سيدنا نسجد...»

ترنيمة المناولة: (مز ٤: ٧)

ليرتسم علينا نور وجهك. يا رب. هَلُّويا

في ختام الليترجيا نقيم الطواف بالصليب الكريم (أنظر ص ٥٢٤)

وفيما المؤمنون يقبلون الصليب الكريم يرتل المرنم بالحن الثاني:

هَلُمَّ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. نَسْجُدُ لِلْعُودِ الْحَيِّ. الَّذِي لَمَّا بَسَطَ عَلَيْهِ الْمَسِيحُ مَلِكُ
الْمَجْدِ يَدَيْهِ طَوْعًا رَفَعَنَا إِلَى السَّعَادَةِ الْقَدِيمَةِ. نَحْنُ الَّذِينَ عَرَّاهُمُ الْعَدُوُّ قَدِيمًا
بِاللَّذَةِ. وَجَعَلَهُمْ مَنْفِيَّينَ مِنَ اللَّهِ. هَلُمَّ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ نَسْجُدُ لِلْعُودِ الَّذِي
اسْتَحَقَّقْنَا أَنْ نَسْحَقَ بِهِ رُؤُوسَ الْأَعْدَاءِ غَيْرِ الْمَنْظُورِينَ. هَلُمَّ يَا جَمِيعَ قِبَائِلِ
الْأُمَمِ نُكْرِّمُ بِالتَّسَابِيحِ صَلِيبَ الرَّبِّ هَاتِفِينَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصَّلِيبُ.
كَمَالُ خَلَاصِ آدَمَ السَّاقِطِ. بِكَ يَفْتَخِرُ عِبِيدُكَ الْجَزِيلُ الْإِيمَانِ. بِمَا أَنَّهُمْ
بِقُوَّتِكَ يَقْهَرُونَ عِزَّةَ الشَّيَاطِينِ الْمَرْهُوبِينَ. إِنَّاكَ الْآنَ نُصَافِحُ بِتَقْوَى نَحْنُ
الْقَوْمُ إِيْمَانُهُمْ. مَجْدِّينَ الْإِلَهِ الَّذِي سُمِّرَ عَلَيْكَ وَقَائِلِينَ: أَيُّهَا الرَّبُّ الَّذِي
صَلِيبَ عَلَيْهِ. أَرْحَمْنَا بِمَا أَنَّكَ صَالِحٌ وَمَحَبُّ لِلْبَشَرِ

الأحد الرابع من الصوم

وهو الأحد الثالث قبل الفصح

نرنم فيه بخدمة أينا البار يوحنا. مؤلف كتاب «سَلَمَ الفضائل»

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. لَقَدْ خَلَّصْتَ أَهْلَ نِينَوَى لَمَّا تَابُوا بِالصَّوْمِ

والدموع. فأرأف بنا نحن العاجزين عن كلِّ جواب. فبما أنك حنون. وطَّد
 في قلوبنا الإيمانَ باسمِكَ. وثبَّتْ خطواتنا في سبيلِ وصاياك
 لأنَّكَ إلهٌ صالحٌ وطويل الأناة. وإليك نرفعُ المجد. أيُّها الآبُ والابنُ
 والرُّوحُ القُدُس. الآن وكلَّ أوان...

التيسكا والتطويات

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللبار باللحن الثامن

بسيولِ دموعِكَ أخصبَ القفرَ العقيم. وبزفرائِكَ العميقة أثمرتُ أتعابُكَ
 مئةَ ضِعف. فصِرتَ للمسكونةِ كوكبًا متلألئًا بالعجائب. يا أبانا البارَّ يوحنا.
 فاشفعْ إلى المسيحِ الإلهِ في خلاصِ نفوسِنا

قنداق الختام

نحن عبيدك... (ص ٤٣٩)

السبت من الأسبوع الخامس من الصوم

نرَنِّم فيه بنشيد الأكاثستس. المعروف بصلاة المدائح

نشيد العيد باللحن الثامن (ثلاثًا)

إِنَّ الَّذِي لَا جَسَدَ لَهُ. لَمَّا عَرَفَ مَا أُمرَ بِهِ سِرِّيًّا. حضرَ مُسرَّعًا إلى بيتِ

يوسف. وقال للتي لم تختبر زواجاً: إن الذي بانحداره حنى السَّمَاوَاتِ.
يُوسَعُ فِيكَ كَامِلاً بغير استحالة. فإذْ أُشَاهِدُهُ فِي بطنِكَ آخِذاً صُورَةَ عَبْدِ.
أَذْهَلُ صَارِخاً إِلَيْكَ: افرحي. يا عروسةً لا عروس لها

'Απολυτίκιον, Ἦχος πλ. δ'.

Τὸ προσταχθέν μυστικῶς λαβὼν ἐν γνώσει, ἐν τῇ
Σκηνῇ τοῦ Ἰωσήφ σπουδῇ ἐπέστη ὁ Ἀσώματος, λέγων τῇ
'Απειραγάμῳ· Ὁ κλίνας τῇ καταβάσει τοὺς οὐρανοὺς
χωρεῖται ἀναλλοιώτως ὅλος ἐν σοὶ· ὃν καὶ βλέπων ἐν μήτρᾳ
σου λαβόντα δούλου μορφὴν, ἐξίσταμαι κραυγάζειν σοι·
Χαῖρε, Νύμφη ἀνύμφευτε !

قنداق الختام باللحن الثامن

نحنُ عبيدُكَ ... (ص ٤٣٩)

النشيد لوالدة الإله باللحن الرابع

فليَرْقُصْ بِالرُّوحِ. كُلُّ أَرْضِيٍّ حَامِلاً مِصْبَاحاً. وَلْتَحْتَفِلِ الطَّبِيعَةُ الْعَقْلِيَّةُ.
الْمَجْرَدَةُ عَنِ الْمَادَّةِ. بَعِيدَ أُمِّ اللَّهِ هَاتِفَةً: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةُ.
الْكَامِلَةُ الْغَبْطَةُ. الدَّائِمَةُ الْبَتُولِيَّةُ

الأحد الخامس من الصوم

نرَنمُ فِيهِ بِخِدْمَةِ أَمْنَا الْبَارَّةِ مَرْيَمِ الْمِصْرِيَّةِ

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهِ الْفَاحِصُ أَعْمَاقَ الْقُلُوبِ. وَالْعَارِفُ أُمُورَنَا كُلَّهَا قَبْلَ أَنْ

تكون. لقد اختطفت من اضطرابات الحياة مَنْ لجأت إليك. فنصرعُ إليك
 أن تُطهِّرَ قلوبنا. وتُظهِرنا هياكلَ لروحِكَ القدّوس. وأغنياءَ بالفضائل.
 فنُعظِّمَكَ بالتساييح والأعمالِ الصالحة
 لأنَّكَ أنتَ هو إلَهُنا ولكَ ينبغي كلُّ مجدٍ وإكرامٍ وسجود. أيُّها الآبُ
 والابنُ والروحُ القدّس. الآن وكلَّ أوان...

التيسكا والتطويات

النشيد للقيامة باللحن المتفق

وللبارة باللحن الثامن

فيكَ حَفِظْتُ صورةَ اللَّهِ بتدقيق. أَيَّتُهَا الأُمُّ مريم. فقد أخذتِ الصَّليبَ
 وتَبَعَتِ المسيح. وعَلِّمْتِ بالعملِ إهمالَ الجسدِ لأنَّهُ زائل. والاهتمامَ بالنفسِ
 لأنَّها خالدة. فلذلك تبتهجُ روحك. أَيَّتُهَا البارة. مع الملائكة

فقنداق الختام

إذا وقع هذا الأحد حتى عيد البشارة. فقنداق الختام هو «نحن عبيدك...»

(ص ٤٣٩)

وإذا وقع بعده فقنداق الختام هو «يا نصيرة المسيحيين...»

سَبْت القَدِيس لعازَر الصديق

وهو السبت من الأسبوع السادس

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. لَقَدْ سَبَقْتَ فَرَسَمْتَ لَنَا قِيَامَتَكَ الْمُوقَرَّةَ. لَمَّا أَنْهَضْتَ مِنَ الْقَبْرِ حَبِيبَكَ لِعَازَرَ. فَلِذَلِكَ نَحْنُ شَعْبَكَ الْمَحْبُوبَ. نُقَدِّمُ لَكَ التَّسْبِيحَ مِنْ أَفْوَاهٍ طَاهِرَةٍ. طَالِبِينَ أَنْ تُوَهِّلَنَا لِمَشَاهِدَةِ آلامِكَ الْمُقَدَّسَةِ. وَقِيَامَتِكَ الْمَجِيدَةِ لِأَنَّ لَكَ أَنْ تَرْحَمَنَا وَتَخَلِّصَنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَإِلَى أَبْيَكِ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانَ...

التيسكا والتطويات

ترنيمة الدخول:

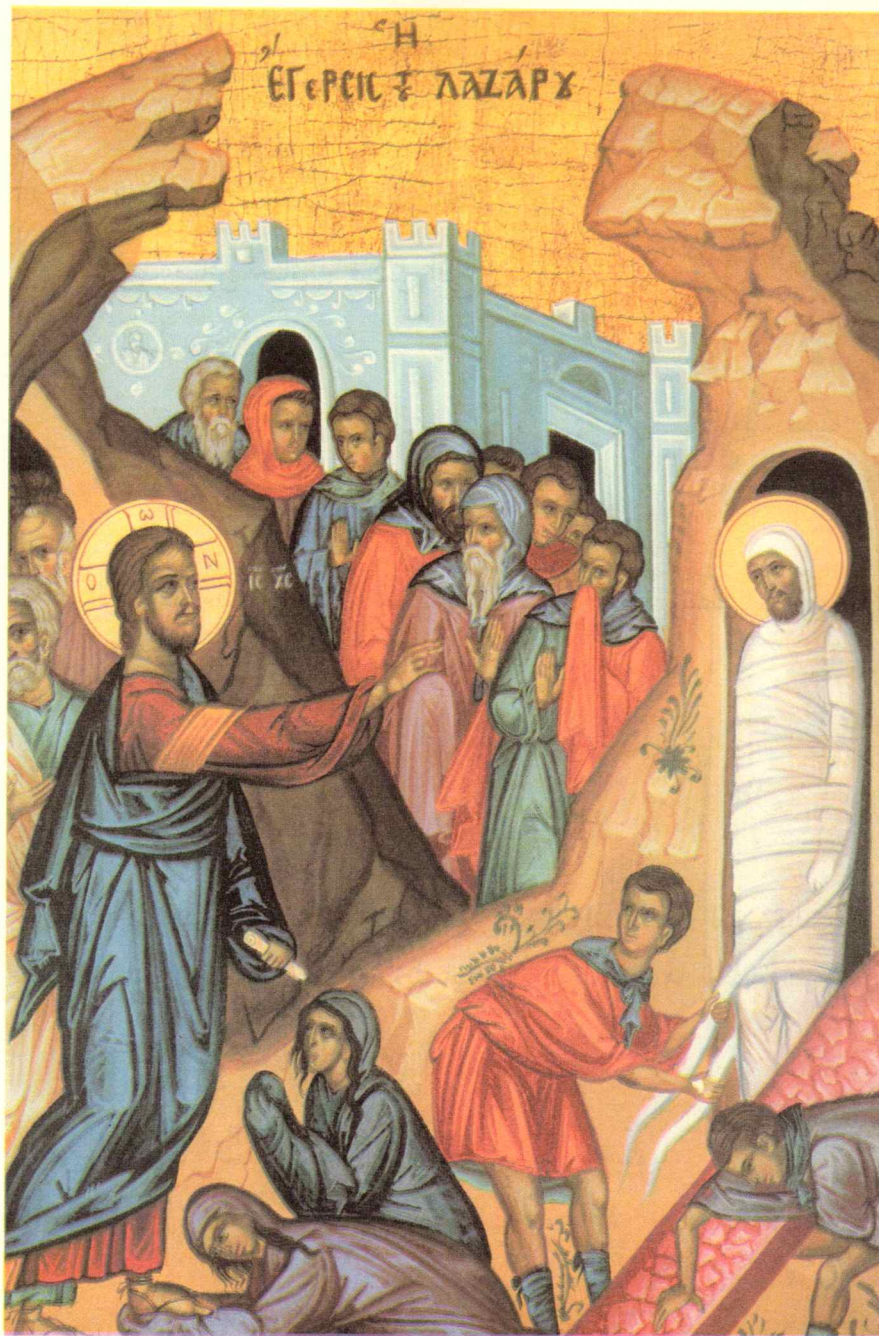
هَلِّمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. نَحْنُ الْمَرْنُمِينَ لَكَ هَلِّلُوْا

نشيد العيد باللحن الأول (ثلاثاً)

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. لَقَدْ أَقَمْتَ لِعَازَرَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. قَبْلَ آلامِكَ. مُؤَكِّدًا الْقِيَامَةَ الْعَامَّةَ. فَنَحْنُ أَيْضًا مِثْلَ الْفَتَيَانِ. نَحْمِلُ رُمُوزَ الْإِنْتِصَارِ. هَاتِفِينَ إِلَيْكَ يَا غَالِبَ الْمَوْتِ: هُوَشَعْنَا فِي الْأَعَالِي. مَبَارُكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ

قنداق الختام باللحن الثاني

إِنَّ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ الْحَقُّ وَفَرَحُ الْكُلِّ. وَالثُّورُ وَالْحَيَاةُ وَقِيَامَةُ الْعَالَمِ. ظَهَرَ بِصَلَاحِهِ لِلَّذِينَ عَلَى الْأَرْضِ. وَصَارَ رُسْمًا لِلْقِيَامَةِ. مَانَحًا الْجَمِيعَ صَفْحًا إِلَهِيًّا



قيامَة لعازر الصَّدِيقِ

نبدل «النشيد المثلث التقديس» بنشيد «أنتم الذين...»

مقدّمة الرسالة (مز ٢٦ ، ١) باللحن الثالث:

اللازمة: الربُّ نوري ومُخلّصي فممنّ أخاف؟ (تعاد)

الآية: الربُّ صائِنُ حياتي. فممنّ أفرع؟

اللازمة: الربُّ نوري...

الرسالة (عب ١٢ ، ٢٨ إلى ١٣ ، ٨)

مزمور هَلُّويا (مز ٩٢ ، ١) باللحن الثالث:

الآية: الربُّ قد ملكَ والجلالَ لبس. لبس الربُّ القدرةَ وتنطقُ بها

الآية: لأنّه ثَبَّتَ المسكونة. فلن تترزعزع

الإنجيل (يو ١١ ، ١ - ٤٥)

النشيد لوالدة الإله باللحن الثامن

هَلُمَّ أَيُّهَا الشُّعُوب. نُكْرِّمُ مُمَجِّدِينَ والدَةَ الإِلَهِ النَّقِيَّة. التي قَبِلَتْ في
حَشَاها النارَ الإِلَهِيَّةَ ولم تحترق. وبتسايح لا تَنْقَطِع. إِيَّاهَا نُعْظِمُ

ترنيمة المناولة (مز ٨ ، ٣):

من أفواه الأطفالِ والرُّضَعِ هَيَّأتَ لكِ تسبيحًا. هَلُّويا

نُبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحلّ: ... يا من قام من بين الأموات. ويخلّصنا...

الأحد السادس من الصوم

أَحَدُ الشَّعَانِين

عيد سيدي مبطل لخدمة القيامة تُقام فيه ليرتجيا يوحنا الذهبي الفم

صلاة الأنديفوننة

أيها المسيح الإله... (راجع نهار أمس)

الأنديفوننات*

اللازمة: خلّصنا يا ابن الله. يا مَنْ دخلَ أورشليمَ بمجدٍ عظيم. نحنُ المرنّمينُ لك هَلِّلُوبَا

ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفوننات الثلاث:

الأنديفوننا الأولى (مز ١١٤، ١ و ٣ و ٤):

القارئ:

الآية ١: أَحْبَبْتُ لَأَنَّ الرَّبَّ سَيَسْمَعُ صَوْتَ تَضَرُّعِي
الآية ٢: أَوْجَاعُ الْمَوْتِ أَكْتَنَفْتَنِي. وَشِدَائِدُ الْجَحِيمِ أَدْرَكْتَنِي
الآية ٣: الْحُزْنُ وَالْوَجَعُ وَجَدْتُ. وَبِاسْمِ الرَّبِّ دَعَوْتُ
المجد... الآن...

الأنديفوننا الثانية (مز ١١٥، ١٠ و ١٢ و ١٤):

القارئ:

الآية ١: آمَنْتُ لَذَلِكَ تَكَلَّمْتُ. وَأَنَا اتَّضَعْتُ جَدًّا
الآية ٢: بِمَاذَا أَكْفِيُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَحْسَنَ بِهِ إِلَيَّ
الآية ٣: أَوْفِي نَذُورِي لِلرَّبِّ أَمَامَ كُلِّ شَعْبِهِ
المجد... الآن...

(*) يمكن الترنّم بالأنديفوننات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الأنديفونا الثالثة (مز ١١٧، ١ و ٢ و ٤):

القارئ:

الآية ١: إَعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ. لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ

الآية ٢: فَلْيَقُلْ خَائِفُوا الرَّبَّ إِنَّهُ صَالِحٌ. لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ

الآية ٣: لِيَقُلْ جَمِيعُ الْمُتَّقِينَ الرَّبَّ إِنَّهُ صَالِحٌ. لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ١١٧، ٢٦ و ٢٧)

مباركُ الآتي بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ. وَقَدْ ظَهَرَ لَنَا
خَلَّصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ دَخَلَ أُورُشَلِيمَ بِمَجْدٍ عَظِيمٍ. نَحْنُ الْمَرْنِمِينَ لَكَ
هَلُّوِيَا

نشيد العيد باللحن الأول

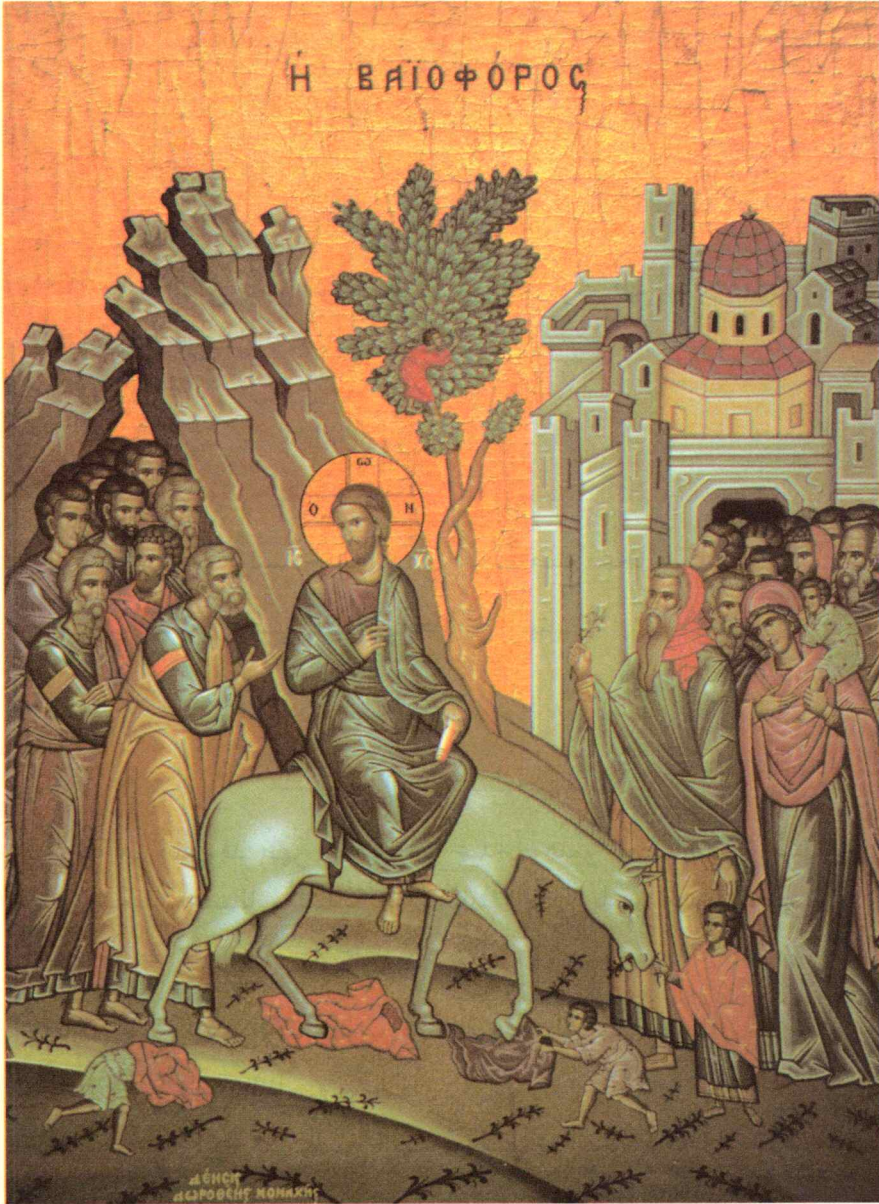
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ... (مَرَّتَيْنِ) (رَاجِعْ نَهَارَ أُمْسٍ)

نشيد آخر للعيد باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهْنَا. لَقَدْ دُفِنَّا مَعَكَ بِالْمَعْمُودِيَّةِ. فَاسْتَحَقَّقْنَا بِقِيَامَتِكَ الْحَيَاةَ
الْخَالِدَةَ. فَانْصَرِّخْ مُسَبِّحِينَ: هُوَ شَعْنَا فِي الْأَعَالِي. مَبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ

نشيد الإصغاء باللحن السادس

إِنَّ الْيَهُودَ النَّاكِرِي الْجَمِيلِ. سَبَّحُوا الْمَسِيحَ الْإِلَهَ بِالْأَغْصَانِ. ثُمَّ قَبَضُوا
عَلَيْهِ بِالْعَصِيِّ. أَمَّا نَحْنُ. فَلْنُكْرِمُهُ دَوْمًا كَمُحْسِنٍ. بِإِيمَانٍ وَطِيدٍ. وَلْنَهْتِفْ إِلَيْهِ:
مَبَارَكُ أَنْتَ الْآتِي لِتُعِيدَ دَعْوَةَ آدَمَ



دخول أورشليم

فنداق الختام باللحن السادس

أيُّها المسيحُ الإلهُ. الجالسُ على عرشٍ في السَّماء. والراكبُ عَفْوَاً على الأرض. لقد قَبِلْتَ تسبيحَ الملائكةِ. ونَشِيدَ الفَتَيانِ الهاتِفِينَ إِلَيْكَ: مُباركُ أَنْتَ الآتِي لِتُعِيدَ دَعْوَةَ آدَمَ

مقدمة الرسالة (مز ١١٧، ٢٦، ٢٧ و١) باللحن الثالث:

اللازمة: مباركُ الآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ. وقد ظَهَرَ لَنَا (تعاد)
الآية: اعترفوا للرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ. لَأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ
اللازمة: مبارك...

الرسالة (في ٤، ٤ - ٩)
مزمر هَلْلُويا (مز ٩٧، ١ و٣) باللحن الثالث:
الآية: رَنِّمُوا للرَّبِّ تَرْنِيمًا جَدِيدًا. لَأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عَجَائِبَ
الآية: رَأَتْ جَمِيعُ أَقْصَايِ الْأَرْضِ خِلاصَ إِلَهِنَا

الإنجيل (يو ١٢، ١ - ١٨)

النشيد لوالدة الإله باللحن الرابع

الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وقد ظَهَرَ لَنَا. فَأَقِيمُوا عِيدًا. وَهَلُّمُوا نُعَظِّمِ الْمَسِيحَ مُبْتَهِجِينَ.
حَامِلِينَ سَعْفًا وَأَغْصَانًا وَمُشْدِينَ لَهُ: مُباركُ الآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مُخْلِصِنَا

ترنيمة المناولة (مز ١١٧، ٢٦، ٢٧)

مباركُ الآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وقد ظَهَرَ لَنَا. هَلْلُويا

نُبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحل: ليرحمنا المسيحُ إِلَهُنا الحَقِيقِي. الَّذِي دَخَلَ أُورُشَلِيمَ بِمَجْدٍ عَظِيمٍ. مَلِكًا وَدِيْعًا وَصِدِّيقًا. لِأَجْلِ خِلاصِنَا. وَيُخْلِصُنَا...

في ختام الليتورجيا نُقيم تبريك الشعانين (ص ٥٣٢) والطَّواف (أنظر ص ٥٢٦ -

الأسبوع العظيم المقدس

في الأيام الثلاثة الأولى من هذا الأسبوع العظيم نُقيم رتبة «الأقداس السابق تقديسها»

يوم الخميس العظيم المقدس نحتفل بليترجيا القديس باسيليوس الكبير. متصلة بصلاة الغروب

مقدمة الرسالة (مز ٢، ٢ و١) باللحن السابع:

اللازمة: الرؤساء ائتمروا معاً. على الرب وعلى مسيحه (تعاد)

الآية: لماذا هاجت الأمم. وهذت الشعوب بالباطل

اللازمة: الرؤساء...

الرسالة (١ كور ١١، ٢٣ - ٣٢)

مزموه هلوليا (مز ٤٠، ٢ و١٠ و١١) باللحن السادس:

الآية ١: طوبى للذي يهتم بالمسكين والفقير. ففي يوم السوء يُنجيه الرب

الآية ٢: الذي يأكلُ خبزي رفعَ عليَّ عَقبه. وأنتَ يا ربُّ أرحمني وأقمّني فأجزبهم

الإنجيل (متى ٢٦، ١٣ - ٣، ١٧؛ متى ٢٦، ٢١ - ٣٩؛ لو ٢٢،

٤٣ - ٤٤؛ متى ٢٦، ٤٠ إلى ٢٧، ٢)

نُبدل «النشيد الثيروبيمي» بنشيد «أقبلني اليوم شريكاً...» وكذلك نبدل ترنيمة

المناول والنشيد «لقد نظرنا...» بنشيد «أقبلني اليوم...»

عبارة الحل: ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقي. الذي لجزيل صلاحه أظهر التواضع طريقةً فضلى. بغسله أرجل تلاميذه. وتنازل حتى الصليب والقبر لأجل خلاصنا. ويُخلصنا...

يوم الجمعة العظيم المقدس لا تقام فيه ليترجياً إلهية ولا رتبة «الأقداس السابق تقديسها»

يوم السبت العظيم المقدس. قبل الليتارجيا الإلهية تقام رتبة تقديس الثور (تجدها في كتاب الأسبوع العظيم المقدس)

نحتفل بليتارجيا القديس باسيليوس الكبير متصلة بصلاة الغروب. ونستدرك ما يلي:
نُبدل «النشيد المثلث التقديس» بنشيد «أنتم الذين...»

مقدمة الرسالة (مز ٦٥، ٤ و ١) باللحن الخامس:

اللازمة: لَتَسْجُدْ لَكَ جَمِيعُ الْأَرْضِ. وَلَتُسَبِّحْ لَكَ (تعاد)

الآية: هَلِّلُوا لِلرَّبِّ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ

اللازمة: لَتَسْجُدْ...

الرسالة (رو ٦، ٣ - ١١)

عند نهاية الرسالة لا نرتّم: «هَلِّلُوا». بل يبدأ الكاهن حالاً. من داخل الهيكل بالترنيمة التالية باللحن السابع (مز ٨١، ٨)

قُمْ يَا إِلَهَ وَأَفْضِ فِي الْأَرْضِ. فَإِنَّكَ أَنْتَ تَرِثُ جَمِيعَ الْأُمَمِ

وبينما الكاهن ينثر في الهيكل وفي كلّ الكنيسة الزهور وورق الغار. دلالة على الغلبة والانتصار على الموت. يعيد الخورسان الترنيمة «قُمْ يَا إِلَهَ...» بالتناوب بعد كلّ من آيات المزمور ٨١ (١ إلى ٧):

الآية ١: اللَّهُ قَامَ فِي جَمَاعَةِ الْإِلَهِةِ. وَفِي وَسَطِ الْإِلَهِةِ يَدِينُهُمْ

الآية ٢: إِلَى مَتَى تَقْضُونَ بِالظُّلْمِ. وَتُحَابُونَ وُجُوهَ الْخَطَاةِ؟

الآية ٣: أَقْضُوا لِلْيَتِيمِ وَالْفَقِيرِ. أَنْصِفُوا الْمَسْكِينَ وَالْبَائِسَ

الآية ٤: أَنْقِذُوا الْبَائِسَ وَالْفَقِيرَ. وَنَجِّوهُ مِنْ يَدِ الْخَاطِئِ



إنهاض آدم الساقط (النزول إلى الجحيم)

الآية ٥: لَمْ يَعْلَمُوا وَلَمْ يَفْهَمُوا. أَنَّهُمْ فِي الظُّلْمَةِ يَسْلُكُونَ. لِيَتَزَلَّزَلَ جَمِيعُ أُسُسِ الْأَرْضِ

الآية ٦: قَدْ قُلْتُ إِنَّكُمْ آلِهَةٌ. وَبَنُو الْعَالَمِ كُلِّكُمْ. إِلَّا أَنْكُمْ مِثْلَ الْبَشَرِ تَمُوتُونَ. وَكَأَحَدِ الرُّؤَسَاءِ تَسْقُطُونَ

الإنجيل (متى ٢٨ ، ١ - ٢٠)

نُبدل «النشيد الشَّيْرُومِي» بالنشيد: «ليصمت...»

ترنيمة المناولة (مز ٧: ٦٥)

إِسْتَقِظْ الرَّبُّ كَالنَّائِمِ. وَقَامْ مُخْلَصًا إِيَّانَا. هَلِّلُوكَا

نبدل النشيد «لقد نظرنا...» بالهتاف: أَذْكُرْنَا. نَحْنُ أَيْضًا. أَيُّهَا الْمُتَحَنِّنُ. كَمَا ذَكَرْتَ اللَّصَّ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ

عبارة الحل: لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا الْحَقِيقِيُّ الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَيُخَلِّصُنَا...

بعد الليتارجيا الإلهية يُفْتَحُ ستار الباب المقدس. ويبقى مفتوحاً طيلة الأسبوع الجديد وإكراماً لقيامه السيد المجيدة وانتصاره على الموت والخطيئة. نمتنع عن الصلاة ركوعاً. من ظهر سبت الثور لهذا حتى صلاة السجدة. مساء أحد العنصرة العظيم المقدس





حاملات الطيب عند القبر الفارغ

الزمن الخمسينيّ (البنديكستاريون)

البنديكستاريون كلمة يونانيّة معناها «الخمسينيّ»، وهو الزمن الممتد من سَحَر
أحد الفصح العظيم المقدس حتى أحد العنصرة (أي الخمسين) المقدّس، مع
أسبوع خدمته، وأحد جميع القديسين الذي يليه
وقد أضافت إليه كنيستنا الملكيّة الكاثوليكيّة عيد جسد الربّ وخدمته



الزمن الخمسينيّ (البنديكستاريون)

أحد الفصح العظيم المقدس *

نبدأ الليترجيا الإلهية * بثلاث سجادات نقول فيها: «المسيح قام...» (ثلاثاً) ثم ، بعد «مباركة مملكة الآب...» يرثم الكاهن والمحتفلون معه، داخل الهيكل، وينغم طويل، بنشيد العيد باللحن الخامس: «المسيح قام...»، فيعيده كل من الخورسین مرة من بعده. ثمّ ينشدانه من جديد، مناوبة، بعد كل من الآيات التي يرثم بها المحتفل فيما هو يبخر المائدة المقدسة من جهاتها الأربع، ثمّ الخورسین والشعب، من الباب المقدس وهو يحمل «شمعة العيد» بيده اليسرى:

الكاهن (أمام المائدة المقدسة):

١ - لِيَقِمِ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ. وَلِيَهْرَبْ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ

* من صباح أحد الفصح العظيم المقدس حتى صباح الأربعاء قبل الصعود تُبدل الانتهاال إلى الرُوح القدس: «أيها الملك السماوي...» والآيتين: «المجد لله في العلى... ويا رب افتح شفتي...» بنشيد عيد الفصح: «المسيح قام...» (ثلاثاً)

* قبل المباشرة بالليترجيا الإلهية يسرج المحتفل «شمعة العيد» من القنديل حيث الزيت المبارك، الذي تُمسح به جباه المؤمنين قبل المناولة

«شمعة العيد» أسرجت، أولاً، يوم سبت الثور عند تقديس الثور، وتُسرج صباح الأحد من القنديل نفسه، الموضوع وراء المائدة المقدسة (وفي رتبة الهجمة يسرج الشعب شموعه منها). وهي كناية عن شمعة رُبط إليها صليب مع زهور وأغصان غار دلالة على الانتصار. يُمسكها المحتفل بيساره كل مرة يبخر. في بدء الليترجيا الإلهية، كما ورد في المتن، وعند ترتيل أناشيد العيد، وقبل قراءة الإنجيل المقدس، وقبل الدورة الكبرى، وعندما يُعلن: «خصوصاً سيدتنا الكاملة القداسة...»، وفي ختام الليترجيا عندما يهتف بالشعب: «المسيح قام».

وهذه الشمعة نفسها يحملها حامل المبخرة في الدورتين الصغرى والكبرى

(عن يمين المائدة):

٢ - لِيَسِيدُوا كَمَا يَسِيدُ الدُّخَانُ. وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ

(وراء المائدة، وجَّهه إلى الشعب):

٣ - كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ. وَلَيَفْرَحِ الصَّديقُونَ مَسْرورِينَ

(عن يسار المائدة):

٤ - هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. فَلْنَفْرَحْ وَنَتَهَلَّلْ بِهِ

(يبحر إيقونة السيّد وخورس اليمين):

٥ - الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

(يبحر إيقونة السيّدة وخورس اليسار):

٦ - الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

(ثم يلتفت من جديد إلى المائدة المقدسة):

٧ - الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ

الخورس: وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ

الطلبات السلامية

١ - لِأَجْلِ أَنْ يَمْنَحَنَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ مُخَلِّصُنَا الْآنْتِصَارَ وَالْغَلْبَةَ عَلَى

مَشُورَاتِ الْأَعْدَاءِ الْمَنْظُورِينَ وَغَيْرِ الْمَنْظُورِينَ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

٢ - لِأَجْلِ أَنْ يَسْحَقَ سَرِيعًا تَحْتَ أَقْدَامِنَا أَرْكَونَ الظَّلَامِ وَكُلَّ قُوَّاتِهِ.

وَيُقِيمَنَا مَعَهُ. وَيُنْهَضَنَا بِنِعْمَتِهِ مِنْ ظُلْمَةِ أَجْدَاثِ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا. إِلَى الرَّبِّ

نَطْلُبُ

٣ - لأجلِ أن يُظهِرَنَا لَامِعِينَ مُبْتَهِجِينَ بِمَجْدِ قِيَامَتِهِ الْمُقَدَّسَةِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

٤ - لأجلِ أن نَكُونَ مُسْتَحِقِّينَ الْوُلُوجِ إِلَى خِدْرِ عَرْسِهِ الْإِلَهِيِّ غَيْرِ الْمُوصُوفِ. وَمَسْرُورِينَ بِشَرِكَةِ خُدَّامِهِ الْعُلُويِّينَ. وَكُلَّ طَغَمَاتِ الْقُدِّيسِينَ الْمُتَمَتِّعِينَ بِهِ فِي الْكَنِيسَةِ الْمُنتَصِرَةِ. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

صلاة الأنديفوننا

تتلى إحدى الصلوات التالية

١ - أَيُّهَا الْكَلِمَةُ الْقَدِيرِ. يَا مَنْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَتَى أَحْبَاءَهُ. أَرْنَا آثَارَ الْمَسَامِيرِ وَطَعْنَةَ جَنْبِكَ. وَثَبَّتْ إِيمَانُنَا. لَكِي نَعْتَرِفَ أَمَامَ الْجَمِيعِ. بِأَنَّكَ تَأَلَّمْتَ فَشَفَيْتَ آلَامَ نَفُوسِنَا. وَقُمْتَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ فَوَهَبْتَ لِلْعَالَمِ عُربُونَ الْقِيَامَةِ بِقِيَامَتِكَ الْحَيِّدَةِ

لَأَنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَقِيَامَتُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ. الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٢ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. الْمُنْتَصِرُ عَلَى الْمَوْتِ. إِهْدِنَا سَلَامَكَ. وَآمِلْ قُلُوبَنَا رُوحًا قُدُّوسًا. وَأَعْظِنَا أَنْ نَنْتَظِرَ الْقُوَّةَ مِنَ الْعِلَاءِ. بِإِيمَانٍ وَرَجَاءٍ وَمَحَبَّةٍ. لَكِي نَعْتَرِفَ بِأَنَّكَ رَبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ. وَنُبَشِّرَ فِي الْعَالَمِ أَجْمَعِ. بِقِيَامَتِكَ الْحَيِّدَةِ

لَأَنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَقِيَامَتُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَلَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. وَلَأَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ. الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

٣ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْفَصْحُ الْكَبِيرُ الْأَشْرَفُ. يَا حِكْمَةَ اللَّهِ وَكَلِمَتَهُ وَقُوَّتَهُ. لَمَّا رَقَدْتَ مَيِّتًا بِالْجَسَمِ. قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَأَقَمْتَ آدَمَ مِنَ الْفَسَادِ.

وأبطلت الموت. يا فصْحَ عَدَمِ الفسادِ وخلاصَ العالم. فأنعم علينا بأن
نُشاركَكَ أكملَ مُشاركةٍ. في نهارِ مُلكِكَ الذي لا مساءَ لَهُ
لأنَّكَ صِرتَ لنا بَرًّا وفداءً. أيُّها المسيحُ الإله. ولكَ العِزَّةُ والمجدُ. ولأبيكَ
الأزليُّ وروحَكَ القدُّوسِ الصَّلاحِ والمحْيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خلّصنا يا ابن الله. يا مَنْ يا مَنْ قام من بين الأموات. نحنُ المرنِّمينُ لك
هَلُّويا

ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٦٥. ١ و ٢ و ٣ و ٤):

القارئ:

الآية ١: هَلُّوا للربِّ يا جميعَ الأرض

الآية ٢: ألا أشيدُوا بِاسْمِهِ. إجعلُوا تَسْبِيحَهُ مجيدًا

الآية ٣: قولُوا لِلَّهِ ما أَرهَبَ أَعْمَالُكَ. لِعِظَمِ قُدْرَتِكَ يَتَمَلَّقُكَ أَعْدَاؤُكَ

الآية ٤: لتسجدْ لكَ جميعُ الأرضِ ولتُشَدَّ لكَ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٦٦، ٢ و ٣ و ٤ و ٨):

القارئ:

الآية ١: ليرأفِ اللَّهُ بنا ويُبارِكنا. ليُضَيِّ بوجهِهِ علينا ويَرْحَمنا

(*) يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.

الآية ٢: لكي نَعْرِفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقَكَ. وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصَكَ

الآية ٣: لِنَعْتَرِفَ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ. لِنَعْتَرِفَ لَكَ الشُّعُوبُ كُلُّهَا

الآية ٤: لِنُبَارِكُنَا اللَّهَ إِلَهُنَا. لِنُبَارِكُنَا اللَّهَ وَلْتَرْهَبُهُ جَمِيعُ أَقَاصِي الْأَرْضِ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٦٧، ٢ و ٣ و ٤؛ ١١٧، ٢٤):

القارئ:

الآية ١: لِيُقِمِ اللَّهُ وَيَبَدِّدَ جَمِيعَ أَعْدَائِهِ. وَلِيَهْزِبْ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ

الآية ٢: لِيَسِيدُوا كَمَا يَبِيدُ الدُّخَانُ. وَكَمَا يَذُوبُ السَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ

الآية ٣: كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ. وَلِيَفْرَحِ الصَّادِقُونَ

مُسْرورين

الآية ٤: هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. فَلْتَفْرَحْ وَتَهَلَّلْ بِهِ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ٦٧، ٢٧)

فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللَّهَ. الرَّبُّ مِنْ يَنَابِيعِ شَعْبِهِ
خَلَّصَنَا يَا آبْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. نَحْنُ الْمَرْنَمِينَ لَكَ هَلْلُوِيَا

نشيد العيد باللحن الخامس (ثلاثاً)

المسيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِيَءَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ. وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ
فِي الْقُبُورِ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτω θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισά-
μενος. (Τρίς)

نشيد الإصغاء باللحن الرابع

سَبَقَتِ الصُّبْحَ اللّوَاتِي كُنَّ مَعَ مَرْيَمَ. فَوَجَدْنَ الْحَجَرَ مُدْخَرَجًا عَنْ الْقَبْرِ.
وَسَمِعْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ: لِمَ تَطْلُبْنَ مَنْ هُوَ فِي الضَّوِّ الْأَزَلِيِّ بَيْنَ الْمَوْتِ
كَإِنْسَانٍ؟ أَنْظِرْنَ الْأَكْفَانَ مَكْفُونَةً. أَسْرِغْنَ وَآكِرِزْنَ لِلْعَالَمِ. بَأَنَّ الرَّبَّ قَدْ قَامَ
وَأَمَاتَ الْمَوْتَ. لِأَنَّهُ أَبْنُ اللَّهِ الْمُخْلَصِ جَنْسَ الْبَشَرِ

قنداق الختام باللحن الثاني أو الثامن

وإنْ نزلتَ إلى القبرِ يا مَنْ لا يموت. فقد نقضتَ قدرةَ الجحيمِ. وقُمتَ
كَظَافِرٍ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَلْتَ أَفْرَحْنَ. وَلِرُسُلِكَ
وَهَبْتَ السَّلَامَ. يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ

Κοντάκιον. Ἦχος μλ. δ'

Εἰ καὶ ἐν τάρφῳ κατήλθες, ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄδου
καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστε· ὁ
Θεός, γυνάξι Μυροφόροις φθεγξάμενος· Χαίρετε· καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι
παρέχων Ἀνάστασιν.

نبدل النشيد المثلث التقديس بالنشيد التالي :

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ. الْمَسِيحُ قَدْ لَبِسْتُمْ. هَلُّوْا

مقدمة الرسالة (مز ١١٧ ، ٢٤ ، ١) باللحن الثامن :

اللازمة : هذا هو اليوم الذي صنَّعه الربّ. فلنفرحْ ولنَتَهَلَّلْ بِهِ (تعاد)

الآية : إعترفوا للربّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ. لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ

اللازمة : هذا هو اليوم...

الرسالة (أعمال الرسل ١، ١ - ٨)

مزمور هَلُّويا (مز ١٠١، ١٤؛ ٣٢، ١٣) باللحن الرابع

الآية: أنت يا ربُّ تقوم وترأفُ بصهيون. لأنَّ وقتَ الرَّافَةِ بها قد حضرَ

الآية: الربُّ من السَّماءِ نظر. فأبصرَ جميعَ بني البَشَرِ

الإنجيل (يو ١، ١ - ١٧)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرَنِّمُ بالنشيد لوالدة الإله باللحن الأول

لهذا النشيد مقدِّمتان، يمكن الترنيم بهما مناوبة. أمَّا المقطع الرئيسي فواحد:

«استنيري...»

١ - إنَّ الملاكَ خاطَبَ الممثلةَ نعمة: أَيْتُها العذراءُ النَّقِيَّةُ أفرحي. وأيضًا

أقولُ أفرحي. لأنَّ ابْنَكَ قامَ من القَبْرِ في اليومِ الثالثِ

إستنيري أستنيري. يا أورَشليمُ الجديدة. لأنَّ مجدَّ الربِّ قد أشرقَ عليك.

إفرحي الآنَ وتهلَّلي يا صهيون. وأنتِ يا والدَةَ الإلهِ النَّقِيَّةِ. إطربي بقيامةِ

ولَدِكَ

٢ - المسيحُ فصَحَّ جديداً وذبيحةً حيَّة. حَمَلُ اللَّهِ الرَّافِعُ خطيئةَ العالمِ

إستنيري. أستنيري...

ترنيمة المناولة*:

جسدَ المسيحِ خُذُوا. والينبوعَ الذي لا ينضبُ ذوقوا. هَلُّويا

نبدلُ نشيدَ المناولة «أقبلِي اليومَ شريكاً...» بترنيمة المناولة «جسدَ المسيح...»

نبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد «المسيح قام...»

نبدل الهتاف «ليكن اسم الرب مباركاً...» بنشيد العيد «المسيح قام...» (ثلاثاً)

قبل الحلّ الكبير نقيم رُبّة تبريك البيض (ص ٥٣٠)

عبارة الحل: ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقي. الذي قام من بين الأموات. ويُخلّصنا. بشفاعته...

بعد الحلّ الكبير يلتفت الكاهن إلى الشعب ويده الشمعة المضاءة والصليب. ويرسم علامة الصليب ويقول: «المسيح قام» فيجيبه الشعب: «حقاً قام» ويعيد ذلك (ثلاث مرات) ثم يقول: «المجد لقيامته في اليوم الثالث». ويقول الشعب: «نسجد لقيامته في اليوم الثالث»

حينئذٍ يلتفت الكاهن إلى المائدة المقدسة ويتحنن قائلاً: «المسيح قام من بين الأموات...»

خطبة القديس يوحنا الذهبي الفم لأحد الفصح*

مَنْ كَانَ حَسَنَ الْعِبَادَةِ مُحِبًّا لِلَّهِ. فَلْيَتَمَتَّعْ بِهَذَا الْمَوْسَمِ الْبَهِيِّ السَّنِيِّ
مَنْ كَانَ عَبْدًا حَكِيمًا. فَلْيَدْخُلْ فَرْحَ رَبِّهِ مَسْرورًا
مَنْ تَحَمَّلَ مَشَقَّةَ الصَّوْمِ. فَلْيَنْلِ الْآنَ الدِّينَارَ
مَنْ عَمِلَ مِنَ السَّاعَةِ الْأُولَى. فَلْيَأْخُذِ الْيَوْمَ أُجْرَتَهُ الْوَاجِبَةَ
مَنْ قَدِمَ بَعْدَ الثَّالِثَةِ. فَلْيُعِذْ شَاكِرًا

* يمكن أن يرثم بهذه الخطبة قبل الليتارجيا الإلهية، أو وقت مناولة المؤمنين

مَنْ وَافَى بَعْدَ السَّادَةِ. فَلَا يَتَرَدَّدُ. فَإِنَّهُ لَا يَطَالُهُ عِقَابُ
 مَنْ تَخَلَّفَ إِلَى التَّاسِعَةِ. فَلْيَتَقَدَّمْ غَيْرَ مُرْتَابٍ
 مَنْ لَمْ يَصِلْ إِلَّا فِي الْحَادِيَةِ عَشْرَةٍ. فَلَا يَخْشَى مِنْ إِبْطَائِهِ
 فَإِنَّ السَّيِّدَ سَخِيٌّ يَقْبَلُ الْأَخِيرَ كَالأَوَّلِ
 يُرِيحُ عَامِلَ الْحَادِيَةِ عَشْرَةٍ. كَعَامِلِ الْأَوَّلِ
 يَرْحَمُ الْأَخِيرَ وَيُكْرِمُ الْأَوَّلَ
 يُعْطِي لَذَاكَ وَيُنْعِمُ عَلَى هَذَا
 يَقْبَلُ الْأَعْمَالَ وَيُرْتاحُ إِلَى النِّيَّةِ
 يَقْدُرُ الْعَمَلَ وَيَمْتَدِّحُ الْعَزْمَ
 أَدْخُلُوا إِذْنَ كُلُّكُمْ فَرَحَ رَبِّنَا.
 أَيُّهَا الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ تَمَتَّعُوا بِالْجَزَاءِ
 أَيُّهَا الْأَغْنِيَاءُ وَالْفُقَرَاءُ اجْذَلُوا مَعًا
 أَيُّهَا الْمَسْكُونُ وَالْمَتَوَانُونَ. كَرِّمُوا هَذَا النَّهَارَ
 أَيُّهَا الَّذِينَ صَامُوا وَالَّذِينَ لَمْ يَصُومُوا. إِفْرَحُوا الْيَوْمَ
 الْمَائِدَةُ حَافِلَةٌ. فَتَنَعَّمُوا كُلُّكُمْ. الْعِجْلُ سَمِينٌ. فَلَا يَخْرُجُ أَحَدٌ جَائِعًا
 تَمَتَّعُوا كُلُّكُمْ بَوْلِيمَةِ الْإِيمَانِ. تَمَتَّعُوا كُلُّكُمْ بِوَفَرَةِ الصَّلَاحِ
 لَا يَشْكُونُ أَحَدٌ فَقْرًا. فَقَدْ ظَهَرَ الْمَلَكُوتُ الْمَشْتَرَكُ

لا يَبْكِيَنَّ أَحَدٌ زِلَاطَهُ. لِأَنَّ الْغُفْرَانَ قَدْ أَشْرَقَ مِنَ الْقَبْرِ
 لَا يَخْشَيْنَ الْمَوْتَ أَحَدٌ. لِأَنَّ مَوْتَ الْمَخْلُصِ قَدْ حَرَّرَنَا
 أَحْمَدَ أَنْفَاسَ الْمَوْتِ حِينَ قَبَضَ الْمَوْتَ عَلَيْهِ
 سَبَى الْجَحِيمِ الَّذِي أَنْحَدَرَ إِلَى الْجَحِيمِ. غَاظَهَا لَمَّا ذَاقَتْ جَسَدَهُ
 ذَلِكَ مَا أَدْرَكَهُ أَشْعِيَا سَابِقًا فَأَعْلَنَ قَائِلًا:
 إِغْتَاطَتِ الْجَحِيمُ لَمَّا لَقِيَتْكَ أَسْفَلَ. إِغْتَاطَتُ لَأَنَّهَا أُبْطِلَتْ
 إِغْتَاطَتُ إِذْ قَدْ هُزِيَءَ بِهَا. إِغْتَاطَتُ لَأَنَّهَا أُمِيتَتْ
 إِغْتَاطَتُ لَأَنَّهَا أُبِيدَتْ. إِغْتَاطَتُ لَأَنَّهَا قُيِّدَتْ
 تَنَاوَلْتُ جَسَدًا فَصَادَفْتُ إِلَهًا. تَنَاوَلْتُ أَرْضًا فَلَقِيتُ سَمَاءً
 تَنَاوَلْتُ مَا نَظَرْتُ. فَسَقَطْتُ بِمَا هُوَ غَيْرُ مَنْظُورٍ
 أَيْنَ شَوْكُوكَ يَا مَوْتَ؟ أَيْنَ غَلْبَتُكَ يَا جَحِيمُ؟
 قَامَ الْمَسِيحُ وَأَنْتِ صُرِعْتِ. قَامَ الْمَسِيحُ وَالْأَبَالِسَةُ سَقَطَتْ
 قَامَ الْمَسِيحُ وَالْمَلَائِكَةُ جَدَلَتْ. قَامَ الْمَسِيحُ وَالْحَيَاةُ أَنْتَظَمَتْ
 قَامَ الْمَسِيحُ وَلَمْ يَبْقَ فِي الْقَبْرِ مَيِّتٌ
 لِأَنَّ الْمَسِيحَ. بِقِيَامَتِهِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. صَارَ بَاكُورَةَ الرَّاقِدِينَ
 فَلَهُ الْمَجْدُ وَالْعِزَّةُ إِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

الفصحيات

في الزمن الفصحي، يمكن أن نرسم بالفصحيات بدل المجدلة الكبرى (ولا سيما في الآحاد) باللحن الخامس

آية: لِيَقُمْ اللهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ. وَلِيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ
إِنَّ فَصَحَنَا الْمَسِيحَ الْفَادِي فَصَحَ الْمُؤْمِنِينَ. قَدْ أَتَصَحَّحَ لَنَا الْيَوْمَ فَصَحًّا
شَرِيفًا. فَصَحًّا جَدِيدًا مُقَدَّسًا. فَصَحًّا سَرِيًّا. فَصَحًّا كَامِلَ الْإِجْلَالِ. فَصَحًّا
بَرِيًّا مِنَ الْعَيْبِ. فَصَحًّا عَظِيمًا. فَصَحًّا فَاتِحًا لَنَا أَبْوَابَ الْفِرْدَوْسِ. فَصَحًّا
مُقَدَّسًا جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ

آية: لِيَسِيدُوا كَمَا يَبِيدُ الدُّخَانُ. وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ
هَلُمَّ مِنَ الْمَنْظَرِ. أَيُّهَا النِّسْوَةُ الْبَشِيرَاتِ. وَخَاطِبِينَ صَهْيُونَ قَائِلَاتٍ: إِقْبَلِي
مَنَا بِشَائِرَ الْفَرَحِ بِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ. إِفْرَحِي وَابْتَهِجِي وَأَطْرَبِي يَا أُورُشَلِيمَ.
لِمُشَاهَدَتِكَ الْمَسِيحَ الْمَلِكِ. بَارِزًا مِنَ الْقَبْرِ كَعُرُوسٍ

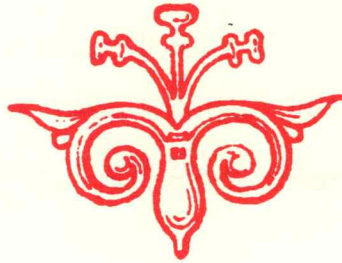
آية: كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللهِ. وَلِيَفْرَحِ الصَّدِيقُونَ مَسْرُورِينَ
إِنَّ النِّسْوَةَ الْحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. لَمَّا آدَلَجْنَ وَوَقَفْنَ عِنْدَ قَبْرِ الْمَعْطِيِّ الْحَيَاةِ.
صَادَقْنَ مَلَكَ جَالِسًا عَلَى الْحَجَرِ. فَخَاطَبَهُنَّ قَائِلًا: لِمَ تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ
الْمَوْتَى؟ لِمَاذَا تَنْدُبْنَ الْمَنْزَةَ عَنِ الْبَلَى؟ كَأَنَّهُ فِي الْبَلَى. إِذْهَبْنَ فَأَخْبِرْنَ تَلَامِيذَهُ
بِذَلِكَ

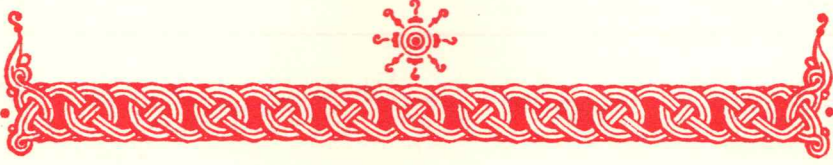
آية: هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. فَلْتَفْرَحْ وَتَهَلَّلْ بِهِ
إِنَّ الْفِصْحَ الْمُطْرَبَ فَصَحَ الرَّبُّ. قَدْ أَشْرَقَ لَنَا فَصَحًّا كَامِلَ الْإِجْلَالِ.
فَصَحًّا نُصَافِحُ فِيهِ بَعْضُنَا بَعْضًا بِفَرَحٍ. فَيَا لَهُ فَصَحًّا مُنْقِذًا مِنَ الْحُزَنِ. لِأَنَّ

المسيح ببزوغهِ اليومَ مِنَ القبرِ كما مِنْ خِدرٍ. قد غمرَ النسوة بالفرحِ قائلاً:
أخبرنَ الرُّسلَ بذلكَ

المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القدسِ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ.
آمين

اليومَ يومُ القيامةِ. فَلتَفَاخَرْ بالمَوسِمِ. وَلْيَصَافِحْ بَعْضُنَا بَعْضًا. وَلْنَقُلْ
يا إِخوة: لِنَصْفَحْ لِمُبْغِضِينَا عن كلِّ شَيْءٍ فِي القيامةِ. وَلْنَهْتِفْ هَكَذَا قَائِلِينَ:
«المسيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأمواتِ. وَوُطِّئَ الموتَ بالموتِ. وَوَهَبَ الحَيَاةَ لِلَّذِينَ
فِي القُبُورِ» (ثلاثاً)





الأسبوع الأوّل للفصح

الأسبوع المجري*

من صباح أحد الفصح العظيم المقدّس حتى مساء السبت نعتبر الأسبوع الجديد هذا كلّهُ يوماً واحداً. وكلّ الترتيبات الواردة بشأن الليتورجيا الإلهية لأحد الفصح العظيم تشمل الأسبوع كلّهُ. ولا يختلف يومٌ عن يومٍ إلاّ بنصوص الرسائل والأنجيل

إثنين الفصح: المعروف بإثنين الباعوث

مقدّمة الرسالة (مز ١٨ ، ٥ و ٢) باللحن الثامن:

اللازمة: في كلّ الأرض ذاعَ مَنْطِقُهُمْ. وإلى أقاصي المسكونة كلامُهُمْ (تعاد)

الآية: السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ. وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ

اللازمة: في كلّ الأرض...

الرسالة (١ ، ١٢ - ١٧ و ٢١ - ٢٦)

مزمور هَلَلُوْا (مز ٨٨ ، ٦ و ٨) باللحن الخامس:

الآية ١: تعترفُ السَّمَاوَاتُ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبِّ. وَبِحَقِّكَ فِي جَمَاعَةِ الْقُدِّيسِينَ

* إذا وقع عيد البشارة أو عيد القديس جاورجيوس العظيم في الشهداء في هذا الأسبوع الجديد فكتاب المراسم الطقسية يستدركُ الترتيبات الخاصة.

الآية ٢: الله مُمَجِّدٌ في جماعةِ القُدِّيسين. عظيمٌ ورهيبٌ عندَ جميعِ الذين
حوَّلَهُ

الإنجيل (يو ١، ١٨ - ٢٨)

ثلاثاء الفصح:

مقدِّمة الرسالة (لو ١: ٤٦ و ٤٧ و ٤٨) باللحن الثالث

اللازمة: تعظم نفسي الربّ. فقد آتَهجَ رُوحِي بِاللّهِ مُخْلِصِي (تعاد)
الآية: لأنّه نظر إلى ضَعَةِ أُمَّتِهِ. فها منذ الآن تُغَبِّطُنِي جميعُ الأجيال
اللازمة: تعظم نفسي الربّ...

الرسالة (أعمال ٢، ١٤ - ٢١)

مزمور هَلَلُويا (مز ١٣١: ٨ و ١١) باللحن الثاني

الآية ١: قُمْ يا ربُّ إلى راحَتِكَ. أَنْتَ وَتَابَوْتُ جَلالِكَ
الآية ٢: حلف الربُّ لداود بالحقِّ وَلَنْ يُخْلِفَ. لأَجْلِسَنَّ مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ على
عرشِكَ

الإنجيل (لو ٢٤، ١٢ - ٣٥)

أربعاء الفصح:

مقدِّمة الرسالة (مز ٤٤، ١٨ و ١١) باللحن السادس

اللازمة: سَأَذْكَرُ اسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ فَجِيلٍ (تعاد)

الآية: إسمعي يا بنتُ وانظري. وأميلي أذنك. وانسي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ
اللازمة: سأذكر...

الرسالة (أعمال ٢، ٢٢ - ٣٨)

مزمور هَلُّوياً (أنظر يوم أمس) باللحن الثاني

الإنجيل (يو ١، ٣٥ - ٥١)

خميس الفصح:

مقدمة الرسالة (مز ٤٦: ٧ و٢) باللحن الثالث

اللازمة: رنّموا لإلهنا رنّموا. رنّموا لملكنا رنّموا (تعاد)

الآية: يا جميع الأمم صفّقوا بالأيدي. هَلُّو لِّلَّهِ بصوت الابتهاج

اللازمة: رنّموا...

الرسالة (أعمال ٢، ٣٨ ب - ٤٣)

مزمور هَلُّوياً (مز ٣٠: ٢ و٣) باللحن الثالث

الآية ١: عليك يا ربّ توكلتُ. فلا أخزى إلى الأبد

الآية ٢: كُنْ لي إلهًا محامياً. وبَيْتَ مَلَجٍ لَتَخْصِنِي

الإنجيل (يو ٣، ١ - ١٥)

جمعة الفصح (كان يُحتفل في هذا اليوم بزيارة العذراء لأليصابات. لكنّه نُقل هذا التذكار إلى ٢٣ من حزيران)

مقدّمة الرسالة (مز ١٠٣ : ٢٤ و١) باللحن الرابع

اللازمة: ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربّ. لقد صنعتَ جميعها بحكمة (تعاد)

الآية: باركي يا نفسيَ الربّ. أيّها الربُّ إلهي لقد عظمتَ جدًّا

اللازمة: ما أعظم...

الرسالة (أعمال ٣ : ١ - ٨)

مزمور هَلَلُويا (مز ٤٤ : ٥ و٨) باللحن الرابع

الآية ١: إستلّ سيفكَ وأنجح. وأملكُ لأجلِ الحقِّ والدعةِ والبرِّ. فتهديكَ
يَمِينُكَ هدياً عَجيباً

الآية ٢: أحبتَ البرَّ وأبغضتَ الإثم. لذلكَ مسحَكَ اللهُ إلهُكَ بدهنِ البَهْجةِ
أفضلَ من شُرَكَائِكَ

الإنجيل (يو ٣ ، ١ - ١٥)

سبت الفصح:

مقدّمة الرسالة (مز ٢٦ : ١) باللحن الثالث

اللازمة: الربُّ نورِي ومخلّصي. فممنَ أخاف؟ (تعاد)

الآية: الربّ صائنٌ حياتي. فممنّ أفرّع؟

اللازمة: الربّ نوري...

الرسالة (أعمال ٣ : ١١ - ١٦)

مزمور هَلِّلُويا (مز ٩٢ : ١) باللحن الثالث

الآية ١: الربُّ قد ملكَ والجلالَ لِسِ. لِسِ الربُّ القوّةَ وتنطقَ بها

الآية ٢: لأنّه ثبَّتَ المسكونةَ. فلنَ تَتَرَعَزِعَ

الإنجيل (يو ١٣ ، ٢٢ - ٣٣)



ترتيبات لـترجيّة الزمن الفصحيّ

- ١ - نبدل «أُبها الملك السماوي... المجد لله... يا ربُّ افتح شفّتي...» **بنشيد العيد المسيح قام...» (ثلاثاً)**
- ٢ - بعد «مباركة مملكة الآب...». «المسيح قام...» (ثلاثاً). مناوبة بين الكاهن والجماعة
- ٣ - الأنديفونات للفصح. مناوبة. وترنّمة الدخول له أيضًا (إلا في أسبوع توما)
- ٤ - نبدل «النشيد المثلث التقديس» **بنشيد «انتم الذين...»**
- ٥ - بعد المناولة: «المسيح قام...»
- ٦ - عبارة الحل: «... الذي قام من بين الأموات. ويخلصنا...»



الأسبوع الثاني للفصح

أحد القديس توما

المعروف بالأحد الجديد

عيد سيدي مبطل لخدمة القيامة

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. يَا مَنْ أَظْهَرَ لِتُومَا جَنْبَهُ الَّذِي خَرَجَ مِنْهُ الدَّمُ وَالْمَاءُ. رَمَزُ
الْمَعْمُودِيَّةِ. وَدَعَاهُ لِيَلْمُسَ الْجُرْحَ الَّذِي بِهِ شُفِيَ الْإِنْسَانُ مِنَ الْجُرْحِ الْعَظِيمِ.
ثَبَّتْ إِيمَانَنَا بِبَلَاهُوتِكَ وَنَاسُوتِكَ. فَصُبِّحْ شُهُودًا لِقِيَامَتِكَ الْمَجِيدَةِ بِأَقْوَالِنَا
وَأَفْعَالِنَا وَسِيرَتِنَا الْجَدِيدَةِ

لَأَنَّكَ أَنْتَ قِيَامْتُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَإِلَى أَبْيِكَ الْأَزَلِيِّ
وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونا وترنيمه الدخول للفصح

نشيد العيد باللحن السابع (ثلاثاً)

إِذْ كَانَ الْقَبْرُ مَخْتُومًا أَشْرَقَتْ مِنْهُ أَيُّهَا الْحَيَاةُ. وَلَمَّا كَانَتْ الْأَبْوَابُ مُغْلَقَةً.
وَقَفْتَ بِالتَّلَامِيذِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ قِيَامَةُ الْكُلِّ. وَجَدَدْتَ لَنَا بِهِمْ رُوحًا
مُسْتَقِيمًا. بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος Βαρύς

Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος, ἡ ζωὴ ἐκ τάφου
ἀνέτειλας, Χριστὲ ὁ Θεός· καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισ-
μένων, τοῖς Μαθηταῖς ἐπέστης, ἡ πάντων
ἀνάστασις, πνεῦμα εὐθὲς δι' αὐτῶν ἐγκαινίζων
ἡμῖν, κατὰ τὸ μέγα σου ἔλεος.

قنداق باللحن الثامن

نختم به أناشيد العيد طيلة أسبوع القديس توما

باليمن الفضوليّة. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَه. جسّ توما جنبك الواهب الحياة.
فإنّه لما دخلت الأبواب مُغلقة. هتف إليك مع سائر التلاميذ: أنت ربّي
وإلهي

Κοντάκιον, Ἦχος πλ. δ'

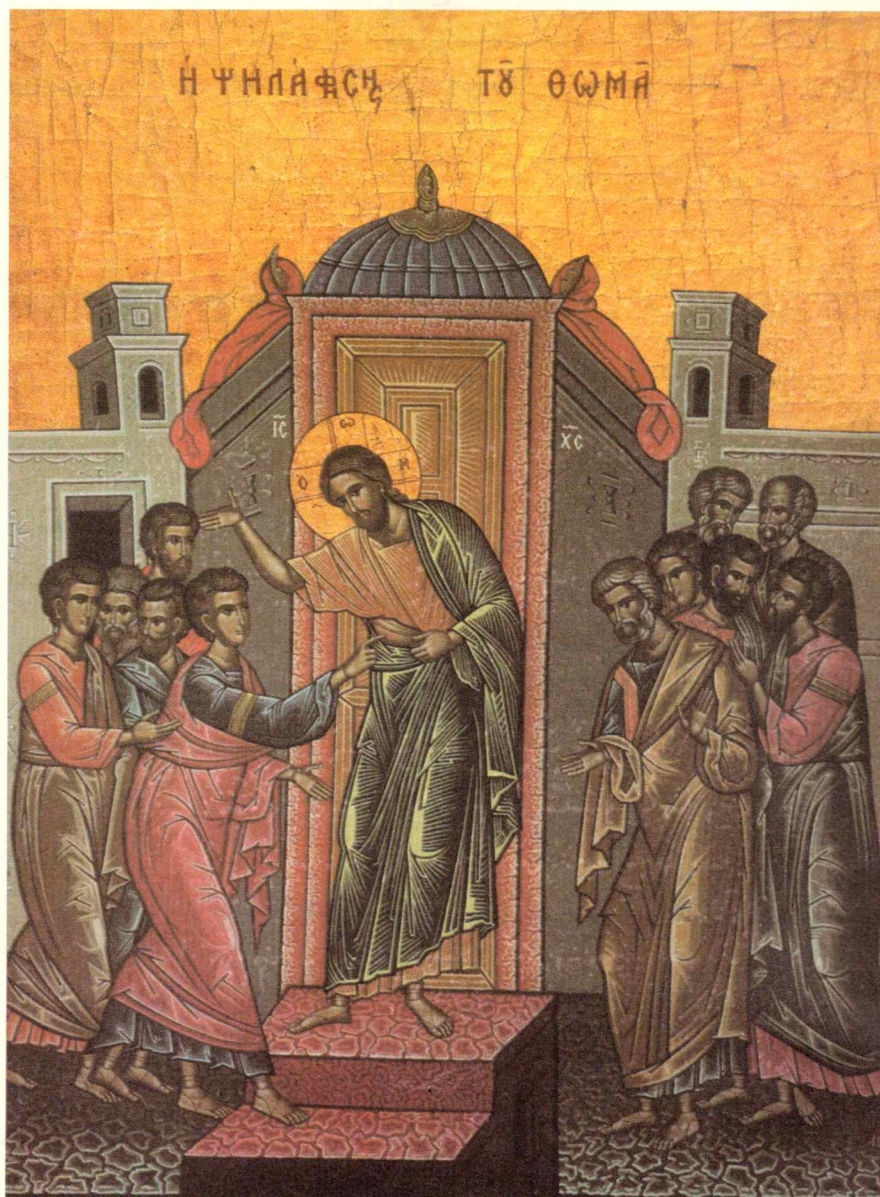
Τῇ φιλοπράγματι δεξιᾷ τὴν ζωοπάροχόν σου
πλευρὰν ὁ Θωμᾶς ἐξηρέυνησε, Χριστὲ ὁ Θεός·
συγκεκλεισμένων γὰρ τῶν θυρῶν ὡς εἰσῆλθες, σὺν
τοῖς λοιποῖς Ἀποστόλοις ἐβόα· Κύριος ὑπάρχεις καὶ
Θεός μου.

قنداق الختام ليوم الأحد

وان نزلت إلى القبر... (ص ٤٦٦)

مقدمة الرسالة (مز ١٤٦، ٥ و١) باللحن الثالث:

اللازمة: عظيم ربنا وعظيمة قوّته. ولا إحصاء لعلّيه (تعاد)



أحد توما

الآية: سَبِّحُوا الرَّبَّ فَإِنَّ التَّرْنِيمَ صَالِحٌ. لِإِلَهِنَا يَلَذُّ التَّسْبِيحُ
اللازمة: عظيم...

الرسالة (اعمال ٥، ١٢ - ٢٠)

مزمور هَلَلُويا (٩٤، ١ و ٣) باللحن الثامن:

الآية: هَلُمُّوا نَبْتَهِجْ بِالرَّبِّ وَنُهَلِّلْ لِلَّهِ مَخْلَصِينَ.
الآية: فَإِنَّ الرَّبَّ إِلَهُ عَظِيمٌ. وَمَلِكٌ عَظِيمٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا

الإنجيل (يو ٢٠، ١٩ - ٣١)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرنم بالنشيد لوالدة الإله

باللحن الأول أو الخامس

أَيُّهَا الْمَصْبَاحُ السَّاطِعُ الضِّيَاءِ. وَأُمُّ الْإِلَهِ. اِجْدُ الْبَاهِرَ. يَا أَرْفَعُ كُلِّ الْبَرَايَا.
بِالتَّسْبِيحِ إِيَّاكَ نُعْظَمُ

ترنيمة المناولة (مز ١٤٧، ١٢)

إِمْدَحِي يَا أُورُشَلِيمُ الرَّبَّ. سَبِّحِي إِلَهَكَ يَا صِهْيُون. هَلَلُويا
عبارة الحل... الذي وطئ الموتَ وأقنَعَ توما. وَيُخَلِّصُنَا...

أسبوع القديس توما

نتبع ما ورد في الترتيبات الليترجية للزمن الفصحي ونستدرك ما يلي:

لازمة الأنديفوننا: خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ دَخَلَ عَلَى التَّلَامِيذِ وَالْأَبْوَابِ مُغْلَقَةً...

١ - ترنيمة الدخول (مز ١٤٧، ١٢)

إمدحي يا أورشليمُ الربَّ. سبّحي إلهك يا صهيون.
خلّصنا يا ابنَ الله. يا مَنْ دخل على التّلاميذِ والأبوابُ مُغلقة. نحنُ
المرنّمينَ لك هَلّوليا

٢ - أناشيد العيد: للقديس توما ولقديس النهار (إن وجدت) ولشفيح الكنيسة، ونختم
بقنّداق القديس توما (ص ٤٨٠)

٣ - الرسائل والأنجيل: للأسبوع الثاني للفصح

٤ - النشيد لوالدة الإله: لأحد توما أو للفصح (مناوبة)

٥ - عبارة الحل: لأحد توما

نودّع خدمة أحد توما يوم السبت الذي يليه

الخدمة كلها للعيد، باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعي

الأسبوع الثالث للفصح

أحد النسوة حاملات الطيب ويوسف الوجيه

صلاة الأنديفونا

أيّها المسيحُ الإله. يا مَنْ هو وحدَهُ نورُ الجميع وحياتُهم. أضيئْ عقولنا
وعيوننا. وأنزها كما أنرتَ عيونَ المريماتِ القديّسات. فرّحْ قلوبنا وأبهجها
بالإيمانِ والسّلام. وإذْ قد أنهضتْنا من وَهْدَةِ الخطيئة. واعتقّتنا من الظّلام.
أهلّنا برأفتِكَ الجزيلة. لأنّ نُسرّجَ مصابيحنا من شُعاعِ هذا اليوم. رَسْمِ
قيامتكِ المحيية البهيّة

لأنّكَ أنتَ نورُنا وحياتُنا. أيّها المسيحُ إلهنا. وإليكِ نرفعُ المجدَ والشُّكرَ
والسُّجود. وإلى أبليكِ الأزليّ وروحِكَ القدُّوسِ الصّالحِ والحَيِّ. الآنَ وكلّ
أوان...
أوان...

الأنديفونا للفصح (ص ٤٦٣)

النشيد للقيامة باللحن الثاني

لَمَّا نَزَلْتَ إِلَى الْمَوْتِ. أَيُّهَا الْحَيَاةُ الْخَالِدَةُ. أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِسَنَى لَاهُوتِكَ.
وَلَمَّا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى. صرختُ جَمِيعُ قُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا
الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. يَا مُعْطِي الْحَيَاةِ. الْمَجْدُ لَكَ

وليوسف الوجيه باللحن الثاني

إِنَّ يَوْسُفَ الْوَجِيهَ. أُنْزِلَ مِنَ الْخَشَبَةِ جَسَدُكَ الطَّاهِرِ. وَلَفَّهُ بِكَفْنٍ نَقِيٍّ
وَحَنُوطٍ. وَجَهَّزَهُ وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ. لَكِنَّكَ قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ
يَا رَبِّ. مَانِحًا الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

ولحاملات الطيب باللحن الثاني

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ. وَهَتَفَتْ بِالنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطِّيبِ: إِنَّ الطُّيُوبَ
تَلِيقُ بِالْأَمْوَاتِ. لَكِنَّ الْمَسِيحَ قَدْ ظَهَرَ غَرِيبًا عَنِ الْبَلَى. فَاصْرُخْنَ: قَدْ قَامَ
الرَّبُّ مَانِحًا الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

قنداق لحاملات الطيب باللحن الثاني

نختم به أناشيد العيد طيلة الأسبوع المقبل

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. لَمَّا حَيَّيْتَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ. أَبْطَلْتَ بِقِيَامَتِكَ نَوْحَ حَوَاءَ
الْأُمِّ الْأُولَى. وَأَمَرْتَهُنَّ أَنْ يُبَشِّرْنَ رُسُلَكَ. بِأَنَّ الْخَلِّصَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ

قنداق الختام ليوم الأحد

وإن نزلت إلى القبر... (ص ٤٦٦)

أسبوع النسوة حاملات الطيب

نتبع فيه الترتيبات الليترجية العامة (ص ٤٧٨) ونستدرك:

١ - أناشيد العيد:

النشيد للقيامة باللحن الثاني ونشيد عيد يوسف الوجيه، وحاملات الطيب،
وقدّيس النهار، وشفيع الكنيسة ونختم بقنداق حاملات الطيب

٢ - الرسائل والأنجيل للأسبوع الثالث للفصح

نودّع خدمة أحد حاملات الطيب يوم السبت الذي يليه

الأسبوع الرابع للفصح

أحد المخّلع

صلاة الأنديفونا

أيُّها المسيحُ إلَهنا. المُشترِكُ مع الآبِ والرُّوحِ القُدُسِ في السِّيادةِ على
الجميع. لقد ظهرتَ بالجسمِ شافيًا الأمراض. وأزلتَ الآلامَ وأنرتَ العُميان.
وبكلمتكِ الإلهيَّةِ أقمَتِ المخّلعَ المُقعدَ وأمرته بأن يمشي فورًا. فلذلك أذكرُنا
بكثرةِ رحمتكِ. وأضيئِ قلوبنا بصافي نوركِ. وافتحْ عيونَ أذهاننا. وَضَعْ فينا
خَشْيَةً وصاياكِ. لكي نسيرَ سيرةً رُوحِيَّةً. عامِلينَ بكلِّ ما يُرضيكِ

لأنكِ أنتَ نورُنا. أيُّها المسيحُ الإله. وإليكِ نرفعُ المجد. وإلى أبليكِ الأزليّ
ورُوحكِ القُدُّوسِ الصالحِ والحيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ...

النشيد للقيامة باللحن الثالث

لِتَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتُ وَتُبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتُ. لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ.
وَوَطَّئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ. وَصَارَ بِكْرُ الْأَمْوَاتِ. وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ. وَمَنْحَ
الْعَالَمِ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ

قنداق المخلّع باللحن الثالث

نختم به أناشيد العيد يومي الاثنين والثلاثاء من الأسبوع المقبل

يا ربّ. كما أنهضتَ المخلّع قديمًا. أنهضْ بعنايتِكَ الإلهيّة. نفسي المخلّعة
جِدًّا بِكُلِّ أَنْوَاعِ الْخَطَايَا وَالْأَعْمَالِ الْقَبِيحَةِ. لَكِي أَخْلُصَ فَأَصْرُخَ: الْمَجْدُ
لِعِزَّتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الرَّؤُوفُ

قنداق الختام ليوم الأحد

وإن نزلت إلى القبر... (ص ٤٦٦)

وباقى الخدمة للفصح

*

أسبوع المخلّع

تتبع فيه الترتيبات الليتurgiّة العامة (ص ٤٧٨) ونستدرك:

١ - يومي الاثنين والثلاثاء: أناشيد العيد: ليوم الأحد، ولقدّيس النهار، ولشفيع
الكنيسة، ونختم بقنداق المخلّع

٢ - الرسائل والأنجيل للأسبوع الرابع للفصح

نودّع خدمة أحد المخلّع يوم الثلاثاء الذي يليه

الأربعاء منتصف الخميس

عيد سيدي

صلاة الأنديفونا والأنديفونا للفصح

نشيد العيد باللحن الثامن (ثلاثاً)

في انتصاف العيد آسَقِ نفسي العطشى من مياهِ التقوى. أيُّها المُخلِّص.
لأنَّكَ هتفتَ بالجميع: إنَّ عَطِشَ أَحَدٍ فليأتِ إليَّ ويشرب. فيا أيُّها المسيح
الإله. ينبوعُ الحياةِ المجدِّ لك —

قنداق الختام باللحن الرابع

في انتصاف العيد الناموسي. أيُّها المسيح الإله خالقُ الكلِّ وسيِّدُهم.
قُلْتَ للحاضرين: هلمُّوا آسْتَقُوا ماءَ الخلود. فلذلك نسجدُ لك ونهتِفُ
بإيمانٍ: هبْ لنا رَأْفَتَكَ. فإنَّكَ أَنْتَ يَنْبوعُ حياتنا

يوم العيد وخدمته ووداعه نرنم بالنشيد لوالدة الإله باللحن الثامن

إنَّ البكارةَ مُستَحيلةٌ على الأمَّهات. والولادة غريبةٌ عن الأَبكار. وأما
فيكَ. يا والدَةُ الإله. فقد اجتمعَ كلا الأمرين معاً. فلذلك نحنُ قبائلُ
الأرض. جميعاً. بلا انقطاع إِيَّاكَ نعظمُ

ترنمة المناولة (يو ٦، ٥٦)

من يأكلُ جسدي ويشربُ دمي. يثبتُ فيَّ وأنا فيه. هَلُّويا

*

أسبوع منتصف الخميس

نتبع فيه الترتيبات الليتurgiَّة العامة (ص ٤٧٨) ونستدرك:

١ - صلاة الأنديفونا والأنديفونات وترنمة الدخول للفصح

٢ - أناشيد العيد: لمنتصف الخمسين، ولقدّيس النهار، ولشفيع الكنيسة، ونختم بقنداق منتصف الخمسين

٣ - الرسائل والأنجيل للأسبوع الرابع، ثمّ الخامس للفصح

٤ - النشيد لوالدة الإله: لمنتصف الخمسين أو للفصح، ما عدا يوم الأحد فهو للفصح

وباقى الخدمة للفصح

نودّع خدمة هذا العيد يوم الأربعاء بعد أحد السامرية

الخدمة كلها للعيد، باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعيّ

الأسبوع الخامس للفصح

أحد السامرية

صلاة الأنديفوننا

يا كلمة الله الابن الوحيد. يا مَنْ أَمَرَ جميعَ الناسَ بأنْ يُقبَلوا إليه. ويستَقُوا ماءَ الحياةِ المُطَهَّرَ من الخطايا. أروِ بمجري دمايكَ نفوسنا العطشى بسبب الخطيئة. وأظهرها حاملةً ثمرَ الفضائل. وآملأنا حكمةً. واهباً لنا الرُّوحَ الإلهيَّ

لأنك أنتَ هو ماءُ الحياةِ ونورُ العالم. وإليكَ نرفعُ المجدَ. وإلى أبيك الأزليّ وروحك القدّوس الصالح والمحيي. الآنَ وكلَّ أوان...

النشيد للقيامة باللحن الرابع

إنّ تلميذاتِ الربّ. عرفنَ من الملاك. بُشِّرَى القيامةِ البهيجة. وإلغاءَ القضاةِ على الجدّين. فقلنَ للرُّسلِ مفتخراتٍ: لقد سلبَ الموت. ونهضَ المسيحُ الإله. واهباً للعالم عظيمَ الرحمة

نشيد العيد لمنتصف الخمسين باللحن الثامن

في انتصاف العيد... (ص ٤٨٧)

قنّداق السامريّة باللحن الثامن

نختم به أناشيد العيد بعد وداع منتصف الخمسين

إِنَّ السامريّةَ الجديرةَ بالمديح أَّتْ بِإِيْمَانٍ إِلَى الْبَثْرِ. فَشَاهَدْتُكَ يَا مَاءَ الْحِكْمَةِ. وَلَمَّا آرَتُوكَ مِنْكَ. وَرِثْتَ الْمَلَكُوتَ السَّمَاوِيَّ. وَهِيَ الْجَدِيرَةُ بِالْمَدِيحِ إِلَى الْأَبَدِ

قنّداق الختام ليوم الأحد

وإن نزلت إلى القبر... (ص ٤٦٦)

وباقى الخدمة للفصح

*

أسبوع السامريّة

نتبع فيه الترتيبات الليتurgiّة العامة (ص ٤٧٨) ونستدرك:

١ - من الاثنين حتى الأربعاء، خدمة منتصف الخمسين

٢ - يوم الأربعاء نُودّع خدمة منتصف الخمسين

٣ - من يوم الخميس حتى السبت، خدمة السامريّة

أناشيد العيد: للأحد، ولقدّيس النهار، ولشفيع الكنيسة، ونختم بقنّداق السامريّة الرسائل والأناجيل للأسبوع الخامس للفصح

وباقى الخدمة للفصح

*

الأسبوع السادس للفصح

أحد الأعمى

صلاة الأنديفونا

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. يَا شَمْسَ الْعَدْلِ. يَا مَنْ لَمَسَ الْفَاقِدَ الثُّورَ مِنْذُ وَلادَتِهِ.
فَاعَادَ إِلَيْهِ الْبَصَرَ. أَنْزِرْ أَيْضًا أَبْصَارَ نَفُوسِنَا. وَأَظْهِرْنَا أَبْنَاءَ النَّهَارِ. فَتَهْتَفَ إِلَيْكَ
بِإِيمَانٍ: إِنَّ تَحْنُتَكَ عَلَيْنَا لَا يُوصَفُ

لَأَنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَتَقْدِيسُنَا. أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. وَإِلَى
أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْحَيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

النشيد للقيامة باللحن الخامس

لِنُنْشِدْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ الْأَزَلِيِّ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ. الْمَوْلُودِ مِنْ
الْعَذْرَاءِ لَخَلَاصِنَا. لِأَنَّهُ ارْتَضَى أَنْ يَضَعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ. وَيَحْتَمِلَ
الْمَوْتَ. وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ

قنداق الأعمى باللحن الرابع

نُخْتَمُ بِهِ أُنَاشِيدَ الْعِيدِ يَوْمَيِ الْاِثْنَيْنِ وَالثَّلَاثَاءِ مِنَ الْأُسْبُوعِ الْمَقْبَلِ

لَقَدْ عَمِيَتْ بِصِيرَتِي. أَيُّهَا الْمَسِيحُ. فَأَتَقَدَّمُ إِلَيْكَ كَالْأَعْمَى مِنْذُ مَوْلَدِهِ
صَارِخًا إِلَيْكَ بِتَوْبَةٍ: أَنْتَ الثُّورُ الْفَاقِقُ الْبِهَاءِ لِلَّذِينَ فِي الظَّلَامِ

قنداق الختام ليوم الأحد

وإن نزلت إلى القبر... (ص ٤٦٦)

وباقى الخدمة للفصح

أسبوع الأعمى

نتبع فيه الترتيبات الليترجية العامة (ص ٤٧٨) ونستدرك:

- ١ - أناشيد العيد: للأحد، ولقدّيس النهار، ولشفيع الكنيسة، ونختم بقنداق الأعمى
- ٢ - الرسائل والإنجيل للأسبوع السادس للفصح
نودّع خدمة أحد الأعمى يوم الثلاثاء الذي يليه

*

الأربعاء قبل الصعود

وداع خدمة الفصح المجيد

نحتفل بالليترجيا الإلهية كما في يوم أحد الفصح العظيم المقدّس ونستدرك ما يلي:

- ١ - لا تُقام بركة الزيت قبل الليترجيا ولا بركة البيض بعدها
- ٢ - الرسالة والإنجيل ليوم الأربعاء من الأسبوع السادس للفصح

خميس الصعود

عيد سيدي

من صباح خميس الصعود إلى صباح أحد العنصرة: في بدء الليترجيا الإلهية لا نتلو الابتهاال إلى الروح القدس: «أيُّها الملك السماوي...» بل نكتفي بالسجود (ثلاثاً) قائلين الآيتين: «المجد لله...» (مرتين) «يا رب افتح شفّتي...» (مرة)

صلاة الأنديفونا

أيُّها المسيحُ إلهنا. قبلَ صعودِكَ عَنَّا إلى السَّمَاوَات. وعدتَ أَنكَ لا تَدْعُنَا يَتَامَى. ومَلَأْتَ والدَتَكَ الفَائِقَةَ القِدَاسَةَ وتَلامِيذَكَ فَرَحًا يَفُوقُ كُلَّ فَرَح.

فلذلك نتضرّع إليك قائلين: ليأت روحك الصالح حاملاً للعالم سلاماً.
وتُعَلِّمُ لِبَنِي البشرِ أعمالَ قدرتك. وبشفاعةِ رُسُلِكَ أَهْلُنَا لفرحِ مُختَارِكَ
لأنك أنتَ الطريقُ والحقُّ والحياة. وإليك نرفعُ المجدَ والشُّكرَ والسُّجودَ.
وإلى أَيْكَ الأَزليِّ وروحك القُدُّوسِ الصالحِ والمحيي. الآن وكلَّ أوانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خلّصنا يا ابن الله. يا مَنْ صَعِدَ عَنَّا بِمجدٍ إلى السماوات. نحنُ المرتَمِينَ
لَكَ هَلُّوْا

ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٤٦. ٢ و ٣ و ٧):

القارئ:

الآية ١: يا جميعَ الأممِ صَفِّقُوا بالأَيْادي. هَلِّلُوا لِلَّهِ بصوتِ الابتهاج
الآية ٢: لأنَّ الربَّ عليَّ رَهِيب. مَلِكٌ عَظِيمٌ على جميعِ الأرض
الآية ٣: أَشِيدُوا لِلَّهِ أَشِيدُوا. أَشِيدُوا لِلْمَلِكِنا أَشِيدُوا
المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ٤٧، ٢، ٣، ٤):

القارئ:

الآية ١: عَظِيمُ الربِّ ومَسبَحُ جَدًّا. في مَدِينَةِ إلهنا. في جِيلِهِ المَقْدَسِ
الآية ٢: جبالُ صِهْيُون. جهاتُ الشِّمال. مَدِينَةُ المَلِكِ العَظِيمِ
الآية ٣: أَللهُ في أبراجِها يُعرف. عندما يَنْصَرُّها
المجد... الآن...

(*) يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.



صعود السيد المسيح

الأنديفونا الثالثة (مز ٤٨، ٢، ٣، ٤):

القارئ:

الآية ١: إسمِعُوا هَذَا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ. أَصِيحُوا يَا جَمِيعَ قَاطِنِي الْمَسْكُونَةِ

الآية ٢: أَيُّهَا الْأَرْضِيُّونَ وَيَا بَنِي الْبَشَرِ. الْغَنِيِّ وَالْبَائِسَ جَمِيعًا

الآية ٣: إِنَّ فَمِي يَنْطِقُ بِالْحِكْمَةِ وَقَلْبِي يُلْهَجُ بِالْفَهْمِ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ٤٦، ٦)

صعدَ اللهُ بتَهْلِيلِ. الربُّ بصوتِ البوق

خَلَّصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ. يَا مَنْ صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ. نَحْنُ الْمَرْنُمِينَ

لَكَ هَلْلُوِيَا

نشيد العيد باللحن الرابع (ثلاثًا)

صعدتَ بِمَجْدٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. وَفَرَّحْتَ تَلَامِيذَكَ بِمَوْعِدِ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

وَتَبَّتْهُمْ بِالْبَرَكَةِ. لِأَنَّكَ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ الْمُنْقِذُ الْعَالَمِ

‘Απολυτίκιον. Ἦχος δ’.

‘Ανελήφθης ἐν δόξῃ, Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν, χαροποιήσας τοὺς μαθητὰς τῇ ἐπαγγελίᾳ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, βεβαιωθέντων αὐτῶν διὰ τῆς εὐλογίας, ὅτι σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Λυτρωτὴς τοῦ κόσμου.

قنداق الختام باللحن السادس

لَمَّا اكْمَلْتَ التَّدْبِيرَ الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا. وَوَحَّدْتَ الْأَرْضِيَّاتِ بِالسَّمَاوِيَّاتِ.

صعدتَ بِمَجْدٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. دُونَ أَنْ تَبْرَحَ مَكَانًا. بَلْ لَا بِنَاءً غَيْرَ مُنْفَصِلٍ.

وَهَاتِفًا بِمَحْيَاكَ: أَنَا مَعَكُمْ وَلَيْسَ أَحَدٌ عَلَيْكُمْ

Κοντάκιον. Ἦχος πλ. β'.

Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πληρώσας οἰκονομίαν, καὶ τὰ ἐπὶ γῆς
ἐνώσας τοῖς οὐρανίοις, ἀνελήφθης ἐν δόξῃ, Χριστὲ ὁ
Θεός ἡμῶν, οὐδαμόθεν χωριζόμενος, ἀλλὰ μένων ἀδιάσ-
τατος, καὶ βοῶν τοῖς ἀγαπῶσί σε· Ἐγὼ εἰμι μεθ' ὑμῶν,
καὶ οὐδεὶς καθ' ὑμῶν.

النشيد المثلث التقديس: «قدوس الله»

مقدمة الرسالة (مز ٥٦، ٦ و ٨) باللحن السابع:

اللازمة: اَللّٰهُمَّ اَرْتَفِعْ عَلٰى السَّمَاوَاتِ. وَعَلٰى كُلِّ الْاَرْضِ مَجْدُكَ (تعاد)

الآية: مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللّٰه. مُسْتَعِدُّ قَلْبِي. أَشِيدُ وَأُرْنَمُ فِي مَجْدِي

اللازمة: اَللّٰهُمَّ اَرْتَفِعْ...

الرسالة (أعمال الرسل ١ : ١ - ١٢)

مزمو ر هَلُّوْا (مز ٤٦، ٢) باللحن الثاني:

الآية ١: يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي

الآية ٢: هَلُّوْا لِلّٰهِ بِصَوْتِ الْابْتِهَاجِ

الإنجيل (لو ٢٤، ٣٦ - ٥٣)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرنم بأحد النشدين لوالدة الإله مناوية:

النشيد الأول باللحن الخامس

إِيَّاكَ نُعْظِمُ بِاتِّفَاقِ الرَّأْيِ. نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ. لِأَنَّكَ وَلَدْتَ فِي زَمَانٍ. الْكَلِمَةَ

غَيْرَ الْمَحْدُودِ بِزَمَنِ. وَصِرْتَ أُمًّا لِلإِلهِ بِحَالٍ تَفُوقُ كُلَّ عَقْلِ وَقَوْلٍ

النشيد الثاني باللحن الرابع

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَمَّا شَاهَدُوا ارْتِفَاعَ السَّيِّدِ تَحَيَّرُوا. كَيْفَ صَعِدَ بِمَجْدٍ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى الْعِلَاءِ

يَا لَهَا مَوَاهِبَ تَفُوقُ الْإِدْرَاكَ. وَيَا لَهُ سِرًّا رَهِيْبًا. لِأَنَّ الَّذِي يَسُوْدُ الْكُلَّ. بَعْدَ ارْتِفَاعِهِ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى السَّمَاءِ. أَرْسَلَ الرُّوحَ الْقُدُسَ لِتِلَامِيذِهِ. مُنِيرًا أَذْهَانَهُمْ. فَأَصْبَحُوا مُتَّقِدِينَ بِالنَّعْمَةِ

ترنمة المناولة (مز ٤٦، ٦)

صعد الله بهليل. الربُّ بصوت البوق. هَلِّلُويا

نبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحل: ليرحمننا المسيحُ إلهنا الحقيقي الذي صعد عنا بمجدٍ إلى السَّمَاوَاتِ. وجلس عن يمين الله الآب. ويُخَلِّصُنَا...

أسبوع الصعود

١ - أناشيد العيد: للصعود، ولقدِّيس النهار، ولشفيح الكنيسة، ونختم بقنداق الصعود (ص ٤٩٤)

٢ - الرسائل والأنجيل: للأسبوع السادس للفصح، ثم السابع من أعمال الرسل وبشارة يوحنا

وباقى الخدمة كلها للعيد

أحد القديسين آباء المجمع المسكوني الأول

نُزِمَ فيه بخدمة الآباء القديسين اللاسي الله، الثلاث مئة والثمانية عشر، الذين
التأموا في المجمع النيقاوي الأول المسكوني سنة ٣٢٥

صلاة الأنديفوننا

أيُّها الربُّ الفائقُ الصَّلاح. نسألكَ. بشفاعَةِ والدَتِكَ الكاملةِ الطَّهارة.
والآباءِ القديسينَ الذين التأموا في المجمعِ المسكونيَّة. أن تُثَبِّتَ الكنيسةَ وتُؤَيِّدَ
الإيمانَ. وتجعلنا جميعًا شركاءَ في مُلكِكَ السَّماوي. عندما تأتي لتدينَ
الخليقةَ بأسرها

لأنك أنتَ هو الحقُّ والحياة. وإليكَ نرفعُ المجدَ. وإلى أبليكَ الأزليَّ
وروحِكَ القُدُّوس. الصالحِ والمُحيي. الآنَ وكلَّ أوان...

النشيد للقيامة باللحن السادس

إنَّ القُوَّاتِ الملائكيَّةَ ظهرتْ على قبرِكَ. والحُرَّاسَ صاروا كالأموات.
ومريمَ وقفتْ عند القَبْرِ. طالبةً جسدَكَ الطَّاهر. فسلَّبتَ الجحيمَ ولم تتركْ
بأذى. ولاقيتَ البتولَ. واهبًا الحياة. فيا مَنْ قام من بين الأموات. يا ربُّ
المجدُ لك

وللصعود باللحن الرابع

صَعِدَتْ... (ص ٤٩٤)

وللآباء باللحن الثامن

أنت أيُّها المسيحُ إلهُنا فائقُ المجد. لأنَّكَ أَقَمْتَ آباءَنا كواكبَ على الأرض.
وبهم هَدَيْتَنَا جميعاً إلى الإيمانِ الحقيقيِّ. فيا جزيلاً التحنُّنِ المجدُّ لكْ

قنداق الختام للصعود

النشيد لوالدة الإله وترنيمه المناولة وبعد المناولة للصعود

عبارة الحل... الذي قامَ من بين الأموات. وصعد عنا بمجدٍ إلى السماوات
وجلس عن يمينِ اللَّهِ الآب. ويُخَلِّصُنَا...

*

يوم الجمعة بعد الصعود

وداع عيد الصعود *

الخدمة كلها للعيد، باستثناء الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعيّ

يوم السبت الذي قبل العنصرة

* إذا وقع ٢١ من أيار يوم سبت الراقدين نرثم اليوم بخدمة الملكين القديسين، ونستدرك:

الأناشيد: للصعود (مرتين) وللقديسين

الرسالة والإنجيل: للقديسين

ترنيمه المناولة: للصعود

وباقى الخدمة للصعود

سبت الراقدين

نقيم فيه تذكّار جميع آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا منذ الدهر

التطويات*

صلاة الأنديفونا

أيُّها المسيحُ إلهنا الذي يسودُ الأحياءَ والأموات. أذكُرْ آبَاءَنَا وإِخْوَتَنَا.
الذين رقدوا على رجاءِ قيامَةِ الحياةِ الأبديةِ. وجميعَ الذين قضوا أَجَلَهُمْ على
إيمانٍ وتقوى. وتجاوز عن كلِّ ذنبٍ آفَترَفُوهُ. وأَسَكِنَهُمْ في مكانٍ نيرٍ. في
مكانٍ نَصْرٍ. في مكانٍ راحةٍ. أَنْعِمْ عليهم بملكوَتِكَ. والاشترِكِ في خيرَاتِكَ
الأبديةِ. والتمتّعِ بحياتِكَ السَّعيدةِ التي لا حدَّ لها
لأنَّكَ أَنْتَ الحياةُ والقيامَةُ والراحةُ لعبيدِكَ الرَّاقدين. أَيُّها المسيحُ إلهنا.
وإِلَيْكَ نرفعُ المجدَ. وإِلَى أَيْبِكَ الأَزليِّ وروحِكَ القُدُّوسِ الصَّالِحِ والمُحيي.
الآنَ وكلَّ أَوَانٍ...

النشيد للراقدين باللحن الثامن

يا مَنْ يُدبِّرُ كلَّ شَيْءٍ بعمقِ حِكمَتِهِ حبًّا للبشر. ويُوَزِّعُ على الجميع ما
ينفعُهُم. أَيُّها المُبْدِعُ الأَوحد. أَرِحْ يا رَبُّ نفوسَ عبيدِكَ. فَإِنَّهُمْ فيكَ وضعوا
رجاءَهُم. يا خالقَنَا وجابِلَنَا وإلهنا

* يحسن أن تتخلَّلَ آيات التطويات قطع التطويات للحن القيامة السادس

قنداق الختام باللحن الثامن

أَيُّهَا الْمَخْلُصُ الَّذِي لَا يَمُوت. أَحِلَّ فِي مَظَالِّ الْمُخْتَارِينَ. جَمِيعَ الَّذِينَ آتَقَلُّوا
عَنَّا مِنْ هَذَا الدَّهْرِ الزَّائِلِ. وَأَرْحَهُمْ مَعَ الصَّدِيقِينَ. وَإِنْ خَطِئُوا عَلَى الْأَرْضِ
كَبِشْر. فَأَنْتَ رَبُّ الْمَنْزَةِ عَنِ الْخَطِيئَةِ. إِغْفِرْ لَهُمْ زَلَاتِهِمْ الْاِخْتِيَارِيَّةَ وَغَيْرَ
الْاِخْتِيَارِيَّةَ. بِشَفَاعَةِ الْوَدَةِ الْإِلَهِيَّةِ الَّتِي وَلَدَتْكَ. لَكِي نَهْتِفَ لِأَجْلِهِمْ بِاتِّفَاقٍ:
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.

نبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد الراقدين: «يا من يدبر...»

في ختام الليتارجيا الإلهية نُقيم صلاة النياحة (ص ٥٣٤)



أحد العنصرة المقدس (أو المحسين)

عيد سيدي مبطل لخدمة القيامة

الطلبات السلامية

- ١ - لأجل الشعب المؤمن المنتظر نعمة الروح القدس وحلوله. إلى الرب
نطلب
- ٢ - لأجل أن يقوينا الروح ويهدينا لبلوغ نهاية حسنة الإرضاء له. إلى
الرب نطلب
- ٣ - لأجل أن يرسل لنا الرب الإله رحمته الغنية. ويجدد فينا روحه
الصالح. إلى الرب نطلب
- ٤ - لأجل أن يقبل صلاتنا كالبخور أمامه. ويهب جميعنا معونته. إلى الرب
نطلب

صلاة الأنديفونا

تلى إحدى الصلاتين التاليتين:

- ١ - أيها الرب المحب البشر. يا من أرسل اليوم نعمة روحه القدس
الإلهية على الرسل. إننا نبتهل إليك أن تمنحنا إياها لتضيء قلوبنا بنور
حضوره. فنقدم لك. بأصوات لا تفتقر. ترنيماً مثلث التقديس. مسبحين
الثالوث القدوس غير المنقسم. أيها الآب والابن والروح القدس. الآن وكل
أوان...

٢ - أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا. إِمْنَحْ عَيْبِدَكَ تَعَزِيَّةً سَرِيعَةً ثَابِتَةً. لَا تَنْفَصِلْ عَنْ
نَفُوسِنَا فِي الْمَضَائِقِ. وَلَا تَبْتَعِدْ عَنْ أَذْهَانِنَا فِي الشَّدَائِدِ. بَلْ تَدَارِكُنَا دَائِمًا.
وَكَمَا كُنْتَ مَعَ رُسُلِكَ فِي كُلِّ حِينٍ. وَوَهَبْتَهُمْ رُوحَكَ الْقُدُّوسَ مُعَزِّيًّا. هَكَذَا
اتَّحِدْ أَيْضًا بِالَّذِينَ يَتَوَقَّونَ إِلَيْكَ يَا رُؤُوفَ

لَأَنَّكَ إِلَهَ الرَّافَةِ وَالصَّلَاحِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ. وَإِلَى
أَبْنِكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْمَحْيِيِّ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ...

الأنديفونات *

اللازمة: خَلَّصْنَا أَيُّهَا الْمُعَزِّي الصَّالِحِ. نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلَلُوَا

ترنم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ١٨، ٢ و ٤ و ٥):

القارئ:

الآية ١: السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ. وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِأَعْمَالِ يَدَيْهِ

الآية ٢: لَيْسَ كَلَامٌ وَلَا أَقْوَالٌ لَا تُسْمَعُ بِهَا أَصْوَاتُهُمْ

الآية ٣: فِي كُلِّ الْأَرْضِ ذَاعَ مَنْطِقُهُمْ. وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ كَلَامُهُمْ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثانية (مز ١٩، ٢ و ٣ و ٤):

القارئ:

الآية ١: لِيَسْتَجِبْ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الضِّيقِ. لِيَعْضُدَكَ أَسْمُ إِلَهٍ يَعْقُوبَ

(*) يمكن الترنم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.



حلول الرّوح القدس يوم العنصرة

الآية ٢: لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنًا مِنَ الْقُدُسِ. وَيَعْضُدَكَ مِنْ صَهْيُونِ

الآية ٣: لِيَذْكُرَ كُلَّ ذَبِيحَةٍ لَكَ. وَيُسَمِّنَ مُحْرِقَتَكَ

المجد... الآن...

الأنديفونا الثالثة (مز ٢٠، ٢ و ٣ و ٤):

القارئ:

الآية ١: يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ يَفْرَحُ الْمَلِكُ. وَبِخِلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جَدًّا

الآية ٢: أُعْطِيَتْهُ بُغْيَةٌ قَلْبِهِ. وَلَمْ تَحْرِمْهُ مُلْتَمَسَ شَفِيتِهِ

الآية ٣: جَعَلْتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ

المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ٢٠، ٤)

إِرتَفَعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ. نُشِيدُ وَنُرَنِّمُ لَجَبْرُوتِكَ

خَلَّصْنَا أَيُّهَا الْمُعْزِي الصَّالِح. نَحْنُ الْمُرَنِّمِينَ لَكَ هَلْلُوبَا

نشيد العيد باللحن الثامن (ثلاثاً)

مبارك أنت أيُّها المسيح إلهنا. الذي أظهر الصيادين جَزِيلِي الحكمة.
وأنزل عليهم الروح القدس. وبهم أصطاد المسكونة. يا مُحبَّ البشرِ المجد
لك

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος πλ. δ'.

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους
τοὺς ἁλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα
τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας.
Φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

قنداق الختام باللحن الثامن

لَمَّا نَزَلَ الْعَلِيِّ وَبَلَبَلَ الْأَلْسُنَ قَسَمَ الْأُمَمَ. وَحِينَ وَزَعَ الْأَلْسُنَ النَّارِيَّةَ. دَعَا
الْجَمِيعَ إِلَى الْوَحْدَةِ. فَتَمَجَّدُ الرُّوحَ الْقُدُّوسَ. بِاتِّفَاقِ الْأَصْوَاتِ

Κοντάκιον. Ἦχος πλ. δ'.

Ὅτε καταβάς τὰς γλῶσσας συνέχεε, διεμέριζεν ἔθνη
ὁ Ὑψιστος· ὅτε τοῦ πυρὸς τὰς γλῶσσας διένειμεν, εἰς
ἐνότητα πάντας ἐκάλεσε· καὶ συμφώνως δοξάζομεν τὸ
πανάγιον Πνεῦμα.

نبدل النشيد المثلث التقديس بالنشيد التالي:

أنتم الذين بالمسيح اعتمدتم. المسيح قد لبستم. هَلِّلُويا

مقدمة الرسالة (مز ١٨، ٥ و ٢) باللحن الثامن:

اللازمة: في كل الأرض ذاع منطقتهم. وإلى أقاصي المسكونة كلامهم (تعاد)

الآية: السماوات تُذيع مجد الله. والفلك يُخبر بأعمال يديه

اللازمة: في كل الأرض...

الرسالة (أعمال الرسل ٢، ١ - ١١)

مزمور هَلَلُويا (مز ٣٢، ٦ و ١٣) باللحن الأول:

الآية ١: بكلمة الرب تثبتت السماوات. وبروح فمه كل قوتها

الآية ٢: الرب من السماء نظر. فأبصر جميع بني البشر

الإنجيل (يو ٧، ٣٧ - ٥٢ و ٨، ١٢)

يوم أحد العنصرة وخدمته ووداعه نرنم بأحد النشيدين لوالدة الإله مناوبة:

النشيد الأول باللحن السابع

يا والدة الإله العذراء. الأم التي لم تعرف رجلاً. يا خزانة غير الموسوع.
ومسكن خالقك غير المحدود. لقد حبلى ولبت بتولاً. وأقرضت جسداً
للكلمة مبدع الكل. فيآيك نعظم

النشيد الثاني باللحن الرابع

إفرحي أيتها الملكة فخر العذارى والأمهات. لأن كل فم فصيح ذلي
متفتن. لا يستطيع أن يقرظك بما أنت أهل له. وكل عقل يتحير من فهم
ميلادك. فلذلك نمجدك باتفاق الأصوات

ترنيمة المناولة (مز ١٤٢، ١٠)

روحك الصالح يهديني في طريق مستقيمة. هَلَلُويا

نبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحل: ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقي. الذي أرسل روحه القدوس

من السماء. بهيئة ألسنة نارية. على تلاميذه ورسله القديسين. ويُخلصنا...

في هذا الأسبوع كله يسمح بكل مأكّل

أسبوع العنصرة

١ - نعود إلى تلاوة الابتهاال «أيها الملك السماوي...» في بدء الليتurgia الإلهية

٢ - أناشيد العيد (ابتداء من يوم الثلاثاء): للعنصرة، ولقدّيس النهار، ولشفيع الكنيسة، ونختتم بقنداق العنصرة

٣ - الرسائل والأنجيل: للأسبوع الأول بعد العنصرة

وباقى الخدمة كلها للعيد

* * * *

اثنين العنصرة

المعروف باثنين الروح القدس

نشيد العيد للعنصرة (ثلاثاً) ثم قنداق الختام للعنصرة (ص ٥٠٥)

مقدمة الرسالة (مز ٢٧، ٩ و١) باللحن الثامن:

اللازمة: خلّص يا ربّ شعبك وبارك ميراثك (تعاد)

الآية: إليك يا ربّ أصرّخ. إلهي لا تتصامم عني

اللازمة: خلّص...

الرسالة (أفسس ٥: ٨ - ١٩)

مزمور هلوليا (مز ٥٠، ٣ و ١٣) باللحن الثاني :

الآية ١ : إرحمني يا اللهَ بعظيمِ رحمتِكَ. وبكثرةِ رأفتِكَ امحُ ماثمي
الآية ٢ : لا تطرحني من أمامِ وجهِكَ. ولا تنزعُ منِّي روحَكَ القدُّوس

الإنجيل (متى ١٨، ١٠ - ٢٠)

بعد المناولة، نرنم بالنشيد «لقد نظرنا...»

وباقى الخدمة كلها للعيد

نودّع عيد العنصرة يوم السبت الذي يليه. فتكون الخدمة كلها للعيد، باستثناء
الرسالة والإنجيل فهما للدور الأسبوعيّ

* * * *

أحد جميع القديسين

صلاة الأنديفونا

أيُّها الربُّ المحبُّ البشر. يا مَنْ هو عَجِيبٌ في قَدِّيسِيهِ وبنبوعُ كلِّ قداسة. يا مَنْ دعانا بأمرِهِ الإلهيِّ: كونوا قَدِّيسِينَ لأنِّي أنا قَدُّوس. وأفاضَ في قلوبنا روحَ القداسة. وجعلنا هياكلَ لَهُ. نسألُ مَراحِمَكَ أَنْ تجعلنا أُمَناءَ لهذا الروحِ المُحيي. وتُنِيرَ مِنَّا العقولَ لِثَدْرِكَ تدبيرِكَ الخلاصيِّ. ونَعْمَلْ بحسَبِ ما يُرضيكَ كلَّ أَيَّامِ حياتنا

لأنَّكَ أَنْتَ هو مصدرُ كلِّ قداسة. وإليكِ نرفعُ المجدَ والشُّكرَ والسُّجود. أيُّها الآبُ والآبَنُ والروحُ القُدُّوس. الآنَ وكلَّ أوان...



إيقونة جميع القديسين

التييكا والتطويات

النشيد للقيامة باللحن الثامن

إنحدرت من العلاء أيها المتحنن. وقبِلت الدفن ثلاثة أيام. لكي تُعَيِّنَا
من الآلام. فيا حياتنا وقيامتنا. يا ربُّ المجد لك

وللقديسين باللحن الرابع

أيُّها المسيحُ الإله. إنَّ كنيسَتَكَ المُتَسَرِّبَةَ دماءَ شهادتك الذين في كلِّ
العالم. مثلَ بَزٍّ وأرجوان. تهتِفُ إليك بواسطتهم: أرسِلْ رَأْفَتَكَ على شعبِكَ.
وهبْ لرعيَّتِكَ السَّلام. ولنُفوسِنَا عَظِيمَ الرِّحمة

قنداق الختام لتقدمة عيد جسد الرب (ص ٥١١)

مقدِّمة الرسالة (مز ٦٧، ٣٦ و ٢٧) باللحن الثامن:

اللازمة: عجيبُ الله في قديسيه. هو المُعطي شعبه القُدرة والعِزة (تعاد)

الآية: في المجامع باركوا الله. الربُّ من ينابيعِ شعبه

اللازمة: عجيبٌ...

الرسالة (عب ١١، ٣٣ إلى ١٢، ١٢)

مزمور هَلَلُويا (مز ٣٣، ١٨ و ٢٠) باللحن الرابع:

الآية ١: الصديقون صرخوا والربُّ استمعَ لهم. ومن جميعِ مضايقتهم نَجَّاهم

الآية ٢: كثيرةٌ مضايقُ الصديقين. ومن جميعها يُنَجِّيهم الربُّ

الإنجيل (متى ١٠، ٣٢ - ٣٨ و ١٩، ٢٧ - ٣٠)

ترنيمة المناولة (مز ٣٢، ١)

إبتهجوا أيُّها الصّديقونَ بالربِّ. بالمستقيمينَ يَلِيقُ التَّسْبِيحُ. هَلُّوْيا

تقدمة عيد جسد الربّ*

تمتدّ من يوم الإثنين الذي يلي أحد جميع القديسين حتى يوم الأربعاء

نشيد العيد للتقدمة باللحن الثامن

إنحدرتَ من العلّاءِ أيُّها المتحنُّن. وقربْتَ ذاتَكَ ذبيحةً حيّةً. لكي تُحيِنَا
بكَ دائماً. فيا حياتَنَا وغِذاءَهَا. يا ربُّ المجدُّ لك

ولقديس النهار (إن وجد)

قنداق الختام للتقدمة باللحن الرابع

أيُّها المؤمنون. لنهَيِّى اليومَ قلوبَنَا آنيةً نقيّةً. لِنَشْرِكَ بضمائرَ طاهرة في
وليمةِ الربِّ. مُنْشِدِينَ لتقدمةِ العيد

الرسائل والأنجيل للأسبوع الثاني بعد العنصرة

* عمّم إقامة هذا العيد في كنيستنا الملكيّة الكاثوليكيّة السعيد الذكر البطريرك مكسيموس الثاني حكيم
سنة ١٧٣٧. ووضع له خدمته الكاملة. وقد أضاف الخوري نيقولاوس الصائغ الحلبي خدمة التقديم
السابقة له

خميس جسد الرب

عيد سيدي

صلاة الأنديفونا

أيتها المسيح الإله. يا من أعطانا جسده ودمه مأكلاً ومشرباً حقيقيين.
قدّسنا وأزّنا وخلصنا. واجعلنا هياكل لك. بتناول أسرارك المقدسة. فنحويك
في قلوبنا

لأنك أنت قوتنا وحياتنا. وإليك نرفع المجد. وإلى أبيك الأزلي وروحك
القدوس الصالح والحيي. الآن وكلّ أوان...

الأنديفونات*

اللازمة: خلّصنا يا ابن الله. يا خبزاً سماوياً. نحن المرتّمين لك: هَلُّوياً
ترنّم بها الجماعة بعد كل آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٩٩، ٢ و ٣):

القارئ:

الآية ١: هَلُّوْا لِلّهِ يا جميع الأرض. أعبدوا الرب بالفرح

الآية ٢: أدخلوا إلى أمامه بالابتهاج

الآية ٣: إعلموا أنّ الرب هو نفسه إلهنا. هو الذي صنعنا لا نحن

المجد... الآن...

(*) يمكن الترنّم بالأنديفونات الثلاث كما هي العادة الأصلية المثبتة في كتاب الرسائل.



العشاء السريّ

الأنديفون الثانية (مز ١٠٤ ، ١ و ٢ و ٣):

القارئ:

- الآية ١: اعترفوا للربّ وادعوا باسمه
 الآية ٢: حدثوا في الأمم بأعماله. رنّموا وأنشدوا له
 الآية ٣: أذكروا معجزاته التي صنع. آياته وأحكام فيه
 المجد... الآن...

الأنديفون الثالثة (مز ١١٠ ، ٢ و ٣ و ٥):

القارئ:

- الآية ١: أعترف لك يا ربُّ بكلِّ قلبي. في مجلس المستقيمين وفي الجماعة
 الآية ٢: عظيمة أعمال الربِّ وموافقة لجميع مشيئاته
 الآية ٣: صنع ذكراً لمعجزاته. الربُّ رحيمٌ ورؤوف
 الآية ٤: أعطى أتقياءه غذاءً. سيذكرُ إلى الأبدِ ميثاقه
 المجد... الآن...

ترنيمة الدخول (مز ٩٨ ، ٥):

إرفعوا الربَّ إلهنا وآسجدوا لموطىء قدميه. فإنه قدّوس
 خلّصنا يا ابن الله. يا خبزاً سماوياً. نحن المرنّمين لك هَلّويا

نشيد العيد باللحن الأول (ثلاثاً)

إنَّ المسيح. إذ أحبَّ خاصّته. وإلى الغاية أحبَّهم. منحهم جسده ودمه
 مأكلاً ومشرباً. فنحن الآن نسجدُ لهما بوقارٍ مُكرّمين. ونهتِفُ إليه بورعٍ

قائلين: المجد لحضورك. أيّها المسيح. المجد لحِنُوك. المجد لتنازلك يا مُحبّ
البشرِ وحدك

قنداق الختام باللحن الثاني

أيّها المسيح. لا تأنف من تناولِي الآن. جسدك ودمك الإلهيين. ولا يكن
أشترافي أنا الشقي. في أسراركَ الطاهرة والرهيبة. أيّها السيّد. للدينونة. بل
فليَصِرْ لي ذلك للحياة الأبدية الخالدة

Κοντάκιον. Ὕχος β'

Tὸν Ἄρτον, Χριστέ, λαβεῖν μὴ ὑπερίδης με, τὸ Σῶμα,
τὸ σὸν, καὶ τὸ θεῖον νῦν Αἱμά σου· τῶν ἀχράντων,
Δέσποτα, καὶ φρικτῶν Μυστηρίων σου μερασχεῖν τῷ
ἀθλίῳ μὴ εἰς κρῖμά μοι γένοιτο· γένοιτο δέ μοι ζῶην
αἰώνιον καὶ ἀθάνατον.

مقدمة الرسالة (مز ١١٠، ٥ و٤) باللحن الأول:

اللازمة: أعطى أتقياءه غذاءً. سيدكُ إلى الأبد ميثاقه (تعاد)

الآية: جعل ذكراً لعجائبه. الربُّ رحيمٌ ورؤوف

اللازمة: أعطى...

الرسالة (١ كور ١١: ٢٣ - ٣٢)

مزمور هلوليا (مز ١١٢، ١ و٣) باللحن الأول:

الآية ١: سبّحوا الربَّ يا عبيدَ الربِّ. سبّحوا لاسمِ الربِّ

الآية ٢: من مَشْرِقِ الشَّمْسِ إلى مغربِها اسمُ الربِّ مسبّح

الإنجيل* (يو ٦، ٤٨ - ٥٤)

يوم العيد وخدمته ووداعه نرّم بالنشيد لوالدة الإله

باللحن الثاني

لِتَعْظُمَ أَنْفُسُ الْمُؤْمِنِينَ جَمِيعُهَا. وَلِتَبْتَهِجَ بِتَقَبُّلِ جَسَدِ الْمَسِيحِ مَخْلَصِهَا.
لأنّه أشبعَ من الخيراتِ السماويةِ جوعَها. وقد عَظُمَ رَحْمَتُهُ معها. وقَدَّمَ ذَاتَهُ
ذبيحةَ الفِداءِ عنها. ولذلك. نحن معَ والدَةِ الإله. نُسَبِّحُهُ معَظِّمِينَ

ترنيمة المناولة

قال الربّ: من يأكلُ جسدي وَيَشْرَبُ دمي يَثْبُتُ فيَّ وأنا فيه. هَلُّوياً

نبدل النشيد «لقد نظرنا...» بنشيد العيد

عبارة الحلّ: ... الذي أعطانا جسدهُ ودمه مأكلاً ومشرباً حقيقيين. لأجلِ
خلاصنا. ويُخَلِّصُنَا...

* الرسالة الواردة في المتن وُضعت بعد تعميم إقامة العيد سنة ١٧٣٧. أما رسالة اليوم العادية فهي رو ٥: ١٠ - ١٦. كذلك الإنجيل الوارد في المتن. أمّا إنجيل اليوم العاديّ فهو متى ٨، ٢٣ - ٢٧.

أسبوع عيد جسد الربّ

١ - أناشيد العيد: للعيد ولقدّيس النهار ولشفيع الكنيسة، ونختم بقنداق عيد

الجسد

٢ - الرسائل والأنجيل: للأسبوع الثاني، ثم الثالث بعد العنصرة

وباقى الخدمة كلها للعيد

نودّع عيد الجسد يوم الخميس الذي يليه. فالخدمة للعيد باستثناء الرسالة والإنجيل
فهما للدور الأسبوعيّ.

بعد وداع عيد الجسد نختم أناشيد العيد بالقنداق العاديّ: «يا نصيرة المسيحيّين...»
أو بقنداق: «أيّها الربّ البارئ الخليقة» في أيام السبوت.

المجد لله دائماً

الجزء الثالث

مُلحقَات

* الطلقات

* صلوات التبريك

* صلاة النياحة

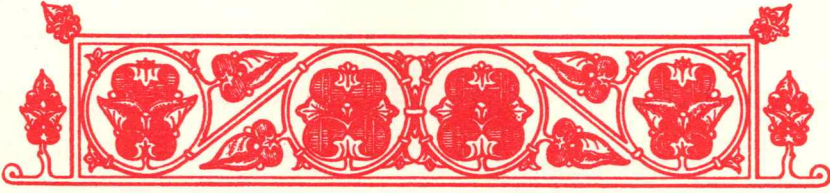
* رتبة المناولة والمعروفة بالمطالبي

* فتيحات البطريك والأساقفة

* الرعاء بطول العمر

* رتبة استقبال بطريك أو مطران أو رئيس عام للرهبان

* جدول لمعرفة الرسائل والأناجيل اليوميّة على مدار السنّة



الطّوافات

الطّواف تعبير قديم للتقوى الشعبية من أجل مزيدٍ من إكرام العليّ وأوليائه، في مناسبات خاصة تحددها كتب المراسيم الليترجيّة في الكنيسة البيزنطيّة نقيم الطّواف، مبدئيّاً، في نهاية صلاة السحر، بينما ترنّم الجوقة بالمجدلة الكبرى. وقد جرت العادة، في كنائسنا، أن نُرجئه إلى ختام الليترجيا الإلهيّة لاعتبارات رعوية. وهذه هي الترتيبات العامة والخاصة:

الترتيب العام:

١ - قبل الاحتفال بالليترجيا الإلهية يهَيئ القندلفت طاولة عليها غطاء يعلوها الصليب المقدس بين شمعدانين. يتوسط الطاولة إيقونة أو ذخائر أو أغصان... حسب التذكّار المناسب

٢ - فيما الكاهن يتلو صلاة الأمبون، توضع الطاولة أمام الباب المقدس، في وسط الخورس، وينتهي الموكب أمام الباب الشمالي: حملة الشموع والمراوح والصليب المقدس فالجوقة

٣ - بعد هتاف «ليكن اسم الربّ مباركاً*...» يبحر الكاهن الطاولة، فيسير الموكب، فيما الجوقة ترتل المجدلة الكبرى، والبخور يتصاعد أمام الكاهن حاملاً الإيقونة المقدّسة (أو...)، ويتبعه الشعب، وقد يحمل شموعاً مضاءة

٤ - يجري الطّواف مرّتين من السوق الشماليّة إلى السوق الجنوبيّة، ماراً أمام الأبواب المقدّسة. أمّا في المرّة الثالثة فيسير الموكب في السوق الوسطى، ويأخذ الشعب

• الأفضل أن يجري الطواف بعد البركة والحل الخاصّ بالعيد.

السبب: كثيرون لا يحضرون الطواف أو يغادرون الكنيسة قبل نهاية الطواف والبركة الختامية

أماكنه. وإذا يصل الكاهن أمام الباب المقدس، يبارك معلناً «الحكمة، فلنقف». ويضع إيقونة العيد المقدسة (أو...) على الطاولة، ويبخرها، من جهاتها الأربع ثلاث مرات، ثم يبخر الإيقونات المقدسة والخورسين، فيما الجوقة ترنم بنشيد العيد (ثلاثاً) ويختم الكاهن الطواف من الباب المقدس: ✠ «بركة الرب ورحمته تحلان عليكم...» والحل الكبير. ثم يتقدم الشعب ليقبل الإيقونة المقدسة بتقوى ووقار، أو ليأخذ باقة زهر، فيما الجوقة ترنم بأحد أناشيد العيد أو القطع المناسبة

الترتيبات الخاصة:

١ - الطواف بالصليب الكريم الخيي في ١٤ من أيلول

يوضع الصليب الكريم، بين ثلاث شمعات مضاءة، في صينية ملأى بالزهور، على المائدة المقدسة. وبعد أن يبخر الكاهن المائدة المقدسة والصليب الكريم يخرج من الباب الشمالي حاملاً على رأسه الصليب في الصينية تتقدمه المراوح والشموع والمباخر. ويدور في الكنيسة ثلاث دورات، بينما الخورس يرنم بالمجدلة الكبرى. ثم يقف أمام الطاولة المعدّة في وسط الخورس ويقول: «الحكمة. فلنقف». ويضع الصينية على الطاولة، ويبخرها من جهاتها الأربع ثلاث مرات، فيما يرنم بالنشيد: «خلص يا رب شعبك...» ويعيده الخورس مرتين.

ثم يسجد الكاهن ثلاثاً ويقف أمام الطاولة ويديه الصليب ناظراً إلى الشرق وقائلاً:

الكاهن: إرحمنا يا الله بعظيم رحمته. نطلب إليك فاستجب وآرحم

ويقول أحد المرتلين ١٠٠ مرة «يا رب ارحم»، بينما الكاهن ينحني تدريجاً مع الشعب كله حتى الأرض. وهكذا بعد كل طلبه

الكاهن: (عن يمين الطاولة ووجهه إلى الشمال)

نطلب أيضاً لأجل حكامنا الأتقياء العائشين في حِمى الله. لتدوم لهم السلامة والعافية والخلاص. وليؤازرهم الرب إلهنا في كل عمل صالح

الكاهن: (وراء الطاولة ووجهه إلى الغرب)

نطلبُ أيضًا لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكلِّ إخوتنا بالمسيح

الكاهن: (عن يسار الطاولة ووجهه إلى الجنوب)

نطلبُ أيضًا لأجلِ نفوسِ جميعِ المسيحيين الأرثوذكسيين. وعافيتهم
وخلاصهم وغفرانِ خطاياهم

الكاهن: (أمام الطاولة مجددًا)

نطلبُ أيضًا لأجلِ جميعِ الذين خدموا ويخدمون في هذا المكان
المقدس. وعافيتهم وخلاصهم وغفرانِ خطاياهم

ثم يرفع الكاهن الصليب الكريم وبارك به الشعب مرتين بالقنداق: «يا من رفع
على الصليب طوعًا...»

ويسجد مع الشعب إلى الأرض ثلاث مرات مرتين معًا: «لصليبك يا سيّدنا
نسجد، ولقيامتك المقدسة نمجد». ثم الحل بعبارة القيامة. وبعده يتقدّم الشعب ويقبل
الصليب المقدس بكل ترتيب وتقوى. والكاهن يُوزع عليه الزهور فيما يُرتَم بهذه القطعة
المستقلة النغم

باللحن الثاني: نظم لاونديوس الملك

هَلُمَّ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ نَسْجُدُ لِلْعُودِ الْمُحْيِي. الَّذِي لَمَّا بَسَطَ عَلَيْهِ الْمَسِيحُ مَلِكُ
الْمَجْدِ يَدَيْهِ طَوْعًا. رَفَعَنَا إِلَى السَّعَادَةِ الْقَدِيمَةِ. نَحْنُ الَّذِينَ عَرَّاهُمْ الْعَدُوُّ قَدِيمًا
بِاللَّذَةِ. وَجَعَلَهُمْ مَنْفِيَّينَ مِنَ اللَّهِ. هَلُمَّ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ نَسْجُدُ لِلْعُودِ الَّذِي
اسْتَحَقَّقْنَا أَنْ نَسْحَقَ بِهِ رُؤُوسَ الْأَعْدَاءِ غَيْرِ الْمَنْطُورِينَ. هَلُمَّ يَا جَمِيعَ قِبَائِلِ
الْأُمَمِ. نُكْرِّمُ بِالتَّسَابِيحِ صَلِيبَ الرَّبِّ هَاتِفِينَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصَّلِيبُ.
كَمَالُ خُلَاصِ آدَمَ السَّاقِطِ. بِكَ يَفْتَخِرُ عِبِيدُكَ الْجَزِيلُ الْإِيمَانِ. بِمَا أَنَّهُمْ

بِقُوَّتِكَ يقهرون عِزَّةَ الشياطينِ المرهُوبين. إِيَّاكَ الْآنَ نُصَافِحُ بِتَقْوَى نَحْنُ الْقَوْمُ بِإِيمَانِهِمْ. مُمَجِّدِينَ الْإِلَهَ الَّذِي سَمَّرَ عَلَيْكَ وَقَائِلِينَ: أَيُّهَا الرَّبُّ الَّذِي صُلبَ عَلَيْهِ. إِرْحَمْنَا بِمَا أَنْكَ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ

٢ - في الأحد الأول من الصوم (أحد الارثوذكسية)

يقام الطواف بالإيقونات المقدسة في آخر صلاة السَّحَرِ، أو في آخر الليتurgia الإلهية على الترتيب التالي: عند ترتيل المجدلة الكبرى نطوف بالصليب الكريم المقدس وبالإيقونات الموقرة إلى المكان المعد لتنصيبها، حيث يرتل نشيد العيد. ثم يقبل الجميع الصليب المقدس والإيقونات الموقرة بينما الخورس يرنم بهذا النشيد باللحن الثاني:

اليوم تبتهج محافل الأنبياء مع موسى وهرون بسرور. فقد أشرق الصليب كمال النبؤات. الذي به خلصتنا. فبتضرعاتهم. أيها المسيح الإله. خلص نفوسنا

٣ - في الأحد الثاني من الصوم (أحد تكريم الذخائر المقدسة)

يقام الطواف بالذخائر المقدسة في آخر صلاة السَّحَرِ، أو في آخر الليتurgia الإلهية على الترتيب التالي: عند ترتيل المجدلة الكبرى يطوف الكاهن بالذخائر المقدسة إلى المكان المعد لإكرامها، حيث نشد نشيد العيد للذخائر والنشيد للسيدة باللحن الثاني:

أسرارُكِ يا والدة الإله. كلُّها تفوقُ العقل. كلُّها تفوقُ المجد. لأنكِ. وأنتِ مختومة الطهارة مصونة البتولية. عُرِفَتْ أُمًّا حَقِيقَةً. لَمَّا وَلَدْتَ الْإِلَهَ الْحَقِيقِيَّ. فَإِلَيْهِ آبْتَهِلِي فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا

٤ - في الأحد الثالث من الصوم (أحد تكريم الصليب المحيي)

يوضع الصليب الكريم، بين ثلاث شمعات مضاءة، في صينية مألَى بالزهور، على المائدة المقدسة. وبعد أن يبخر الكاهن المائدة المقدسة والصليب الكريم يخرج من الباب

الشمالي حاملاً على رأسه الصليب في الصنيّة تتقدّمه المراوح والشموع والمباخر. ويدور في الكنيسة ثلاث دورات، بينما الخورس يرثم بالجدلة الكبرى. ثم يقف أمام الطاولة المعدّة في وسط الخورس ويقول: «الحكمة. فَلَنْقِفَ». ويضع الصنيّة على الطاولة، ويخبرها من جهاتها الأربع ثلاث مرات، فيما يرثم بالنشيد: «خَلِّصْ يَا رَبِّ شَعْبَكَ...» ويعيده الخورس مرتين.

ويسجد مع الشعب إلى الأرض ثلاث مرات مرثمين معاً: «لصليكَ يَا سَيِّدَنَا نسجد، ولقيامتِكَ المقدّسة نمجّد». ثم الحل بعارة القيامة. وبعده يتقدّم الشعب ويقبّل الصليب المقدّس بكل ترتيب وتقوى. والكاهن يُوزّع عليه الزهور فيما يُرثم بهذه القطع المستقلّة النغم

باللحن الثاني: نظم لاونديوس الملك

هَلُمَّ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ نسجد للعود المحيي. الذي لَمَّا بَسَطَ عَلَيْهِ الْمَسِيحُ مَلِكُ الْمَجْدِ يَدَيْهِ طَوْعاً. رَفَعَنَا إِلَى السَّعَادَةِ الْقَدِيمَةِ. نحن الذين عَرَّاهُمْ الْعَدُوُّ قَدِيمًا بِاللَّذَّةِ. وجعلهم منفيين من الله. هَلُمَّ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ. نسجد للعود الذي استحقّقنا أن نسحق به رؤوس الأعداء غير المنظورين. هَلُمَّ يَا جَمِيعَ قِبَائِلِ الْأُمَمِ. نُكْرِّمُ بِالتَّسَابِيحِ صليبَ الربِّ هَاتِفِينَ: السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصَّليبُ. كَمَا لُ خَلَّاصِ آدَمَ السَّاقِطِ. بِكَ يَفْتَخِرُ عبيدُكَ الْجَزِيلُو الْإِيمَانِ. بما أَنَّهُمْ بِقُوَّتِكَ يَقْهَرُونَ عِزَّةَ الشَّيَاطِينِ الْمَرْهُوبِينَ. إِيَّاكَ الْآنَ نُصَافِحُ بِتَقْوَى نَحْنُ الْقَوِيْمُ إِيْمَانُهُمْ. مُمَجِّدِينَ الْإِلَهَ الَّذِي سَمَّرَ عَلَيْكَ وَقَائِلِينَ: أَيُّهَا الرَّبُّ الَّذِي صُلِبَ عَلَيْهِ. إِرْحَمْنَا بِمَا أَنَّكَ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ

باللحن الثامن

اليَوْمَ سَيِّدُ الْخَلِيقَةِ وَرَبُّ الْمَجْدِ. سَمَّرَ عَلَى الصَّليبِ وَطَعَنَ جَنْبُهُ. وَحَلَاوَةُ الْكَنِيسَةِ ذَاقَ خَلًّا وَمَرَارَةً. وَالَّذِي غَطَّى السَّمَاءَ بِالْغُيُومِ. كُتِّلَ بِالسُّوْكِ. وَالَّذِي

خَلَقَ الْإِنْسَانَ بِيَدِهِ. لَبَسَ ثَوْبَ هُزْءٍ وَلَطَمَتْهُ يَدُ ثَرَابِيَّةٍ. وَالَّذِي سَرَبَلَ السَّمَاءَ
بِالسُّحْبِ. جُلِدَ عَلَى ظَهْرِهِ. فَادِيٌّ وَإِلَهِي تَقَبَّلْ بُصَاقًا وَسِيَّاطًا وَتَعْيِيرَاتٍ
وَلَطْمًا. وَاحْتَمَلْ ذَلِكَ كُلَّهُ لِأَجْلِي أَنَا الْمُقْضِي عَلَيْهِ. لَكِي يُخَلِّصَ الْعَالَمَ مِنَ
الضَّلَالِ. بِمَا أَنَّهُ الْمُتَحَنِّنُ

المجد... باللحن الثامن

إِنَّ الَّذِي لَا يُدْنِي مِنْهُ بِالْجَوْهَرِ. صَارَ الْيَوْمَ مَدْنُوًّا إِلَيْهِ. وَاحْتَمَلَ آلامًا
لِيُعْتِقَنِي مِنَ الْآلَامِ. وَالْوَاهِبَ الثَّوْرَ لِلْعُمَيَّانِ بَصَقَتْ عَلَيْهِ شِفَاهُ مُخَالَفِي
النَّامُوسِ. وَبَذَلَ ظَهْرَهُ لِلْسِّيَّاطِ. لِأَجْلِ الْمَاسُورِينَ. هَذَا لَمَّا أَبْصَرَتْهُ أُمُّهُ الْعِذْرَاءُ
الطَاهِرَةُ عَلَى الصَّلِيبِ. هَتَفَتْ بَاكِئَةً: وَيْلِي. لِمَاذَا صَنَعْتَ هَذَا يَا وَلَدِي.
أَنْتَ الْجَمِيلَ فِي حُسْنِهِ أَكْثَرَ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ. تَظْهَرُ فَاقِدَ الشَّكْلِ وَالنَّسَمَةِ. لَا
صُورَةَ لَكَ وَلَا جَمَالَ. وَيَحْيَ يَا نُورِي. لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أُرَاكَ مَيِّتًا. لِأَنَّ
أَحْشَائِي تَتَجَرَّحُ. وَتَنْفُذُ فِي قَلْبِي حَرْبٌ صَعْبَةٌ. فَأَسْبِحُ آلامَكَ وَأَسْجُدُ
لِتَحْنُتِكَ. أَيُّهَا الرَّبُّ الطَّوِيلُ الْأَنَاءِ. الْمَجْدُ لَكَ

الآن... باللحن السادس

الْيَوْمَ تَمَّ الْقَوْلُ النَّبَوِيُّ. فَهِيَ نَحْنُ نَسْجُدُ لِمَوْطِئِ قَدَمَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ. وَفِيمَا
نَذُوقُ مِنْ عَوْدِ الْخِلَاصِ. نُحَرِّرُ مِنْ أَهْوَاءِ الْخَطِيئَةِ. بِشَفَاعَةِ الْوَدَةِ الْإِلَهَةِ.
يَا مَحَبَّ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ

٥ - فِي أَحَدِ الشَّعَانِينَ

تَوَزَّعَ الْأَغْصَانُ وَسَقَفُ النَّخْلِ عَلَى الشَّعْبِ بَعْدَ الْمَنَاوِلَةِ، وَبَارَكَهَا الْكَاهَنُ وَهِيَ
مَرْفُوعَةٌ فِي أَيْدِي الشَّعْبِ بَعْدَ «لَيْكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مَبَارَكًا» وَبِرُكَّةٍ. وَعِنْدَ الطَّوَافِ يَسِيرُ

الموكب داخل الكنيسة أو خارجها. وقد درجت العادة أن يرفع اثنان من المتقدمين بين الشعب صينية الأغصان، والكاهن يحمل إيقونة العيد. وإذا وُجد رئيس كهنة فهو يحمل الإنجيل المقدس. وفي أثناء الطواف يلوح الشعب بالأغصان ويهتف بعد كل آية من آيات المجدة الكبرى:

«هوشعنا في الأعالي. مبارك الآتي باسم الرب. هوشعنا لأبن داود. مبارك الآتي باسم الرب». وفي نهاية الطواف ترنم الجوقة بنشيد العيد: «أيها المسيح الإله...» ثم البركة

٦ - في عيد شفيع الكنيسة

قد يجري طواف بمناسبة عيد شفيع الكنيسة. فنتبع إذ ذاك الترتيب العام وبعد نشيد العيد للقدّيس نختم بنشيد الأحد لوالدة الإله بلحن نشيد العيد.



صَلَوَاتُ التَّبَرُّكِ

في مناسبات خاصّة

في أكثر من مناسبة سنويّة تقام صلاة تبرّك في ختام الليتارجيا الإلهيّة. نُثبت البعض منها هنا لشموليّتها

وعندما تقام إحدى الصلوات، نتبع عادة الترتيب التالي :

قبل الليتارجيا الإلهيّة يُهيئ القندلفت طاولة عليها غطاء، يعلوها الصليب المقدّس بين شمعدانين، وتتوسطها صينية المواد المنويّ تبريكها. وبينما يتلو المحتفل صلاة الأمبون، يؤتى بالطاولة وما عليها إلى أمام الباب المقدّس، وسط الخورس، وتضاء الشمعتان. وبعد البركة: «بركة الربّ ورحمته...» لا يقول الكاهن الحلّ، بل يبحر، مباشرة الطاولة وما عليها والشعب الحاضر، ويقف حملة الشموع إلى يمين الطاولة ويسارها. فيهتف الشّمّاس:

«إلى الربّ نطلب» وتجيّب الجماعة: «يا ربّ أرحم». ويتلو المحتفل الصلاة المناسبة. وبعد الإعلان يختم بالحلّ الكبير، ويُوزّع المواد المباركة على المؤمنين، فيما ترتل الجماعة نشيد العيد، أو ما تعيّنه كتب المراسيم الليتارجيّة

صلاة مختصرة لتبريك الماء وتقديسه

المحتفل: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا الْقُدُّوسُ. يَا مُبْدِعَ كُلِّ الْكَائِنَاتِ مِنَ الْعَدَمِ. وَخَالِقَ الْمِيَاهِ وَضَابِطَهَا بِحِكْمَةٍ قَدَرْتَهُ. أَنْتَ بَارِكُ ✠ هَذَا الْمَاءَ وَقَدَّسَهُ بِقُوَّةِ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ. الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. وَفَعَلِهِ وَحُلُولِهِ. وَاجْعَلْهُ صَائِنًا لِعَبِيدِكَ مِنْ كُلِّ مَضَرَّةٍ. مَبِيدًا لِلشَّيَاطِينِ. مُعِيدًا مِنَ الْأَفْعَالِ السَّحَرِيَّةِ الْمُنَوَّعَةِ. اجْعَلْهُ شِفَاءً لِلْأَمْرَاضِ. غُفْرَانًا لِلخَطَايَا. طِبًّا لِلْآلَامِ. تَنْقِيَةً لِلنُّفُوسِ وَالْأَجْسَادِ. تَقْدِيسًا لِلْمَنَازِلِ. وَمَجْلَبَةً لِكُلِّ مَنْفَعَةٍ. أَنْعِمْ عَلَى الَّذِينَ يَتَنَاوَلُونَ مِنْهُ وَيُمَسِّحُونَ بِهِ. بِالتَّقْدِيسِ وَالْبَرَكَةِ وَالْعَافِيَةِ

لِكِي يَتِمَّجَدَ بِذَلِكَ أَسْمُكَ الْقُدُّوسِ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

الجماعة: آمين



صلاة لتبريك الزيت صباح أحد الفصح العظيم المقدس

قبل البدء بالليترجيا الإلهية، يوضع قنديل الزيت وراء المائدة المقدسة، ويباركه **المحتفل:**

المحتفل: أَيُّهَا الْآبُ الْقُدُّوسُ. يَا طَبِيبَ النُّفُوسِ وَالْأَجْسَادِ. يَا مَنْ أَرْسَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. شَافِيًا كُلَّ مَرَضٍ وَمِنْقِذًا مِنَ الْمَوْتِ. أَنْتَ بَارِكُ ✠ هَذَا الزَّيْتَ. إِشْفِ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يُمَسِّحُونَ بِهِ. مِنَ الْأَمْرَاضِ النَّفْسِيَّةِ وَالْجَسَدِيَّةِ الْمَسْتَحْوَذَةِ عَلَيْهِمْ. وَأَحْيِهِمْ بِنِعْمَةِ مَسِيحِكَ بِحَسَبِ مَا يُرْضِيكَ. لِيُقَدِّمُوا لَكَ الشُّكْرَ الْوَاجِبَ بِأَعْمَالِهِمُ الصَّالِحَةِ. بِشَفَاعَةِ سَيِّدَتِنَا الْفَائِقَةِ الْقِدَاسَةِ. الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعِ الْقَدِّيسِينَ

لَأَنَّكَ أَنْتَ يَنْبَوُعُ الْأَشْفِيَةِ. يَا إِلَهَنَا. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الجماعة: آمين

ويُسرَجُ المحتفل شمعة العيد من شعلته، ثم يبدأ الليتارجيا الإلهية. وقبل المناولة يمسح
جباه المتناولين بالزيت المبارك، شكل صليب



صلاة لتبريك البيض يوم أحد الفصح العظيم المقدس

المحتفل: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. خَالِقُ الْكُلِّ وَمُبْدِعُهُمْ. بَارِكْ ✠ هَذَا الْبَيْضَ الَّذِي
هُوَ رَمْزُ قِيَامَةِ مَسِيحِكَ. وَاحْفَظْ بِصَلَاحِكَ جَمِيعَ الَّذِينَ يَتَنَاوَلُونَ مِنْهُ.
لِيَمْتَلِئُوا مِنْ مَوَاهِبِكَ الْغَنِيَّةِ. وَمَنْ صَلَاحِكَ الَّذِي لَا يُوصَفُ
لَأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ. وَلَكَ الْمُلْكُ وَالْقُوَّةُ وَالْمَجْدُ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الجماعة: آمين



صلاة لتبريك العنب في عيد التجلي

المحتفل: بَارِكْ ✠ ثَمَرَ الْكُرْمَةِ هَذَا الْجَدِيدِ. أَيُّهَا الْآبُ. الَّذِي آرْتَضَى أَنْ
يُضَيِّجَهُ أَعْتِدَالُ الْهَوَاءِ. وَقَطَّرَ الْأَنْدَاءَ. وَصَحَّوْهُ الْأَوْقَاتِ. لِيَكُونَ لَنَا. نَحْنُ
الْمَتَنَاوِلِينَ مِنْ نِتَاجِ الْكُرْمَةِ هَذَا. مَدْعَاةَ سُرُورٍ. وَلُقْدَمِيهِ مَجْلَبَةً لَغْفَرَانِ الْخَطَايَا.
بِوَأَسْطَةِ جَسَدِ مَسِيحِكَ وَدَمِهِ الطَّاهِرِينَ

الذي أنتَ مباركٌ معه ومعَ روحِكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمُحيي. الآنَ وكلَّ
أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ
الجماعة: آمين



صلاة لتبريك القمح المسلوق

تتلى في عيد القديسة بربرة (٤ ك١) والسبت الأول من الصوم (وكل مرة يطلبها
المؤمنون)

المحتفل: أيُّها الربُّ الذي تَمَّ الأشياءَ كُلَّها بكلمتِهِ. وأمرَ الأرضَ أنْ تُنبِتَ
ثمراً من كلِّ نوع. لكي نتمتَّعَ ونغتذيَ به. وأظهرَ الثلاثةَ الفتيةَ ودانيالَ
المُغتذِينَ بالحُبُوب. أشدَّ نضارةً من المترفينَ في بابل. أنتَ. أيُّها المَلِكُ الكاملُ
الصَّلاح. بارِكْ ✠ هذه الحبوب (مع أنواع الثمار، ان وجدت) و قدَّسَ المتناولينَ
منها. لأنَّ عبيدَكَ قَدَّموها لمجدِكَ. ولإكرامِ القديسِ (فلان). ولتذكاري المتوفينَ
على الإيمانِ والتَّقوى. إمنحْ. أيُّها الصَّالح. الذين أعدُّوها وأكملوا هذا
التذكاري. كلَّ ما يسألونهُ للخلاص. والتَّمَتُّعَ بخيراتِكَ الأبدية. بشفاعَةِ سيِّدتنا
الكاملةِ الطَّاهرةِ والدةِ الإلهِ الدائمةِ البتوليةِ مريم. والقديسِ (فلان) الذي
نُكَمِّلُ تذكاريه اليوم. وجميعِ قديسيك

لأنَّكَ أَنْتَ يا إلهنا. المباركُ والمقدَّسُ الأشياءَ كافَّةً. وإليكَ نرفعُ المجد. أيُّها
الآبُ الأزلي. وإلى ابنِكَ الوحيد. وروحِكَ القدُّوسِ الصَّالحِ والمُحيي. الآنَ
وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ

الجماعة: آمين



صلاة لتبريك الشمع يوم عيد دخول السيّد إلى الهيكل

المحتفل: مَبَارَكُ أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا. يَا ضِيَاءَ مَجْدِ الْآبِ وَصُورَةَ جَوْهَرِهِ. يَا مَنْ تَجَسَّدَ مِنَ الْبَتُولِ الْكَامِلَةِ الْقِدَاسَةِ بِحَالٍ مُعْجِزَةٍ. وَقُدِّمَ لِلَّهِ الْآبِ. وَحُمِلَ عَلَى ذِرَاعَيْ سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ. وَاسْتَعْلَنَ نُورًا سَنِيًّا لِكُلِّ إِنْسَانٍ آتٍ إِلَى الْعَالَمِ. وَأَقَامَ الْكَنِيسَةَ الْجَامِعَةَ الرَّسُولِيَّةَ. مَنَارَةً مُتَلَأَلَةً بِالتَّعَالِيمِ الْإِنْجِيلِيَّةِ. نَسْأَلُ مَرَا حِمَكَ أَنْ تَبْسُطَ يَمِينَكَ الْقَدِيرَةَ. وَتُبَارِكَ ✠ هَذَا الشَّمْعَ بِحُلُولِ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ. إِجْعَلْ فِيهِ نِعْمَتَكَ الْغَزِيرَةَ لِيَكُونَ نُورًا لِكُلِّ مُضِيئِهِ. فَيَعِيشُوا نَهَارَهُمْ كُلَّهُ بِالْحُبَّةِ مُخْلِصِينَ. وَلِيَلْهَمْ بِنِعْمَتِكَ مَطْمَئِينَ. وَيَنْهَضُوا بَاكِرًا لِلْقَائِكَ. أَيُّهَا الْعُرُوسُ الْحَبِيبُ. بُوْجُوهِ مَشْرِقَةٍ مُسْتَبْشِرِينَ. وَيَسْتَقْبَلُوكَ بِمَصَابِيحَ مُضِيئَةٍ كَالْعَذَارَى الْحَكِيمَاتِ. وَيَفُوزُوا بِالْأَخْدَارِ السَّمَاءِيَّةِ. مُمَجِّدِينَ أَسْمَكَ الْعَظِيمِ الْجَلَالِ. مَعَ أَيْكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الصَّالِحِ وَالْمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الجماعة: آمين



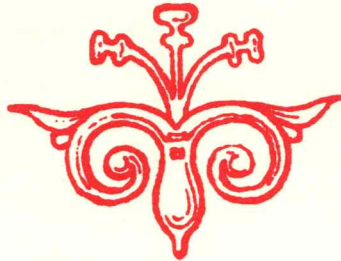
صلاة لتبريك الأغصان وسعف النخل في أحد الشعانين

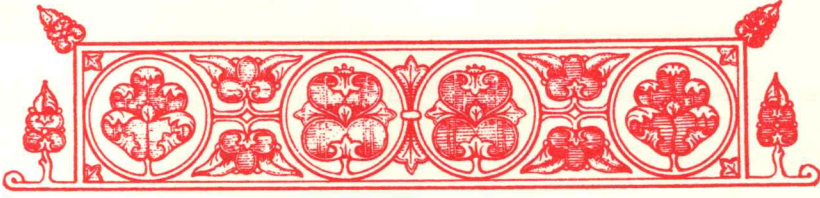
المحتفل: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَنَا. الْجَالِسُ عَلَى الشَّيْرُوبِيمِ. لَقَدْ أَيْقَظْتَ جَبْرُوتَكَ. وَأَرْسَلْتَ ابْنَكَ الْوَحِيدَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. لِيُخَلِّصَ الْعَالَمَ بِصَلِيْبِهِ وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ. فَلَمَّا وَافَى أُورُشَلِيمَ لِيَتَأَلَّمَ طَوْعًا. أَخَذَ الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي الظُّلْمَةِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ. أَغْصَانُ الشَّجَرِ وَسَعَفَ النَّخْلِ. رَمَزَ الْآتِنَارِ. فَسَبَقَ وَبَشَّرَ بِالْقِيَامَةِ. فَأَنْتَ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. إِحْفَظْنَا أَيْضًا نَحْنُ الْمُضَارِعِينَ أَوْلَئِكَ. بِحِمْلِنَا

في أيدينا سَعَفًا وأغصانًا. في هذا اليوم السَّابِق للعيد. وأحرُسنا نحن
الهاتفين إليك: هوشعنا. على مثال تلك الجماهير وأولئك الأطفال. لنؤَهِّلَ
بالأنشيد والترانيم والتسابيح الروحية. للقيامة المحيية في اليوم الثالث. برَبِّنا
يسوع المسيح

الذي أنت مباركٌ معه. ومع روحك القدوس الصَّالح والمُحيي. الآن وكلَّ
أوانٍ وإلى دهر الدَّاهرين

الجماعة: آمين





صَلَاة النَّيَاحَةِ

تقام في ختام الليترجيا الإلهية في سبتي الراقدين (السبت الذي قبل أحد مرفع اللحم وقبل أحد العنصرة) وكلّ مرّة يحتفل بالليترجيا لأجل راحة نفس أحد الراقدين قبل الليترجيا يُهَيَّئ القندلفت طاولة، يضع عليها غطاء أبيض أيام الآحاد والزمن الفصحى، وغطاءً خمرياً أو أسود في أيام الأسبوع العادية، وعلى الطاولة ينصب الصليب المقدس بين شمعدانين، وأمامه صينية القمح المسلوق أو قربان النياحة، تتوسطهما ثلاث شمعات، دلالة على أن الراقدين بالرب سيقومون معه بمجد، مستنيرين بقيامته المجيدة المحيية. وبينما يتلو الكاهن صلاة الأمون يأتي القندلفت بطاولة النياحة إلى وسط الخورس، أمام الباب المقدس ويقف حملة الشموع إلى يمين الطاولة ويسارها، وبعد الحلّ الكبير تبدئ الصلاة، واحتفل في الباب المقدس، وجهه إلى الشعب:

الكاهن: تبارك إلهنا كل حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

القارئ: آمين.

وينشدان القطع التالية مناوبة، باللحن الرابع:

١ - أَيُّهَا المَخْلُص. أَرِحْ نَفْسَ عَبْدِكَ (أو نَفْسَ أَمَتِكَ، أو نَفْسَ عبيدِكَ) مع أرواح الصّديقين الراقدين. واحفظها للحياة السّعيدة. التي أعدتها. يا محبّ البشر

٢ - أَرِحْ يا ربُّ نَفْسَ عَبْدِكَ (أو نَفْسَ أَمَتِكَ، أو نَفْسَ عبيدِكَ) في راحتِكَ. حيث جميع قديسيك يسترّحون. لأنّك أنت وحدك غير مائٍ
المجد للآب والابن والروح القدس

٣ - أَنْتَ الْإِلَهُ الَّذِي آنَحَدَرَ إِلَى الْجَحِيمِ. وَأَبْطَلَ أَوْجَاعَ الْمُعْتَقَلِينَ. فَأَنْتَ يَا مُخَلِّصُ. أَرِحْ نَفْسَ عَبْدِكَ (أَوْ نَفْسَ أُمْتِكَ، أَوْ نَفْسَ عبيدِكَ)

الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ. آمين

٤ - أَيَّتُهَا الْعِذْرَاءُ الطَّاهِرَةُ النَّقِيَّةُ وَحَدَّهَا. الَّتِي حَمَلَتْ اللَّهَ وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِشْفَعِي فِي خِلَاصِ نَفْسِ عَبْدِكَ (أَوْ نَفْسِ أُمْتِكَ، أَوْ نَفْسِ عبيدِكَ)

وفيما الكاهن يبخر طاولة التَّيَّاحَة من الباب المقدس يتلو طلبه الراقدين التالية، وبعد الطلبات الثلاث الأولى منها تُجيب الجماعة «يا ربَّ أَرْحَم» (ثلاثاً)

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ (٥)

الكاهن: نطلب أيضاً الرَّاحَةَ لِنَفْسِ عَبْدِ اللَّهِ (فلان) الراقِد. [أَوْ أمةِ اللَّهِ (فلانة) الراقدة أَوْ عبيدِ اللَّهِ (...)] الراقدين. وَغُفْرَانَ جَمِيعِ خَطَايَاهُ (خطاياها أَوْ خطاياهم) الْاِخْتِيَارِيَّةِ وَغَيْرِ الْاِخْتِيَارِيَّةِ.

لَكِي يُرْتَّبَ الرَّبُّ الْإِلَهُ نَفْسَهُ (نفسها أَوْ نفوسهم) حَيْثُ الصَّدِيقُونَ يَسْتَرِيحُونَ

فَلِنَسْأَلْ لَهُ (لها أَوْ لهم) رَحْمَاتِ اللَّهِ. وَمَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ. وَغُفْرَانَ خَطَايَاهُ (خطاياها أَوْ خطاياهم) وَالسُّكْنَى فِي جِوَارِ الْمَسِيحِ الَّذِي لَا يَمُوت. مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

(٥) فِي سَبْتِي الرَّاقِدِينَ، بَعْدَ هَذِهِ الطَّلَبَةِ الْأُولَى نَقُولُ حَالاً الطَّلَبَةَ التَّالِيَةَ:

نَطْلُبُ أَيْضًا الذِّكْرَ السَّعِيدَ وَالرَّاحَةَ الْأَبَدِيَّةَ لِجَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ الرَّاقِدِينَ عَلَى الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ: الْبَابَاوَاتِ وَالْبَطَارِكَةِ وَالْحُكَّامِ (أَوْ الْمُلُوكِ) وَرُؤُسَاءِ الْكَهْنَةِ وَالْكَهْنَةِ. وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ. وَأَبَائِنَا وَأَجْدَادِنَا وَأَجْدَادِ الْأَجْدَادِ. الْمُتَقَلِّينَ مِنْذُ الْبَدِءِ حَتَّى الْآنَ، وَغُفْرَانَ جَمِيعِ خَطَايَاهُمْ الْاِخْتِيَارِيَّةِ وَغَيْرِ الْاِخْتِيَارِيَّةِ

وتتابع الصلاة كما في المتن، إِنَّمَا بِصِغَةِ الْجَمْعِ

الجماعة: يا ربُّ أرحم

الكاهن: لأنَّكَ أَنْتَ القيامةُ والحياةُ والراحةُ لعبدِكَ (فلان) الراقِدِ [أو لأمتِكَ (فلانة) الراقدة أو لعبيدِكَ (...)] الراقدين [أيُّها المسيحُ إلهُنا. وإليكِ نرفعُ المجدَ. وإلى أبليكِ الأزليِّ وروحِكَ القدُّوس. الصَّالحِ والمُحيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهرين

الجماعة: آمين

ثمَّ القنداق باللحن الثامن

مع القدِّيسين أريحْ أيُّها المسيحُ. نفسَ عبدِكَ (أو أمتِكَ أو نفوسَ عبيدِكَ). حيثُ لا وَجَعٌ. ولا حُزْنٌ ولا تَتَّهَد. بل حياةٌ لا نهايةَ لها. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا.

ثمَّ يتلو المتقدم هذا البيت:

المتقدم: أَنْتَ وحدَكَ غيرُ مائتٍ. يا صانعَ الإنسانِ وجابلهُ. فنحنُ البشرَ من الأرضِ جُبُلنا. وإلى الأرضِ عينها نحنُ صائرونَ. كما أمرتَ يا جابلي. إذ قلتَ لي: «أَرْضُ أَنْتَ وإلى الأرضِ تَعُودُ». حيثُ نحنُ البشرُ ذاهِبُونَ جميعُنا. مُتَّخِذِينَ مِرثاةً تَسْبِحةَ هَلِّلُويا. هَلِّلُويا.

الكاهن: يا إلهَ الأرواحِ والأجسادِ كُلِّها. يا مَنْ وَطِئَ الموتَ وأبطلَ قُوَّةَ الشَّيْطان. ووهبَ الحياةَ لعالمِهِ. أَنْتَ. يا ربُّ. أريحْ نفسَ عبدِكَ (فلان) الراقِدِ. [أو أمتِكَ (فلانة) الراقدة أو عبيدِكَ (...)] الراقدين. في مكانٍ نَبِيرٍ. في مكانٍ نَصِيرٍ. حيثُ لا وَجَعٌ ولا حُزْنٌ ولا تَتَّهَد. وبما أَنَّكَ الإلهُ الصَّالحُ المُحِبُّ البشرَ. (✠) إغفرْ لَهُ (أو لَهَا أو لَهُمْ) كُلَّ خَطيئَةٍ فَعَلَهَا (أو فَعَلَتْهَا أو فَعَلُوها). بالقولِ أو بالفعلِ أو بالفكرِ. لأنَّه لَيْسَ مِنْ إنسانٍ يَحْيَا ولا يَخْطَأ. بل أَنْتَ وحدَكَ مُنَزَّهٌ عن الخَطيئَةِ. وعدُّكَ إلى الأبدِ. وقولُكَ حقٌّ

الكاهن: لأنَّكَ أَنْتَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ وَالرَّاحَةُ لِعَبْدِكَ (فلان) الراقد. [أو لأمتك (فلانة) الراقدة أو لعبيدك (...)] أيتها المسيح إلهنا. وإليك نرفعُ المجد. وإلى أبيك الأزليُّ وروحك القدُّوس. الصَّالحِ والمُحيي. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الجماعة: آمين

الكاهن: المجدُ لكْ أيتها المسيح الإلهُ رجاؤنا. المجدُ لكْ

لِإِرْحَمْنَا الْمَسِيحُ إلهُنا الحقيقيُّ. الذي يسوِّدُ الأحياء والأَمْوات. (وفي الآحاد: الذي قام من بين الأموات). ويُخلِّصُنا. بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. والقَدِّيسِينَ المَجدِيْنَ الرُّسُلِ الجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيح. وآبائنا الأبرارِ اللابسي الله. وجميعِ القَدِّيسِينَ. ولِئُرْتَبَ نَفْسَ عَبْدِهِ الْمُنْتَظَلِ عَنَّا (أو أمته المُنْتَظَلَةُ عَنَّا أو عبده المُنْتَظَلِينَ عَنَّا)

الجماعة: آمين

فِي مَسَاكِنِ الصَّدِّيقِينَ

الجماعة: آمين

وَيُرْحَمُهَا فِي أَحْضَانِ إِبْرَاهِيمَ

الجماعة: آمين

وَيُخَصِّصُهَا مَعَ الصَّدِّيقِينَ

بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ

الكاهن والجماعة: فليكن ذِكْرُهُ (أو ذِكْرُهَا أو ذَكَرْهُمْ) مُؤَبَّدًا (ثلاثًا)

الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِّيسِينَ. أيتها الربُّ يسوعُ المسيحُ إلهُنا. أِرْحَمْنَا

الخورس: آمين

صلاة أخرى للنيّاحة

قد درجت في كنيسة الملكيّة الكاثوليكيّة رتبة أخرى للنيّاحة بعد الليترجيا الإلهيّة،
لا أصل لها في الكتب الليترجيّة اليونانيّة. فنشئها صيانة للعادات المرعية
في ختام الليترجيا الإلهيّة:

الكاهن: تبارك إلهنا كل حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين

القارئ: آمين. (ويتلو المزمور ١٤٢):

يا ربُّ اسْتَمِعْ صلاتي. أَصِخْ لتضرّعي بأمانتك. اسْتَجِبْ لي بعدلك
لا تدخل في مُحَاكِمَةٍ مع عبدك. فَإِنَّهُ لَا يَزْكُو حيُّ أَمَامَكَ
لأنَّ العدوَّ قد اضطهدَ نفسي. وأذَلَّ إلى الأرضِ حياتي
أَجَلَسَنِي في ظُلُمَاتٍ مثلَ الموتى الغابرين. فوهنتُ فيَّ روحي. واضطربَ
في قلبي
تذكّرتُ الأيامَ القديمة. هذتُ في كلِّ أعمالِك. وفي صنائعِ يديك كنتُ
أتأملُ

بَسَطْتُ إِلَيْكَ يَدَيَّ. نفسي أَمَامَكَ كأَرْضٍ لا ماءَ فيها
أسرعِ اسْتَجِبْ لي يا ربُّ. فقد تلاشتُ روحي
لا تصرّف وجهك عني. فأشابه الهابطين في الجُبِّ
أسمِعني في الغداةِ رحمتك. فَإِنِّي عليك توكلتُ
عرّفني يا ربُّ الطريقَ التي أسلكُ فيها. فَإِنِّي إِلَيْكَ رفعتُ نفسي

إِنْتَشِلْنِي مِنْ بَيْنِ أَعْدَائِي. يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ
عَلَّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَتَكَ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي
لِيَهْدِنِي رَوْحُكَ الصَّالِحُ فِي طَرِيقٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ أَخِينِي يَا رَبُّ
بَعْدُكَ أَخْرِجْ مِنَ الضَّيْقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ دَمِّرْ أَعْدَائِي
وَأَهْلِكَ جَمِيعَ مُضَايِقِي نَفْسِي. لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ

ثُمَّ يَشْرَعُ الْمُحْتَفِلُونَ وَالْجَمَاعَةُ فِي تَرْتِيلِ «هَلُّوِيَا الرَّاقِدِينَ» بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ:

الجماعة: هَلُّوِيَا. هَلُّوِيَا. هَلُّوِيَا. وَتَعِيدُهَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الْآيَتَيْنِ التَّالِيَتَيْنِ:

١ - تَحْيَا نَفْسِي وَتُسَبِّحُكَ. وَأَحْكَا مَكَ تَعِيشُنِي

٢ - ضَلَلْتُ كَخُرُوفٍ ضَائِعٍ. أُنْشِدُ عَبْدُكَ لِأَنِّي لَمْ أُنْسَ وَصَايَاكَ

وَحَالًا يَنْشُدُونَ التَّبَرِكَاتِ. فَإِنْ كَانَ يَوْمٌ أَحَدٌ أَوْ فِي إِبَانِ الزَّمَنِ الْفَصْحِيِّ،
فَتَبَرِكَاتِ الْقِيَامَةِ. وَفِي الْأَيَّامِ الْعَادِيَةِ تَبَرِكَاتِ الرَّاقِدِينَ، بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

تبريكات القيامة

مَبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ. عَلَّمْنِي رُسُومَكَ

وَتَعَادُ قَبْلَ كُلِّ مِنَ التَّبَرِكَاتِ التَّالِيَةِ:

١ - جَمْعُ الْمَلَائِكَةِ شَمْلُهُ الذُّهُولِ. إِذْ رَأَى مُحْصَى مَعَ الْأَمْوَاتِ
يَا مُخَلَّصٍ. وَسَاحِقًا قُوَّةَ الْمَوْتِ. وَمَوْظِعًا آدَمَ مَعَكَ. وَمُعْتَقًا الْجَمِيعَ مِنَ الْجَحِيمِ

٢ - إِنَّ الْمَلَائِكَةَ اللَّامِعَةَ فِي الْقَبْرِ كَالْبَرْقِ. خَاطَبَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ: لِمَ
تَمَزَّجْنَ الطُّيُوبَ بِالذُّمُوعِ. مَتَأَثَّرَاتٍ يَا تَلْمِيزَاتٍ؟ أَلَا أَنْظُرُنَ اللَّحْدَ وَاجْدَلْنَ.
فَقَدْ قَامَ الْمُخَلَّصُ مِنَ الْقَبْرِ

٣ - إِنَّ النَّسْوََةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. سَعَيْنَ بَاكَرًا جَدًّا. إِلَى قَبْرِكَ نَائِحَاتٍ. غَيْرَ أَنَّ الْمَلَائِكَةَ وَقَفَ بِهِنَّ وَقَالَ: زَمَانُ النَّوْحِ قَدْ أَنْقَضَى. فَلَا تَبْكِينَ. بَلْ بَشِّرْنَ الرُّسُلَ بِالْقِيَامَةِ

٤ - إِنَّ النَّسْوََةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. أَتَيْنَ قَبْرَكَ بِالطُّيُوبِ يَا مَخْلُصَ. فَسَمِعْنَ مَلَكًَا يُخَاطِبُهُنَّ: لِمَ تُحْصِنِينَ الْحَيَّ مَعَ الْمَوْتَى؟ فَقَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ بِمَا أَنَّهُ إِلَهُ

٥ - الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْآبَنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

نَسْجُدُ لِلآبِ وَلِآبْنِهِ وَلِرُوحِهِ الْقُدُّوسِ. الثَّلَاثُ الْقُدُّوسِ فِي الْجَوْهَرِ الْوَاحِدِ. صَارِخِينَ مَعَ السَّيرَافِيمِ: قُدُّوسٌ. قُدُّوسٌ. قُدُّوسٌ أَنْتَ يَا رَبَّ

٦ - الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

أَيَّتَهَا الْعِذْرَاءُ. لَقَدْ وَلَدْتَ مُعْطِيَ الْحَيَاةِ. وَفَدَيْتِ آدَمَ مِنَ الْخَطِيئَةِ. وَمَنْحَتِ حَوَاءَ الْفَرْحِ بَدَلَ الْحُزْنِ. أَمَّا إِلَهُ الْإِنْسَانِ الْمُتَجَسِّدُ مِنْكَ. فَقَدْ أَرْشَدَ إِلَى الْحَيَاةِ. مَنْ تَاهَ عَنِ الْحَيَاةِ

هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهُ (ثَلَاثًا)

تبريكات الراقدين

مبارك أنت يا رب. علمني رؤسومك

وتعاد قبل كل من التبريكات التالية:

١ - مَحْفِلُ الْقِدِّيسِينَ وَجَدَ يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ وَبَابَ الْفِرْدُوسِ. فَمَنْ لِي أَنْ أَجِدَ الطَّرِيقَ بِالتَّوْبَةِ؟ أَنَا هُوَ الْخُرُوفُ الضَّالُّ. فَأَذْغُنِي يَا مُخَلِّصِي وَخَلِّصْنِي

٢ - أَيُّهَا الْقِدِّيسُونَ الشُّهَدَاءُ. الَّذِينَ كَرَّزُوا بِحَمَلِ اللَّهِ. وَذَبَحُوا كَالْخِرَافِ. وَنُقِلُوا إِلَى الْحَيَاةِ الْخَالِدَةِ. أَطْلُبُوا إِلَيْهِ بِالْحَاجِ. أَنْ يَهَبَ لَنَا حَلَّ الذُّنُوبِ

٣ - يا جميعَ الذين قد سَلَكُوا في هذه الحياةِ. الطَّرِيقَ الضَّيِّقَةَ الحَرِجَةَ. وَحَمَلُوا الصَّلِيبَ كَالثَّيْرِ. وَتَبِعُونِي بِإِيمَانِي. هَلُمُّوا تَمَتَّعُوا بِمَا أَعَدَدْتُه لَكُمْ. مِنْ الْجَوَائِزِ وَالْأَكَالِيلِ السَّمَاوِيَّةِ

٤ - أَنَا صُورَةُ مَجْدِكَ الَّذِي لَا يُوصَفُ. وَإِنْ حَمَلْتُ سِمَاتِ الزَّلَاطِ. فَارَأْفُ بِجَبَلَتِكَ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. وَطَهِّرْنِي بِتَحَنُّنِكَ. وَآمِنْخُنِي الْوَطْنَ الْمُشْتَهَى. مُعِيدًا إِلَيَّ حُقُوقَ أَهْلِ الْفِرْدُوسِ

٥ - يَا مَنْ قَدِيمًا مِنَ الْعَدَمِ جَبَلَنِي. وَبصُورَتِهِ الْإِلَهِيَّةِ شَرَّفَنِي. وَلِتَجَاوِزِي وَصِيَّتَهُ. أَعَادَنِي إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي مِنْهَا كَوْنِي. أَعِدْنِي إِلَى مَا هُوَ عَلَى مِثَالِكَ. فَيُبْعَثَ فِيَّ الْجَمَالُ الْقَدِيمُ

٦ - أَرِحْ اللَّهُمَّ عِبِيدَكَ. وَرَتِّبْهُمْ فِي الْفِرْدُوسِ. حَيْثُ مُحَافِلُ الْقُدِّيسِينَ وَالصُّدِّيقِينَ. كَالْكُوكَبِ يَتَلَأَلُونَ. فَارْحُ يَا رَبُّ عِبِيدَكَ الرَّاقِدِينَ. مُعْرِضًا عَنْ جَمِيعِ ذُنُوبِهِمْ

٧ - الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

لِنُسَبِّحَ بِتَقْوَى اللّاهُوتِ الْوَاحِدِ الثُّلَاثِيِّ الضَّيَاءِ هَاتِفِينَ: قَدْ دُوسُ أَنْتَ الْآبُ الْأَزَلِيُّ. وَالْأَبْنُ الْأَزَلِيُّ مَعَكَ. وَالرُّوحُ الْإِلَهِيُّ. أَنْزَنَا نَحْنُ عَابِدِيكَ بِإِيمَانٍ. وَمِنْ النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ آخِطِفْنَا

٨ - الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الشَّرِيفَةُ. يَا مَنْ وَلَدَتْ الْإِلَهَ بِالْجَسَدِ لَخْلَاصِ الْكُلِّ. وَبِهَا جَنْسُ الْبَشَرِ قَدْ وَجَدَ الْخَلَاصَ. فَعَسَى أَنْ نَجِدَ بِكَ الْفِرْدُوسَ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ النَّقِيَّةِ الْمُبَارَكَةِ

هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. المجدُّ لك يا الله (ثلاثاً)

الكاهن: إِرْحَمْنَا يا الله بعظيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَارْحَمْ (*)

الجماعة: يا ربَّ ارْحَمْ (ثلاثاً) وتعيدها بعد كلِّ من الطلبات التالية:

الكاهن: نطلب أيضاً الرَّاحَةَ لنفسِ عبدِ الله (فلان) الراقِد. [أو أمة الله (فلانة) الراقدة أو عبيد الله (...)] الراقدين. وغفرانَ جميعِ خطاياهم (خطاياها أو خطاياهم) الاختياريَّة وغير الاختياريَّة.

لَكِي يُرَتِّبَ الرَّبُّ إِلَهُهُ نَفْسَهُ (نفسها أو نفوسهم) حيثُ الصَّديِّقونَ يَسْتريحونَ

فَلْنَسْأَلْ لَهُ (لها أو لهم) رَحْمَاتِ الله. ومَلَكُوتِ السماوات. وغُفْرانَ خطاياهم (خطاياها أو خطاياهم) والسُّكنى في جِوارِ المسيحِ الذي لا يموت. ملكنا وإِلَهنا. إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الجماعة: يا ربَّ ارْحَمْ

الكاهن: لأنَّكَ أَنْتَ القِيَامَةُ والحَيَاةُ والرَّاحَةُ لعبدِكَ (فلان) الراقِد [أو لأمتك (فلانة) الراقدة أو لعبيدك (...)] الراقدين أَيُّهَا المسيحُ إِلَهنا. وإِلَيْكَ نَرْفَعُ المجدَّ. وإلى أبَيْكَ الأَزَلِيِّ وروحِكَ القُدُّوسِ. الصَّالِحِ والمُحْيِي. الآنَ وكلَّ أَوَانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الجماعة: آمين

(*) في سبتي الراقدين، بعد هذه الطلبة الأولى نقولُ حالاً الطلبة التالية:

نطلبُ أيضاً الذِّكْرَ السَّعِيدَ والرَّاحَةَ الأبدِيَّةَ لجميعِ المَسِيحِيِّينَ الرَّاقِدِينَ على الإيمانِ القويمِ: الباباواتِ والبطاركة والحكام (أو الملوك) ورؤساءِ الكهنة والكهنة. والشمامسة والرُّهبانِ والرَّاهباتِ. وآبائنا وأجدادنا وأجدادِ الأجدادِ. المُتَقِلِّينَ منذُ البدءِ حتَّى الآنَ، وغفرانِ جميعِ خطاياهم الاختياريَّة وغير الاختياريَّة وتتابع الصلاة كما في المتن، إنما بصيغة الجمع

ثمّ القنداق باللحن الثامن

مع القديسين أريح أيّها المسيح. نفس عبدك (أو أمتك أو نفوس عبيدك).
حيث لا وجع. ولا حزن ولا تنهد. بل حياة لا نهاية لها. هَلُّويا. هَلُّويا.
هَلُّويا

ثمّ يتلو المتقدم هذا البيت:

المتقدم: أنت وحدك غير مائت. يا صانع الإنسان وجابله. فنحن البشر من
الأرض جبلنا. وإلى الأرض عينها نحن صائرون. كما أمرت يا جابلي. إذ
قلت لي: «أرض أنت وإلى الأرض تعود». حيث نحن البشر ذاهبون
جميعنا. متخذين ميراثاً تسبحة هَلُّويا. هَلُّويا. هَلُّويا

الكاهن: يا إله الأرواح والأجساد كلها. يا من وطئ الموت وأبطل قوّة
الشيطان. ووهب الحياة لعالمه. أنت. يا رب. أريح نفس عبدك (فلان) الراقد.
[أو أمتك (فلانة) الراقدة أو عبيدك (...)] الراقدين. في مكان نير. في مكان نضر.
في مكان راحة. حيث لا وجع ولا حزن ولا تنهد. وبما أنك الإله الصالح
المحب البشر. ✕ اغفر له (أو لها أو لهم) كل خطيئة فعلها (أو فعلتها أو فعلوها).
بالقول أو بالفعل أو بالفكر. لأنّه ليس من إنسان يحيا ولا يخطأ. بل أنت
وحدك منزهة عن الخطيئة. وعدلك إلى الأبد. وقولك حق

الكاهن: لأنك أنت القيامة والحياة والراحة لعبدك (فلان) الراقد. [أو لأمتك
(فلانة) الراقدة أو لعبيدك (...)] الراقدين. أيّها المسيح إلهنا. وإليك نرفع المجد.
وإلى أبيك الأزلي وروحك القدوس. الصالح والمحبي. الآن وكلّ أوان وإلى
دهر الداهرين

الجماعة: آمين

الكاهن: المجد لك أيّها المسيح الإله رجاؤنا. المجد لك

لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. الَّذِي يَسُودُ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتِ. (وفي
 الآحاد: الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ). وَيُخَلِّصُنَا. بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ.
 وَالْقِدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرُّسُلَ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ. وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ اللَّابِسِيِّ اللَّهِ.
 وَجَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ. وَلِيُرْتَبْ نَفْسَ عَبْدِهِ الْمُنْتَقِلِ عَنَّا (أو أُمَّتِهِ الْمُنْتَقِلَةِ عَنَّا)

الجماعة: آمين في مَسَاكِنِ الصِّدِّيقِينَ

الجماعة: آمين وَيُرْحِمُهَا فِي أَحْضَانِ إِبْرَاهِيمَ

الجماعة: آمين وَيُخَصِّصُهَا مَعَ الصِّدِّيقِينَ

بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمَحَبٌّ لِلْبَشَرِ

الكاهن والجماعة: فليكنْ ذِكْرُهُ (أو ذِكْرُهَا أو ذَكَرْهُمْ) مُؤَبَّدًا (ثلاثاً)

الكاهن: بصلواتِ آبائنا القِدِّيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا. أَرْحَمْنَا

الخورس: آمين



رَبَّةُ الْمَنَازِلَةِ الْمَعْرُوفَةِ بِالْمَطَالِبْسِيِّ

هذه الرتبة، أصلاً، جزء من الفرض الإلهي، يتلى على دفتين: مساءً، في صلاة النوم، بعد قانون الإيمان، يرَنَم بالتسبيحات الثماني باللحن الثاني. ثم تتابع «صلاة النوم» كالعادة وفي صباح الغد، بعد الصلوات الافتتاحية، تتلى مزامير المطالبسي وأنشيده وصلواته، كما سيرد

التسبحة الأولى

أَيُّهَا الرَّبُّ الْحَنُونُ. لِيَصِرْ لِي جَسَدُكَ الْمُقَدَّسُ خُبَرَ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. وَدُمُكَ الْكَرِيمُ دَوَاءً لَأَمْرَاضِي الْكَثِيرَةِ الْأَنْوَاعِ
أَمَجِدُ... أَيُّهَا الْمَسِيحُ. لَقَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ كَثِيرًا أَنَا الشَّقِيَّ. وَلَسْتُ بِأَهْلٍ لَتَنَاوُلِ جَسَدِكَ الطَّاهِرِ وَدِمِكَ الْإِلَهِيِّ. فَأَهْلُنِي لَهُ
الآن... أَيُّهَا الْأَرْضُ الصَّالِحَةُ. عَرُوسُ اللَّهِ الْمُبَارَكَةِ. الَّتِي أَنْبَتَتِ السُّبُلَةَ وَالْخَلَاصَ لِلْعَالَمِ. مِنْ غَيْرِ فَلَاحَةٍ. أَهْلِنِي أَنْ أُخَلِّصَ بِأَكْلِهَا

التسبحة الثالثة

إِمْنَحْنِي. أَيُّهَا الْمَسِيحُ. قَطْرَاتِ دُمُوعٍ تُطَهِّرُ قَلْبِي. حَتَّى إِذَا تَطَهَّرْتُ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. أَنْتَقَدِّمُ بِضَمِيرٍ نَقِيٍّ وَإِيمَانٍ وَخَوْفٍ. لَتَنَاوُلِ مَوَاهِبِكَ الْإِلَهِيَّةِ
أَمَجِدُ... لِيَصِرْ لِي جَسَدُكَ الطَّاهِرُ وَدُمُكَ الْإِلَهِيُّ. لِعُفْرَانِ الزَّلَّاتِ وَشَرَكَةِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ. وَالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. وَلِلْإِبْتِعَادِ عَنِ الْآلَامِ وَالضِّيقَاتِ. يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ

الآن... أيتها الكاملة القداسة. يا مائدة خُبز الحياة الذي نَزَلَ من العلاءِ
برحمته. ومنح العالمَ حياةً جديدة. أهّليني الآن أيضاً أنا غيرَ المستحقِّ. أن
أذوقهُ بخوفٍ فأحيا

التسبحة الرابعة

لقد شئت. يا كثيرَ الرحمة. أن تتجسّد لأجلنا. وتُدبِحَ كخروفٍ من أجلِ
خطايا الأنام. فلذلك أبتهلُ إليك. أن تمحوَ أيضاً ذُنوبي
المجد... عالج. يا رب. جراحَ نفسي. وقدّسني بجملتي. وأهّلني أيتها
السيدة. أنا الشقي. أن أشارك في عشائك السريّ الإلهيّ
الآن... أيتها السيدة. استرحمني لي الذي وُلِدَ من أحشائك. واحفظيني
بلا خطي ولا عيب. أنا المبتهلُ إليك. لأتناولَ الجوهرةَ العقليةَ فأقدس

التسبحة الخامسة

أيتها المسيح. ليكنْ لعبدِكَ الخاطئ كما سبقتَ فقلت. وآثبتُ فيّ كما
وعدت. فهأنذا أكلُ جسدك الإلهيّ وأشربُ دمك
المجد... ألهُمَّ يا كلمةَ الله. لتكنْ جَمْرَةً جسدك لإنارتي أنا المظلم. وليصِرْ
دمك لتطهيرِ نفسي الخاطئة
الآن... يا مريمُ أمَّ الله. يا مسكناً شريفاً للعرَفِ الذكيّ. إجعليني
بصلواتك. إناءً مختاراً لأشارك في أقداسِ ابنك

التسبحة السادسة

قدّس. يا مُخلصُ عقلي ونفسي وقلبي وجسمي. وأهّلني. أيتها السيد.
أن أدنو بلا دينونةٍ من أسراركَ الرهيبة

المجد... أَيُّهَا الْمَسِيحُ. فَلْيَصِرْ لِي تَنَاوُلُ أَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ لِلابْتِعَادِ عَنِ
الْأَهْوَاءِ. وَلَا زَيْدٍ نِعْمَتِكَ. وَلِتَأْمِينَ حَيَاتِي
الْآنَ... أَللَّهُمَّ يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْقُدُّوسِ. قَدِّسْنِي الْآنَ بِجُمْلَتِي. أَنَا الْمُتَقَرِّبُ
إِلَى أَسْرَارِكَ الْإِلَهِيَّةِ. بِطَلِبَاتِ أُمِّكَ الْقَدِّيسَةِ

القنடاق باللحن الثاني

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. لَا تَأْنِفْ مِنْ تَنَاوُلِي الْآنَ جَسَدَكَ وَدَمَكَ الْإِلَهِيِّينَ. وَلَا يَكُنْ
أَشْرَاكِي. أَنَا الشَّقِيَّ. فِي أَسْرَارِكَ الطَّاهِرَةِ وَالرَّهِيْبَةِ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. لِلدِّينُونَةِ.
بَلْ فَلْيَصِرْ لِي. لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ الْخَالِدَةِ

التسبحة السابعة

لِيَصِرْ لِي الْآنَ تَنَاوُلُ أَسْرَارِكَ الْخَالِدَةِ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ. يَنْبُوعَ خَيْرَاتٍ. وَنُورًا
وَحْيَاةً. وَإِخْمَادًا لِلْأَهْوَاءِ. وَسَبَبًا لِلنَّجَاحِ. وَالثُّمُوِّ فِي الْفَضَائِلِ الْإِلَهِيَّةِ. لَكِي
أُمَجِّدَكَ. أَيُّهَا الصَّالِحُ وَحَدِّكَ

المجد... يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ. أَنْقِذْنِي مِنَ الْأَهْوَاءِ وَالْأَعْدَاءِ وَالشَّدَائِدِ. وَمَنْ كُلِّ
ضَيْقٍ. أَنَا الْمُتَقَرِّبُ الْآنَ بِرِعْدَةٍ وَشَوْقٍ وَوَرَعٍ. إِلَى أَسْرَارِكَ الْإِلَهِيَّةِ الْخَالِدَةِ.
وَالْمَرْنَمَ لَكَ: مَبَارَكُ أَنْتَ يَا إِلَهَ آبَائِنَا

الآن... يَا مَنْ وَلَدْتَ الْمَسِيحَ الْخَلَّصَ وَلَادَةً مُعْجِزَةً. يَا سَامِيَةَ الْحُظُوءِ لَدَى
اللَّهِ. أَتَضَرَّعُ الْآنَ إِلَيْكَ. يَا طَاهِرَةً. أَنَا عَبْدُكَ غَيْرِ الطَّاهِرِ. فَطَهِّرْنِي بِجُمْلَتِي
مِنْ دَنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ. أَنَا الْمَزْمَعُ أَنْ أَتَقَرَّبَ الْآنَ إِلَى الْأَسْرَارِ الطَّاهِرَةِ

التسبحة الثامنة

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. أَهْلِنِي الْآنَ أَنَا الْهَالِكُ. لِأَصِيرَ شَرِيكًا فِي أَسْرَارِكَ السَّمَاوِيَّةِ
الرَّهِيْبَةِ الْمُقَدَّسَةِ. وَفِي عَشَائِكَ السِّرِّيِّ الْإِلَهِيِّ. يَا اللَّهُ مُخَلِّصِي

نُبارِكُ الآبَ والابْنَ والروحَ القدس... إِنِّي أَلْجَأُ إِلَى تَحْنُنِكَ. أَيُّهَا الصَّالِح.
وأَصْرُخُ إِلَيْكَ بِخَوْفٍ: أُثْبِتْ فِيَّ. يَا مُخَلِّصِي. وَأَنَا فِيكَ. كَمَا قُلْتَ. فَهَاءَنْذَا
أَتَّقُ بِرَحْمَتِكَ. فَأَكُلُ جَسَدَكَ وَأَشْرَبُ دَمَكَ

الآن... إِنِّي أُرْتَجِفُ وَأَنَا أَقْبَلُ النَّارَ. خَوْفًا مِنْ أَنْ أَحْتَرِقَ كَالسَّمْعِ والعُشْبِ.
فِيَا لَهُ مِنْ سِرٍّ رَهيبٍ! يَا لِحَنَانِ اللَّهِ! كَيْفَ أَتَنَاوَلُ أَنَا الطِّينَ. الْجَسَدَ وَالدَّمَ
الْإِلَهِيِّينَ. وَأَصِيرُ مَعْصُومًا مِنَ الْبَلَى؟

التسبحة التاسعة

إِنَّ الرَّبَّ طَيِّبٌ. فَذُوقُوا وَاَنْظُرُوا. فَقَدْ صَارَ مِنْ قَدَمٍ مِثْلَنَا لِأَجْلِنَا. وَقَرَّبَ
ذَاتَهُ مَرَّةً قُرْبَانًا لِأَبِيهِ الْخَاصِّ. وَهُوَ يُذَبِّحُ دَوْمًا. مُقَدَّسًا الَّذِينَ يَتَنَاوَلُونَهُ

قَدَّسْ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. نَفْسِي وَجَسَدِي. وَأَنْزِهِمَا. وَخَلِّصْهُمَا وَصَيِّرْهُمَا بَيْتًا
لَكَ. بَتَنَاوَلِ أَسْرَارِكَ الْمُقَدَّسَةِ. فَأَحْوِكَ فِي دَاخِلِي مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ. أَيُّهَا
الْمُحْسِنُ الْكَثِيرُ الرَّحْمَةِ

اُخْجِدْ... يَا مُخَلِّصِي. لِيَصِرْ لِي جَسَدُكَ وَدَمُكَ الْجَزِيلُ الْكَرَامَةِ. كَنَارٍ وَنُورٍ.
فِيحْرِقْ مَادَّةَ الْخَطِيئَةِ. وَبُلْهِبْ أَشْوَاكَ الْأَهْوَاءِ. وَبُنِيرْنِي بِجَمْلَتِي. لِأَسْجُدَ
لِلوَهْيَتِكَ

الآن... لَقَدْ تَجَسَّدَ الْإِلَهُ مِنْ دِمَائِكَ النَّقِيَّةِ. لِذَلِكَ يُسَبِّحُكَ كُلُّ جِيلٍ. أَيُّهَا
السَّيِّدَةُ. وَتُجَدِّدُكُمْ جَمَاهِيرُ الْأَرْوَاحِ. عِنْدَ رُؤْيَيْهَا بَوْضُوحِ سَيِّدِ الْكُلِّ. آخِذًا
مِنْكَ طَبِيعَةً بَشَرِيَّةً

ونتابع صلاة النوم كالعادة: «انه واجب حقًا...» حتى آخر الصلاة

وفي اليوم التالي، بعد الصلوات الافتتاحية العادية، نتلو المزامير التالية:

المزمور ٢٢

الربُّ يرعاني فلا شيء يُعوِزني
 في مراعٍ خصبيةٍ يُقِيلني. ومياه الراحةِ يُورِدني
 يرُدُّ نفسي. وسُبُل البرِّ يَهْديني. من أجل اسمِهِ
 إني ولو سلكْتُ في وادي ظلال الموت. لا أخاف سوءاً. لأنك معي
 عصاك وعُكَّازك هما يُعزِّياني
 تُهَيِّئُ أمامي مائدةً تجاهَ مُضايقي. وقد مسحْتَ بالدهن رَأْسي. وكأْسُكَ
 مُسَكِّرةٌ. ما أجودها
 رحمَتُكَ تتبِعني جميعَ أَيَّام حياتي. وسُكُنائي في بيتِ الربِّ مدى الأَيَّام

المزمور ٢٣

للربِّ الأرضُ وملؤها. المسكونةُ وجميعُ السَّاكنينَ فيها
 إنه على البحارِ أسَّسها. وعلى الأنهارِ ثبَّتْها
 مَنْ يَصْعَدُ إلى جبلِ الربِّ. أو مَنْ يَقُومُ في مَقْدِسِهِ؟
 النقيُّ الكفِّين. الطاهرُ القلب. الذي لم يُسَلِّمْ نفسَهُ إلى الباطل. ولم
 يَحْلِفْ بِالْغِشِّ لِقريبِهِ
 إنه ينالُ بركةً من الربِّ وبرّاً من اللهِ مَخْلَصِهِ
 هذا جيلٌ مُلْتَمِسِي الربِّ. مُلْتَمِسِي وَجهِهِ إِلَهُ يَعْقُوبَ
 اِرْفَعُوا أَيْهَا الرُّؤَسَاءُ أَبْوابَكُمْ. وارتفعي أَيْتُهَا الأبوابُ الدَّهْرِيَّة. ليدخُلَ
 ملكُ المجد

مَنْ هَذَا مَلِكُ المجد؟ هو الربُّ العزيزُ الجَبَّار. الربُّ الجَبَّارُ في القِتال

إرفعوا أيُّها الرؤساء أبوابكم. وارتفعي أيُّتها الأبوابُ الدَّهرية. ليدخلَ
ملكُ المجد

مَنْ هذا ملكُ المجد؟ ربُّ القُواتِ هذا ملكُ المجد

المزمور ١١٥

آمنتُ ولذلك تكلمتُ. إني قد عُنيْتُ جدًّا
قد قلتُ في جزعي: كلُّ إنسانٍ كاذب
بماذا أكافئُ الربَّ عن كلِّ ما أحسنَ به إليَّ؟
كأسَ الخلاصِ أقبل. وباسمِ الربِّ أدعو
أوفي نذوري للربِّ. أمامَ كلِّ شعبِهِ
كريمٌ لدى الربِّ موتٌ أصفياؤه
يا ربِّ. إني عبدُكَ. عبدُكَ وابنُ أمتِكَ. لقد فككتَ قيودي
لك أذبح ذبيحة السَّبيح. وباسمِ الربِّ أُشيد
أوفي نذوري للربِّ أمامَ كلِّ شعبِهِ
في ديارِ بيتِ الربِّ. في وَسْطِكَ يا أُورشليم
المجدُ للآبِ والآبِ والروحِ القُدُّس. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهرين.
آمين

هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. المجدُ لك يا أَلله (ثلاثاً)

ثمَّ الأناشيد الخشوعية التالية باللحن السادس

أعرضُ عن آثامي يا ربِّ. يا مَنْ وُلِدَ من البتول. وطَهَّرَ قلبي جاعلاً إِيَّاهُ
هيكلاً لَجَسَدِكَ ودِمَكِ الطَّاهِرِينَ. ولا تَلْأَشِنِي من أَمَامِ وَجْهِكَ. يا مَنْ له
الرَّحمةُ العَظيمةُ التي لا حَدَّ لها

المجد... كيف أجسُرُ على تناولِ أقداسِكَ. أنا غيرَ المُستحقِّ؟ فإنِّي إذا
أُقدمْتُ على التَّقَرُّبِ إليكَ معَ المُستحقِّينَ يُبَكِّتُنِي ثُوبِي. لأنَّهُ ليسَ ثوبَ
العشاء. وأُسبِّبُ دينونةً لِنَفْسِي الكَثيرةِ الخطايا. فطَهِّرْ. يا ربُّ نفسي
وخلِّصْني. بما أَنَّكَ مُحبُّ البشر

الآن... لقد كَثُرَتْ زِلَّاتِي جدًّا. يا والدَةَ الإله. فلجأتُ إليكَ يا نقيَّةُ طالِبَا
الخلاص. فأفتقِدِي نَفْسِي السَّقِيمَةَ. وآشفَعِي إلى أبْنِكَ وإلهِنَا. أن يَمُنِّحَنِي
غُفْرانَ ما أَقترَفْتُ من القَبائح. يا مَنْ هي وحدها مَبَارَكَةٌ
يا والدَةَ الإلهِ الكاملةِ القداسة. لا تُهْمِلِينِي مدَّةَ حياتي. ولا تَكِلِينِي إلى
نُصرةٍ بشريَّة. بل أنتِ آنصِرِينِي وآرحَمِينِي
فيكَ وَضَعْتُ كُلَّ رَجَائِي. يا أُمَّ الله. فأَحْفَظْنِي تحتَ كَنَفِكَ

أما يوم الخميس العظيم المقدس فنبذل الأناشيد الخشوعية السابقة بهذا النشيد
باللحن الثامن:

بينما كان التلاميذُ المَجدون. في غُسلِ العشاءِ يَسْتَنِيرون. كان يهوذا الكافرُ
يُظْلِمُ بَمَرَضِ مَحَبَّةِ الأموال. ويُسلمكَ. أنتَ القَاضِي العَدْل. إلى قُضاةٍ
أثمة. فأنظُرْ. يا عاشقَ الأموال. إلى الذي من جَرَائِها. عَمَدَ إلى الشَّنَقِ.
أُهْرِبُ من النفسِ غيرِ القانعة. التي جَسَرْتُ بِمِثْلِ هَذَا على المَعْلَم. فيا مَنْ
هو صالِحٌ للجميع. يا ربُّ المجدُ لك

يا ربَّ آرحم (٤٠ مرّة). ثمَّ تعمل ما شئتَ من السجّادات الكبرى. وتتلو الأبيات
الابتهالية والصلوات التالية:

إِنْ شِئْتَ يا إنسانُ أن تتناولَ الجسدَ الإلهيَّ فَاسْتَعِدَّ
بتهيِّبٍ. كيلا تذوبَ بِقُرْبِهِ. فالربُّ نارٌ تَتَقَدُّ

وإذا شربت بشركةٍ دمه الذي يُحييك. فآذهبْ أولاً
صافحْ وصالحْ مُحزنك. وثقْ به وأقبلْ إلهك مأكلاً
ها إنني لتناولٍ أسعى. فلا تُحرقْ فؤادي المنسحقْ
بلْ نقني يا خالقي. النار التي تُفني الذي لا يستحقْ

صلاة أولى من تأليف باسيليوس الكبير

أيُّها السيّد الربُّ يسوعُ المسيحُ إلَهُنا. ينبوعُ الحياةِ والخُلود. يا مُبدعَ كلِّ
خلقةٍ مَنظورةٍ وغيرِ مَنظورة. أيُّها الابنُ الأزليُّ للأبِ الأزليِّ. وشريكهُ في
الأزليّة.

يا من لإفراطِ صلاحهِ لبسَ جسدًا في الأيامِ الأخيرةِ وصُلبَ وذبحَ
لأجلنا نحنَ الحَمَقى الجاحدي الجميل. وجدّدَ بدمهِ الخاصِ جَبَلَةَ طَبِيعَتِنا
التي أفسدَتها الخطيئة.

أنتَ. أيُّها الملكُ الذي لا يموتُ. أقبلْ توبتي أيضًا أنا الخاطيء. وأملِ إليَّ
أُذُنَكَ وأصغِ إليَّ أقوالي. فقد خَطِئْتُ يا ربَّ. خطِئْتُ إلى السَّماءِ وأمامكَ.
ولستُ أهلاً أنْ أنفَرسَ في مجدِكَ السَّامي. لأنِّي أغضبتُ صلاحَكَ. إذْ
تعدّيتُ وصاياكَ ولم أخضعْ لأوامرِكَ.

أمّا أنتَ يا ربَّ. فبما أنكَ صبورٌ على الشرِّ وطويلُ الأناةِ وكثيرُ الرِّحمةِ.
لم تسمَحْ أنْ أهلكَ بآثامي. مُنتظراً عَوْدَتِي إليك في كلِّ حال. لأنَّكَ أنتَ
قُلْتَ. يا مُحبَّ البشر. بلسانِ نبيِّكَ: «ليستْ مَرْضَاتِي بِمَوْتِ الخاطيء. بل
أنْ يرجعَ فيحيا».

فإنَّكَ لا تُريدُ. أيُّها السيّد. أنْ تهلكَ جَبَلَةُ يَدِكَ. ولا تَرْضَى بهلاكِ
البشر. بل تَشَاءُ أنْ يَخْلُصَ الجميعُ ويُقبِلوا إلى مَعْرِفَةِ الحقِّ.

لذلك أنا أيضًا. وإن كنتُ غيرَ أهلٍ للسماءِ وللأرضِ وللحياةِ الوقتيةِ نفسها.
بعد أن أخضعتُ ذاتي بجُمليتي للخطيئة. وعبدتها للذات. وعظمتُ صورتَكَ.
فبما أني صُنعتُ وجبَلْتُكَ. لا أياسُ من خلاصي أنا الشقي. بل أتقدمُ
واثقًا بحنانِكَ الذي لا حدَّ له.

فاقبلني أنا أيضًا. أيُّها المسيحُ المحبُّ البشر. كما قبلتَ الزانيةَ واللصَّ
والعشارَ والآبَنَ الشَّاطِر.

وآرفعُ حملَ خطايايَ الثَّقیل. يا رافعَ خطيئةِ العالم. وشافيَ أسقامِ البشر.
يا من يدعو إليه التعبينَ والمثقلينَ ويُريحُهُم. يا مَنْ لم يأتِ ليدعو الصِّديقينَ
بل الخطاةَ إلى التَّوبة. وطهرني من كلِّ أدناسِ الجسدِ والروح.

علَّمَنِي أن أبلغَ القداسةَ بخشيتِكَ. حتَّى إذا نلتُ نصيبَ أقداسِكَ
بشهادةِ ضميري النقيَّة. أتحدُّ بجسدِكَ ودمِكَ المقدَّسين. وأحويكُ ساكنًا
وثابتًا فيَّ مع أبيكَ وروحِكَ القدُّوس. نعم. أيُّها الربُّ يسوعُ المسيحُ إلهي.
ولا يَكُن لي تناولُ أسرارِكَ الطاهرةِ المحييةِ للدينونة. ولا أصبحُ سقيمًا
نفسًا وجسمًا لتناولِي إياها عن غيرِ استحقاق.

بل أعطني حتى النَّفسِ الأخيرِ أن أقبلَ نصيبَ أقداسِكَ بلا دينونة. لشركةِ
الروحِ القدُّوس. وزادًا للحياةِ الأبديةِ. ولجوابِ مرضيَّ لدى منبرِكَ الرَّهيب.

لكي أصيرَ أنا أيضًا شريكًا معَ جميعِ مختاريكَ في خيراتِكَ النقيَّة. التي
أعددتَها لمُحبِّيكَ يا ربَّ. الذين فيهم أنتَ ممجَّدٌ إلى الدُّهور. آمين

صلاة ثانية. له أيضًا

أنا أعلمُ. يا ربَّ. أني أتناولُ عن غيرِ استحقاقِ جسدِكَ الطاهرَ ودمَكَ
الكریم.

وأني غريمٌ له. أَكَلْتُ وَأَشْرَبْتُ دَيْنُونَةً لِنَفْسِي. إِذْ لَا أُمِيرُ جَسَدِكَ وَدَمَكَ
أَنْتَ مَسِيحِي وَإِلَهِي.

لَكِنِّي أَثِقُ بِرَأْفَتِكَ. فَأَتَقَدَّمُ إِلَيْكَ أَنْتَ الْفَائِلُ: مَنْ يَأْكُلُ جَسَدِي وَيَشْرَبُ
دَمِي يَثْبُتُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ.

فَتَحْنَنْ إِذَنْ عَلَيَّ. يَا رَبِّ. وَلَا تَجْعَلْنِي عِبْرَةً أَنَا الْخَاطِئُ. بَلْ عَامِلُنِي
بِحَسَبِ رَحْمَتِكَ.

وَلْتَصِرْ لِي هَذِهِ الْأَقْدَاسُ لِلشِّفَاءِ وَالتَّطْهِيرِ. وَلِلْإِنَارَةِ وَالْحِرَاسَةِ. وَلِلْخَلَاصِ
وَتَقْدِيسِ النَّفْسِ وَالْجَسَدِ. وَلِلدَّالَةِ لَدَيْكَ وَالْحُبَّةِ لَكَ. وَلِتَقْوِمِ الْحَيَاةُ وَتَأْمِينُهَا.
وَلِلنُّمُوِّ فِي الْفَضِيلَةِ وَالْكِمَالِ. وَلِإِتْمَامِ الْوَصَايَا وَشُرْكَةِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ. وَلِزَادِ
الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. وَلِجَوَابِ مَرْضِيٍّ لَدَى مَنْبَرِكَ الرَّهيبِ. لَا لِلدَيْنُونَةِ وَلَا لِلْقَضَاءِ

صلاة ثالثة من تأليف يوحنا الذهبي الفم

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي. أَنَا أَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ مُسْتَحَقًّا وَلَا أَهْلًا أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ
سَقْفِ نَفْسِي. لِأَنَّهَا مُقْفِرَةٌ وَسَاقِطَةٌ. وَلَيْسَ لَكَ فِيَّ مَوْضِعٌ أَهْلٌ لَتُسْنِدِ إِلَيْهِ
رَأْسُكَ.

لَكِنْ كَمَا أَنَّكَ مِنْ أَجْلِنَا تَوَاضَعْتَ مُنْحَدِرًا مِنَ الْعَلَاءِ. تَنَازَلَ الْآنَ أَيْضًا
إِلَى حَقَارَتِي.

وَكَمَا أَنَّكَ رَضِيتَ أَنْ تُضْجَعَ فِي مَغَارَةٍ وَفِي مَذْوَدِ الْبَهَائِمِ. إِرْتَضِ أَيْضًا
أَنْ تَدْخُلَ مِذْوَدَ نَفْسِي وَجَسَدِي أَنَا الْخَاطِئُ.

وَكَمَا أَنَّكَ لَمْ تَسْتَنكِفْ أَنْ تَدْخُلَ بَيْتَ سَمْعَانَ الْأَبْرَصِ. وَتُؤَاكِلَ الْخَطَاةَ.
إِرْتَضِ أَنْ تَدْخُلَ أَيْضًا بَيْتَ نَفْسِي الْوَضِيعَةِ. أَنَا الْأَبْرَصُ الْخَاطِئُ.

وكما أنك لم تُقصِ الزَّانِيَةَ الخاطئةَ التي دَنَتْ منك ومَسَّتْكَ. والتي كانت تُشبهُني. تحنُّ عليَّ أيضًا أنا الخاطئ المتقربُ إليك لألمسك.

وكما أنك لم تأنفَ من فيها الأثيم الذي قَبَّلَ قدَميك. لا تأنفَ من فمي الذي يفوقُه إثماً. ولا من شفتيَّ غيرِ الطاهرتين.

بل فلتَصِرْ لي جَمْرَةً جسدك الأقدسِ ودمك الكريم. لتقدِّسِ وإنارةٍ وتقويةٍ نفسي وجسدي الحقيرين. ولتخفيفِ ثَقَلِ ذُنُوبي الكثيرة. ولصِيَّاتِي من كلِّ فعلٍ شيطانيٍّ. ولتقويمِ عاداتي الدنيئةِ الشريرة. ولإماتَةِ الأهواءِ والعملِ بوصاياك. ولإزديادِ نعمتكِ الإلهية. ولسُكُنِي ملكوتك.

فإنِّي لا أدنو منك كمُزْدَرٍ. أيُّها المسيحُ الإله. بل كواثقٍ بصلاحك الذي لا يوصَف. ولئلاَّ أُمسيَ فريسةَ الذُّبِّ العقليِّ إذا آتَبعْتُ جدًّا عن شركتك. فأطْلُبُ إليك. بما أنك وحدك قُدُّوس. أيُّها السيِّد. قَدِّسْ نفسي وجسمي وعقلي وقلبي وكليتي وأحشائي.

وجددني بجُمْلتي. وأغرس خشيتك في أعضائي. وأجعلُ تقديسك ثابتاً فيَّ. وكُنْ لي عَوْنًا وَعَضُدًا. مُرشدًا حياتي في سلام. ومُوهِّلاً إِيَّاي أيضًا للوقوفِ عن ميامينك مع قَدِّيسك.

بصلواتِ وشفاعاتِ أُمَّكَ الكاملةِ الطهارةِ وخدامِكَ الذين لا جسدَ لهم. وقوَّاتِكَ الطاهرةِ وجميعِ القديسينَ الذين أرضَوْكَ منذ الدَّهْرِ. آمين

صلاة رابعة. له أيضًا

لستُ أهلاً. أيُّها السيِّدُ الربُّ. أن تدخُلَ تحتَ سَقْفِ نفسي. لكن بما أنك تُريدُ لمحَبَّتِكَ للبَشَرِ أن تسكُنَ فيَّ. فأنا أتقربُ وإِثْقًا.

فبأمرِكَ أفتحُ الأبوابَ التي أنتَ وحدكَ أبدعتها. وتدخُلُ أنتَ بمحبَّتِكَ
للشِرِّ بحسبِ طبعِكَ. تدخُلُ فتُثيرُ عقليَ المَظلمَ.

أومنُ أنَّكَ تفعلُ ذلكَ. فإنَّكَ لم تَهْرُبْ من الزَّانيةِ التي تقدَّمتْ إليكَ
بدُموعٍ. ولم ترُدِّلِ العَشَّارَ التَّائبَ. ولم تُقصِ اللصَّ المُعترفَ بِمَلِكِكَ. ولم
تتركِ المَضطَهَّدَ الذي تابَ على ما كان عليه.

لكنَّكَ رَبَّتْ في جوقَةِ خُلَّائِكَ جميعَ الذين أنقادُوا إليكَ بالثَّوبَةِ. يا مَنْ
هو وحدَهُ مباركٌ كلَّ حينٍ. الآنَ وإلى الدَّهورِ التي لا نَهايةَ لها. آمين

صلاة خامسة. له أيضًا

أيُّها الربُّ يسوعُ المسيحُ إلهي. اغضِرْ واصفَحْ عَنِّي. وأغفِرْ لي أنا عبدُكَ
الخطيئَ الذي لا خيرَ فيه وغيرَ المُستَحِقِّ.

تجاوزَ عن زَلَّاتي وذُنُوبي وسَقَطَاتي التي خَطِئْتُ بها إليكَ. منذُ شبَّابي
إلى هذا اليومَ وحتىَ السَّاعةِ الحاضرةِ. عن معرفةٍ أو عن جهلٍ. بالأقوالِ أو
بالأفعالِ. بالأفكارِ أو التَّخيلاتِ. أو بالتَّصرُّفاتِ وبجميعِ حواسِّي.

وبشفاعةِ مريمَ أُمِّكَ الكاملةِ الطَّهارةِ الدَّائمةِ البتوليَّةِ التي حَمَلَتْكَ بمعجزةٍ.
وهي وحدَها رجائي الذي لا يَخيبُ ونُصرتي وخلاصي.

أَهْلني أن أتناولَ بلا دينونةٍ أسرارَكَ الطاهرةَ الخالدةَ المُحييةَ الرَّهيبةَ.
لغُفْرانِ الخطايا وللحياةِ الأبديةِ.

ولتقدِّسِ وإنارةٍ وتقويةٍ وشفاءٍ وصحَّةِ النَّفسِ والجسدِ. ولحوِّ وإزالةٍ
تفكُّراتي وتأمُّلاتي وتصوُّراتي وأوهامي الرَّدِيئةِ.

لأنَّ لَكَ المُلْكَ والقُدرةَ والمجدَ والإكرامَ والسُّجودَ مع الآبِ والروحِ
القُدسِ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدَّاهرينِ. آمين

صلاة سادسة من تأليف يوحنا الدمشقي

أيُّها السيِّدُ الربُّ يسوعُ المسيحُ إلَهِنا. يا مَنْ لَهُ وَحدَهُ سُلطانُ أَنْ يَغْفِرَ
لِلنَّاسِ خطاياهم. تَجَاوَزْ بما أَنَّكَ صالِحٌ ومُحِبٌّ للبشر. عن جميعِ زِلَّاتِي التي
عن معرفةٍ وعن جهلٍ.

وأهِّلني أَنْ أَتَنَاولَ بلا دِينونةٍ أَسرارَكَ الإِلَهيَّةَ المَجيِّدةَ الطاهِرةَ المُحيِّيةَ. لا
للعُقوبةِ ولا لآزديادِ الخطايا. بل لِلتَّطهيرِ والتَّقديسِ.

وعُروِّبُنَا للحياةِ والمَمْلُوكَةِ الآتِيَةِ. ولصِيانَتِي ومَعونَتِي وقَهْرٍ مُعاكِسيٍّ.
ولمَحْوَ ذُنُوبِي الكَثيرَةِ.

فإنَّكَ أَنْتَ إلهُ الرَّحمةِ والرَّافَةِ والمُحِبَّةِ لِلبَشَرِ. وإِليكَ نَرفعُ المَجدَ وإِلى الآبِ
والرُّوحِ القُدُسِ. الآنَ وَكلَّ أَوَانٍ وإِلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ. آمينَ

صلاة سابعة من تأليف سمعان اللاهوتي الجديد

من شَفَتَيْنِ وَقَلْبٍ وَلِسانٍ وَنَفْسٍ غَيرِ طاهِرةٍ. إقْبَلْ تَضَرُّعًا أَيُّها المسيحُ. ولا
تَرذُلْ أَقْوالِي ولا تَصَرُّفَاتِي. بل هَبْ لِي أَنْ أَقُولَ بِدالَّةٍ ما قَصَدْتُ. أَيُّها
المسيحُ. وَعَلِّمْنِي أيضًا ما يَجِبُ أَنْ أَفْعَلَ وَأَقُولَ

خَطِئْتُ أَكْثَرَ مِنَ الزَّانِيَةِ التي عَلِمْتُ أَيْنَ كُنْتُ نازِلًا. فَاشْتَرْتُ طِيبًا
وَأَقْبَلْتُ بِجُرْأَةٍ تَدَهُنُ قَدَمَيْكَ. أَيُّها المسيحُ سَيِّدِي وإِلَهِمِي

فَكَمَا أَنَّكَ لَمْ تُقْصِرْ تِلْكَ التي أَقْبَلْتُ إِلَيْكَ مِنْ صَمِيمِ قَلْبِيها. لا تَأْنِفْ
مَنِّي أَيُّها الكَلِمَةُ. بل اْمْنَحْنِي أَنْ أُمْسِكَ قَدَمَيْكَ وَأُقْبِلَهُمَا وَأُدَهِّنَهُمَا بِجُرْأَةٍ
بَسِيلِ دُمُوعِي. كما بِطِيبِ جَزِيلِ الثَّمَنِ

إِغْسِلْنِي بِدُمُوعِي وَطَهِّرْنِي بِها. أَيُّها الكَلِمَةُ. وَاصْفَحْ أيضًا عَن زِلَّاتِي.
وَامْنَحْنِي الغُفْرانَ

أَنْتَ تَعْلَمُ كَثْرَةَ سُرُورِي. وَتَعْلَمُ أَيْضًا جُرُوحِي. وَتَرَى كُلُومِي. لَكِنَّكَ تَعْلَمُ أَيْضًا إِيْمَانِي. وَتَنْظُرُ إِلَى أَجْتِهَادِي. وَتَسْمَعُ تَهْدَاتِي
لَا تَخْفَى عَلَيْكَ. يَا إِلَهِي وَخَالِقِي وَفَادِي. قَطْرَةٌ مِنْ دُمُوعِي. وَلَا جُزْءٌ مِنَ الْقَطْرَةِ

إِنَّ مَا لَمْ أَفْعَلْهُ تَعْرِفُهُ عَيْنَاكَ. وَفِي كِتَابِكَ مَا لَمْ أَفْعَلْهُ بَعْدُ مَكْتُوبٌ عِنْدَكَ
أُنْظُرُ إِلَى حَقَارَتِي. أُنْظُرُ إِلَى عَنَائِي. مَا أَكْثَرُهُ. وَأَصْفَحُ عَنْ جَمِيعِ خَطَايَايَ. يَا إِلَهَ الْكُلِّ. لَكِي أَشْتَرِكُ بِقَلْبٍ طَاهِرٍ وَذِهْنٍ مُرْتَعِدٍ وَنَفْسٍ مُنْسَحَقَةٍ. فِي أَسْرَارِكَ الطَّاهِرَةِ الْكَامِلَةِ النَّقَاوَةِ. الَّتِي بِهَا يَحْيَا وَيَتَأَلَّهُ كُلُّ مَنْ يَأْكُلُكَ وَيَشْرَبُكَ بِقَلْبٍ نَقِيٍّ

فَإِنَّكَ أَنْتَ قُلْتَ. يَا سَيِّدِي: مَنْ يَأْكُلُ جَسَدِي وَيَشْرَبُ دَمِي يَثْبُتَ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ

حَقُّ كُلِّ الْحَقِّ كَلَامُ سَيِّدِي وَإِلَهِي. إِنَّ مَنْ يَشْتَرِكُ فِي نِعَمِكَ الْإِلَهِيَّةِ الْمُؤَلَّهَةِ. لَيْسَ لَعَمْرُكَ الْحَقِّ وَحِيدًا. بَلْ هُوَ مَعَكَ أَتْيَاهَا الْمَسِيحُ. الضِّيَاءُ الثَّلَاثِيُّ الشُّمُوسِ الْمُنِيرِ الْعَالَمَ

فَلْتَلَّا أَبْقَى وَحْدِي بِدُونِكَ. يَا مُعْطِيَ الْحَيَاةِ. أَنْتَ نَسَمَتِي وَحَيَاتِي وَبَهْجَتِي. وَخِلَاصَ الْعَالَمِ. أَقْبَلْتُ إِلَيْكَ. كَمَا تَرَى. بِدُمُوعٍ وَنَفْسٍ مُنْسَحَقَةٍ. مُلْتَمِسًا أَنْ أُنَالَ النَّجَاةَ مِنْ زِلَاطِي. وَأَنْ أَشْتَرِكُ بِلَا دِينُونَةٍ فِي أَسْرَارِكَ الْمُحْيِيَةِ الْمُنْزَهَةِ عَنِ الْعَيْبِ. لَكِي تَبْقَى. كَمَا قُلْتَ. مَعِيَ أَنَا الْمَثَلُ الشَّقَاءُ. وَلْتَلَّا يَجِدَنِي الْمُضِلُّ مُنْفَصِلًا عَنْ نِعَمَتِكَ. فَيَسْلُبَنِي بِمَكْرِ أَقْوَالِكَ الْمُؤَلَّهَةِ. وَيُضِلَّنِي وَيَرُدَّنِي عَنْهَا

لِذَلِكَ أَخِرُّ أَمَامَكَ وَأَصْرُخُ إِلَيْكَ بِحَرَارَةٍ: كَمَا قَبِلْتَ الْآبْنَ الشَّاطِرَ وَالْمَرَأَةَ الْخَاطِئَةَ الْمُقْبِلَةَ إِلَيْكَ. أَقْبَلْنِي. يَا رُؤُوفُ أَنَا الْخَاطِئُ وَالْآبْنَ الشَّاطِرَ الْمُقْبِلَ إِلَيْكَ
الآنَ بِنَفْسٍ مُنْسَحَقَةٍ

أنا أعلم. يا مُخلِّص. أنه لم يخطأ إليك آخر كما خطئتُ أنا. ولم يأت آخر ما أتيت. لكني أعلم من الأفعال أيضاً أنه لا عِظَمُ الزلاّت ولا كثرة الخطايا. تغلب طول أناة إلهي ومحبة السامية للبشر. لكنك تطهر وتضيء بزيت شفقتك الثائبين بحرارة. وتجعلهم شركاء الثور. عاملاً بسخاء على أن تُشركهم في ألوهيتك. والغريب عن الملائكة وعن أذهان البشر. أنك كثيراً ما تعاشرهم كأصدقائك المُخلصين

إنّ ذلك يُشجّعني. إنّ ذلك يُنعّشني. أيها المسيح. فأثق بوفرة إحساناتك إلينا. وأفرح وأرتعد معاً. وأتناول النار وأنا عُشب. يا للمُعجزة الغريبة! كأي مُنذّي بطريقة لا يفي بها وصف. مثل العليقة قديماً التي كانت تلتهب ولا تحترق

فالآن أسجد لك بفكري الشاكر. وقلبي الشاكر. وأعضاء نفسي وجسدي الشاكرة. وأعظمك وأمجّدك. يا إلهي. أنت المبارك الآن وإلى الدهور

صلاة ثامنة من تأليف سمعان المترجم

يا من هو وحده الربُّ الطاهر النقيّ. يا مَنْ لِحْنُو محبته للبشر الذي لا يُوصف. اتخذ جبلتنا كلّها من دماء التول النقية. دماء التي حملته بما يفوق الطبيعة. بحلول الروح الإلهي ومسرة الآب الأزليّ.

أيها المسيح يسوع حكمة الله وسلامه وقدرته. يا مَنْ تحمل في الطبيعة التي لبسها الآلام المحيية الخلاصية. والصليب والمسامير والحربة والموت. أمت أهواء جسدي المفسدة النفس.

يا من بدفنه نزع عن الجحيم شارات ملكها. إدفن بالأفكار الصالحة مقاصدي الرديئة. وبدّد أرواح الشر. يا من بقيامته الثلاثية الأيام. الحاملة الحياة أقام الجد الساقط. أقمني أنا الزالِق في الخطيئة. واضعاً فيّ مناهج التوبة.

يا مَنْ بصُعودِهِ المَجِيدِ أَلَهَ الجَسَدِ الَّذِي لَبِسَهُ وَأَكْرَمَهُ بِإِجْلَاسِهِ عَنِ يَمِينِ
الْآبِ. أَهْلَنِي. بِتَنَاوُلِ اسْرَارِكَ المَقْدَسَةِ. أَنْ أَفُوزَ بِنَصِيبِ المُخْلِصِينَ الْآيْمَنَ.
يا مَنْ بِإِرْسَالِ الرُّوحِ المَعْزِي جَعَلَ مِنْ تَلَامِيذِهِ القُدِّيسِينَ آتِيَةً كَرِيمَةً.
أَظْهَرْنِي أَنَا أَيْضًا مَقَرًّا لِحُلُولِهِ.

يا مَنْ هُوَ مُزْمِعٌ أَنْ يَأْتِيَ مِنْ جَدِيدٍ. لِيُدِينَ المَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ. إِرْتَضِ أَنْ
أَلْقِيكَ أَنَا أَيْضًا فِي السُّحْبِ مَعَ جَمِيعِ قَدِّيسِكَ. أَنْتَ خَالِقِي وَجَابِلِي.
لِلْمَجْدِكَ وَأُسَبِّحَكَ عَلَى الدَّوَامِ مَعَ أَبِيكَ الْأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ القُدُّوسِ
الصَّالِحِ وَالمُحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

صلاة تاسعة من تأليف يوحنا الدمشقي

لَقَدْ وَقَفْتُ أَمَامَ أَبْوَابِ هَيْكَلِكَ. وَلَمْ أَقْصِ الْأَفْكَارَ المُنْكَرَةَ.
لَكِنْ أَنْتَ أَيُّهَا المَسِيحُ الْإِلَهَ. يَا مَنْ بَرَّرَ العَشَّارَ وَرَحِمَ الكِنْعَانِيَّةَ. وَفَتَحَ
لِلصَّ أَبْوَابَ الْفِرْدُوسِ. فَفَتَحْ لِي أَحْشَاءَ مَحَبَّتِكَ لِلبَشَرِ. وَأَقْبَلْنِي. وَأَنَا أَدْنُو
إِلَيْكَ وَأَلْمُسُكَ. كَمَا قَبِلْتَ نَازِفَةَ الدَّمِّ وَالزَّانِيَةِ.
أَمَّا الْأُولَى. فَقَدْ نَالَتْ الشِّفَاءَ بِسَهُولَةٍ. لِمُلَامَسَتِهَا هُدْبَ ثَوْبِكَ. وَأَمَّا
الثَّانِيَةِ. فَبِإِمْسَاكِهَا قَدَمَيْكَ الطَّاهِرَتَيْنِ. فَازَتْ بِحُلٍّ خَطَايَاهَا.
وَأَمَّا أَنَا المَرْتِي لُهُ. المَتَجَاسِرَ عَلَى قَبُولِ جَسَدِكَ كُلِّهِ. فَأَمْلِي أَنْ لَا أَحْتَرِقَ.
بَلْ أَقْبَلْنِي كَمَا قَبِلْتَ هَاتَيْنِ. وَأَنْزِ حَوَاسَّ نَفْسِي. مُحَرِّقًا جَرَائِمَ خَطِيئَتِي.
بِشَفَاعَةِ الَّتِي وَلَدْتِكَ بِلا زَرْعٍ. وَالقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ. لِأَنَّكَ مَبَارَكٌ إِلَى دَهْرِ
الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

صلاة عاشره من تأليف يوحنا الذهبي الفم

أَنَا أَوْمَنُ يَا رَبَّ وَأَعْتَرِفُ. أَنَّكَ أَنْتَ حَقًّا المَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ. الَّذِي
أَتَى إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الخَطَاةَ. الَّذِينَ أَوْلَهُمُ أَنَا.

وأؤمنُ أيضًا أن هذا هو جسدك الطاهر. وهذا هو دمك الكريم
فأطلبُ إذن إليك أن أرحمني وتجاوزَ عمَّا زللتُ به. عمدًا أو سهوًا.
بالقول أو بالفعل. عن معرفة أو عن جهل
وأهّلني لأن أتناول بلا دينونة أسرارَك الطاهرة. لغفران الخطايا وللحياة
الأبدية. آمين

إقبلني اليومَ شريكًا في عشائك السري. يا ابنَ الله. فإنني لا أقولُ سرًّا
لأعدائك. ولا أُقبلُكَ مثلَ يهوذا. بل كاللصِّ اعترفُ لك: أذكرني يا ربُّ
في ملكوتك

يا ربّ. إني لستُ مستحقًّا أن تدخلَ تحت سقفِ نفسي القدير. لكن.
كما رضيت أن تضجعَ في المغارة وفي مذودِ البهائم. وكما قبلتَ في بيتِ
سمعان الأبرص. تلك الزانية الخاطئة. الشبيهة بي. المتقدمة إليك. إرتض
أيضًا أن تدخلَ في مذودِ نفسي البهيمة. وفي جسدي المدنس. أنا المائت
والأبرص

وكما أنك لم تأنف من فم الزانية النجس التي قبلت قدميك الطاهرتين.
هكذا لا تأنف. يا سيدي وإلهي. مني أيضًا أنا الخاطئ
بل بما أنك صالحٌ ومحِبُّ للبشر. أهّلني لأن أشارك في جسدك ودمك
الأقدس

يا إلهنا. أعفُ وأصفح. وسامحني بزلّاتي التي خطئتُ بها إليك. سواءً
اقترفتُها عن معرفة أم عن جهل. بالقول أو بالفعل
سامحني بها كلّها. بما أنك صالحٌ ومحِبُّ للبشر
وبشفاعة أمك الطاهرة والدائمة البتولية. أهّلني أن أقبل بلا دينونة.
جسدك الكريم والطاهر. لشفاء النفس والجسد

لأنّ لك الملكَ والقدرةَ والمجدَ إلى دهرِ الداهرين. آمين

لا يَكُنْ لي تناوُلُ أسرارِكَ المقدَّسةِ. يا ربِّ. للدينونةِ أو للقضاءِ. بل لِشِفاءِ
النفسِ والجسدِ

وفيما أنتَ منطلقٌ للتناول، قل البيت التالي لسمعان المترجم

خَفْ مِنْ دَمِ كالجَمَرِ يُحْرِقُ. يا أخي. إن كنتَ لستَ مؤهَّلاً
جسدُ الإلهِ مؤلَّهُ للروح. يُعطي العقلَ قُوَّةً أفضلًا

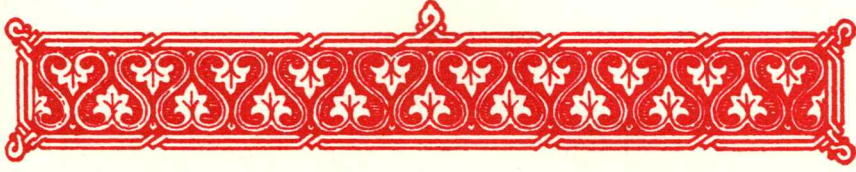
وهذين الشَّيدين:

لقد شَغَفَتَنِي بالسَّوْقِ إِلَيْكَ. أَيُّهَا المَسيحُ. وسَحَرَتَنِي بِحَبِّكَ الإلهِيِّ.
فأَحْرَقَ خطاياي بنارٍ غيرِ مادِّيَّة. وأَهْلَنِي أَنْ أَشْبَعَ مِنَ التَّنْعَمِ بِكَ. لأُعْظِمَ
طَرِبًا حُضورَكَ. أَيُّهَا الصَّالِح

كيف أَلِجُ أَقداسَكَ البهِيَّةَ أَنَا غيرَ المُسْتَحِقِّ. فَإِنْ تَجَرَّأتُ على دخولِ
الخدَرِ. يُوَبِّخُنِي ثَوْبِي. لأنَّهُ لَيْسَ ثَوْبَ العُرسِ. فَيُلْقِينِي الملائكةُ مَغلُولًا. فَطَهَّرْ
يا رَبُّ دَنَسَ نَفْسِي وَخَلَّصْنِي. بِمَا أَنَّكَ مُحِبُّ البَشَرِ

وهذه الصلاة

أَيُّهَا السَّيِّدُ الْمُحِبُّ البَشَرِ. الرَّبُّ يَسوعُ المَسيحُ إلهِي. لا تَصِرْ لي هذه
الأقداسُ لِلدَّيْنُونَةِ لَعَدَمِ اسْتِحْقَاقِي. بل لِتَطْهِيرِ وتَقْدِيسِ نَفْسِي وَجَسَدِي.
وَعُربُونًا لِلحَيَاةِ وَالْمَلَكُوتِ الآتِيَيْنِ. فَإِنَّهُ حَسَنٌ لِي أَنْ أَلْتَصِقَ بِاللَّهِ وَأَضَعَ فِي
الرَّبِّ رَجَاءً خَلاصِي



أَلْقَابُ (فِيْمِي) الْبَطْرِيْرِكِ وَالْأَسَاقِفَةِ

يتلوها الشَّمَّاسُ بعد ترتيل النشيد المثلث التقدّيس
في الليتُرجيَّات الاحتفاليَّة الحبريَّة

أَلْقَابُ غبطة السيّد بطريرك أنطاكية وسائر المشرق
والإسكندريَّة وأورشليم

(فلان) الكلبي الطوبى والجزيلُ القداسة. راعينا وسيّدنا ومَولانا. بطريركُ
مدينةِ الله أنطاكية العظمى. والإسكندريَّة وأورشليم. وكيليكيّا وسوريا ولبنانَ
والأردنَّ وجورجيا والعربيَّة وما بينَ النهرين. وليبيا والخمسةِ المدن. والحبشةِ
وكلَّ الديارِ المصريَّة. مع بلادِ فلسطينَ وسائرِ المشرق. أبو الآباءِ ورئيسُ
الرؤساءِ وراعي الرعاة. ثالثَ عشرَ الرُّسلِ القدّيسين. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

أَلْقَابُ رؤساء الكهنة

أَلْقَابُ متروبوليت صور

(فلان) الجزيلُ الشَّرَفِ والوقار. والمختارُ من الله أبونا وسيّدنا وراعينا.
متروبوليتُ صورَ وتوابعها. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

ألقاب متروبوليت حلب

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. متروبوليتُ حلبَ وسلوقيّةَ وتوابعِها. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب متروبوليت بصرى وحران

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. متروبوليتُ بُصرى وحرانَ وجبلِ العرب. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب متروبوليت بيروت وجبيل

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. متروبوليتُ بيروتَ وجبيلَ وتوابعِهما. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب متروبوليت حمص وحماه وبرود

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. متروبوليتُ حمصَ وحماه وبرودَ وتوابعِها. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب متروبوليت اللاذقية

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. متروبوليتُ اللاذقيةَ وتوابعِها. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران صيدا ودير القمر

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ صيدا وديرِ القمر وتوابعِهما. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران طرابلس

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. واختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ طرابلسَ وتوابعِها. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران عكا

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ عكا وحيفا والناصرة وسائرِ الجليل. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران الفرزل وزحله والبقاع

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ الفرزلَ وزحله والبقاع. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران بانياس

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ بانياس وتوابعِها. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران بعلبك

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ بعلبك وتوابعِها. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران شرق الأردن

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ بَترا وفَلدَلفيا وسائرِ شرقِ الأردن. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران نيوتن

(الولايات المتحدة الأميركيّة)

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيّدنا وراعيّنا. مطرانُ نيوتن وسائرِ الولاياتِ المتحدَةِ الأميركيّة. فلتكنْ سنوهُ كثيرة

ألقاب مطران كندا

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيِّدُنا وراعينا. مطرانُ كندا. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

ألقاب مطران فنزويلاً

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيِّدُنا وراعينا. مطرانُ فنزويلاً. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

ألقاب مطران أستراليا ونيوزلندا

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيِّدُنا وراعينا. مطرانُ أستراليا ونيوزلندا. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

ألقاب مطران ساو باولو (البرازيل)

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيِّدُنا وراعينا. مطرانُ ساو باولو وسائرِ البرازيل. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

ألقاب مطران الأرجنتين

(فلان) الجزيلُ الشرفِ والوقار. والمختارُ من الله. أبونا وسيِّدُنا وراعينا. مطرانُ الأرجنتين. فلتكنْ سِنُوهُ كثيرة

الدعاء بطول العمر

للسيد البطريك:

عمرًا مديدًا ليُولِ الربُّ الإله. الجزيلَ الغبطةِ والقداسةِ والساميَ
 الاحترام. أبانا وسيّدنا بطريكَ مدينةِ الله أنطاكية العُظمى وسائرِ المشرق
 والإسكندريةِ وأورشليم. كيوريوس. كيوريوس (فلان).

ألا فاحفظهُ يا رَبّ. لسنين كثيرة (ثلاثًا)

للأسقف:

عمرًا مديدًا ليُولِ الربُّ الإله. الجزيلَ الوقارِ والساميَ الاحترام. أبانا
 وسيّدنا. مطران... كيوريوس (السيد) (فلان).

ألا فاحفظهُ يا رَبّ. لسنين كثيرة (ثلاثًا)

رتبة استقبال بطريرك أو مطران أو رئيس عام للربان

- ١ - يخرج إلى استقبال رئيس الكهنة جميع الكهنة بالبطرشيلى والمعطف (الأفلونيّة) والشمامسة بحللهم الكاملة.
- ٢ - يحمل الثاني في الكهنة الإنجيل المقدّس، وشّمّاسان (أو أكثر) الشمعدانين المثلث والمتنّى (التريكيري والذيكيري). ويحمل المتقدّم في الكهنة العكاز وباقي الشمامسة المنديّة وصليب البركة (صليب اليد)
- ٣ - تقرّع الأجراس إيذاناً بوصول رئيس الكهنة، فيصطفّ حاملو الشموع والمراوح والصليب، يليهم الشمامسة والكهنة حسب ترتيبهم، ثمّ الشّمّاسان الحاملان الشمعدانين المثلث والمتنّى
- ٤ - عندما يصل رئيس الكهنة إلى مدخل الكنيسة الغربيّ، يلبس المنديّة، ويدفع إليه المتقدّم في الكهنة العكاز فصليب البركة. يدني عندئذ الكاهن حامل الإنجيل المقدّس الإنجيل إلى رئيس الكهنة فيقبله ويلثم الكاهن يد الرئيس
- ٥ - يدخل الجميع الكنيسة بطواف كالتالي:

* حملة الشموع والمراوح والصليب

* الشمامسة بالمباخر

* الكهنة من الأصغر رتبة إلى الأكبر

* الشّمّاسان الحاملان المثلث والمتنّى

* رئيس الكهنة

* رؤساء الكهنة الباقون (أما إذا كان المحتفى به بطريركاً فيدخل أمامه سائر رؤساء الكهنة حسب ترتيبهم)

٦ - في الدخول ينشد الخورص بالنشيد لوالدة الإله «إنه واجب حقاً» أو بالنشيد «الرب هو الله وقد ظهر لنا. فأقيموا عيداً واهلموا نعظم المسيح مبتهجين. حاملين سُعفاً وأغصاناً. ومنشدين له: مبارك الآتي باسم الرب مخلصنا» (التسبحة التاسعة من قانون أحد الشعانين)

٧ - عندما يصل الطواف إلى أمام الأبواب المقدسة، يقف الرئيس في الوسط ويبارك الجهات الأربع: الشرق فالغرب، ثم الجنوب فالشمال، وينشد الخورص «لسنين كثيرة يا سيّد»

٨ - يرتقي الرئيس العرش ويقبل الإيقونة التي عليه، ويقف إلى جانبه حاملاً المثلث والمثني ثم باقي الكهنة والشمامسة

٩ - يتقدم أول الشامسة ويأخذ البركة أو الإذن (الكبرون) من الرئيس ويهتف من أمام الأبواب المقدسة

الشَّماس: بارِكْ يا سيّد

الرئيس: تبارِكْ إلهنا كلَّ حين. الآنَ وكلَّ أوانٍ. وإلى دهرِ الداهرين

الخورص: آمين

يرنم الخورص بالأناشيد (الطروباريات) التالية

- نشيد القديس شفيع الكنيسة

- نشيد القديس شفيع رئيس الكهنة المحتفى به

- القنداق «نحن عبيدك»

ثم الآيات التالية من المجدلة الكبرى

- المجدد لك يا مظهر النور. المجدد لله في العلى. وعلى الأرض السلام. وفي الناس المسرة
- نسبحك نباركك. نسجد لك نمجّدك. نشكرُك لأجل عظيم مجدك
- مبارك أنت يا ربُّ إله آبائنا ومسيح وممجّد اسمك إلى الدهور. آمين
- لتكن يا ربُّ رحمته علينا بحسب اتكالنا عليك
- قدوس الله. قدوس القوي. قدوس الذي لا يموت. ارحمنا (مطوّلاً)

يتلو الشمّاس الطلبة الملحة التالية

الشمّاس: إرحمنا يا الله بعظيم رحمته. نطلبُ إليك فاستجب وارحم

الجميع: يا ربُّ ارحم (ثلاثاً) وهكذا بعد كل من الطلبات التالية

الشمّاس: نطلبُ أيضاً من أجل أبينا ورئيس كهنتنا (فلان) الموقر وكهنته المكرّمين [أمّا في استقبال رئيس عام للرهبان نطلب أيضاً لأجل أبينا ورئيسنا العام (فلان) وكلّ إخوتنا بالمسيح]

نطلب أيضاً الرحمة والحياة. والسلام والعافية والخلاص. لعبيد الله المجتمعين في هذه الكنيسة المقدسة وغفران خطاياهم

نطلبُ أيضاً صيانة هذه المدينة (أو هذه الكنيسة المقدسة أو هذا الدبر المقدس) وكلّ مدينة وقرية. من المجاعة والوباء. والزلزلة والطوفان. والنار والسيف. وغارات الأجانب والحرب الأهلية. وأن يكون لنا إلهنا

الصالحُ والمحِبُّ البشر. غَفُورًا عَطُوفًا. سَهْلَ المصالحَةِ. ويردُّ عَنَّا كُلَّ
الغضبِ الثائرِ عَلَيْنَا. وَيُنْقِذَنَا مِنْ وَعِيدِهِ الْعَادِلِ الدَّاهِمِ وَيَرْحَمَنَا
نَطْلُبُ أَيْضًا أَنْ يَسْتَجِيبَ الرَّبُّ إِلَهُ صَوْتِ تَضَرُّعِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ
وَيَرْحَمَنَا

الرئيس: اِسْتَجِبْ لَنَا يَا أَلَلَّهُ مَخْلَصَنَا. يَا رَجَاءَ جَمِيعِ أَقْصَايِ الْأَرْضِ وَالَّذِينَ
فِي الْبَحْرِ بَعِيدًا. وَكُنْ غَفُورًا أَيُّهَا السَّيِّدُ. غَفُورًا لَخَطَايَانَا وَارْحَمْنَا
لَأَنَّكَ إِلَهُ رَحِيمٌ وَمَحِبٌّ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ. وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخوِص: آمين

الرئيس: بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحِلَّانِ عَلَيْكُمْ بِنِعْمَتِهِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ. كُلَّ حِينٍ
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

القارئ: آمين. ياربُّ ارحم (ثلاثًا). بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا سَيِّدَ

المتقدم في الكهنة: لِيَرْحَمَنَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ. وَيَخْلَصَنَا بِشَفَاعَةِ أُمِّهِ
الْكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ. وَالْقُدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرُّسُلَ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ.
وَالْقُدِّيسَ (فُلَان) شَفِيعَ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ. وَالْقُدِّيسِينَ الصِّدِّيقِينَ
جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهُ يُوَاكِمُ وَحَنَّةً. وَجَمِيعِ الْقُدِّيسِينَ. بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ
وَمَحِبٌّ لِلْبَشَرِ

الرئيس: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقُدِّيسِينَ. أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا ارحمنا

الخوِص: آمين

ثُمَّ تَلْقَى كَلِمَاتٍ فِي الْمُنَاسِبَةِ. وَبَعْدَهَا يَتَزَلُّ الرَّئِيسُ عَنِ الْعَرْشِ وَيَدْخُلُ إِلَى الْهَيْكَلِ،
فَيَقْبَلُ الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ وَالْمَائِدَةَ الْمُقَدَّسَةَ، فَيَمَّا يَنْشُدُ الْخَوِصُ بِالدَّعَاءِ بِطُولِ الْعَمْرِ
(البوليخرونيون) أَوْ بِالدَّعَاءِ التَّالِي

الخورص: سيّدنا ورئيس كهنتنا إحفظه يا رب. لسنين كثيرة يا سيّد (ثلاثاً)

المتقدّم في الكهنة: بصلوات سيّدنا القديس. أيّها الربّ يسوع المسيح إلّٰهنا
ارحمنا

الخورص: آمين

ثم يخرج الجميع بموكب كما دخلوا أو يخلع الرئيس المنديّة ويخرج وهكذا
ينتهي الاحتفال

جَدْوَلُ لَعْرِفَةِ الرِّسَائِلِ وَالْأَنَامِلِ الْيَوْمِيَّةِ
عَلَى مَدَارِ السَّنَةِ

إن الدورة الأسبوعية للرسائل والأنجيل (كما للحن الأسبوعي) تبدأ صباح أحد الفصح العظيم المقدس، وتنتهي في ليرجياً السبت العظيم المقدس

في الزمن الفصحى (من أحد الفصح إلى أحد العنصرة) تبدأ الدورة يوم الأحد وتنتهي يوم السبت. باستثناء الأسبوع السابع، حيث تنتهي الدورة يوم أحد العنصرة بعد أحد العنصرة، تبدأ الدورة يوم الاثنين وتنتهي يوم الأحد التالي، وبينما دورة الرسائل تتابع من الاثنين الذي يلي أحد العنصرة إلى بدء زمن الصوم (الترىذيون)، فإن دورة الأنجيل تقسم إلى مرحلتين:

* بشارة متى الإنجيلي تدوم من الأسبوع الأول بعد العنصرة حتى عيد الصليب (١٤ أيلول) وحسب وقوع الفصح السابق، قد تنتهي الأسابيع الستة عشر قبل عيد الصليب. وإذا ذاك، يختار المحتفل مقاطع إنجيلية خاصة، يوماً فيوماً، إلى يوم الجمعة الذي يلي عيد الصليب. بينما دورة الرسائل تتابع بانتظام

* بشارة القديس لوقا تبدأ يوم الاثنين الذي يلي الأحد الذي بعد الصليب. وتتابع حتى بدء زمن الصوم (الترىذيون). وإذا كان الفصح المقبل متأخراً، فقد تنتهي الأسابيع الخمسة عشر من بشارة لوقا قبل بدء زمن الصوم (الترىذيون). وإذا ذاك، يختار المحتفل مقاطع إنجيلية سابقة حتى الأسبوع السابق لأحد الفريسي والعشار، أي السادس عشر من لوقا

وإذا انتهت الأسابيع الاثنان والثلاثون من دورة الرسائل قبل زمن الصوم (الترىذيون)، فالقارئ يلجأ أيضاً إلى مقاطع سابقة يقرأها حتى الأسبوع السابق لأحد الفريسي والعشار

فالأسبوع الثالث والثلاثون بعد العنصرة يُقرأ في الأسبوع السابق لأحد الفريسي والعشار لا قبله

كما أن الإنجيل هو إنجيل الأسبوع السادس عشر بعد الصليب

ثم تتابع الدورة بانتظام، حتى الأسبوع العظيم المقدس

هذا الجدول يستدرك القراءات لكل أيام الأسبوع العادية

للأعياد الكبرى، وبعض التذكارات، مقاطع خاصة، أشير إليها في محلها في الجزء الثاني من الكتاب: الأعياد والتذكارات والترىذيون (مرحلة الصوم) والبندكستاريون (زمن الخمسيني)

مصطلحات

هذه مصطلحات المراجع الكتابية للعهد الجديد خاصة:

مر ٢، ١ - ١٥ تعني: إنجيل البشير مرقس، الفصل الثاني، من العدد الأول إلى ١٥؛ ١ كور ٣، ٥ - ١٣ تعني: رسالة القديس بولس الأولى إلى أهل كورنثس، الفصل الثالث، العدد ٥ إلى ١٣...
أف ٤، ٣ - ٥، ٥ تعني: رسالة القديس بولس إلى أهل أفسس، من الفصل ٤ العدد ٣ إلى الفصل ٥ العدد ٥...

متى	إنجيل متى	١ تي	رسالة ١ إلى تيموثاوس
مر	إنجيل مرقس	٢ تي	رسالة ٢ إلى تيموثاوس
لو	إنجيل لوقا	تيط	رسالة إلى تيطس
يو	إنجيل يوحنا	فيل	رسالة إلى فيلمون
أع	أعمال الرسل	عب	رسالة إلى العبرانيين
رو	رسالة إلى أهل رومة	يع	رسالة يعقوب
١ كور	رسالة ١ إلى أهل كورنثس	١ بط	رسالة بطرس الأولى
٢ كور	رسالة ٢ إلى أهل كورنثس	٢ بط	رسالة بطرس الثانية
غلا	رسالة إلى أهل غلاطية	١ يو	رسالة يوحنا الأولى
أف	رسالة إلى أهل أفسس	٢ يو	رسالة يوحنا الثانية
في	رسالة إلى أهل فيليبي	٣ يو	رسالة يوحنا الثالثة
كو	رسالة إلى أهل كولسي	يهو	رسالة يهوذا
١ تسا	رسالة ١ إلى أهل تسالونيكي	رؤ	رؤيا
٢ تسا	رسالة ٢ إلى أهل تسالونيكي	مز	مزمو

الزمن

الأُسبوع	الأحد	الاثنين	الثلاثاء
الجدید	(أحد الفصح) أع ١، ٨ - ١٧ يو ١، ١٧ - ١٧	أع ١، ١٧ - ١٧ و ٢٦ - ٢١ يو ١، ١٨ - ٢٨	أع ٢، ١٤ - ٢١ لو ٢٤، ١٢ - ٣٥
الثاني للفصح توما	أع ٥، ١٢ - ٢٠ يو ١٩، ٣١ - ٣١	أع ٣، ١٩ - ٢٦ يو ٢، ١١ - ١١	أع ٤، ١ - ١٠ يو ٣، ١٦ - ٢١
الثالث للفصح حاملات الطيب	أع ٦، ١ - ٧ مر ٨، ١٦ - ٤٣، ١٥	أع ٦، ٨ - ٧، ٥ و ٤٧ - ٥٩ يو ٤، ٤٦ - ٥٤	أع ٨، ٥ - ١٧ يو ٦، ٢٧ - ٣٣
الرابع للفصح المخلع	أع ٩، ٣٢ - ٤٢ يو ٥، ١ - ١٥	أع ١٠، ١ - ١٦ يو ٦، ٥٦ - ٦٩	أع ١٠، ٢١ - ٣٣ يو ٧، ١ - ١٣
الخامس للفصح السامرية	أع ١١، ١٩ - ٣٠ يو ٤، ٥ - ٤٢	أع ١٢، ١٢ - ١٧ يو ٨، ٤٢ - ٥١	أع ١٢، ٢٥ - ٢٥ إلى ١٢، ١٣ يو ٨، ٥١ - ٥٩
السادس للفصح الأعمى	أع ١٦، ١٦ - ٣٤ يو ٩، ١ - ٣٨	أع ١٧، ١ - ٩ يو ١١، ٤٧ - ٥٤	أع ١٧، ١٩ - ٢٨ يو ١٢، ١٩ - ٣٦
السابع بعد الفصح الآباء	أع ٢٠، ١٦ - ١٨ و ٢٨ - ٣٦ يو ١٧، ١ - ٣٠	أع ٢١، ٨ - ١٤ يو ١٤، ٢٧ - ٢٧ و ١٥، ٧	أع ٢١، ٢٦ - ٣٢ يو ١٦، ٢ - ١٣
أحد العنصرة	أع ٢، ١ - ١١ يو ٧، ٣٧ - ٥٢ و ٨، ١٢		

الفصحي

الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
أع ٢٢، ٢٢ - ٣٨ يو ١، ٣٥ - ٥١	أع ٢، ٣٨ - ٤٣ يو ١، ٣ - ١٥	أع ٣، ١ - ٨ يو ٢، ١٢ - ٢٢ أو للسيدة في ٢، ٥ - ١١ لو ١، ٣٩ - ٥٦	أع ٣، ١١ - ١٦ يو ٣، ٢٢ - ٣٣
أع ٤، ١٣ - ٢٢ يو ٥، ١٧ - ٢٤	أع ٤، ٢٣ - ٣١ يو ٥، ٢٤ - ٣٠	أع ٥، ١ - ١١ يو ٥، ٣٠ - ٢، ٦	أع ٥، ٢١ - ٣٢ يو ٦، ١٤ - ٢٧
أع ٨، ١٨ - ٢٥ يو ٦، ٣٥ - ٣٩	أع ٨، ٢٦ - ٣٩ يو ٦، ٤٠ - ٤٤	أع ٨، ٤٠ - ١٩، ٩ يو ٦، ٤٨ - ٥٤	أع ٩، ١٩ - ٣١ يو ١٥، ١٧ - ٢، ١٦
أع ١٤، ٦ - ١٨ يو ٧، ١٤ - ٣٠	أع ١٠، ٣٤ - ٤٣ يو ٨، ١٢ - ٢٠	أع ١٠، ٤٤ إلى ١٠، ١١ يو ٨، ٢١ - ٣٠	أع ١٢، ١ - ١١ يو ٨، ٣١ - ٤٢
أع ١٣، ١٣ - ٢٤ يو ٦، ٥ - ١٤	أع ١٤، ٢٠ - ٢١ ٤، ١٥ يو ٩، ٣٩ - ١٠، ٩	أع ١٥، ٥ - ١٢ يو ١٠، ١٧ - ٢٨	أع ١٥، ٣٥ - ٤١ يو ١٠، ٢٧ - ٣٨
أع ١٨، ٢٢ - ٢٨ يو ١٢، ٣٦ - ٤٧	أع ١، ١ - ١٢ لو ٢٤، ٣٦ - ٥٣	أع ١٩، ١ - ٨ يو ١٤، ١ - ١١	أع ٢٠، ٧ - ١٢ يو ١٤، ١٠ - ٢١
أع ٢٣، ١ - ١١ يو ١٦، ١٥ - ٢٣	أع ٢٥، ١٣ - ١٩ يو ١٦، ٢٣ - ٣٣	أع ٢٧، ١ - ٤٤ يو ١٧، ١٨ - ٢٦	أع ٢٨، ١ - ٣١ يو ٢١، ١٤ - ٢٥ أو للراقدين ١، ١٣ - ١٧ يو ٥، ٢٤ - ٣٠

من العنصرة

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأربعاء
رو ١، ١٨ - ٢٨ متى ٥، ٢٠ - ٢٦	رو ١، ٧ و ١٣ - ١٧ متى ٤، ٢٣ - ٥، ١٣	أفس ٥، ٩ - ١٩ متى ١٨، ١٠ - ٢٠	الأول بعد العنصرة
رو ٤، ١٣ - ٢٥ متى ٧، ٢١ - ٢٣	رو ٤، ٤ - ١٢ متى ٧، ١٥ - ٢١	رو ٣، ٢٨ - ١٨، ٣ متى ٦، ٣١ - ٣٤ و ٧، ٩ - ١١	الثاني بعد العنصرة
رو ٨، ٢ - ١٢ متى ١٠، ١٦ - ٢٢	رو ٧، ٤ - ٨، ٢ متى ٩، ١٥ - ١٠	رو ٧، ١ - ١٣ متى ٩، ٣٦ - ١٠، ٨	الثالث بعد العنصرة
رو ١١، ٢ - ١٢ متى ١١، ٢٠ - ٢٦	رو ١١، ١١ - ١١، ٢ متى ١١، ١٦ - ٢٠	رو ٩، ١٨ - ٣٣ متى ١١، ٢ - ١٥	الرابع بعد العنصرة
رو ١٥، ٧ - ١٦ متى ١٢، ٣٨ - ٤٥	رو ٩، ١٤ - ١٨ متى ١٢، ١٤ - ١٦ و ٢٢ - ٣٠	رو ١٢، ٤ - ٥ و ١٥ - ٢١ متى ٩، ٣٠ - ١٢	الخامس بعد العنصرة
١ كور ٢، ٩ - ٣، ٨ متى ١٣، ٣١ - ٣٦	١ كور ١، ٩ - ١ متى ١٣، ٢٤ - ٣٠	رو ١٦، ١٧ - ٢٤ متى ١٣، ١٠ - ٢٣	السادس بعد العنصرة
١ كور ٧، ١٢ - ٢٤ متى ١٤، ٣٥ - ١١، ١٥	١ كور ٦، ٢٠ - ١٢، ٧ متى ١٤، ١ - ١٣	١ كور ٥، ٩ - ٦، ١١ متى ١٣، ٥٤ - ٥٨	السابع بعد العنصرة

حتى الصليب

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
عب ١١، ٣٣ - ٢، ١٢ متى ١٠، ٣٢ و ٣٣ ٣٧ و ٣٨ ١٩ و ٢٧ - ٣٠	رو ١، ٧ - ١٢ متى ٥، ٤٢ - ٤٨	رو ٢، ١٤ - ٢٩ متى ٥، ٣٣ - ٤١	رو ١، ٢٨ - ٢، ٩ متى ٥، ٢٧ - ٣٢
رو ٢، ١٠ - ١٦ متى ٤، ١٨ - ٢٣	رو ٣، ١٩ - ٢٦ متى ٧، ١ - ٨	رو ٥، ٧ - ٢٦ متى ٩، ١٤ - ١٧	رو ٥، ١٠ - ١٦ متى ١٠، ٢٣ - ٣١
رو ١، ١٠ - ١٥ متى ٤، ١٨ - ٢٣	رو ٣، ٢٨ - ٤، ٣ متى ٧، ٢٤ - ٤، ٨	رو ٩، ٦ - ١٩ متى ١٠، ٣٢ - ٣٦، ١١ و ١	رو ٨، ٢٢ - ٢٧ متى ١٠، ٢٣ - ٣١
رو ٦، ١٨ - ٢٣ متى ٨، ٥ - ١٣	رو ٦، ١١ - ١٧ متى ٨، ١٤ - ٢٣	رو ١١، ٢٥ - ٣٦ متى ١٢، ١ - ٨	رو ١١، ١٣ - ٢٤ متى ١١، ٢٧ - ٣٠
رو ١٠، ١ - ١٠ متى ٨، ٢٨ - ١، ٩	رو ٨، ١٤ - ٢١ متى ٩، ٩ - ١٣	رو ١٦، ١ - ١٦ متى ١٣، ٣ - ٩	رو ١٥، ١٧ - ٢٩ متى ١٢، ٤٦ - ٣، ١٣
أع ١٥، ٣٥ - ٤١ يو ١٠، ٢٧ - ٣٨	رو ٩، ١ - ٥ متى ٩، ١٨ - ٢٦	١ كور ٤، ٥ - ٨ متى ١٣، ٤٤ - ٥٤	١ كور ٣، ١٨ - ٢٣ متى ١٣، ٣٦ - ٤٣
رو ١٢، ١ - ٧ متى ٩، ١ - ٨	أع ٢٧، ١ - ٤٤ يو ١٧، ١٨ - ٢٦	أع ٢٥، ١٣ - ١٩ يو ٢٣، ٢٣ - ٣٣	أع ٢٣، ١ - ١١ يو ١٥، ١٦ - ٢٣
رو ١٣، ١ - ٧ متى ٩، ٢٧ - ٣٥	رو ١٢، ١ - ٣ متى ١٠، ٣٧ - ١، ١١	١ كور ٧، ٣٥ - ٨، ٧ متى ١٥، ٢٩ - ٣١	١ كور ٧، ٢٤ - ٣٥ متى ١٥، ١٢ - ٢١

من العنصرة

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأربعاء
١ كور ١٠، ٢٢ - ٢٥ متى ١٦، ٢٠ - ٢٤	١ كور ١٠، ٥ - ١٢ متى ١٦، ٦ - ١٢	١ كور ٩، ١٣ - ١٨ متى ١٦، ١ - ٦	الثامن بعد العنصرة
١ كور ١٣، ٤ - ١٤، ٥ متى ٢٠، ١ - ١٦	١ كور ١٢، ١٢ - ٢٦ متى ١٨، ١٨ - ٢٢ و١٩، ٢، ١٣ - ١٥	١ كور ١١، ٣١ - ١٢، ٦ متى ١٨، ١ - ١١	التاسع بعد العنصرة
١ كور ١٦، ٤ - ١٢ متى ٢١، ٢٨ - ٣٢	١ كور ١٥، ٢٩ - ٣٨ متى ٢٣، ٢٧ - ٢١	١ كور ١٥، ١٢ - ١٩ متى ٢١، ١٨ - ٢٢	العاشر بعد العنصرة
٢ كور ٣، ٤ - ١١ متى ٢٣، ٢٩ - ٣٩	٢ كور ١٤، ٣ - ٣٠ متى ٢٣، ٢٨ - ٢٣	٢ كور ٢، ٤ - ١٥ متى ٢٣، ١٣ - ٢٢	الحادي عشر بعد العنصرة
٢ كور ٦، ١١ - ١٦ مر ١، ٢٣ - ٢٨	٢ كور ٥، ١٥ - ٢١ مر ١، ١٦ - ٢٢	٢ كور ٥، ١٠ - ١٥ مر ٩، ١٥ - ١٥	الثاني عشر بعد العنصرة
٢ كور ٩، ١٢ - ١٠، ٧ مو ٣، ٢٠ - ٢٧	٢ كور ٨، ١٦ - ٩، ٥ مر ٣، ١٣ - ١٩	٢ كور ٨، ٧ - ١٥ مر ٣، ٦ - ١٢	الثالث عشر بعد العنصرة
٢ كور ١٣، ٣ - ١٣ مر ٤، ٣٥ - ٤١	٢ كور ١٢، ٢٠ - ١٣، ٢ يو ١٧، ١٨ - ٢٦	٢ كور ١٢، ١٠ - ١٩ مر ٤، ١٠ - ٢٢	الرابع عشر بعد العنصرة
غلا ٣، ١٥ - ٢٢ مر ٦، ٧ - ١٣	غلا ٢، ٢١ - ٣، ٧ مر ٦، ١ - ٧	غلا ٢، ١١ - ١٦ مر ٥، ٢٤ - ٣٤	الخامس عشر بعد العنصرة

حتى الصليب (تابع)

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
١ كور ١، ١٠ - ١٨ متى ١٤، ١٤ - ٢٢	رو ١٣، ١ - ١٠ متى ١٢، ٣ - ٣٧	١ كور ١١، ٨ - ٢٣ متى ١٧، ١٠ - ١٨	١ كور ١٠، ٢٨ - ١١، ٨ متى ١٦، ٢٤ - ٢٨
١ كور ٣، ٩ - ١٧ متى ١٤، ٢٢ - ٣٤	رو ١٤، ٦ - ٩ متى ١٥، ٣٢ - ٣٩	١ كور ١٤، ٢٦ - ٤٠ متى ٢١، ١٢ - ١٤ و ١٧ - ٢٠	١ كور ١٤، ٢٦ - ٤٠ متى ٢٠، ١٧ - ٢٨
١ كور ٤، ٩ - ١٦ متى ١٧، ١٤ - ٢٣	رو ١٥، ٣٠ - ٣٣ متى ١٧، ٢٤ - ١٨، ٤	٢ كور ١، ١٢ - ٢٠ متى ٢٢، ٢٣ - ٣٣	٢ كور ١، ٧ - متى ٢١، ٤٣ - ٤٦
١ كور ٩، ٢ - ١٢ متى ١٨، ٢٣ - ٣٥	١ كور ١، ٣ - ٩ متى ١٩، ٣ - ١٢	٢ كور ٤، ١٣ - ١٨ متى ٢٤، ٢٧ - ٣٣ و ٤٢، ٥١	٢ كور ٤، ٦ - متى ٢٤، ١٣ - ٢٨
١ كور ١٥، ١ - ١١ متى ١٩، ١٦ - ٢٦	١ كور ١، ٢٦ - ٢٩ متى ٢٠، ٢٩ - ٣٣	٢ كور ٧، ١٠ - ١٦ مر ٢، ١٨ - ٢٢	٢ كور ٧، ١٠ - مر ٢٩، ٣٥ - ١
١ كور ١٦، ١٣ - ٢٤ متى ٢١، ٣٣ - ٤٢	١ كور ٢، ٦ - ٩ متى ٢٢، ١٥ - ٢٢	٢ كور ١١، ٥ - ٢١ مر ٤، ١ - ٩	٢ كور ١٠، ٧ - ١٨ مر ٢٨، ٣٥ - ٣
٢ كور ١، ٢١ - ٤، ٢ متى ٢٢، ١ - ١٤	١ كور ٤، ١ - ٥ متى ٢٣، ١ - ١٢	غلا ٢، ٦ - ١٠ مر ٥، ٢٢ - ٢٤ و ٣٥ - ٦، ١	غلا ١، ١ - ١٠ و ٢٠ - ٢، ٥ مر ٥، ١٠ - ٢٠
٢ كور ٤، ٦ - ١٥ متى ٢٢، ٣٥ - ٤٥	١ كور ٤، ١٧ - ٥، ٥ متى ٢٤، ١ - ١٣	غلا ٤، ٨ - ٢١ مر ٦، ٤٥ - ٥٣	غلا ٣، ٢٣ - ٤، ٥ مر ٦، ٣٠ - ٤٥

من العنصرة

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأربعاء
غلا ٦، ٢ - ١٢ مر ٧، ١٤ - ٢٤	غلا ٥، ١١ - ٢١ مر ٧، ٥ - ١٦	غلا ٤، ٢٨ - ٥، ١٠ ور ٦، ٥٤ إلى ٨، ٧	السادس عشر بعد العنصرة
أف ٣، ٨ - ٢١	افس ٢، ١٩ - ٧، ٣	افس ١، ٢٢ - ٣، ٢	السابع عشر بعد العنصرة*

الرسائل من الأسبوع الثامن عشر

أف ٥، ٢٥ - ٣٣	أف ٥، ٢٠ - ٢٦	أف ٤، ٢٥ - ٣٢	الثامن عشر بعد العنصرة
في ١، ١٢ - ٢٠ آ	في ١، ٨ - ١٤	في ١، ١ - ٧	التاسع عشر بعد العنصرة
في ٢، ٢٤ - ٣٠	في ٢، ١٦ ب - ٢٣	في ٢، ١٢ - ١٦ آ	العشرون بعد العنصرة
كو ١، ١٨ - ٢٣	كو ١، ١ - ٣ و ١١ - ١١	في ٤، ١٠ - ٢٣	الحادي والعشرون بعد العنصرة
كو ٣، ١٧ إلى ١٤، ٤	كو ٢، ٢٠ إلى ٣، ٣	كو ٢، ١٣ - ٢٠	الثاني والعشرون بعد العنصرة

* إذا ما انتهت أناجيل بشاراة القديس متى قبل عيد الصليب، تقرأ مقاطع خاصة تجدها في المشاهدة

حتى الصليب (تابع)

الخميس	الجمعة	السبت	الأحد
افس ١، ١ - ٩ مر ٧، ٢٤ - ٣٠	أف ١، ٧ - ١٧ مر ٨، ١ - ١٠	١كور ١٠، ٢٣ - ٢٨ متى ٢٤، ٣٤ - ٤٤	٢كور ٦، ١ - ١٠ متى ٢٥، ١٤ - ٣٠
افس ٤، ١٤ - ١٧	أف ٤، ١٧ - ٢٥	١كور ١٤، ٢٠ - ٢٥ متى ٢٥، ١ - ١٣	٢كور ٦، ١٦ - ١، ٧ متى ١٥، ٢١ - ٢٨

حتى الثاني والثلاثين بعد العنصرة

أف ٥، ٣٣ إلى ٩، ٦	أف ٦، ١٨ - ٢٤	١كور ١٥، ٢٩ - ٤٥	٢كور ٩، ٦ - ١٥
في ١، ٢٠ب-٢٧آ	في ١، ٢٧ إلى ٤، ٢	١كور ١٥، ٥٨ إلى ١٦، ٣	٢كور ١١: ٣١ - ٩، ١٢
في ٣، ١ - ٨	في ٣، ٨ - ١٩	٢كور ١، ١ - ١١	غلا ١، ١١ - ١٩
كو ١، ٢٤ إلى ١٠، ٢	كو ١، ٧ - ٢	٢كور ٣، ١٢ - ١٨	غلا ٢، ١٦ - ٢٠
كو ٤، ٢ - ٩	كو ٤، ١٠ - ١٨	٢كور ٥، ١ - ١٠	غلا ٦، ١١ - ١٨

• كثيرًا ما يرجأ إنجيل الأحد السابع عشر من بشارة القديس متى إلى ما بعد الأحد الخامس عشر من لوقا، وذلك إذا كان الفصح المقبل متأخرًا

الرسائل من الأسبوع الثامن عشر

الأسبوع	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء
الثالث والعشرون بعد العنصرة	١ تسا ١، ١ - ٥	١ تسا ١، ٦ - ١٠	١ تسا ٢، ١ - ٨
الرابع والعشرون بعد العنصرة	١ تسا ٢، ٣ - ٨	١ تسا ٣، ٨ - ١٣	١ تسا ٤، ١ - ١٢
الخامس والعشرون بعد العنصرة	٢ تسا ١، ١ - ١٠	٢ تسا ١، ١٠ - ٢٢	٢ تسا ٢، ١ - ١٢
السادس والعشرون بعد العنصرة	١ تي ١، ١ - ٧	١ تي ١، ٨ - ١٤	١ تي ١، ١٨ - ٢٠ و٢، ٨ - ١٥
السابع والعشرون بعد العنصرة	١ تي ٥، ١ - ١٠	١ تي ٥، ١١ - ٢١	١ تي ٥، ٢٢ - ٦، ١١
الثامن والعشرون بعد العنصرة	٢ تي ٢٠ - ٢٦	٢ تي ٣، ١٦ - ٤٤	٢ تي ٤، ٩ - ٢٢
التاسع والعشرون بعد العنصرة	عب ٣، ٥ - ١١ و١٧ - ١٩	عب ٤، ١ - ١٣	عب ٥، ١١ - ٦، ٨
الثلاثون بعد العنصرة	عب ٨، ٧ - ١٣	عب ٩، ٨ - ٢٣	عب ١٠، ١ - ١٨
الحادي والثلاثون بعد العنصرة	عب ١١، ١٧ - ٣١	عب ١٢، ٢٥ - ٢٧ و١٣، ٢٢ - ٥٤	عب ١، ١ - ١٨
الثاني والثلاثون بعد العنصرة*	عب ٢، ١٤ - ٢٦	عب ٣، ١ - ١٠	عب ٣، ١١ - ٤، ٦

* إذا ما انتهت الأسابيع الاثنان والثلاثون بعد العنصرة قبل حلول التريودي، تكون الرسالة مطلوبة حتى بدء التريودي، فيقرأ إذ ذاك الأسبوع الثالث والثلاثون (انظر كتاب الرسائل)

حتى الثاني والثلاثين بعد العنصرة (تابع)

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
أف ٢، ٤ - ١٠	٢ كور ٨، ١ - ٥	١ تسا ٢، ١٤ - ٢٠	١ تسا ٢، ٩ - ١٤
أف ٢، ١٤ - ٢٢	٢ كور ١١، ١ - ٦	١ تسا ٥، ٩ - ١٣ و ٢٤ - ٢٨	١ تسا ٤، ١٨ - ١٠، ٥
أف ٤، ١ - ٧	غلا ١، ٣ - ١٠	٢ تسا ٣، ٦ - ١٨	٢ تسا ٢، ١٣ - ٥، ٣
أف ٥، ٨ب - ١٩	غلا ٣، ٨ - ١٢	١ تي ٤، ٤ - ٨ و ١٦	١ تي ٣، ١ - ١٣
أف ٦، ١٠ - ١٧	غلا ٥، ٢٢ - ٦، ٢	٢ تي ١، ١ - ٢ و ٨ - ١٨	١ تي ٦، ١٧ - ٢١
كو ١، ١٢ - ١٨	أف ١، ١٦ - ٢٣	تيط ١، ١٥ - ٢، ١٠	تيط ١، ٥ب - ١٤
كو ٣، ٤ - ١١	أف ٢، ١١ - ١٣	عب ٧، ١٨ - ٢٥	عب ٧، ١ - ٦
كو ٣، ١٢ - ١٦	افس ٥، ١ - ٨ب	عب ١١، ٨ - ١٦	عب ١٠، ٣٥ - ٧، ١١
١ تي ١، ١٥ - ١٧	كو ١، ٣ - ٦	يع ٢، ١ - ١٣	يع ١، ١٩ - ٢٧
١ تي ٤: ٩ - ١٥	١ تسا ٥، ١٤ - ٢٣	١ بط ١، ١ - ٢ و ١٠ - ١٢ و ٢، ٦ - ١٠	يع ٤، ٧ - ٩، ٥

الأناجيل

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأربعاء
لو ٤ ، ١ - ١٥	لو ٣ ، ٢٣ - ١٤	لو ٣ ، ١٩ - ٢٢	الأول بعد الصليب
لو ٥ ، ٣٣ - ٣٩	لو ٥ ، ١٢ - ١٦	لو ٤ ، ٣٨ - ٤٤	الثاني بعد الصليب
لو ٦ ، ٤٦ - ١٧	لو ٦ ، ٣٧ - ٤٥	لو ٦ ، ٢٤ - ٣٠	الثالث بعد الصليب
لو ٨ ، ٢٢ - ٢٥	لو ٨ ، ١ - ٣	لو ٧ ، ٣٦ - ٥٠	الرابع بعد الصليب
لو ٩ ، ٤٤ - ٥٠	لو ٩ ، ٢٣ - ٢٧	لو ٩ ، ١٨ - ٢٢	الخامس بعد الصليب
لو ١١ ، ٩ - ١٣	لو ١١ ، ١ - ١٠	لو ١٠ ، ٢٢ - ٢٤	السادس بعد الصليب
لو ١١ ، ٤٢ - ٤٦	لو ١١ ، ٣٤ - ٤١	لو ١١ ، ٢٩ - ٣٣	السابع بعد الصليب
لو ١٢ ، ٤٨ - ٥٩	لو ١٢ ، ٤٢ - ٤٨	لو ١٣ ، ١٣ - ١٥ و ٢٢ - ٣١	الثامن بعد الصليب
لو ١٥ ، ١ - ١٠	لو ١٤ ، ٢٥ - ٣٥	لو ١٤ ، ١١ و ١٢ - ١٥	التاسع بعد الصليب
لو ١٨ ، ١٥ - ١٧ و ٢٦ - ٣٠	لو ١٧ ، ٢٦ - ٣٧	لو ١٧ ، ٢٠ - ٢٥	العاشر بعد الصليب
لو ٢٠ ، ١ - ٨	لو ١٩ ، ٤٥ - ٤٨	لو ١٩ ، ٣٧ - ٤٤	الحادي عشر بعد الصليب
لو ٢١ ، ٥ - ٨ و ١٠ - ١١ و ٢٠ - ٢٤	لو ٢١ ، ١٢ - ١٩	لو ٢٠ ، ٢٧ - ٤٤	الثاني عشر بعد الصليب

بعد الصليب

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
لو ١١ - ١، ٥	لو ٣٦ - ٣١، ٤	لو ٣٠ - ٢٢، ٤	لو ١٦ - ٢٢، ٤
لو ٣٦ - ٣١، ٦	لو ٢٦ - ١٧، ٥	لو ٢٣ - ١٧، ٦	لو ١٩ - ١٢، ٦
لو ١٦ - ١١، ٧	لو ٣٢ - ٢٧، ٥	لو ٣٥ - ٣١، ٧	لو ٣٠ - ١٧، ٧
لو ١٥ - ٥، ٨	لو ١٠ - ١، ٦	لو ١٨ - ١٢، ٩	لو ١١ - ٧، ٩
لو ٣١ - ١٩، ١٦	لو ١٠ - ١، ٧	لو ١٥ - ١، ١٠	لو ٥٦ - ٤٩، ٩
لو ٣٩ - ٢٦، ٨	لو ٢١ - ١٦، ٨	لو ٢٦ - ٢٣، ١١	لو ٢٣ - ١٤، ١١
لو ٥٦ - ٤١، ٨	لو ٦ - ١، ٩	لو ١١ - ٢، ١٢	لو ١٢ - ٤٧، ١١
لو ٣٧ - ٢٥، ١٠	لو ٤٣ - ٣٧، ٩	لو ٣٥ - ٣١، ١٣	لو ٩ - ١، ١٣
لو ٢١ - ١٦، ١٢	لو ٦٢ - ٥٧، ٩	لو ١٨ - ١٥، ١٦ و ١٧، ١ - ٤	لو ٩ - ١، ١٦
لو ١٧ - ١٠، ١٣	لو ٢١ - ١٩، ١٠	لو ٢٨ - ٢٢، ١٩	لو ٣٤ - ٣١، ١٨
لو ٢٤ - ١٦، ١٤	لو ٤٠ - ٣٢، ١٢	لو ٢٦ - ١٩، ٢٠	لو ١٨ - ٩، ٢٠
لو ١٩ - ١٢، ١٧	لو ٢٩ - ١٩، ١٣	لو ٣٧ - ٢١، ٣٧ - ٢٢، ٨	لو ٣٣ - ٢٨، ٢١

الأنجيل

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأربعاء
مر ٨، ٣٠ - ٣٤	مو ٨، ٢٢ - ٢٦	مر ٨، ١١ - ٢١	الثالث عشر بعد الصليب
مر ١٠، ١١ - ١٦	مر ١٠، ٢ - ١٢	مر ٩، ٤٢ - ١٠، ١	الرابع عشر بعد الصليب
مر ١١، ٢٢ - ٢٦	مر ١١، ١١ - ٢٣	مر ١٠، ٤٦ - ٥٢	الخامس عشر بعد الصليب *

زمن

١ بط ٤، ١ - ١١	١ بط ٣، ١٠ - ٢٢	١ بط ٢، ٢١ - ٩، ٣	الثالث والثلاثون بعد العنصرة
مر ١٢، ٢٨ - ٣٧	مر ١٢، ١٨ - ٢٧	مر ١٢، ١٣ - ١٧	السادس عشر بعد الصليب الفريسي والعشار
٢ بط ٣، ١ - ١٨	٢ بط ٢، ٩ - ٢٢	٢ بط ١، ٢ - ٩، ٢	الرابع والثلاثون بعد العنصرة
مر ١٣، ٢٤ - ٣١	مر ١٣، ١٤ - ٢٣	مر ١٣، ٩ - ١٣	السابع عشر بعد الصليب الابن الشاطر
١ يو ٣، ٢١ - ٤، ٦	١ يو ٣، ١١ - ٢٠	١ يو ٢، ١٨ - ٣، ١٠	مرفع اللحم
مر ١٤، ٤٣ - ١٥، ١	مر ١٤، ١٠ - ٤٢	مر ١١، ١ - ١١	

* إذا ما انتهت الأسابيع الخمسة عشر من بشارة لوقا قبل بدء التريودي، يكون الإنجيل مطلوباً، أي يستعيد المحتفل مقاطع إنجيلية سابقة (راجع كتاب الأنجيل المقدسة)

بعد الصليب (تابع)

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
لو ١٨ ، ١٨ - ٢٧	لو ١٤ ، ١ - ١١	مر ٩ ، ٣٣ - ٤١	مر ٩ ، ١٠ - ١٥
لو ١٨ ، ٣٥ - ٤٣	لو ١٦ ، ١٠ - ١٥	مر ١٠ ، ٢٣ ب - ٣٢ آ	مر ١٧ ، ١٧ - ٢٧
لو ١٩ ، ١ - ١٠	لو ١٧ ، ٣ - ١٠	مر ١٢ ، ١ - ١٢	مر ٢٧ ، ٢٧ - ٣٣

التبرؤيون

١ بط ٤ ، ١٢ - ٥ ، ٥	٢ بط ١ ، ١ - ١٠	٢ تي ٢ ، ١١ - ١٩	٢ تي ٣ ، ١٠ - ١٥
مر ١٢ ، ٣٨ - ٤٤	مر ١٣ ، ١ - ٨	لو ١٨ ، ٢ - ٨ آ	لو ١٨ ، ١٠ - ١٤
١ يو ١ ، ٨ - ٢ ، ٦	١ يو ٢ ، ٧ - ١٧	٢ تي ٣ ، ١ - ٩	١ كور ٦ ، ١٢ - ٢٠
مر ١٣ ، ٣١ - ١٤ ، ٢	مر ١٤ ، ٣ - ٩	لو ٢٠ ، ٤٥ - ٢١ ، ٤	لو ١٥ ، ١١ - ٣٢
١ يو ٤ ، ٢٠ -	٢ يو ١ ، ١ - ١٣	١ كور ١٠ ، ٢٣ - ٢٨	١ كور ٨ ، ٨ -
١ ، ٥ - ٢١	مر ٢٠ ، ٢٢ -	لو ٢١ ، ٨ و ٩ و ٢٥	٢ ، ٩
مر ١٥ ، ١ - ١٥	٢٥ و ٣٣ - ٤١	٢٧ و ٣٣ - ٣٦	متى ٢٥ ، ٣١ - ٤٦

زمن

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأسبوع
لا تقام ليترجيا إلهية ولا «الأقداس السابق تقديسها» [*] رو ١٤، ٦ - ٩ متى ٢٦، ٥٧ - ٧٥	يهو ١، ١ - ١٠ لو ٢٢، ٣٩ - ٤٤ و ٤٥ - ٢٣، ١	٣ يو ١، ١ - ١٥ لو ١٩، ٢٩ - ٤٠ و ٣٩ - ٧، ٢٢	مرفع الجبن

• إذا وقع في هذين اليومين عيد دخول السيد إلى الهيكل أو نذكار وجود هامة السابق تقام الليترجيا الإلهية وتتلو قراءات العيد أو التذكار

زمن الصوم^{*}

٢ كور ٤، ١٣ - ١٨ مر ١١، ٢٢ - ٢٦ ومتى ٧، ٧ - ٨	رو ٨، ١٤ - ٢١ متى ٦، ١ - ١٣	١ كور ٣، ١٨ - ٢٣ لو ٨، ٢١ - ٣٦	الأول من الصوم
٢ كور ٦، ١٦ - ١، ٧ متى ٥، ٢٠ - ٢٦	غلا ٢، ٢ - ١٢ متى ٤، ٢٣ - ٥، ١٣	رو ١٣، ١ - ٧ متى ١٨، ١٠ - ٢٠	الثاني من الصوم
افسس ٤، ١ - ٧ متى ٧، ١ - ٨	في ٢، ١٢ - ١٦ متى ١٠، ٣٢ - ٣٨ و ١٩، ٢٧ - ٣٠	افسس ٤، ٢٥ - ٣٢ متى ٥، ٤٢ - ٤٨	الثالث من الصوم
غلا ٢، ١٦ - ٢٠ متى ٩، ١٨ - ٢٦	١ كور ١، ١٨ - ٢٤ متى ١٣، ٣٦ - ٤٣	في ٢، ٥ - ١١ متى ١٣، ١٠ - ٢٣	الرابع من الصوم

• لا تقام الليترجيا الإلهية في أيام الصوم. وقد جرت بعض الكنائس، التي تضطر إلى إقامة الليترجيا الإلهية في هذه الأيام، على ترتيب لقراءة الرسائل والأنجيل، أوردناه في الجدول بخط مائل تمييزاً للفائدة

التريوذيون (تابع)

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
رو ١٣، ١١ - ٤، ١٤ متى ٦، ١١ - ٢١	رو ١٩، ١٤ - ٢٣ و ٢٥، ٢٧ - متى ٦، ١٣ - أو للأبرار غلا ٥، ٢٢ إلى ٦، ٢	■ لا تقام ليترجيا إلهية ولا «الأقداس السابق تقديسها» أفس ٥، ١٨ - يو ١٩، ٢٥ - ٣٧	يهو ١، ١١ - ٢٥ لو ٢٣، ١ - ٣٤ و ٤٤ - ٥٦

الأربعيني المقدس

عب ١١، ٢٤ - ٢٦ و ٣٢ - ١٢، ١ - يو ٤٣ - ٥١	عب ١، ١٢ - مر ٢٣، ٣ - ٥	■ ١ تي ٢، ١ - ٧ يو ١٥، ١ - ٧	■ رو ١٥، ٣٠ - ٣٣ متى ٧، ١١ -
عب ١، ١٠ - ٣، ٢ مر ٢، ١ - ١٢	عب ٣، ١٢ - ١٦ مر ١، ٣٥ - ٤٤	■ رو ٦، ١٨ - ٢٣ متى ٥، ٣٣ - ٤١	■ ١ كور ١٠، ٥ - ١٢ متى ٥، ٢٧ - ٣٢
عب ٤، ١٤ - ٦، ٥ مر ٨، ٣٤ - ٩، ١	عب ١٠، ٣٢ - ٣٨ مر ٢، ١٤ - ١٧	■ افسس ٥، ١ - ٨ متى ٦، ٢٢ - ٣٣	■ كو ٣، ١٢ - ١٦ متى ٧، ٢٤ - ٢، ٨
عب ٦، ١٣ - ٢٠ مر ٩، ١٧ - ٣	عب ٦، ٩ - ١٢ مر ٧، ٣١ - ٣٧	■ ٢ تي ٣، ١٠ - ١٥ متى ٢٥، ١ - ١٣	■ غلا ٥، ٢٢ - ٢، ٦ متى ٢٥، ١٤ - ٣١

مرحلة الصوم

الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأسبوع
■ أفسس ٤، ١٧ - ٢٥ لو ٧، ٣٦ - ٥٠	■ ١ كور ٧، ٢٤ - ٣٥ لو ٦، ٢٤ - ٣٠	■ رو ١٢، ١ - ٣ لو ٣١ - ٣٦، ٦	الخامس من الصوم
■ أفس ٤، ٧ - ١٣ لو ١٢، ١٦ - ٢١	■ ١ تس ٥، ١٤ - ٢٣ مر ٨، ٣٠ - ٣٤	■ كو ٣، ١٢ - ١٦ لو ١١، ٣٤ - ٤١	السادس من الصوم
■ لا تقام ليرجيا إلهية	■ لا تقام ليرجيا إلهية	■ لا تقام ليرجيا إلهية	العظيم المقدس
إنما في رتبة «الأقداس السابق تقديسها» نقرأ الفصول الإنجيلية الواردة			
متى ٢٦، ٦ - ١٦ ١ كور ٢، ٦ - ٩	أفسس ١، ١ - ٩ متى ٢٤، ٣٦ إلى ٢٦، ١	أع ١٠، ٣٤ - ٤٣ متى ٢٤، ٣ - ١٦	

الأربعيني المقدس (تابع)

الأحد	السبت	الجمعة	الخميس
عب ٩، ١١ - ١٤ مر ١٠، ٣٢ - ٤٥	عب ٩، ٢٤ - ٢٩ مر ٨، ٢٧ - ٣١ أو للسيدة عب ٩، ١ - ٧ لو ١٠، ٣٨ - ٤٢ وا ١١، ٢٧ - ٢٨	٢ كور ٥، ١٠ - ١٥ لو ١٧، ٢٦ - ٣٧	أفس ٤، ٢٥ - ٣٢ لو ١، ٩ - ١٣
في ٤، ٤ - ٩ يو ١٢، ١ - ١٨	عب ١٢، ٢٨ إلى ٨، ١٣ يو ١١، ١ - ٤٥	أفس ٢، ٤ - ١٠ متى ٤، ٥ - ١١	غلا ٤، ٤ - ٧ لو ١٨ - ٢٧
	رو ٦، ٣ - ١١ متى ٢٨، ١ - ٢٠	لا تقام ليترجيا إلهية ولا «الأقداس السابق تقليديها»	١ كور ١١، ٢٣ - ٣٢ متى ٢٦، ١ - ٢٠؛ يو ١٣، ٣ - ١٧؛ متى ٢٦، ٢١ - ٣٩؛ لو ٢٢، ٤٣ - ٤٥؛ متى ٢٦، ٤٠ إلى ٢٧، ٢

الفهرس العام

الفهرس العام

ط	مرسوم بطريكي
١	مقدمات
٣	مقدمة عامة
٣	أولاً: لاهوت الليترجيا الإلهية
٣	الإفخارستيا سر الأسرار
٤	الإفخارستيا تحقيق سري للتجسد والفداء
٥	الإفخارستيا تذوق سابق للملكوت
٦	الإفخارستيا منطلق الحياة الجديدة
٧	من مائدة الإفخارستيا إلى مائدة الأخ الفقير
٨	ثانياً: الكتاب الذي بين يديك
٨	لمحة تاريخية
٩	الإصلاح الليترجي
١١	خيارات اللجنة الليترجية
١١	١ - الصلوات عمومًا

- ٢ - وحدة القداس ١١
- ٣ - المشاركة في الاحتفال الليترجي ١٢
- ٤ - أهم الإصلاحات والتعديلات ١٢
- قواعد الاحتفال بالليترجيا الإلهية المقدسة ١٥
- ترتيب خدمة الكهنة ١٥
- أولاً: وقت القيام بالخدمة ١٥
- ثانياً: حالات الاحتفال بالليترجيا الإلهية ١٥
- ١ - في حال وجود كاهن وشماس ١٥
- ٢ - في حال وجود كاهن بمفرده ١٦
- ٣ - في حال اشتراك عدة كهنة وشماس ١٦
- ترتيب خدمة رؤساء الكهنة (القداس الحبري) ١٩
- الليترجيا الإلهية الحبرية المتصلة بصلاة السحر ١٩
- الليترجيا الإلهية المقدسة
- لأبينا الجليل في القديسين يوحنا الذهبي الفم ٣٥
- رتبة أخذ الإذن (الكثرون) المعروفة بصلاة الباب ٣٧
- ارتداء الحلة الكهنوتية ٤٠
- الشماس ٤٠
- الكاهن ٤١

٤٣	تهیئة الذبیحة المقدسة
٤٨	تقدمة البخور وتغطية القرايين
٤٩	صلاة التقدمة
٥٢	المطلع
٥٤	الافتتاح
٥٤	الطلبه السلامیة
٥٨	رتبة الأندیفونات
٦٢	أندیفونات آیام الأسبوع
٦٦	التطویبات
٦٧	نشید الكلمة المتجسد
٦٨	الطواف بالإنجیل المقدس أو الدخول الصغیر
٦٨	صلاة الدخول
٧٠	ترنیمه الدخول
٧٥	أنشید العید (الطروباریات) والقنراق
٧٩	صلاة النشید المثلث التقدیس (التریصاجیون)
٧٩	صلاة لیوحنا الذهبیّ الفمّ
٨٠	صلاة أخرى لباسیلیوس
٨٢	النشید المثلث التقدیس
٨٦	الرسالة

٨٨	 الإنجيل المقدس
٩٠	 مزموه همللوا
٩٠	 صلاة ما قبل الإنجيل
٩٢	 الطلبة الملحة (الإكتاني)
٩٦	 صلاة الطلبة الملحة
٩٨	 صلاة الموعوظين
١٠٠	 صلاة المؤمنين الأولى
١٠٢	 صلاة المؤمنين الثانية
١٠٤	 نقل القرايين أو الدخول الكبير
١١٤	 طلبة القرايين
١١٤	 صلاة التقدمة
١١٦	 قبله السلام والمصالحة
١١٨	 قانون الإيمان
١٢٠	 التقدمة أو الأنافورا
١٢٠	 البركة الافتتاحية
١٢٢	 صلاة الشكر
١٢٤	 نشيد الظفر
١٢٤	 تأسيس الإفخارستيا
١٢٦	 الذكر
١٢٨	 استدعاء الروح القدس

١٣٠	الذكرانيّات
١٣٢	نشيد والدة الإله
١٤٠	بركة ختام الأنافورا
١٤٠	الاستعداد للمناولة
١٤٢	طلبة السّؤالات
١٤٤	الصلاة الرّبيّة
١٤٦	صلاة حناية الرأس
١٤٨	صلاة المناولة
١٥٠	الرفع والكسر والمناولة
١٥٠	ترنيمة المناولة
١٦٠	المناولة المقدّسة
١٦٦	الشكر
١٧٠	صلاة الشكر
١٧٠	رتبة الحلّ
١٧٢	صلاة وراء الأمبون
١٧٤	البركة الختاميّة
١٧٩	عبارة الحلّ للأعياد السيديّة
١٨٠	عبارة الحلّ للأعياد المنتقلة
١٨١	توزيع خبز البركة (الانديزورون)
١٨٢	نزع الحلة الكهنوتيّة

١٨٣ الشكر بعد تناول الإلهي

ملحق

١٨٩ كتاب الليتجيات الإلهية المقدسة

١٩٢ المجدلة الكبرى

١٩٦ صلوات الأنديفونا

١٩٩ رتبة الأنديفونات الكاملة

٢٠١ خدمة الآحاد بالألحان الثمانية

٢٠١ اللحن الأول

٢٠٣ اللحن الثاني

٢٠٤ اللحن الثالث

٢٠٦ اللحن الرابع

٢٠٨ اللحن الخامس

٢١٠ اللحن السادس

٢١١ اللحن السابع

٢١٣ اللحن الثامن

٢١٥ خدمة الأسبوع

٢١٥ يوم الاثنين (للملائكة)

٢١٦	يوم الثلاثاء (للسابق)
٢١٧	يوم الأربعاء (لصلیب والسيدة)
٢١٨	يوم الخميس (لرسل والقديس نيقولاوس)
٢١٩	يوم الجمعة (لصلیب)
٢٢٠	يوم السبت (للقديسين والراقدين)
٢٢٢	نماذج للطلّبات الجامعة
٢٢٨	صلوات أخرى للمؤمنين
٢٣٠	صلوات أخرى للشكر

الجزء الثاني

٢٣٣	الأعياد والتذكارات
-----	--------------------

٢٣٥	المشاهدة
٢٣٥	شهر أيلول
٢٦١	شهر تشرين الأول
٢٧٥	شهر تشرين الثاني
٢٩٣	شهر كانون الأول
٣١٥	شهر كانون الثاني
٣٣٩	شهر شباط
٣٥٥	شهر آذار

- ٣٦٥ شهر نيسان
- ٣٧١ شهر أيار
- ٣٨١ شهر حزيران
- ٣٩٣ شهر تموز
- ٤٠٧ شهر آب
- ٤٢٨ زمن الصوم (التريوذيون)
- ٤٢٩ أحد الفريسيّ العشار
- ٤٣٠ أحد الابن الشاطر
- ٤٣١ سبت الراقدين وهو السابق لأحد مرفع اللحم
- ٤٣٢ أحد مرفع اللحم
- ٤٣٤ سبت مرفع الجبن
- ٤٣٥ أحد مرفع الجبن
- ٤٣٦ السبت الأول من الصوم
- ٤٣٧ الأحد الأول من الصوم
- ٤٣٩ الأحد الثاني من الصوم
- ٤٤١ الأحد الثالث من الصوم
- ٤٤٤ الأحد الرابع من الصوم
- ٤٤٥ السبت من الأسبوع الخامس من الصوم
- ٤٤٦ الأحد الخامس من الصوم
- ٤٤٨ سبت القديس لعازر الصديق

- ٤٥١ أحد الشعانين
- ٤٥٥ الأسبوع العظيم المقدس
- ٤٦٠ الزمن الخمسين (البنديكستاريون)
- ٤٦١ أحد الفصح العظيم المقدس
- ٤٧٣ الأسبوع الأول للفصح الأسبوع الجديد
- ٤٧٩ الأسبوع الثاني للفصح أحد القديس توما المعروف بالأحد الجديد
- ٤٨٣ الأسبوع الثالث للفصح أحد النسوة حاملات الطيب ويوسف الوجيه
- ٤٨٥ الأسبوع الرابع للفصح أحد الخلع
- ٤٨٧ الأربعاء منتصف الخمسين
- ٤٨٧ أسبوع منتصف الخمسين
- ٤٨٨ الأسبوع الخامس للفصح أحد السامرية
- ٤٩٠ الأسبوع السادس للفصح أحد الأعمى
- ٤٩١ الأربعاء قبل الصعود
- ٤٩١ خميس الصعود
- ٤٩٧ أحد القديسين آباء المجمع المسكوني الأول
- ٤٩٨ يوم الجمعة بعد الصعود وداع عيد الصعود
- ٤٩٩ يوم السبت الذي قبل العنصرة (سبت الراقدين)
- ٥٠١ أحد العنصرة المقدس (أو الخمسين)
- ٥٠٧ أسبوع العنصرة
- ٥٠٧ اثنين العنصرة

- ٥٠٨ أحد جميع القدّيسين
- ٥١١ تقدمة عيد جسد الربّ
- ٥١٢ خميس جسد الربّ
- ٥١٦ أسبوع جسد الربّ

الجزء الثالث

- ٥١٩ ملّحقات
- ٥٢١ الطّوافات
- ٥٢١ الترتيب العام
- ٥٢٢ الترتيبات الخاصّة
- ٥٢٢ ١ - الطواف بالصليب الكريم المحيي في ١٤ من أيلول
- ٥٢٤ ٢ - في الأحد الأوّل من الصوم (أحد الأرثوذكسيّة)
- ٥٢٤ ٣ - في الأحد الثاني من الصوم (أحد تكريم الذخائر المقدّسة)
- ٥٢٤ ٤ - في الأحد الثالث من الصوم (أحد تكريم الصليب المحيي)
- ٥٢٦ ٥ - في أحد الشعانين
- ٥٢٧ ٦ - في عيد شفيح الكنيسة
- ٥٢٨ صلوات التبريك
- ٥٢٩ صلاة مختصرة لتبريك الماء وتقديسه
- ٥٢٩ صلاة لتبريك الزيت صباح أحد الفصح العظيم المقدّس

- ٥٣٠ صلاة لتبريك البيض يوم أحد الفصح العظيم المقدّس
- ٥٣٠ صلاة لتبريك العنب في عيد التجليّ
- ٥٣١ صلاة لتبريك القمح المسلوق
- ٥٣٢ صلاة لتبريك الشمع يوم عيد دخول السيّد إلى الهيكل
- ٥٣٢ صلاة لتبريك الأغصان وسعف النخل في أحد الشعانين
- ٥٣٤ صلاة النياحة
- ٥٣٨ صلاة أخرى للنياحة
- ٥٤٥ رتبة المناولة المعروفة بالمطالبسي
- ٥٦٣ ألقاب (فيمي) البطريك والأساقفة
- ٥٦٧ الدّعاء بطول العمر
- ٥٦٨ رتبة استقبال بطريك أو مطران أو رئيس عامّ للرهبان
- ٥٧٣ جدول لمعرفة الرّسائل والأنجيل اليوميّة على مدار السنة
- ٥٧٥ مصطلحات
- ٥٧٧ - ٥٧٦ الزمن الفصحي
- ٥٨٣ - ٥٧٨ من العنصرة حتى الصليب
- ٥٨٥ - ٥٨٢ الرسائل من الأسبوع ١٨ - ٣٢
- ٥٨٩ - ٥٨٦ الأنجيل بعد الصليب
- ٥٩١ - ٥٨٨ زمن التريوديون

٥٩٣ - ٥٩٠ زمن الصوم الأربعين المقدّس

٥٩٥ الفهرس العام

الطبعة البولسية

جونيه - لبنان

هاتف: ٠٩/٩١٢٥٩٣ - ٠٣/٣٥٧٣٥٣

isppress@inco.com.lb